Пятикнижие Моисеево

Начало 16 века
Neofiti.1

Файл подготовлен проектом Библия Онлайн
bibleonline.ru

Данная рукопись 16 века, является единственный сохранившийся экземпляр Палестинского Пятикнижия на Арамейском языке (Таргум).

Библия. Ветхий завет. Пятикнижия Моисея (иврит), 1501-1517.

Авторские права © Ватиканская апостольская библиотека.

Файл создан проектом Библия Онлайн.
http://bibleonline.ru/

This early 16th-century manuscript, written in an elegant Italian square script by three different hands, is the only extant copy of the Palestinian Aramaic Targum of the Pentateuch.
The third scribe, Menahem b. Mordecai the physician, added a colophon at the end, in which he stated, that he transcribed the manuscript for ‘Maestro Egidio’ in Rome,
i.e., for Giles of Viterbo (1469-1532), the renowned Augustinian friar, who later became Cardinal and who was an active collector of Hebrew manuscripts. In 1587 the convert
and censor Andrea del Monte left the manuscript in his will to Ugo Boncompagni,
who in turn presented it, together with other books, to the College of the Neophytes,
whose Library entered the Vatican Library in 1891.

Biblia. Vetus Testamentum. Pentateuchus [Ebraico], 1501-1517.

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana.

12

Onkelos

Targum

Neoph. Ebr. 1

NEOFITI

1

© Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED

1.

Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED © Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0001
powered by DWork • Heidelberg University Library

NEOFITI
1

Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED © Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0002
powered by DWork • Heidelberg University Library

Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©
Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0003
powered by DWork • Heidelberg University Library

Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED © Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0004
powered by DWork • Heidelberg University Library

Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©
Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©

I

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0005
powered by DWork • Heidelberg University Library

Biblioteca Apostolica Vaticana © ALL RIGHTS RESERVED
Biblioteca Apostolica Vaticana © ALL RIGHTS RESERVED

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0006
powered by DWork • Heidelberg University Library

תרגום חומש ירושלמי

הוא ספר הקדש נקרא כגומ׳

אלהי עזרני בהתחילי זה הספר עד

אותו השלימי

Ludovicus Caneus Schiller
Rector

PIA DOMUS NEOPHYTORUM

הוא ספ׳

הו

II

Biblioteca Apostolica Vaticana © ALL RIGHTS RESERVED
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0007
powered by DWork • Heidelberg University Library

Biblioteca Apostolica Vaticana © ALL RIGHTS RESERVED

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0008
powered by DWork • Heidelberg University Library

בראשית

אלהי עזרני בהתחילי זה הספר עד אותו השלימי :
הוא ספר הקדש נקרא תרגום חומש ירושלמי :

בראשית׳ מלקדמין בחכמה ברא דייי שכלל
ית שמיא וית ארעא : והארץ : וארעא הוות
תהיא ובהיא וצדי מן בר נש ומן בעיר וריקנא
מן כל פלחן צמחין ומן אילנין וחשוכא פריס על
אפי תהומא ורוח דרחמין מן קדם ייי הוה מנש
רא מנשבא על אפי מיא : ויאמר אלהים : ואמר ממ׳
דייי יהוי נהור והות נהור כגזירת ממריה : וירא
אלהים : וגלי קדם ייי ית נהורא ארום טב הוא
ואפשר ממרא דייי בין נהורא לבין חשוכא :
ויקרא אלהים : וקרא ממרא דייי לנהורא אימם׳
ולחשוכא קרא ליליא והוא רמש והוה צפר סדר
עבד בראשית יום קדמאי : ויאמר אלהים יהי
ואמר ממרא דייי יהוי רקיעא במציעות מיא ויהוי
מפרש בין מיא ארעא לבין מיא עיליא : ויעש
אלהים : וברא ייי ית רקיעא ואפשר בין מיא די
מן תחות רקיעא ובין מיא די מלעיל לרקיעא וה
והוה כן כמימריה : ויקרא אלהים : וקרא ממרא
דייי לרקיעא שמיא והוה רמש והוה צפר סדר

Collegij Neophytorum · Rom.

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0009
powered by DWork • Heidelberg University Library

עבר בראשית יום תניין : ויאמר אלהים יקוו
ואמר ממרה דייי יתכנשון מיא מן תחות שמיא
לאתר חד ותתחמי יבשתא והוה כן כמימריה :
ויקרא אלהים ליבשה : וקרא ממרא דייי ליבשתא
ארעא ולבית כנישות מיא קרא יממא וגלי קדם
ייי ארום שפן ותקן : ויאמר אלהים תדשא : ואמ׳
ממרא דייי תפק ארעא דתין דעשב דמזריעין ׳
זרע אילן דפירין דעבד פירין למינה די נצבתא
מינה ובה על ארעא והוה כן כממרה : ותוצא
הארץ : ואפקת ארעא דתין דעשב דמזרעין ׳
זרע למיניהון אילן דפירין דעבד פירין די נצבת
מנה ובה למינה וגלי קדם ייי ארום שפר ותקן :
ויהי ערב : והוה רמש והוה צפר סדר עבד בר
בראשית יום תליתאי : ויאמר אלהים יהי : ואמ׳
ייי יהוון נהורין ברקיעא דשמיא למפרשא בין
איממא ובין ליליא ויהוון לאתין ולזמנין ולמקדש
בהון עבור שהדין ירחין : והיו למארת : ויהוון
מנהרין ברקיע שמייא למנהרא על ארעא והו׳

כן כממריה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0010
powered by DWork • Heidelberg University Library

כן כממריה : ויעש אלהים : וברא ממרא דייי ית
תרין נהוריא רברביא ית נהורא רבה למהוי שליט
באימממא וית נהורא זעירא למהוי שליט בליליא
וית סדור כוכביא : ויתן אותם : ושוי יתהון איקרי
דייי ברקיעא שמיא למנהרא על ארעא : ולמשו
ביום : ולמהוי שליט באימממא ובליליא ולמפרש
בין נהורא ובין חשוכא וגלי קדם ייי ארום שפר ות
ותקן : ויהי ערב : והוה רמש והוה צפר סדר עבד
בראשית יום רביעאי : ויאמר אלהים ישרצו :
ואמר ממרא דייי ישרצון מיא שרץ נפש דחיא
ועופא דפרח על ארעא על אפי אויר רקיע ש סא יפרח
שמיא : ויברא אלהים : וברא ייי ית תרין תנניא
רברביא וית כל נפש דחיא דרחשא די שרצו מיי
למינהון וית כל עופא דפרח למינה וגלי קדם ייי
ארום שפר ותקן : ויברך אתם : ובריך יתהון
ממרא דייי למימר תקיפו וסגון ומלון ית מיא בימיי
ועופא יסגא על ארעא : ויהי ערב : והוה רמש
והוה צפר סדר עבד בראשית יום חמישי :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0011
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויאמר אלהים ׃ ואמר ממריה דה׳ תפק ארעא נפ׳
דחיא למינה בעיר ורחש וחיותא דארעא למינה׃
והוה כן כמימריה ׃ ויעש אלהים ׃ וברא ממרה
דיי׳ ית חיותא דארעא למינה וית בעירה למינה
וית כל ריחשא דארעא למינהון וגלי קדם יי׳ ארו׳
שפר ותקין ׃ ויאמר אלהים ׃ ואמר יי׳ נברא בר נש׳
בדמותן כד נפק כן וישלטון בנוני ימא ובעופ׳
דשמיא ובבעירא ובכל ארעא ובכל רחשא ד־
דרחש על ארעא ׃ ויברא אלהים ׃ וברא ממרה
דיי׳ ית בר נשא בדמותיה בדמו מן קדם יי׳ ברה
יתיה דכר וזוגיה ברא יתהון ׃ ויברך אתם ׃ ובריך
יתהון איקריה דיי׳ ואמר ליהון ממרה דיי׳ תקופו
וסגון ומלון ית ארעא וכבישו יתה ושלוטו בנוני
ימא ובעופא דשמיא ובכל חייתא דרחשא על
ארעא ׃ ויאמר אלהים ׃ ואמר אקריה דיי׳ הא יה
יהבית לכון ית כל עשבא דמזרעין זרע די על
אפי כל ארעא וית כל אילניא דאית ביה פירי אילן
דמזרעין זרע לכון יהבית יתהון למזון ׃ ולכל חית׳ ׃

ולכל חייתא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0012
powered by DWork • Heidelberg University Library

ולכל חיתא דארעא ולכל עופא דשמיא ולכל דרחש
על ארעא דאית ביה נפש דחיא ית כל עשבא ירוק
למזון והוה כן כממרה׃ וירא אלהים׃ וגלי קדם ייי
ית כל מה דעבד והא שפר ותקן לחדא והוה רמש
והוה צפר סדר עבד בראשית יום שתיתי׃
ויכלו׃ ואשלמו ברית שמיא וארעא וכל ח
חלוותהון׃ ויכל אלהים׃ ואשלם ממריה דייי ביומ
שביעיא עבידתיה די ברא והוה שבא ונייח קדמוי
ביומא שביעיא מן כל עבדתיה די ברא׃ ויברך
אלהים׃ וברך איקריה דייי ית יומא שביעיא וקד
יתיה ארום בה הוא שבה שבה ונייח קדמוהי מן כל
עבידתיה די ברה איקרה דייי למעבד׃
אלה תולדות׃ אלין יחוס תולדת
שמיא וארעא כד יתבריותהון ביומא דברא ייי א
אלהים שמיא וארעא׃ וכל שיח׃ וכל אילניא
דכאפי ברא קדם עד לא יהוו בארעא וכל עשביא
דכאפי ברא עד לא יצמח ארום לא אמטר ייי א
אלהים מטר על ארעא ואדם עד כדון לא את

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0013
powered by DWork • Heidelberg University Library

למהוי פלח בארעא: ואד יעלה: ועננ הוה סלק מן
ארעא ומשקי ית כל אפי ארעא: וייצר יי: וברא יי סא מפה דאר' / סא למהוי' רי
אלהים ית אדם עפר מן ארמתא ונפח בנחירוי נשמ' סא באפוי נשמת-דחייא
דחיין והוה אדם לנפש דחייה ממללא: ויטע יי: סא נפש
ונצב יי אלהים גנא בעדן מן לקדמין ושוי תמן סא אלהים רי'
ית אדם קדמיא די ברא: ויצמח: ורבי יי אלהים
מן אדמתא כל אילן דיאי למחמי וטב למיכל סא מדינחא
ואילן חייא בגו מציעות גנתה ואילן דעתה דכל סא דחייא בגו גנתא
מן דהוה אכל מנה ידע למפרשה בין טב לביש סא הוה ידע מב'
ונהר: ונהר הוה נפק מן עדן למשקייה ית גנתא סא למשקי
ומן תמן הוה מתפרש וחזר והוה לארבעה ראשי
נהרין רברבין: שם האחד: שמה דחד מינהון פ
פישון הוא דחזר ומקף ית כל ארעא דהנדקי דמן
תמן דהבא נפק: וזהב: ודהבא דארעא ההיא טב
מן תמן ברלחא נפק ואבניא טבתה ומרגליתא
ושם הנהר: ושמה דנהרא תניינא גיחון הוא דחזר
ומקף ית כל ארעא דכוש: ושם הנהר: ושמה
דנהרא תליתיא דקלת הוא דחזר ומקף מן מדנח

אתוריה ונהרא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0014
powered by DWork • Heidelberg University Library

אתוריה ונהרא רביעאה הוא נהרא רבה דנהרא פ
פרת: ויקח: ונסיב ייי אלהים ית אדם ואשרי יתיה
בגנתא דעדן למהוי פלח באוריתא ולמטור פקודיה
ויצו: ופקיד ייי אלהים על האדם למימר מן כל
אילני גנתה מיכל תיכול: ומעץ: ומן אילן דעתיה
דכל מן דהוה אכל מינה ידע למפרשה בין טב לביש
לא תיכל מינה ארום ביומא דתיכל מימת תמות:
ויאמר: ואמר ייי אלהים לא תקן יהוי ברנשא לבלח
לבלחודוי אעבד ליה זוג כד נפק ביה: ויצר: וברא
ייי אלהים מן אדמתא כל חיתא דאפי ברא וית כל
עופה דשמיא ואיתי יתהון לות אדם למחמי מה הוא
קרא ליהון וכל מה דהוה אדם קרי ליה בלשן בית
קדשה נפש החיה הוא שמיה: ויקרא: וקרא אדם
שמהן לכל בעירא ולעופא דשמיא ולכל חיתא
דאפי ברא ולאדם לא אשכח ליה זוג כד נפק ביה
ויפל: ורמה ייי אלהים שנה עמיקה על אדם ודמך
לה ונסב חדא עלא אלעא מן אלעוי ושוי בשר
תחותה: ויבן: ושכלל ייי אלהים ית אלעא די נסב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0015
powered by DWork • Heidelberg University Library

מן אדם לאתה ואייתי יתה לות אדם: ויאמר: ואמר
אדם הדא זמנא ולא עוד תתברא אתה מן בר נשה
היך מה דאתבריית דא מני גרם מן גרמי ובשר מן ב
בשרי להדא יאי למתקריה ארום מן גבר א
אתברייית דא: על כן: בגין כן יפרש גבר מדמכיה
מן דאבוי ומן דאימיה וידבק באתתיה ויהון תריהו׳
לבשר חד: ויהיו שניהם: והוו תריהון ערטלין אדם
ואתתיה ועד כדון לא הוון ידעין מה היא בהתתה:
והנחש: וחויא הוה חכים מן כל חייתא דאפי ברה
די ברא ייי אלהים ואמר לאיתתא ארום אמר ייי
לא תאכלון מכל אילני גנתא: ותאמר האשה:
ואמרת איתתא לחויה מן פירי אילני גנת נאכל:
ומפרי העץ: ומן פרי אילנא די במציעות גנתה
אמר ייי לא תאכלון מנה ולא תקרבון ביה ולא
תמותון: ויאמר הנחש: ואמר חויה לאיתתא לא
ממית תמותון: כי ידע אלהים: ארום גלי וידיע קד
ייי ארום ביומא די תאכלון מינה ויתפתחן עיינכון
ותהוון כמלאכין מן קדם ייי ידעין למפרשה בין טב

לביש: ותרא

לביש: ותרא האשה: וחמת אתתא ארום טב אי
אילנא למיכל וארום תחמדא הוא לעיניה ויאי
אילנא למסתכלא ביה ונסבית מן פרי ואכלת ונתנ
ויהבת לחוד לבעלה עמה ואכל: ותפקחנה ואיתפת
עיני תריהון וידעו ארום ערטליין אינון וחייטו
להון עלין דתינה ועבדו להון אזרין: וישמעו את
קול: ושמעו ית קל ממרה דייי אלהים מהלך בגו
גנתא למשב יומא ואטמר אדם ואתתה מן קדם
ייי אלהים בגוא אלני גנתה: ויקרא ייי אלהים: וקרא
ייי אלהים לאדם ואמר ליה הא כל עלמא דברית
גלי קדמי חשוכה ונהורה גלי קדמי ואת חשב דלא
גלי קדמי אתר דאת בגויה אן היא מצותה דפקדת
יתך: ויאמר: ואמר ית קל ממרך שמעת בגנתה
ודחלית ארום ערטלאי אנא ואטמרית: ויאמר
מי הגיד לך: ואמר מאן תני לך ארום ערטילי
את הא מן אלנא די פקדית יתך דלא תאכל מנו אכלת
ויאמר האדם: ואמר אדם אתתה די שוית עמי
היא יהבת לי מן אלנא ואכלית: ויאמר ייי אלהי

היוא
ואתפתחן — חזון
חזין
טרפין דתאינה ועבדו להון איסטלוון
מטיי בגינה גנתה לתקפ דיומא
ממריה דיי
ממריה דיי בגו אילנוי גנתא
ואף אנת סבור דלית גלי [illegible] [illegible] די אלה בגווה היך [illegible] פיקודיה די פקדית יתך
סקודיה די סקדיתך
דבבך [illegible] בגו גנתה
ברי
האדם
בג
ואמר ממרה דיי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0017
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואמר ייי אלהים לאתתא מה היא דא די עבדית
ואמרת אתתא חויה אשלי יתיה ואכלת : ויאמר ייי
אלהים : ואמר ייי אלהים לחויה ארום עבדית דא
לית תהוה חויה מן כל בעירא ומן כל חיותא דעל
אפי ברה על מעך תהוי שחף ועפר יהוי מזונך כל יומי
חייך : ואיבה אשית : ובעל דבבו אשוי בינך ובין
איתתה ובין בניך ובין בנה ויהוי כד יהוון בניה נטרין
אוריתא ועבדין פקודייה יהוון מתכוונין לך ומחיי
יתך לראשך וקטלין יתך וכד יהוון שבקין פקודי
דאוריתא תהוי מתכוין ונכת יתיה בעקבה וממרע
יתיה ברם לבריה יהוי אסו ולך חויה לא יהוי אסו ד
דעתידין אינון מעבד שפיותיה בעקבה ביומא
דמלכא משיחא : אל האשה : ולאתתה אמר
מסגא אסגיא צעריך ועדוניך בצער תלדין בנין
ולוות בעליך יהוי מתבעך והוא יהוי רשותה עליך
בין למזכה ובין למחטא : ולאדם אמר : ולאדם
אמר ארום שמעת לקלה דאתתך ואכלת מן אילנ׳
די פקדת יתך למימר לא תיכול מינה ליטא תהוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0018
powered by DWork • Heidelberg University Library

ארעא מן בגללך בצער תיכל פירי עללתיה כל
יומי חייך: וקוץ ודרדר: וכובין ודרדרין תרבי לך ות
ותיכלית עשבא דבאפי ברא עני אדם ואמר בבע
ברחמין מן קדמך יי לא נתחשב כבעירא למיכ
עשבא דבאפי ברא נקום כען ונלעי ומן לעות ידי
נאכל מזון מן פירי דארעא בגין כן יהוי מפרש בין
בני אנשא לבין בעירא: בזעת אפך: בזעתה
מן קדם אפיך תאכל לחם עד מחזרך לארעא
ארום מנה אתברית ארום עפר את ולעפרא את
עתיד חזר ומן עפרא את עתיד חזר וקאם ויהב ד
דין וחושבן על כל מה דעברת: ויקרא האדם שם
וקרא האדם שמה דאיתתיה חוה ארום היא ה
הוות אמהון דכל חייא: ויעש אלהים: ועבד יי
אלהים לאדם ולאתתיה לבושין דאוקר למשך
בשרהון ואלבש יתהון:
ויאמר יי אלהים: ואמר יי א
אלהים הא אדם קדמיה דברית יתיה יחידיי בע
בעלמא היך מה דאנא יחידיי בשמי מרומא ע

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0019
powered by DWork • Heidelberg University Library

עתידין אומין סגיאין למקום מנה ומנה תקום אומ׳
חרא דידעה למפרשה בין טב לביש׳ אילו נטר
מצותה דאוריתא וקיים פקודה אית הוה חי וקיים
כאלן חייא עד לעלמין וכדון עד דילא נטר מ
מצותה דאוריתא ולא קיים פקודה הא מטרד׳
יתיה מן גנתה דעדן קדם עד לא יפשוט ידיה
ויסב מן פירי אילן חייא ויכל ויחי לעלם: וישלח
וטרד יתיה ייי אלהים מן גנתה דעדן למפלח ית
ארעא די אתברי מן תמן : ויגרש : וטרד ית
אדם ואשרי יקר שכינתיה מן מלקדמין מן מדנ׳
לגנתה דעדן מן בני תרין כרוביה קדם עד לא יברא
עלמא תרין אלפין דשנין ברא אוריתא אתקן
גנת עדן לצדיקיא וגהינם לרשיעיא אתקן גנת
עדן לצדיקיא דייכלון ויתפרנקון מן פירי אילנ׳
על די נטרו מצוותה דאוריתא בעלמא הדין
וקיימו פקודיה אתקן גהינם לרשיעיא דהיא ד
מרמיה לחרב שננה אכלה מן תרין סיטריה
אתקן בגוה זיקוקין דנור וגמרין מבער——ין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0020
powered by DWork • Heidelberg University Library

לרשיעיא למתפרעה מנהון לעלמא דאתי על
די לא נטרו מצוותה דאוריתא בעלמא הדין א
ארום אילן דחיין היא אוריתא לכל מן דלעי בה
ונטר פקודיה הוי חי וקיים כאילן חייא לעלמא
דאתי טבא היא אוריתא לפלחי בעלמא הדין
היך פירי אילן חייא :

והאדם ידע : והאדם חכם ית חוה
אתתה ועברת וילידת ית קין ואמרת הא יתיהב
ליבר מן קדם ייי : ותסף ללדת : ואוספת למלד
ית אחוי ית הבל והוה הבל רעי ען וקין הוה פלח בא
בארעא : ויהי מקץ : והוה לסוף יומין ואייתי
קין מן פירי ארעא דורון לשמה דייי : והבל הבי
נב : והבל אייתי אף הוא מן בכירי ענה ומן שמיני
וקבל ייי ברעווא ית הבל וית קרבניה : ואל קין
ולקין ולקרבניה לא קבל ברעווא ובאש לקין ב
לחדה ואישתני זיוהון דאפוי : ויאמר ייי : ואמ
ייי לקין למה כען בעס לך ולמה כען אשתני זיוהון
דאפיך : הלא אם תיטב : הלא אן תטיב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0021
powered by DWork • Heidelberg University Library

עובדך בעלמא הדין ישתרי וישתבק לך בעלמ׳
דאתי ואין לא תיטב עובדך בעלמא הדין ליום
דינא רבה חטאך נטיר ועל תרע לבה חטאך
רביע ובידך מסרת רשותה דיצרה בישא ואת
תהוי שליט בה בין למזכי ובין למחטי: ויאמר
קין: ואמר קין להבל אחוי איתה ונפק תרינן ל
לאפי ברא והוה כיון דנפקו תריהון באפי ברא
ענה קין ואמר להבל מסתכל אנה דלא ברחמי׳
איתברי עלמא ולא על פירי עובדין טבין הוה
מדבר ומיסב אפין אית בדינא מן בגלל מה
איתקבל קרבנך ברעוא וקרבני מני לא אתקב׳
ברעוא: ענה הבל ואמר לקין מסתכל אנא די
ברחמין איתברי עלמא ועל פירי עובדין טבין ה׳
מדבר ועל דהוו עובדיי טבין מן דידך אתקביל
קרבני מני ברעוא קרבנך מינך לא אתקביל
ברעוא: ענה קין ואמר להבל לית דין ולית דיין
ולית עולם חורן לית מתן אגר טב לצדיקיא
ולית מתפרעה מן רשיעיא ענה הבל ואמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0022
powered by DWork • Heidelberg University Library

לקין אית דין ואית דיין ואית עלם אוחרן ואית
מתן אגר טב לצדיקיא ואית מתפרעה מן רשעי׳ למה
לעלמא דאתי על עסק פתגמא הדין הוון תריהו׳
מדיינין באפי ברא וקם קין אל הבל אחוי וקטל
יתיה׃ ויאמר יי׳ אל קין׃ ואמר יי׳ לקין הן הוא
הבל אחוך ואמר לית אנא ידע הא נטורא דאחי
אנה׃ ויאמר מה עשית׃ ואמר מה היא דא ד
דעבדת קלא אדמהון דאוכלוסין צדיקין דהון
עתידין למיקום מן הבל אחוך צווחין עלך קדמי
מן ארעא׃ ועתה ארור אתה׃ וכדון ליט תהוי קין
מן ארעא די פתחת ית פומי למקבלה ית אדמה
דאחוך מן ידיך׃ כי תעבד׃ ארום תהוי פלח ית
ארעא לא תוסף למתן פירי עללתא לך גלי ומ
ומטלטל תיהוי קין בארעא׃
ויאמר קין׃ ואמר קין קדם יי׳
סגין אינון חובי למסבול ברם אית יכלה קדמך
למשרי ולמשבק׃ הן גרשת׃ הא טרדת יתי יומא
דין מעילוי אפי דארעא ומן קדמוך לית אפשר

לי למטמרה ויהוי קין גלי ומטלטל בארעא ויהוי
כל די יארע יתה יקטיל יתיה: ויאמר לו: ואמר
ליה ייי בשבועה כל די קטול קין עד שובעה דרין
יתלי ליה ושוי ייי לקין סימן דלא יקטול יתיה
כל מן די יארע יתיה: ויצא קין: ונפק קין מן קדם
ייי ושרא בארעא גלי ומטלטל מן מדנח לעדן
והוה עד לא קטל להבל הוות ארעא מרבייה
קודמוי היך פירי גנתא דעדן ומן דחטא וקטל
להבל חזרת למהוי מרביה קדמוי כובין ודרדרין
וידע קין: וחכם קין ית אתתיה ועברת וילדת
ית חנוך והוה בני קריה וקרא שמה דקרתה
כשמיה דבריה חנוך: ויולד לחנוך: ואתיליד
לחנוך ית עירד ועירד אוליד ית מחויאל ומחויאל
אוליד ית מתושאל ומתושאל אוליד ית למך:
ויקח לו למך: ונסב ליה למך תרתין נשין שמה
דחדה מינהון עדה ושמה דתיניתא צלה: ותלד
עדה: וילידת עדה ית יבל הוא אבוהון דדרי
משכנא וקניין בעיר: ושם אחיו: ושמה דאחוי

ל
חלדיה ד״
חלדיה ד״
דדיים
נ׳ בארעא ושרה מן
מדינחה דעדן
קרין
דחדה
מביהון ט׳ דשריין במשכן
ומרי עבדין

יובל הוא הוה אבוהון דכל תפשי כנרא ואבובא: כל תפסי כינרא ועוגבא
וצלה גם היא: וצלה אף היא ילדת ית תובל קין   לחוד
באומנות   אומן בכל אומנות נחשא ופרזלא ואחתה דתו
היא הות בדיה קינין   דתובל קין הות נעמה בדיה קינין וזמרין: ויאמר   למך
לנשיו: ואמר למך לתרתין נשוהי עדה וצלה
שמעו קלי   שמעו בקלי נשוהי דלמך אנתן למימריה דפומי   למילי לא גבר
ארום לא גבר קטלית דאתקטל מן בגללה ולא   דיתקטלה תרותי ולא
דבחבלה החובלי ומן זרעית   עולם חבלית דיתחבלון זרעיתי מן בתרי: כי
שבעתים: ארום קין דקטל להבל עד שבעה דרין   על דקטל להבל ותני עד
[illegible]   איתלי ליה ולמך בר בריה די לא קטל בדינא הוא   של : די
דיתלי ליה עד שבעין ושבעה דרין יתלי ליה: ויד   ע
אדם: וחכם אדם עוד ית אתתיה וילדת בר וקרא
ית שמיה שת ארום שוי לי ייי בר חורן חלף הבל דה   [illegible]
לחוד   קטל יתיה קין: ולשת גם הוא: ולשת אף הוא א   חולף הבל דיקטל יתה קין אחוי
כיד   אתיליד בר וקרא ית שמיה אנוש בכדין שרו בני   [illegible]
אנשא למהוי עבדין להון טעון ומכנין יתהון בש
ממרה דייי: זה ספר: דין ספר
ייחוס תולדוותה דאדם ביומא די ברא ייי ית אדם   [illegible]

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0025
powered by DWork • Heidelberg University Library

בדמו מן קדם ײ̊ ברא יתיה: זכר ונקבה: דכר ונקב
ברה יתהון וברך יתהון וקרה ית שמ̊ון אדם ביומא
דב̊רא ד יתהון: ויחי אדם: וחיה אדם מאה ותלתי
שנין ואולד בדמותיה כד נפק בה וקרא ית שמה
שת: ויהיו ימי אדם: והוון כל יומי חיוי אדם מן בתר
דאולד שת תמני מא̊ה שנין ובהן בשניה הוה
מולד בנין ובנן: ויהיו כל ימי אדם: והוון כל יומי
חיוי דאדם תשע מא̊ה ותלתין שנין ומית ואתכני
מן גו עלמא: ויחי שת: וחיה
שת מאה וחמש שנין ואוליר ית אנוש: ויחי שת
וחיה שת מ̊ן בתר דאולד ית אנוש תמני מא̊ה
ושבע שנין ובהן בשניה הוה מולד בנין ובנן: ויהיו
כל ימי: והוון כל יומוי חיוי דשת תשע מא̊ה
ותרתין עשרה שנין ומית ואתכנש מן גו עלמא
ויחי אנוש: וחיה אנוש תשעי
שנין ואולד ית קינן: ויחי אנוש אחרי: וחיה אנו
מ̊ן בתר דאולד ית קינן תמני מא̊ה וחמש עשר
שנין ובהן בשנייה הוה מוליד בנין ובנן: ויהיו כל ימי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0026
powered by DWork • Heidelberg University Library

אנוש והוון כל יומי חיוי דאנוש תשע מאה
וחמש שנין ומית ואתכנש מן גוא עלמא:
ויחי קינן: וחיה קינן שבעין שנין ואולד
ית מהללאל: ויחי קינן אחרי: וחיה קינן מן בתר
דאולד ית מהללאל תמני מאה וארבעין שנין ו
ובה בשניה הווה מוליד בנין ובנן: ויהיו כל ימי
קינן: והוה כל יומי חיוי דקינן תשע מאה ועשר
שנין ומית ואתכנש מן גוא עלמא:
ויחי מהללאל: וחיה מהללאל שתין וחמ
שנין ואולד ית ירד: ויחי מהללאל אחרי: וחיה מ
מהללאל מן בתר דאולד ית ירד תמני מאה
ותלתין שנין ובהן בשניה הוה מוליד בנין ובנן:
ויהיו: והוון כל יומי חיוי דמהללאל תמני מאה
ותשעין וחמש שנין ומית ואתכנש מן גוא עלמ:
ויחי ירד: וחיה ירד מאה ושתין ותרתין
שנין ואוליד ית חנוך: ויחי ירד אחרי: וחיה ירד מן
בתר דאולד ית חנוך תמני מאה שנין ובהן בשני
הוה מולד בנין ובנן: ויהיו כל ימי: והוון כל יומי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0027
powered by DWork • Heidelberg University Library

חיוי דירד תשע מאה ושתין ותרתין שנין ומית
ואכניש מן גוא עלמא :
ויחי חנוך : וחיה חנוך שתין וחמש שנין
ואוליד ית מתושלח : ויתהלך חנוך : ופלח חנוך
בקושטא מן קדם ייי מן בתר דאוליד ית מתושל
תלת מאה שנין וכהן בשניה הוה מולד בנין ובנן :
ויהיו כל ימי : והוון כל ימוי חיוי דחנוך תלת מאה
ושתין וחמש שנין : ויתהלך חנוך : ופלח חנוך
בקושטא קדם ייי ולית ידיע אן הוא אתנגד
במימר מן קדם ייי : ויחי מתושלח : וחיה
מתושלח מא׳ ותמנן שנין ואולד ית למך : ויחי :
וחיה מתושלח מן בתר דאולד ית למך שבע מא׳
ותמנן ותרתין שנין וכהן בשניה הוה מלד בנין ובנן
ויהיו כל ימי : והוון כל יומי חיוי דמתושלח תשע
מאה ושתין ותשע שנין ומית ואיתכנש מן גוא
עלמא : ויחי למך : וחיה למך מאה ותמנין
ותרתין שנין ואולד בר : ויקרא את שמו נח : וקר
ית שמיה נח למימר דין ינחם יתן מן עבדינן ביש

ומן גזל ידינן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0028
powered by DWork • Heidelberg University Library

ומן גזל ידינן מן ארעא די אתליטת במימר מן
קדם ייי׃ ויחי למך אחרי׃ וחיה למך מן בתר דאול
ית נח חמש מאה ותשעין וחמש שנין ובהן בשני
הוה מולד בנין ובנן׃ ויהיו כל ימי׃ והוון כל יומוי
דלמך שבע מאה ושבעין ושבע שנין ומית
ואתכניש מן גוא עלמא׃ ויחי נח בן חמש׃ והוה
נח בר חמש מאה שנין ואולד נח ית שם ית חם ית
יפת׃ ויהי כי החל׃ והוה ארום שרון בני אנשא ל
למסגי על אפי ארעא ובנן נקבן אתילידו להון׃
ויראו בני האלהים׃ וחמון בני דיינא ית בנתהון דבני
אנשא ארום שפירין חיזואטן ונסבו להון אנשי
מן כל מה די בחרו׃ ויאמר ייי׃ ואמר ייי לא יתדנון
כל דריה דעתידין למקום כסדר דינא דדריה
דמבולא הלא מחתם הוא קדמוי סדר דינא דדר
דמבולא למובדה ולמישיציה מן גוא עלמהא
רוחי יהבית בבני אנשא מן בגלל דאינון בשר
ועובדיהון בישין הא יהבית לכון ארכא מאה
ועשרין שנין דילמא די יעבדון תתובה ולא עבדו׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0029
powered by DWork • Heidelberg University Library

הנפילים היו בארץ: גבריה הוון בארעא ביומיה
האינון ולחוד מן בתר כדין די עלו בני דיניא לות
בנתהון דבני אנשא וילדו להון אינון גבריא דימן
שרוי עלמא גברין מפרשין בשמהן: וירא יי':
וגלי קדם יי' ארום סגת בישתהון דבני אנשא
בארעא וכל יצר מחשבת לבהון לחזי הגיין ביש
כל יומא: וינחם יי': והוות תהו מן קדם יי' ארום
ברא ית אדם בארעא ואריך ואתפיס עם לבה:
ויאמר יי': ואמר יי' אשיצה ית אדם די בריית
מעלוי אפי דארעא מן בני אנשא עד בעירא:
עד רחשא ועד עוף שמיא ארום הוה תהו קדמי
ארום בראת יתהון: ונח מצא חן: ונח על דלא הוה
ההוא
בדרה צדיק אשכח חן וחסד קדם יי':
חסלת פרשה

אלה תולדות נח: איליין יחוס תולדותיה דנח נח
גבר צדיק שלם בעבדה טבא הוו בדרוי קדם יי'
פלח נח בקושטא: ויולד נח: ואוליד נח תלתא
בנין ית שם ית חם וית יפת: ותשחת הארץ: וחבלו

גברין הוון שריין בארעא ביומי' האינון ולחוד מן בתר כן די דדייעו בני רברביא לבנתהו' דבני

דיירי ארעא

דיירי ארעא עובדיהון קדם יי׳ ואתמליאת ארעא
חמסין וגזלנין׃ וירא אלהים׳׳ ׃ וגלי קדם יי׳ ית ארע׳
והא איתחבלת ארום חבלו כל בישרא ית אורחתי׳
על ארעא ׃ ויאמר אלהים לנח׳׳
ואמר יי׳ לנח קבילת כל בשרא סלקת קדמוי ארו׳
אתמליאת ארעא חמסין וגזלין מן קדמיהון והא אנ׳
מחבל יתהון וית ארעא׃ עשה לך׳׳ ׃ עבד לך תבו׳
אעין דקדרינן כמדרונין תעבד ית תבותה ותשוע
ית מלגוא ומן לבר בחמרא׃ וזה אשר תעשה׳׳ ׃
וכהדן סדרא תעבד יתיה תלת מאה אמין אורכ׳
דתבותא חמשין אמין פתיה ותלתין משחת רומ׳
צהר׳׳ ׃ בית נהור תעביד לתיבותא ובמשח אמה
תשכלל יתה מן לעיל ותרעא דתיבותא בסיטרא
תשוי מדורין ארעיין תניינין ותליתאין תעבד יתה׃
ואני הנני מביא׳׳ ׃ ואנא הא אנה מייתי ית מבולא
דמייא על ארעא למובלא כל בשרא דאית ביה
נשומא דחיין מן תחות שמיא כל מה די בארע
ישתיצי ׃ והקמת את׳׳ ׃ ואקיים ית קיימי עמך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0031
powered by DWork • Heidelberg University Library

ותיעול לתיבותה את ובנך ואתתך ונשי בניך עמ׳
ומכל החי׳ מן כל חייא מן כל בשרא תרין מן כול
תעיל לתיבותה למקיימה עמך דכר ונקבה יהוון׃
מהעוף למינהו׃ מן עופא למינה ומן בעירא
למינה ומן כל רחשא דארעא למינה תרין מן כול
יעלון לוותך למקיימה׃ ואתה קח לך׃ ואת סב
לך מן כל מיכל די יתאכל ותכנש לוותך ויהוי לך
ולהון למיכל׃ ויעש נח כל׃ ועבד נח כל מה דפקי׳
יתיה ייי כדין עבד׃ ויאמר ייי לנח׃ ואמר ייי לנח
על את וכל אנשי ביתך לתיבותא ארום יתך חמי׳
צדיק קדמי בדרה הדין׃ מכל הבהמה׃ מן כל
בעירא דכיא תסב לך שבעה שבעה דכר ונקב׳
גם מעוף׃ אף מן עוף שמיא שבעא שבעה דכר
ונקבה למקיימא בנין על אפי ארעא׃ כי לימים עד
ארום בתר שבעה יומין הא אנה מחת מטר על
ארעא ארבעין יממין וארבעין לילון ואשיצי ית
כל ברייתה די ברית מעל חי אפי ארעא׃ ויעש
נח׃ ועבד נח כל מן די פקד יתיה ייי׃ ונחבן׃ ונח

ברשית מאה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0032
powered by DWork • Heidelberg University Library

בר שית מאה שנין הווה ומבולא הוה מיא על
ארעא: ויבא נח: ועל נח ובנוהי ואתתיה ונשי ב
בנוהי עמה: לתיבותא מן קדם מוי דמבולא: מן
הבהמה: מן בעירא דדכיה ומן בעירה דלית היא
דכיה ומן עופא וכל דרחיש על ארעא: שנים שנים
תרין תרין עלו עם נח לתיבותא דכר וזוגה היך מה
דיפקד ייי ית נח: ויהי לשבעת הימים: והוה לסוף
שבעת יומי אבלא דמתושלח ומוי דמבולא הוון
על ארעא: בשנת שש: בסוף שית מאה שנין ל
לחיוהי דנח בירחה תנינא בשבעה עשר יומין י
לירחא היך זמן יומא הדין אתבזעו כל מבועי
תהומא רבה וכווי שמיא אתפתחו: ויהי הגשם:
והוה מטרא על ארעא ארבעין יומין וארבעין ל
לילוון: בעצם היום: בזמן יומא הדין על נח ושם וח
ויפת בנוי דנח ואתתיה דנח ותלתי נשי בנוהי עמהו
לתיבותה: המה: אינון וכל חיתה למינה וכל בעירה
למינה וכל רחשא דרחש על ארעא למינהון וכל
עופה למינה וכל דפרח וכל דטיים: ויבאו: ועלו:

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0033
powered by DWork • Heidelberg University Library

עם נח לתיבותא תרין תרין מן כל בשרא דאית בה
נשמה דחיין: והבאים זכר ונקבה: ועליה דכר ונקבה
מן כל בשרא עלו היך מה דפקד יי יתיה ואגן יי ברחמוי
טביה עלוי: ויהי המבול: והוה מבולא ארבעין יומין
על ארעא וסגון מיא וטענו ית תיבותא ורמת מעלוי
ארעא: ויגברו המים: ואיתגברו מיא וסגון לחדה
על ארעא והלכת תיבותא על אפי מיא: והמים
גברו: ומיא אתגברו לחדה לחדה על ארעא וא
ואתכסון כל טוריא רמיה די תחות כל שמיא:
חמש עשרה: חמש עשרה אמין מלעיל איתגברו
מיא וכסון טוריא: ויגוע כל בשר: ומאית כל בשרא
דרחש על ארעא בעופא ובבעירה ובכל חיתא
ובכל רחשא דרחש על ארעא וכל בני אנשא:
כל אשר נשמת: כל די נשמה דרוח חיין בנחירוי
מן כל מה די ביבשתא מיתו: וימח את כל היקום
ושיצי ית כל ברייתא די על אפי דארעא די מן
בני אנשא עד בעירה עד ריחשא עד עוף שמיא
ואשתצון מן ארעא ואשתיר לחוד נח ומן דהוה

עמיה בתיבותה

עמיה בתיבותה ׃ ויגברו המים ׃ ואתגברו מיא על
ארעא מאה וחמשין יומין ׃ ויזכור אלהים ׃ ואדכר — ודכריה דייי
ייי ברחמוי טביא ית נחוית בנוהי וית כל חייתה וית
כל בעירה די עמה בתיבותא ועבר ייי רוח דרחמין — דמיי — ודכריה דייי
על ארעא ושדכו מיא ׃ ויסכרו מעינת ׃ ואסתתמו — ואסתכרו — ואסתכרן מבועי תהומא וחרכי שמיא וכל מטרא מן שמיא
מבועי תהומא וכווי שמיא ואיתמנע מטרא ד
דמבולא מן תחות שמיא ׃ וישובו המים ׃ וחזרו מי'
מעילוי ארעא אזלין וחסקין וחסרו מיא לסוף מאה
וחמשין יומין ׃ ותנח התבה ׃ ושרת תיבותה — ואתנייחת
בירחא שביעיא בשבעת עשר יומין לירחא על — בירחא על טורי קורדוניא
טורי קרדון ׃ והמים היו הלוך ׃ ומיא הוון אזלין ו
וחסרין עד ירחא עשיריא בעשיריא בחד לירחא — בחד יומי לירחא אתחמיין רישי טוריא
אתגלון רישי טוריא ׃ ויהי מקץ ׃ והוה לסוף ארבעין
יומין ופתח נח ית תרעא דתיבותא די עבד ׃ וישלח — חרכא
את העורב ׃ ושלח ית עורבא והוה נפק וחזר נפק — ונפק וחזר עד זמן די
וחזר עד די יבשו מיא מעלוי ארעא ׃ וישלח את
את היונה ׃ ושלח ית יונה מן לוותה למחמי הא
אוקלו מיא מעילוי אפיה דארעא ׃ ולא מצאה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0035
powered by DWork • Heidelberg University Library

היונה: ולא אשכחת יוונה נייח לכף רגלה וחזרת
לוותה לתיבותה ארום מיאהון על אפיה דכל ארע'
ופשט ידה ונסב יתה ואעל יתה לוותה לתיבותה:
ויחל עוד: ושרי תוב לממני שבעה יומין אחרינין
ואוסף למשלחה ית יוונה מן תבותא: ותבא אליו
היונה: ותב לוותה יוונה לעדוני רמשא והא על הד זי'
קטיב בפומה וידע נח ארום קלו מיא מעלוי א
ארעא: וייחל עוד: ושרי תוב לממני שבעה יומין
חרינין ושלח ית יוונה ולא אוספת למחזר לוותה
תוב: ויהי באחת: והוה לסוף שית מאה וחדה שנין
בירחא קדמיא בחד לירחא נגבו מיא מעלוי א
ארעא ועבר נח ית חפייה דתיבותה וחמא והא נגבו
אפיה דארעא: ובחדש השני: בירחא תניינא י
בעשרין ושבעה לירחא יבשת ארעא:
וידבר אלהים: ומליל ייי עם
נח למימר: צא מן התבה: פוק מן תבותא את
ואתתך ובניך ונשי בניך אתך: כל החיה אשר: כל
חיתה דעמך מן כל בשרא בעופא ובבעירא ובכל

רחשא דרחש

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0036
powered by DWork • Heidelberg University Library

דרחשא דרחש על ארעא אפק עמך ויתלדון בא
בארעא ויתקפון ויסגון על ארעא: ויצא נח ובניו
ונפק נח ובנוי ואתתיה ונשי בנוי עמיה: כל החיה
כל חייתה כל רחשא וכל עופה וכל דרחש על א
ארעא לזרעיתהון נפקו מן תבותא: ויבן נח: ובנה נח
מדבח לשם ממרה דיי' ונסב מן כל בעירה דכי'
ומן כל עופא דכיה וסדר עלוי על גבי מדבחה
וירח יי': וקבל יי' ברעוה ית קרבניה דנח ואמר יי'
במחשבת לבה לא אוסף למלט תוב ית ארעא
בגלל בר נשא ארום יצר לבהון דבני אנשא לחון
הגיין ביש מן טליותיהון ולא אוסף תוב למשיציא
ית כל חייא היך מה די עבדת: עד כל ימי הארץ
מן כדון כל יומי דארעא זרעין וחצדין וקריר
וחמים וקיט וסתו ואימם ולילי לא יפסקון: ויברך
אלהים: וברך יי' ית נח וית בנוי ואמר להון תקופו
וסגון ומלון ית ארעא: ומוראכם וחתכם: ודחלתכון
ואימתכון תהווא על כל חיותא דארעא ועל כל
עופא דשמיא בכל מה די תרחש על ארעא ובכל

נוני דימא רבה בידכון מסרת: כל רמש: כל רחש
ראית ביה נשמה דחיין לכון יהוי למיכל כירק עשבי
יהבית לכון ית כלא: אך בשר: לחוד בשרא אדמ'
בנפשא לא תאכלון: ואך את דמכם: ולחוד ית
אדם נפשתכון אתבע מלות כל חיא אתבע יתיה
ומלות בר נשא ומלוות אחוי דבר נשא אתבע
ית נפשה דבר נשה: שפך דם האדם: מן דשפך
אדמיה דבר נש על ידי בר נש ישתפך אדמיה
ארום ברמו מן קדם ייי ברא ית אדם: ואתם פרו
ורבו: ואתון תקופו וסגון ואתילדון בארעא וסגון
בגווה: ויאמר אלהים: ואמ'
ייי לנח ולבנוהי עמה למימר: ואני הנני מקים: ואנ'
הא אנה מקיים ית קיימי עמכון ועם בניכון בתריכון
ואת כל נפש: וית כל נפש חייתא די עמכון בעופא
ובבעירא ובכל חיתא דארעא עמכון מכל נפקי
תבותא לכל חיתא דארעא: והקימותי את בריתי
ואקים ית קיימי עמכון ולא ישתיצי כל בשרא תוב
מן מוי דמבולא ולא יהוי תוב מבול למחבלא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0038
powered by DWork • Heidelberg University Library

ארעא: ויאמר אלהים: ואמר ייי דין סימן קיים
דיאנה משוי בין ממרי ובינכון ובין כל נפשא חיתא
די עמכון לדרי ארעא: את קשתי: ית קשתי שוי
בעננא ותהי לסימן קים בין ממרי ובין ארעא :
והיה בענני: ויהי כד יהוון ענניא פרסין על ארעא
ותתחמי קשתא בעננא: וזכרתי את: ואדכר ית
קיימי בין ממרי ובינכון ובין כל נפש חיה בכל
בשרא ולא יהוי תוב מיא למבולא לחבלא כל
בשרא: והיתה הקשת: ותהוי קשתא בעננא ואחמי
יתה למדכרה קיים עלם בין מימרא דייי ובין כל
נפש חיתה בכל בשרא די על ארעא: ויאמר
אלהים: ואמר ייי לנח דין סימן קימא דיקיימית
בין ממרי ובין כל בשרא די על ארעא:
ויהיו בני נח: והוון בני נח
די נפקו מן תיבותא שם וחם ויפת וחם הוא
אבוהון דכנענאי: שלשה אלה: תלתא אינון
אלין בנוי דנח ומאלין איתמלית כל ארעא :
ויחל נח: ושרי נח גבר צדיקא למפלח בארעא:

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0039
powered by DWork • Heidelberg University Library

ונצב כרם: וישת מן היין: ושתה מן חמרא ורווה
ואתגלי בגו משכנה: וירא חם: וחמא חם אבוהי
דכנעניי ית עריתה דאבוי ותני לתרין אחוי בשוק
ויקח שם ויפת: ונסב שם ויפת ית אסטליתה ושוון
על כתף תריהון והוון מהלכין לבתרהון וכסון ית
עריתה דאבוהון ואפיהון הפיכו לבתרהון ועריתה
דאבוהון לא חמון: וייקץ נח מיינו: ואתעיר נח
מן חמריה וידע ית מה דעבד ליה בריה זעירא:
ויאמר ארור: ואמר לוט יהווי כנען עבד משתעבד
יהווי לאחוי: ויאמר ברוך יי': ואמר בריך הוא יי'
אלהא דשם ויהווי כנען עבד משתעבד להון: יפת
אלהים: יפת יי' תחומא דיפת וישרי יקר שכינתי
בגו משכוני דשם ויהווי כנען עבד משתעבד
להון: ויחי נח: וחיה נח בתר מבולא תלת מאה וחמשין
שנין: ויהיו כל ימי: והוון כל יומי חיוי דנח תשע מאה
וחמשין שנין ומית ואתכנש מן גו עלמא:
ואלה תולדות בני: ואילין תולדות
בנוי דנח שם וחם ויפת ואתילידו להון בנין בתר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0040
powered by DWork • Heidelberg University Library

17

מבולא׃ בֹּנֹי יפת׃ בנוי דיפת גמר ומגוג ומדי ויון
ותבל ומשך ותירס ושם אפרכיותהון אפריקי
וגרמניה ומדי ומקדוניא וביתניא ומוסא ותרקא
ובֹנֹי גמר׃ ובנוי דגמר אשכנז וריפת ותוגרמה׃
ושם אפרכיותהון אסיה וכרבוי וברבריא׃ ובֹנֹי
יון׃ ובנוי דיון אלישא ותרשיש כתים ודודנים׃
ושם אפרכיותהון אלס וטרסס ואיטליא ודרדני׃
מאלה נפרדו׃ מן אלין אתפרשו נסֹי אומיא ב
בארעתהון גבר ללשנה לזרעיתהון באומיהון
ובֹנֹי חם׃ ובנוי דחם כוש ומצרים ופוט וכנען׃
ובֹנֹי כוש׃ ובנוי דכוש סבא וחוילה וסבתא ורעמ׳
וסבתכא ובנוי דרעמה שבא ודדן׃ וכוש ילד׳
וכוש אוליד ית נמרוד הוא שרי למהוי גיבר בא׳
הוא היה׃ הוא הוה גיבר בחטאה קדם יֹיֹ בגין כדין
יתאמר כנמרוד גיבר בחטאה קדם יֹיֹ׃ ותה׳ ראשי׳
והווה שרוי מלכותיה בכל הרס ונציבין וקטיספי׳
בארעא דבבל׃ מן הארץ׃ מן ארעא ההיא נפק
אתוריא ובנה ית נינוה וית פלטיותא דקרתא וית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0041
powered by DWork • Heidelberg University Library

הדיב: ואת רסן: וית תלאסר בין נינוה ובין הדיב היא
קרתא רבתא: ומצרים ילד: ומצרים אולד ית
לודאי וית ענמיה וית להביא וית נפתוחייא: וא
ואת פתרסים: וית פתרוסיא וית כסלוחיא די נפקו
מן תמן פלישתייא וית קפודקייא:
וכנען ילד: וכנען אוליד ית צידון
בבורא וית חת: ואת היבוסי: וית יבוסיא וית א
אמוראי וית גרגשיא: ואת החוי: וית חוויא וית
וית ערקיא וית ארתוסיא: ואת הארודי: וית א
ארודייא וית זמרייא וית אנטוכיא ומן בתר
כדין אתפרשו זרעיהון דכנענאי: ויהי גבול: והוה
תחומהון דכנענאי מן צידון מעלך לגררה עד
עזה מעלך סדומה ועמרה אדמה וצבוים עד
קלרהי: אלה בני חם: אלין בנוי דחם לזרעיתהון
ללשניהון בארעהון באומיהון:
ולשם ילד: ולשם אתילדא ה
הוא אבוהון דכל בני עבריא אחוי דיפת רבה:
בני שם: בנוי דשם עלם ואשור וארפכשד ולוד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0042
powered by DWork • Heidelberg University Library

וארם : ובני ארם : ובנוי דארם עוץ וחול וגתר ומש
וארפכשד ילד : וארפכשד אולד ית שלח ושלח
אולד ית עבר : ולעבר ילד : ולעבר אתילד תרין
בנין שמה דחד מנהון פלג ארום ביומוי אתפלגת
דיירי ארעא ושמה דאחוי יקטן : ויקטן ילד :
ויקטן אולד ית אלמודד וית שלף וית חצרמות
וית ירח : ואת הדורם : וית הדורם וית אוזל וית
דקלה : ואת עובל : וית עובל וית אבימאל וית
שבא : ואת אופיר : וית אופיר וית חוילה וית יקטן
כל אלין בנוי דיקטן : ויהי מושבם : והוה משרייהון
מן מישא מעלך לספריא טוורי מדנחא : אלה בני
שם : אלין בנוי דשם לזרעיתהון ללשניהון
בארעהון לאומיהון : אלה משפחות : אלין זרעית
בנוי דנח לתולדתהון באומיהון ומן אלין אתפרשו
אומייא בארעא בתר מבולא :
ויהי כל הארץ : והוון כל דיירי
דארעא לשן חד וממלל חד ובלשן בית קודשה
הוון משתעין דבה אתברי עלמא מן שרויה :

ויתפלגת ארעא
לספרוי
לטור
בעממי
והוות כל ארעא
ושפה חדה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0043
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויהי בנסעם׳ והווה כד אסעו לבבהון ואשכחו
בקעה בארעא דבבל ושרון תמן: ויאמרו׳ ואמרו
גבר לחבריה אתון ונלבן לבנין ונזי יתהון באתונ׳
והוון להון לבניה לאבנין וחמרא הווה להון ל
לשיע: ויאמרו׳ ואמרון אתון ונבנה לן קריה
ומגדל וראשה מטי עד צית שמיא ונעבד לן
בראשיה סגדה ונתן חרבא בידיה ותיהווי עבד
לקבליה סדרי קרבא קדם עד לא נדרי על אפי
כל ארעא: וירד ייי׳: ואתגלית איקר שכינתיה
דייי למחמי ית קרתא וית מגדלא דבנו בני אנשה
ויאמר ייי׳: ואמר ייי הא אומה חדה ולשון חד
לכולהון והא כדון שרון למעבד וכדון לא איתמנע
מנהון כל מה דיחשבו למעבד: הבה נרדה׳: אתון
כען ואתגלי ונערבב תמן לשניהון דלא ישמען
גבר לשנה דחבריה: ויפץ ייי אותם׳: ובדר ייי יתהון
מן תמן על אפי כל ארעא ואתמנעו מן למבני
קרתא: על כן׳: בבל כדן קרא שמה בבל ארום תמן
ערבב ייי לשני כל דיירי ארעא ומן תמן בדר׳

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0044
powered by DWork • Heidelberg University Library

יתהון ייי על אפי כל ארעא׃

אלה תולדות׃ אלין יחוס תלדו׳

דשם שם בר מאה שנין הוה ואולד ית ארפכש׳

תרתין שנין בתר מבולא׃ ויחי שם׃ וחיה שם מן

בתר דאולד ית ארפכשד חמש מאה שנין ו

וכהן בשניה הוה מוליד בנין ובנן׃ וארפכשד

חי׃ וארפכשד חיה תלתין וחמש שנין ואולד

ית שלח׃ ויחי ארפכשד׃ וחיה ארפכשד מן

בתר דאולד ית שלח ארבע מאה ותלתין שני׳

וכהן בשניה הוה מוליד בנין ובנן׃ ושלח חי

ושלח חיה תלתין שנין ואולד ית עבר׃ ויחי שלח

וחיה שלח מן בתר דאולד ית עבר ארבע מאה

ותלת שנין וכהן בשניה הוה מוליד בנין ובנן׃

ויחי עבר׃ וחיה עבר תלתין וארבע שנין ואולד

ית פלג׃ ויחי עבר׃ וחיה עבר מן בתר דאולד ית

פלג ארבע מאה ותלתין שנין וכהן בשניה הוה

מוליד בנין ובנן׃ ויחי פלג׃ וחיה פלג תלתין

שנין ואולד ית רעו׃ ויחי פלג׃ וחיה פלג מן בתר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0045
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואולד רעו תרתין מאון ותשע שנין ובהן בשנה
הוה מולד בנין ובנן : ויחי רעו : וחיה רעו
תלתין ותרתין שנין ואולד ית שרוג : ויחי רעו : וחי
רעו מן בתר דאולד ית שרוג תרתין מאוון ושבע
שנין ובהן בשנה הוה מולד בנין ובנן : ויחי
שרוג : וחיה שרוג תלתין שנין ואולד ית נחור :
ויחי שרוג : וחיה שרוג מן בתר דאולד ית נחור
תרתין מאוון שנין ובהן בשנה הוה מוליד בנין
ובנן : ויחי נחור : וחיה עשרין ותשע שנין ואול'
ית תרח : ויחי נחור : וחיה נחור מן בתר דאולד
ית תרח מאה ותשע עשרה שנין ובהין בשנה
הוה מולד בנין ובנן : ויחי תרח
וחיה תרח שבעין שנין ואולד ית אברהם ית נחו'
וית הרן : ואלה תולדת תרח : ואלין תולדותיה
דתרח תרח אולד ית אברם ית נחור וית הרן
והרן אולד ית לוט : וימת הרן : ומית הרן בחיי
דתרח אבוהי בארע תולדותיה באתון נורהון
דכשדאי : ויקח אברם : ונסב אברם ונחור להון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0046
powered by DWork • Heidelberg University Library

נשין שמה דאתתיה דנחור מלכה ברת הרן אבוי ואתתה דאברם שרי שרית
דמלכה ואבוי דיסכה: ותהי שרי׳ והוות שרי
לא הוה לה ביר עקרה לית לה בנין: ויקח תרח׳ ונסב תרח ית
אברם בריה וית לוט בר בריה וית שרי כלתה
אתתיה דאברם בריה ונפקו עמהון מן אתון
נורהון דכשדאי למיזל לארעא דכנען ומטון ועלון
עד חרן ושרן תמן: ויהיו ימי תרח׳ והוון יומי חיי
מאתן דתרח מאתן וחמש שנין ומית תרח בחרן:

סליק פרשת נח

ומלליה דיי׳ ויאמר יי׳: ואמר יי׳ לאברם איזל לך מן ארעך
ומן תולדותך ומן בית דאבוך לארעא די אחוי
לך יתך: ואעשך לגוי׳ ואמנא יתך לאמא רבה ואבר׳
יתך ואתקף ית שמך ותהוי לברכן: ואברכה׳: ויהווי מברכיך לברכן סגיאין
ס״א
ואברך ית מן דמברכך יתך ומן דלאיט יתך מברכך כוהנין כהנא ומלטך
ולוטיך כבלעם רשיעא
זרעיוותה יהוי ליט ויתברכון בזכותך כל זרעי זרעייתא
דארעא: וילך אברם׳ ואזל אברם היך מה דמלי׳
ומללה דיי׳ עמיה יי׳ ואזל עמיה לוט ואברם בר שבעין וחמש שובעין
בזמנה שנין הוה בזמנא די נפק מחרן: ויקח אברם: דינפק

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0047
powered by DWork • Heidelberg University Library

וּכבּ אברם ית שרי אתתיה וית לוט בר אחוי וית
כל ממונהון דיקנין וית נפשתה די גיירו ונפק למיזל
לארעא דכנען ואתון לארעא דכנען ׃ ״ויעבר״ אבר׳
ועבר אברם עד אתרה שכם ועד מישריה חזווה
וכנענ̇א עד כען הוון שריין בארעא ׃ ״וירא״ ייי ׃
ואתגלי ממרה דייי על אברם ואמר ליה לבנייך
אתן ית ארעא הדה ובנה תמן מדבח לשם ממרי׳
דייי דאתגלי עלוי ׃ ״ויעתק״ משם״ ׃ ואסתלק מן תמן
לטורא מן מדנח לביתאל ופרש משכנה ביתאל
מן מערבה ועיה מן מדנחה ובנא תמן מדבח לש׳
ממריה דייי ופלח וצלי תמן בשם ממריה דייי ׃ ״ויסע׳
״אברם״ ׃ ונטל אברם אזל ונטל לדרומה ׃

״ויהי״ רעב״ ׃ והוה כפנא בארע׳
ונחת אברם למצרים למתותבה תמן ארום תקף
כפנא בארעא ׃ ״ויהי כאשר״ ׃ והוה כדי קרב למיע׳
למצרים ואמר לשרי אתתה הא כען ידע אנא
ארום את שפירת חזי את ׃ ״והיה״ כי יראו״ ׃ ויהוי אח׳
יחמון יתיך מצריה וימרון אתתיה היא דא ויקט

יתי ויתך יקיימון ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0048
powered by DWork • Heidelberg University Library

21

יתי ויתך יקיימון ׃ "אמרי נא" ׃ אמרי כען לי את
את בגלל דייטיב לי בגללך ותתקיים נפשי בזכוותך
"ויהי" כבוא" ׃ והוה כד על אברם מצרימה וחמון
מצריה ית אתתיה ארום שפירת היא לחדא ׃
"ויראו" אתה" ׃ וחמון יתה רברבני דפרעה ושבחו
יתה קדם פרעה ואדברת אתתה לפלטירין דפרע'
"ולאברם" היטיב" ׃ ולאברם אייטב מן בגללה והוה
ליה ען ותורין וחמרין ועבדין ואמהן ואתנן ׃
וגמלין ׃ "וינגע" יי" ׃ ונגע יי בפרעה מכתשין רברבן
ובאנשי ביתיה על עסק שרי אתתיה דאברם ׃
"ויקרא" פרעה" ׃ וקרא פרעה לאברם ואמר מה הי'
דא דעבדת לי למה כען לא חוית לי ארום אתתך
היא ׃ "למה" אמרת" ׃ למה אמרת אחתי היא ונסב'
יתה לי לאתה וכדון הא אתתך דבר ואזל ׃ "ויצו"
"עליו" ׃ ופקד עלוי פרעה גוברין רברבין ושלחו ׃
יתיה וית אתתיה וית כל מה דאית לה ׃ "ויעל" אברם"
וסלק אברם ממצרים הוא ואתתיה וכל מה דהוה
ליה ולוט עמה לדרומה ׃ "ואברם" ׃ ואברם תקף

3

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0049
powered by DWork • Heidelberg University Library

לחדא בבעירה בבספא ובדהבא ׃ וילך למסעיו ׃
ואזל למטלטי מן דרומא עד ביתאל עד אתרא
די פרס תמן משכנה בקדמיתא בין ביתאל ובין
עייה ׃ אל מקום ׃ עד אתר מדבחה די בנה תמן
בקדמיתא וצלי תמן אברם בשם ממרה דייי ׃
וגם ללוט ׃ ולחוד ללוט דהוה אזל עם אברם ד
הוה ען ותורין ומשכינין ׃ ולא נשא ׃ ולא אסוג
יתהון ארעא למשרי כחדה ארום הוה ממוניהון
סגין ולא הוון יכלין למשרי כחדא ׃ ויהי ריב ׃
והוו דיינין בין רעוי ובעירא דאברם ובין רעוי
דבעירה דלוט רעוי דאברם הוון זממין בעירהון
עד זמן דהוון מטין לבית מרעי ורעוי דלוט לא
הוון זממין בעירהון אלא מבקרין ואזלין ברם
ברם מפקדין הוון רעוי דאברם מן אברם רבונהו
למימר לא תנמון לכנענאי ופריזאי עד כען ד
אטן שריין בארעא ׃ ויאמר אברם ׃ ואמר אבר
ללוט לא כען יהון דיינין ביני ובינך ובין
רעיי ובין רעיך ארום היך גוברין אחין אנא ׃

הלא כל הארץ

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0050
powered by DWork • Heidelberg University Library

הלא כל הארץ ׃ הלא כל ארעא קדמך אתפר׳
כען מעלוי אן את אנא לדרומה אן את לדרומה
ואנה לצפונה ׃ וישא לוט ׃ ונטל לוט ית עייני
וחזא ית כל מישר ירדנא ארום כלה בית שקה
קדם עד לא שיציא ייי ית סדום וית עמרה כגינת
דייי באילנא כארעא דמצרים בפיריה מעלך
ויבחר לו לוט ׃ ובחר ליה לוט ית כל מישר ירדנ׳
ונטל לוט מן לקדמין ואתפרשו גבר מעלוי
אחוי ׃ אברם ישב ׃ אברם שרה בארעא דכ
דכנען ולט שרה בקרי מישרה ופרס משכניה
עד סדום ׃ ואנשי סדם ׃ ועמה דסדם בישין
גבר לחבריה וחייבין בגילוי עריתה ובשפיכות
אדמייה ובפלחנא נכריה קדם ייי לחדה ׃ ויי׳
אמר ׃ וממרה דייי אמר לאברם מן דאתפרש
לוט מן לוותה טול כען עיניך וחמי מן אתרא
דאת תמן לצפונה ולדרומה ומדנחה ומערבה ׃
כי את כל הארץ ׃ ארום ית כל ארעא די את
חמי לך אתן יתה ולבניך עד לעלם ׃ ושמתי ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0051
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואשווי ית בניך כעפרא דארעא ארום היך מה
מה דלית אפשר די כל גבר למימני ית עפרא ד
דארעא אף בניך לית אפשר להון למתמניה :
קום התהלך : קום הלך בארעא לארכה ולפתייה
ארום לך אתן יתה : ויאהל אברם : ופרס אברם
משכנה ואתא ושרא במישריה חזוה די בחברון
ובנה תמן מדבח בשם ממריה דייי :

ויהי בימי אמרפל : והווה ביומי
אמרפל מלכה דשנער אריוך מלכא דאלסר
כדר לעמר מלכא דעילם ותדעל מלכאון ד
דאומיא : עשו מלחמה : סדרו קרבא עם
ברע מלכא דסדום ועם ברשע מלכא דעמרה
שנאב מלכא דאדמה ושמאבר מלכא דצבויי
ומלכא דקרתא דבלעת דיירי היא זער : כל אלה
כל אלין מלכייא אתחברו במישר פרדיסיא היא
ימה דמלחה : שתים עשרה : תרתין עשרה שנין
פלחו קדם כדר לעמר ובתלת עשרי שנין מרדו
ביה : ובארבעה עשרה שנה : ובארבעה עשרי

שנין אתא כדר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0052
powered by DWork • Heidelberg University Library

שנען אתא כדר לעומר ומלכיא דהוו עמה וקטילו
ית גיבריה בעשתרתא דקרנים וית זיותניה
דבהון וית אמתניה דהוון שריין בגווה דקרתה:
ואת החרי : וית חוורייא דהוון שריין בטורא
דגבלא עד דגבלא דפארן דסמיך למדברא:
וישבו ויבאו : וחזרו ועלו לעין דינא היא רקם
וקטלו ית כל תחומהון דעמלקיא ואף ית אמורי'
דהוון שריין בעין גדי תמריא : ויצא מלך : ונפק
מלכא דסדם ומלכא דעמורה ומלכא דארמה
ומלכא דצבוים ומלכה דקרת דבלעת דיירה
היא זער וסדרו לקבלתהון סדרי קרבא במישר
פרדסייא : את כדר לעמר : ית כדר לעמר מלכ'
דעילם ותדעל מלכהון דאמיא ואמרפל מלכא
דבבל ואריוך מלכא דפונטוס ארבעה מלכין
סדרו קרבא לקבל חמשה ויכלו להון : ועמק הש'
ומישר פרדסיה בארין בארין מליין חמר וערקו
מלכא דסדם ודעמרה ונפלו תמן ומה דאשתיי
לטורא ערקו : ויקחו : ונסבו ית כל ממונהון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0053
powered by DWork • Heidelberg University Library

דסדום ודעמורה וית כל מזונהון ואזלו : ויקחו :
את לוט : ונסבו ית לוט וית ממונה בר אחוי דא
דאברם ואזלו והוא הוה שרי בסדום : ויבא
הפליט ויגד ל : ואתא משיזבא ותני לאברם
עבראה והוא שרי במישרי חוזה דממרי אמוראי
אחוי דאשכל ואחוי דענר ואנון הוון מרי
קיימא דאברם : וישמע אברם : ושמע אברם
ארום אשתבי לוט בר אחוי וזיין ית עלמוי ית
תורבוות ביתיה תלת מאה עשר ורדף בתריהון
עד קיסריון : ויחלק : ופלג עליהון ליליא הוא
ושלטנוי וקטל יתהון ורדף יתהון עד חובה די
מן צפון לדרמשק : וישב : וחזר ית כל ממונה
ואף ית לוט בר אחוי וממונה חזר ואף ית נשי
וית עמה : ויצא מלך : ונפק מלכא דסדום לק
לקדמותיה מן בתר דיחזר מן דקטל ית כדר לעמ
וית מלכיא דהון עמיה במישר פרדסיא היא
מישרה דמלכא : ומלכי צדק מלך שלם :
ומלכא צדק מלכא דירושלם הוא שם רבה

אפיק לחם וחמר

אפק לחם וחמר והוא הוה כהן משמש בכהנת׳
רבתה קדם אלהא עלאה ׃ ויברכהו ויאמר ׃
ובריך יתיה ואמר בריך הוא אברם קדם אלהא
עלאה דבמימריה קנה שמיא וארעא ׃ וברוך
אל עליון ׃ ובריך הוא אלהא עליא די מסר
בעלי דבבך קדמך ויהב ליה חד מן עשרה מן
כלה ׃ ויאמר מלך סדום ׃ ואמר מלכא דסד׳
לאברם הב לי נפשתא וממונה סב לך ׃ ויאמר
אברם ׃ ואמר אברם למלכא דסדום הא זקפי׳
ידי בשבועה קדם ײ̇ אלהא עליא דבמימריה קנה
שמיא וארעא ׃ אם מחוט ׃ אם מן חוט רצועה
דמסן אן אסב מן כל מה די לך ולא תהוי מתג׳
ותמר אנא עתרית ית אברם ׃ מלעדי ׃ בר מנ׳
לחוד מה דאכלו טליא וחלקיהון דגובריא די
אזלו עמי ענר ואשכל וממרא אנון יסבון חולקי׳
אחר הדברים האלה ׃ בתר
פתגמיא האילין מן דאתכנשו כל מלכוותה די׳
דארעא וסדרו קרבא לקבל אברם ונפלו קדמוי

וקטל מנהון ארבעה מלכין וחזר תשע משריין
חשב אברם בלבה ואמר ווי כען עלי דלמא צ
איתקבלת אגר מצוותה בעלמא הדין וליתלי חול
לעלמא דאתי או דילמא דיזלון אחיהון או
קריביהון דקטיליה האילין די נפלו קדמיי ויהוון
בברכיהון ובמדינתהון ויצטרפון עמהון לגיונין
סגין וייתון עליי ויקטלון יתי או דלמא מצוון ק
קיילין דהוה בירי בזימנא קדמיה דנפלו קדמיי
ואתקימון עליי או דלמא דלא אשתכח בירי מ
מצוה בזמנא תניינא ויתחלל בי שמא דשמיי
מן בגין כדין הוה פתגם דנבו מן קדם ייי על אבר
צדיקא למימר לא תדחל אברם ואף על גב
דמצטרפין לגיונין סגין ואתין עלך למקטל
ממימרי תריס לך דהוה הוה מגן לך בעלמא הדין
ואף על גב דמסרית בעלי דבבך קדמיך
בעלמא הדין אגר עובדיך טביא מתקנין לך
קדמיי לעלמא דאתי ׃ ויאמר אברם ׃ ואמר
אברם בבעו ברחמין מן קדמך ייי סגין יהבת

לי וסגין קדמך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0056
powered by DWork • Heidelberg University Library

לי וסנין קדמך למיתן לי ואנה אזל מן עלמא דלא
בנין ואליעזר בר ביתי דעל ידוי איתעבד לי נסין
בדמשק ירית יתי : ויאמר אברם : ואמר אברם
הא לי לא יהבת בנין והא בר בתי ירית יתי : והנה
דבר יי : והא פתגם דנבו מן קדם יי על אברם
למימר לא ירת יתך דן ארום אלהן מן דיפוק מן
מעיך הוא ירת יתך : ויוצא אותו החוצה : ואפק
יתה לברה ואמר אסתכל כען לשמיא ומנה ית
כוכביא אן תיכל למימני יתהון ואמר לה כדין יהוון
זרעית בנך : והאמן ביי : והימן אברם בשם
ממרא דיי ואתחשבת ליה לזכו : ויאמר אליו :
ואמר ליה אנה יי דאפקת יתך מן אתון נורהון
דכשדאי למיתן לך ית ארעא הדא למירת יתה :
ויאמר אדני : ואמר ליה בבעו ברחמין מן קדמיך
במה כען ארע ארום אירת יתה : ואמר ליה קרב ק
קדמיי עגלה ברת תלת שנין ועז בר תלת שנין ודכר
בר תלת שנין ושפנין וגוזל בר יון : ויקח לו את כל אלה
וקרב קדמוי ית כל אלין ופסג יתהון במיציעה ושוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0057
powered by DWork • Heidelberg University Library

כל חד ופסגה לקבל חבריה וית עופה לא פסג׃

וירד העיט׃ ונחת עופה על פסגייה ואשבת יתה
זכותה דאברם כרוזת טייסא הווה שכן על פסגיי׳
היידין הוא טייסא דהוא טייסא מסאבה דין
דין הוא עופא מסאבא אילין אינון מלכוותה
דארעא כד יהוון עייצין עצן בישן על ובית ישרא׳
בזכותיה דאברם אבוהון משיזבה להון׃ ויהי ה
השמש׃ והוות שמשה אישון למטמע ושנה
רמיה נפלת על אברם והא אברם חזי ארבעה
מלכוון קיימא עלוהי אימה דא היא בבל חשכה
דא היא מדי נחלה דא היא יון נפלת עלוהי דא

ויאמר לאברם׃ ואמר לאברם מדע תדע ארי
גיורין ותותבין יהוון זרעית בניך בארעא דלא
דידהון וישעבדון יתהון ויצערון יתהון ארבע מאה
שנין׃ וגם את הגוי׃ אשר יעבדו׃ ולווד ירד
אמתא די ישעבדון יתהון מתפרעה אנה מימרין
בתר כדין יפקון בנכסין רברבן׃ ואתה תבוא אל

ונחתו מלייא דדמיין לעופא
מסאבא למיבז נכסיהון דישר׳
והות זכותא דאברהם מגנא
עליהון

עופא . עיטא

אלין הנון ארבעתי מלכוותא
דעתידין משעבדה לבנוי דאברהם
וזכותא דאברהם עריקה משיזבה
להון

ויהי השמש לבוא׃ והוה שמשא
קריב למטמוע ושינתא שינתא
מן קדם יי׳ על אברם והא ארבע
מלכוון קיימין לשעבדא ית בנוי
אימתא דא היא בבל קיבלא דא
היא מדי סגיאה דא היא יוון
נפלה עלוהי דא היא [illegible]

ומן בתר כדין יהדר מלכותא
שמיא ביה ישר׳

גיורין יהוון

אבותיך׳׳ ׃ ואת תתכנש לות אבהתך בשלם תתקבר
בשיבו טבא ׃ ודור רביעי׳׳ ודר רביעיי יחזרון להכ׳
ארום לא שלמו חוביהון דאמוראי עד כען ׃ ויהי׳׳
השמש׳׳ באה׳׳ ׃ והא שמשא טמע וחומטה הווה
והא אברם חזי עד די סאבסלין אסתדרו וכורסוון
רמיין והא גהינם דמתילה באתונה בתנורא מקפה
שביבין דינור שלהבין דאשה דבגוה נפלו רשיעי׳
על דמרדו רשיעיא על אורייתא בחייהון בעלמ׳
הדין וצדיקיא על דנטרו יתה מן עקתא אשתיזבון
כל אילין אתחוי לאברם כד הוה עבר בינ׳ גזרייא
האילין ׃ ביום ההוא׳׳ קיים ייי עם אברם קיים למימ׳
לבניך אתן ית ארעא הדא מנילוס דמצרים עד
נהרא רבה נהרא פרת ׃ ואת הקיני׳׳ ׃ וית שלמאי
וית קנזאי וית מדינחאי ׃ ואת החתי׳׳ ׃ וית חתיי
וית פרזיי וית גבריא ׃ ואת האמורי׳׳ ׃ וית אמוראי
וית כנענאי וית דרגשיי וית יבוסיי ׃

ושרי׳׳ אשת אברם׳׳ ׃ ושרי אתתה
דאברם לא הוות ילדה לה ולה אמתה מיצרייא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0059
powered by DWork • Heidelberg University Library

ושמה הגר ׃ ותאמר שרי ׃ ואמר שרי לאברהם
הא כען מנע יתי יי̇ מן למילד על כען לות אמתי
מה דלמה דאתבני אף אנה על ידה ושמע אב
אברם לקלה דשרי ׃ ותקח שרי ׃ ונסבת שרי אתת
דאברם ית הגר מצריתה אמתה לסוף שנין עשר
דיומין די שרא אברם בארעא דכנען ויהבת יתה
לאברם בעלה ליה לאנתו ׃ ויבא אל הגר ׃ ועל
לוות הגר ועברת וחמת ארום עברת וזל איקרה
דריבונתה באפה ׃ ותאמר שרי ׃ ואמרת שרי לות
אברם דיני ועל בנ̇ך מחוסי ושרוי צערי מסיר
בידך שבקית ארעי ובית תלדוותי וביתי דאבה.
ואתית יתה עמך בהימנו עלית עמך קדם מלכי
דארעא קדם פרעה מלכא דמצרים וקדם אבימל'
מלכא דגרר ואמרת אחי הוא מן בגלל דלא
יקטלון יתך וחמית דלא הויינה ילדה ונסיבת
להגר מצריתא אמתי ויהבת יתה לך לאתה ו
ואמרית היא תלד ואנה ארבי דילמא דאתבני
אף אנה על ידה וחמת ארום עברת ואזל איקרי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0060
powered by DWork • Heidelberg University Library

באפה ובדון יתגלי ייי וידון ביני ובינך ויפרוס
שלמה ביני ובינך ותתמלא ארעא מינן ולא נצרך
לבניה דהגר מיצרייתה דהיא מבני בניהון דעממיא
דיהבו יתך באתון נורא דכשדאי ׃ ויאמר אברם
ואמר אברם לשרי הא אמתיך בידך עבדי לה מה
דשפיר באפיך וצערת יתה שרה וערקת מן קדמה
וימצאה מלאך ייי ׃ וארע יתה מלאכה דייי על
עינה דמיא במדברא על עינה באורחא דחלוצה
ויאמר הגר ׃ ואמר הגר י אמתא דשרי מן את
אתייה ולאן את אזלה ואן בית את אשרה
בביתיה דאברם ריבונך ואמרת מן קדם שרי ריבונתי
אנה ערקה ׃ ויאמר לה ׃ ואמר לה מלאכה דייי
חזרי לוות רבונתיך ואשתעבדי תחות ידה ׃ ויאמר
לה ׃ ואמר לה מלאכה דייי מסגיא אסגיא ית
בניך ולא יתמנון מן סוגי ׃ ויאמר לה ׃ ואמר
לה מלאכה דייי הא את מתעברה וילדת בר
ותיקרי שמה ישמעאל ארום שמיע קדם ייי ית
צעריך ׃ והוא יהיה ׃ והוא יהווי מדמי לערד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0061
powered by DWork • Heidelberg University Library

בבני אנשא יהוי ישלטון בבלא וידי כלא יע׳
ישלטון ביה וקדם כל אומי יש׳רי : ותקרא שם
ויצליית בשם ממריה דיי׳ דאתגלי עליה ארו
הוא אלהא קיים כל עלמייא ארום אמרת הא
אף כדון יתגלי עלי מן בתר דאתגלי על שרי
רבונתי : על כן קרא : בין מן קרא לבאר דהי׳ באר׳
דאתגלי עליה קיים כל עלמייא הא הוא בין רקם
ובין חלוצה : ותלד הגר : וילידת הגר לאברם בן ו
וקרא אברם שמה דברה ישמעאל דילידת ליה
הגר ישמעאל : ואברם בן שמנה : ואברם בר
תמנין ושת שנין הוה בזמנה די ילידת הגר ית
ישמעאל לאברם : ויהי אברם
הוה אברם בר תשעין ותשע שנין ואתגלי יי׳ על
ממריה דיי׳ על אברם ואמר לה אנה אלהא
שמייא פלח קדמי בקשטא והוה שלם במ
בעבדא טבא : ואתנה בריתי : ואשויק קיימי
ביני ובינך ואתוקף יתך לחדה לחדה : ויפל
אברם : ואשתטח אברם על אפוי ומליל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0062
powered by DWork • Heidelberg University Library

עמה ממרה לממר דיי למימר : אמ הנני : אנה
האקימי עמך ותהוי לקהל כנשת אומין צדי
ולא יקרא עוד : ולא יתקרי תוב ית שמך אבר
ויהוי שמך אברהם ארום לקהל כנשת אומין
צדיקין שוית יתך : והפריתי : ואתקף יתך לחד
לחדה ואשוי יתך לאומין מלכין דשלטין ב
באמיא מן חלציך יפקון : והקמותי : ואקים ית
קיימי בינ ובינך ובין בניך מן בתרך לדריהון ל
לקים עלם למהווי במימרי לך לאלה ולבניך
מן בתרך : ונתתי לך : ואתן לך ולבניך מן
בתרך ית ארעא תותבותך ית כל ארעא דכנען
לאחסנת עלם ואהוי במימרי להון לאלה פריק :
ויאמר אלהים : ואמר יי לאברהם ואת ית
קיימי תטר את ובניך מן בתרך לדריהון :
זאת בריתי : דא קימי די תטרון ביני וביניכון
ובין בניכון בתריכון במגזר לכון כל דכורא
ונמלתם את בשר : ותגזרון ית בשר ערלתכו
ויהווי לסימן קיים בין ממרי וביניכון : ובן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0063
powered by DWork • Heidelberg University Library

שמנת : ובר תמניה יומין יתגזר לכון כל דכורא
לדריכון תותבת בתיכון וזביני כספכון מן כל בר
עממין די לא מן בניכון הוא : המל ימל : מגזר
תגזור תתבבת בתיכון וזביני כספכון ויהוי קיימי
בבשרכון לקיים עלם : וערל זכר : וערל דכר
די לא יגזר ית בשר [illegible] שא ההיא
מן גו עמה ית קיימי אפס :
ויאמר ייי : ואמר ייי לאברהם שרי
אתתך לא תקרי ית שמה שרי ארום שרה שמה :
וברכתי : וברכת יתה ולחוד יהבת לך מנה בר
וברכת יתה ותהוי לאומין ומלכין דשלטין ב
באומיא מנה יקומון : ויפל אברהם : ואשתטח
אברהם על אפוי ותמה ואמר בליביה הא בר
מאה שנין אפשר לי למולדה בנין ואן שרה הא
ברת תשעין שנין אפשר לה למילד : ויאמר
אברהם : ואמר אברהם קדם ייי אלווי ישמע
יחי קדמך : ויאמר אלהים : ואמר ייי לאברהם
ברם הא אתתך שרה ילדת לך בר ותקרי ית שמו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0064
powered by DWork • Heidelberg University Library

יצחק ואקים ית קיימי עמה לקיים עלם ולבנוהי
מן בתרה : ולישמעאל : ולישמעאל שמעית לקל
צלותך הא ברכת יתה ותוקפת יתיה וסגית יתיה
לחדא לחדא תרין עשר רברבין יולד ואשוי יתה
לאחסנה רבה : ואת בריתי : וית קיימי אקים עם
יצחק די תלד לך שרה לעדנה הדן בשתה אחרי
ויכל לדבר : ואשלם מן למללה עמה ואסתלק
איקר שכינתיה דייי מעלוי אברהם : ויקח אברה
ונסב אברהם ית ישמעאל ברה וית כל תרבית
ביתה וית כל זביני כספא כל דכורה באנשי ביתה
דאברהם וגזר ית בשר ערלתהון בזמן יומא הדין
היך מה דמליל עמה ייי : ואברהם : ואברהם בר
תשעין ותשע שנין במגזר ליה בשר ערלתיה :
וישמעאל : וישמעאל בריה בר תלת עשרה
שנין במגזר ליה ית בשר ערלתה : בעצם היום :
בזמן יומא דין גזר אברהם בשר ערלתה וישמעאל
בריה : וכל אנשי : ביתיה תרבות ביתיה זבינת
כספא מן לוות בר עממין אתגזרו עמה :

חסלת פרשת לך לך :

וירא אליו : תלתא מלאכין אשלחו לוות אבונן
אברהם בזימנא די גזר ית בשר ערלתה ותלתיהו'
אשתלחו לתלת מילין ארום לית אפשר לחד
ממלאכי מרומא די ישתלח בידיה יתיר מן חדה
מילה מלאכא קדמאה ישתלח למבשרא לאבו
אברהם די שרה ילדה לה ית יצחק ומלאכה
תניינה אשתלח למשיזבה ללוט מנו הפכתא ומ
ומלאכה תליתאה אשתלח למיהפך סדם ועמורה
ארמיה וצבויים ואתגלי ממרי' דייי על אברהם
במישרי חזוה והוא הוה יתיב בתרע משכניה
בתקפה דיומא מתחמם מן ארום גזירתיה כמיח'
יומא : וישא עיניו : ונטל עינוהי וחמא
והא תלתא מלאכין בדמות גברין קיימין עלוי
וחמא ורהט לקדמותהון מן תרע משכנה ושאל
בשלמהון כנימוס ארעא : ויאמר : ואמר ב
בבעו מן קדמך ייי אן כען אשכחת חן וחסד
באפיך לא תבלק איקר שכינתך מעילווי עבדך

יוקח נא ׃ אסב כען קליל מיא ואסחון רגליכון
ואתסמכו תחות אילנא ׃ ואקחה פת לחם ׃ ואסב
קליל מזון וסעדו לבביכון ומן בתר כן תעברון
ארום בגין כדין באישתון שרותא עברתון על
עבדכון ואמרין כן תעביד כמה דמלילתא ׃
וימהר אברהם ׃ ואוחי אברהם ואזיל למשכנא
לות שרה ואמר אוחי וסבי תלת סאין קמח דסלת
לושי ועבידי פטירין ׃ ואל הבקר ׃ ולבקרותא
רהט אברהם ונסב בר תורין רכיך וטב ויהב
לרביה ואוחי למעבד יתיה ׃ ויקח חמאה ׃ ונסב
ליבא וחלב ובר תוריה די עבד ושוי קדמיהון
והוא הוה קיים עליהון תחות אילנא והוון מ
מתחמין היך אכלין והיך שתן ׃ ויאמרו אליו
ואמרין ליה אן היא שרה אתתך ואמר הא היא
במשכנא ׃ ויאמר שוב ׃ ואמר מחזור אחזר
לוותך בשעתא הדא והא בר דכר לשרה אתתך
ושרה הוות שמעה בתרע משכנא וישמעאל
הוה קיים מיצית מן בתרה ׃ ואברהם ושרה ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0067
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואברהם ושרה סאיבו ועלו ביומיא אתמנע מן
למהוי לשרה אורח כנב כנשיא : ותצחק שרה :
ותמהת שרה בלבה למימר בתר דסאבית אפשר לי
למחזר ליומי טליותי ולמהוי לי עדויין ורבוני
אברהם סאב : ויאמר יי : ואמר יי לאברהם
כען גחכת שרה למימר הא מן קושטא אלד ואנה
סאבת : היפלא מיי : הא אית אפשר דיתכסא
מן קדם יי פתגם לעידנא אחזור לוותך בשעתא
הדא ולשרה בר דכר : ותכחש שרה : וכדבת
שרה למימר לא גחכת ארום דחלא הוות ואמר לה
לא ארום גחכת : ויקומו משם : וקמו מתמן ג
גובריה ודיקו כלפי סדום ואברהם אזל עמהון ל
למלוויה יתהון : ויהוה אמר : ויי אמר במימריה
הא מכסה אנה מאברהם רחמי ית מה די עבד
אנה הואיל וברכה דכרם במתנתה דיהבת לה
ברינה הוא דלא איפוך יתה עד זמן דאודע י
יתיה : ואברהם היה יהיה : ואברהם מהוה
יהוה לאמא רבה ותקיפה ויתברכון בזכוותא כל

אומיא דארעא :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0068
powered by DWork • Heidelberg University Library

31

אומייא דארעא׃ כי ירעתיו ארום גלי ו
הוא קדמיי מן בגלל די יפקד ית בנוי ו
וית אנשי בייתיה בתרה ויטרון אורחא די
למעבד צדקתה ודינא מן בגלל די יי
ייתי מימריה דייי על אברהם ית מה דים
דיבילל עמיה׃ ויאמר יי ואמר יי קביל
קבילתהון דעמא דסדם ועמורה ארום
סגת וחובתהון ארום תקפת לחדה׃ ארדה
נא אתגלי כען ואחמי הא בקבילתיה ד
דסלקת קדמיי כלייה עבדן גמירא אינון
חייבין ואין בעין מעבד תתובה ומסכיין
אינון בנפשתהון דלמא דלית עבריהון ב
בישייא גליין קדמיי הא אינון קדמיי כלא
ידעת׃ ויפנו משם וכיוונו מן תמן גבריא
ואזלו לסדם ואברהם עד כען הוה קאם
בעי רחמין מן קדם יי ויגש אברהם וקריב
אברהם ואמר הא ברגז את משיצי
זכייא עם חייבא אולי יש מה דילמא דאי

חמשין זכיין בגו קרתא הא ברגז אתמיש
מישיצא ולא אתשרי ושבק לחובין דאת
דאתרא מן בגלל חמיישיתי זכיי די בגווה
חללה לך׃ מיחוס מן קדמיך מן למעבר
פתגמיא הדין למימיתה זכייה עם חייבא׃
ויהוון דינא דזכייא כדינא דחייבא מיחוס
מן קדמיך מן למעבר פתגמא הדין די
דינא דדיינן כל דיירי ארעא לא יעבד
דינא׃ ויאמר ייי ואמר ייי אם אשכח בסדם
חמשין זכיין בגו קרתא ואשרי ואשבוק
לכל חייבוי דאתרה בגללהון׃ ויען אברהם
ועני אברהם ואמר הא כען שריית למלל
קדם ייי ואנה עפר וקטם׃ אולי יחסרון מה
דילמא יחסרון חמישתי זכיי חמישה הא מ
מישיצא את בגלל חמישה ית כל קרתא׃
ואמר לא אשיצא אם אשכח תמן ארבעין
וחמישה׃ ויסף עוד ואוסף תוב למתמללה
עימיה ואמר מה דילמא דישתכחון תמן

ארבעי

ארבעין ואמר לא אשיצא בגלל ארבעין זכיין׃
ויאמר אל נא יחר ואמר לא כען יתקף רוגזא
דיי ואמלל מה דילמה אם ישתכחון תמן תלתי
ואמר לא אשיצא אן אשכחוב תמן תלתין ז
ויאמר הנה נא ואמר הא כען שריתי למללה
קדם יי מה דילמה דישתכחון תמן תל עש
עשרין ויאמר לא אשיצא בגלל עשרין זכ
זכיין׃ ויאמר אל ואמר לא כען אתקף רוגז
דיי ואמלל לחוד זמנא הדין מה דילמה יי
ישתכחון תמן עשרה ואמר לא אשיצא ב
בגלל עשרה׃ וילך יי ואסתלקת איקר שכינ
דיי כד אשלם למללא עם אברהם ואברהם
חזר לאתריה׃ ויבאו שני ועלותרין מלאכיה
לסדם ברמשא ולוט הוה יתיב בתרעא דסדם
וחמא יתהון לוט ורהט לקדמיתהון וסגיד
בשלמיהון בגמיס ארעא׃ ויאמר הנה ואמר
בבעו מנכון רבוני מיטון כען לבית דעבד
דעבדכון ואביתון ואסחון רגליכון ותקדמון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0071
powered by DWork • Heidelberg University Library

ותדלון לארחכון ואמרין ליה לא ארום ברחו
ברחובא דקרתא נבית ׃ ויפצר בם ודחק עליהון
לחדא וסטון לוותיה ועלו לגו ביתה ועבד להון
שרו ופטירין אפה ואכלו ׃ טרם ישכבו קדם
עד לא דמכון ועמא דקרתא עמא דסדם
אקיפו על ביתיה מן עולימיהון ועד סביהון ז
כל עמא מן סטר חד ׃ ויקראו אל לוט וקרון
ללוט ואמרין ליה אן אנון גובריא די אתון ל
לוותך בליליא אפיק יתהון לוותן ונחכם יתהון ׃
ויצא לוט ונפק לוותהון לברא ותרעא טרד
בתרה ׃ ויאמר ואמר לא כען אחי תבאשון ׃
הנה נא לי הא כען לי תרתין בנן דלא חכמין גבר
אפיק כען יתהון לוותכון ועבדו להון מה דיש
דשפר באפיכון לחוד לגבריא אלין לא תעב
תעבדון פתגם ארום בגין אתון למיבתא בטל
שריתי ׃ ויאמרו גש ואמרין קריב להל ואמ
ואמרין האחד אתא למיתותבא בינן והא
הוא בעי למיהוי דיין דיינן כדון נבאש לך יתיר

Biblioteca Apostolica Vaticana © ALL RIGHTS RESERVED

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0072
powered by DWork • Heidelberg University Library

מינהון ורחקו בגובריא בלוט לחדה וקריבו לב
למיתברתרעא׃ וישלחו האנשים ופשטו גו
גובריא ית ידיהון ואעילו ית לוט לוותהון ל
לביתה וית תרעא טרדו׃ ואת האנשים וית
גובריא די בתרע ביתה מחון בסירוריה מ ר
מרקיקיהון עד סביהון והוון לען משכחא
תרע ביתה ולא משכחין תרעא׃ ויאמרו הא
האנשים ואמרין גובריא ללוט מן כדון כ
מה אית לך הכה חתנך ובניך ובנתיך וכל
מה די אית לך בקרתא אפק מן אתרה׃ כי כ
משחיתים ארום מחבלין אנן ית ארעא
הדין ארום סגת קבלתהון קדם יי׳ ושלחן
יתן למשיציא יתה׃ ויצא לוט ונפק לוט
ומלל עם חתנוי נסבי בנתיה ואמר קומו
פוקו מן ארעא הדין ארום מחבל יי׳ ית
קרתא והוה כמגחך באפיה חתנוי׃ וכמן
השחר וכאשון מסק עמוד שחרא ויתת
ואתיקפו מלאכיא בלוט למימר קום

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0073
powered by DWork • Heidelberg University Library

דבר ית אתתך וית תרתין בנתך דאשכחן ד
דלא תשתיצא בחובי דקרתא׳ ואתמהמה
ואשתהי ואתקפו גבריא בידיה ובידיה ד
דאתתיה ובידי תרתין בנתיה במיחוס מן קד
קדם יי עלוי ואפקו יתה ואצנעו יתיה לבר
מן קרתא׳ ויהי בהוציאם והוה כד אפקו י
יתהון לברא ואמר אשתיזב על נפשך לא
תסתכל לבתרך ולא תקום בכל משר אלטו
לטורא אשתיזב דלא תסתפי׳ ויאמר לוט
ואמר לוט להון אמתינון כען קליל זעיר עד
זמן דנבעי רחמין מן קדם יי׳ הנה נא מצ
הא כען אשכח עבדך חן וחסד קדמך ותוי
ותוקפת חסדך די עבדת עמי למקימה ית נ
נפשי ואנא לית אוכל למשתיזבא לטורא ד
דלא תארע יתי בישתא ואמות׳ הנה נא העי
העיר הזאת כען קרתא הדה קריבה למערק ל
לתמן והיא קריבה אשתיזב כען לתמן הלא
זעירא היא ותתקיים נפשי׳ ויאמר אליו ואמר ד

ליה

ליה הא בסבות לך אפין אהלכת גביא הדין דל
דלא מייפך ית קרתא די מללת אמהר ׃ אוחי
אשתיזב לתמן ארום לא אוכל למעבר פת
פתגם עד זמן דתיעול לתמן בגין כדין קרא
שמה דקרתא זער ׃ השמש שמשא נחת
על ארעא ולוט על לזער ׃ ויי' המטיר ומ
ומן מימרה די' אחת על סדם ועל עמרה גפר
גפרית ואשא מן קדם יי' מן שמייא ׃ ויהפך
את הערים והפך ית קרייתא האלין וית כל
מישרה וית כל דיירה דקרתא וצמחוייא
דארעא ׃ ותבט אשתו ועל דהות אתדה
דלוט מן בנתהון דסדומייא אסתכלת לבתר
למחמי מה יהוי בסופה דבייתיה דאבוה וי
והא היא קיימא עמוד דמלח עד זמן דייח
דייחון מיתייא ׃ וישכם אברהם ׃ ואקדם ט
אברהם בצפרא לאתרא דקם וצלי תמן ק
קדם יי' ׃ וישקף על פני ואדיק כלפי סדם
וכלפי עמרה וכלפי ארעא מישרה וחמא ה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0075
powered by DWork • Heidelberg University Library

והא סליק קיטורא דארעא כקיטור תננא ד

דאתונא ׃ ויהי בשחת והוה כד שיציא ײ̇ ית

קרוי מישרה ואדכר ײ̇ ברחמוי טביא ית א ב

אברהם ושלח ית לוט מן גוא הפכתא כדי ה

הפך ית קרייתא די שרא בהון לוט ׃ ויעל לוט

וסלק לוט מן זער ושרא במערתא הוא ות

ותרתין בנתה ׃ ותא עמיה ארום דחל למיש

למישרי בזער ושרה במערתא הוא ותרתין ב

בנתה ׃ ותאמר רבכירה ואמירת רבתא לזע

לזערתא אבונן סב וגבר לית בארעא למי

למיעול לוותן כאורח כל ארעא ׃ לכה נשקה

אתוי ונשקי ית אבונן חמיר ונשמיש עמיה

ונקים מן אבונן בנין ׃ ותשקין את אביהן וז

ואשקיין ית אבוהון חמיר בליליא הוא ועלת

רבתא ושמישת עם אבוה ולא ידע בדמיכה

ובמיקמיה ׃ ויהי מימחר והווה מן יומא דבתר

ואמירת רבתא לזעירתא הא שמישת ברמי

ברמישא עם אבא נשקי יתיה חמיר את ליליא

הדין ועולי ושמיש עמיה ונקיים מן אבונן בני
ותשקין גם בלילה · ואשקיין אף בליליא ההוא
ית אבוהון חמר וקמת זעירתא ושמישת עם
עמיה ולא ידע במדמכה ובמיקמה · ותהרין ו
ועברין תרתיהן בנתיה דלוט מן אבוהון · ותלד הב
הבכירה וילידת רבתא בר וקרת שמיה מואב הוא
אבי אבוהון דמואבאי עד זמן יומא הדין · והצ
והצעירה גם היא וזעירתא אף היא ילידת בר וק
וקראת שמיה בר עמי הוא אבוהון דבני עמון
עד זמן יומא הדין ·

ויסע משם ונטל מן תמן אברהם לארעא דרו
דרומא ושרא בין רקם ובין חלוצה ואתותב ב
בגרר · ויאמר אברהם ואמר אברהם על עסק
שרה אתתיה אחתיה היא ושלח אבימלך מלכא
דגרר ודבר ית שרה ויבא אלהים ואיתגליה
מימריה דיי על אבימלך בחלמא בליליא ויאמ
ואמר ליה הא את מיית על אתתא דנסבת דה
דהיא נסיבת גבר · ואבימלך לא קרב ואבימלך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0077
powered by DWork • Heidelberg University Library

לא קריב לוותה ואמר בבעו ברחמין מן קדם
ייי לחור עמים דכיי בדינא אתקטל׃ הלא הוא
הלא הוא אמר לי אחתי היא והיא אמרת אחי הוא
בתמימות לבי ובקשיטות כפיי עברת דא׃
ואמר אליו ואמר לה ממריה דייי בחלמא אף
אנא גלי קדמיי ארום בתמימות לבך עברת
דא ואתחסבת אף אנא יתך מלמחטי קדמי
בגין כדון לא יהבית לך רשו למקרב לוותה׃ ו
ועתה השב וכדון חזור אתתיה דגברא ארום
נביא הוא ויצלי עליך ותחי ואין לית את מחזי ר
יתה דע ארום ממות תמות אבימלך וכל מה
דליה׃ וישכם אבימלך ואקדם אבימלך
בצפרא וקרא לכל שלטוי ומליל ית פתגמי א
האלין כמשמעהון ודחילו גבריא לחדא׃
ויקרא אבימלך וקרא אבימלך לאברהם ואמ
ליה מה עבדת לנא ומה חטאנא לך ארום אי
איתת עלי ועל מלכותי חובין רברבין עבדין ר
דלא כשרין למתעבדא עבדת עמי׃ ויאמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0078
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויאמר אבימלך ואמר אבימלך לאברהם מה
חמיית ארום עבדת ית פתגמא הדין ׃ ויאמר י
אברהם ואמר אברהם ארום אמרית לחוד
לית דחלתה דיי׳ יהיבה באתרא הדין וקטלין
יתי על עסק שרה אתתי ׃ וגם אמנה ולחוד
מין קושטא אחתי ברתה דאבה היא לחוד
לא ברתה דאמה והוות לי לאיתה ׃ ויהי כאשר
התעו והוה כד בעין עממייא [illegible] יתי ס
בתר טעוותהון ומימרה דיי׳ דבר יתיה מן ב
ביתה דאבה ואמרית לה דין חסדיך די תעבדין
עמי לכל אתר די נעול לתמן אמרי כען עלי ׃
אחי הוא ׃ ויקח אבימלך ונסב אבימלך ען
ותורין ועבדין ואמהן ויהב לאברהם וחזרה
ית שרה אתתיה ׃ ויאמר אבימלך ואמר יה
אבימלך הא ארעי קדמיך מה דשפר ב
באפך שרי ׃ ולשרה אמר ולשרה אמרית
הא יהבית אלף דסלעין דכסף לאחוך הא כסף
ההוא יהיב ליך מתנה על די אתכסית ברם מן

© Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0079
powered by DWork • Heidelberg University Library

ועיניך צדיקא לילי׳ חד דלכל מן דהוה עמיך
ועל כולא אתווכחת ברם אילו יהבת כל מיה ד
דילי לא הוית כמיסת דידיע׳ אברהם צדיקה
דלא חכמית יתך ׃ ויתפלל אברהם וצלי אבר
אברהם קדם יי׳ ואסי יי׳ ית אבימלך וית אתתי ה
ואמהתה וילדו ׃ כי עצר עצר ארום מיטרוד
טרד יי׳ בעד כל פתחי ילדה לביתה דאבימלך
על עסק שרה אתתה דאברהם ׃ ויי׳ פקד ויי׳
אדכר ברחמוי טיביא ית שרה היך מה דאמ
ועבד יי׳ ניסין לשרה היך מה דמליל ׃ ותהר
ותלד ועברת וילדת שרה לאברהם בר לאשון
סיבותה לעידנא דמליל יתה יי׳ ׃ ויקרא אבר
אברהם וקרא אברהם ית שם בריה דאתיליד
ליה די ילדת לה שרה יצחק ׃ וימל אברהם וגזר
אברהם ית יצחק בריה בר תמניה יומין היך
מיה דפקד יתיה יי׳ ׃ ואברהם בן מאת ואב
ואברהם בר מאה שנין הוה בזמנה דאתיליד
לה ית יצחק בריה ׃ ותאמר שרה ואמרת שרה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0080
powered by DWork • Heidelberg University Library

חדו ורבה אתעבד לי מן קדם יי כל דשמע יחדי
עמי ׃ ותאמר ואמרת אלוי מן יידיל ותני ב
בבייתיה דנחור אחוי דאברהם אייניקת בנין
שרה ארום ילדת ליה בר לאשון סיבותיה ׃ ו
ויגדל רילד ורבא טליא ואתחכל ועבד אב
אברהם שרו רבא ביומא דאתחכל ית יצחק
בירה דהגר מצרתא די ילדת לאברהם עבד
ע עיבדין די לא כשרין הוה מגחך בפולחנא
נוכריה ׃ ותרא שרה וחמת שרה ית ברה דהגר
מצריתא די ילדת לאברהם עבד עובדין די
לא כשרין ׃ ותאמר לאברהם ואמירת לאברה
טריד ית אמתא הדה וית ברה ארום לא יירת
ית ברה דאמיתה הדה עם ברי עם ינחק ׃ ויני
הרבר ובאש פתג במילחרא באפוי דאברהם
על עסק ישמעאל ברה ׃ ויאמי אלהים ואמי
יי לאברהם לא יבאש באפיך על טליה ו
ועל אמיתך כל מה דתימר לך שרה שמע
בקלה ארום ביצחק יתקרי לך זרע רבנין ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0081
powered by DWork • Heidelberg University Library

וגם את ואף ית ברה דאמתה לאומה רבה
אשויניה ארום ברך הוא׃ וישכם אברהם
ואקדם אברהם בצפרא ונסב לחם ודיקן
דמיין ויהב להגר שוי על כתפה וית
טליא ושלח יתה ואזלת וטעת במדברא
דבארה דשבע׃ ויכלו המים ושלימו ב
מייא מן זיקא וטלקת ית טליא תחות
חד מן אילניא׃ ותלך ותשב ואזלת ויתבת
לה מן כל קובליה רחיק במרמי בקשתא
ארום אמרת לא אחמי במותא דטליא וי
ויתבת לה מן כל קבליה וטלת ית קלא וב
ובכת׃ וישמע אלהים ושמיע ייי ית קליה
דטליא וקרא מלאכא דייי להגר מן שמייא
ואמר לה מה ליך הגר לא תדחלין ארום
שמיע ייי בקל צלותיה דטליא באתרא
דהוא ביה׃ קומי שאי קומי טולי ית טל
טליא ותוקפי ית ידך ביה ארום לאומה ר
רבה אשוי יתיה׃ ויפקח אלהים ופקח ייי ית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0082
powered by DWork • Heidelberg University Library

עיניה וחמת באר דמיין ואזלת ומלת ית זיקא
מייא ואשקיית ית טליא ׃ ויהי אלהים והוה
ײ עם טליא ורבה ושרא במדברא והוי מן
בותילה מרמי בקשתא ׃ וישב במדבר פא׳
פארן ושרא במדברא דפארן ונסבת ליה
אימיה איתה מן ארעא דמצרים ׃ ויהי ׳
בעת והוה בשעתא ההיא ואמר אבימלך
ופיכל רב חילותיה לאברהם למימר ײ ׳
עמך בכל מה דאת עבד ׃ ועתה השבע וכו׳
וכדון אשתבע לי בשמיה דײ הכא אם תש
תשקר בי ובברי ובבר ברי כחסדא דעבדת
עמך תעבד עמי ועם ארעא די אתותבת
בה ׃ ויאמר אברהם ואמר אברהם הא אנ
אנא אשתבע ואקיים בשבועה ׃ והוכח ׳
אברהם ואוכח אברהם ית אבימלך על ע
עיסק בירא דמייא דגזלו עבדוי דאבימלך
ויאמר אבימלך ואמר אבימלך לא ידעית
מן עבד ית פתגמיא הדין ואף את לא תנית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0083
powered by DWork • Heidelberg University Library

לי ולחוד אנא לא שמעית ארום אלהים יומא
הדין ׃ ויקח אברהם ונסב אברהם ען ותורין ויה
ויהב לאבימלך וקיימו תריהון קיים ׃ ויצב
אברהם ואקים אברהם ית שבעתי אמריא
דענא בלחודיהון ׃ ויאמר אבימלך ואמר
אבימלך לאברהם מה אינון שבעתי אמרתא
האילין
דענא בלחודיהון דאקימת בלחודיהון ׃
ויאמר כי את ואמר ארום ית שבעתי אמ
אמירתא תסב מן ידי מן בגלל דתהוון לי לס
לסהדו ארום חפירית ית בארה הדא ׃ עלכן
קרא שמה דאתרה ההוא באר שבע ארום
תמן קיימו תריהון קיים ׃ ויכרתו ברית וקי
וקיימו קיים בבאר שבע וקם אבימלך
ופיכל רב חילותה וחזרו לארעהון לפלשתאי ׃
ויטע אשל ונצב אברהם פרדס בבאר שבע
ויהב בגויה מזון לעבריא והווה כד אכלין
ושתין הוון בעין למיתן ליה ארכי מה דיכ
אכלו ושתו והוה אמר להון מן דאמר והוה

עלמא אתון אכלין ולא הוון זעיין מן תמן עד זו
זמן דהוה מגייר יתהון ומילה יתהון למיתן שב
שבחא למרי עלמא ופלח וצלי בשם מימרי
דיי אלהה דעלמא ויגר אברהם וא יתותב אב
אברהם בארעהון דפלשתאי יומין סגין ׃
ויהי אחר והוה בתר פתגמיא האלין וייי נסי ית
אברהם בנסיונה עשיריה ואמר ליה אברהם
ענ׳ אברהם בלשן בית קודשא ואמר ליה אברה׳
הנני ׃ ויאמר קח נא ואמר דבר כען ית ברך יחב
יחידך די רחמית ית יצחק ואזלך לארע טור מ
מוריה וקרב יתה תמן לעלה על חד טוריה די אמ׳
דאמר לך ׃ וישכם אברהם ואקדם אברהם
בצפרא ושווי ית חמרה ודבר ית תרין עולימוהי
עמיה וית יצחק בריה וצ׳ צע קיסין לעלה וקם
ואזל לאתרא די אמר לה ייי ׃ ביום השלישי ביו
ביומא תליתיה ונטל אברהם ית עיינוי וחמה
ית אתרה מן רחיק ׃ ויאמר אברהם לעולימוי הבו
לכון הכא עם חמרא ואנא ורביה נמטי עד הכא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0085
powered by DWork • Heidelberg University Library

ונצלי ונחזור לוותכון. ויקח אברהם ונסב אברהם
ית קיסיא דעלתא ושוי על יצחק בריה ונסב בידיה
ית אשתא וית סכינא ואזלו תריהון כחדא בלב
בלבה שלמיה. ויאמר יצחק ואמר יצחק לא
לאברהם אבוי ואמר אבא ואמר הנני ברי וא
ואמר הא אשתא וקיסייא ואן הוא אמרה לעלתה
ויאמר אלהים ואמר אברהם מן קדם ייי אזדמין
לה אמר לעלתה ואן לא את הוא אמרא דעלתא
ואזלו תריהון כחדא בלבה שלמיה. ויבואו אל המ
המקום ואתון לאתרה די אמר ליה ייי ובנה תמן
אברהם ית מדבחא וסדר ית קיסייא ועקד ית
יצחק בריה ושוי יתיה על מדבחא לעיל מן ק
קיסייא. וישלח אברהם ונשט אברהם ית
ידיה ונסב ית סכינא למיכוס ית יצחק בריה ע
ענה יצחק ואמר לאברהם אבוי אבא כפות
יתי יאות דלא נבעוט יתך ויתפסילק קרבנך
מנך ונדחי לגובה דחבלא בעלמיא דאתי עיי
עינוי דאברהם הוויין בעיינוי דיצחק ועינוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0086
powered by DWork • Heidelberg University Library

דיצחק הוון מישוטטן במלאכי מרומא ו
אברהם לא הווה חמי יתהון בה בשעתא נפקת
בת קול מן שמייא ואמרת אתון חמון תרתין ׳
יחידיין דבעלמא חד נכס וחד מתנכס דנכס
לא מעכב ודמתנכס פשט צואריה ׳ ויקרא
אליו וקרא ליה מלאכא דיי מן שמייא ואמר
אברהם אברהם ואמר הנני ׳ ויאמר אל תשלח
ואמר לא תפשוט ידך ברביה ולא תעבד ליה
כל מן מדעם ארום כדון ידעת ארום דחל מן
קדם יי את ולא מנעת ית ברך ית יחידך מני ׳ו
וישא אברהם ונטל אברהם ית עינוי וחמיה ו
והא דכר חד באילנא בקרנוי ואזל אברהם ונסב
ית דכרא וקרב יתה לעלה תחות בריה ׳ ויקרא
אברהם ופלח אברהם וצלי בשם מימריה דיי
ואמר בבעו ברחמין מן קדמך יי כולא גלי
וידיע קדמך דלא הווה כלבי פלגו בזמנא ד
קדמייא דאמרת לי למקרבא ית יצחק ברי ל
למעבד יתה עפר וקטם קדמך אלא מן יד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0087
powered by DWork • Heidelberg University Library

אקרבית ב צפרא ואקרבית ועברית מימריך
בחדוה וקיימית ית גזרתך וכדון כד יהוון בניי
קיימין בשעת עקתא תהווי מדכר עקדתיה דיצ
דיצחק אבוהון ושמע בקל צליתהון ועני יתהון
ומישיזב יתהון מכל עקא דעתידין דריא דיקומון
מבתרה למיהוי אמרין בטור מקדשא דייי דק
דקריב אברהם ית יצחק בריה ובטורא הדין אתגלי ית
עלוי איקר שכינתיה דייי׃ ויקרא מלאך וקרא מ
מלאכה דייי לאברהם זמן תניינות מן שמייא׃
ויאמר בי נשבע׃ ואמר בשם מימריה קיימית
אמר ייי ארום חלף דעברת ית פתגמיא הדין ו
ולא מנעת ית ברך ית יחידך׃ כי ברך אברכך ארי
מברכה אברך יתך ומסגיא אסגי ית בנך ככו
ככוכבי שמייא וכחלא די על כיף ימא ויירתון ב
בניך ית קירוי בעלי דבביהון׃ והתברך בזרעך
והתברכון בזרעיתך כל אומייא דארעא ח
חלף די שמעת בקל מימריה׃ וישב אברהם
ותב אברהם לות עולימוי וקמון ואזלו כחדא

לבאר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0088
powered by DWork • Heidelberg University Library

לבאר שבע ושרא אברהם בבאר שבע. ויהי
אחרי הדברים והוה בתר פתגמייא האלין ו
ואתני לאברהם למימר הא ילדת מלכא א — ולחוד
אף היא בנין לנחור אחוך׳ את עוץ בכורו
ית עוץ בוכרה וית בוז אחוי וית קמואל אבוי
דארם׳ ואת כשד׳ וית כשד וית חזו וית פל — ויבובין דדורונא
פלדש וית ידלף וית בתואל ובתואל ילד
ובתואל אוליד ית רבקה תמניא אלין ילד — ה
מלכה לנחור אחוי דאברהם׳ ופילגשיה ו — איין
ושמיה ולחינתיה ושמיה ראומה וילידת אף — ופלקתיה
היא ית טבח וית גחם וית נחם וית מעכה׳
ויהוו חיי שרה והוון חייה דשרה מאה ועשרין
ושבע שנין שני חייה דשרה׳ ומית שרה
ומיתת שרה בקריתהון דארבעתי אבהתא — דגיבריה היא
היא חברון בארעא דכנען ואתא אברהם
למספדא לשרה ולמבכי עלה׳ ויקם אבר — ולמבכיה יתה
אברהם׳ וקם אברהם מעלוי אפי מיתיה
ומליל עם בנוי דחת למימר׳ גר ותושב אנא

ז

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0089
powered by DWork • Heidelberg University Library

דייר ותותב אנה עמכון הבו לי אחסנת דקבו
דקבורה עמכון ואקבר מיתי מן קדמיי׳
ויענו בני חת ועניין בנוי דחתאה ית אברה
למימר ליה׳ שמעו ארי קבל מנן רבונן
רב מן קדם ייי את בגוונן בבית שפר קברי
קברינן קבר ית מיתך׳ ויקם אברהם וסגד
אברהם ושאל בשלמיהון כבנימוס ארעא
דבני חת׳ ודבר אתם ומליל עמהון למי
למימר אם ברעות נפשכון למיקבר ית
מיתי מן קדמי קבילו מני ובעון לי מן ע
עפרון בר צוחר׳ ויתן לי ויזבן לי ית מ
מערת כפילה דיבסייפיה חקליה בכסף
שלים יזבן יתה לי ביניכון לאחסנן דקבורה
ועפרון יתב ועפרון הוי שרי בגו בנוי ד
דחת וענה עפרון חתייה עם אברהם במי
במשמעהון דבנוי דחת לכל עללי תרע
קרתיה למימר׳ לא ארבי לא רבוני קבל
מני חקלא יהבית לך ומערתא דביה לך

אחסנת קבר
קדמיי

נ״א רב ושלט
מן
כתבר שוב קב
ואודי ושבח
לעמיה דארעא
קדם בנוי דחת
ויזמ
למקבר
ופייסו עליה לע
דאית ליה דאית
לאחסנות קבר
בתחומיהון
דבנוי
כבעו
דאית ביה

אתן

אתן יתה לך קבר ביתך לקבל יהביתה לך קבר
ביתך גבר מינן ית קבריה לא יכלה מימך מ׳
מילקבר מיתך ויקם אברהם וקם אברהם ו׳
ושאל בשלמיהון כציביום ארעא דבני חת
וידבר אתם ומליל עמיהון למימר אם בר
ביעות בנפשכון למיקבר ית מיתי מן קדמ׳
קבילו מיניובעון לי מן עפרון בר צוחר
ויתן לי ויזבן לי ית מערת כפילה דיבסייפי
חקליה בכסף שלים יזבן יתה לי ביניכון
לאחסנן דקבורה ועפרון ישב ועפרון הוי
שרי בגו בנוי דחת וענה עפרון חתייה עם
אברהם במשמיעהון דבנוי דחת לכל על
עללי תרע קרתיה למימר לא ארגי לא
רבוני קבל מיני חקלה יהבית לך ומי ערתא
דביה לך אתן יתה לקבל בנוי דעמיא יהביתלך
קבר מיתך וישתחוו אברהם ואשתטח אברה ם
קדם עמיא דארעא וידבר אל עפרון במשק
במשמיעהון דעמיא דארעא למימר

קדם בני עמיא ארגיתה
לך יאזל קבר

וזורי ושבח
לאזווא דאוריתן
קדם בנוי חת

ויקבר ותיים
עלו
דלוית לית דלוית
לאודסנה קבר
בתחומיהון דבנך

קדם בני עמי׳ יאין
יתי לך יאזל קבר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0091
powered by DWork • Heidelberg University Library

לחוד אן לווי את מקבל מני הא יהבית כספא
דחקלא קבל מני ונקבר ית מיתי תמן ׃ ויען
עפרון וענה עפרון ית אברהם למימר ליה ׃
אדני שמעני רבוני קבל מני ארעא דארבע
מאה סלעין דכסף ביני ובינך מה היא חשיב
וית מיתך קבר ׃ וישמע אברהם ושמע אב
אברהם לעפרון ותקל אברם ית כספא דמ
דמליל במשמעהון דבני חת ארבעין
מאה סלעין דכסף עברין בכל אתר מתק
מתקבלין בכל פרקמטיא ׃ ויקם שדה וק
וקמית חקלת דעפרון די בכפילה די קדם מ
ממרא חקלא ומערתא דביה וכל אילניא
די באפיה בריה די בכל תחומיא מן מן חזר
חזור ׃ לאברהם למקנה לאברהם לקנין
לקבל בני חת לכל עללי תרע קרתיה ׃
ואחר כן קבר אברהם ית שרה אתתיה
במערתי חקל כפילא די כל קובל מ
ממרא היא חברון בארעא דכנען ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0092
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויקם השדה וקמת חקלא ומערתא דביה
לאברהם לאחסנות דקבורה מן לות בני י
חת ׃ ואברהם דקן ואברהם סאב ועל
ביומייא ובמימריה דייי ברך ית אברהם בכל א
ויאמר אברהם ואמר אברהם לעבדיה ס
סבא דביתיה דתפיס בכל מה דליה שוי כ
כען ידך תחות ירכי ׃ ואשביעך ואשבע
יתך בשם מימריה דייי אלהא דשמייא
הוא אלהא דשליט על ארעא דלא תסב
אתא לברי מן בנתהון דכנענאי די (ר״א) אנא
שרא ביניהון ׃ כי אם אל ארצי ארום א
אלהן לארעי ולילדותי תזיל ותיסב אתה
לברי ליצחק ׃ ויאמר אליו העבד ואמר
ליה עבדא מה דלמא לא תצבי אתתא
למיתי בתרי לארעא הדא האמחזרה
אחזור ית ברך לארעא דנפקת מן תמן
ויאמר אברהם ואמר ליה אזדהר לך
דלא תחזר ית ברי תמן ׃ ייי אלהי השמ

Margin notes:

ד״א ית בחקלא
ד״א ית בכל תחומין
חזור חדור
ד״א ית בלוקבל
נ״א חסנת קבר

נ״א במ׳ אברהם
דהוה שליט בכל
מה ד״א ית ליה
נ״א שוב עירך
נ״א לוה דארעי

שע׳ שוין
ולתולדותי
נ״א תמן

יי אלהא דשמייא די דבר יתי מן בייתא דא
דאבא ומן ארעא תלדותי ודי מלל עמי
ודי קיים עמי למימר לבניך אתן ית ארע
ארעא הדא הוא ישלח מלאכא דרחמין
קדמיך ותיסב אתה לברי מן תמן ׳ ואם
לא תאבה ואין לא תצבי אתתא למי׳
למיתיה בתרך ותדכי מן שבועתי הדה
לחוד ית ברי לא תחזור לתמן ׳ וישם העב ד
ושווי עבדה ית ידה תחות קיימה דאברה
רבוניה ואשתבע ליה על עסק פתגמיא
הדן ויקח העבד ונסב עבדא עשרה
גמלין מן גמלוי דרבוניה וכל שפר
דייתיקא דריבוניה עמיה וקם ואזל
לארעא נהרים לקרתא דנחור ׳ ויברך
הגמלים וארבע גמליא לבר מן קרת א
על בארעא דמייא לערובי רמשא כ
בשעתא דנפקן מילוותא ׳ ויאמר יי ן
ואמר יי אלהה דריבוני אברהם יזרמין

לי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0094
powered by DWork • Heidelberg University Library

44

לי כען קרבויי יומא הדין ועבד חסד עם רבוני אברהם ׃
הנה אנכי הא אנא קיים מעתד על עיינא דמ
מייא ובנתהון דעמיא דארעא נפקין למימלי
מייא והיה הנער ותהוי רביתה די אמר לה י׳
ארכיני כען קולתיך ואשתי ותימר שתי ואף
לגמליך אשקי יתה זמינת לעבדך ליצחק
ובה ארע ארום עבדת חסד עם רבוני ׃ ויהי
הוא טרם והוה הוא קדם עד לא אשלם למ
למימללא והא רבקה נפקת די אתיילדת ל׳
לבתואל בת מלכה אתתא דנחור אחוי דאב
דאברהם וקולתה על כתפה ׃ והנער טובת
ורביתה שפירת חיזו לחדא בתולה וגבר לא
חכים יתה ונחתת לעיינה ומלת קולתה וסק׳
וסלקת ׃ וירץ העבד ורהט עבדא לקדמוי
לקדמותה ואמר אשקיין כען מן קל
קולתיך ׃ ותאמר שתי ארבי ואמרת שתה
רבוני ואוחיית ואחתת קולתה על ידה וא
ואשקיית יתה ׃ ותכל להשקותו ואשלמ׳

ותעבד חסד וקשוט
דקרתא נפקן
אנא ואשקיית יתה
דזמנת לע׳
וקשוט
ואשלם למללא
היא אתיילדת
חדיין
ומילת
מן קולתיך
ונחית

44

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0095
powered by DWork • Heidelberg University Library

למשקייה יתה ואמרית אף לגמלך אמליא
עד זמן די ישלמון למישתי ׳ ותבהיר ותער
ואוחיית ונפקית קולתה לגו מורכיין ורהטת
תוב לבאירה למימלי ומלת לכל גמלוי ׳ ו
וגברא משתאה וגבר הוה שתיק ומסתכל
בה שתיק למידע הא אן אצלח יי׳ אורחה
אולא ׳ ויהי כאשר והוה כד אשלימו גמל
גמליא למשתי ונסב גברא קדש דדהב
טבע מתקלה ותרין שירין על ידה מן עשרה
דדהב מתקלהון ׳ ויאמר בת מי ואמר בת
מן את תנין כען לי האית בביתה אתר לבן
למבתה ותאמר אליו ואמרת לה ברת בתואל
אנה בר מלכה די ילדת לנחור ׳ ותאמר אליו
ואמרת לה יאה תבן את כסה סגין עמן ו
ואף אתר למבתה ׳ ויקוד האיש ועקד גברא
ואודי ושבח לשמיה דיי׳ ׳ ואמר ברוך ויאמ
ואמר בריך הוא יי׳ אלהא דריבוני אברהם
דלא שבק חסדה וקושטה עם ריבוני אנא

באורח

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0096
powered by DWork • Heidelberg University Library

45

באורחא דבר יתי יי' בבייתה דאחוי דריבוני ו
ותרץ ורהטת רביתה בביתה דאחוי דריבוני
דאמיה ותניית ית כל פתגמייא האלין ולר
ולרבקה אחוי ושמיה לבן ורהט לבן לוות
גברא לברה לעיינה ויהי כראות והוי כדי
חמא ית קדשא וית שירייא על ידה אחתה
וכדי שמע ית מילי דרבקה אחתה למימר
כדין מלל עמי גברא ואתא לוות גברא
והא הוא קיים על גמלייא על עיינא ויאמ
בוא ואמר עול בריכה דיי' למה כען את קיים
לברא והייא אנא פניית ביתה מן פלחנא נ
נכריה ואתר לגמלייא ויבא האיש ועל
[זמני] גברא לגו ביתא ושרא גמלייא ויהב תבן ו כ
וכסה לגמלייא ומיין למסחיה רגלוי ורגלי
גברייא דעמיה ויישם לפניו ושוון קדמוי ל
למיכל ואמר לית אנא אכל עד זמן דאמלל
מילי ואמר מלל ויאמר ואמר עבדא דאב
דאברהם אנא ויי' ברך ית ריבוני

בפתגמיא האלין

לחדא ותקף ויהב לה ען ותורין וכסף ודהב וו
ועבדין ואמהן וגמלין וחמרין ׃ ותלד שרה
וילדת שרה אתתיה דריבוני בר לריבוני מן
בתר דסיבת ויהב לה ית כל מה דיליה ׃ וישב
וישביע ארני ואשבע יתי ריבוני למימר לא
תסב אתה לברי מן בנתהון דכנענאי די אנא
שרי בארעהון ׃ אם לא ארום אלהין לבית
דאבא תיזל ולוות זרעיי ותיסב איתה לברי
ליצחק ׃ ואמר אל ארני ואמרית לריבוני מה
דלמא דלא תיתי אתתא בתריי ויאמר אלי
ויאמר לי יי דפלחת קדמוי בקושטא ישלח
מלאכיה קדמיך ויצלח ארחך ותסב אתה ל
לברי מן זרעיתי ומן ביתיה דאבא ׃ אז תנ
תנקה בכין תזדכה משבועתי ארום תיתי
לוות לזרעייתי ואן לא יתנון לך ותהוי זכיי
מן שבועתי ׃ ואבא היום ואתית יומא דין
לעינא ואמרית בבעו ברחמין מן קדמוי
יי אלהא דריבוני אברהם אם ברעות קדמך

ומן גלה

למן יצלחה ארחי דאנא מהלך עלה׃ הנה אנכי
הא אנא קיים מעתד על עיינא דמייא והיא
ריביתא דנפקא למימלי ואמירת לה אשקיין יתי
קליל מיין מן קולתיך ואמרה אלי ותימר לי
אף את שתי ואף לגמליך אמלא היא אתתא
די זמן ייי לברה דריבוני׃ אני טרם אנא קדם
עד לא אשלמית למימללה עם לבי והא רבקה
נפקת וקולתה על כתפה ונחתת לעיינה ומלא ת
ואמירת לה אשקיין יתי׃ ותמהר ותוריד
ואוחיית ואחתת קולתה מעלוה ואמרת שתה
ואף לגמליך אשקי ושתית ואף גמלייא אש
אשקיית׃ ואשאל אתה ושאלית יתה ואמרית
לה ברת מן את ואמרת ברת בתואל בר נחור
די ילדת לה מלכה ושוית קדשא על בית אפיה
ושיריה על ידיה׃ ואקד ואשתח ועקרית ואודית
ושבחית לשמיה דייי וצלית קדם אלהה דריבוני
אברהם דדבר יתי באורחא דקושטא למיסבה
ית ברת אחוי דריבוני לברה ועתה אם ישכם ׃׃

וכדון אן ברעתכון למיעבד חסד וטבו עם
ריבוני תנוו לי ואן לא תנון לי ואסטי לימינא
או לשמאלה׃ ויען לבן ובתואל ועניין לבן ו
ובתואל ואמרין מן קדם יי נפק פתגמא לית
נכל למימללא עמך טב או ביש׃ הנה רבקה
הא רבקה קדמיך דבר ואזל ותהוי אתא ל
לבריה דריבוני היך מה דמליל יי׃ ויהי כ
כאשר שמע והוה כד שמע עבדא דאב
דאברהם מיליהון ואודי ושבח לשמיה דיי
כגימוס ארעא׃ ויוצא העבד ואפיק עבד
מנין דכסף ומנין דדהב ולבושין ויהב
לרבקה ודורון יהב לאחיה ולאמה׃ ויאכלו
ושתו ואכלו ושתו הוא וגובריא די עמי ה
ובתו וקמו בצפרא ואמרו שלחו ית לוות
ריבוני׃ ויאמר אחיה ואמר אחוה ואמה
תשרי רביתי עמן תרין יומין או עשרה
יומין ומן בתר כדן תיזל׃ ויאמר אלהם
העבד ואמר להון לא תשהון יתי ויי הצל ח

היבלח.

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0100
powered by DWork • Heidelberg University Library

ביאורחי שלחו יתי ואיזיל לוות ריבוני ׃ ויאמרו
נקריא ויאמרו נקרי לריביתה ונשאל ית פמיה
ויקריאו לרבקה וקריין לרבקה ואמרין לה הא
תזלין עם גברא הדין ואמרית אזיל וויש
וישלחו ית ושלחו ית רבקה אחתהון וית מ
מיינקתה וית עבדא דאברהם וית אנשוי ׃
וברכו ית רבקה וברכו ית רבקה ואמרין ו
לה ברם עד כדון אחתן הוית ברם מן הכא ל
ולהלא את אזלה ומידבקה לך לגברא חסי
חסידא ובניך יקומון אלפין וריבוון ויר
וירתון בניך ית קרוי בעלי דבביהון ׃ ותקם ר
רבקה וקבית רבקה ורביתה ורכבן על גמלי א
והלכין בתר גברא ונסב עבדא ית רבקה
ואזל ׃ ויצחק בא ויצחק הוי אתי מן בית
מיקדשא דשם רבה לבארה דאתגלי עלי
קיים כל עלמיא והוא הוה שרי בארעא
דרומה ׃ ויצא יצחק ונפק יצחק למי
למיצלייה באפיה ברא בעידוני רמשא

ויבטל עייניי וחמיה והא גמלין אתין ׃ ותשא רבקה
ונטלת רבקה ית עיינה וחמת ית יצחק ואתר
ואתרכנת מן עלוי גמלא ׃ ואמרית אל ואמרת
לעבדא מן הוא גברא דאתי באפיה ברא
לקדמותן ואמר עבדא הוא ריבוני ונסיבת
רדידה ואתכסיית ביה ׃ ויספר העבד ותני
עבדא ליצחק ית כל פתגמיא לעבד ויביאה
יצחק למשכנה דשרה אמיה ונסב ית רבקה
והות לה לאתה ורחם יתה ואתנחם יצחק מן ב
בתר דמיתת שרה אמיה ׃

ויסף אברהם ואוסף אברהם ונסב אתה ו
ושמיה קטורה ותלד לו ׃ וילידת ליה ית זמ
זמרן וית יקשן וית מדן וית מדין וית ישב
ישבק וית שוח ׃ ויקשן ילד ויקשן אולי
ית שבא וית דדן ובני דדן הוון תגרין ואמ
ואמופרין וראשי אומין ובני מדין דבני
דמדין עיפה ועפר וחנוך ואבידע ואל
ואלדעה כל אלין בנוי דקטורה ׃ ויתן אב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0102
powered by DWork • Heidelberg University Library

48

אברהם ויהב אברהם ית כל מה דיליה ליצחק
ולבני הפלגשים ולבני לחינתי די לאברהם יהב
אברהם דורון ושלח יתהון מעלוי יצחק בריה
עד הווה בחיין קדמיין לארעא מדינחא.
ואלה ימי שני חייו. אברהם די חיה מאה ושב
ושבעין וחמש שנין ויגוע וימת וסאה ומית
אברהם כשיבו טבא. סב ושבע ואתכנש לוות
עמיה. ויקברו יתו ודברו יתיה יצחק וישמ'
וישמעאל בנוי במערתא. כפילתא בחקלא דעפרו
בן צחר חתיה די כל קובל ממריא. השדה א'
אשר חקלא די זבן אברהם מלוות בני חתת ת
תמן אתקבר אברהם ושרה אתתיה. ויהי אחרי
והוה בתר דמית אברהם וברך יי ית יצחק
בריה ויתב יצחק בבארה דאתגלי עלה קיים
כל עלמייא. ואלה תולדות ואלין ת
תולדותיה דישמעאל בר אברהם די ילידת ה
הגר מצריתא אמתה דשרה לאברהם בה
ואלה שמות ואלין שמהת בנוי דישמעאל

48

בשמיתיהון לתולדותהון בוכרה דישמעאל נביו ת
וקדר וארבאל ומבשם ׃ ומשמע ודומיה ומ׳
ומשא ׃ חדד ותימא יטור נפיש וקדמה אלין
הם אלין אנון בנוי דישמעאל ואלין שמהת
שמהתהון בכופריהון ובטירתהון תרין עשר
רבבנין לאומיהון ׃ ואלה שני ואלין שני חיוי
דישמעאל מאה ותלתין ושבע שנין ופסק נב
ומית ואתכנש לעמיה ׃ וישכנו ושרון מן ה
הנדין עד חלוצה דעל קבל מצרים מיעלך
לאתור וקדם כל אחוי שרה ׃
ואלה ואלין תולדותא דיצחק בריה דאברהם
אברהם אולד ית יצחק ׃ ויהי יצחק והוה יצ
יצחק בר ארבעין שנין כד נסבת נסב ית
רבקה ברת בתואל ארמיאה מן פדן אחתיה
דלבן ארמיאה ליה לאיתה ׃ ויעתר יצחק
וצלי יצחק קדם יי על עסקי רבקה אתתיה אר
ארום עקרה הוות ועגה יתיה יי ועברת רבקה
אתתיה ׃ ויתרוצצו ואדחקו בניא במעהא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0104
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואמרת אין כדין היא צערהון דבנייא למה כן
כען לי בנין ואזלת לבית מדרשא דשם רב
רבה למתבע רחמין מן קדם יי׳ ׃ ויאמר
יי׳ ואמר יי׳ לה תרין אומין בבנייעיך ותרי
מלכוון ממעייך יתפרשון ומלכו ממל
מלכו תתקף ורבה יהווי משעבד קד
קדם זעירא ׃ ואתמליאו יומיה ואשלימו י
יומיהא למילד והא תיומין בגו מעה ׃
ויצא הראשון ונפק קדמיה סמוקמין כו
כולכן דשער וקרון שמה יעקב ויצחק
בר שתין שנין הוה בזמנא דאוליד יתהון ׃
ויגדלו הנערים ורבו טלייא והוה עשו גב
גבר ידע צידה גבר מרי חקלין ויעקב ה
הוה גבר שלם כעברא טבא יתיב בבתי ב
מדרשא ׃ ואהב יצחק ורחם יצחק ית ע
עשו ארום מן צידיה הוה אכיל ורבקה
רחמית ית יעקב ׃ ויזד יעקב ובשל י
יעקב תבשיל דטלופחין ואתא עשו מן ח

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0105
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואתא עשו מן ברא והוא משלהי׳ ויאמר
עשו ואמר עשו ליעקב אוכל יתי כען מן ת
תבשילא סמוקא הדין ארום משלהי אנה
בגין כדין קרא שמה אדום׳ ויאמר יעקב
ואמר יעקב זבן כען ית בכירותך לי׳ ויאמר
עשו ואמר עשו הא אנה אזל למימת ולם
ולמה כען לי בכירותא׳ ויאמר יעקב ואמר
יעקב אשתבע לי כיומא הדין ואשתבע לי׳
וזבן ית בכירותיה ליעקב׳ ויעקב ויעקב
יהב לעשו לחם ותבשיל דטלופחין ואכל
ושתה וקם ואזל ליה ובזי עשו ית בכירותיה
ועל תחיית מיתיה וכפר בחיי דעלמא דאתי׳
ויהי רעב והוה כפנא בארעא בר מן כפנא
קדמייה דהוה ביומוי דאברהם ואזל י
יצחק לוות אבימלך מלכא דפלשתאי
לגררה׳ וירא אליו ואתגלי עלוי יי׳ ואמר
ליה לא תיחות למצרים שרי בארעא דיאמר
לך גור בארץ הזאת אותב בארעא הדין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0106
powered by DWork • Heidelberg University Library

50

הדא ואהוה במימרה עמך ואברך יתך ארו
ארום לך ולבנך אתן ית כל ארעתא האלין ואק
יאקים ית שבועתה דקיימית לאברהם אבוך
והרביתי את זרעך ואסגי יתך ככוכבי שמייא
ואתן לבניך ית כל ארעתא האלין ויתברכון
בזכותך כל אומייא דארעא / עקב אשר
חלף די שמע אברהם בקל מימרי ונטר מין
מטרתי מצותי וקיימי וסדרי דיני׃ ויי
וישב ושרי יצחק בגרר׃ וישאלו אנשי
ושאלון עמא דאתרא על אתתיה ואמר
אחתי היא ארום דחל למימר אתתיה היא ד
דלא יקטלון יתיה עמא דארעא על רבקה
ארום שפירת היא לחדא׃ ויהי כי והוה אר
ארום סגו ליה תמן יומייא ואדיק אבימלך
מלכא דפלשתאי על חרכא וחדא והא צ
יצחק מגחך עם רבקה אתתה׃ ויקרא
אבימלך וקרא אבימלך ליצחק ואמר לחוו
הא אתתך היא והיך אמרת אחתי היא ואמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0107
powered by DWork • Heidelberg University Library

לה יצחק ארי אמרית דלא אמות מן בגללה :
ויאמר אבימלך ואמר אבימלך מה היא דא
דעבדת לנא הא כקליל זעיר אילו שמש
חד מן עמא עם אתתך והוות מייתי ע
עלינן חובין רברבין ׳ ויצו אבימלך ופ
ופקד אבימלך ית כל עמא למימר מן ד
דיקרב בגברא הדין ובאיתתיה מתקטל
יתקטל ׳ וזרע יצחק וזרע יצחק באר
בארעא ההיא ואשכח בשתא ההיא מט
מאה שערין דגנין ובריך יתיה ייי ׳ ויגדל
האיש ותקף גברא והוה אזל ותקף עד
זמן דיתקף לחדא ויהי לו והוה ליה קניין
דען וקנין דתורין ועברא בסגיא וקנו
ביה פלישתאי ׳ וכל הבארות וכל בארייא
דחפרו עבדוי דאבוי סתמו יתהון פלשתאי
ומלון יתהון עפרא ׳ ויאמר אבימלך
ואמר אבימלך ליצחק איזל מן לוותן ארום
תקפת מינן לחדא וילך משם ויאזל מתמן

יצחק

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0108
powered by DWork • Heidelberg University Library

יצחק ושרי בנחלה דגרר ויתב תמן / וישב יצחק
וחזר יצחק וחפר ית בארייתא דמייא די חפרו בים
יומוי דאברהם אבוי וסתמו יתהון פלישתאי
מן בתר דמית אברהם וקרא להון שמיהן כשם
בשמיהתא די קרא להון אבוי / ויחפרו עבדי
וחפרו עבדוי דיצחק בנחלה ואשכחו תמן בא
מיין דמבוע / ויריבו רעי גרר ואדיינו רעוי
דגרר עם רעוי דיצחק למימר דידן אנן מייא
וקרא שמיה דבארה עשק ארום אתעשקו ע
עמיה / ויחפרו באר וחפרו באר חורי ואדינו
אף עלה וקרא שמה שטנה / ויעתק משם
ואסתלק מן תמן וחפר באר חורי ולא אדינו ע
עליה וקרא שמיה רחובות ואמר ארום כען א
אפתי יי לן ותקפינן בארעא / ויעל משם
ואסתלק מן תמן לבאר שבע / וירא אליו יי
ואתגלי עלוי יי בליליא ההיא ואמר הוא אלה
דאברהם אבוך לא תדחל ארום עמך אנה
ובריכת יתך וסגית ית בנך בזכותא דאברהם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0109
powered by DWork • Heidelberg University Library

עבדי׳ ויבן שם מזבח ובנה תמן מדבח וצלי
בשם מימריה דיי׳ ופרס תמן משכניה וחפרו ת
תמן עבדוי דיצחק באר ואבימלך הלך׳ ואבי
ואבימלך אתא לוותיה מן גרר וסיעא מן רח
רחמוי ופיכל רב חילותיה׳ ויאמר אליהם ו
ואמר להם להון יצחק מן בגלל מה אתיתון לוו׳
ואתון שנאתון יתי ושלחתון יתי מן לוותכון׳
ויאמרו ראו ראינו ואמרו מחמא חמינן י
ארום הוה ייי׳ עמך ואמרינן יהוי כען שבועה
בינן ובינך ונקיים קיים עמך׳ אם תעשה
אין תעבד עמן בישא היך מה דלא קריבנן
לך והיך מה דעבדנן עמך טבן ושלחנן יתך
בשלם את הוא מן כדון בריכה דיי׳ ויעש
להם ועבד להון שירו ואכלו ושתין׳ ויש
וישכימו בבקר ואקדימו בצפרא ואשתבעו
גבר לאחוי ושלח יתהון יצחק ואזלו מן לוותיה
בשלם׳ ויהי ביום ההוא ביומא ההוא ואתון
עבדוי דיצחק ותנו ליה על עסק דבירא דה

יחבין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0110
powered by DWork • Heidelberg University Library

דחפרו ואמרין לה אשכחן מיין ׃ ויקרא יתה וקריא
יתה שבעה בגין כן שמה דקרתא לבארה באר
שבע עד זמן יומא הדין ׃ ויהי עשיו והוה עש
עשו בר ארבעין שנין ונסב אתה ית יהודית ברת
בארה חיתיה ויתהון והוון סורבנין ומרחקן רוח
ומרגזן בפולחנא נוכריאה הינון ולא מקבלין או
אולפן לא מן יצחק ולא מן רבקה ׃ ויהי כי זקן
יצחק והוה ארום סיאבו יצחק יצחק וכהיין עינוי
מן למחמי וקרא ית עשו בריה רבא ואמר ליה
ברי ואמר ליה הא אנא ׃ ויאמר הנה נא ואמר הא
כען סבית לא ידעית יומי מיתתי ׃ ועתה שא נא
וכדון סב כען מני זינך בית גירך וקשתך ופוק
לאפיה ברא וצוד לי צידה ׃ ועשה לי ועבד לי ת
תבשילין היך מה דרחמית ואיתי לי ואיכול מן
בגלל די תברך יתך נפשי קדם עד לא אמות ׃
ורבקה שומעת כי מלל יצחק עם עשו בריה ׃ וא
ואזל עשו לחקלא למיצוד ציד למייתיה ׃
ורבקה אמרת ליעקב ברה למימר הא שמעית

מ״ס

מן בגין תרין אלה דקרתה באורה דשבע

נהוומה

סרהובין ומפחתרוח צלהן בפולחנא נכריה ולאהון ...

ומרגזן חייהון ית׳ ורבקה

עשו ענה ואמ׳ הא

סמבית

לית אנא ידע יומי ...

וכדו טול כען מאני זינך

מן תמן ...

בחקלא

תבשי

דבגין

ית קלא ראבוך ממלל עם עשו אחוך למימר׃
הב׳ אתלי ציד איתי לי יגיד ועבד לי תבשילין ן
ואיכול ואברך יתך קדם יי׳ עד לא אמות׃ ועתה
בני וכדון ברי שמע בקלי׳ ואזל לען ראענה מת
מיבקרה יתך׃ לך נא אלה צאן אזל כען לווית
ענה ואייתי לי מן תמן תרין גדיין דעזין טבין
ואעביד יתהון תבשילין לאבוך היך מה דהוא
רחים׃ והבאת לאביך ותייתי לאבוך וייכול
מן בג׳לל די יברך יתך קדם יי׳ עד לא ימות׃ ן
ויאמר יעקב ואמר יעקב לרבקה אמיה הא
עשו אחי גבר שערון ואנה גבר שעיע׃ ן
אולי ימשני מה ל דלמה רימוש יתי אבא
ונהוי באפוי כמגחך בה ואייתי עלי לווטן ולא
ברכן׃ ותאמר לו אמו ואמרת ליה אמה עלי
איבון לווטך ברי לחוד שמע בקליו ואזל איי
אייתי לי׃ וילך ויקח ואזל ונסב ואייתי לאימיה
ועבדת אמיה תבשילין היך מה דרחם אבוהי׃
ותחח רבקה וגסבת רבקה ית לבושוי דעשו

53

ברה רבה מן שבחיין דהווה בגו בייתה ואלבשת ל
ליעקב ברה זעירא ׃ ואת עורות ויתמשכא דגדייא
בני עיזייא אלבשת על ידוי ועל שעשועת צווריה ׃
ותתן את המטעמים ויהבת ית תבשילייה וית לח
לחמיה דעבדת ביד יעקב ברה ׃ ויבא אל אביו ו
ואתא לוות אבוי ואמר אבא ואמר הנני מה את
ברי ׃ ויאמר יעקב ואמר יעקב לאבוי אנה עשו
בכורך עבדת היך מה דמללת עמי קום כען תב
ואכל מן צידי מן בגלל תברך יתי נפשך ׃ ויאמ
יצחק ואמר יצחק לבריה מה כען אוחת למשכחי ׃
ברי ואמר ארום זמן יי אלהך קדמיי ׃ ויאמר
יצחק ואמר יצחק ליעקב קרב כען ואמשש יתך
ברי הא את הוא דין ברי עשו אולא ׃ ויגש יעקב
וקרב יעקב לוות יצחק אבוי ומשש יתה ואמר ה
הא קלה קלה דיעקב ומיש ידיה מיש ידוי דעשו ׃
ולא הכירו ולא חכם יתה ארום הווין ידוי כידוי ד
דעשו אחוי שעירין ובריך יתיה ׃ ויאמר האתה
ואמר את הוא דין ברי עשו ואמר אנה ׃ ויאמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0113
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויגישה ואמר אקרבה לי ואכל מן צידה דברי מן בג

בגלל די תברכינך נפשי וקרב ליה ואכל ואייתי ל

ליה חמר ושתי ׳ ויאמר אליו ׳ ואמר ליה יצחק אבוי

קרב כען ושק יתי ברי ׳ ויגש וישק לו ׳ וקרב לוו

לוותיה ונשק יתה וארח ית ריח לבושוי ובריך יתיה

ואמר חמון ריחה דברי כריח קטורת בסמניה טביה

דעתיד למתקרבא על גבי מדבחא בטור בית מ

מקדשא הוא טורא דבריך יתיה חי וקיים כל עלמי׳ א׳

ג׳׳ ויתן לך האלהים ׳ ויתן לך יי מטוב טלא דנחת מן

שמייא ׳ עי׳ פי ומן טובא דארעא וסגי עבור חמר

ומשח ׳ יעבדוך עמים ׳ יפלחון קדמך אומייא כל

בנוי דעשו וישתעבדון לך מלכוותא כל בנוי דיש

דישמעאל הווי רב ושליט על אחך כל בנה דקטורה

ויהוון מקדמין ושאלין בשלמך כל בנוי דלבן דהו׳

דהוי ׳ יחוו דגמך מה דלייט יתך יהוי לייט כבלעם

בר בעור ומן דמברך יתך יהוי מברך כמשה נבייה

ספרון דישראל ׳ ויהי כאשר והוי כד אשלם יצחק

למברכה ליעקב והוה לחוד מפק נפק יעקב מן ד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0114
powered by DWork • Heidelberg University Library

לוות אפי יצחק אבוי ועשו אחוי על מן צידיה ויע׳

ויעש גם הוא. ועבד אף הוא תבשילין ואייתי לאבוי

ואמר לאבוי יקום אבא וייכול מן צידיה דבריה מן

בגלל דתברך נפשך יתי ׃ ויאמר לו ואמר לה יצחק

אבוי מן את ואמר אנה ברך בוכרא עשו ׃ ויחרד

יצחק ואזדעזע יצחק זעוע רב לחדה ואמר מן

מן כדון הוא דצד צידה ואייתי לי ואכלת מן כולה

קדם עד לא תיתי וברכת יתה ובריך ונפקת קול נפקת מן

שמייא ואמרת לחוד בריך יהוי ׃ כשמע עשו ׃

כד שמע עשו ית מילוי דאבוי וצווח צווחה ר

רבה תקיפא ומרירא עד לחדא ואמר לאבוי ברך

יתי אף אנא אבא ׃ ויאמר בא אחיך ואמר אתא

אתא אחוך בסוגי חכמתא ונסב ברכתך ׃ ויא

ויאמר הכי קרא ואמר הא מן קושטא איתקריו

שמה יעקב והא עקב יתי דנן תרין זמינין ית

בכירותי נסב והא כדון נסב ברכתי ואמר הלא ל

לא שבקת לי חדא ברכה ׃ ויען יצחק ואתיב יצחק

ויאמר לעשו הא רב ושליט שויתי יתה לך וית כל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0115
powered by DWork • Heidelberg University Library

אחוי שויתי חרבויי לעבדין ועבור וחמר סגיב
יתיה ולך מן כדון מה אעבד ברי : ויאמר עשו
ואמר עשו לאבוהי הא ברכה חדא אית לך אי
אבא ברך יתי אוף אנה אבא וגטל עשו קל
קליה ובכה : ויען יצחק אביו וענה יצחק אבוי
ואמר ליה הא מן טובא דארעא תהוי מישרוי
מישרויך ומן טוב טלא דנחת מן שמיא ל
מן לעיל : ועל חרבך ועל חרבך תחי וקדם א
אחוך תהוי פלח ומשיעבד ויהוי כד יהוון
בנוי דיעקב לעיין באורייתא ומנטרין פיקוד
פיקודיא יהון משוין ניר מטולהון על
צואריך ויהוי כד ישבקון בנוי יעקב פקודיא
ומנעין גרמיהון מלמילעי באורייתא תיי
תשלט ביה ותפרוק ניר שעבודא מיעלו
מיעלוי צואריך : וישטום עשו ושטם
ית עשו ית יעקב על ברכתא דיברך יתה ב
אבוי ואמר עשו בלבא לית אנא עבד היך
מה דעבד קין דיקטל להבל בחייוי דאבי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0116
powered by DWork • Heidelberg University Library

94 bis

וחזר ואוליד ית שת וקרא ית שמיה על שמיה ה
הא אנה מימתין עד זמן דיקרבון יומי אבלא ד
דאבא ואקטול ית יעקב אחוי ואנא מתקרי ק
קטול ויירית ׃ ויתגד לרבקה ואתני לרבקה ית
מילוי דעשו ברה רבה ושלחת וקרת ליעקב
ברה זעירא ואמרת לה הא עשו אחוך מת
מתחשב עלך למיקטל יתך ׃ ועתה בני שמע
וכדון ברי שמע בקלי וקום אזל לך לוות ל
לבן אחי חרנה ׃ וישבת עמיו ותשרי עמיה י
יומין קלילן עד זמן די תשתדך כליתיה דאח
דאחוך ׃ עד שוב עד דיחזור תקוף רוגזיה
דאחוך מינך וינשי ית מה דעבדת ׃ ואשלח ן
ואדבר יתך מן תמן למה כען אתכל ית תרין
יום חד ׃ ותאמר רבקה ואמרת רבקה ליצחק
אתעיקת בחיי מן קדם בנתהון דחיתאי אין נ
נסב יעקב את מן בנת הון דחיתיי כאילין מן
בנתהון דעמיא דארעא למה כען לי חיין ׃ ויק
ויקרא יצחק וקרא יצחק ליעקב ובריך יתה ן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0117
powered by DWork • Heidelberg University Library

ופקד יתיה ואמר ליה לא תסב אתה מן בנתהון
דכנענאי קום לך פרנה קום אזל לפדן אר
ארם לבית בתואל אבוי דאמך וסב לך מן
תמן אתה מן בנתיה דלבן אחוי דאמך ואל
שדי ואלה שמיא יברך יתך ויפש יתך ויס
ויסגי יתך ותהוי לקהל כני שבטיא אומין צד
צדיקין ויתן לך ויתן לך ית ברכתה דאב
דאברהם לך ולבנך עמך למירתך ית אר
ארעא תותבותך די יהב יי לאברהם וישלח
יצחק את יעקב ושלח יצחק ית יעקב ואזל
לפדן ארם לות לבן בר בתואל ארמאה אחוה
דרבקה אמה דיעקב ועשו וירא עשו וחמא
עשו ארום ברך יצחק ית יעקב ושלח יתיה
פדן ארם למיסבה ליה מן תמן אתה כד ברך
יתה ופקד עלוי למימר לא תסב אתה מן ב
בנתהון דכנענאי וישמע יעקב ושמע
יעקב לאבוי ולאמיה ואזל לפדן ארם ויר
וירא עשו וחמא עשו ארום בישן אינון בנת

בנתהון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0118
powered by DWork • Heidelberg University Library

בנת הון דכנעניי באפוי דיצחק אבוי ואזל
ת עשו ואזל עשו לות ישמעאל ונסב ית מחלת
ברת ישמעאל בריה דאברהם אחתה דנביות   ברה דאברהם
על נשוי לה לאתה ״
ויצא יעקב חמישה נסין אתעבדו עם אבונן   לאבונ׳
יעקב בזמנא דנפק מבאר שבע למיזל לחרן   די נפק מן בארה דשבע
נסא קדמייא אתקצרו שעי יומא ושמ
ושמעת שמשא דלא באשונא מן בגלל   ושמעת לה שמ׳ : לאבונ׳
דהוה דבירא מתחמד למללא ליה עמיה   למימללא עמיה
ונסא תנינא ארבע אבניא דנסב אבונן יעקב ושוי   די נסב
יתהון תחות אסדי רישיה כיון דקדם בצפ   יסדי
בצפרא ואשכח כולהון לאבן חדא היא אבנא   מכן
דאקים קיימא ואריק משח על ראשה   דאקים
ונסא תליתאה כיון דנטל אבונן יעקב רגלוי   תליתייא
למיזל לחרן קפצת ארעא קדמוי ואשתכח   כה   ואתקפצת
יתיב בחרן ונסא רביעאה אבנא דהוון כל   משוא וגירא
רעיא מתכנשין למגלגלה יתה מעלוי בירא   למעברה
ב באר ולא הוון יכלין כיון דאתא אבונן יעק   ב   טפת רבמיה ולא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0119
powered by DWork • Heidelberg University Library

ארים יתה בחדא ידא ואשקי ית ענא דלבן אחוי
דאמיה וניסא חמישאה כיון דארים אבונן
יעקב ית אבנא מעלוי פומיא דבארה טפת
בארה וסליקת באפוי והות טייפה עשרין
שנין כל יומין דהוה שרי בחרן אלין חמישתי
ניסיא אתעבדו עם אבונן יעקב בזמנא די
נפק מן באר שבע למיזל לחרן ויפגע במי
ונלי באתרא ובת תמן ארום טמעת ליה ש
שמשא תמן ונסב מן אבני דאתרא ושוי
תחות אסדי רישה ודמיך לה באתרא ההוא
ויחלום והנה וחלם והא סלם קבע בארעא ו
ורישה מטי עד צית שמיא והא מלאכיה
דלוון יתיה מן בית דאבוי סלקין למבשרי
למלאכיה מרומא למימר אתין חמון לגב
לן גברא חסידא דאיקונין דידיה קביעא בכור
בכורסיה איקרא דהוויתון מתחמיין למיח
למחמי יתה והא מלאכין מן קדם ייי סלקין
ונחתין ומסתכלין בה והנה ייי והא ייי קיים עלוי

86

ויאמר אנה יי אלהה דאברהם אבוך ואלהה דיצח
דיצחק ארעא את דמך עלה לך אתן יתה ולבנך :
ויהי זרעך ויהוון בניך כעפרא דארעא ותתקף
במערבא ובצפונא ובדרומא ובמדנחא ויתברכון בזי
בזכותך כל זרעיתה דארעא ובזרעיית בנך :
והא אנכי הא אנא במימרי עמך ואנטר יתך
יתך בכל דתהלך דתזיל ואחזור יתך לאתר לארעא
הדא ארום לא ישבוק מימרי עמך עד דאע
דאעבד ית דמלילית לך וייקץ יעקב ואתער
יעקב מן שנתיה ואמר הא בקושטא איקר
שכינה דיי דשריה באתרה הדין ואנה לית אנה
ידע ׳ וירא ויאמר ודחל ואמר מה דחיל הוא
אתרא הדין לית אתר הדיוט אלהן אתר מזומן מן
קדם יי והדין תרעא תרעא דיצלו מזומן עד יני ת
שמיא ׳ וישכם יעקב ואקדם יעקב בצפרא
ונסב ית אבנא די שוי אסדי ראשה ושוי יתה
קיימא ואריק משח על ראשה ׳ ויקרא את ש
שם וקרא ית שמיה דאתרא ההוא ביתאל וברם לוז

57

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0121
powered by DWork • Heidelberg University Library

הוה שמיה דקרתא מן קדמיתא׃ ונדר יעקב ונדר
נדר למימר אן יהוי מימרא דייי בסעדי ויטר יתי באורחא
דין אנה מהלך בה ויתן לי לחם למיכל ולבוש למלבש׃
ושבתי בשלום ואחזור בשלם לבייתיה דאבא ויהוי
ייי לי לאלה פריק׃ והנה והאבן הזאת ואבנא הדא
דשוית קיימא יהוי בית מקדשא לשמה דייי
וכל מה דתתן לי חד מן עשרה אפרש יתהון לשמך׃
וישא יעקב ונטל יעקב רגלוי ואזל לארעא בני ב
מדינחא׃ וירא והנה וחמא והא בארה באפיה ב
ברה והא תמן תלתא עדרי דען רביעין עלה ארום
מן בארה ההוא ישקון עדריא ואבנא רבא על פומה
דבארה׃ ונאספו שמה ומתכנשין תמן כל עדריא
ומגלין ית אבנא מעילוי פמא דבארה ומשקין
ית ענא ומחזרין ית אבנא על פמה בבארה לאת
לאתרה׃ ויאמר להם ואמר להון יעקב אחי מן אן אתון
ואמרין מן חרן אנן׃ ויאמר להם ואמר להון ה׳א׳ ע
שלם ליה ואמרין שלם והא רחל ברתיה אתייא עם
ענה׃ ויאמר הן עוד ואמר הא עד כדון יומא תל

תלי לא יאשון מי כנש בעירא אשקו ענא ואזלו רעין

ויאמרו ואמרו לא אנן יכלין עד זמן דיתכנשון כל

עדריא ויגלון ית אבנא מעלוי פמה דבארה ונשקי

ית ענא ׳ עודנו מדבר עד כען הוה ממלל עמהון

ורחל אתת עם ענה די לאבוהי ארום רעיא רעייה

הוות ׳ ויהי כאשר והוה כד חמה יעקב ית רחל

ברת לבן אחוי דאמיה וית ענה דלבן אחוי דאמיה

וקרב יעקב וגלי ית אבנא מעלוי פומיא דבארה

ואשקי ית ענה דלבן אחוי דאמיה ׳ וישק יעקב

ב ונשק יעקב לרחל ונטל ית קליה ובכה ׳ ויגד יעק

ותני יעקב לרחל ארום אחוי דאבוה הוא וארום

בר רבקה הוא ורהטת ותניית לאבוהי ׳ ויהי כש

בשמע ׳ והוי כדי שמע לבן ית שמעה דיעקב

בר אחתה ורהט לקדמותיה וגפף יתה ונשק יתה

ואעיל יתה לגו ביתיה ותני ללבן ית כל פתגמיא

האילין ׳ ויאמר לו לבן ואמר ליה לבן לחוד היך קר

קריב בשרי את ושרה עמיה ירח דיומין ׳ ויאמ

לבן ואמר לבן ליעקב הא אחי את לית אפשר ל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0123
powered by DWork • Heidelberg University Library

למפלח קדמיי מגן תנה לי כען מה הוא אגרך׃
וללבן שתי בנות וללבן תרתין בנן שמיה דרבאתא
רבתא לאה ושמה דזעירתא רחל׃ ועיני לאה
ועיני דלאה הוויין זקיפן בצלו בעיא למיסבא י
יעקב צדיקא ורחל הוות יאיה בריבוורה ושפירא
בחזוה׃ ויאהב יעקב ורחם יעקב ית רחל ויאמר
אפלח קדמך שבע שנין ברחל ברתך זעירתא׃
ויאמר לבן טוב ואמר לבן תקן מיסבה יתה לך
מן למיסבה יתה לגבר חורן שרי עמי׃ ויעבד
יעקב ופלח יעקב ברחל שבע שנין והוין באפוי
כיומין קלילין מן רחמיתא דהוה רחם יתה׃ וי׳א
ויאמר יעקב ואמר יעקב ללבן הב לי ית אתתי
ומי פלחני ואיעול לוותה׃ ויאכנש לבן וכנש
לבן ית כל עמיה דאתרא ועבד שירו עגה לבן
ואמר להון הא שבע שנין ד׳ בראחסירא הדין
שרי ביניכן בארעא לא חסרו ובית שקיוהן סוגן
וברון מה אתון יהבין עצה ונשרי יתה ביניכן
הכא עוד שבע שנין ויהבולה עצה דרביי לבן

למסבה

לְמִשְׁבָּה יָתָה לְלֵאָה חֲלַף רָחֵל ׃ וַיְהִי בְעֶרֶב וַהֲוָה כַּד
כָּרְמִישָׁא. וּנְסַב יָת לֵאָה בְּרַתֵּהּ וְאַיְיתֵי יָתָהּ לְוָותֵהּ וְעָ
וְעַל לְוָותָהּ ׃ וַיִּתֵּן לָבָן וִיהַב לָבָן לָהּ יָת זִלְפָּה אַמְתֵיהּ
לְלֵאָה בְּרַתֵּיהּ לְאַמְּהָה ׃ וַיְהִי בַבֹּקֶר ׃ וַהֲוָה בְּצַפְרָא
וְהָא הִיא לֵאָה וַאֲמַר לְלָבָן מָה הָא דָא עֲבַדְתְּ לִי הֲלָא בְּ
בְּרָחֵל פְּלָחִית עִמָּךְ וּלְמָה כְּעַן רַמִּיתָ בִּי ׃ וַיֹּאמֶר לָבָן
וַאֲמַר לָבָן לָא כָשֵׁר לְמֶיעְבַּד כְּדֵן בְּאַרְעָנָא לְמֵיתַּן זְעֵ
זְעֵירְתָא קָדָם רַבְּתָא ׃ מַלֵּא שְׁבוּעַ זֹאת
אַשְׁלֵם שַׁבְעָתֵי יוֹמֵי מִשְׁתּוּתָא דָא וְאֶתֵּן לָךְ אַף
יָת דָא בְּפוּלְחָנָא דִי תִפְלַח עִמִּי עוֹד שְׁבַע שְׁנִין אוֹחֲרָנִיָּן ׃
וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב וַעֲבַד יַעֲקֹב כֵּן וְאַשְׁלֵם שַׁבְעָתֵי יוֹמֵי
מִשְׁתּוּתָא דָא וְאַסֵּיב לֵהּ יָת רָחֵל בְּרַתֵּהּ לֵהּ לְאִתָּה ׃
וַיִּתֵּן לָבָן וִיהַב לָבָן לְרָחֵל בְּרַתֵּהּ יָת בִּלְהָה אַמְהָתָא לֵהּ
לְאַמְּהָה ׃ וַיָּבֹא גַם וְעַל אַף לְוָות רָחֵל וְרָחֵם אַף יָת
רָחֵל מִלֵּאָה וּפְלַח עִמֵּיהּ עוֹד תּוּב שְׁבַע שְׁנִין אוֹחֲרָנִיָּן
וַיַּרְא יְיָ וּגְלֵי קֳדָם יְיָ אֲרוּם שְׂנִיאָה הֲוָת לֵאָה וַאֲמַר
בְּמֵימְרֵהּ לְמֵיתַּן לָהּ בְּנִין וְרָחֵל הֲוָת עֲקָרָה ׃ וַתַּהַר
וַתֵּלֶד לֵאָה וְעַבְּרַת לֵאָה וִילֵידַת בַּר וּקְרָאַת שְׁמֵיהּ

רְאוּבֵן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0125
powered by DWork • Heidelberg University Library

ראובן ארום אמרת ארום גלי קדם יי ית צערי ארום
כדון ירחם יתי בעלי ׃ ותהר עוד ועברת עוד תוב
וילידת בר ואמרת ארום גלי קדם יי ית צעריא
ארום כדון ירחם יתי בעלי ותהר עוד ועברת עוד
תוב וילידת בר ואמרת ארום שמיע קדם יי ארום
שניא אנה ויהב לי יאת ית דין וקראת שמיה שמע
שמעון ׃ ותהר עוד ועברת תוב וילדת בר ואמ
ואמרת כדון בהדא זמנא יזדמן לוותי בעליא
ארום ילדת ליה תלתא בנין בגין כדן הוא שמיה
לוי ׃ ותהר עוד ועברת תוב וילידת בר ואמרת
הדה זמנה אודי ונשבח קדם יי בגין כדן קראת
שמיה יהודה וקמת מן למילד ׃ ותרא רחל וחמית
רחל ארום לא הוות ילדה ליעקב וקניית רחל באחתה
ואמרת ליעקב הב לי בנין ואין לא מיתה אנה ׃
ויחר אף יעקב ותקף רוגזה דיעקב ברחל ואמר
הא מני אנון בעי ולד מעייא הא אנא ואת ניזל
ונבעי קדם יי די מנע מיניך ולד מעייא ׃ ות
ית אמיר הנה ואמרת הא אמתי בלהה על לוותה

59

לוותה ותלד ואנה ארבי מיה דלמיה דאתבני אף אנה
על ידיה ׃ ותתן לו ויהבת ליה ית בלהה אמהתה
לאתה ועללוותיה יעקב ׃ ותהר בלהה ועברת בלהה
וילידת ליעקב בר ׃ ותאמר רחל ואמרת רחל דן יתי
יי ואף שמיע בקלי ויהב לי בר בגין כדן קראתי שמה
דן ׃ ותהר עוד ועברת תוב וילדת בלהה אמהתה
דרחל בר תניין ליעקב ׃ ותאמר רחל ואמרת רחל
בצלותא די צלית קדם יי דיתן לי כבנין הי כמיה דיהב
לאחתי לחור אשתמעת וקראת שמיה נפתלי ׃ ותרא
לאה וחמת לאה ארום קמית לה מן למילד ונסבת י
ית זלפה אמהתה ויהבת יתה ליעקב לאתה ׃ ותלד זל
זלפה וילידת זלפה אמהתה דלאה ליעקב בר ׃ ותאמר
לאה ואמרת לאה אתת גדה טבא דעתיד למגרעא ל
משתורהון לאומיה וקראת ית שמיה גד ׃ ותלד זלפ ה
וילידת זלפה אמהתה דלאה בר תניין ליעקב ׃ ותאמ
ואמרת לאה תשבחה רבה ישבחון יתי בנת ישראל
בבתי כנישתא וקראת ית שמיה אשר ׃ וילך ראו
ראובן ואזל ראובן ביומי חצדא דחטיא ואשכח

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0127
powered by DWork • Heidelberg University Library

יברוחין באפי ברא ואייתי יתהון לוות לאה אמיה ד

ואמרת רחל ללאה הבי כען לי מן יברוחי דבריך ׳ ו

ותאמר לה ואמרת לה הזעירא היא דאתי בס

נסבת ית בעלי ואת בעיא למיסב ית יברוחי ד

דברי ואמרת רחל בגין כדין ישמיש עמיך בליליא

הדין תחות דברוחי דבריך ׳ ויבא יעקב ואתא י

יעקב מן אפי ברא ברמשא ונפקת לאה לקדמין

לקדמותיה ואמרת לה לוותי תיעול ארום מיגר אגר

אגרית יתך בברוחי דברי ושמיש עמה בליליה הו א

׳וישמע אלהים ושמע ייי בקל צלותה דלאה ועב

ועברית וילידת ליעקב בר חמישיי ׳ ותאמר לאה

ואמרת לאה יהב ייי אגרי די יהבת אמתי לבעלי ו

וקראת שמיה יששכר ׳ ותהר עוד ועברת תוב

לאה וילדת בר שתיתייא ליעקב ׳ ותאמר לאה ואמ

ואמרת לאה זכר יתי ייי זבידין טבין הדה זמנא י

יזבור יתי בעלי ארום ילדית לי שתא בנין ויקר

ויקראת שמיה זבולן ׳ ואחר ילדה ומן בתר ילדת

ברתה נקבה וקרת ית שמיה דינה ׳ ויזכור אלהים

ארבע

ארבע מפתחן דאינון מסירין ביד רבון כל על
עלמא ייי ולא מסירן לא למלאכא ולא לשרפ
מפתחא דמיטרא ומפתחא דפרנסתא ומפת
דקבריה ומפתחא דעקרתא וכן כתבא ומפר
ואמיר יפתח ייי לכון ית אוצרא טבא מן שמיי
מפתחא דפרנסתא דכן כתבא מפרש ואמיר
פתח ידך ומשבע לכל חיי דאית בהון רעוא
מפתחא דקבריה דכן כתבה ומפרש ואמיר
הא אנא פתח ית קבריכון ואסיק יתי מקבריכ
עמיי מפתח דעקרתא דכן כתבה ומפרש ואמ
ואמיר ואדכר ייי ברחמיוי טביא ית רחל ושמע
ייי ית קל צלותה דרחל ואמיר בבעותה למיתן
לה בנין ועברת ותלד וילידת בר ואמרת כ
כנש ייי ית חסדיי ותקרא ית שמיו וקרת ית שמ
יוסף למימיר יוסף ייי לי בר חורן ויהי כאשר
והוה כד ילדת רחל ית יוסף ואמיר יעקב ללבן ש
שלח יתי כען ואזיל לאתריה ולארעיה תנה ית
נשי הבלי ית נשי וית בניי בלחית קדמיך בהן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0129
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויאזיל ארום את ידעת פלחני די פלחית קדמיך : ו
ויאמר אליו ויאמר ליה לבן אן כען אשכחית חן
וחסד באנפיך נסיית וברך יתי ייי בזכותך : ויאמר
נקבה ויאמר קויץ כען אגרך קדמיי ואתן : ויאמר
אליו ואמר ליה את ידעית מה די פלחת קדמית ויא
מה דהוה בעירך קדמיי ותקף וסגא : כי מעט א
ארום קליל בעיר דהוה לך קדמיי ותקף וסגא וברך
ייי יתך בזכותי וכען מה אנה יכל למיעבר ואנה זקיק
למפרנסה בניי ואנשי ביתי : ויאמר מה אתלך ויא
ואמר מה אתן לך ואמר יעקב לא תעבד לי כלום מ
מדעם אן תעבד לי פתגמא הדין אחזור ארעי ענך
אנטר יתיה : אעבר בכל צאנך אעבר בכל ענך י
יומא הדין אפריש מן תמן כל אמר קרוח ונמור
וכל אמר לחוש באמריא ונמור וקרוח בעזייא ו
ויהוי אגרי : וענתה בי צדקתי ויסהדון עלי זכוותי
ביומא הדין ודמחר ארום תיעול למקבלה אגרי ו
קדמיך כל די לית הוא קרוח ונמור בעיזייא ולחוש
באימריא גניב הוא עמי : ויאמר לבן ויאמר לבן

הא טאבות אלוי יהוי כמיליך ׃ ויסר ביום ואפ
ואפרש ביומא ההוא ית תישיא קרוחי וגמוריה
וית כל עזיא קרוחתא וגמורתא כל דאית ביה
שומה חיורא וכל לחוש באמריא ושוי ביד בנוה׳ ׃
וישם דרך ושוי ארח מיהלך תלתא יומין בינה ו
ובין יעקב ויעקב רעי ית ענא דלבן דאשתיירת ׃
ויקח לו יעקב ונסבלי יעקב חטרא דלבן דטיב וד
ודלוז ודלוב וקלף בהון קלפין חוורין מן קלוביתא
חוורתא די על חוטרתא ׃ ויצג את המקלות וי
ואקם ית חוטריא די פצל במורכוותא בשקיא
דמויא דתיעול ענה למשתי ׃ ויחמו הצאן ואתיח
ואתיחמין ענה על חטריא וילדת ענה קרוחין נמורין
ומקרקרין ׃ והכשבים הפריד ואמריא אפרש יע
יעקב ושוי אפי ענה לקבל קרוחיא וכל לחוש בענה
דלבן ׃ והיה בכל יחם והוה בכל דאתיחמית ענה בכיר
בכירתה ושוי יעקב ית חוטריא קדם ענה במירכוו
במורכותא למיחמא יתהון בחוטריא ׃ ובהעטיף
הצאן ובלקישי ענה לא הוי משוי והווה ליה עזסגין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0131
powered by DWork • Heidelberg University Library

לקישייא ללבן ובכיריה ליעקב׳ ויפרץ האיש ויתקף
גברא לחדא לחדא והוו ליה ענן סגיאין ואמהן ועבדין
וגמלין וחמרין׳ וישמע את דברי ושמע ית מי
מילוי דבנוי דלבן למימר נסב יעקב ית כל מה די
דאבונן ומן דאבונן קנה ית כל נכסייא האלין׳ וירא
יעקב וחמא יעקב ית סבר אפוי דלבן והא לית אינון
אינון שפין לקבליה לא כה דאתמול ולא היך דקדם
דקדמוי׳ ויאמר ייי ואמר ייי ליעקב חזור לארע
אבהתך ולתולדותך ויהוי במימרי עמך׳ וישלח
יעקב ושלח יעקב וקרא לרחל וללאה לאפי ברא
לוות ענה׳ ויאמר להן ואמר להון חמיה אנא ית סבר
אפוי דאבוכון והא לית אינון שפין לקבלי לא היך
דאתמול ולא היך דקדמוי ומימריה אלהה דאבא הוה
בסעדי ואתנה ידעתן ארום בכל חילי פלחית קדם
אבוכון ואבוכון שקר בי ושלחף ית אגרי עשרה
זמנין ולא יהב ייי רשו למבאשא לי אם כה יאמר
אמר אן כדין הוה אמר קרחין יהוי אגריך הוות
ילדה כל ענה נמורין יהוי אגרך הוות ילדה כל עאנך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0132
powered by DWork • Heidelberg University Library

נמרין ׃ ויצל אלהים ורוקן ייי ית נכסוי דאבוכון ויה

ב לי ׃ ויהי בעת והוה בשעתא דאתחבית ענא ונטל

ת עייני וחמית בחלמא והא גדייא דסלקין על ענא קד

רוחין נמורין ומקרקרין ׃ ויאמר אלי ואמר לי

מלאכא דייי בחלמא יעקב ואמר הא אנא ׃ ויאמ

שא נא ואמר טלכען עיינך וחמי כל גדייא ד

סלקין על ענה קרוחין נמורין ומקרקרין ארום

גלי קדם ייי ית כל מה דלבן עבד לך ׃ אנכי האל אנה

הוא אלהה דאתגליתי עלך בבית אל די רבית תמן

קיימא די נדרת לי תמן נדר כדון קום פוק מן אר

ארעא הדא וחזור לארעא תלדותך ׃ ותען רחל

וענה רחל ולאה ואמרין לה הא עד כדון אית לנא ח

חלק ואחסנא בבית דאבונן ׃ הלוא נכריות הלא

כאלו נכריין אתחשבנן ליה ארום זבן יתן ואכל

לחוד מיכל ית כסף זבנן ׃ כי כל העשר ארום

כל נכסייא די אפיק ייי מאבונן דידן אינון ודבנן

וכדון מה די אמר ייי לך עבד ׃ ויקם יעקב וקם

יעקב וטען ית בנוי וית נשוי על גמליה ׃ וינהג

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0133
powered by DWork • Heidelberg University Library

את כל בעירא ית כל בעירא וית כל מימוניה די קנה
בכסוי וקניינוי די קנה בפדן ארם למיזל לוות יצחק
אבוהי לארעא דכנען ׳ ולבן הלך ולבן אזל למיגזז
ית ענה וגנבת רחל ית צלמייה די לאבוה ׳ ויגנב ית
יעקב וגנב יעקב ית רעתא דלבן ארמאה על דלא תני
לה ארום ערק הוא ׳ ויברח הוא ועירק הוא וכל מה דילה
וקם ועבר ית נהרא ושוי ית אפוי לטור גלעדה ׳ ויגד
ללבן והוה כיון דאזלו רעוי דלבן למשקיה ענה מן
בירה ולא יכלו ואמתינו תרין תלתא יומין סברין ד
דלמא דהיא טייפה ולא טפת בכדן אתני ללבן ביום
ביומיא תליתייא ארום ערק יעקב ׳ ויקח את אחיו
ודבר ית אחוי עמיה ורדף בתרית יארח מהלך שבע
שבעה יומין ואדע יתיה בטור גלעדה ׃ ויבא אל
אלהים ואתגלי ייי על לבן ארמאה בחלמא בלליא
ואמר לה אזדהר לך לא תמלל עם יעקב מן טב עד
ביש ׳ וישג לבן וערע לבן ית יעקב ויעקב פרס
ית משכניה בטורא ולבן אשרי ית אחוי בטורא
ולבן אשרי ית אחוי בטורא גלעדה ׃ ואמר לבן ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0134
powered by DWork • Heidelberg University Library

63

ואמר לבן ליעקב מה עבדת וגנבת ית רעתי ולא תנית

לי אילו תנית לי שלחת יתך בחדוין בשירין בתופין

ובכינרין ולא נטשת ולא שבקת יתי למנשקה

לבני ולבנתי כדון אסכלת ית מה דעבדת אית לאל

ידי אית עמי חיל ואוכלסין סגין למבאשא לכון

ואלה דאבוכון ברמשא אמר לי למימר אזדהר

לדמין למללה עם יעקב מן טב ועד ביש ועתה

הלך ודכרון מיזל אזלת ארום מתחמדה אתחמדת

לבייתיה דאבוך למה גנבת ית דחלתי ויג

ויען יעקב ועגה יעקב ואמר ללבן ארום דחלת י

ארום אמרית לא תגזול ית בנתך מן לוותי עם א

אשר תמיבא גב מן די תשכח ית

קביל אחינן חכם לדמיה עמי וסב לך ולא ידע יעק ג

ארום רחל גנבת יתהון ויבא לבן ועל לבן במשכנ א

דיעקב ובמשכנא דלאה ובמשכנא דתרתין לחינת

ולא אשכח ונפק מן משכנא דלאה ועל למשכנא

דרחל ורחל לקחת ורחל נסבת ית ושוית ית

יתהון בעביטא דגמליא ויתבת עליהון ותשבש

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0135
powered by DWork • Heidelberg University Library

לבן ית כל משכנה ולא אשכח ׃ ויאמר אל אביה
עם מבית לאבוה לא יבאש באפי דריבוני ארום לית
אכול למייקם מן קדמיך ארום אורח נשייא לי
ופשפש לבן ית כל מה כנא ולא אשכח ית צלמ
צלמייה ׃ ותקף ליעקב וארגיז ללבן וענה יעקב ויא
ואמר ללבן מה חובתי ומה סרחני ארום רדפת ב
בתריי ׃ כי משש ׃ ארום פשפשת ית כל מני
מה אשכחת מן כל מני ביתך שוי הכא לקבל אחיי
ואחיך ויוכחון מה בין תרינן ׃ זה עשרים ׃ דנן עשרין
שנין אנה עמך רחליך ועזיך לא אתכלון ואמרי
דכריי ענך לא אכלית ׃ טרפה לא קטילה לא אייתית
לוותך כל חדא מנהון הוות ערקה מן מניינה אנה
הווינא משלם יתה מני את תבע יתה מה דהוון גנ
גנביא גנבין באיממא וחיות ברא מתכלא בכ
בליליא אנה הווינא משלם יתהון הייתי ביום הוי
הווינא באיממא אכל יתי שרבא וקלשא בליליא
ואתנדדת שנתי מן עייני ׃ זה לי עשרים דנה לי ע
עשרים שנין גו ביתך פלחית קדמיך ארבע

עשרה

בבנתך

עשרה שנין בתרתין בנתך ושית שנין בענך ושלי

ושלחפת ית אגרי עשרה זמנין׃ לולי אלהיי׳

אלולי אלהיה דאבא אלהא דאברהם ותקיפא דיי

דיצחק הות לי ארום כדון ריקן שלחת יתי ית יג

יגעי ויתלאותי ידיי גלי קדם יי ואוכח ברמש׳ א

ויען לבן ועני לבן ואמר ליעקב בנתא בנתיי ו

ובנייא בניי ועניה עניי וכל מה דאת חמי לי הו

לי הוא ולבנתי מה אעביד לאלין יומא דין או

די ולדו

לבניהון די ילדן׃ ועתה לכה וכדון אתא ונקיים

קיים אנא ואת ויהוי לסימן ביני ובינך׃ ויקחיע

יעקב ונסב יעקב אבן ואקם יתה קיימא׃ ויאמר

יעקב ואמר יעקב לאחוהי כנשו אבנין ונסבו א

חיגר

אבנין ועבדו אוגר ואכלו תמן על אוגרא׃ ויי

חיגר

ויקרא לבן וקרא לה לבן אוגר שהדותא ויעקב

קרא ליה בלשון בית קודשא גלעד׃ ויאמר לבן ו

ואמר לבן אוגרא הדין סהד ביני ובינך יומא הדין

בגין כדין קרא שמיה גלעד׃ והמיצפה ואתבית ד

אמר יתגלי יי וידון ביני ובינך ארום נטמר גבר

דנכא

והקיפתי

כדו

והוכח יתהה ברמשא

נשיא חילין בברתי חיכי ובניא הינון בניי ועני חמי דמן בבהמי חתעירן ועבדא עבה דידי היא

וקיימה

לבנוהי דהוה קרי להון בלשון בית קודשא אחוי לקמון כנון

מונב סהיד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0137
powered by DWork • Heidelberg University Library

מן
מחבריה׃ אם תענה אין תצער ית בנתי ואין ת־
תסב נשין על בנתי לית גבר עמן חמי ײ הוה
ביניכון
סהד ביני ובינך׃ ויאמר לבן ואמר לבן ליעקב הא
אוגרא הדין והא קיימתא הדא די אקימית ביני
ובינך׃ עד הגל הזה סהד אגרא הדין וסהדא הי
היא קיימתא הדה אין אנא לא אעבור ואיתי לוון
לוותך ית אוגרא הדין וית קיימתא הדא למבאשא׃
אלהי אברהם אלהא דאברהם ואלהא דנחור ידינ
ידינון ביניגן אלהה דאבוהון ואשתבע יעקב ב ידינון
בתקיפה דאבוי דיצחק ויזבח יעקב ונכס יעקב
נכסין בטורא וקרא לאחוי למיכל לחם ואכלו לחם נכיסה
ואביתו בטורא׃ וישכם לבן ואקדם לבן בצפרא
ונשק לבנוי ולבנתיה ובריך יתהון ואזל וחזר לבן ל
לאתריה׃ ויעקב הלך ויעקב אזל לאורחיה ואר
וארעו בה מלאכין מן קדם ײ׃ ויאמר יעקב ו
ואמיר יעקב כד חמה יתהון דלביא מלאכין מן ד
דלבן אחוי דאמיה אינון דחזר למרדף בתרי אנ
דמשלחין
משרין דעשו אחי אינון דהוא אתי לקדמותי או

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0138
powered by DWork • Heidelberg University Library

65

ז משריין דמלאכין דעשו אחי איגון דהוא אתי לקדמ
אי משריין דמלאכין מן קדם ייי אתין למשיזבא י
יתי מן ידי תרויהון בגין כן קרא שמיה דאתרא הה
ההוא מחנים ׃
וישלח יעקב ושלח יעקב שליחין קדמוי לוות
לוות עשו אחוי לארע גבלא לתחומיהון דאדו
דאדומאי ׃ ויצו אותם לאמר ופקד יתהון יעקב
יתהון למימר כדן תאמרון לרבוני לעשו כדן א
ונשתהית עד כדון אמיר עבדך יעקב עם לבן אתותבת ואשתהיית כ
כדון ויהי לי והוה לי תורין וחמרין ועבדין ואמהן
ושלחת למתנייה לריבוני למשכחה חן וחסד ב למתנויה
באפיך ׃ וישבו המלאכים וחזרו מלאכיה לוות י קודמיך
יעקב למימר מטינן לוות אחוך לוות עשו והא חזינן
הוא אתא לקדמותך וארבע מאה דגברין פולמר
פולמרכין עמיה ׃ ויירא יעקב ודחל יעקב לחדא
עאנה ועקת ליה ופלג ית עמא דהוין עמיה ית ענא וית ואתעיק
תורייא וגמליא לתרתין משריין ׃ ויאמר אם
למשריתא חדא ויקטול ל יבא ויאמר אן ייתי עשו לחדא משריתא ויקטו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0139
powered by DWork • Heidelberg University Library

יהיה ותהוי משריתה דמשתרייה לשיזבה. ויאמר יע
יעקב ואמר יעקב אלהה דאברהם אבה ואלההה דיצ
דיצחק אבה ייי דאמר לי תוב לארעך ולתולדותך
ואוטב לך. קטנתי מכל החסדים הא זעיר אנה ודלי
ודלית אנה כמיסת מן כל חסדיא ומן כל קושטא. ד
די עבדת עם עבדך ארום בחוטרי עברית ית י
ירדנא הדין וכדון הא אנה להרתין משריין. הצ
הצילני נא. שיזב יתי כען מן ידוי דאחי מן ידוי דע
דעשו ארום דחל אנה מנה דלא ייתי ויקטול יתי ו
וישיצי אמה עם בניא ואת אמרת ואת אמרת
מייטבה אייטב לך ואשוי ית בניך כחלא דימא די
דלא יתמנון מן סגי. וילן שם ואבית תמן בליליה
ההוא ונסב מן מה דאיתי בידיה דורון לעשו אחוי.
עזים מאתים עזין תרתין מאתין ותיישים עשרים
רחלין תרתין מאוון ודכרין עשרין. גמלים מ
מיניקות גמלים מיינקין ובניהן תלתין תורין נקבן
ארבעין ותורין דכרין עשרה אתנין עשרין ולוורדין
עשרה. ויתן ביד עבדיו עדר עדר ושוי ביד עבדוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0140
powered by DWork • Heidelberg University Library

ש עדר עדר לבלחודוי ואמר לעבדוי עברו קדמיי ורוח
תשוון בין עדר ובין עדר ׳ ויצו את הראשון ופקיד
ית קדמייה למימר ארום יערע יתך עשו אחוי ויש
וישאלונך למימר מן את ולאן את אזל ול
ולמן אלין אבון די קדמיך ׳ ואמרת לעבדך ליע
ותאמר לעבדך ליעקב דורון היא ואשלחת לרב
לריבוני לעשו והא אף הוא מן בתרן ׳ ויצו גם את ה
השני ׳ ופקד אף ית תנינא אף ית תליתיא אף
ית כל דמהלך בתר עדריא למימר כפתגמא הדין
תמללון עם עשו בזמן די תארעון יתה ׳ ות
ותאמרון הא אף הא עבדך יעקב אתי בתרן אר
ארום אמר ארעי אפוי בדורון דמהלכה קדמיי
ומן בתר כדין אחמי סבר אפוי מה דלמא יס
לי אפין ותעבר המנחה ועברת דורון קדמוי וה
והוא אבית בליליא ההוא במשריתא ׳ ויקם
בלילה וקם בלילה ההוא ודבר ית תרתין נשוי וית
תרתין לחינתיה וית חד עשרתי בנוי ועבר ית מג
מעבר יבקה ויקחם ויעברם ונסב יתהון ית נחל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0141
powered by DWork • Heidelberg University Library

ועבר ית נחלה ועבר ית כל דיליה ׳ ויותר יעקב ואשו
ואשתייר יעקב לבלחודוי ואתפגש מלאך שריאל
בדמות גבר וגפף עמיה עד זמן די סליק עמוד
שחרא וירא כי לא יכל וחמא ארום לא הוה יכיל
ליה וקרב בכף ירכיה יקדת כף ירכיה דיעקב באת
באתבגשותא עמיה ׳ ויאמר שלחני ואמר שלח
יתי ארום מטא סלק עמודא דשחרא ארום מ
מטא זמניהון דמלאכי מרומא למשבחא ואנא
ואנה ריש למשבחיא ואמר לא אשלח יתך ארום
ארום אלהין ברכת יתי ׳ ויאמר אליו ואמר ליה ב
מה שמך ואמר יעקב ׳ ויאמר לא יעקב ואמר
לא יעקב יתקרי עוד שמך ארום אלהן ישראל
ארום אתרבבת אתרברבת עם מלאכין מן קדם
יי ועם גוברין ויכלת להון וישאל יעקב ׳ ושאל
יעקב ואמר חוי כען שמך ואמר למה כען את
שאיל לשמי ובריך יתיה תמן ׳ ויקרא וקרא יעקב
שמיה דאתרא פניאל ארום חמית מלאכין מן ק
קדם יי אפין כל קביל אפין ואשתיזבת נפשי ויז

67

ויזרח לו ודנחת ליה שמשא כד עבר ית פניאל וה
והוא הווה מיטלע על ירכיה על כן בגין כך לא אכל
אכלין בני ישראל ית גידא דנשיא די על כף ירכא
עד זמן יומא הדין וארום קרב בכף ירכיה דיעקב
בגידא דנשיא ׳ וישא עינו ונטל ית עיינוי ור
וחמא והא עשו אתי ועמיה ארבע מאה דגוברין
רגלין ופלג ית טלייא על לאה ועל רחל ועל תר
תרתין לחינתה וישם את השפחות ושוי ית לחינ׳
לחינתה וית בניהון קדמיין וית לאה ובניה אחר
אחריין ׳ והוא עבר קדמיהון ושאל ב
בשלומיהון בנימוס ארעא שבעה זמנין עד זמן
די קרב לוות אחיו ׳ וירץ עשו ורהט עשו לקד
לקדמותה וגפף יתיה ואתרכן על צווריה ונשק
יתה ובכו ׳ וישא את עיניו ונטל ית עיינוי וחמא
ית נשיא וית טפליא ואמר מה אינון אלין לך
ואמר טלייא דיחן יי ית עבדך ׳ ותגשן השפחות ן
וקריבן לחינתה אינין ובניהן ושאלין בשלמיה וה
ותגשנה גם לאה וקרבת לחור לאה ובנהא ושאל

68

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0143
powered by DWork • Heidelberg University Library

בשלמיה׳ ויאמר מי לך ואמר מן לך כל משרי
משריתא הדא די ארעת ואמר למשכחא חן
ותסדא באפך ׳ ויאמר עשו ׳ ואמר עשו ׳
אית לי סגין אחי יתקיים לך כל מה דילך ׳
ויאמר יעקב ואמר יעקב לא כען אן כען א
אשכחית חן וחסד באפך ית דבל דורון דידי ב
מינו ארום כגין כדין דחמית סבר אפיך הי דח
חמי סבר אפי מלאכין מן קדם יי דאתרעית׳
קח נא קבל כען ית ברכתי די איתת לך ארום
חן יתי יי וארום אית לי כל מן דעם ודחק עלוי
ונסב ׳ ויאמר נסב ואמר נטיל כען ונהלך ו
ונידיל בין כל קובלך ׳ ויאמר אליו ואמר ליה
רבוני ידע ארום טלייא מחטין ועאנא ותוריא
מיינקין קדמי ואין דחקין עליהון יום חד מיי
מייתן כל ענא ׳ יעבור נא יעבר כען רבוני
קדם עבדה ואנא אדבר יתהון להוני לרגל עב
עבידתא די בידי ולרגל טלייא עד זמן די אזל
לוות רבוני לגבלה ׳ ויאמר עשו ואמר עשו ב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0144
powered by DWork • Heidelberg University Library

אשביק כען עמך מן עמא די עמי ואמר לבי
למה כען אשכחת וחסד באפוי דרבוני ׳ וייי
ויישב ביום ההו וחזר ביומא ההוא עשו לארחה
לגבלה ׳ ויעקב נסע סכתה ויעקב נטל לסכת ה
ובנה לה בית ולבעירה עבד מטלין בגין כדין קרא
שמה דאתרא סכות ׳
ויבא יעקב ואתא יעקב שלם בעברא טבא ל
לקרית דשכם די בארעא דכנען במיתיא מב
מפדן ארם ושרא קדם קרתא ׳ ויקן את חלקת
וזבן ית תחומא דחקלא די פרס תמן משכניה
מן ידוי דבני דחמור אבוי דשכם במאה מר
מרגליין ׳ ויצב שם מזבח ואקם תמן מדב ח
וצלי תמן בשם ייי אלהא דישראל ׳ ותצא ד
דינה בת לאה ונפקת דינה ברת לאה די ילדת לי
ליעקב למתחמייא עם בנתהון דעמא דארעא ׳
וירא אתה וחמא יתה שכם בר חמור חיווה
רבה דארעא ונסב יתה ושמיש עמה וצער ית ה
ותדבק נפשו ואתרעיית נפשה בדינה ברת יע

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0145
powered by DWork • Heidelberg University Library

יעקב ורחם ית רביתא ומליל עם לבה ורביתה מ׳ל
רשלם ׳ ויאמר שכם ואמר שכם לחמור אבוי ו
למימר אסב ית רביתה הדא לאתה ׳ ויעקב שמע
ויעקב שמע ארום סאב ית דינה ברתה ובנוי הוון
עם בעירה באפיה ברא ושתק יעקב עד זמן ד
דאתון ׳ ויבא חמור ונפק חמור אבוי דשכם לוות
יעקב למימללה עמיה ׳ ובני יעקב ובנוי דיעקב
עלו מן אפי ברה כדי שמעו ואתרגזו גבריא וב
ובאשלהון לחדא ארום מרחקא עבד בישראל
למשמשה עם ברתה דיעקב וכדן לא הוה כשר
למתעבדא ׳ וידבר חמור ומלל חמור עמיהון ל
למימר שכם ברי אתרעיית נפשה בברתכון אס
אסבו יתה כען לה לאתה ׳ והתחתנו אתנן והבו
והתעירבו לן בנתכון הבו לן וית בנתן תסבון לכון ׳
ואתון תשבו עמן תשרון וארעא תהוי קדמי
קדמיכון שרון ואתגרו בה ואחסנו יתה ׳ ויאמר
שכם ויאמר שכם לאבוה ולאחיה אשכח חן וחסד
באפיכון וית מה דית אמרון לי אתן ׳ הרבו עלי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0146
powered by DWork • Heidelberg University Library

אסגון עלי לחדא פרן וכתובה ואתן היך מה די תי
תאמרון לי ואסבו לי ית רביתה לאתה ׃ ויענו ב
בני ועינון בנוי דיעקב ית שכם וית חמור אבוי
בסני חכמתהון ומללו די סאב ית דינה אחתהון ו
ויאמרו אליהם ואמרין להון לית אנן יכלין למעבר
פתגמא הדין למיסב ית אחתן לגבר דליה א
ערום בזיון הוא ליה לן ׃ אך בזאת להוד בה
נתערב לכון אן תהוון כוותן למגזר לכון כל ד
דכורא ׃ ונתנו את בנותינו ונתן ית בנתן לכון
וית בנתכון נסב לון ונשרי עמכון ונהוי כולה
כולן לאומה חדה ׃ ואם לא תשמעו לנו ואזלא
תשמעון לן למגזר ונסב ית ברתן ונזיל ׃ וייט
וייטבו דבריהם ושפרו מיליהון באפוי דחמור
ובאפוי דשכם בר חמור ׃ ולא אחר ולא אשת
אשתהי רביא למעבר פתגמא ארום אתרעי
אתרעיית נפשיה בברתיה דיעקב והוא הוה יק
יקר מן כל אנשי ביתיה דאבוי ׃ ויבא חמור וז.
ואתא חמור ושכם בריה לתרע קרתיהון ומלילו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0147
powered by DWork • Heidelberg University Library

עם אנשי קרתיהון למימר ׃ האנשים האלה ג
גבריא האלין שלמין בעבדא טבא עמן וישר
וישרין בארעא ויתגרון בה וארעא האפתיא
היא בתחומיה קדמיהון ית בנתהון נסבלן לנשין
וית בנתן נתן להון ׃ אך בזאת ׃ לחוד ברה יאת
אתערבו לנא גברייא למשרי עמן למהוי לא
לאומא חדא במגזר לנא כל דכורא היך
דאינון גזרין ׃ מקניהם וקנינם קניניהון ומיב
ומימוניהון וכל בעיריהון הלא דידן אינון לחוד
נתערב להון ונשרון עמן ׃ וישמעו אל חב
חמור ושמעו לחמור ולשכם בריה כל נפקי
תרע קרתיה וגזרו כל דכורא כל נפקי תרע קר
קרתיה ׃ ויהי ביום השלישי והוה ביומא תל
תליתאה כד הוון צערין מן גזרתהון ונסבו ׃
תרין בני יעקב שמעון ולוי אחי דינה גבר
חרביה ועלו לקרתא לרוחצן וקטלו כל דכורא ׃
ואת חמור ואת חמור וית שכם בריה קטלו ל
לפם דחרב ונסבו ית דינה מבייתה דשכם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0148
powered by DWork • Heidelberg University Library

רשכם וגפקון בני יעקב בנוי דיעקב עלון על קטיל
קטיליא ובזון קרתא די סאבו אחתהון ׃ ואת ענ
ענהם וית תוריהון וית חמריהון וית מה די בקר
בקרתא וית מה די באפיה ברא נסבון ׃ ואת כל ח
חילהם וית כל ממוניהון וית כל טפליהון וית נש
נשיהון שבו ובזו וית כל מה דהווה בגו בייתה ׃ ו
ויאמר יעקב ואמר יעקב לשמעון וללוי אבאן
אבאשתון לי למיסב יה שמיי כיש קדם דיירי ארעא
בכנענאי ובפרזאי ואנה עם למניין ויתכנשון לוותי
וישיצון יתי ולאישי ביתי ׃ ויאמרו הכזונה עב
עניין תרין בנוי דיעקב שמעון ולוי ואמרין ליעקב
אבוהון לא יאה הוא דיהוון אמרין בכנישתיהון ד
ובמדרשיהון [illegible] סאיבו בתולן ובלחוד
לברתיה דיעקב ברם יאי הוא דיהוון אמרין בכנישת
בכנישתיהון דישראל ובבית מדרשיהון ערלין אנ
אתקטלו על עסק בתולה [illegible] על דיסאבון
לדינה ברתיה דיעקב כלא בן כל כרין דלא יהוון שר
שכם בר חמור מלגלג בנפשיה ומתגאי בלביה וי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0149
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויאמר באתה דלית לה ברנש תבע עלבבה כרווא׳
יאתעבר לדיבא אחתן היך יאתה טעייא בפקת ברא
ויאמר אלהים ויאמר יי ליעקב קום סוק לבית אל
ושרי תמן ובני תמן מדבח לשם מימרי דיי דא
דאתגלי עלך במיעקך מן קדם עשו אחוך ׳ ויא
ויאמר יעקב ויאמר יעקב לאנשי ביתיה ולכל מן
דהווה עמיה עברו ית פלחנא נכריה מביניכון
ואדכון וחוורו לבושיכון ׳ ונקומיה ונעלה ונקום
ונסק לבית אל ואבנה תמן מדבח לשמיה דיי דע
דענה יתי בשעת עקתי והווה בסעדי באורחיא
דהלכת ׳ ויתנו אל יעקב ויהבו ליעקב ית כל פלחנא
נכריה די בידיהון וית קדשייא די באדניהון וטמיר
יתהון יעקב תחות בלוטה דסמיך לשכם ׳ ויס
ויסעו ויהי ונטלו והווית רחלתא דיי על קרייתא
די ~~חזור~~ חזור יתהון ולא רדפו בתר בנוי דיעקב ׳ ו
ויבא יעקב ועל יעקב לוזה די בארעא דכנען היא
ביתאל הוא וכל עמא די עמיה ׳ ויבן שם מזבח
ובנה תמן מדבח וקרא לאתרא דאתגלי עלוי תמן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0150
powered by DWork • Heidelberg University Library

בית אל ארום תמן אתגלי עלוי ייי במיערקיה מן קדם
עשו אחוי ׃ ומית דבורה ומיתת דבורה מינקתה דר
רבקה ואתקברת מן תחות כלוטה וקרא שמיה רב
דבלוט בכיתה ׃ וירא אלהים אלהא דעלמיא
יהא שמיה מבורך לעלם ולעלמי עלמיין ענוות
ענוותוניתך וישריתך וינדיקותך ותוקפך והדרך
והדרך לא פסקין לעלמי עלמיין אלפת יתן למב
למברכה לחתנה ולכלתה מן ארם וזוגיה ועיר אל
אלפת יתן למבקרא ית כישיא מן אבונן אברהם
צדיקא כד אתגליתא עלוי במישרה חזווה ועדכע
כען הווה צער מן גזרתא ועיר אלפתא יתן למ
למנחמיה ית אבליה מן אבונן יעקב צדיקא אורו
אורחיה דעלמא ארעת לדבורה מרבעיתא דרבק
אמיה ומיתת רחל עלוי באורחיה ויתב ליה צווח
ובכה ומלל ואמר ואת ברחמין טביא אתגליתא
עלוי וברכת יתה ברכת דאבילה ברכת יתיה ונחמית
יתיה דכן כתבת מפרש ואמר ואתגלי ייי על יעקב
זמן תניינות במיתייה מן פדן ארם וברך יתיה ׃

מימריה דייי תניינות על יעקב במיתיה ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0151
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויאמר לו ואמר ליה יי אנה אלה שמיא תקף וסגי אמ
אמיה וקהל כנישת אומין צדיקין יקומון מינך ומלכין
דשלטין בעממיא מן חלציך יפקון ׃ ואת הארץ וית ה
ארעא די יהבת לאברהם וליצחק לך אתננה ולבניך מן
בתריך אתן ית ארעא ׃ ויעל מעלוי ואסתלקת איקר
שכינתה דיי מעילוי באתרא די מלל עמיה קיימא ד
דאבן ונסך עלה נסכין ואריק עלה משח ׃ ויקרא יע
יעקב וקרא יעקב ית שמיה דאתרא די מלל עמיה תו
תמן יי בית אל ׃ ויסעו מבית אל ונטלו מבית אל והוה
אשון עללתה דארעא למיתייה לאפרתה וילדת ר
רחל ואתקשיית במילדה ׃ ויהי בהקשתה והוה כדי
אתקשיית במילדה ואמרת לה חייתא לא תדחלין ו
ארום לחוד דין ליך בר ׃ ויהי ביצאת והוה במיפקה
דנפשה ארום מיתה היה וקרא שמיה בר צערי ואו
ואבוי קרי ליה בלשון בית קדשה בנימין ׃ ותמת ר
רחל ומיתת רחל ואתקברת בארחא דאפרתה היא ב
בית לחם ׃ ויצב יעקב ואקם יעקב קיימא על קבורת
היא קיימת קבורתא דרחל עד זמן יומא הדין ׃ ויסע

ויסע

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0152
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויסע ישראל ונטל ישראל ופרס משכניה רחין — ומגדלא דעדר . להלן

מן מגדלא לעדר: ויהי בשכן ישראל והוי כדי שרי ז

ישראל בארעא ההיא ואזל ראובן וישכב ית בלהה — וילך ראובן וישכב את בלהה פילגש אביו וישמע ישראל :

ושמע ישראל והוון בנוי דיעקב תרין עשר: בני

לאה בניה דלאה בכורה דיעקב ראובן ושמעון ול

ולוי ויהודה ויששכר וזבולון: בני רחל בניה דרחל

יוסף ובנימין ובני בלהה ובניה דבלהה אמהתה

דלאה גד ואשר אלין בנוי דיעקב דאתילדו לה בפדן

דארם: ויבא יעקב ואתא יעקב לוות יצחק אבוי

ממרא קרתהון דגבריא היא חברון דאתותב תמן

אברהם ויצחק: ויהיו ימי והוון יומוי דיצחק מאה — ימי חיי

מאה ותמנין שנין: ויגוע יצחק ופסק יצחק רוח — ויגוע

ומית ואתכנש לוות עמיה סאב ושבע יומין וק — ומת

וקברו יתיה עשו ויעקב בנוי: ואלה תולדות ואלין

יחוס תולדותיהון דעשו הוא אדום: עשו לקח — תולדות עשו

עשו נסב ית נשוי מן בנתהון דכנענאי ית עדה

ברת אלון חיתאה וית אהליבמה ברת ענה ברת

צבעון חוייה: ואת בשמת ברת ישמעאל אח — חיוה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0153
powered by DWork • Heidelberg University Library

אחתיה דנביות: והלדת עדה וילידת עדה לעשו ית
אליפח אליפז ובשמת ילדת ית רעואל: ואהליבמה
ילדת ית יעוש וית יעלם וית קרח אלין בנוי דעשו:
די אתילדו ליה בארעא דכנען ויקח עשו ונסב עשו
ית נשוי וית בנוי וית בנתיה וית כל נפשתא דביתי
וית מימוניה וית כל בעיריה וית כל קניינוי די קנה בא
בארעא דכנען ואזל לארעא חורי מן קדם יעקב אחוי:
כי היה רכושם ארום הוה ממוניהם סגיא מן למי
למישרי כחדא ולא יכלת ארעא תותבותהון ל
למסבלא יתהון מן קדם בעיריהון: וישב יעקב
ושרא עשו בטורא דגבלא עשו היא אדום: ויא
ואלה תולדות ואלין יחוס דעשו אבוהון דאדומיי
בטורא דגבלא: אלה שמות אלין שמהת בנוי ד
דעשו אליפז ברא דעדה אתתיה דעשו רא רעואל
בת בשמת אתתיה דעשו: ויהיו בני אליפז והוין ב
בנוי דאליפז תימן ואומר צפו וגעתם וקנז: ותמ
ותמנע ותמנע הוות לחינתה לאליפז בריה דעשו,
וילידת לאליפז ית עמלק אלין בנוי דעדה אתתיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0154
powered by DWork • Heidelberg University Library

דעשו ׃ ואלה בני ואלין בנוה דרעואל נחת וזרח שמה
ומזה אלין הוין בנוה דאהליבמה ברת ענה ברת צב
עון אתתיה דעשו וילדת לעשו ית יעוש וית יע
לם וית קרח ׃ אלה אלופי רברבני רבנוי דעשו ד
בנוי דאליפז בכוריה דעשו רבה תימן רבה אומר
רבה צפו רבה קנז ׃ אלוף קרח רבה קרח רבה געתם
רבה עמלק אלין רברבנוי דאליפז בארעהון דאדון
דארומאיי אלין בנוה דעדה ׃ ואלה בני ואלין בנוי
דרעואל בר דעשו רבה נחת רבה זרח רבה שמה
רבה מזה אלין רברבנוי דרעואל בארעהון דארומאיי
אלין בנוי דבשמת אתתיה דעשו ׃ ואלה בני אהל
יבמה ואלין בנוה דאהליבמה אתתה דעשו רב
רבה יעוש רבה יעלם רבה קרח אלין רברבניה דא
דאהליבמה ברת ענה אתתיה דעשו ׃ אלה בני ע
עשו אלין בני דעשו ואלין רברבניהון הוא אדום ׃
אלה בני שעיר אלין בנוי דשעיר חוורניה דיירי
דארעא לוטן ושובל וצבעון וענה ׃ ודישון ואצ
ואצר ודישן ואיבר ודישן אלין רברבניה חוורני

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0155
powered by DWork • Heidelberg University Library

בני דגבלה שארעהון דאדומיי

דשעיר

לרברבניהון בארעא דגבלא ׳ ואלה המלכים ואלין
מלכיא די מלכו בארעהון דאדומיי קדם עד לא ימ
ימלך מלך לבני ישראל׳ ומלך באדום ומלך באדום
בלע בר בעור ושמיה דקרתא דנהבה ׳ ומית בלע
ומית בלע ומלך בתרה יובב ומית יובב בר זרח ומ
ומלך בתרה חשם מן ארעא דדרומא׳ ומית ח
חשם ומית חשם ומלך בתרה הדד בן בדד די ק
קטלית מדייני בתחומייהון דמואבאי ושמיה ד
דקרתיה עוית ׳ ומית הדד ומית הדד ומלך ב
בתרה שמלה מן משרקה ׳ ומית שמלה
א ומית שמלה ומלך בתרה שאול מן בני נהריי
ומית שאול ומית שאול ומלך בתרה בעל ח
חנן בן עכבור ומית בעל חנן ומית בעל חנן
בר עכבור ומלך בתרה הדר ושמיה דקרתא פעו
ושמיה דאתתה מהיטבאל ברתיה דגברא סרח
דהווה לעי במטרדה כל יומי חייו ועתר וקנה
כסין וידע מה הוא כספא ומה הוא דהבא ׳ ל
ואלה שמות ואלין שמהת רברבני דעשו ר

לזרעיתהון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0156
powered by DWork • Heidelberg University Library

94

לזרעיתהון לאתריהון בשמהתיהון רבה תמנע רבה
עלוה רבה יתת ׃ אלוף קנז רבה קנז רבה תימן
רבה מבצר ׃ אלוף מגדיאל רבה עירם רבה ב
מגדיאל רבה עירם אלין רברבני אדומיי ל
למדוריהון לארעא תותבותיהון הוא עשו אבוהון
דאדומיי ׃ וישב יעקב ושרא יעקב בארעא תות
תותבותיה דאבוי בארעא דכנען אלה תולדות אלין
ייחוס תולדותיה דיעקב יוסף בר שבע עשרה ש
שנה הוה רעי עם אחוי בענה והוא הוה טלי מת
מתרבי עם בנוי דבלהה ועם בנוי דזלפה נשייד
דאבוי ואייתי יוסף ית טבהון דאחוי בישלוות א
אבוהון ׃ וישראל אהב וישראל הוה רחים ית יוסף
מן כל בנוי ארום בר סיבו הוה ליה ועביד לי פרגוד
מצייר ׃ ויראו אחיו וחמון אחוי ארום יתיה הוה
רחים אבוהון מן כל אחוי וסנין יתיה ולא יכלין ל
למללה עמיה מלין דשלם ׃ ויחלום יוסף ד
יחלם יוסף חלם ותני לאחוי ואוסיפו תוב למס
למסני ׃ ויאמר אליהם ואמר להון שמעו ב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0157
powered by DWork • Heidelberg University Library

כען חלמיא הדין די חלמית ׃ והנה אנחנו והא אנחנ
אנחנא מכרכין כירכיין בגו חקלא והא קמית כור
כורכיתי ולחור אזדקפת והא מתכנשין כורכיתכון
ושאלו בשלמה דכורכויתי ׃ ויאמרו ואמרין ל
ליה אחוי הא ממלך תמלך עלנא אין משלט ת
תשלט בן ואוספו תוב משנא יתיה על חלמוי וע
ועל מלוי ׃ ויחלם עוד וחלם תוב זמן תניינות
ותני יתיה לאחוי ואמר הא חלמית חלם תוב
והא שמשא וזהרא וחד עשר כוכבין שאלין ׃
בשלמיי ׃ ויספר אל אביו ותני לאבוי ולאחוי ונ
ונזף בה אבוי ואמר ליה מה חלמא הדין די חלב
חלמית הא מיתי ניתי אנא ואמך ואחך למשאל
בשלמך כנימוס ארעא ׃ ויקנאו בו אחיו וקנון ו
ביה אחוי ואבוי הוי מנטר ית פתגמא ׃ וילכו א
אחיו ואזלון אחוי למרעית ענא דאבוהון בשכם ׃
ויאמר ישראל ואמר ישראל ליוסף הלא אחיך
רעין בשכם אתא ואשלח יתך לותהון ואמר
ליה הא אנא ׃ ויאמר לו ואמר ליה איזל כען וחמי ית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0158
powered by DWork • Heidelberg University Library

65

שלמיהון דאחיך וית שלמיא דענא ואתיב יתי פתג
פתגם ושלח יתיה מן מישרא דחברון ואתא לש
לשכם ׃ וימ׳צאהו איש וארע יתיה מלאך ברם
ברמות גבר והא הוא טעי בחקלא ושאל יתיה
גברא למימר מה את בעי ׃ ויאמר את אחי ואמר
ית אחי אנא בעי תני לי כען אן אנון רען ׃ ויאמ׳
האיש ואמר גברא נטלו מן הכא ארום שמעת
יתהון אמרין נזיל לדותינה ואזל יוסף בתר אח
אחוי וארע יתהון בדתן ויראו אותו וחמון יתיה
מרחיק וקדם עד לא קרב לוותהון ואתחשבו ע
עלוי למקטליה ׃ ויאמר איש ואמרין גברא
לאחוי הא מרי חלמייא האלין אתי ׃ ועתה לכו ונהרגו׳ ו
וכדון אתו ונקטול יתיה ונטלק יתיה בחד מן גוביא
ונימר חייתא בישתא אכלת יתיה ונחמי מה יה
יהווי בסופהון דחלמוי ׃ וישמע ראובן ושמע ר
ראובן ושזיב יתיה מן ידיהון ואמר לא נקטול י
יתיה ונתחייב בנפשיה ׃ ויאמר אליהם ואמר ל
להון ראובן לא תשפכון אדם זכיי טלקו יתיה לגובא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0159
powered by DWork • Heidelberg University Library

הדין די במדברא ׃ וידא דקטולין לא תפשטון ביה מן ב
בגלל למשיזבא יתיה מן ידיהון למחזרה יתיה
לוות אבוי ׃ ויהי כאשר בא והוה כד אתא יוסף לוות
אחוי ואשלחו ית פרגודא מיניה די עלוי ׃ ויקחה ו
וישליכו ונסבו יתיה וטלקו לגובא וגובא הוה ריק ו
לית ביה מיין ׃ וישבו לאכל לחם ויתבו למיכל לחם
ונטלו עייניהן וחמון והא סיעא דסרקין דסרקע ין
אתיא מן גלעדה וגמליהון טעינין שעווה וקטף
ולטום אזלין לנחתה למצרים ׃ ויאמר יהודה ויא
ואמר יהודה לאחוי מה ממון אנן מתהנין ארום נ
נקטול ית אחונן ונכסי ית ארמיה ׃ לכו ונמכרנו י
אתו ונזבן יתיה לסרקעין וידינן לא נפשט ביה א
ארום אחונן קריב בשרן הוא ושמעו ליה אחוי ׃ ו
ויעברו אנשים ועברו גברין מדיינין תגרין ודלון ו
ואפקון ית יוסף מן גובא וזבנו ית יוסף לסרקעין ו
בעשרין סלעין דכסף ואובילו ית יוסף מצרימה ׃
וישב ראובן וחזר ראובן לגובא והא לית יוסף בגו
גובא ובזע ית לבושוי ׃ וישב אל אחיו וחזר לוות

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0160
powered by DWork • Heidelberg University Library

אחוי ואמר טליא לית אנה ידע לאן אנה הכא ואנה
לית אנה ידע לאן אנה אזל ׃ ויקחו את כתנת ונסבו
ית פרגודא דיוסף ונכסו צפיר בר עזין ויצבעו ית
פרגודה בארמיה ׃ וישלחו את כתנת ושלחו ית פ
פרגודה מצביירה דיוסף ואייתון לוות אבוהון ואמרין
דא אשכחנן חכם כען אן פרגודה דברך היא אלא ׃
ויכירה ויאמר וחכם יתה ואמר הדא פרגודא דברי
חיוה בישא אכלת יתה קטולין אתקטל יוסף ׃ ו
ויקרע יעקב ובזע יעקב לבושוי ושוי שקא תחת
תחתוי ואתאבל על בריה יומין סגין ויקמו כל בנ
בנוי וכל בנתיה למנחמה יתיה וסרב למתנחמה
ואמר ארום אחות על ברי לשאולה ובכה יתיה אב
אבוי ׃ והמדנים מכרו ומדייניי זבינו יתיה למצרי
למצראי לפוטיפר שליטא דפרעה רב ספקליטוריה ׃
ויהי בעת ההיא והוה בשעתא ההיא ונחית יהודה
מן לוות אחוי וסטה לוות גבר עדולמיי ושמיה ח
חירה ׃ וירא שם יהודה וחמא תמן יהודה ברתה
ה ׃ דגבר כנענאי ושמיה שוע ונסב יתה ועל לוות

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0161
powered by DWork • Heidelberg University Library

ותהר ותלד בן ועברת וילדת בר וקרת ית שמיה ער
ותהר עוד ועברת תוב וילדת בר וקרת ית שמיה א
אונן: ותסף עוד ואוספת תוב וילדת בר וקרת ש
ית שמיה שלה והוה דפסקת מן דילדת יתיה: ויקח
יהודה ונסב יהודה אתה לער בוכריה ושמיה תמ
תמר: ויהי ער והוה ער בכורה דיהודה עבד עו ב
עובדין בישין קדם ייי ומית במימר מן קדם ייי
ויאמר יהודה ואמר יהודה לאונן עול לוות אתתי
אתתיה דאחוך ויבם יתה ואקים זרע דבנין לשמ
לשמיה דאחוך: וידע אונן וידע אונן ארום לא
לשמיה יתקרון בניה והוה כד הוה עליל לוות א
אתתא דאחוי הוה מחבל עובדוי על ארעא דלא
מקמא בנין לשמיה דאחוי: וירע בעיני ייי ובאש
קדם ית מה דעבד ומית אף הוא במימר מן ק
קדם ייי: ויאמר יהודה ואמר יהודה לתמר כלתיה
תבי ארמלה בביתיה דאבוך עד זמן דיתרבי ש
שלה ברי ארום אמר דלא ימות לחוד הוא כאחוי
ואזלת תמר ויתבת לה בביתה דאביה: וירבו ה

Biblioteca Apostolica Vaticana © ALL RIGHTS RESERVED
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0162
powered by DWork • Heidelberg University Library

77

וימייב וסגין יומייא ומיתת ברת שוע אתתיה דיה
דיהודה ואתנחם יהודה וסלק לוות גזזי ענה הוא
וחירה רחמיה עדולמייה לתמנתה : ואתחוי לתמר
ואתני לה למימר הא חמוך סלק לתמנתה
למיגז ענה : ותסר כגדה ועברת לבושי ארמלותה
מינה וכסיית ברדידה ואתעטפת בה ויתבת
לה בפרשות אורחתה די על ארח תמנתה ארום
חמת ארום רבה שלה והיא לא אתנסבת ליה לא
לאתה : ויראה יהודה וחמית יתה יהודה וחשבין
יתה יהודה לנפקת בר ארום כסיית אפין הוות ב
בביתיה דיהודה ולא הוה יהודה חכם יתה : ויטי
אליה וסטה לוותה לארחה ואמר הבי כען איעול
לוותיך ארי לא הוה ידע ארום כלתה היא ארום תע
תעול לוותי ואמרת מה את יהב לי ארום תעול לוותי :
ויאמר אנכי ואמר הא אנה אשלח גדי בר עזין ו
מן ענה ואמרת אן תתן ערבון עד זמן דתשלח :
ויאמר מה הערבון ואמר מה ערבונא די אתן
ליך ואמרת עזקתך ושושיפך וחוטרך דבידך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0163
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויהב לוותה ועל לוותה ועברת מיניה : ותקם ותלך
וקמת ואזלת ועברת רדידה מעילוה ולבשת לב
לבושי ארמלותה : וישלח יהודה ושלח יהודה ית
גדייה בר עזייא ביד רחמיה עדולמייה למיסב י
ית ערבוניה מן ידא דאתתא ולא אשכח יתה : וי
וישאל את אנשי ושאל ית עמא דאתרא למימר
אן היא נפקת ברה דיתבה בפרשות ארחתה על א
ארחה ואמרין לית הכא אתה נפקת בר : וישב אל
יהודה וחזר לוות יהודה ואמר לא אשכחית יתה
ולחוד עמה דאתרא אמרין לית הכא אתא נפקת
בר : ויאמר יהודה ואמר יהודה תסב לה דלא נהווי
לבזיון הא שלחית גדייה הדין והא כדו לא אשכ
אשכחית יתה : ויהי כמשלש והוה הין בתר ת
תלתא ירחין ואתני ליהודה למימר זניית תמר
כלתך ולחוד הא היא מעברה בגין דזנו ואמר יהו
יהודה אפקון יתה ותתוקד : היא מוצאת תמר
נפקת למיתוקדה בנורא ובעת תלתא סהדיא ולא
אשכחת יתהון תלת עייני במרומא ואמרת בבע ו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0164
powered by DWork • Heidelberg University Library

ברחמין בגו קדמיך ייי את הוא דעני לעיקי בשעת
עקתהון עני יתי בשעתא הדה דהיא שעת אננקי
אלהא דעני לאנינקי ואנהר עייני והבלי תלתא כחד ·
ואנה מקיים יה לך תלתא צדיקין בבקעת דורא חנ
חנניה מישאל ועזריה כד נחתין בנורא יקידתא ו
ומקדשין שמיה קדישא ומייד שמע ייי קל צלותה
ואמר למיכאל חות הב יתהון לה תלתא שהדוי וא
ואנהרין עיינה וחמית יתהון ויהבת יתהון בידוי דדי
דדייניא ואמרת ליה גברא דאלין דיליה מיניה א
אנה מעברה ואנה יה׳ על גב דאנה יקדה לא מן
מפרסייה ברם שהדי דביני לביניה הוא יתן בלבי
בליביה למיחמי יתהון בשעתא הדה ויפרוק
יתי מן דינא רבא הדין מייד קם יהודה על רגלוי ו
ואמר בבעו מנכון אחיי ואינשי בייתי דאבא ק
קבילו מיני טב לי יקד בעלמא הדין באשא טפ
טפיא ולא ניקוד בעלמא דאתי דהוא אשא אכל ·
אשא טב לי בהית בעלמא הדין דהוא עלם עבו
עבור ולא נבהת קדם אבהתי צדיקיא בעלמא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0165
powered by DWork • Heidelberg University Library

דאתי יקבילו מיני אחי וגית אבא במיכליתא רא
דאינש מיכל בה מיתכל ליהבין מיכלותא טבא
כין מיכליתא בישא וטובי כל אנש דמיגלי עוו
עובדוי על דנסבת פרגודה דיוסף אחי ואצבעת
יתיה כדמיא דצפירא ואמרית ליעקב אבי אבר
כען הא היא בגוריה דבריך אן לא ואנא אתמיד לי
כען דמין איגון עזקתה ושותפיא וחוטרא האילין
מיניה אנה מעברה וזכאה היא תמר כלתי מיני
היא מעברה חס לה תמר כלהי לית היא מעברא.
בנין דזנו ברם קלא מן שמייא נפקת ואמרת תר
תריכון זכיין מן קדם יי הוה פתגמא ; ויכר יהוד
וחכם יהודה ואמר זכאה היא תמר כלתי בגין כד
לא אסבת יתה לשלה ברי ולא אוסף תוב למחכם
יתה ; ויהי בעת לדתה והווה בשעתה דילדת ו
והא תומיין כגו מעייה ; ויהי בלדתה והוה במיל
במילדה ופשט וולדה ית ידה ונסבת חייתא וקט
וקטרת על ידיה זיהוריה למימר דין נפק קדמיי ;
ויהי כמשיב ידוהוה כדי חזר ידיה והא נפק אחוי ;

78 bis

ואמרת מה תקפת ועתיד למתקפה כדיו וקרא שו
שמיה פרץ ׃ ואחר יצא ומן בתר כן נפק אחוי די
על ידיה זהוריתא וקרא שמיה זרח ׃
ויוסף הורד ויוסף הוגחת למצרים וזבן יתיה פ
פוטיפר שליטא דפרעה רב אספקלטריה גבר
מצראי מן ידיהון דערקיי די אוחתו יתיה לתמן ׃
ויהי יי׳ והוה יי׳ ית יוסף והוה גבר מצלח בעבדא
טבא והוה רב ושליט בבית רבוניה מצרייה ׃
וירא אדניו וחכמא רבוניה ארום יי׳ הוה עמיה
וכל מה דהוה עבד הוה יי׳ מצלח על ידוי ׃ וימצא
יוסף חן ואשכח יוסף חן וחסד באפוי ושמש
יתיה ומניי יתיה אפיטרופוס על ביתיה ועל
מה דליה מסר תחות רשותיה ׃ ויהי מאז והוה
מן זמנא דמנא יתיה אפיטרופוס על ביתיה
ועל כל מה דהוה ליה ובריך יי׳ ית ביתיה דמצרי ה
בזכותיה דיוסף והוה ברכתיה דיי׳ בכל מה דהוה
ליה בביתיה ובאפי ברא ׃ ויעזב כל אשר לו
ושבק כל מה דליה תחות רשותא דיוסף ולאהו ה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0167
powered by DWork • Heidelberg University Library

ידע מן בתריה כל מאודעם ארום אלהן לחמא די
הוה אכל והוה יוסף יאי בריוה ושפיר בחזיון ;
ויהי אחר והוה בתר פתגמיא האלין ונטלת אתתיה
דרבוני ית עייניה לות יוסף ואמרת ליה שמיש עמי ;
וימאן ויאבין וסרב ואמר לאתתיה דרבוניה הא רבון
רבוני לא ידע מן בתריה מה דליה מיסר תחות רשות ;
איננו גדול לית רב ושליט בביתה הדין מיני ולא ח
חסך מיני כלמיה דעם ארום אלהן יתיך בגלל דאת
אתתיה והיכדין אעבד בישתא רבתא הדא ואחטי
קדם אלהי ; ויהי כדברה והוה כד מללת עם יוסף
יום בתר יום ולא שמע אליה למישמשה עמה ב
בעלמי הדין דלהא למהוי עמה לעלמא דאתי ; ויהי
כהיום הזה והוה היך זמן יומא הדין על לגו ביתא
למחשבה חשבונוי ולא הוה גבר מן עמייה דביתיה
תמן בביתה ; ותפשיהו בבגדו ותפשת יתה בלב
בלבושוי למימר שמיש עמי ושבק לבושוי עמה
וערק ונפק לשוקא ; ותקרא לאנשי ביתה ואמרת
להון למימר חמון דאייתי ליה גבר עבריי למגחכה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0168
powered by DWork • Heidelberg University Library

למיגחכה בן על לוותי למשכוב שיא עמיי וצוחית בקל
רם ׃ ויהי כשמעו והוי כדי שמע ארום ארימית קלי
וצווחת ושבק לבושוי עמי וערק ונפק לשוק ׃
ותנח בגדו אצלה ויננעה לבושוי בידה עד זמן
דאתא רבונה לביתיה ׃ ותדבר אליו ומלילת עמיה
כפתגמייא האילן למימר על לוותי עבדא עבראה
די איתית לן למגחכה בי ׃ ויהי כהרימי קולי והוה כד
ארימית קלי וצווחת ושבק לבושוי בידי וערק לשוק
ויהי כשמוע ארניו ׃ והוה כד שמע רבוניה ית מיליא
דאתתיה דמללת עמיה למימר כפתגמייא האילין
עבד לי עבדך ותקף רוגזיה ׃ ויקח אדוני יוסף
ונסב ארוניה דיוסף יתיה ושוי יתיה בבית חבושי
באתרא דחבישוי דמלכא חבושין והוה תמן בבית
חבושא ׃ ויהי ייי והוה ייי עם יוסף ושוי עלוי חן וחסד
ושוי חסד באפי רב בית חבושיה ׃ ויתן שר בית הסוהר
ושוי רב בית חבושיה תחות רשותא דיוסף ית כל חבו
חבושיה די בבית חבושיה וית כל מה דהוון עבדין
תמן הוא הוה עבד ׃ אין שר בית סוהר לית רב בית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0169
powered by DWork • Heidelberg University Library

חבושיא חבייית כל מן דעם מן בתרה מן בגלל דהוה יי
עמיה וכל מה דהוה עבד הוה יי מצלח על ידוי ׃
ויהי אחרי הדברים והוה בתר פתגמייא האלין סרחו רב
מזוגייא דמלכא דמצרים ורב נחתומייא לרבוניהון ל
למלכא דמצרים ורב נחתומייא ׃ ויקצף פרעה ורגז פ
פרעה על תרין שליטוי על רב מזוגיא ועל רב נחתומיה ׃
ויתן אתם ושווי יתהון במטרא בביתיה דרב אספקלטוריה
בבית חבושיה אתרא די יוסף חביש תמן ׃ ויפקד שר הטב
הטבחים ומני רב אספקלטוריה ית יוסף עליהון ושמש
יתהון והוה יומין במטרא ׃ ויחלמו חלום וחלמו חלם ת
תריהון גבר חלמיה בלילי חד גבר כפתרון חלמיה רב מזוגי א
ורב נחתומייא דילמלכא דמצרים דהוון חבושין בבית
חבושין בבית חבושיה ׃ ויבא אליהם ואתא לותהון ית
יוסף בצפרא וחמא יתהון והא אפיהון בישין ׃ וישאל
את סריסי ושאל ית שליטוי דפרעה דעמיה במטרא
בביתיה דרבונה למימר מן בגלל מן אפיכון בישן יו
יומא הדין ׃ ויאמרו אליו ואמרין ליה חלם חלמנן ופ
ופשר לית ליה ואמר להון יוסף הלא מן קדם יי פתרוניא

תנון בעולי ׃ ויספר שר המשקים ותני רב מזוגיא ית
חלמיה ליוסף ואמר ליה בחלמיי והא גפן קדמיי ׃ וב
ובגפן ש׳ שלשה ובגפנא תלתא שרביטין והיא אפר
אפרחת אפקת ניצית בשלו סגליה ואתעבדו לעובין ׃
וכוס פרעה וכסא דפרעה בידי ונסבית ית עוביא ועצר ת
יתהון בכסה דפרעה ושוית כסא בכף ידיה דפרעה ׃
ויאמר לו ואמר ליה יוסף דין פתרוניה תלתי שרביטיה
תלתי אבהת עלמיא. אנון אברהם יצחק ויעקב דמן ב
בני בניהון עתידין למשתעברא בשעבודא דארעא
דמצרים ועתידין למתפרקא על ידי תלתא פרנסין מי
מהימנין משה ואהרן ומרים דמתילין כסגוליא ודי אמ
אמירת נסבית עוביה ועצרת יתהון בכסא דפרעה ושוי ת
כסא בידוי דפרעה היא כסא דפורענותא דפרעה עתיד
למשתי בסופא ואת רב מזוגיא לא · מקבלין אגרין
דחלמית חלמיא טבא הדין כדם פתרוניה דחלמיא לא ו
הוה יוסף אמיר ופתר ליה יוסף הי כמה דהוה שפר באפי
ואמר ליה יוסף דין פתרוניה תלתא שרביטיא תלתא יו
יומין אנון ׃ בעוד שלשת לפוח תלתא יומין ירומם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0171
powered by DWork • Heidelberg University Library

פרעה ית ראשך ויחזרינך לשימושך ותשוי כ
כסא בכה ידיה דפרעה כסדרה רבא קדמיה הוית מ
מזוג ליה : כי אם זכרתני ארום אן ארכרת יתי עמך
כד ייטב לך ותעבד כען עמי חסד וטיבו ותדכר
יתילוות פרעה ותיפוק יתי מן בית חבושא הדין : כי
גנב גנבתי ארום מיתגנבא אתגנבת מן ארעא ד
עבריי ואף הכה לא עברת כל מאורעם ארום ש
שוון יתי בבית חבושא : וירא שר האופים וחמא
רב נחתומא ארום טבית פתר ואמר ליוסף אף אנ
בחלמי והא תלתא סלין דפיתא נקיתא על ראשי :
ובסל העליון ובסל עילאה מיכל מיכלא דפרעה
עבד נחתום ועופא אכל יתהון מן סלה מעלוי ראש
ראשי : ויען יוסף ויאמר וענה יוסף ואמר הדין פתר
פתרונה דחלמא תלתי סליה תלתיה שעבוריא ת
תקיפיה דעתידין ישראל למשתעבדא בארעא ד
דמיצרים בטינא ובליבני ובכל פלחין באפי ברא ו
ועתיד פרעה למגזר גזרין בישא על ישראל ורמי
בניהון לנהרא ברם פרעה יאבד וחיילותיה ישתיצון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0172
powered by DWork • Heidelberg University Library

ובני ישראל יפקון פריקין כריש גליאה את רב נחתומיי
הקבל אור כיש דחלמית חלמיא הדין ופתרוניה דחלמיא
לא אמיר יוסף ופתח ליה יוסף היך מה דהוה אמיר באפוי
ואמיר ליה יוסף דין פתרוניה תלתא סליא תלתה ייבן
יומין אינון : בעוד שלשת לסוף תלתא יומין ירים פרע
פרעה ית ראשך מעליך ויצלב יתך על צליבה ויאכל
עופא ית בשרך מעלוי ראשך : ויהי ביום השלישי ו
והוה ביומא תליתא יום גניסיא דפריעה ועבד שדוי לכל
שלטנוי וחכים ית ראשה דרב מזוגיה ואריב ית ראש
דרב נחתומייא בגו שלטנוי : וישב את שר המשקים
וחזר ית רב מזוגיה לשמושה ושוי כסא בגו ידא
דפרעה : ואת שר האופים : ויתרב נחתומייה צלב היך
מה דפתר להון יוסף : ולא זכר שבק יוסף חסדא דלעל
וחסדא דרע וחסדא דלוי יתיה מן בייתה דאבוי ואת
ואתרחיץ ברב מזוגיה בבשר עביר בבשר דטעים כ
כסא דמותא ולא אדכר כתבא דכתיב בספר אוריתא
דיי דמיתילא בספר קרביא לייט יהוי גברא די תרחיץ
בבשרא די ישוי בשרא רוחיננא בגין כן לא אדכר רב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0173
powered by DWork • Heidelberg University Library

רב מזוגיה ית יוסף ואנשי יתיה עד זמן דמטא קיצא
למתפרקא ׳ ויהי מקץ והוה לסוף תרתין
שנין דיומין ופרעה חלם והא הוא קיים על גיף נהר
נהרא ׳ והנה מן היאור והא מן נהרא סלקין שבע
תורין יאיין למחמי ובריין בבשריהון והוין רעין ב
באגמין ׳ והנה שבע פרות והא שבע תורין אחרנין
סלקין בתריהון מן נהרא בישן למחמי וחסין בבש
בבשריהון וקמו להון בסטר תורייא על כיף נהרא :
ותאכלנה הפרות ואכלין תורייא דבישין למחמי
וחסין בבשריהון ית שבעתי תורייא יאיין למחמי
ובריתא ואתער פרעה ׳ ויישן ויחלום ודמך ליה וח
וחלם זמן תניינות והא שבע שבלין סלקן בקנה ח
חד בריין וטבן ׳ והנה שבע והא שבע שבלין דקי
דקיקין ושדיפן ויח הקדים צמחין בתריהון ׳ ותב
ותבלענה ובלען שבליא דקיקתה ית שבעתי שב
שבליא ברייתא ומלייתא ואיתער פרעה והא הוא
חלם ׳ ויהי בבקר והוה בצפרא ואטרפת רוחיה ד
דפרעה ושלח וקרא ית כל חרשיהון דמצראי וית

כל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0174
powered by DWork • Heidelberg University Library

כל חכימייהון ותני פרעה להון ית חלמיי ולית דפשר ית
יתהון לפרעה׃ וידבר שר המשקים ומליל רב מזוגיא ו
עם פרעה למימר ית סרחנוי אנא מדכר יומא הד
הדין׃ פרעה קצף פרעה רגז על פלחוי ושוי יתי
במטרא בבייתה דרב אספקלטוריא יתי ויתרב נ
נחתומייה׃ וחלמנה חלום וחלמנן חלם בליליה חד
אנה והוא גבר כפתרין חלמיא חלמנן׃ ושם אתנו ות
ותמן עמנן טלי עברי עבד לרב אספקלטורייה
ותנינן ליה ופשר לן ית חלמיינן גבר כחלמיה פשר׃
ויהי כאשר והוה היך מה דפשר לן כדין הוות יתי אחזר ל
לשמושי ויתיה צלב על צליבא׃ וישלח פרעה ויק
ושלח פרעה וקרא ית יוסף ואריהטו יתיה מן בית חבו
חבושיא וספר וחוור לבושוי ועל לוות פרעה׃ ויאמר
פרעה ואמר פרעה חלם חלמית ופשר לית ליה ואנא י
שמעית עלך למימר תשמע חלמיא למפשר יתיה׃
ויען יוסף וענה יוסף ית פרעה למימר בר מיני מן קדם ײ
יתענה ית שלמיה דפרעה׃ וידבר פרעה ומליל פרעה
עם יוסף בחלמי והא אנא קיים על גית תוריין נהרא׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0175
powered by DWork • Heidelberg University Library

והנה מן היאור והא מן נהרא סלקן שבע תורין בריין
בבשרהון ויאין ברווהון והוין רעיין כיאגמיא: והנה ש
שבע פרות והא שבע תורין אחרנין סלקן בתריהון ד
דלילן וביש מחמי לחדא וחסיין בבשרהון ולא חמית י
כוותיהון בכל ארעא דמצרים בישן: ותאכלנה הפרות
ואכלין תוריא חסיתא ובישתא ית שבעתי תוריא קד
קדמייתא בריאתה: ותבאנה אל קרבנה ועללין לגו ב
מעיהון ולא אתידע ארום עלו לגו מעיהן והזויהן ח
חשיר היך מה דהוון בקדמיתא ואיתעירית: ואראה ב
בחלמי וחמית בחלמי והא שבע שבלין סלקן בקנה ח
חד מלין וטבן: והנה שבע והא שבע שבלין צנמן ד
דקיקין שדיפן רוח קדים צמחן בתריהון: ותבלען ה
השבלים ובלען שבליא טביא ואמרית לחרשיא ולית ת
דפשר לי: ויאמר יוסף ואמר יוסף לפרעה חלמיה דפרע ה
חד הוא ית מה דיי׳ עבד אתני לפרעה: שבע פרות שבע
שבעתי תורייה טבתה שבע שנין איגון ושבעתי שב
שבליא טבתא שבע שנין איגון חלמא חד הוא ושב
ושבע הפרות ושבעתי תורייה חסיתה ובאישתא דס

דסלקן בתריהון שבע שנין אינון ושבעתי שבליה דקיקן
דקיקתה שדיפן דיח קדום יהוין שבע שנין דכפן׳ הוא
הדבר ההוא פתג׳ב׳מ׳א׳ די מליליות עם פרעה ית מה דיי׳ עב
עבד אחוי לפרעה׳ הנה שבע שנים ה׳א׳ שבע שנין אית
אתיין שבע תקף בכל ארעא דמצרים׳ ויקמו שבע
ויקומון שבעתי שנין כפנא בתריהון ותתנשי כל ש
שבעה בארעא דמצרים וישיצי כפנא ית ארעא׳
ולא יורע ולא יתוודע שבעה בארעא מן קדם כפנא
ההוא בתר כדן ארום תקיף הוא לחדא׳ ועל השנות ה
ועל דאתני חלמא לפרעה תרתין זמנין ארום אזדמן
פתג׳ב׳מ׳א׳ מן קדם יי׳ ומוחי מן קדם יי׳ למעבר יתיה׳
ועתה ירא׳ וכדון ימנה פרעה גבר סכלתן וחכים וישוי
יתיה על ארעא דמצרים׳ יעשה פרעה יפקיד פ
פרעה גבר וימנה אפיטרופין בכל ארעא דמצרים
ויהוון מיפקין חד מן חמישה דעללתה דארעא דמי׳ג
דמצרים בשבעתי שני שבעה׳ ויקבצו את כל אוכל
ויכנשון ית כל מיזון שבעתי שניא טבתא עללתא ה
האילין ויכנשון עיבור תחות רשותא דפרעה מיזון ׳

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0177
powered by DWork • Heidelberg University Library

בקירויא ויטרון: והיה האכל ויהוי מזונא לדכרון טב
לארעא לשבעתי שני כפנא די יהוויין במצרים
ולא תשתיצי ארעא בכפנא: וייטב הדבר ושפר פ
פתגמא באפוי דפרעה וכאפוי כל שלטנוי: ויא
ויאמר פרעה ואמר פרעה לשלטנוי אן אנן מש
משכחין כוות דין גבר די רוח דקדש מן קדם יי ש
שריה עלוי: ויאמר פרעה ואמר פרעה ליוסף
מן בתר כתר דאודע יי יתך ית כל דא לית סכלתן וח
וחכים כוותך: אתה תהיה את תהווי ממני אפיטרופ וכ
על ביתי ועל גזירת פומך יתזנון כל עמי לחוד כ
כרסי מלכותי אנה רב מנך: ויאמר פרעה ואמר פ
פרעה ליוסף חמי דמנית יתך רב ושליט על כל אר
ארעא דמצרים ויסר פרעה ועבר פרעה ית עזקתיה
מעלוי ידיה ויהב יתה על ידוי דיוסף ואלבש יתיה ל
לבושין דבוץ ושוי מניכא דדהבא על צואריה: ויי
וירכב אותו וארכב יתיה בארתכא תניינתא דידיה וה
והוון מקלסין קדמוי יחי אבוי דמלכא דרב בחכמתא
וזעיר בשני׳ ורכיך בשניה ומניתה יתיה רב ושליט על

83

כל ארעא דמצרים: ויאמר פרעה ואמר פרעה ל
ליוסף אנה פרעה בר מינך לא יפשוט גבר ית
ידיה למיסר זינה וית ריגלה למרכב סוסא בכל
ארעא דמצרים: ויקרא פרעה וקרא פרעה שם
דיוסף גברא דטמירתא גליין ליה ואסב ליה ית אסנת
ברת פוטיפרע רבה דטנס ליה לאתתה ונפק יוסף בכל
ארעא דמצרים: ויוסף בן שלש ויוסף בר תלתין ש
שנין הוה כד קם קדם פרעה מלכא דמצרים: ונ
ונפק יוסף מן קדם פרעה ועבר בכל ארעא דמצר׳:
ותעש הארץ ועבדת ארעא בשבעתי שני שבעה
ויתמלון אוצרייא: ויקבץ את כל אוכל וכנש ית
כל מזון שבעתי שניה דהוון בארעא דמצרי׳
ושוי מזון בקוויא מזון תחומיה דקרתא דחזר חזר
לה יהב בגוה: ויצבר יוסף וכנש יוסף עבור כח
כחלא דימא סגין לחדא עד זמן דאתמנע מן לם
למימני ארום לא הוה סכום למניינה: וליוסף ילד יל
וליוסף אתיליד תרין בנין קדם עד לא אתת שתא ד
דכפנא מה די ילדת לה אסנת ברת פוטיפרע רבה ד

© Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0179
powered by DWork • Heidelberg University Library

דטנס ׃ ויקרא יוסף וקרא יוסף ית שמה דבכוריה מנשה
ארום נשי יתיה ייי ית כל עמלי וית כל אנשי ביתיה דאב א
ואת שם השני וית שמיה דתנינא קרא אפרים ארום ת
תקף יתי ייי בארעא צערי ׃ ותכלינה ושלמין שבעתי ו
שני שבעא די הוון במצרים ׃ ותחילנה שבע ושריין
שבע שני כפנא למיתי כמה דאמר יוסף והוה כפנא
בכל ארעתא ובכל ארעא דמצרים הוה לחמא ׃ ותרעב
כל ארץ מצרים וכפנת כל ארעא דמצרים וצווחו ע
עמא קדם פרעה על עיסק לחמא ותרעב כל ארץ ן
ואמר פרעה לכל מצראי אזלו לוות יוסף מה דיימר
לכון תעבדון ׃ והרעב היה וכפנא הוה על כל אפי א
ארעא ופתח יוסף כל אוצריה דמזון וזבן למצרים ות
ותקף כפנא בארעא דמצרים ׃ וכל הארץ וכל דיירי
ארעא עלו למצרים למזבן עיבור מן יוסף ארום
תקף כפנא בכל ארעא ׃ וירא יעקב וחמא יעקב ב
ברוח קודשא ארום אית עיבור מזדבן במצרים וא
ואמר יעקב לבנוי למה כען תתחמיון שביעין בעיני
כפנין ׃ ויאמר הנה שמעתי ואמר הא שמעית ארום ם

עיבור מיזבן במיצרים חותו לתמן וזבונו לן מתמן ו
וניחי ולא נמות ׃ ויירדו אחי ונחתו אחוי יוסף עשרה למיזב
למיזבן עבור מן מיצרים ׃ ואת בנימין וית בנימין ׃
אחוי דיוסף לא שלח יעקב עם אחוי ארום אמר דלא
יערע יתיה סקל ׃ ויבאו בני ישראל ׃ ועלו בני ישראל
למיזבן בגו עלליה ארום הוה כפנא בארעא דכנען ׃ ויו
ויוסף הוא הוה שליט על ארעא והוא הוה מזבן לכל
עמא דארעא ואתין אחוי דיוסף ושאלו בשלמיה
כנימוס ארעא ׃ וירא יוסף וחמא יוסף ית אחוי וח
וחכם יתהון ואתרכב עליהון ומלל עמהון מילין קשין
ואמר להון מן אן אתיתון ואמרין מן ארעא דכנען
למיזבן מזון ׃ ויכר יוסף וחכם יוסף ית אחוי ואנון לא ח
חכמו יתיה ׃ ויזכור יוסף ואדכר יוסף ית חלמייא די חלם
להון ואמר להון אלילין אתון למיחמי ית מעלליא דארע א
אתיתון ׃ ויאמרו אליו ואמרין ליה רבוני ועבדיך אתין ל
למיזבן מזון ׃ כלנו בני איש אחד אנחנו כלנן בנוי דגב
גבר חד אנן קשיטין אנן לא הוון עבדיך אלילין ׃ ויאמר
אלהם ואמר להון ארום מעללי דארעא אתיתון למיחמ מי ׃׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0181
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויאמרו שנים ואמרין תרין עשר עבדך אחין אנן
בני דגבר חד בארעא דכנען והא זעירא עם אבונ
אבונן יומא הדין וחד מנן דנפק מן לוותן לית
אנן ידעין מה הוה בסופיה ויאמר אליהם ואמ
ואמר להון יוסף הוא פתגמיא די מלילת עמיכון
למימר אלין אתון : בזאת תבחנו בדא תתבדקון ו
חיי רישיה דפרעה אן תפקון מן הכא ארום אלהן י
אתא אחוכון זעירא להכא : שלחו מכם שלחו מ
מנכון חד וייתי ית אחוכון ואתון אתחבשו ויתבדקון
ויתבדקון מליכון הא קושטא אתון ואן לא חיי רי
רישיה דפרעה ארום אלין אתון : ויאסף אתם ו
וחבש יתהון במטרא תלתא יומין : ויאמר אלהם
ואמר להון יוסף ביומא תליתאה דא עבדו וחיון ו
מן קדם ייי אנה דחיל : אם כנים אתם אב היימנין
אתון חד מנכון אחוכון חדא יתחבש בבית חבו
חבושיכון ואתון אזלו אובלו מזון עבור כפנים
בתיכון : ואת אחיכם הקטן ואת אחוכון זעירא
תייתון לוותי ויתהימנון מליכון ולא תמותון ועבדו

כדין ׃ ויאמרו איש ואמרין גבר לאחוי ברם חייבין ׳
אנן באדמיה דאחונה דיחמיינן בעקת נפשיה כד
הוה מפרפר קדמינן ולא שמעינן בגין כך א׳
אתת עלינן עקתה רבתה הדה ׃ ויען ראובן וענ
וענה ראובן יתהון למימר לא תחטון הלא אמ
אמירית לכון לא תחטון בטלייא ולא שמעתון
ולחוד דמיה הא מתבע ׃ והם לא ידעו ואנון לא
ידעין ארום היך תרגומן הוה מנשה קיים ביניהון ׃
ויסב מעליהם וסטה מלוותיהון ובכה וחזר
לוותהון ומלל עמהון ונסב מן לוותהון ית שמ
שמעון וחבש יתיה קדמיהון ׃ ויצו יוסף ופ
ופקיד יוסף ומלון ית מניהון עבור ולמחזרה
כספהון גבר לשקיה ולמיתן להון זוודין לאר
לארחא ועבד להון כדין ׃ וישאו את שברם
ונטלו ית עבריהון על חמריהון ואזלו מן תמ
תמן ויפתח האחד ופתח חד מינהון ית שקיה
למיתן כסה לחמריה בבית אבתותה וחמא י
ית כספא והא הוא בפום טוענה ויאמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0183
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויאמר אל אחיו ואמר לאחוי אתחזר כספי והא
הוא בפום טעוני ואזדעזע לבהון וחוורו גבר לקבל
אחוי למימר מה הוא דא דעבד ייי לנא ; ויבאו
אל יעקב ואתיין לוות יעקב אבוהון לארעא דכנען
ותנון לה ית כל מה די ערע יתהון למימר ; דבר
האיש מלל גברא רבוני דארעא עמן מלין ק
קשיין ושוי יתן כמאללין ית ארעא ; ונאמר
אליו ואמרנא ליה הימניין אנן לא הוינן מאללין ;
שנים עשר אח׳ תרין עשר אנן אחין בנוי דאבונן ו
חד מינן מן דנפק מלוותן לית אנן ידעין מה הוה ב
בסופיה וזעירא יומא דין עם אבונן בארעא דכנ
דכנען ; ויאמר אלינו ואמר לן גברא רבונה דא
דארעא בדא אדע ארום הימנין אתון חד מנכון
אשבקו לוותי וית כפנא בתיכון סבו ואזילו ; ו
והביאו את ואייתון ית אחוכון זעירא לוותי ויא
ואדע ארום לא אללין אתון ארום לא הימנין א
אתון ית אחוכון אתן לכון וית ארעא תחסנון ; ויהי
הם והוון איגון מפנין סקיהון והא גבר צרר כס

86

דכספא בסקיה וחמון ית צרריהון דכספיהון אינו
אינון ואבוהון ודחילו : ויאמר אלהם ואמר להון י
יעקב אבוהון יתי תכלתון יוסף מין דשלחת יתיה
לוותכון לדותיינא לית אנא מה הוה בסופיה ואת
ואתון בעיין למיסב ית בנימין ויאגון סכימין עלוי
למיקמה תרין עשרתי שבטיא : ויאמר ראובן י
ואמר ראובן לאבוי למימר ית תרין בניי תקטול
אין לא אייתית יתיה לוותך מסר יתיה על ידיי ואנ
ואנה אחזר יתיה לוותך : ויאמר לא ירד : ואמר ל
לא יחות ברי עמכון ארום אחוי מית והוא בלחוד
בלחודוי אשתייר ויארע יתיה סקול באורחא די
תהלכון בה ותחתון ית שיבתי בדווי לשאול : והר
והרעב וכפנא תקיף בארעא : ויהי כאשר והוי
כדי אשלמו למיכל ית עיבורא די אייתון ממצרי
ואמר להון אבוהון חזורו זבונן לן זעיר מזון : ויא
ויאמר אליו ואמר ליה יהודה למימר הא מסהד
אסהד בן גברא למימר לא תחמון סבר אפיי אר
ארום אלהן אחוכון עמכון : אם ישך אן ברעותך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0185
powered by DWork • Heidelberg University Library

משלחה ית אחונן עמן נחות ונזבון לך מיזון ׃ ואם י
איתך ואן לית את משלח לא נחות ארום גברא אמר
לן לא תחמיין סבר אפיי ארום אלהן אחוכון עמיכון ׃
ויאמר ישראל ואמר ישראל למה אבישתון לי למ׳
למתנייא לגברא הא כען אית לכון אחוי ׃ ויאמרו ש
שאל ואמרין משאל שאל גברא לנא ולתולדיתן למי׳
למימר הא כען אבוכון קיים הא אית לכון אחוי ותנינן ל
ליה על פום פתגמייא האליין ׃ ויאמר יהודה ואמר יהוד׳
הא מידע הוינן ידעין ארום יימר אחיתו ית אחוכון ׃
ויאמר יהודה ואמר יהודה לישראל אבוי שלח טליא
עמי ונקום ונזל ונחיה ולא נמות לחוד אנן ולחוד
את ולחוד טפלינן ׃ אנכי אערבנו אנה ערב יתיה
מיני ית תבע יתה אם לא אייתי יתיה לוותך ואקימית
יתיה ניהוי מרחק מן שאלת בשלמך כל יומייא ׃
כי לולא ארום אלולי דאשתהינן ארום כדון חזרנון ׃
ואתינן דנה תרין זמנין ׃ ויאמר אלהם ויאמר להון י
ישראל אבוהון אן כדין גמירתון דא עבדו סבא מ
מן טובא דארעא במניכון ואחתו דורון קליל קטף

87

יקליל יבש שעוה משחרבוטנין ודלוזין : וכסף ב
משנה וכסף בכפלה סבו בידכון וית כספא דאתח
דאתחזר בפום טעניכון תחזרון בידכון דילמא ש
שלו הות : ואת אחיכם וית אחוכון סבו ואזלו חזרו ל
לות גברא : ואל שדי ואלה שמיא ישוי לכון רחמין
קדם שליטא וישלח לכון ית אחוכון חרנא וית בנימן
ואנה היך מה דלא תכלת על יוסף ברי לא אוסף למן
למתכלה על בנימן : ויקחו האנשים ונסבו גבריא
ית דורון הדא וכסף מכופלה נסבו בידיהון וית בנימן
וקמו ונחתו למצרים וקמו קדם יוסף : וירא יוסף
עמיהון ית בנימן ואמר למן דהוה ממני אפיטרופוס ס
על ביתיה אעיל ית גבריא לפלטרין ונכוס נכסין
ואתקן ארום עמי יאכלון גבריא באשון שירותא :
ויעש האיש ועבד גברא היך מה דאמר יוסף ואעל
גברא ית גבריא לפלטורין דיוסף וייראו האנשים
ודחלו גבריא לפלטורין ארום אתעלו לפלטורין ד
דיוסף ואמרין על עיסק כספא דאתחזר בטעון
בטעינן בקדמיתא אנן מתעלין למתיבתא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0187
powered by DWork • Heidelberg University Library

עליגא ולמתעקפא עלינן ולמיסב יתן לעבדין וית
חמרינן ויגשו אל האיש וקרבו לות גברא דהוה
ממני על פלטורין דיוסה ומללון עמיה בתרע א
פלטורין ׃ ויאמרו בי אדני ואמרין בבעו מינך
רבוני מיחת נחתין בקדמיתא למזבן מזון ׃ ויהי
כי באנו והוה ארום עלינן לבית אבותה ופתחנן י
ית טעונן והא כספא דגבר בפם טעונה כסף
כספינן במתקליה וחזרנן יתיה בידנא ׃ וכסף
אחר וכספא חורן אחתנן בידינן למזבן מזון לא
ידעינן מן שוי כספא בטעוננא ׃ ויאמר שלו
ואמר שלם לכון לא תדחלון אלההכון ואלהה ד
דאבהתכון יהב לכון סימן בטעינכון כספכון א
אתקבלת ואפק לוותהון ית שמעון ויבא האיש
ואעיל גברא ית גבריא לפלטורין דיוסה ויהב
להון מייא ואסחון רגליהון ויהב כסא לחמריהון
ויכינו את המנחה ואתקנו ית דורון עד זמן ד
דאתא יוסה באשון שרותא ארום שמעו ארום
ארום תמן ייכלון לחם ׃ ויבא יוסה הביתה ועל

יוסף

יוסף לגו ביתה ואייתון לה ית דורון די בידיהון לפלט
לפלטורין ושאלון בשלמיה בנימוס ארעא : וישאל
להם ושאל להון בשלם ואמר הא שלם הוא אבוכון סבא
דאמריתון הא עד כען הוא בחיין : ויאמרו שלום וי
ואמרין שלם לעבדך אבונן הא הוא בחיין ועקדו ויו
ואודו ושבחו : וישא עיניו ונטל עייני וחמא ית בנימ
בנימין אחוי ברה דאמיה ואמר הדין הוא אחוכון זעירא
דאמרתון לי ואמר מן קדם יי יהוי מחוס עלך ברי : ו
וימהר יוסף ואוחי יוסף ארום גלו מעוי על אחוי ו
ובעא למבכי ועל לקיטונא ובכא תמן : וירחץ פניו ו
ושזג אפוי ונפק ואזדרז ואמר שוון לחם : וישימו ו
לו לבדו ושוון ליה לבלחודוי ולהו לבלחודיהון ולמצ
ולמצראי דאכלין עמיה לבלחודיהון ארום לא הוון י
יכלין מצראי למיכל עם עבריי לחם ארום מרחקה
היא למצראי : וישבו לפניו ואסחרו יתהון קדמוי רבה
כרביותה וזעירא כזעירותה ותמהו גברייא גבר לקב
לקבל חבריה : וישא משאת : ונסב חולקין מן קדמ
קדמוי ופלג להון ורבי חולקא דבנימין מן חולקיהון ו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0189
powered by DWork • Heidelberg University Library

דכולן חמישה חולקין ושתון ורויו עימיה ׃ ויצו את אי
אשר ופקיד למן דהוה ממנא אפיטרופוס על בייתיה
למימר מלי ית טעניהון דגובריא מזון היך מה די
דייכלין למיטען ושוי כספא דגבר בפום טעניה ׃ ו
ואת גביעי וית כלידי כלידא דכספא תשוי בפום טו
טעוניה דזעירא וית כסף זבנה ועבד כמילתיה
דיוסף דמליל ׃ הבקר אור צפרא אנהר וגבריא
אשתלחו אינון וחמריהון ׃ הם יצאו אינון נפקו ית
קרתא לא ארחקו ויוסף אמיר למן דהוה אפיטרופ
אפיטרופוס על בייתיה קום רדף בתר גבריא ותע
ותארע יתהון ותימר להון למה כדון שלמתון
בישן חלף טבן ׃ הלא זה   הלא דין די ישתי ד
רבוני ביה והוא מיקסם יקסם ביה אבאשתון
דעברתון ׃ וישגם וירדף ואדרע יתהון ומ
ומלל עמהון ית פתגמיא האילין ׃ ויאמ
ויאמרו אליו ואמרין ליה למה כדון ימליל
רבוני פתגמיא האילין ׃ הן כסף הא כספ א
דאשכחנן בפום טעונינן חזרנן יתיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0190
powered by DWork • Heidelberg University Library

89

יתיה לוותך בקדמיתא מן ארעא דכנען והיך כדין
נגנב מן ביתה דרבונך כסף או דהב׳ אשר ימ
ימצא ית מן די ישתכח לוותיה מן עבדך ית
יתקטל ואף אנן נהוי לריבוני לעבדין׳ ויאמר
גם עתה ואמר להון כדון כמליכון כן הוא׳ י
ית מן די ישתכח לוותה יהוי לי עבד ואתון
תהוון זכיין׳ וימהרו ויורידו ואוחון ואחתון ג
גבריא ית טעוניה על ארעא ופתחו גבר טעו
טעוניה׳ ויחפש בגדול ופשפש ברבה
שרי ובזעירא סייף ואשתכח כלידא בטעונ׳
דבנימן׳ ויקרעו שמלת ובזעו לבושיהון
ושוון גבר על חמריה וחזרו לקרתא׳ ויבא י
יהודה ואתא יהודה ואחווי לפלטורין דיוסף
והוא כען הווה תמן ושאלו בשלמיה בנימוס
ארעא׳ ויאמר אליהם ואמר להון יוסף מה
עבדא הדין די עבדתון הלא ידעתון ארום
מקסם יקסם וב ושלט די כוותי׳ ויאמר יה
יהודה ואמר יהודה מה נאמר לריבוני מה נמל׳

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0191
powered by DWork • Heidelberg University Library

גמליל ומיה נזדכי מן קדם יי ארעת חובתהון ד
דעבדך הא אנן עבדין לריבוני לחוד אנן לחוד
מן דאשתכח כלידא בידיה ׃ ויאמר חלילה
ואמר חסלי מן למעבד דא גברא דאשתכח
כלידא בידיה הו יהוי ליעבד ואתון סקון ב
בשלם לוות אבוכון ׃ ׃
ויגש אליו יהודה וקרב לוותיה יהודה זעף
במלין ומרכך בלישנא נהם כאריה ואמר
בבעו מינך רבוני ימלל כען עבדך פתגם כ
ורבוני לא יתקוף רוגזך בעבדך הלא מן זמנ
זמנא קדמייא דאתינן לוותך הווית אמרלן נ
מן קדם יי אנה דחיל וכדון חזרו דינך למהוי ר
מרמיין לדינוי דפרעה רבך ׃ ואמר הא כען ר
רבונן הא בזמנא קדמאה דאתינא אמרתלן
מן קדם יי דחיל וכדו את אמרת מן פרעה אנ
דחיל דילמא לא תאמיר לך או דילמא לא איש
אשתמע לך מה דעבדו שמעון ולוי תרין אחוי
בכרכה דשכם דעלו בגווה וקטלו בה כל דכורא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0192
powered by DWork • Heidelberg University Library

90

מן בגלל דסאיבו בגווה ית דינה אחתן דלית היא
מן מנין שבטיא ולית לך חולקא ואחסנא כפילין
ארעא כל דכן בגלל בנימן אחונן דהוא מן מנין ש
שבטייא ואית ליה חולק ואחסנא כפילין ארעא
ואנא חיליה תקיף מן חילהון דשמעון ולוי בשב
בשבועתא אם אשלוף סייפי מן תייקא לא את
אתיבנא לגווה עד זמן דקטיל אנא כל מצראי מ
מינך אנא משרי ובפרעה רבן אנא מסיים. ארום
ארום יקיר אנא כוותך ואנא כות פרעה רבן אר
ארום דאת ימה מה משתבע דמן בה את משת
משתבע אנא לך בחיי רישיה דאבא היך מה
דאת משתבע בחיי רישיה דפרעה רבן דאן יי
שלף אנא חרבי מן גווה תיקא לית אנא מחזר
יתה לתיקה עד זמן די ימלי כל ארעא דמצרים
קטילין לית אנא מחזר יתה לתיקה עד זמן דנע
דנעבד כל ארעא דמצרים ערי מן דיור מנך י
אנא משרי ומן פרעה רבך דאת ימי ביה א
אנא מחסל על מנה למעבר מעבר עד

ובפרעה רבן אנא מסיים

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0193
powered by DWork • Heidelberg University Library

על כירחיה דאבא הא לא אשתמע לך ולא אתני
קדמיה עבדו תרין אחיי שמעון ולוי בכרכא דשכם
דהוו בשלווה ועלו בגווה וקטלו כל דכורא. לפת
לפתגם רחיב על דיסאבו לדינה אחתן דלא הוו
מתמניי עמן מן שבטיא ולא מקבלה עמן א
אחסנתיה על חד כמה וכמה על אחונן דהויא
מתמני עמן מן שבטיא ומקבל חולק וא
ואחסנא עמן בפלוג ארעא ועל חד כמה וכ
וכמה דאנה קשה מינהון ועד חד כמה דחילי
קשי בין דידהון ועבדת ית טליא. מן לוות א
אבה ואמרית ליה למימר אין לא איתה יתי לון
לוותיך ואקמית יתיה קדמך נהוי מרחק מן שי
שאלת שלמיה דאבא כל יומייא. אר דלמא ר
דלא אשתמע לך ולא אתני לך ארום מלכין וש
ושליטין אנן כוותך בארעא דכנען הין מה
דאת ופרעה דכן שליטין בארעא דמצרים
כן אנה ויעקב אבה שליטין בארעא דכנען אר
ארבי שאל והוה כד חביא יוסף חביבא ויקירא.

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0194
powered by DWork • Heidelberg University Library

ית לקות גבורתיה דיהודה אחוי ועיר חמיא דנפ׳
דנפקין שערתיה מלביה ובזעו לבושיה בהי׳א
מן קדמוי וארחת יוסף
שעת׳א ואתבהל וארתת יוסף מן קדמוי דיהו׳
דיהודה ורמז יוסף למנשה בריה וטפח ביגליה
על פלטין ואזדעזע כל פלטין ענה יהודה ואמר
דלמה דהא גבורתא מן רבית אבה היא ורן חיו
חיילא רבא על דהוא בין עילעא דאבה אין לא ה
הווה כשר למעבר כדין בין בנין כדין שרי יהודה
ממכמך במילוי ואמר מילין מכיכן דבוני שי
שאל ית עבדוי למימר הא אית לכון אבא או אח׃
ונאמר אל אתי ואמרנן לריבוני אית לן אבונן סב
וטלי בר סיבו זעיר ואחוי מית ואשתייר הוא ך
בלחודוי לאמיה ואבוי רחים יתיה׃ ותאמיר אל
עבדיך ואמרית לעבדך אחותן יתיה לוותי ואי
ואשוי עיני עלוי׃ ונאמר אל אדני ואמרנן לרי
לריבוני לא יכל טליא למשבקת ית אבוי אין ש
שבק טליא ית אבוי מית הוא׃ ותאמר אל עב
עבדיך ואמרת לעבדך אן לא יחות אחוכון זעי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0195
powered by DWork • Heidelberg University Library

זעירא עמכון לא תסגון למיחזי סבר אפוי ׃ ויה
ויהי כי עלינו והוה ארום סלקנן לוות עבדך אבה ן
ותנינן ליה ית מלוי דריבוני ׃ ויאמר אבינו שבו ן
ואמר אבה חזרו זבנו לן קליל מזון ׃ ויאמר לא נוכ
נוכל ׃ ואמירנן לית אנן יכלין למיחות אן נחת אחו
אחונן זעירא עמנן אנן ארום לית אנן יכלין למיחמי
סבר אפוי דגברא ואחונן זעירא לית הוא עמנן ׃ ו
ויאמר עבדך אבהלן אתון ידעתון ארום תרין בנין
ילידת לי רחל אתתי ׃ ויצא האחד ונפק חד מנן
לוותי ואמרת לחוד קטולין אתקטל ולא חמית ית
יתיה עד כדון ׃ ולקחתם גם את זה ותסבון אף ית ד
דין מן לוותי וארע יתיה סקול ותחתון ית סיבתי נ
בביש לשאול ׃ ועתה כבאי ובדון כמעלי לוות
עבדך אבה וטליה לית הוא עמנן ונפשיה חביבה ע
עלוי כנפשיה ׃ והיה כראתו ויהוי כד יחמי ארו
ארום לוות טליא עמנן מית הוא ויחתון עבדיך ית
שיבותיה דעבדך אבונן בדווי לשאול ׃ כי ע
עבדך ארום עבדך ערב ית טליא מן לוות אבה ל

ויאמר

92

למימר או לא אייתה יתה לוותך גיהוי בירחק מן ש
שאלת שלמיה דאבה כל יומייא ׃ ועתה ישב נא
וכדון יתיב כען עבדך תחות טליא עבד לריבוני ׃
וטליא יסק עם אחוי ׃ כי איך אעלה ארום היך
כדון אסק לוות אבה וטליא ליתהוא עמי דלא א
אחמי בבישתא די יארע ית אבה ׃ ולא יכל יוסי
יוסף ולא יכל יוסף למיסוברא לכל מאן דהוה ק
קיים עלוי ואכרז ואמר אפקו כל גבר מעלווי ו
ולא קם גבר לוותיה כד אתחכם יוסף לאחוי ׃ וי
ויתן את קולו ושוי ית קליה בבכיה ושמעו מצ
מיצראי ואשתמע בפלטורין דפרעה ׃ ויאמר
יוסף אל אחיו ואמר יוסף לאחוי אנה יוסף העו
כען אבה בחיין ולא יכלו אחוי למיעני יתיה ארום
אתבהלו מן קדמוי ׃ ויאמר יוסף ואמר יוסף לא
לאחוי קרבו כען לוותי וקרבו ואמר אנה יוסף א
אחוכון די זבנתון יתי במיצרים ׃ ועתה אל
תעיצבו וכדון לא תרגזון ולא יבאש באפיכון ׃
ארום זבנתון יתי הכא ארום לשיזבא שלח יתי

למסברה (interlinear)
הוא יוסף העבד כד אתא (interlinear)
מקודמוי (interlinear)
דיזבינא (interlinear)

ואתן תה יתה קדמיך
חולק
בישתא
למסוברא לבעל אילין דהוו קיימין עלוי
כד איתוודע
וארשה
קליה בפלטין
וכדון
מן טלל למיקיימיה אוסופסר עלוי למריה רב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0197
powered by DWork • Heidelberg University Library

ייי קדמיכון ׳ כי זה שנתים ׳ ארום דנן תרתין שנין ו
כפנא בגו ארעא ועד כדון חמיש שנין דלא זרעין
ולא חצדין ׳ וישלחני אלהים ושלחני ייי קדמיכון
למשויא לכון שיזבא בארעא ולמיהקיימה
לכון לפליטן רברבן ׳ ועתה לא אתם וכען לא את
ארון שלחתון יתי להכא ארום אלהן ייי ושוי ית
יתיה לאבא לי לפרעה ולרבון לכל אנשי ביתי
ושליט בכל ארעא דמצרים ׳ מהרו ועלו אחוו
ופקו לוות אבא ותימרון ליה כדון אמר ברך יוסף
שוי יתי ייי לריבון לכל מצראי חות לוותי ולא הת
תשתהי ׃ וישבת בארע גושן ותשרי בא
בארעא דגושן ותהוי קריב לוותי את ובנך ובני
בניך ועניך ותוריך וכל דילך ׃ וכלכלתי אתך ואכל
ואכלכל יתך תמן ארום עד כדון חמיש שנין דכפ
דכפן ולא תשתיצא את ואנשי ביתך ׃ והנה עי
עיניכם והא עיניכון חמין ועייני אחוי בנימין ד
ארום בלשן בית קודשא בפומיה ממלל עמכון ׃
והגדתם לאבי ותתנון לאבא ית כל יקרי במצרי

ות

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0198
powered by DWork • Heidelberg University Library

ית כל מה דחמיתון ותחון ותחתון ית אבא להכא ׃
ויפיל על צוארי ואתרכן על צוארי דבנימן א
אחוי ובכא ובנימן בכה על צואריה ׃ וינשק
לכל אחיו ונשק לכל אחוי ובכה לקבלהון ומן ב
בתר כדין מללו אחוי עמיה ׃ והקול נשמע ב
וקלה אשתמע בפלטורין דפרעה למימר
אתון אחוי דיוסף ושפר באפי דפרעה ובאפ
ובאפי עבדוי ׃ ויאמר פרעה ואמר פרעה
ליוסף אמר לאחך הא עבדו טעינו ית בעיריכון וי
ואזלו עולו לארעא דכנען ׃ וקחו את אביכם ואת
ודברו ית אבוכון וית אנשי בתיכון ותיתון לוותי
ואתן לכון ית טובא דארעא דמצרים ותיכלון
ית טובא דארעא ׃ ואתה צויתה ואת אתפ
אתפקדת הא עבדו סיבו לכון מן ארעא דמי
דמצרים עגלן לטפליכון ולנשיכון ותטעון י
ית אבוכון ותיתון ׃ ועיניכם היאות אל תחוס ׃
ועיניכון לא יחוסן על מאני דיידיכון ארום טוב
טובא דכל ארעא דמצרים לכון היא ׃ ויעשו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0199
powered by DWork • Heidelberg University Library

כן ועברו כן בני ישראל ויהב להון יוסף עגלין על

על גזרת פומיה דפרעה ויהב להון זוודין לאורחא

לכלם נתן לכולהון יהב לכל גבר אסטולי ולבושיל

ולבנימין יהב תלת מאה סלעין דכסף וחמיש אס

אסטלין ולבושיהון ׃ ולאביו שלח כזאת ולאבוי

שלח כדון היא עשרה חמרין טעינין מן טובא

דמיצרים ועשר אתנין טעינין עבור ולחם ומזון

לאבוי לאורחא ׃ וישלח את אחיו ושלח ית אחוי

ואזלו ואמר להון לא תתרגזון באורחא ׃ ויעלו ממ

ממיצרים וסלקו ממצרים ואתו לארעא דכנען ו

לוות יעקב אבוהון ׃ ויגדו לו לאמור ותנון ליה למי

למימר עד כדון יוסף בחיין וארום הוא שליט בכל

ארעא דמיצרים ׃ ואתפלג לביה ארום לא הימן להו

להון ׃ וידברו אליו ומלילו עמיה ית כל מלוי דיוסף

דמלל עמיהון וחמא ית עגלתא דשלח יוסף למיטע

למיטען יתיה ותחת רוחיה דיעקב אבוהון ׃ ויאמר

ישראל ואמר ישראל סגי טבין וניחמן סכיית למיז

והדא

למיחמי ולדא לא סכיית דעד כדון יוסף בחיין איזי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0200
powered by DWork • Heidelberg University Library

כנען ואיחמי יתיה קדם עד לא אימות ׃ ויסע ישראל
ונטל ישראל וכל מה דיליה ואתא לבאירה דשבע ונכ
ונכס נכסין לאלהה דאבוי יצחק ׃ ויאמר אלהים ואמר
ײ לישראל בחזוה די ליליא ויאמר יעקב יעקב ואמר
הנני ׃ ויאמר אנכי האל ואמר אנה הוא אלהיה דאבוך
לא תדחל מיחות מצרים ארום לאומה רבה אשוי
יתך תמן ׃ אנכי ארד אנה אחות עמך מצרימה וא
ואנה במימרי אסק יתך לחור מיסוק ויוסף ישוי ידוי ה
על עיינך ׃ ויקם יעקב וקם יעקב מן באר שבע וטו
וטעו בני ישראל ית יעקב אביהון וית טפליהון וית
נשיהון בעגלתה די שלח פרעה למיטען יתיה ׃ ויקחו
את ונסבו ית קניהון וית ממוניהון די קנון בארעא דכ
דכנען ואתון מיצרימה יעקב וכל בנוי עמיה ׃ בנוי ובני
ובני בנוי בנוי וכל בנוי עמיה בנתיה ובנת בנתיה וכל
זרעיה אחתו עמיה מיצרימה ׃ ואלה
שמות ואילן שמהת בני ישראל די עלו למיצרים יעקב
ובנוי בוכריה דיעקב ראובן ׃ ובני ראובן ובנוי דראובן
חנוך ופלוא חצרון וכרמי ׃ ובני שמעון ובנוי דשמ

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0201
powered by DWork • Heidelberg University Library

רשמעון ימואל וימין ואהד ויכין ויבחר ושא
ושאול ברה דכנעניתה ׃ ובני לוי ובנוי דלוי
גרשון קהת ומררי ׃ ובני יהודה ובנוי דיהודה
ער ואונן ושלה ופרץ וזרח חצרון וחמול ׃
ובני יששכר ובנוי דיששכר תולע ופוה ויוב
ושמרון ׃ ובני זבולון ובנוי דזבולון סרד ואלון
ויחלאל ׃ אלה אלין בנוי דלאה די ילדת ליעקב
בפדן ארם וית דינה ברתיה כל נפשתה בנוי ו
ובנתיה תלתין ותלת ׃ ובני גד ובנוי דגד צפיון
וחגי שוני ואצבון ערי וארודי ואראלי ׃ ובני א
אשר ובנוי דאשר ימנה וישוה וישוי ובריעה
ושרח אחתהון ובנוי דבריעה חבר ומלכיאל ׃
אלה בני זלפה אלין בניה דזלפה די יהב לבן ללאה
ברתיה וילדת ית אלין ליעקב שת עשרה נפשן ׃
בני רחל בנוי דרחל אתתיה דיעקב יוסף ובנימין ׃
ואתילד ליוסף ואתיליד ליוסף בארעא דמצרים
די ילידת ליה אסנת ברת פוטיפרע רבה דאון
ית מנשה וית אפרים ׃ ובני בנימן ובנוי דבנימן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0202
powered by DWork • Heidelberg University Library

95

בלע ובכר ואשבל גרא ונעמן אחי וראש מ
מפים וחפים וארד : אלה בני רחל אלין בנוי
דרחל דילידת ליעקב כל נפשתא ארבעה ע
עשרה : ובני דן ובנוי דדן חשים : ובני נפת
נפתלי ובנוי דנפתלי יחצאל וגוני ויצר ושלם :
אלה בני בלהה אלין בנוי דבלהה די יהב לבן ל
לרחל ברתיה וילידת ית אלין ליעקב כל נפשתא
שבע נפשין : כל הנפש כל נפשתא די עלו
עם יעקב מיצריבה נפקי חלציה כר מנשוי
דבנוי דיעקב כל נפשתא שתין ושית : ובני יוי
יוסף ובנוי דיוסף די אתילדו לה במיצרים
תרתין נפשן כל נפשתא דאנשי בייתיה דיעק ב
די עלו מיצריבה שבעין : ואת יהודה וית
יהודה שלח קדמוי לות יוסף למתקנה ליה
אתר בית משריו בגשנה ועלו לארעא דגשן :
ויאסר יוסף ועכס יוסף איתכוי ונפק לקדמות
ישראל אבוי לגשנה וחמיה יתיה ואתרכן על
צואריה ובכה על צואריה תוב : ויאמר ישרא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0203
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואמר ישראל ליוסף אולי אנה מית הדא זימנא
לא מיתת בין בתר רחמית סבר אפיך ארום כען
את בחיין ׃ ויאמר יוסף ואמר יוסף לאחוי ול
ולאנשי בייתיה דאבוי אסוק כען ואתני לפרעה
ואמר ליה אחוי ואנשי בייתיה דאבא די בארע
דכנען אתון לותי ׃ והאנשים רעי-צאן ונבריא
רען ען ארום מרי בעירא אנון ועניהון ותוריהון
וכל מה דלהון אייתיין ׃ והיה כי יקרא ויהוי ארום
יקרא לכון פרעה ויאמר מה היא עבדתיכון
ואמרתם ותימרון מרי בעיר הוון עבדך מן טל
טליותהון ועד כדון להוד אנן להוד מן בגלל
דתישרון בארעא דגשן ארום מרחקין למצראי
כל רעי ען ׃ ויבא יוסף ואתא יוסף ותני לפרעה
ואמר אבא ואחיי ועניהון ותוריהון וכל מה דלהון
אתון מן ארעא דכנען והא אינון יתבין בארעא
דגשן ׃ ומיקצה אחיו ומן קצת נסב חמישה גברין
ואקם יתהון קדם פרעה ׃ ויאמר פרעה ואמר
פרעה לאחוי מן עבידתכון ואמרין לפרעה רען

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0204
powered by DWork • Heidelberg University Library

ען אמן עבדך להוד אנן ולהוד אבהתן׃ ויאמרו א
אל פרעה ואמרין אל לפרעה למיתותבה בארעא׃
עלגן ארום לית בירעה לענה דילעבדך ארום תקף
כפנא לחדא ואישתלחון בארעא דכנען ויכדון יש
ישרון כען עבדך בארעא דגשן׃ ויאמר פרעה
ואמר פרעה ליוסף למימר אבוך ואחך אתון לוותך׃
ארין מיצרים ארעא דמיצרים קדמיך היא בבית
שפר ארעא אשרי ית אבוך וית אחך ישרון בארעא
דגשן ואן את ידע ואית בהון גברין גברי חיל ותיש
ותשווי יתהון ובירבני קניין על כל מה דלי׃ ויבא
יוסף ואייתי יוסף ית יעקב אבוי ואקים יתיה קדם
פרעה ובריך יעקב ית פרעה׃ ויאמר פרעה ואמר
פרעה ליעקב כמה אינון יומי שני חייך׃ ויאמר
יעקב ואמר יעקב לפרעה יומי שני תותבותי מאה
מאה ותלתין שנין קלילין ובישין הוון יומי שני ח
חיי ולא ארעו ית יומי שני חיי אבהתי ביומי תותב
תותבותיהון׃ ויברך יעקב ובריך יעקב ית פרעה׃
ונפק מן קדם פרעה׃ ויושב יוסף ואשרי יוסף

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0205
powered by DWork • Heidelberg University Library

ית אבוי וית אחוי וית כל אנש ביתה לחם לפם טפ
טפליא׃ ולחם אין ולחם דלית בכל ארעא ארום ד
תקה כפנא לחדא ואשתלהון דיירי ארעא דמיצר
דמיצרים וארעא דכנען מן קדם כפנא׃ וילקט
יוסף וכנש יוסף ית כל כספא דאשתכח בארעא ד
דמיצרים ובארעא דכנען בעיבורה די אנון ואעל
יוסף ית כספא לפלטירין דפרעה׃ ויתים הכסף
ושלם כספא מן ארעא דמיצרים ומן ארעא דכנ
דכנען ואתון כל מצראי לוות יוסף למימר הב לן ל
לחם ולמה נמות כלקבלך ארום שלם כספא׃
ויאמר יוסף ואמר יוסף איתיו בעירכון ואתן ל
לכון בבעירכון אן שלם כספא׃ ויביאו את ואית
ואייתון כל מצראי לוות יוסף למימר הב לן לחם
ויהב להון יוסף מזון בטוסותא ובקניין ען ובקנין
תורייה ובחמרייא ודבר יתהון בלחמא בכל בעיר
בעירהון בשתא ההיא׃ ותתם השנה ושלמית
שתא ההיא ואתן לוותיה בשתה תנייתה ואמרו
ואמרין ליה לא נשקר מרבוני ארום אלהן שלם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0206
powered by DWork • Heidelberg University Library

כספא ועינה ובעירא לרבוני ולא נשאר מן ובוני א
אלהן בלהודי גופינן וארענן : למה נמות למיח
גביות קדמיך לחוד אנן לחוד ארען קנה יתן וית
ארען בלחמא ונהווי אנן וארען עבדין לפרעה
והב לן זרע ונחי ולא נמות וארעא לא תבור : וקנא
יוסף וזבן יוסף ית כל ארעהון דמצראי לפרעה ארום
ארום זבנו מצראי גבר חקליה ארום תקף עליהון
כפנא והוות ארעא לפרעה : ואת העם וית עמיה
עמיא מלשנה לשנה בישא עבר יתהון יוסף ואגלי
יתהון וטלטל יתהון מן קרייה לקריה ומן סיפא ת
תחומיהון דמצראי ועד סייפא ועמא דבקריית
אשרי במדינתא ועמא דמדינתא אשרי בקריי
בקרייתא מן סייפי דארעא דמצרים ועד סייפיה
דלא יהוון מצראי מונין לאחוי דיוסף ואמרין ל
להון אכסניא גלוליא : רק ארמית להון ארעהון
דכומריא לא זבן ארום חולק לכומריא מן לוות
פרעה וייכלון ית חולקהון די יהב להון פרעה ב
ברין בגין כדין לא זבנו ית ארעהון : והיה בתב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0207
powered by DWork • Heidelberg University Library

כתבואת ויהוי באשון עללתא ותתנון חד מן חמי
מן חמשה לפרעה וארבעה חלקין יהוי לכון לב
למזרע תחומכון ולמזוניכון ולתפנוק בתיכון
ולמיזון לטפליכון: ויאמרו החיתנו ואמרין קייב
קייבית יתן נשכח חן וחסד באפוי דרבוני ונהוי
עבדין לפרעה: וישם אתה ושוי יתה יוסף לסיב
לסיבין עד יומא הדין על ארעהון דמצראי לב
לפרעה לחד מן חמישה להוד ארעהון דכומריא
בלחודיהון לא הוות לפרעה: וישב ישראל
ושרון ישראל בארעא דמצרים בארעא דגושן
ואחסנו בה ותקפו וסגו לחדא: ויחי יעקב
וחיה יעקב בארעא דמצרים שבע עשרה שנן
והוון יומין חיוי דיעקב שני חיוי מאה וארבעין
ושבע שנין: ויקרבו ימי וקרבו יומוי דישראל
למימת וקרא לבנוי ליוסף ואמר ליה אן כען י
אשכחת חן וחסד באפיך שוי כען ידך תחות
קיימי ותעבד עמי חסד וטבו לא כען תקבר
יתי במצרים: ושכבתי עם אבותי ואתכנש

לוות

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0208
powered by DWork • Heidelberg University Library

98

לוות אבהתי ותסב יתי מן מצריים ותקבר יתי ב
בקבורתיהון ואמר הא אנא עבר כמליך : ו
ויאמר השבעה ואמר אשתבע לי ואשתבע ליה
ואודי ושבח ישראל על ריש דרגשא :
ויהי אחרי והוה בתר פתגמיא האליין ואיתמר ל
ליוסף הא אבוך ביש ודבר ית תרין בנוהי עמיה
ית מנשה וית אפרים : ויגד ליעקב ואתני ליעקב
ואמר הא ברך יוסף אתי לוותך ואזדרז ישראל
ויתבליה על ריש דרגשה : ויאמר אל יוסף
ואמר יעקב ליוסף אלה שמייא אתגלי עלי בלוז ב
בארעא דכנען וברך יתי : ויאמר אלי ואמר ליה
הא אנה מתוקף יתך ומסגי יתך ותהווי לקהל כנ
כנישת אומין צדיקין ואתן ית ארעא הדא לבניך
מן בתרך אחסנות עלם : ועתה שני בניך ותרין
תרין בניך דאתילדו לך בארעא דמצרים עד
מייתוי לוותך מיצרימה לשמי אינון אפרים
ומנשה כראובן ושמעון יהוון לשמי ״ ומולדתך
ותולדתך דאולידת בתריהון לשמך יהוון על

101

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0209
powered by DWork • Heidelberg University Library

על שם אחיהון יתקרון באחסנתיהון ׃ ואני בבב
בבואי ואנה במייתי מפדן דארם מיתת קדמי
רחל בארעא דכנען בארחא בשון עללתיא
דארעא למיתא לאפרתה וקברית יתה תמן ננ
באורחא דאפרת היא בית לחם ׃ וירא ישראל
וחמא ישראל ית בני דיוסף ואמר מאן אינון
אלין ׃ ויאמר יוסף ואמר יוסף לאבוי בני אל
אנון די יהב לי יי הכא ואמר קרב כען יתהון
לוותי ואברך יתהון ׃ ועיני ישראל ועייננ
דישראל כהון משיבה ולא הוה יכיל למיחמי
ואקריב יתהון לוותיה וגפף יתהון ונשק יתהון ׃
ויאמר ישראל ליוסף סבר אפין לא סכיית
למיחמי והא חזי יתי יי אף ית בניך ׃ ויוצא
יוסף ואפק יוסף יתהון מן דברך יתהון ואש
ואר ואשתטחו קדמוי על ארעא ׃ ויקחח
יוסף ודבר יוסף ית תריהון ית אפרים בימינה
מן שמאלה דישראל וית מנשה בשמאליה
מן ימיניה דישראל וקריב לוותיה ׃ וישלחח

ישראל ·

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0210
powered by DWork • Heidelberg University Library

99

ישראל ופשט ישראל ית ימינה ופשט וש
ושווי על ראשה דאפרים והוא זעירא וית
שמאליה על רישיה דמנשה שלחת ית ידוי
ארום מנשה הוה בכורה ׃ ובירך את יוסף
ובריך ית יוסף ואמר יי׳ דיהלכו אבהתי קדמוי
בקושטא אברהם ויצחק יי׳ דדבר יתי מן טליון
טליותי עד יומא הדין ׃ המלאך הגואל מכל
מלאכא די פרק יתי מן כל עקא יברך ית טליא
ויתקרי בהון שמי ושם אבהתי אברהם ויצחק
ויסגון בארעא היך נוניא יסגון במיא ׃ ויירא
יוסף וחמא יוסף ארום שוי אבוי ית ימיניה
על רישה דאפרים והוא לא שפר באפוי ואת
ואתוקה בידה דאבוי למחזרה יתה מעילוי ריש
רישה דאפרים על רישא דמנשה ׃ ויאמר
יוסף ואמר יוסף לאבוי לא כדן אבה ארום דין
בכורה שוי ימינך על רישיה ׃ ומאן אביו
וסרב אבוי ואמר ירע אנא ברי ידע אנה אף
הוא יהווי לאמיה ואף הוא יתקף וברם אחוי ז

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0211
powered by DWork • Heidelberg University Library

זעירא יסגי מנה ובנוי יהוון שליטין באמיא׃
ויברכם ביום ההוא. ובריך יתהון ביומא ההוא׃
למימר בזכותך יתברכון ישראל למימר ישוי
יתך יי׳ כאפרים וכמנשה ושוי ית ברכתיה דמן
דמנשה׃ ויאמר ישראל ואמר ישראל ליוסף
הא אנה מיית ויהוי יי׳ עמכון ויחזור יתכון ל
לארעא אבהתכון׃ ואני נתתי לך ואנא יהבית
לך חולק חד יתיר על אחך לבושיה דאדם ק
קדמייה נסב יתיה אברהם אבוי דאבה מן ידוי
דנמרוד רשיעא ויהב יתיה ליצחק אבה ויצח
אבה יהב יתיה לעשו אחוי ואנה נסבת יתיה
מן ידוי דעשו אחוי לא בחרבי ולא בקשתי
ארום אלהן בזכוותי ובעובדיי טביא דאינון ש
טבין לי מן חרבי ומן קשתי ועוד יהבית לך ח
חולק חד יתיר על אחיך שכם דנסבית בזכוו
בזכוותי ובעובדיי טביא מן ידיהון דאמוראי
דטבין לי מן חרבי וקשתי׃ ויקרא י
יעקב וקרא יעקב לבנוי ואמר להון אתכנשו ו

ויחוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0212
powered by DWork • Heidelberg University Library

וחווי לכון רזייא סתימייא קיציה גבדייא:
מתן אגריהון דצדקייא ופורענותהון דרשיע
דרשיעייא ושלוותה דעדן מה היא כחדא:
ה מיתכנשין תרי עשר שבטייא ומקפן לדרגש
דדהבא דהוה אבונן יעקב רביע בגוויה מן ד
דאתגלי ליה קיצא ולאיתני להון קין ברכתא ו
וני חמיתא מן דאתגלי ליה קיצא רזא אתכסא
מיניה סברין דהוא מיתני להון קין פורקנא ונח
ונחמתא מן דאתגלי ליה רזא אתכסי מינה ומן
דאתפתח ליה תרעא אטרד מינה ענה אבונן
יעקב ובריך יתהון גבר לפם עובדוי טבייא בריך
יתהון : הקבצו ושמעו מן דאתכנשו תרין ע
עשר שבטוי דיעקב ואפיקו דרגשא דדהבא
דאבונן יעקב רביע בגוויה סברין דהווה גלי ל
להון סדר ברכתא ואתכסי מניה ענו אבונן יע
יעקב ואמיר להון אברהם אבוי דאבה קם מניה
פסול ישמעאל וכל בנוי דקטורה וייצחק אבה
קם מניה פסולה עשו אחוי ואנה דחיל דלא:

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0213
powered by DWork • Heidelberg University Library

דליה יהווי ביניכון גבר דלביה פליג על אחוי למי
למיזל למיפלח קדם טעוון אחרניין עניין תרין
עשר שבטוי דיעקב כחדא ואמרין שמע מנן
ישראל אבונן ײ׳ אלהן ײ׳ חד ענה יעקב ואמר
ברוך שמיה כבודיה דמלכותיה לעלמי עלמין
ראובן בכרי ראובן בוכרי את חילי ושרוי יגע
יבערי חמי הוויתה מסב תלתא חולקין יתיר על
אחך בכורותא דידך היא ומלכותא וכהנתא
רבתא לך הוויין חמיין על דחטית ראובן ברי
אתיהיבת בכורתא ליוסף ברי ומלכותא ליהודה
וכהונתא רבתא לשבטוי דלוי ׳ פחז כ
כמיים מירמי אנה לך ראובן ברי לגנה זעירא
דעלו בגווי נחלין דמיין שטפן ולא יכלך
למיסובריה יתהון ואתרעת מן קדמיהון כדן
אתרעת ראובן ברי בחכמיתך ומן עבדיך טבי׳
טחטית ולא תוסיה למיחטי תוב ברי ועל
דטחטית תשתרי וישתבק לך ׳ כי עלית מש
מישכבי אביך אז חללת יצועי עלה ש

שמעון

שמעון ולוי אחים אחין תלמין בריזייגה שג
שגיגה עברי קרב מן טליותיהון בארע בעלי ד
דבביהון עברו נצחנו קריביהון: בסרם אל ח
תבא נפשי בכנישתיהון בעיגתיהון לא אתרע
אתרעיית נפשי בכנישתיהון לכרכה דשכם
למחרבה יתה לא חסו על איקרי ארום ברוגזה
ברוגזהון קטילו מלכין וברעותיהון פגרו שורי
בעלי דבביהון: אריר אפם ליט הוה כרכה
דשכם כד עלו לגוויה שמעון ולוי למחרבה
יתה ברוגזיהון ארום תקיה רוגזיהון ואימתהון
ארום קשיא הוות אמר אבונן יעקב אן שריין
שמעון ולוי כחדא לית אומיה ומלכה דתיקום
לקבליהון אפלג חולקיה דשמעון בגו דבית
יעקב ואסגי אחסנתיה דלוי בגו שבטה דבני
ישראל: יהודה יהודה לך יודון אחך
ולשמיך יתקרון כל יהודים יהודיין ידיך יתפ
יתפרעון לך מן בעלי דבביך יהוון מיקדמין ל
ושאלין בשלמיך כל בנוי דאבוך: גור

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0215
powered by DWork • Heidelberg University Library

אריה יהודה מדמיה אנא לך יהודה לגור ברי ל
לגור בר אריוון מן קטולוי דיוסף ברי את ה
הויית משיזב מן דינה דתמר ברי את הוי
זכיי נייח ושרי בגו קרבא היך אריה וכאריות א
ולית אומה ומלכו דתיקום לקובלך : לא
יסור לא פסקין מלכין מיין דבית יהודה ואה
לא ספרין מלפי אוריה מבנוי בנוי עד זמן ד
דייתי מלכא משיחא דדידיה היא מלכותא
וליה ישתעבדון כל מלכוותא : אסרי לגפן
מה יאי הוא מלכא משיחא דעתיד למיקם
מן מדבית יהודה אסר חרציה ונפק לקרבא ע
על שנאוי ומקטל מלכין עם שלטונין מס
מסמיק טוורייא מדם קטיליהון ומחוור
גלמתא מתרבי גובריהון לבושוי מעגען
בדמא מדמי לדפוס ענבים : חכלילי עינים
מה יאיין עיינוי דמלכא משיחא מן חמרא
זכיכא דלא למיחמי בהון גלוי עריין מלמי
מלמשפך בהון דם זכיי שנוי נקיין מחלבא

מלמיכל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0216
powered by DWork • Heidelberg University Library

נ׳ דלו דוגל בהון לא חמסין ולא גזילין

בילמיכל בהון חביסיין וגדילין יסמיקון טו
טורייא מין גפנוי ומין עיגרתא מין חמירא וית
ויתחוורין גלמיתא מין סגי עבור ועדרין דען
לס׳ סייפי ימא
זבולו זבולון על סייפי רימיא רבה ישרי וה
והוא יהוי שליט במיחוזוי ספינתה ותחומיה שליט
יהוי מטי עד צידון ״ יששכר
ותחומי׳ יהווי ממטע ביני׳
יששכר שבט תקיף רביע ביני תרין תחומייי
בית מוקדש׳ דמוקדי׳
וירא מינוחה וחמיא מין שירויא ארום טב
הוון
בית מנוח׳ יהוה
ה ל׳ משמשין הוון פריה
הוה וית ארעא דישראל ארום שמיינן פרי
מסקי מסין
ואירכן כתפה לאולפן אורייתא והוון לה כל
אחוי למיסקי מיסים ״ דן ידין ע
דן מדמי׳ לחוויה חורמנ׳ דכמין בפרשת אורחת כד בעקבו׳ ומא׳ יתיה ויתן אימתי׳ ומתהפך רכביה ונפל לאחורי׳
עמיו מין דבית דן יקום פריקן ודיין כחדא
ישתמעון לה כל שבטי דבני ישראל יהידן
יהוורן פירוקא דעתיד למיקם מין דבית
דן יתקף יתגאה על כל אמיה יהוי מידמיין
לחוויא דרבוע בארעא ולעורבינא דכמיין ב
ישכיב
בפרשת אורחתה דנכת לסוסיא בעקבוי ומין א
אימיתה מיסתחר רכבה ומיתהפך לאחוריל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0217
powered by DWork • Heidelberg University Library

הוא שמשון בר מנוח דאמתיה על בעלי דבבו
ורחלתו על שנאוי נפק לקרבא לקבל שנאוי
ומקטל מלכין עם שלטונין : לישועתך
אמר אבונן יעקב לא לפורקנא דגדעון בר
יואש סכיית נפשי דהוא פורקן שעה ולא ל
לפורקניה דשמשון בר מנוח סכיית נפשי :
דהוא פורקן עבור אלא לפורקניה סכיית
נפשי דאמרת למיתייה לעמך בית ישראל
לך לפורקנך סכיית יי : גד גדוד מן רבי
רבית גד יפקון משירין מיטכסן ומזיינין
אנון יעברון עם ישראל ית ירדנא ואנון
יכבשון קרביהון ית ארעא ובתר כדן יח
יחזרון לאתרהון בנכסין סגיין
מאשר טוביכון רבית אשר מה שמינין
אינון פירי ארעכון והיא תהוי מרביה עלל ת
תפנוקי מלכייא דבני ישראל : נפתלי
נפתלי אזגד קליל מבשר בשורן טבן נ
דהוא בשר לאבונן יעקב מן שירויה דער

כרין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0218
powered by DWork • Heidelberg University Library

203

כדון יוסף בחיין והוא אזדרז ונחת למיצרים
בשעתא זעירתא ואייתי אוגיתא דחקלא מ
מפלטורין דיוסף וכיון דהוא מבשר פמיה
בכנישתיהון דישראל חלבא ודיבשא נפק
משפותיה בן פורת יוסף ברי דרבית
יוסף ברי דרבית ותקפית ותוב הוי חמיי לך
למיתקת מידמי אנה לך יוסף ברי לגפן שת
שתילה על מבועין דמיין ושלחת שרשי׳
לארעא ובגרת שיני כל סיפי ועוברתא של
שלחת לרומיה ובבשת כל אילנייא כן כגיו
כבשת יוסף ברי בחכמיתך כל חרשיהון דמיצ
דמיצראי וית כל חכימיהון כד ארכבו יתך
בארתכא תיניינתא דפרעה והוון מקלסין קד
קדמיך יחי אבוי דמלכא דרב בחכמתא וזן
וזעירא בשנייא והוון בנתהון דמלכייא ושל
ושלטנייא מריקין עליך על כוותיה ומיגוותך
עליך מן חרכייא והוון מזדקן קדמיך שירין ע
עזקין קטלין מעובין וכל ביני דהב סברין דאת

חקל כפולתין כד הוון
פתח פומוי כבכיסותין
יעקב ואמ׳ חלי ברכתי

ודוון חמיי הוה לך למיתקוף
דמייני

וכברתא
ופרות שיביל

וכל חרשיהון דלוות
לפרעה
ודכין

וזין חרבוי ומסתכלין בך
מן שירויא והוון משלקין
עלך שירין קטלין ומשטין
דלא מתהלכין ומסתכלין בהד
מנהון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0219
powered by DWork • Heidelberg University Library

תליית עיינך ומסתכלין בחרא מינהון חסלך
יוסף ברי ולא תליית עיינך ואסתכלת בחד
מינהון והוין בנתהון דמלכייא ושולטנייא א
אמרין אלין לאלין ארום דין הוא יוסף גברא
חסידא דלא אזל בתר חידוי עיינוה ולא בתר
הרהורי לבוי אינון דמובדין לבר נשא מן על
עלמא בגין כדין יקום מינך תרין שבטין מנש ה
ואפרים ויקבלון חולק ואחסנין עם אחיהון ב
בפלג ארעא וממררהו ורבו אמירו לקבליה
ולא יכלו ליה כל חרשהון דמיבראי וחכימיהון
אמירון בישתא קדם דבוגהון ואכלו קריצוהי
קדם פרעה מלכא דמיצרים מן בגלל למיחתי
מן רבותא ולמעבריה יתיה מן כורסיה מל
מלכותא אמירו עלוי לשן תליתיי כפליטורין ג
דפרעה דהוה קשיא עלוי מן גירייא ותשב
באיתן ואשריגתקיפה רוחציה פשט ידוי וא
ואדרעוי למבעיה רחמין מן תקיפא דאבוי
יעקב מן תחות אדרע גבורתיה מתפרנסין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0220
powered by DWork • Heidelberg University Library

כל שבטיא דישראל. מיאל אביך מימר
אלהא דאבוך יהווי בסעדך ואלה שמיא יב
יברך יתך מן טוב טלה ומיטרא דנחתין מן
שמייא מן לעיל ומן ברכת מבועי תהומיא
דסלקין מן ארעא מן לרע בריכין דדיא ד
דינקת מנהון ומעיה דרבעת בגוויהון : ב
ברכת אביך ברכתא דאבוך יתוספון לך על
ברכתא די ברכו יתי אבהתי אברהם ויצח
ויצחק דלהון אתחמידון רברבני עלמא מן
שדויה עשו וישמעל יתיון כל ברכתא האלי
האליין יתעברון כליל דרבו על ריש יוסף
ולגו קדקדיה דגברא חסירא דרב ושליט ע
על ארעא דמצרים וזהיר ביקירא דאבוי
ובאיקריהון דאחוי : בנימן זאב יטרף ב
בנימן שבט תקיף בתחומיה יתבניה בית
מקדשה ובאחסנתיה תשרי איקר שכינתא
דיי' בגפרא יהוון כהנייא מקרבין אימר
תמירא ובמנחתא וביני שמשייא יהוון מ

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0221
powered by DWork • Heidelberg University Library

מיקרבין מיקרבין אימר תמירא ובפינחתא
וברמשא יהוון מפלגין מיותרו קרבנה
דבני ישראל. כל אלה כל אלין שבטיא דיש
דישראל תרין עשרוא ברכתא דיברך יתה
יתהון גבר כמסת ברכתיה ברך יתהון׃ וי
ויצו אותם ופקד יתהון ואמר להון הא אנא מ
מתכנש לעמי קברו יתי גב אבהתי במערת א
דבחקלא דעפרון חתי׃ במערה אשר בשדה
במערתא די בחקל כפלא די כל קבל ממרא
דכנען די זבן אברהם ית חקלה מן עפרון
עפרון חתייה לאחסנת דקבורה׃ שם
שמה קברו תמן קברו ית אברהם וית שרה
אתתיה תמן קברו ית יצחק וית רבקה אתתיה
ותמן קברית ית לאה׃ מקנה השדה קניין ח
חקלא ומערתא דביה מן בני חת׃ ויכל
יעקב ואשלם יעקב למפקדא ית בנוי וכנש
רגלוי לגו דרגשה וסאף ומית ואתכנש ל
לעמיה׃ ויפל יוסף ונפל יוסף על אפוי דאבוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0222
powered by DWork • Heidelberg University Library

ובכה עלוי ונשק ליה וארבע יוסף ית אבוי ב
בערס דשנדפין מחפיא דהב מקבעא מר
מרגלין מליא ומחזקא באבנא בוצה גונ
כוינה וארג.ווגא שפיכין תמן חמירגין וריחנ
וריחנין טבין מוקדין תמן ביסמינין טבין ק"
קיימין תמן מלכוון ושולטנן מן מ' בנוי ד
דישמעל קיימין תמן שולטנין מן בנוי דעש
דעשו קיימין תמן שולטני מן בנוי דקטור
תמן קאים יהודה אריה גוברין ואחוי ענה
יהודה ואמר לאחוי איתון נבכי לאבונן אר
ארזא רמא לרישיה מטי עד צית שמייא
ושרשוי מטיין עד דרי עלמא די נפקו מינ
מיניה תרי עשר שבטיא דבני ישראל
די נפקו מיניה כהנייא בחינגרוותיהון ולוייא
בכינוריהון בכן אתרכן יוסף על צווריה
דאבוי ובכא עלוי יוסף ונשק יתיה ׃ וייגו י
יוסף ופקד יוסף ית עבדוי ית אסיא למחנט
ית אבוי וחנטו אסיא את ישראל ׃ וימלאו לון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0223
powered by DWork • Heidelberg University Library

ושלמו לה ארבעין יומין ארום כדן ישלמון יוו
יומי חנוטיה ובכון יתיה מצראי שבעין יוו
יומין ׃ ויעברו יומי בכיתו ועברו יומי בכית
בכיתיה ומליל יוסף עם אנשי בייתיה דפ
דפרעה למימר אן אשכחית חן וחסד באפ
באפיכון מלילו כען במשמעיה דפרעה
למימר ׃ אבי השבעני אבא אשבע יתי ל
למימר הא אנא מאית בקבריה חפרית ב
לי בארעא דכנען תמן תקבר יתי וכדון אנ
אסוק כען ואקבור ית אבא ואחזור ׃ ויאמ
פרעה ואמר פרעה סק וקבור ית אבוך היך
מה דאשבע יתך ׃ ויעל יוסף וסליק יוסף
למקבר ית אבוי וסלקו עמיה כל שליטוי
דפרעה אפיטרופוי ארעא דמצרים ׃
וכל בית יוסף וכל אנשי בייתיה דיוסף ואח
ואחוי ובייתיה דאבוי לחוד טפלהון ועניהון
ותוריהון שבקו בארעא דגשן ׃ ויעל עמוי
וסלק עמיה לחוד רתיכין ולחוד פרשין והוות

מישרויתא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0224
powered by DWork • Heidelberg University Library

משרייתא סגיא לחדא ׃ ויבאו עד ומיטון עד
אדר אטדה די בעבר ירדנא. ואספדו תמן ה
הספד רב ותקיף לחדא ועבד על אבוי אבל
שבעה יומין ׃ וירא יושב וחמון דיירי ארעא ד
דכנען ית אבלה באדר אטדה ואמרין אבלת
תקיף הוא למצראי בגין כן קרא שמה אבל
מצרים די בעבר ירדנא ׃ ויעשו בניו ועבדון
בנוי ליה היך מה דפקד יתהון ׃ וישאו אותו ׃
ואובלון יתיה בנוי לארעא דכנען וקברו יתיה
במערת חקל כפילא די זבן אברהם ית חקלא
לאחסנא דקבורה מן לוות עפרון חתייה קדם
ממרא ׃ וישב יוסף וחזר יוסף מצרימה
הוא ואחוי וכל מן דסלק עמיה למקברה ית אב
אבוי בתר דקבר ית אבוי ׃ ויראו אחיו וחמון א
אחוי דיוסף ארום מית אבוהון ואמרין מה ד
דלמא דיסטם יוסף יתן ומחזרא יחזר לן ית
כל בישתא די גמלנן יתיה ׃ ויצוו אל יוסף
ופקידו שבטיא ית בלהה למרביתה דיוסף למימ

למימר לה אבוך פקיד קדם עד לא ימות למימר
למימר ׃ כה תאמר כדון תימרון ליוסף בבעו
שרי כען ושבוק לסרחניהון דאחך ולחוביהון ׃
ארום בישן גמלו יתך וכדון שרי כען ושבוקון
למרדיהון דעבדוי די אלהה דאבוך ובכה יוסף
במללותיה עמיה ׃ וילכו גם אחיו ואזלו אף
אחוי ונפלו קדמוי ואמרו הא אנן לך לעבדין ׃
ויאמר אלהם ואמר להון יוסף לא תדחלון א
ארום מיני הוא משלמה לכון בישתא דעבדת
דעבדתון לי הלא קדם יי איגון גלייא מחשב
מחשבתיהון דבני אנשא ׃ ואתם ואתון חשב
חשבתון עלוי בישן מן קדם יי אתחשבן לטבן
מן בגלל כיומא הדין לקיימא עם סגין ׃ ועתה
אל תיראו וכדון לא תדחלון אנה אכלכל יתכון
וית טפלכון ענה יוסף ואמר להון עשרה כ
כוכבין בעון למיעקר כוכב חד ולא יכלין ל
למיעקר יתיה וא׳ איפשר כוכב חד יכיל למי
למיעקר עשרה כוכבין ונחם יתהון ומליל על

על לבביהון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0226
powered by DWork • Heidelberg University Library

לבביהון מילין רשלב׃ וישב יוסף ושרא יו
יוסף במצרים הוא ואנשי בייתיה דאבוי וחי ה
יוסף מאה ועשר שנין, וירא יוסף וחמא יוס ה
לאפרים בנין דר תליתאי אף בניי דמכיר
בר מנשה איתיילדו על ברכוי דיוסף׃ ויאמ
יוסף ואמר יוסף לאחוי הא אנא מית וייי מד
מדכרה ידכר יתכון ברחמוי טביא ויסק יתכון
מן ארעא הדא לארעא די קיים לאברהם ליצח
ליצחק וליעקב׃ וישבע יוסף ואשבע יוסף
ית בני ישראל למימר מדכרה ידכר ייי יתכון ו
ברחמוי טבייא ותסקון ית גרמיי מן הכא׃ וי
וימת יוסף ומית יוסף בר מאה ועשר שנין ו
וחנטו יתיה ושוון יתיה בארונא במצרים׃

שמות ואלין שמהת ב
בני ישראל די עלו למצ
למצרים עם יעקב גבר ואנשי בייתיה עלו׃
ראובן שמעון לוי ויהודה׃ יששכר זבולון וב

ובנימין: דן ונפתלי גד ואשר: ויהי כל נפש ו
והוון כל נפשתא נפקו חליציה דיעקב שבעין
נפשן ויוסף דהוה במצרים: וימת יוסף ומית
יוסף וכל אחוי וכל דרא ההוא: ובני ישראל
ובני דישראל תקפו ואתילדו וסגון:
ויקם מלך חדש וקם מלך חדת על מצרים
דלא חכים ית יוסף ולא הלך בנימוסוי ויאמר
ואמר לעמיה הא עמא בני ישראל סגין ותק
ותקיפין מנן: הבה נתחכמה איתון ונסב עלי
עליהון עיטן בישן ידון דינן נזער יתהון קדם
עד לא יסגון ויהוי ארום יערע סדרי קרביא
ויתוספון אינון אף על שנאינן ויסדרון קרבא
לקובלן וישוון עליהון מלך ויסקון להון מן אר
ארעא: וישימו עליו ושוון עליהון רבנין
מפלחין מן בגלל למצערן יתהון בפולחניהון
ובנון קרוין תליין לפרעה ית טנס וית פילוסין:
וכאשר וכל דהוון מצערין יתהון בכדן הוון ס
סגין ובכדן הוון תקיפין ואעיקו מצראי מן

קדם

קדם עמא בני ישראל : ויעבדו ושעבידו
מצרייא ית בני ישראל בקשיו : וימררו ומ
ומררו ית חייהון בפלחן קשי בטינא ובלבני
ובכל פולחן באפי ברא ית כל פולחן דיפלחו
בהון בקשיו : ויאמר מלך ואמר מלכא דמ
דמצרים לחייתא עברייתא די שמה דחדא
מנהון שפרה ושמה דתנייתא פועה : ויאמר
בילדכן ואמר כד תהוון מיילדין ית עברייתא
תהוון חמיין על מתברייא אן בר דכר הוא
תקטלון יתיה ואן ברא נקבה היא ותיחי : ות
ותדאן המילדת ודחלו חייתא מן קדם יי ול
ולא עבדו היך מה דמלל עמהון מלכא דמ
דמצרים וקיימין ית טליא : ויקרא מלך
וקרא מלכא דמצרים לחייתא ואמר להון כ
מן בגלל מה עבדתון פתגמא הדין וקיימתון
טליא : ותאמרן ואמרין חייתה לפרעה ארום
לא כנשיה מצרייתה עברייתא ארום חיין
אינון עד לא היתי חייתא לוותהון אינון מילד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0229
powered by DWork • Heidelberg University Library

מיגליין קדם אבוהון בשמיא והוא ענייתהון
ואינון ילדן ׃ ואיטב אלה ואייטב יי לחייתה
וסגוון עמא ואתוקפו לחדא ׃ ויהי כי והוה אר
ארום דחילין חייתא מן קדם יי והגון להון שם
טב בגו בית ישראל ועבד להון בתים בייתה
דמלכותא וביתא דכהונתה רבתה מרים נסב
נסבת כליל מלכותא ויוכבד נסבת כליל כהונת ה
רבתה ׃ ויצו פרעה ופקד פרעה לכל עמיה
למימר כל בר דכר דמתיילד ליהודייא בנהרא
תטלקון יתיה וכל ברא ניקבא תקיימון ׃ ו
וילך איש ואזל גברא מביתה דלוי ונסב ית
ברתה דלוי ׃ ותהר האשה ועברת אתתא ויל
וילדת ברוחבית יתיה ארום טב היא וטמירת
יתה תלתא ירחין ׃ ולא יכלת ולא יכלת הו
למיטמירה יתיה ונסבת ליה תיבו דגמי ושעי
ושעיית יתיה בחימרא ובזיפתא ושויית בה
ית טליא ושויית יתיה באפירה על כיב נהרא ׃ ו
ותתיצב אחתו ואתעתדת אחתיה מרחוק

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0230
powered by DWork • Heidelberg University Library

109

לבייר ע אחתיה מה את עביד ליה׃ ותרד בת
פרעה׃ ונחתת ברתה דפרעה למתקררא על
גהרא ורביתה מהלכין על גוה נהרא וחמיא
ית תיבתה בגו אביה ושלחת ית אמיהתה ונס
ונסבת יתה׃ ותפתח ופתחת וחמית ית טליא
והא טליא בכי וחסת עלוי ואמרת מן בניהון ד
דעבריהון הוא דין׃ ותאמר אחתו ואמרת אח
אחתיה לברתיה דפרעה הוא אזיל ואיקרי ליך
אתה מיינקא מן עברייתא ותניק לך ית טלי׳
טליא ותאמר לה ואמרת לה ברתה דפרע׳
איזלי ואזלת רביתיה וקראת ית אמיה דטל
דטליא׃ ותאמר לה ואמרת לה ברתה דפר
דפרעה אייבילי ית טליא הדין ואוניקי יתה
לי ואנה אתן ית אגריך ונסבת אתתא ית
טליא ואוניקת יתיה׃ ויגדל הילד׃ ורבה
טליא ואיתת יתיה לברתיה דפרעה והוה לה
לבר וקרת שמיה משה ואמרת ארום
מן מייא שזבת יתיה׃ ויהי בימים

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0231
powered by DWork • Heidelberg University Library

והוה ביומיא האינון ורבה משה ונפק לוות
אחוי וחמא בפולחניהון וחמא גבר מצריי בשיעבודיהון
מצריי מחי לגבר עבריי מן אחוי ׃ ויפן כה גבר
וכה ואסתכל להכא ולהכא וחמא ארום
לא הוה תמן גבר וקטל ית מצרייה וטמר
וטמריה בחלא ׃ ויצא ביום ונפק ביומא ת
תניינא והא תרין גברין עבריין מתנצין ויא
ואמר לחיבה למה כען את מחי לחברך
ויאמר מי שמך מן שוי יתך לגבר רב וש
ושליט עלינן הא מקטל יתי את אמר היך
מה דקטלת ית מצרייה ודחל משה ואמר
הא כען אתידע פתגמא ׃ וישמע פרעה מן דקושטין איתידע
ושמע פרעה ית פתגמא הדין ובעה למק
למקטל ית משה וערק משה מן קדם
פרעה ושרה בארעא דמדין ויתב לה על
בארה ולכהן מדין וליבה דמדין שבע ב
בנן ואתיין ודלין ומליין ית מורכתה למשק נוקבן
למשקייה ית ענה דאבוהון ׃ ויבואו הרעים

ברוח נבואה בתרתי עלמא
הדין ובעלמא דאתי
וחמא והא לית גבר זכאי
נפק מיניה ובתר ית
מצראה וטמריה
בחלא דרגן ואמר
גברין יהודאי
נצין

ויאתון

ויאתין רעייא וטרדו יתהון וקם משה ושזיב
יתהון ואשקי ית ענהון ׃ ותבאנה אל ואתיין
לוות רעואל אבוהון ואמר בגלל מן מרה
אוחיתין למיתי יומא הדין ׃ והאמירנה ׃ ויא
ואמירין גבר מיצריה שיזב יתן מן ידיהון ד
דרעייא ואה מדלי דלה לן ואשקי ית ענן ׃ ו
ויאמר אל בנותיו ׃ ואמיר לבנתיה ואן הוא ל
למה כען שבקתון ית גברא קרין ליה וייכל
מזון ׃ ויואל משה ושרי משה למשרי לוו
לוות גברא ואסב ליה ית צפירה ברתיה ל
למשה ׃ ותלד בן וילידת ברוקית ית שמיה
גרשום ארום אמיר דייר והותב אנא בארע
נוכריאה ׃ ויהי בימים
והוה ביומייא סגיאייה האינון ומית מלכא ד
רמיצרים ואתנחו בני ישראל מן פולחנא ויגווח ו
וסלקת קבלתהון קדם ײ מן פולחנא וישמע
אלהים ושמיע קדם ײ ית קבלתהון ואדכר
ײ ברחמוי טבייא ית קיימא דיקיים עם אברה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0233
powered by DWork • Heidelberg University Library

עם יצחק ועם יעקב׃ וירא אלהים וגליק
קדם יי׳ ית שעבודהון דבני ישראל ואמר במי
במימריה למפריק יתהון׃ ומשה היה ומש ה
הווה רעי ית ענה כתר מדברא ואתא לטורא
דאיתגלית עלוי איק שכינתה דיי׳ חורב׃ ויר
וירא מלאך ואתגלי מלאכא דיי׳ עלוי בשל
בשלהובי אשא מן גו סניא וחמא והא סניא
בער באשתא וסנייה לית הוא יקד׃ ויאמר
משה ואמר משה אסטי כען ואחמי ית חזי
חזיא רבא הדין מן בגלל לא יקד סנייה׃ וי
וירא יי׳ וגלי קדם יי׳ ארום סטה משה למח
למחמי וקרא ליה ממימריה דיי׳ מן גו סניה וי
ואמר ליה משה משה ענה משה בלשון בית
קודשא ואמר הנני׃ ויאמר אל תקרב ואמר
לא תקרב להכא שלח מסנך מעלוי רגליך
ארום אתרא די את קאים עלוי אתר קדיש ה
הוא׃ ויאמר אנכי ואמר אנה הוא אלהה דא
דאבוך אלהה דאברהם אלהה דיצחק ואלהה

ריעקב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0234
powered by DWork • Heidelberg University Library

111

דיעקב ואטמר משה אפוי ארום דחל מן למ
למיסתכלא באיקר שכינתה דייי : ואמר ייי
ואמר ייי מחמי חמיית ית צערהון דעמי דב
דבמצרים וית קבלתהון שמיעית מן דחקהון
ארום גלי קדמיי ית שעבודיהון : וארד להצ
להציל ואתגליית במימרי למשיזבא יתהון מ
מן ידיהון דמצראי ולמיסקא יתכון מן אינ
ארעא הדא לארעא טבא ופתיא לארעא עב
עבדא פירין טבין נגדין כחלבא וחליין כדובש א
לארעהון דכנענאי וחתיי ואמוריי ופרזיי וח
ואמוריי וחויי ויבוסי : ועתה הנה : וכדון הא
קבלתהון דבני ישראל סלקת לוותי ואף גלי קד
קדמיי ית דוחקיה דמצרים דחקין יתהון : ו
ועתה לכה וכדון אתא ואשלח יתך לפרעה
ותפק ית עמי בני ישראל לפריקין מן מצרים :
ויאמר כי אהיה משה ואמר משה קדם ייי
מן אנה ארום אזל לוות פרעה וארום אסק
ית בני ישראל פריקין מן מצרים : ויאמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0235
powered by DWork • Heidelberg University Library

כי אהיה דאמיר אדום אהווי ממירי עמיך ודו יה
יהווי לדסיבין אדום ממירי שלח יתך באפקו
באפקותך ית עמיא ממצרים תפלחון קדם
יי על טורא הדין ׃ ויאמר משה ואמר קדם
יי הא אנה אזל לוות בני ישראל ואמר להון א
אלה אבהתכון שלח יתי לוותכון ויאמרו לי מה
שמיה מה אימר להון ׃ ויאמר אלהים ׃ ואמר
יי למשה אהיה אשר אהיה ואמר כדין תאמר
לבני ישראל מן דאמר והוה עלמא מן שרויא
ועתיד למימר ליה הווי ויהווי הוא שלח יתי ל
לוותכון ׃ ויאמר עוד ואמר תוב יי למשה כדין
תאמר לבני ישראל יי אלהה אבהתכון אלהה ד
דאברהם אלהה דיצחק ואלהיה דיעקב שלחני
לוותכון דן שמי לעלם ודן דכרני לדרי דרין ׃
לך ואספת אזל ותכנש ית חכימיא דישראל
ותימר להון יי אלהה אבהתכון אתגלי עלי אלה
דאברהם יצחק ויעקב למימר מדכרה ידכר
יי יתכון וית מה די עבדו לכון מצראי ואמר

יתעלה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0236
powered by DWork • Heidelberg University Library

אעלה ואמרת במימריה לאסקא יתכון מן שע
שעבורהון דמצריי לארעהון דכנענאי וחתאי
ואמוראי ופרזאי וחואי ויבוסאי לארעא דעבדא
פירין נקיא כחלבא וחליין כדובשא : ושמעון
לקולך וישמעון לקלך ותיתי את וחכימיה די
דישראל לוות מלכא דמצרים ותימרון ליה
ייי אלההון דעבראיה אתגלי עלינן וכדו נזיל כען
ארח מהלך תלתא יומין במדברא ונקרב קדם
ייי אלהן דאני ידעתי ואנה ידעת ארום לא ישבוק
יתכון מלכא דמצרים למיזל ולא מן ידא דהיא
תקיפא : ושלחתי את ואשלח ית מחת פורענתי
ואקטול ית מצראי בכל פרישות ידי אעבד
ביניהון ומן בתר כדון ישלח יתכון : ונתתי את
ואתן ית חניהון דעמא האילין באפיהון דמצרי
ויהוי ארום תיזלון ריקנין : ושאלה אשה ותש
ותשאל אתה מן מגירתה ומן קריבת תותבת
ביתה מנין דכסף ומנין דדהב ולבושין ותש
ותשוון על בניכון ועל בנתכון ותרוקנון ית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0237
powered by DWork • Heidelberg University Library

מימרי׃ ויען משה וענה משה ואמר ואילא
יהימנון לי ולא ישמעון בקלי ארום יאמרו לא
אתגלי עלך יי׃ ויאמר אלין ואמר ליה יי מה
הוא בידך ואמר חטר׃ ויאמר השליכה ואמר
טלק יתא לארעא וטלק יתיה לארעא והוי לחוי
ועריק משה מן קדמוי׃ ויאמר יי ואמר יי ל
למשה פשט ית ידך ואתיקף בקוטניה ופשט
ידיה ואתוקף ביה והוה לחטר בכף ידיה׃ למי
למען יאמינו מן בגלל די יהימנון ארום אתגלי
עלך יי אלה אבהתהון אלהה דאברהם אלהה
דיצחק ואלהה דיעקב׃ ויאמר ואמר ליה תוב
אעל כען ידך בחובך ואעל ידיה בחוביה ואפיק
יתה והא ידיה מצרעה כתלגא׃ ויאמר ה
השב ואמר חזור כען ידך בחובך וחזר ידיה
בחוביה ואפיק יתה מן חוביה והא חזרת למי
למיהוי כבשרה׃ והיה אם לא ויהוי אין לא
יהימנון לך ולא ישמעון לקל נסיה קדמייה
ויהימנון לקל נסה אחריה׃ והיה ויהוי אין לא

יהימנון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0238
powered by DWork • Heidelberg University Library

יהימנון להוד לתרין נסייא האליין ולא ישמעון
לקלך ותסב מן מיי דנהרא ותשפיך ביבשתא ן
ויהוון מיין דיתסב מן נהרא ויהוון לאדם ביב
ביבשתא : ויאמר משה ואמר משה קדם
יי בבעו ברחמין מן קדמיך יי לא גבר מרי מן
ממלל אנה לא מן דאתמול ולא מן דקדמוי ל
לחוד מן זמנא די ממללת עם עבדך ארום
חגר בסחור ממלל אנה : ויאמר יי ואמר יין
למשה מן שוי לבר נשא או מן שוי אלמין או
חרשין או פתיחין או סמין ארום אלהן אנה יי :
ועתה לך וכדון אזל ואנה עם מימרי אהיה עם
ממלל פמיך ואלפ יתך ית די תמלל : ויאמר
ואמר בבעו ברחמין מן קדמיך יי שלח כען ב
ביד דן רחמי ליה למשתלחא : ויחר אף ותקף
רוגזא דיי במשה ואמר הלא אהרן אחוך ליוי ה
ידע אנה ארום ממללה ימלל הוא והא לחוד
הוא אתא לקדמותך ויחמי יתך ויחדי בלביה :
ודברת אליו ותמלל עמיה ותשוי ית פתגמייא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0239
powered by DWork • Heidelberg University Library

בפומיה ואנה במימרי אלה עם מימלל פמך
ועם מימלל פמיה ואלף יתכון ית מה דיתעבדון
ודבר הוא וימלל הוא על ידך לוות עמא ויהווי
הוא יהווי לך לתורגמן ואת תהוי ליה לתבע אול
אולפן מן קדם ייי ואת המטה וית חוטרא הדין
תיסב בידך די תעבד בה ית נסיא בישתא
וילך משה ואזל משה ותב ליתרן חמויי ואמר
ליה איזל כען ואחזור לוות אחי די במצרים
ואחמי העד כען איגון בחיין ואמר יתרו למשה
איזל בשלם ויאמר ייי ואמר ייי למשה במדין
איזל חזור למצרים ארום מיתו כל גובריא דה
דהוון תבעין ית בישתא דנפשך ויקח משה
ונסב משה ית אתתיה וית בנוי וארכב יתהון
על חמרא וחזר לארעא דמצרים ונסב משה
ית חוטרא די אתעבד ביה ניסין מן קדם ייי בידי ה
ויאמר ייי ואמר ייי למשה במיזלך למחזור
למצרים חמי כל נסיא די שוית בידך ותעבדינון
קדם פרעה ואנה אתקף ית לביה ולא ישלח

ית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0240
powered by DWork • Heidelberg University Library

ית עמיא׃ ואמירת ותימר לפרעה כדן אמר ייי
ברי בוכרי ישראל׃ ואמר אליך ואמרית לך
שלח ית ברי ויפלח קדמיי וסרבת למישלחא
יתיה הא אנה קטלית ברך בוכרך׃ ויהי בדרך
והוה באורחא בבית אבתותה וארע יתיה מלאכא ין
מן קדם ייי ובעה למיקטל יתיה ותקח צפורה
וגסבת צפרה טנרא וגזרת ית ערלתא דבריא
וקרבת לרגלוי דמחבלה ואמרת ארום חתנא ב
בעא למגזור וחמוי לא שבק יתיה וכבר כען יא
ארם גזירתה הדא על חובוי דחתנה הדין׃ ויי
וירה וארפי מיניה מלאכא בכדן שבחת צפרה
ואמרת מה חביב דם הדא דשיזב לחתנה הדין
מידא דמלאך מותא׃ ואמר ייי יא
ואמר ייי לאהרן איזל לקדמות משה למדבריא
ואזל וארע יתיה בטור בית מוקדשא דייי ונשק
יתיה׃ ותני משה וחווי משה לאהרן ית כל פת
פתגמיא דייי דשלח יתיה ייי׃ ויזל משה ואזל
משה ואהרן וכנשו ית כל חכימיא דבני ישראל׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0241
powered by DWork • Heidelberg University Library

וידבר אהרן ומליל אהרן ית כל פתגמייא דימליל
מלל יי עם משה ועבד נסייא לעיני עמא ק
ויאמן העם והימינו עמא כשם ממימריה דיי ו
וישמעו ארום ארכר יי ברחמוי טבייה ית
בני ישראל ושמעון וארום ארכר גלי קדמוי
ית צעריון ועקדו ואורן ושבחן: ואחרבאו ו
ומן בתר כדון עלו משה ואהרן ואמרין לפ
לפרעה כדון אמר יי אלהה דישראל שלח
ית עמא ויחגון קדמיי במדברא: ויאמר
פרעה ואמר פרעה מן יי די אשמע בקליה
למשלחה ית ישראל לית פרעה ידע מן
הוא יי וית ישראל לית אנה משלח: ויא
ויאמרו ואמרין אלהון דעבריי אתגלי על
עלינן נזיל כען אורח מהלך תלתא יומין
במדברא ונקרב קדם יי אלהן דלא יערע
יתן במותנא או בחרבא: ויאמר אלהם ואב
ואמר להון מלכא דמצרים למה כען משה
ואהרן תבטלון ית עמא מעבידתהון איזי לו

לפולחנכון

לפולחניכון ׃ ויאמר פרעה ואמר פרעה הא
סגין אינון כדון עמיה ותבטלון יתהון מן פ
פולחניהון ׃ וייבו פרעה ופקד פרעה ביומא
ההוא ית סרכיהון דעמא וית רחחיהון למי
למימר ׃ לא תוספון לא תוספון למימר
למיתן תבן לעמא למלבן לבנין לא היך
דאיתמל ולא היך דקדמוי אינון יזלון ויגבון
להון תבן ואת מתכונת וית סכום ליבנא ד
דאינון עבדין היך דאיתמל והיך דקדמוי ית
תשוון עליהון לא תמנעון מנהון ארום ב
בטילין אינון בגין כדון אינון ינוחין למימר
נזל ונקריב קדם אלהן ׃ תכבד העבודה
תתקף עבידתא על גובריא ויעברון בה
ולא יתעסקון במלין דשקרין ׃ ויצאו נגשי
ונפקו רחקיהון דעמא וסרכיהון ואמרין לע
לעמא למימר כדין אמר פרעה לית אנה יהב
לכון תבן ׃ אתם לכו אתון אזלו סבו לכון ת
תבן מן אן די תשכחון ארום לא מתמנע

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0243
powered by DWork • Heidelberg University Library

מן פולחניכון מדעם׳ ויפץ העם ואבדרין
עמא בכל ארעא דמצרים למגבא קש
לתבן ׃ והנגשים ודחקו דחקין למימר
אשלמו עבידתכון סכום יום ביומיה היך
מה דהוה מתיהב לכון תבן׃ ויכו שטרי ב
ולקו סרכיהון דבני ישראל די שוון עליהון נ
דחקוי דפרעה למימר מן בגלל מה דלא יאש
אשלמיתון סכומכון למלבן לא היך דאתמ׳ ל
ולא היך דקדמוי לחוד אתמול ולחוד יומא׃
הדין ויבאו שטרי ואתון סרכיהון דבני ישר׳
וצווחו קדם פרעה למימר למה בען תעבד
כדון לעבדך׃ תבן אין תבן לית מתיהב לעב
דעבדך ולבנין את אמר לן עבדך עבדו והא
עבדיך לקו ופרעה ועמא חטיין ויאמר
נרפים ואמר בטילין אתון בטילין בגין כדון
אתון אמרין נזיל ונקריב קדם יי׳ ׃ ועתה
לכו עבדו וכדון אזלו פלחו ותבן לא אתיה ב
וסכום לבניא תתנון ויראו שטרו וחמון ס

סרכי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0244
powered by DWork • Heidelberg University Library

סרכי בני דישראל יתהון בביש למימר לא
תמנעון מן לבניכון סכום יום ביומיה ; וין
ויפגעו וארעו ית משה וית אהרן קיימין ל
לקדמותיהון באפקותיהון מן קדם פרעה ;
ויאמרו אלהם ואמרו להון יתגלי יי עליכ
עליכון וידון די אסבתון ית שמן בישכיא
באפי פרעה ובאפוי שליטוי למיתן חרבא
בידיהון למקטליה יתן : וישב משה וחזר
משה קדם יי ואמר בבעו ברחמין מן קדמי ך
יי למה כען אבאשת לעמא האלין ולמה
כען שלחת יתי ; ומאז כאתי ומן זמנא
דאתית לוות פרעה למללה בשם מימרך
אבאש לעמא האלין ומפרק לא פרקית ית
עמך ; ויאמר יי ואמר יי למשה כדון תחמי
מה די אעבד לפרעה ארום בידא תקיפא יט
ישלח יתהון ובידא תקיפא יטרוד יתהון מן
ארעא ; וידבר אלהים ומליל
יי עם משה ואמר ליה אנא הוא יי ; וארא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0245
powered by DWork • Heidelberg University Library

אל אבר׳ ואיתגלית במימרי על אברהם על
יצחק ועל יעקב באלה שמיא ברם שמייו
תקיפא יי׳ לא אודעית להון ׃ וגם הקימותי
ולחוד קיימית ית קיימי עמי עמיהון למיתן ל
להון ית ארעא דכנען ית ארעא תותביהון
די איתותבו בה ׃ וגם אני ולחוד אנא שמיעת
ית קבלתהון דבני ישראל דמיצרייה משעב
משעבדין בהון ואדכרית ברחמין ית קיימי ׃
לכן אמור כשבועה אמיר לבני ישראל אנה יי׳
ואפיק יתכון פריקין מן תחות ניר שעבודהון
דמיצריי׳ ואשיזב יתכון מן פולחניהון ואפרוק
יתכון ביד תקיפא ובסדרי דינין רברבין ׃ ולק
ולקחתי אתכם ואפרש יתכון לשמי לעם
קדישין ויהוי מימרי לכון לאלה פריק ותדע
ותדעון ארום אנה הוא יי׳ אלהכון די פריק ית
ואפקית יתכון מן תחות ניר שעבודהון דמ
דמיצריי ׃ והבאתי אתכם ואעל יתכון לאר
לארעא דזקפית ידי בשבועה למיתן יתה לא

לאברהם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0246
powered by DWork • Heidelberg University Library

לאברהם ליצחק וליעקב ואתן יתה לכון ולן
ולתן ואחסנה אנה יי׳ : וידבר משה ומלל ב
משה כדין עם בני ישראל ולא שמעו למ׳
למילוי דמשה מקפדות רוח ומפולחן ק
קשה : וידבר יי׳ ומלל משה כדין עם
בני ישראל ומלל יי׳ עם משה למימר ב״א
דבר עול מלל עם פרעה מלכא דמצרים וי
וישלח ית בני ישראל מן ארעיה : וידבר
משה ומלל משה קדם יי׳ למימר הא בני י
ישראל לא שמעו למילוי והיכדין ישמע
מני פרעה ואנה חגר מימלל : ;
וידבר יי׳ ומליל יי׳ עם משה ועם אהרן ופק
ופקד יתהון על בני ישראל ועל פרעה מ
מלכא דמצרים למפקא ית בני ית בני יש
ישראל מן ארעא : אלה ראשי אליין
רישיה בית אבהתהון בני דראובן בוכריה דיש
דישראל חנוך ופלוא חיצרון וכרמי אליין ז
זרעתהון דבני דראובן : ובני שמעון ובנוי ד

120

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0247
powered by DWork • Heidelberg University Library

דשמעון ימואל וימין ואהד ויכין ויצחר ושאול
ברה דכנעניתה אלין אגון זרעיותיהון דבנוי ד
דשמעון: ואלה שמות ואלין שמהת בנוי
דלוי ליחוסיהון גרשום וקהת ומררי ושנוי
חיוי דלוי מאה ותלתין ושבע שנין: בני גר
גרשח בנוי דגרשון לבני ושמעי לזרעייתהון
ובני ובנוי דקהת עמרם וייצהר וחברון ועזיי
ועזיאל ושנו חיוי דקהת מאה ותלתין ותלת
שנין ובני מרדי ובנוי דמררי מחלי ומושי א
אלין אינון זרעיותיהון דבנוי דלוי ליחוסיהון:
ויקח עמרם ונסב עמרם ית יוכבד ברת אחוי
דאבוילה לאתה דילדת לה ית אהרן וית משה
ושני חייו דעמרם מאה ותלתין ושבע שנין: ד
ובני ובנוי דייצהר קרח ונפג וזכרי: ובני ובנוי
דעזיאל מישאל ואלצפן וסתרי: ויקח אה
ונסב אהרן ית אלישבע בת עמינדב אחתיה
דנחשון ליה לאתה וילדת ליה ית נדב וית א
אביהוא וית אלעזר וית איתמר: ובני קרח

ובנוי

ובנוי דקרח אסיר ואלקנה ואביאסף אליין אי
אינון זרעייתיהון דבנוי דקרח ׃ ואלעזר ואל
ואלעזר בר אהרן נסב לה מן בנתיה דפוטי
דפוטיאל ליה לאתה וילידת ליה ית פינחס
אליין רישיה אבהת לוויה לזרעייתיהון הוא
אהרן הוא אהרן ומשה די ייי להון אפקו ית ב
בנוי דישראל מן ארעא דמצרים על חילות
חילותיהון ׃ הם המדברים איכון דממללין ע
עם פרעה מלכא דמצרים למפקה ית בני י
ישראל מן מצרים הוא משה ואהרן ואהרן
ויהי ביום והוה ביומא די מלל ייי עם משה ד
בארעא דמצרים ׃ וידבר ייי ומלל
עם משה למימר ׃ אני ייי אנה ייי מלל עמם
פרעה מלכא דמצרים ית כל מה די אנה מן
ממלל עמך ׃ ויאמר משה ואמר משה
קדם ייי אנה חגר ממלל והכדין יקבל מני פ
פרעה ׃ ויאמר ייי ואמר ייי למשה חמי דמ
דמנית יתך רב ושליט לפרעה ואהרן אחוך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0249
powered by DWork • Heidelberg University Library

יהוי הוי ממרי׳ אתה תדבר את תמלל ית כלמה
די פקדית יתך ואהרן אחוך ימלל עם פרעה
וישלח ית בני ישראל מארעיה: ואני אקשה
ואנה אתוקף ית לבא דפרעה ואסגי ית נסוי
וית פרישתי בארעא דמצרים: ולא ישמע
לא יקבל מנכון פרעה ואשווי ית מחית גבור
פורענתי במצרים ואפק ית חילותיית עמ
עמי בני ישראל מארעא דמצרים בסדרוי
דינין רברבין: וידעו מצרים וידעו מצראי
ארום אנה ייי כד אשווי ית מחת פורענתי ג
על מצרים ואפקת ית בני ישראל פריקין
מביניהון: ויעש משה ועבד משה ואהרן ו
היך מה דפקד ייי יתהון כדן עבדו ומשה בן ו
ומשה בר תמנין שנין הוה ואהרן בר תמנין ו
ותלת שנין במללותיהון עם פרעה: ו
ויאמר ייי ואמר ייי למשה ולאהרן למימר
כי ידבר ארום ימלל עמכון פרעה למימר
הבו לכון סימן ותימר לאהרן סב ית חטרך

ושלך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0250
powered by DWork • Heidelberg University Library

וטלק יתיה קדם פרעה והוי לחויא: ויבא מי
משה ועל משה ואהרן לוות פרעה ועבדו כדן
היך מה דפקד יי וטלק אהרן ית חוטריה קדם
פרעה וקדם עבדוי והוה לחויא: ויקרא וקרא
לחוד פרעה לחכימיא ולחרשיא ועבדו אוף
אינון חרשיהון דמיני יי בחרשיהון כדן: וי
ושליכו וטלקו גבר חוטריה והוון לחיון וב
ובלע חוטריה דאהרן ית חטריהון: ויחזק
ואתוקף לבא דפרעה ולא שמע להון היך
מה דמליל יי: ויאמר יי ואמר יי למשה
אתוקף לבא דפרעה סריב מן למשלחה
ית עמא: לך אל פרעה בצפרא הא הוא
נפק מתיקרה על נהרא ותתעתד לקדמותיה
על גף נהרא וחוטרא די אתהפך לחוי תסב
בידך: ואמרת אלין ותימר ליה יי אלההון דעב
דעבריין שלח יתי לוותך למימר שלח ית עמי
ויפלחון קדמיי במדברא והא לא שמעת עד
כדון: כה אמר יי בדן אמר יי ברא תדע ארום

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0251
powered by DWork • Heidelberg University Library

אנה יי הא אנה מחי בחוטרא די בידי על מייא
די בנהרא ויתהפכון לאדם׃ והדגה ונוניא די ב
בנהרא ימותון ויסרח נהרא וישתלהון מצריי
למשתי מיא מנהרא׃ ויאמר יי
ואמר יי למשה אמור לאהרן סב חוטרך ואר
וארכן ידך על מימיהון דמצריי על נהרייא ועל
מכנשיהון ועל ביניהון ועל כל בית כנישת א
מימיהון ויהון לאדם ויהוי אדמה בכל ארעא
דמצרים בקיסיא ובאבניא׃ ויעשוכן ועב
ועברו כדן משה ואהרן היך מה דפקיד יי וא
וארים חוטריה ומחה ית מיא די בנהרא קד
קדם פרעה וקדם שליטוי ואתהפכון כל מייא
נהרא לדמא׃ והדגה ונוניא די בנהרא מיתו
ואסרח נהרא ולא יכילו מצריי למשתי מייא
מן נהרא והות אדמה בכל ארעא דמצרים
ויעשוכן ועברו כדן חרשיהון דמצראי ב
בחרשיהון ואתוקף לבא דפרעה ולא שמע
להון היך מה דמליל יי׃ ויפן פרעה וכוין פרעה

ועל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0252
powered by DWork • Heidelberg University Library

ועל לגו בייתה ולא שוי לביה אף להדא מחתה
ויחפרו וחפרו כל מצראי חזור חזור לנהרא ל
למשתי מן מוי דנהרא ׃ ומליא ושלמו שב
שבעת יומין מן בתר דמחה יי׳ ית מייא דנה
דנהרא ואסי יתיה ׃ ויאמר יי׳ ואמר יי׳ למשה
עול לוות פרעה ותימר ליה כדן אמר יי׳ של
שלח ית עמא ויפלחון קדמי ׃ כי אם מאן א
ארום מסרב את למשלחה הא אנה משיצה
ית כל תחומך בארדעניא ׃ וישרץ היאר וית
וישרץ נהרא ארדענין ויסקון ויעלון בביתך
ובקיטוני מדמכך על עריסתך ובבתי שלט
שלטנך ובעמך ובכל שולטנך ובתנוריך ובא
ובאצוותך ׃ ובכה ובך ובעמך ובכל שלטנך
יסקון ארדעניא ׃ ויאמר יי׳ ואמר
יי׳ למשה אמר לאהרן ארכן ית ידך בחוטרך
על נהריא ועל שקיא ועל ביציה ואסק ית
ארדעניא על ארעא דמצרים ׃ ויט אה
אהרן וארכן אהרן ית ידיה על מימיהון דמ

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0253
powered by DWork • Heidelberg University Library

דמיצריי דסלקין ארדעניה וחפון ית ארעא
דמצרים ׃ ויעשו כן ועבדו כלון חרשיה
בחרשיהון ואסקון ית ארדעניא על ארעא
דמצרים ׃ ויקרא פרעה ׃ וקרא פרעה למו
למשה ולאהרן ואמר צלון קדם יי ויעדון
ארדעניא מיני ומן עמי ואשלח ית עמיה
ויקרבון קדם יי ׃ ויאמר משה ואמר משה
לפרעה הב לי סימן ואתרחיין עלי עדאיכ
אימתי איצלי עליך ולשלטוניך ולעמיך למי
למשיציא ארדעניא מינך ומן אנשי ביתך
לחוד דבנהרא ישתיירון ׃ ויאמר למחר
ואמר למחר ואמר כמיליך מן בגלל דתידע
ארום לית כיי אלהן ׃ וסרו הצפרדעים ויזד
ויזדלון ארדעניא מינך ומן אנשי ביתך ומן
שלטונך ומן עמיך לחוד דבנהרא ישתיירון
ויצא משה ונפק משה ואהרן מן לוות פרעה
ויצלי משה קדם יי על עסק ארדעניא די ו
שווי לפרעה ׃ ויעש יי ועבד יי כמילוית

רמישה

דמישה ומיתו עירעבייא מן ביתי ומן דרי ומן
חקליה ׃ ויינבירו וכנשו יתהון כרוון כרוון ויא ס
ויאסרחת ארעא ׃ וירא פרעה וחמא פרעה
ארום הוות שעת רווחתה יתקף ית לביה ולא ש
שמיע להון היך מה דמילל יי ׃ ויאמר יי ואמר
יי למשה אמיר לאהרן ית חוטרך ומחיית עה
עפרא דארעא ויהוי לכלמין בכל ארעא
דמצרים ׃ ויעשו כן ועבדו כן וארכן אהרן
ית ידא בחוטרא ומחה ית עפרא דארעא
והוון כלמייא בבני אנשא ובבעירא כל עפרא
דארעא הוון כלמין בכל ארעא דמצרים
ויעשו כן ועבדו כרן חרשייא בחרשיהון ל
למפקא ית כלמייא ולא יכלו והוון כלמייה
באנשא ובבעירא ׃ ויאמרו החרטמים
ואמרין חרשייה לפרעה אצבע גבורה
מן קדם יי היא ואתקף לבה דפרעה ולא
שמיע להון היך מה דמילל יי ׃ וי
ויאמר יי ואמר יי למשה אקדם לצפרא וא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0255
powered by DWork • Heidelberg University Library

ליגברא ואתעתר קדם פרעה ההוא ונפק

למתקוררה על נהרא ותימר ליה כדן אמר

יי שלח עמי ויפלחון קדמיי : כי אינך ארום

אן ליתך משלח ית עמיה אנא מגרי בך

ובשלטונך ובעמיך ובאנשי ביתך ית ערברו

ערבובא ויתמלון בתיהון דמצראי מן ער

ערבובא ויה ארעא די אנון שריין בה : וה

והפליתי ואעברגסין ופליין ביומא ההוא

עם ארעא דגשן די עמי שריין עלה דיליה

למהוי תמן ערבובא מן בגלל דתדע ארום

אנא הוא יי דמימרי שרי בגו ארעא : ושמתי

פרות ואשוי פרקן בין עמי ובין עמיך למח

יהוי סימנא דין : ויעש יי ועבד יי כדן ואתא

ערבוב תקף בפלטורין דפרעה ובבתי של

שליטוי ובכל ארעא דמצרים אתחבלת ארעא

מן קדם ערבובא : ויקרא פרעה וקרא פרעה

למשה ולאהרן ואמר אזלו קרבו קרבן קדם יי א

אלהכון בארעא דמצרים : ויאמר משה

ואמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0256
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואמר משה לא תקן למעבד כדן ארום מרחקא
אינון טעוותיהון דמצראי מנהון נסב למקרב
קדם ייי אלהן הא אין מקרבן אנן ית טעוותהון
דמצראי קדמיהון לית אפשר דלא ירגמון יתן
דין שלשת ארח מהלך תלתא יומין נהלך במי
במדברא ונקרב קדם ייי אלהון היך מה דאמר
לן ׃ ויאמר פרעה ואמר הא אנא משלח יתכון
ותקרבון קדם ייי אלהכון במדברא לחוד רחקה
לא תרחקון למיזל צלון אף עלי ׃ ויאמר משה
ואמר משה הא אנא נפק מן לוותך ונצלי קדם
ייי ויעבר ית ערבובא מן פרעה ומן שליטוי
ומן עמא למחר לחוד לא יוסף פרעה למשקרה
דלא למשלחא ית עמא די יקרבון קדם ייי ׃ ויצ
ויצא משה ונפק משה מן לוות פרעה וצלי
קדם ייי ועבד ייי כמילוי דמשה ועבר ערבובא
מפרעה ומן שליטוי ומעמה לא אשתייר
אף לא חד ויכבד פרעה ותקף פרעה ית לבה
לחוד בזמנא הדא ולא שלח ית עמא ׃ ויא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0257
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויאמר יי ואמר ייי למשה על לות פרעה ותימר
ליה כדין אמר ייי אלההון דיהודאי שלח ית
עמי ויפלחון קדמיי: כי אם מאן ארי מס
מסרב את למשלחא ועד כדון את מתקף
בהון. הנה יד הא מחת פורענו' הווא בבעיר
די חקלא בסוסיא ובחמריא בגמליא בתור
בתוריא ובענה מותא תקיף לחדא: והפלא יי
ויפרש ייי ביני בעיריהון דמצריי וביני בעיריי
בעיריהון דישראל ולא ימות מכל לבני ישר
ישראל מדעם: וישם ייי ושוי ייי זמן למימר
מחר יעבד ייי פתגמא הדין בארעא ויעש ייי
ועבד ייי ית פתגמא הדין מן יומא דבתרא וכ
ומית כל בעיריהון דמצריי ומבעיריהון דבני
ישראל לא מית אפילו חד: וישלח פרעה וש
ושלח פרעה והא לא מית מן בעיריהון דישר
דישראל עד לא חד ואתוקף ליבא דפרעה
ולא שלח ית עמיא: ויאמר יי ואו
ואמר ייי למשה ולאהרן סבו לכון מלא כפיכון

קטם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0258
powered by DWork • Heidelberg University Library

123

קטם ראתון ויזרוק יתיה משה לשמייא קדם
פרעה ׃ והיה לאבק ויהוי לאבק על כל ארע א
דמיצרים ויהוי על בני אינשא ועל בעירא לש
לשחין פרח עבר שלבוקין בכל ארעא דמיצ
דמיצרים ׃ ויקחו את פיח ונסבו ית קטם אך
אתונא וקמו קדם פרעה ודרק יתיה משה
לשמייא והוה שיחנא עבר שלבוקין פרח בב
בבני אינשא ובבעירה ׃ ולא יכלו ולא יכלו ח
חרשיא למיקם קדם משה מן קדם שיחנא
ארום הוה שחנא בחרשיא ובכל מיצריי ויח
ויחזק יי׳ ותקף יי׳ ית לבא דפרעה ולא שמע
להון היך מה דימלל יי׳ עם משה ׃ ויאמר יי׳
ואמר יי׳ למשה אקדם בצפרא ואתעתד קדם
פרעה ותימר ליה כדין אמר יי׳ אלההון דיהו׳
דיהודיי׳ שלח ית עמי ויפלחון קדמי׳ ׃ כי בפ
בפעם ארום בזימנא הדא הא אנה משלח
ית כל מחוותי׳ על לבך ובשלטונך ובעמך מן
בגלל די תדע ארום לית כוותי בכל ארעא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0259
powered by DWork • Heidelberg University Library

מעתה ארום כדון שלחת ית מחות גבורתיה
ושיצית יתך וית עמך במותא נא ותשתיצי
פרעה מן ארעא: ואולם ובירם לא מן בגלל
דייטב לך הקימית יתך עד כדון אלא מן בגלל
דא חזיית יתך עד כדון מן בגלל למחויה יו
יתך ית תקף חיילי ומן בגלל דתתני ית שם
שמי קדישא בכל ארעא: עודך הא עד כדון
את מתרברב בעמי דלא למשלחא יתהון:
הנני ממטיר הא אנה מחית בשעתה למח
למחר ברד תקיף לחדא דלא הוי כוותה במ
במצרים למן יומא דאדדמינת ועד כדון: ו
ועתה שלח וכדון שלח כנש ית בעירך וית
כל מה דאית לך באפי ברא כל אינשא ובעירא
דאשתכח בחקלא ולא יתכנש לגו ביתא ויחות
עליהון ברדא וימותון: הירא מן דחל מן קדם
יי מן שליטוי דפרעה ערק ית עבדוי וית בעירי ה
לגו ביתא: ואשר לא שם ומן דלא שוי לביה
לפתגמא דיי ושבק ית עבדוי וית בעיריה בב

באפי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0260
powered by DWork • Heidelberg University Library

באפי ברא ׃ ויאמר יי ואמר יי למשה ארכן ית
לשמייא ויהוי ברדא בכל ארעא דמצרים על
בני אנשא ועל בעירה ועל כל עשבא באפי ב
ברא בארעא דמצרים ׃ ויט משה ׃ וארכן מ
משה ית חוטריה לשמייא ויי יהב קלין וברד
והלכת אשתא בגו ארעא ואחת יי ברדא על
ארעא דמצרים ׃ ויהי ברד והוה ברדה תקי
ואשתא הוה מקפצה בגו ברדה תקיף לחד
לחדא די לא הוות כוותיה בכל ארעא דמצרי
מן זמנא די הוות אומה ומלכו ׃ ויך הברד
ושיצי ברדא בכל ארעא דמצרים ית כל
מה דהוה באפי ברא מן בני אינשא ועד בעיר
וית כל עשבא דבאפי ברא שיצי ברדא ו
וית כל עשבא אילנייא דבאפי ברא תבר ׃
רק בארץ גושן לחוד בארעא דגשן די שרין
תמן בני ישראל לא הוה ברדא וישלח פרעה
ושלח פרעה וקרא למשה ולאהרן ואמר להון
חטית הדא זמנא יי הוא זכאיא ופרעה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0261
powered by DWork • Heidelberg University Library

ופרעה ועמיה חייביא: העתירון יצלון קדם ייי
ויסתגע מן למהווי קלי מן קדם ייי וברד ואשלח
יתכון ולא תוספון למיקם: ויאמר אלין ואמ
ואמר ליה משה כמפקי ית קרתא אפרש ית
כפי ירי קדם ייי קלייא ותמנעון וברדא לא יהוי
תוב מן בגלל דתדע ארום דייי הוא ארעא: ו
ואתה ועבדך ואת ושלטונך ידע אנה ארום
על דקדם אתון דחלין מן קדם ייי אלהן: והפש
והפשתה ופתנה ושעריה לקיין ארום
שעריה הון בכירן וכתנה הוות נבעולין ו
ואתרת ניגה: והחטה וחטיה וכוגתיה לא ל
לקיין ארום לקישין הוון: וייצא משה ונפק
משה מן לוות פרעה ית קרתא ופרס כרח
ידוי קדם ייי ואתמנעו קליא וברדא ומיטר
לא נחת לארעא: ויראפרעה וחמא פרעה
ארום אתמנעו קליה ומיטרא וברדא ואוס ה
למיחטי ואתוקף לביה הוא ושליטוי: ויחזק
לב: ואתוקף לבא דפרעה ולא שלח ית בני י

ישראל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0262
powered by DWork • Heidelberg University Library

ישראל היך מה דמליל די מליל ײ עם משה
ואמר ײ ואמר ײ למשה עול לוות פרעה א
ארום אנה הקשית ית לביה וית לביהון דשליט
מן בגלל למשויה ניסיא אילין ביניהון. ולמ
ולמען תספר בגלל דתתנון במשמעין דב
רבניכון ובני בניכון מה די שנקת המצריין
וית נסיי די שוית בהון ותדעון ארום אנה ײ
ויבא משה ואתא משה ואהרן לוות פרעה
ואמרין ליה כדון אמר ײ אלהון דעבריי עד
אמית את מסרב למתכנעה קדם ײ שלח ית
עמי ויפלחון קדמוי: כי אם מאן ארום אין מס
מסרב את למשלחה ית עמי הא אנא מייי
מייתי למחר גובא בתחומיך: וכסה את עין ו
ויכסי ית חזוה דארעא ולא תיכול למיחמיה
ית ארעא ויכול ית שייר פליטתה דאשתיית
לכון מן ברדא ויכול ית כל אילנייא דנצמחין
לכון מן אפי ברא: ומלאו בתיך ויתמלון בתין
ובתי כל שלטונך ובתיהון דכל מצריי דילא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0263
powered by DWork • Heidelberg University Library

די לא חמיון אבהתך ואבהת אבהתך מן יומא די
היון על ארעא עד יומא הדין וחזר ונפק מן
קדם פרעה ׃ ויאמרו עברי ואמרו עבדוי ד
דפרעה ליה עד אימת יהווי דין לן לתקלה
שלח ית עמא ויפלחון קדם ייי אלההון קדם
עד לא תדע ארום מישתיציא היא מיצרים
ויושב וחזר ית משה וית אהרן לות פרעה
ואמר להון איזילון פלחו קדם ייי אלהכון מן
ומן אינון אזלין ׃ ויאמר משה ואמר משה
בעולמינן ובסבינן ניזל בבנין ובבנתן בען ו
ובתורינן ניזל ארום חגא קדם ייי לן ׃ ויאמר
אלהם ואמר להון יהוי כען מימריה דייי עמן
עמכון כד אשלח יתכון וית טפלכון חמון ארום ב
בישתא כל קביל אפיכון ׃ לא כן לכו לאכרן
אזלו כען גברייא ופלחו קדם ייי ארום יתה
אתון תבעין וטרד יתהון מן לוות אפוי דפרע ה
׃ ויאמר ייי ואמר ייי למשה ארכן ידך על
ארעא דמיצרים בגובא ויסק על ארעא

דמיצרים

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0264
powered by DWork • Heidelberg University Library

רמצרים וייכול ית כל עשבא וארעא ית כל
מה די שייר ברדה ׃ ויט משה וארכן משה
ית חוטריה על ארעא דמצרים וייי דבר רוח
קדים בארעא כל יומא ההוא וכל ליליא צפ
צפרא הוה ורוח קידומא טען ית גובא ׃ ויע
ויעל הארבה וסלק גובא על כל ארעא דמצ
דמצרים ושרא בכל תחומיהון דמצרים
תקיף לחדא קדמוי לא הוה כדן גוב כוותיה
ובתריה לא יהוי כדן ׃ ויכס את עין וכסיית כל
חזוה דכל ארעא וחשכת ארעא ואכל ית כל
עשבא דארעא וית כל פירי אילנא די שייר כ
ברדא ולא אשתייר כל ירק באילן ובעשבא
דאפי ברא בכל ארעא דמצריי ׃ ומהר פרעה
ואוחי פרעה למיקרי למשה ולאהרן ואמר
חטית קדם ייי אלהכון ולכון ׃ ועתה וכדון ו
שרי כען לחוביי לחוד בזמנא הדין ויצלון ק
קדם ייי אלהכון ויעבר מעלוי לחוד ית מות
מותנא הדין ׃ ויינא מעם ונפק מן קדם

14

129

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0265
powered by DWork • Heidelberg University Library

פרעה ויצלי קדם יי׳ ויהפך יי׳ והפך יי׳ רוח כימי
כימא תקיפה לחדא ונטען ית גובא ואקלעי
יתה ימא דסוף לא אשתייר גוב חד בכל תח
תחומיהון דמצריי׳ ׃ ויחזק יי׳ ותקף יי׳ ית לבי
לביה דפרעה ולא שלח ית בני ישראל ׃
ויאמר יי׳ ואמר יי׳ ארכן ידך לשמיא ויהווי
חשוכא על ארעא דמצרים ויהוי ממשמי ש
בחשוכא ׃ ויט משה וארכן משה ית יד
ידא לשמיא והוה חשוך דקבל בכל ארעא
דמצרים תלתא יומין לא ראו ׃ לא חמון גבר
ית אחוי ולא קמו גבר מן אתריה תלתא יום
יומין ׃ ולכל בני ישראל הוה נהור במדוריה׳ ין
ויקרא פרעה וקרא פרעה למשה ולאהרן וא
ואמר אזילו פלחו קדם יי׳ לחוד עניכון ותורי׳
ותוריכון יקום הכא אף טפליכון יזיל עמו
עמכון ׃ ויאמר משה ואמר משה לחוד
את תתן בידן נכסין ועלוון ונקרב קדם יי׳ אל
אלהן ׃ וגם מקנינו ולחוד בעירן יזיל

עימן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0266
powered by DWork • Heidelberg University Library

עמין לא תשתייר פרסת רגל ארום מינהון נס
נסב למיקרבא קדם יי' אלהן ואנן לית אנן י
ידעין במה נפלח קדם יי' עד זמן דניעול ל
להמן ׃ ויחדק יי' וקקה יי' ית לביה ולא צב
צבא למישלחה יתהון ׃ ואמר לו ואמר ליה
פרעה אזיל מעלוי לא תוסיף למימללה קדמי
תוב חד מאילן מילייה קשייתא ברם צבי אנ
אנה למימות ולא למהוי שמיע מי מליך
אזדהר לך דלא יתקף רוגזי בך ואמסר יתך
בידיהון דעמא דהין תבעין נפשך ויקטלין
יתך ׃ ויאמר משה ואמר משה ליה יאות
וקושטא מללת מבשר הוינא עד דאנא
יתיב במדין למימר ארום מיתו כל גברייא
דהוון תבעין ית נפשך ולא מן סוה דהוינא
תבע עלך מן קדם יי' הוינא מיבלי עלך
ומחתא מיתכליה מנך ומחתה הדא עשיר
עשירייה הי לפרעה מן בכוריה דפרעה
ישרי ׃ ויאמר משה לפרעה יאות מן קושט טא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0267
powered by DWork • Heidelberg University Library

מללת לא אוסף תוב למיחמי סבר אפך ׃ ג
ויאמר יי ואמר יי למשה עוד מכתש חד
אייתי על פרעה ועל מצריי ומן בתר כדון י
ישלח יתכון מן הכא כד ישלח יתכון כבר
בפריעה מיטרד יטרד יתכון מן הכא ׃ ד
דברנא מלל כען במשמעיהון דעמא ויש
וישאלון גבר מן חבריה ואתתא מן לוות ב
מנן חביתה מנין דכסף ומנין דדהב ׃ ו
ויתן יי ושוי יי חניהון דעמא באפיהון דמי
דמצריי לחוד גברא משה תקיף לחדא בא
בארעא דמצרים באפיה שליטוי דפרעה
ובאפי עמא ׃ ויאמר משה
ואמר משה כדן אמר יי כפלגא דליליא מ
ממיתי מתגלי בגו מצרים ׃ ומית כל בכור
ואתקטל כל בכוריה בארעא דמצרים מן ב
בכורא דפרעה דהוה עתיד למיתב על כור
כורסי מלכותיה עד בכורה דאמהתה דיש
טחנה בתריא מן רחיא וכל בכורא בעיריא

והיתה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0268
powered by DWork • Heidelberg University Library

והיתה יבעקה והווה יבווחתה רבה בכל ארעא
דמיצרים די כוותה לא הוות וכוותה לא ת
תוסף למיחזי ׃ ולכל בני ולכל בני ישראל
לא יגנח כלב בלשניה למן גבר ועד בעיר
מן בגלל די תדעון די יפרש יי בין מיצרי
ובין ישראל ׃ ויחתון כל עבדיך אלין
כל עבדיך אלין לוותי וישאלין בשלמי ל
למימר פוק את וכל עמא דעמך ומבתר
כדון אפוק ונפק מן קדם פרעה בתקף רגז ׃
ויאמר יי ואמר יי למשה לא יקבל מנכון פ
פרעה מן בגלל למסגי נסי גבורתי בארע א
דמיצרים ׃ ומשה ואהרן עבדו ית כל נסייה
האלין קודם פרעה ותקף יי ית לביה דפרעה
ולא שלח ית בני ישראל מן ארעיה ׃
ויאמר יי ואמר יי למשה ולאהרן בארעא
דמיצרים למימר החודש הזה ירחא הדין ניו
ניסן לכון ריש ירחין קדמיי הוא לכון
ולכל ראשי ירחי שתא ׃ דברו אל כל מלוא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0269
powered by DWork • Heidelberg University Library

עם כל כנישתא דבני ישראל בעשרה יומין ל
לירחא הדין ויסבון לכון גבר אימר לבית א
אבההתם אמר לכל ביתה ׃ ואם ימעט וא
ואן זעירין אינון עמא דביתא כמיסת למיתמנ
למיתמניא על אימר פסחא ויסב הוא ומנורי ה
דקריב לוותיה כמינין נפשין גבר לפם מיכלה
תתמנון על אימר פיסחא ׃ שה תמים
אמר שלם מן מום דכר בר שתא יהווי לכון ג
מן אמריא ומן גדייא בני עזיא תסבון לכון ׃
והיה לכם ויהוי לכון למטרה עד ארבעה ע
עשר יומין לירחא הדין ויכסון יתיה כל קהל כ
כנישתא דבני ישראל ביני שמשתא ׃ ולקחו מ
מן הדם ויסבון מן אדמה ויתנון על תרתין מ
מזוזייתא ועל שקופא על כתירי דאכלין ית
פיסחא בהון ׃ ואכלו את הבשר ויכלון ית
בשרא בליליה פסחא צלי בנורא פטירין ע
עם מרירין עם מרירין ייכלון יתיה ׃ אל
תאכלו לא תיכלון מיניה מהבהב ואף לא של

שליך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0270
powered by DWork • Heidelberg University Library

שליק מבשל במיא ארום אלהן יגלי בנורא ראש
עם רגלוי ועם בני גווה : ולא תותרון ולא תש
תשיירון מניה עד יצפרא ומה דמשייר מיניה
עד יצפרא בנורא תוקדון : וככה תאכלון יתה
וכהדין סדרא תיכלון יתיה חרציכון אסירין
מסניכון ברגליכון וחוטריכון בידיכון ותיכלון
יתיה בבהילו מאכס פסחא הוא קדם יי : ועבר
ועברתי ואעבר במימרי בארעא דמצרים
בליליא פסחא הדין ואקטל כל בכוריה בארעא
דמצרים מן בני אנשא ועד בעירא ובכל טעו
טעוותיהון דמצראי אעבר דינין שנין אמר יי :
והיה הדם ויהוי אדמה לכון לסימן על בתייה
די אנון שריין תמן ואחמי ית אדמיה ואפסח
ואגן במימרי עליכון ולא יהווי בכון מותא מן
מחבל בקטלותי כל בכוריא בארעא דמצרים
והוה דם הדם ויהוי יומא הדין לכון לדוכרן טב
יתחגון יתיה חגא קדם יי לדריכון קיים עלם
תחגון יתיה שבעת ימים שבעה יומין פטיר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0271
powered by DWork • Heidelberg University Library

תיכלון לחור ביומא קדמיא תבטלון חמירא מ
מן בתיכון ארום כל דייכול חמיע ותשתיצי ו
אנשא ההיא מן ישראל מן יומא קדמייה עד
יומא שביעיא ׃ וביום הראשון ביומא קד
קדמייה יום טב וארע קדיש יהוי לכון כל עב
עבידא לא יתעבד בהון לחוד מה די יתעבי
יתעביד לכל יצורכיה דנפשה הוא לבלחודוי
יתעבד לכון ושמירתם ותטרון ית פטיראה
ארום בזמין יומא הדין אפקית ית חיילתכון פ
פריקין מן ארעא דמצרים ותטרון ית יומיא
הדין לדריכון לקיים עלם ׃ בראשון בירחא
קדמייה בארבעת עשר יומין לירחא ברמשא
ביני שמשתא תאכלון פטירין עד יום חד ועש
ועשרין יום לירחא ברמשא שבעת ימים
שבעה יומין חמיר לא ישתכח בגו בתיכון ארו
ארום כל די אכל חמיע ותשתיצי נפשא ההיא
מן כנישתא דישראל בגיורא ובייציבא דארעא ׃
כל מחמעת כל אחמיע לא תאכלון בכל אתר בית

מדוריכון

182

© Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0272
powered by DWork • Heidelberg University Library

מירוריכון תיכלינון פטירין: ויקרא
משה וקרא משה לכל חכמייה דישראל ואמר
להון אתמנון וסבו לכון ען לזרעייתכון ונכסו ה
פסחא: ולקחתם ותסבון מיסרא דאיזוב
ותיבבעון בארמיה די במנה ואתור ותתנון על ש
שקופא ועל תרתין מזוזתייא מן ארמא די
במנה ואתון לא תיפקון גבר מן תרע ביתיה
עד יפרא: ועבר י״י ותעבר איקר שכינתיה
די״י למשיינא ית מצריי ויחמי ית ארמיה על
שקופא ועל תרתין מזוזייתא ויפסח ייגן מימ
מימריה די״י על תרע אכהתה דבני ישראל ולא
יהן רשו למחבלא למיעול לגו בתיכון למחבלה:
ושמרתם את ותיטרון ית פתגמיא הדין לקיים
לכון ולבניכון עד לעלם: והיה ויהוי ארום
תיעלון לארעא די יתן י״י לכון היך מה דמלל
דמלל ותיטרון ית פולחנא הדין: ואמרתם
ותימרון מכס פסחא הוא קדם י״י די פסח ויגן
על בתיהון דבני ישראל במצרים בקטלותה ב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0273
powered by DWork • Heidelberg University Library

ית מצרים וית בתינן שזיב ועקרו עמא ואודו

ושבחו: וילכו ויעשו ואזלו ועבדו בני יש

ישראל היך מה דפקד יי ית משה ואהרן כן

עבדו: ויהי בחצי והוה בפלגא דלילי א

ויי קטל ית כל בכוריא בארעא דמצרים מן ב

בכורא דפרעה דהוי עתיד למיתב על כורסי ב

מלכותא עד בכורא דשביתא די גבית חבוש ה

וכל בכורא דבעירא: ויקם פרעה: וקם פרעה

בליליא הוא וכל שלטונוי וכל מצריי והות יב

יבבותה רבה במצרים ארום לא הוה תמן בית

די לא הוה תמן מיתין: ויקרא למשה וקרא

למשה ולאהרן בליליא ואמר קומו פוקו מן

גו עמי לחוד אתון ולחוד בני ישראל ואזלו פ

פלחון קדם יי היך מה דמללתון ותיזלון ותיגלון

לחוד עלו: ותחזק מצרים ואתוקפו מצר

מצריי על עמא למזרזא למשלחה יתהון ב

מן ארעא ארום אמרו הן שהין אנן ישראל

הכה אוף שעה חדא הא כל מצריי מייתין: ויי

ויש

ALL RIGHTS RESERVED © Biblioteca Apostolica Vaticana
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0274
powered by DWork • Heidelberg University Library

וישא העם וטענו עמא ית לישיהון עד לא
אתחמע ואצבתהון צרירן בשושפיהון על
כתפיהון : ובני ישראל עברו כמילוי דמשה
ושאילו מן מיצריי מנין דכסף ומנין דדהב
ולבושין ; ויי נתן ייי שוי ית חניהון דעמא ב
באפיהון דמיצריי ואשאלו להון ורוקנו בני
ישראל ית מיצריי מן נכסיהון ;
ויסעו בני ישראל מן פילוסין סכותה כשתין
רבוון דגברין רגליין לבר מן טפליא ; וגם
ערב רב ואף גיורין סגין סלקו עמיהון וען ות
ותורין בעיר תקיף לחדא ; ויאפו את הבצק ;
ואפון ית חמיעה דהון דאפיקו מן מיצרים
חורדן דפטירין קדם עד לא חמע ארום את
אטרדו מן מיצרים ; ולא יכלו למיסוברא ואף
זוודין לא עבדו להון ; ומושב ומשרייהון ;
די בני ישראל די שרון במיצרים ארבע מאה
ותלתין שנין ; ויהי מקץ והוה מסוף ארבע
מאה ותלתין שנין והוה היך זמן יומא הדין נפ

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0275
powered by DWork • Heidelberg University Library

נפקו כל חילוותה דייי פריקין מן ארעא דמיצ
דמיצריי׃ ליל שמירים לילי נטיר ומזומן ה
הוא לפורקן לשמה דייי בזמן אפקותיהון דבני
ישראל פריקין מן ארעא דמיצריים ברם ארב
ארבעה לילוון אינון די אינון כתיבין בספר דוכר
דוכרניא לילייא קדמייא כד אתגלי ייי על עלמא
למברייה יתיה הוה עלמא תהו ובהו וחשוכא פ
פריס על אפי תהומא ומימריה דייי והוה נ
נהורא ונהר וקרא יתה לילי קדמייא לילי תנינא
כד אתגלי ייי על אברם בר מאה ושרה אתתיה
ברת תשעין שנין למקימה מה דאמר כתבא
הא אברם בר מאה שנין אולד ושרה אתתיה
ברת תשעין שנין תלד ויצחק הוה בר תלתין ו
ושבע שנין כד אתקרב על גבי מדבחא שמי
שמייא אתמככו ונחתו וחמא יצחק ית שכלו
שכלליהון וכהו עייני על שכלוליהון וקרא יתיה
ליל תנינא לילייא תליתיא כד אתגלי ייי על מיצ
מיצריי בפלגות לילייא הוה ידיה מקטלה בכורי

בכוריהון

בכוריהון דמיצריי ומיניה הוות מן גבא על בכו׳
בכוריהון דישראל למיקיימא מה דאמיר כתב
כתבא בני בוכרי אינון ישראל וקריא יהיה ליל
לילי תליתיא לילי רביעיא כד ישלם עלמיא ק
קיציה למתפרקא נירי פרזלא יתברין ודריש
רשיעא ישתיינון ומשה יסוק מן גו מדבריא
רן ידבר בריש ענא ודין ידבר בריש ענה ומינ
ומימריה מדבר ביני תריהון ואנה ואינון מדב׳
כחדא הוא לילי פסחא לשמיה דיי׳ לילי נטיר
ומזומן הוא לפורקן לכל ישראל לדריהון ; ו
ויאמר יי׳ ואמיר יי׳ למשה ולאהרן דא גזירת
אורייתא דפסחא כל בר עממין לא יאכל
מיניה ; וכל עבד וכל עבד דג בר זבין כספיה
ותגזרון יתיה בכדין יהוי כשר למיכל מנה ; ת
תושב עמי בני ישראל תותב בר עממין לאגי
לאגירא לא ייכול מנה ; בבית אחד חבורן חבו
חבורן חבורן יתאכיל לא תפקון מן בית לחברה
ואף לא מן חבורה לחברתה מן בשרה לברה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0277
powered by DWork • Heidelberg University Library

וגרמא לא תתברון ביה׃ כל ערת כנישתה
דישראל יעבדון פיסחא׃ וכי יגור ואריגב
יתותב עמיכון דייר ויעבר פיסחא קדם יי׳ ב
במגזר ליה כל דכורא בכדן יהוי כשר למעבר
יתיה ויהוי כייציבא דארעא וכל בר עממין ל
לא יאכל מניה׃ תורה אחת גזירת אוריתא חדא
יהוי לייציבא ולגיורייה דמתגיירין ביניכון׃ ו
ויעשו כל בני ישראל היך מה דפקיד יי׳ ית ב
משה וית אהרן כן עבדו׃ ויהי בעצם והווה הין
זמן יומא הדין אפיק יי׳ ית בני ישראל פריקין
מן ארעא דמצרים על חילוותיהון׃ וידבר
יי׳ ומליל יי׳ עם משה למימר׃ קדש לי אקדש
לשמי כל בכורייא פתחי כל וולד מעייה בבני י
ישראל בבני אנשא ובבעירה לשמי אינון׃ ויא
ויאמר משה ואמר משה לעמא הוון דכירין י
יומא הדין דנפקתון פריקין [ואתפרקין] ממצרים מן בית
שעבורא ארום בידא תקיפא אפיק יי׳ יתכון ב
פריקין מן הכא ולא יתאכיל חמיע׃ היום את ם

יומא

133

יומיא הדין אתון נפקין פריקין בזמן ירחא דא
דאביבא ; והיה כי יביא ויהווי ארום יעל ית
יתכון יי' לארעהון דכנענאיי וחתיי ואמוריי ו
וחויי ויבוסיי די קיים יי' לאבהתכון למיתן לכון
ארעא דעבדא פירין טבין נקיין כחלבא וחליין
כדבשא ותפלחון ית פלחנא הדין בירחא הדין ;
שבעת ימים שבעה יומין תיכלון פטירין וביו
וביומא שביעיה חגא קדם יי' מצות יאכל פ
פטירין יתאכל ית שבעתי יומיא ולא יתחמי ל
לכון חמיע ולא יתחמי לכון ב דמחמיע בכל
תחומיכון ; והגדת לבנך ותתנון לבניכון בין
ביומא ההוא למימר מן בגלל מיגוותה דפט
דפטיריא עבד יי' לן ביגחני קרבינן כאפקותן ל
פריקין מן מצרים ; והיה לך ויהוי לך לאתין ע
על אדרעיכון ולרוכין טב על בית אפיכון מן
בגלל דתיהוי אוריתא דיי' תדירא בפומיכון א
ארום כיד תקיפא אפיק יתכון יי' פריקין מן מ
מצרים ושמרת ותטרון ית קיימיה דאורייתא

ויתפרקין

בגין מצוותה דפטיריא דא ומרורא ובשר פיסחא דין עבד יי' נסין לן באפקן ממצרים

Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0279
powered by DWork • Heidelberg University Library

הדה בזימנא מן עדן יומין לעדן יומין : ו
והיה כי יביאך ויהוי ארום יעל יתכון ייי לארעהון
דכנעניי היך מה דקיים לך ולאבהתכון ויתנ
יתה לכון : והעברת : ותפרשון כל שרויי פתח
וולדה לשמיה דייי וכל פתחי וולדה דבעירא דיי
יהוון לכון דכריא לשמה דייי וכל פטר : וכל
פתחי וולדא דחמרא תפרקון באמר אין לא
תפרקון יתיה תקטלון יתיה וכל בכורי בני אנשא
בבניכון תפרקון : והיה כי ויהוי ארום יש
ישאלון בניכון למחר למימר מה היא דא ותימר
ליה בתקיפא אפיק יתן ייי פריקין מן בית ש
שעבודא : ויהי כי והוה ארום אקשי פרעה
למשלחה יתן וקטל ייי כל בכוריה בארעא ד
דמיצרים מן בכוריה בני אנשא ועד בכורי ב
בעירא בגין כדון אנן מדבחין קדם ייי כל
פתחי וולדא דכריא וכל בכוריה בנן אנן מפר
מפרקין : והיה לאות ויהוי לסימן על אדרעיו
אדרעיכון ולדוכרן טב על בית אפיכון ארום

ביד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0280
powered by DWork • Heidelberg University Library

בייד תקיפא אפק יתן ייי פריקין מן מיצרים :

17 ויהי בשלח והוה כד שלח פרעה ית עמא ולא
דבר יתהון ייי ארח ארעהון דפלישתיי ארום
קריבה היא ארום אמר ייי דלא יתבר לבהון דעמ
דעמא כד יחמון סדרי קרבא ויחזרון למצרים :
ויסב אלהים ואקף ייי ית עמא ארח מדברא
ימא דסוף ומזיינין בעבדא טבא סליקו בני ישר׳
פריקין מן ארעא דמצרים ויקח משה ונסב
משה ית גרמוי דיוסף עמיה ארום משתבע א
אשתבע ית בני ישראל למימר מדכרא ידכר
ייי יתכון ברחמוי טביה ותסקון ית גרמיי מן ה
הכה עמכון ; ויסעו מסכת ונטלו מסכות ב
ושרון באיתם בסיפה מדברה : וייי הולך וממרה ה
דייי הוה מדבר קדמיהון באימאמא בעמודא
דעננא למדברא יתהון באורחא ובליליא בעמוד
דעננא דאשתא למנהרא להון למהוי מהלכין
בימאמא ובליליא ; לא ימיש ; לא פסק עמוד א

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0281
powered by DWork • Heidelberg University Library

דעננא באימימא ועמודא דאישתא בליליא
מדברין ומיעתרין ומנהרין קדם עמא ; !
וידבר יי ומליל יי עם משה למימר דבר אל
בני ישראל מליל עם בני ישראל ויחזרון ויש
וישרון קדם פומי חירתה בין מגדול ובין
ימא קדם טעותה צפון מכוונן תשרון על ימ
ימא ; ואמר פרעה על עסק עמא דבני יש
ישראל טעיין אינון באורחא טרד עליהון ב
בעל צפון טעותי נגרוי דמדברא ; וחזקתי ן
ואתקף ית לבה דפרעה וירדוף בתריהון ויא
ואתיקר פרעה ובכל חילוותיה וידעון מיצראי
ארום אנה הוא יי ועבדו כדן ; ויגד למלך
ואתני למלכא דמיצרים ארום ערקו עמא וי
ואתהפך לבה דפרעה ודשלטנוי לוות עמא
ואמרין מה היא דא דעבדנן ארום שלחנן ב
ית ישראל מן למפלח קדמינן ; ויאסר ושכס
ית ארתכוי וית עמא עברי קרבא דבר עמיה ;
ויקח שש מאות ונסיב שית מאה ארתכין וכל

ארתיכיהון

135

ארתיכוהון דמיצריי ודברכנין הוון מימינין על
כולהון ׃ ויחזק יי׳ ותוקף יי׳ ית לבה דפרעה מ
מלכא דמיצרים ורדף בתר בני ישראל ובני יי
ישראל נפקין בריש גלי ׃ ורדפו מיצרים
ורדפו מיצריי בתריהון וארעו יתהון שריין על
ימא כל סוסוותה ארתכוי דפרעה ופרשוי וחיי
וחיילוותיה סמיך לפונדקי חירתה קדם טעוותה
צפון ׃ ופרעה הקריב ופרעה קרב וזקפו בני
ישראל ית עייניהון והא מיצריי נטלין בתריהון
ודחלו לחדא ויצלון בני ישראל קדם יי׳ ואמרו
אל משה ׃ ואמרין למשה האמן בלו דלית
קברין במצרים דבית יתן למקטלה יתן במדב
במדברא מה היא דא דעבדת לנא למפקה יתן
מן מיצרים הלא זה הדבר הלא הוא דן פתגמיא
דמללנן עמך במצרים למימר ארפי מינן ונפ
ונפלח קדם מיצריי ארום טב הוה לן פלחין ק
קדם מיצריי מן למיקטליה יתן במדברא ׃ ויא
ויאמר משה ארבע כתין אתעבידן בני ישרא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0283
powered by DWork • Heidelberg University Library

בזמינא דהוין קיימין על ימא דסוף חדא הוות
אמירה נפל לימא וחדא הוות אמירה נחזור למצ
למיצרים וחדה הוות אמירה נסדר לקבליהון ס
סדרי קרבה וחדא הוות אמירה גלולי לקבליהון
ונערבב יתהון כיתא דהות אמירה נפול לימא
אמיר להון משה לא תדחלון אתעתדו וחמון ית
דיעבר
בורקנא דיי דיעבר לכון יומא הדין וכיתא דהו
דהוות אמירה נחזור למיצרים אמיר להון משה
לא תדחלון אכום היך מה דחמיתון ית מיצריי יו
יומא הדין לא תוספון למיחמיה יתהון תוב
כשעבור על לעלם ׃ יי ילחם וכיתא דהוות
אמירה נסדר לקבליהון סדרי קרבא אמיר להון
משה לא תדחלון יי הוא עבר לכון ניצחני קר
קרביכון וכיתא דהוות אמירה גבלוולי לקבליהון
ונערבב יתהון אמיר להון משה לא תדחלון קומו
שתוקו יהבו איקר ותושבחא ורוממו לאלהכון ׃
ויאמר יי ואמיר יי למשה עד אימת
מיתני קיימא וגו
את קיים תהווי מיצלי קדמיי שמיע הא צלותך

קדמיי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0284
powered by DWork • Heidelberg University Library

136

קדמיי בים צלותהון דבני ישראל קדמיא לדיד ו
מילל עם בני ישראל ויטלון: ואת הרם ית א
ירעם ית חוטרך וארכן ית ידך על ימא ובזע
יתיה ויעלון בני ישראל בגו ימא ביבשתא:
ואני הנני ואנא הא מתוקף ית לבהון דמיצראי
ויעלון בתריהון ואתיקר בפרעה ובכל חיילוי
חיילוותיה בארתכוי ובפרשוי: וידעון מיצרי
ארום אנה יי באתיקרותי בפרעה בארתכוי וב
ובפרשוי: ויסע מלאך ונטל מלאכא די
דהוי עתיד למהלך קדם משריתיהון דישראל
מן קדמיהון וקם ליה מן בתריהון ונטל עמו
עמורא דעננא מן קדמיהון וקם ליה מן בתרי
בתריהון: ויבא בין ועל בין משרייתהון דב
דמיצראי ובין משרייתהון דישראל והוה ענ
עננא חשוך ופלגא נהורא חשוכא מחשך
למיצרייה ונהורא לישראל כל ליליא ולא ק
קרבו אליין לאליין לסדר קרבא כל ליליא: ו
ויט משה וארכן משה ית ידיה על ימא ודבר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0285
powered by DWork • Heidelberg University Library

ייי ית ימא ברוח קדום תקיף כל ליליא ושוי
ית ימא ליבשבשתא ואתבזעו מיא ויבאו בני
ועלו בני ישראל בגו ימא ביבשתא ומייא הוון ל
להון שורין דמיין מן ימינהון ומן שמאלהון ׃ ו
וירדפו מצרים ורדפו מצרים ועלו בתריהון
כל סוסוות פרעה ארתכוי ופרשוי לגו ימא׃ ו
ויהי באשמורת והוה בעידני צפרא ואדיק
ייי ברוגז על משרייתיהון דמצריי ורמה על
עליהון גבה ואישתא ואבני ברדא ועירב
ית משרייתיהון דמצריי׃ ויסר את אופן ונסר
ית גלגלי רידוותיה והוו מדברין יתהון בגרירן ל
לבתריהון ארחין דמילותה למהוי נגדין בגלג
וקיסי חזרו למהוי נגדין במילותיה ורמין יתהון
לימא כד חמון מצריי תושבחתא הדין אמרין
אלין לאלין נערוק מן עמא בני ישראל ארום
דין הוא ייי דהוה עבד להון ניצחני קרביהון עד
איטון יהיבין במצרים והוא עתיד למעבד להון
ניצחני קרביהון עד איטון יהיבין במצרים והו

עתיד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0286
powered by DWork • Heidelberg University Library

137

עתיד למיעבר להון בגו בחני קרביהון אות על
ימא דסוף: ויאמר יי ואמר יי למשה ארכן ית
ידך על ימא ויחזרון מיא על מצרים על אר
ארתכיהון ועל פרשיהון: ויט משה וארכן [מ]
משה ית ידיה על ימא ואחזור ימא לעיתי
צפרא לתקפה ומצ' ויי ערקין לקדמותיה
ושבק יי ית מצריי בגו ימא: וישבו המים
וחזרו מיין וכסן ית ארכי' וית פרשיה לכל ח
חיילותיה דפרעה דעלו בתריהון בימא לא א
אשתייר בהון אף לא חד: ובני ישראל הליכו
ביבשתא בגו ימא ומיא הוון להון שורין דמין
מן ימינהון ומן שמלהון:
ויושע יי ופרק ושיזב מימריה דיי ביומא ההוא
ית ישראל מן ידיהון דמצריי וחמון ישראל
ית מצריי מייתן רמיין על גיף ימא:
וירא ישראל וחמון ישראל ית ידא תקיפתא
די עבד יי במצרים ודחילו עמא מן קדם
יי והימנו בשם מימריה דיי ובנבואתיה [ד]:

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0287
powered by DWork • Heidelberg University Library

דמשה עבדיה ׃ אז ישיר
בכדו שבח משה ובני ישראל ית שירת תוש
תושבחתה הדה קדם יי׳ ואמרין למימר נודי
ונשבח קדם יי׳ דכל מן דמתגאי קדמוי הוא
במימרי מתפרע מגיה סוסון ורוכביהון על
והתגא
די אתגאון ורדפו בתר עמא בני ישראל ר
רמא וטבע יתהון בימא דסוף ׃ עזי וז
וזמרת יה תוקפן ורוב תושבחתן דחיל כל
עלמייא יי׳ אמר במימרי והוה לן לפריק אב
אמרין בני ישראל דן הוא אלהן ונשבחיניה
אלה אבהתן ונרוממניה ׃ יי׳ איש יי׳ גוב
גברא עבד קרביא יי׳ שמיה כשמיה כן גבור
גבורתיה יהא שמיה מבורך לעלמי עלמין ב
מרכבות ארתכוי דפרעה וחילוותיה קשת
עליהון גירין ראשא בימא ושפר עולימוי בג
גבורוי דפרעה רמא וטמע יתהון בימא דסוף ׃
תהומות תהומיא כסו עליהון נחתו וש
ושקעו במצולתה רמייא ארמיון לאבני

הא כן
שבח שירתה הדא
דהוא רם על רמיא
ומתנשא על מתנשאיה
וכל מה דמתנשא
ושמע
תוקפן ודור
מן תדיי אמהתהון הוון ינקין
[illegible] עליהון [illegible]
[illegible]

ימינך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0288
powered by DWork • Heidelberg University Library

138

ימינך יי ימינך יי מה הדירא היא בחילא ימינך
יי תבית פרעה שנאה ובעל דבבה ׃ וגרב
גאנך וכסנ גיותנותך תפגר בעלי דבביהון דע
דעמיך תשלח בהון רוגזך תתכל יתהון
היך מה דגוריא בער בקשא ובררוח אפיך
ובמימיר מין קדמיך יי אתעברון מיי ערמון ער
ערמון קמון יגרירין היך זיקיא דמייא נזליא
קפון תהומיא בפלגות רימיא רבא ׃
אמיר אויב אמיר פרעה רשיעא שנאה ובעי
ובעיל דבבא ארדוח בתר עמיא בני ישראל
ואדע יתהון שריין על גוה ימיא אשבי מנהון
שבי רבה ואבוז מנהון בזה רבה אפלג שביתה
לעמי עבדי קרבא וכד תתמלי מנהון נפשי ומן
ומן בתר כדן אשלוף ית חרבי ותשיצי יתהון
יד ימיני ׃ נשפת אשפת ברוח מין קדם
קדמיך יי כסון עליהון מיי רימיא בחיתו ושקו
ושקעו היך איברא במייא תקיפא ׃
מי כמוכה באלים מין כוותך באילי מרומיא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0289
powered by DWork • Heidelberg University Library

יי מן כוותך הדור בקדושה דחיל תושבחן כל
כל עלמיא עבד נסין ופלאין לעמך בית ישר
ישראל׃ נטית ימיא וארעא הוון מדיינין ו
תריהון כחדא ואמרין ימיא הוה אמר לארעא
קבלי בניך וארעא הוות אמירה לימיא קבלי קטולי ך
לא ימיא הוה בעה לקבלא יתהון ולא ארעא הן
הוות בעה למיבלע יתהון דחילא הוות ארעא
מן דינא ומיא רבה דלא יתבע יתהון מינה ל
לעלמיא דאתי מן יד ארכנת ימינך יי על ארעא
יי בשבועה דלית את תבע יתהון מינה לעלמא
דאתי ופתחת ארעא ית פומיא ובלעה ית
יתהון׃ נחית דברת בחסדך עמיא
האליין דיפרקת תדבר יתהון בתקפך למדור
בית שכינת קודשך שמעו עמים׃ שמעו
אומיא אתרגזו רתיתא אחדת לדיירי דארעא
דפלשת׃ אז נבהלו בכין אתבהלו רברבי
אדומאי תקיפי מואבאי אחדת יתהון רתיתא
את מסו לבהון בגויהון כל דיירי דארעא ד

רבנין

139

רכנען תפל עליהם תפל עליהון אימתך
ופחדך בתקוף אדרע גבורתך הקיבא יהוון
קיימין דמיימין כאבנייא עד זמן דיעברון עמ
עמך יי' ית נחלי ארנוניא עד דיעברון עמיא
האליין דיפרקת ית מגזתה דיתגה' ית
תביאמו תעל יתהון ותאחסן יתהון בטור
בית אחסנותך אתר מוזמן בית שכינה לך
אתקנת יי' בית מוקדשך (מוקדשיה) יי' תרתין ידך שכללי
יתיה ; יי' ימלוך אמרין בני ישראל מה יאה
הוא לך כליל מלכותא יי' כד חמיין בנירנסי פ
פרישתך בימא ונבירתא בני גלליא בההייא
שעתא פתחו פומיהון כחדא ואמרין דיי' הוא
מלכותא מן קדם עלמיא ועד עלם עלמייא :
כי בא סוס פרעה ארום עלו סוסוותא פרעה
בארתכוי ובפרשוי בימא וחזרי' עליהון מיי
רימא ובני ישראל הליכו ביבשתא בגו ימייא :
וחדר יי' עליהון ית מיי רימא ובני ישראל
הליכו ביבשתא בגו ימיא ; ותקח מרים

פמדור בית שכינתך
קורשך יי' דזמנת
לך יי' בית מקדשך :
תרתין ידיך שכללין יתה

מגזתה
דיזרגה עד
זמן דיעברון
עמה האליין
דקנית לשמך

ואתקן

ונסבת מרים נביאתה אחתה דאהרן ית תופי׳
בידה ונפקו כל נשיא בתרה בתופיא הוון ח
חיילין ותענו להם וענת להון מרים נודה ונשב
ונשבח קדם יי׳ גיותנה דמתגאה על גיותניא
ומתנטל על מנטליא סוסוון ורוכביהון על
דאתגאון ורדפו בתר עמיא בני ישרא׳ רמי׳
וטמיע יתהון בימיא דסוף׃

ויסע משה ואטל משה ית ישראל מימי׳
סוף ונפקו למדברא דחלוצה והלכו ארח
מהלך תלתא יומין במדברא ולא אשכחו מ
מיין׃ ויבאו מרתה ואתו למרתא ולא
יכלו למישתי מיא מן מרה ארום מרירין אינ
אינון כגין כדן קרא שמה מרה׃ וילנו
העם ואתרעמין עמא על משה למימי׳
מה הן אנן שתיין׃ ויצעק אל יי׳ וצלי קדם
יי׳ וחוי ליה יי׳ אילן ונסב מינה מימריה דיי׳ מ
מילה דאוריתא וטלק לגו מיא ואתחלון מיא
תמן שוי ליה קיימין וסדרי דינין ותמן נסי יתי׳ ה

ויאמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0292
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויאמר אם שמוע ויאמר אין משמע תשמעון
בקל מימריה דיי' אלהכון ודשפיר באפוי תע
תעבדון ותציתון למצוותיה ותטרון כל קיימוי
כל מכתשיה בישייה דאייתית למצראי
לא אשוי יתהון עליכון ארום אנה הוא יי' רמי
דמיסי יתכון ויבאו אילימה
ואתון לאלימה ותמן תרתין עשרין בועין דמ
דמיין כל קבל תרין עשר שבטי ישראל ושב
ושובעין דקלין דתמרין כל קבל שבעין סבה
סנהדרין דישראל ושרון תמן על מייא חו
ויסעו מאלים ונטלו מן אלים ואתון כל כנישת
כנישתא דבני ישראל למדברא דסין דבין א
אילם ובין סיני בחמישת עשר יומין לירחא
תנינא לאפקותהון מארעא דמצרים וילנו
כל עדת ואתרעמו כל עדת כנישתא דבני יש
ישראל על משה ועל אהרן במדברא ו
ויאמרו ואמרין להון בני ישראל אלוי מי יתן
מותנו קדם יי' בארעא דמצרים כד הוינן י

יתיבין על דודבת בישרא אכלין לחם ושבעין
ארום אפקתון יתן למדברא הדין למיקטל
ית כל קהלא הדין בכפנא ׃
ויאמר יי ואמר יי למשה הא אנה מחית לכון
לחם מן שמיא ויפקון עמא וילקטון סכום יום
ביומיה מן בגלל למנסיה יתהון איבון אינון
נטרין מיצוותה דאורייתא או לא ׃ והיה
כי ביום ויהוי ביומא שתיתא ויתקנון ית מה
דייתון ויהוי בכפולה על מה די ילקטון סכום
יום ביומיה ׃ ויאמר משה ואמר משה ואה
ואהרן לכל בני ישראל ברמשא ותדעון ארום
יי אפיק יתכון פריקין מארעא דמצרים ׃ ו
ובקר ובצפרא יתחמון איקר שכינת
דיי ושמיע ית תורעמתכון קדם יי ואנן מה
אנן חשיבין ארום תתרעמון עלינן ׃ ויאמ
ויאמר משה ואמר משה כד יתן יי לכון בר
ברמשא בשר למיכל ולחם בצפרא למשבע
כד שמיע קדם יי ית תורעמתכון דאתון מת

מתרעמין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0294
powered by DWork • Heidelberg University Library

מיתרעמין עלוי ואנן מה אנן חשיבין לא עלינן
נ׳ עלינן תורעמתכון ארום
תורעמתכון ארום אלא קדם ייי: ויאמר
משה ואמר משה לאהרן אמר לכל כנשתא
דבני ישראל קרבון קדם ייי ארום שמיע קדם
ייי ית תורעמתכון: ויהי כדבר והוה כד
מלל אהרן עם כל כנישתא דבני ישראל וכוו
וכל עם כנשתא
וכווין למדברא והא איקר שכינתה דייי אתג
יקר
אתגליית בעננא: וידבר ייי ומ
ומליל ייי עם משה למימר שמיעתי שמיע
ומליל ייי דה׳
קדמיי ית תורעמתהון דבני ישראל מליל
נ׳ קודמוי ית תרעמתכון
עמהון למימר ביני שמשיה תיכלון בשר
וכנפרא תשבעון לחם והידעון ארום אנה ה
מזון (interlinear, above לחם)
ובצפרא תשבעון
הוא ייי אלהכון: ויהי בערב והוה ברמשא
והוה ברמשא
וסלקת סלוי וכסית ית משריותא ובנפריא
וסליקו פיסיונין סלווין
הוות ענבית טלא חזור חזור למשריתא:
ותעל וסלקת ענגית טלא והא על אפי מדב
מדברא דקיק מפספס דקיק כגלידא עלוי
חיור דקיק כפיטרא
ארעא: ויראו וחמון בני ישראל ואמרין ב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0295
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויאמרין גבר לאחוי מנא הוא ארום לא הון יד
ידעין מה הוא ואמר משה להון הוא לחמא
די יהב ייי לכון למיכל דין פתגמא דיפקד
ייי לקטו מנה גבר לפם מיכליה עמר לכל גלג
גלגלה מניין נפשכון גבר לפם מה די במיש
במשכנה תסבון ׃ ויעשו כן ועבדו כדן בני
ישראל ולקטו מן דאסגו ומן דזער וימדו ב
בעמר ואכלו בעמרא ולא שייר מן דאסגי
ומן דאזער לא חסר גבר לפם מיכליה לקטו ׃
ויאמר משה ואמר משה להון גבר לא ישייר
מנה עד צפרא ׃ ולא שמעון למשה ושיירן
מניה גברין עד צפרא ועבד תולעין ואסרח
ורגז עליהון משה ׃ וילקטו ולקטו יתיה בכל
צפר וצפר גבר כפם מיכליה וכד הוה שמיט
שמשא קיים עלוי הוה שיח ׃ ויהי ביום
והוה ביומא שתיתיה לקטו לחם בכפלא
תרין עמרין לכל גולגלא ואתון כל רברבני כניש
כנישתא ותנון למשה ׃ ויאמר משה ואמר

משה

ואמר משה הוא פתגמא די מלל יי שבת שב
שבתא קדיש קדם יי למחר ית מה די תאפון
תאפון וית מה די תבשלון בשלו וית כל מה דמ
דמישתייר איצנעון לכון למיטרה עד צפרא
ויניחו אתו ואיצנעון יתיה עד צפרא היך מה
דפקד משה ולא אסרח ורמה לא הוות ביה ׃
ואמר משה ואמר משה אבלו יתיה יומא דין
ארום שבתא יומא הדין קדם יי יומא הדין לא
תשכחון יתיה באפי ברא ׃ ששת ימים שיתא
יומין תלקטון יתיה וביומא שביעיא שבתה
לא יהוי ביה מניה ׃ ויהי ביום והוה ביומא
שביעיא נפקון מן עמא למלקטיא ולא אשכחו
ויאמר יי ואמר יי למשה עד אימתי אתון מן
מסרבין למיטר מיצוותי וסדרי דיני ׃ ראו כי
יי חמון ארום יי יהב לכון שובתא בגין כדין ה
הוא יהב לכון ביומא שתיתיא לחם בכפלא ש
שרון גבר באתריה לא יפוק גבר מן אתריה
ביומא שביעיא ׃ וישבתו ואתנחו עמא ביומא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0297
powered by DWork • Heidelberg University Library

שבעיה ׃ ויקראו וקרון בני ישראל ית שמיה
מנה והיא כזרע דכסבר חיור וטעמיה כשין
כשישין בדבש ׃ ויאמר מישה ׃ ואמר
מישה דין פתגמא דיפקד ייי מלה עמירא מנ
מנה למיטרה לדריכון מן בגלל דיחמון ית
ית לחמא דיאכלת יתכון במידברא כאפקותי
יתכון פריקין מן ארעא דמיצרים ויאמר מי
מישה ואמר מישה לאהרן סב צלוחי חרא
והב בגויה מלא עמירא מנא ואיצנע יתה קד
קדם ייי לשהדותא למיטרה לדריכון ׃ כאש
כאשר ציוה הין מה דפקד ייי ית מישה ׃ ויצ
ואיצנע יתיה אהרן קדם שהדותא למיטרה ׃
ובני ישראל ובני ישראל אכלו ית מנה ארב מן
ארבעין שנין עד מיעליהון לארעא תותבות
תותבותיהון ית מנא אכלו עד מיעליהון לסיי
לסייפי ארעא דכנען ׃ והעמר ועמירה ׃
חד מן עשרה דתלת סאין הוא ׃ ויי
ויסעו כל עדת ונטלו כל כנישתא דבני ישר אל

בימדבריא

143

ממדברא דסין ואטלניהון על פם גדירת
מימריה דיי ושרון ברפידים ולא הוה להון מ
מייא דשתון עמא ׃ וירב העם ואדינו עמא
עם משה ואמרין הב לן מיין ונשתי ואמר
להון משה מה אתון מדיינין עמי מה מה
אתון מנסין קדם יי׃ ויצמא. ויצחון תמן ע
עמא למייא ואתרעמון עמא עם משה
ואמרין ליה למה כען אסקת יתן ממצרים
למקטלה יתן וית בנינן וית בעירן בצחותא ׃
ויצעק משה וצלי משה קדם יי למימר
מה אעבד לעמא הדין עוד קליל ורגמון ו
יתי ׃ ויאמר יי ואמר יי למשה עבר לק
לקבל עמא וסב עמך מן חכימייא דישראל ל
וחטרא די מחית בה ית נהרא תיסב בידך
והידל ׃ הנני עמד הא ממרי קיים מתעד
מתעתד על טינרא בחרב ותמחי בטינרא
ונפקון מינה מייא וישתון עמא ועבד כדין
משה לעיני חכימייא דישראל ׃ ויקרא שם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0299
powered by DWork • Heidelberg University Library

המיקו׳ וקרא שמה דאתרא נסייונה ודיינה
ודיינותיה על דאדיינון בני ישראל ועל די
נסון קדם יי למימר האמן קושטא איקר
שכינתה דיי שריא ביניהון בינן אילא וי׳
ויבא עמלק ואתון דבבני עמלק וסדרו סדרי
קרבא עם ישראל ברפידים ׃ ויאמר משה
ואמר משה ליהושע בחר לן גברין גיברין
ופוק וסדר סדרי קרבא עם דבית עמלק
למחר הא אנה קיים מעתד על ריש רמתא
וחוטרא די אתעבדו ביה נסין קדם יי בידי׃ ו
ויעש יהושע ועבד יהושע היך מה דאמר
ליה משה רביה למסדרא סדרי קרבא עם
דבית עמלק ומשה ואהרן וחור סליקו לריש
רמתא׃ והיה כאשר והוה כדהוה משה זק
זקף ית ידוי בצלו הוון דבית ישראל מתגברין
ומנצחין וכד הוה מנע ידוי מן למצלייה
הוון דבית עמלק מתגברין ונפלין בחרבא׃
וידי משה וידוי דמשה הוין זקיפן בצלו ונסבו

אבן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0300
powered by DWork • Heidelberg University Library

144

אבן ושוין תחותי ויתב עליה ואהרן וחור הוון י
אחירין בידוי חד מן ראׄ סטראׄ וחד מן ראׄ סט
והויין ידוי דמשה זקיפן בצלו מדבראׄ הימנות
אבהתאׄ צדיקייאׄ אברהם יצחק ויעקב ומדכר
הימנות אמהתאׄ צדיקייאׄ צדיקתה שרה רב
רבקה רחל ולאה עד במטמעי שמשאׄ ׃ ויחלש
ושיציאׄ יהושע ית עמלק וית עמיה לפתגם
רחרב ׃ ויאמר ואמר ייׄ למשה כתב דאׄד
דוכרן טב בספראׄ ושוי כמשמעה ויהושע
ארום משיציאׄ אשיציאׄ ית דכרניה דעמלק מן
תחות שמייאׄ ׃ ויבן משה ובנה משה מדבח
וצלי תמן בשם מימרי דייׄ דעבד ליה ניסין ׃ ו
ויאמר כייר ואמר שבועה נפקת מן תחות כורסי
איקרי דרבון כל עלמיאׄ קדמיה מאה דעתיד
למיקם מן שבטאׄ דבנימין הואׄ יהוי שאול בר
קיש הואׄ יסדר קרבאׄ עם בית עמלק ויקטול
מלכין עם שלטונין ומה דמשתייר בהון ישיצ
ישיצינון יתהון מרדכי ואסתר וייׄ אמר במימריה

147

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0301
powered by DWork • Heidelberg University Library

למשיציא ית דוכרנא דעמלק לדרי דרין ׃ וו

וישמע יתרו ושמע יתרו רבה דמדין חמוי דמ
דמשה ית כל מה דעבד ײ למשה ולישראל
עמיה ארום אפק ײ ית ישראל פריקין מן מצ
מצרים ׃ ויקח יתרו ונסב יתרו חמוי דמשה
ית צפורה אתתה דמשה מן בתר דשבק יתה ׃
ואת שני בניה וית תרין בנוי די שמיה דחד
מנהון גרשם ארום אמר גיור ותותב הוינא
בארעא נכריה ׃ ושם האחד ושמיה דאחרנא
אליעזר ארום מימר אלהה דאבא בסעדי וו
ושיזב יתי מחרבא דפרעה ׃ ויבא יתרו ואת א
יתרו חמוי דמשה ובנוי ואתתיה לוות משה
למדברא דהוא שרי תמן דתמן שריא איקר
שכינתא דײ ׃ ויאמר אל משה ואמר למשה
אנה חמוך יתרו אתי לוותך ואתתך ותרין בניה
עמיה ׃ ויצא משה ונפק משה לקדמות חמוי
ושאל בשלמיה ונשק יתיה ושאלו גבר לחבריה

מילין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0302
powered by DWork • Heidelberg University Library

מילין דשלם ועלו למשכנה ׃ ויספר משה ותני
משה לחמוי ית כל מה דעבד ײ לפרעה ׃
ולמצריי על עסק ישראל ית כל עקיא דאירען
יתהון באורחא ושזיב יתהון ײ ׃ ויחד יתרו ו
וחדה יתרו על כל טבתא די עבד ײ לישראל די
שיזב יתהון מן ידיהון דמצריי ׃ ויאמר יתרו
ואמר יתרו בריך ײ די שיזב יתכון מן ידיהון ד
דמצריי ומן ידוי דפרעה דשיזב ית עמא מן ת
תחות ניר שעבודהון דמצריי ׃ עתה ידעתיה
הא כדון ידעת וגלי הוא לי ארום תקיף הוא ײ ו
מן אלהייא ורבון על כל רבוניא ארום בפתגמ א
דחשיבו מצריי על ישרא למרמיא בניהון לנהר א
בה בפתגמא יתפרע מנהון ײ במימריה אמר
וטמע ית ארתכיהון בימא דסוף ׃ ויקח יתרו
ונסב יתרו חמוי דמשה עלון ונכסת קודשין
לשמיה דײ ואתא אהרן וכל חכימיא דישר
דישראל למיכל לחמא עם חמוי דמשה ק
קדם ײ ׃ ויהי ממחרת והוה מן יומא דבתר ה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0303
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויתב משה למדן ית עמא וקמין עמא קדם
משה מן צפרא עד רמשא ׃ וירא חתן משה
וחמא חמוי דמשה ית כל מה דהוה עבד לעמי א
ואמר מה פתגמא הדין דאת עבד לעמא מן ב
בגלל מה את יתב לבלחודך וכל עמא קיימין
עלויך מן צפרא עד רמשא ׃ ויאמר משה וא
ואמר משה לחמוי ארום אתין לותי עמיה
למתבע אולפן מן קדם יי ׃ כי יהיה להם ארום
יהוי להון עסק דין דמלין אתיין לותי ודאין בין
גבר ובין חבריה ואודע יתהון ית קיימוי דיי וית
גזרת אורייתא ׃ ויאמר חתן ואמר חמוי דמו
דמשה ליה לא תקין פתגמא דאת עבד נבל
תבל מלעי תלעי לחוד את לחוד עמא האליין ד רי
לחוד עמך ארום תקיף מינך פתגמא לית את יכ
יכיל למעבר יתיה בלחודך ׃ עתה שמע כדון
שמע בקלי איעץ יתך עיצה ויהוי יי עמך
הוי את לעמא כמתבע אולפן מן קדם יי ותיתי
את פתגמיא קדם יי ׃ והזהרת אתה ותזהר

יתהון

ALL RIGHTS RESERVED © Biblioteca Apostolica Vaticana
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0304
powered by DWork • Heidelberg University Library

יתהון ית קיימיא וית גזירת אורייתא והודע להו ן
ית ארחא די יהלכון בה וית עובדא די יעבדון
ואתה תחזה ואת תחמי מכל עמא גברין גב
גברי חיל דחלין מן קדם ייי גברין קושטן ס
סניין ממונא ותשוי עליהון רברבני
אלפין ורבני מאוון ורבני חמשין ורברבני ע
עשרה ושפטואת וידינון ית עמא בכל שע
שעה ויהוי כל פתגם רב ייתון יתה לוותך וכל
פתגם זעיר ידונון אינון ויקל מעלוך ויטע
ויטענון עמך ׃ אם את הדבר אן ית פתגמא
הדין תעבד ויפקד יתך ייי ותיכל למיקם ולחו
כל עמא האלין לאתריהון יעלון בשלם ׃ ן
וישמע משה ושמע משה להלה דחמוי ועל
ועבד כל מה דאמר ׃ ויבחר משה ובחר
משה גברין גברי חיל מן כל ישראל ושוי ית
יתהון ראשין על עמא רברבני אלפין ורברבן מ
מאוון ורברבני חמשין ורברבני עשרה וש
ושפטואת והוו דיינון ית עמא בכל שעה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0305
powered by DWork • Heidelberg University Library

ית פתגמיא קשייא ייתון לווח משה וית כל פתגמ
זעירא ידינון אינון: וישלח משה ושלח משה
ית חמוי ואזל ליה לארעיה:
בחדש השלישי בירחא תליתיא בזמן אפקות
אבהתהון ובני ישראל פריקין מן ארעא דמצ
דמצרים היך זמן יומא הדין עלו למדברא דסי
דסיני: ויסעו מרפידים ונטלו מרפ
מן רפידים ואתון למדברא דסיני ושרון ב
במדברא וכוונו תמן ישראל כל קהל הו ט
טורא: ומשה עלה ומשה סלק למתבע
אולפן מן קדם ייי וקרא ליה דבירה דייי מן ו
טורא למימר כדין תימר לדבית יעקב ותתני
לשבטא דבני ישראל: אתם ראיתם אתון ח
חמיתון ית הלא דעבדית למצריי וטענת ית
יתכון כעננין איקר שכינתי על כנפי נשרין ק
קלילין וקריבית יתכון לאולפן אורייתי: ועתה
אם שמע וכדון אם אין משמע תשמעון ב
בקל מימרי ותטרון ית קיימי ותהוון לשמי לע

לעם

לעם חביבין הידסגלה מן כל אמיה ארום דידי ה
היא כל ארעא ׃ ואתם תהיו לי ואתון תהוון לשמי
גילכין וכהנין ואמה קדישא אליין פתגמייא
די תמליל עם בני ישראל ׃ ויבא משה ואתא
משה וקרא לחכימי עמא וסדר קדמיהון ית
כל פתגמיא האליין די פקד יתיה ײ׳ ׃ ויענו כל
העם ועננון כל עמיא כחדא בלבא שלמיא ואמרו
כל מה דמליל ײ׳ נעבד וחזר משה ית מליהון ד
דעמא בגלון קדם ײ׳ ׃ ויאמר ײ׳ ואמר ײ׳ למש׳
הא ממרי מתגלי עלך בתקפא דעננא מן בגלל
דישמעון עמא במללותי עמך ואף בנבואתך
משה עבדי יהמנון לעלם ותני משה ית מליהון ן
דעמא קדם ײ׳ ׃ ויאמר ײ׳ ואמר ײ׳ למשה איזל
לוות עמא ותקדש יתהון יומא הדין ולמחר
ויחוורון לבושיהון ׃ והיו נכנים ׃ ויהוון מזומ
מזומנים ליומא תליתייא ארום ביומא תליתייא
תתגלי איקר שכינתא דײ׳ לעיני כל עמא על
טורא דסיני ׃ ותגלת והתחם ית עמא ל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0307
powered by DWork • Heidelberg University Library

חזור חזור למימר אזדהרון לכון דלא למיסק
לטורא ודלא למקרב בשפולוי כל דיקרב לטו
לטורא יתקטלה יתקטל לא תגע לא תקרב ביה
ידא דאנש ארום מתרגמה יתרגם או גירין ד
דאשה יגרר יזדרקון ביה או בעיר אין גבר לא
יחי כמתקע שופרא משה ואהרן אינון יהוון ר
רשיין למיסק לטורא: וירד משה ונחת מש
משה מן טורא לוות עמא וקדש ית עמא
וחוורו לבושיהון: ויאמר אל העם ואמר לעמ
הוון מזמנין לתלתא יומין לא יקרב מנכון ג
גבר לתשמיש דערס: ויהי ביום והוה ביומא
תליתיא לעדוני צפרא והוה קלין וברקין ועננ
תקיף על טורא ושופרא ותקף לחדא ואזדע
ואזדעזען כל עמא דבמשריתא: ויוצא מ
משה ואפיק משה ית עמא לקדמות איקר
שכינתא דיי מן משריתא ואתעתדו בשפ
בשפלוי דטורא: והר סיני נר וטורא דסיני הוה
תנן כוליה מן בגלל דאתגליית עלוי איקר שכינת'

דיי

148

דיי באשתא וסלקת תננא כתננא דאתונא ואזד <בגלל דאשתון ופלק תננה כקטור תנור אתונה וזעו כל טוריא דאיתהום דבית>
ואזדעזע כל טורא לחדא׃ ויהי קול והוה קלא
דשיפורא אזל ותקף לחדא משה הוה ממלל ב
בקול נעים ומן קדם יי הוה מתענה ליה בקל׃ ו
וירד יי ואתגליית איקר שכינתא דיי על טורא <ואתגלי מימרה דיי>
דסיני על ריש טורא וקרא מימריה דיי למשה
מן טורא וסלק משה׃ ויאמר יי ואמר יי למ <מימרה דיי>
למשה חות אסהיד בעמא דלא ידחקון קדם
יי למיחמייה ויפל מנהון אוכלסין סגין׃ וגם ה
הכהנים ולחוד כהניא דקיימין ומשמשין קד <דקרבין יתהון>
קדם יי יתקדשון דלא יהוי בהון רגוז מן קדם יי <ורגוזין כהון יי>
לא ייכלין עמא למיסק לטורא דסיני ארום את <למיסק>
אסהדת בן למימר תחם ית טורא וקדש יתיה׃
ויאמר אליו ואמר ליה יי איזל חות ותיסק את ן
ואהרן עמך וכהניא ועמא לא ידחקון למיסק
קדם יי דלא יהוי בהון רגוז׃ וירד משה ונחת
משה מן טורא לות עמא ואמר להון קבילו ק
קבילו עשירתא דבירייא׃ וידבר אלהים

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0309
powered by DWork • Heidelberg University Library

ומליל יי ית כל שבח דיביריא האלין למימר
אנכי יי דבוריא קדמיא דהוה נפיק מן פום קדי
קודשא יהא שמיה מבורך היך זיקין והיך ברקין
וברקין והיך למפרין יגזר למפר דנור מן ימי
ימינה ולמפר ראשא מן שמאליה פרח וטיי
וטייס באויר שמייא וחזר וכל ישראל חמיין
יתיה ודחלין והוה חזר ומתחקק על תרין לוחי
קיימא ואמיר עמיה בני וחזר ומיקה על מש
משריהון דישראל וחזר ומתחקק על לוחי
קיימא וכל ישראל חדיין יתיה בכן הוה צווח
ואמיר עמי בני ישראל אנה הוא יי אלהכון די
פרקת ואפקית יתכון פריקין מן ארעא דמצרים
מן בית עבדי׳ לא יהיה רבירא תנינא כד הוה
נפק מן פום קודשא יהא שמיה מבורך היך זיקין
והיך ברקין והיך למפרין דנור למפר דנורא מן
ימינה ולמפר ראשא מן שמאלה פרח וטייס
באויר שמייא וחזר וכל ישראל חמיין יתיה ודח
ודחלין והוה חזר ומתחקק על תרין לוחי קיימא

ואמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0310
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואמיר עמי בני וחזר ומיקח על מישרייותיהון דייי
דישראל וחזר ומיתחקק על לוחי קיימיא וכל
ישראל חזיין יתיה וכן הוון צווח ואמיר עמי ב
בני ישראל לא יהווי לך אלה אחרא ברמיני לא
(דהון) תעברון לכון וכל דמות די בשמייא
מלעיל ודי בארעא מן לרע ודי במייא מן תחות
לארעא בין תחות לא תסגדון להון ולא תפלחון
קדמיהון ארום אנה ײ אלהכון אלה הני וכויש
דמיתפרע בקנא מן רשיעיא על בנין מרדין ע
על דר תליתיא ועל דר רביעיי לשנאי כד יה
יהוון במייא משלמין בחטאה כתר אבהתהון ג
להוו אנה קריה שנאיי כרם נטר אנא חסדוטי
וטיבו לאלפין דרין לרחמיי צדיקיא ולנטן
ולנטורי פיקודיא ; לא תשא עמי בני י
ישראל לא יסב גברמינכון ית שמיה דײ אלה
אלהיה על מגן ארום לא מזכי ײ ביום דינא
רבא ית מן די יסב שמיה דײ אלהיה על מגן
וי זכור את עמי בני ישראל הוון דכירי ן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0311
powered by DWork • Heidelberg University Library

ית יומא דשבתא למקדא יתיה שיתא יומין ת
תפלחון ית עבדיכון כל עבדתכון ויומא שביעיא
שבא ונייח קדם יי אלהכון לא תעבדון כל עב
עבידה אתון ובניכון ובנתכון ועבדכון ואמה
ואמהתיכון ובעיריכון וגיוריכון די בקירויכון
ארום לשתא יומין ברא יי שמיא וית ארעא
ית ימייה וית כל מה דבהון והוה שבא ונייח ק
קדמוי ביומא שביעא בגין כדין ברך יי ית
יומא דשבתא וקדש יתיה : בבר
עמי בני ישראל הוון זהירין גבר ביקריה ית
דאבוי ובאיקרה דאימיה מן בגלל דיסגון יין
יומיכון על ארעא די יי אלהכון יהב לכון :
לא תרצח עמי בני ישראל לא תהוון קטולין ו
לא חברין ולא שותפין עם קטוליא ולא יתח
יתחמי בכנשתיהון דישראל עם קטולין דלא
יקומון בניכון מן בתריכון וילפון לחוראיון ר
למיהוי עם קטולין ארום בחובי קטוליא חרבא
נפקא על עלמא : לא תגנבון עמי

בני

בני ישראל לא תהוון גיורין לא חברין ולא שות
שותפין עם גיורין ולא יתחמי בכנישתהון ד
דישראל עם גיורין דלא יקומון בניכון מן ב
בתריכון וילפון לחוד אינון למהוי עם גיורין
ארום בחובי גיורא מותנא אתא על עלמא׃
לא תגנוב עמי בני ישראל לא תהוון גנבין
לא חברין ולא שותפין עם גנבין ולא יתחמי
בכנישתהון דישראל עם גנבין דלא יקימון ב
בניכון מן בתריכון וילפין לחוד אינון למהוי עם
גנבין ארום בחובי גנביא כפנא אתי לעלמא׃
לא תסהד עמי בני ישראל לא תהוון סהדין
שקר לא חברין ולא שותפין עם סהדי שק
שקרא ולא יתחמי בכנישתהון דישראל
עם סהדי שיקרא דלא יקומון בניכון מן ב
בתריכון וילפון לחוד אינון למהוי עם סהדי ש
שקרא ארום בחובי סהדי שקרא חיות ברא
מתכלה בבני אינשא׃ לא
תחמוד עמי בני ישראל לא תהוון חמודין לא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0313
powered by DWork • Heidelberg University Library

לא חברין ולא שותפין עם חמודין ולא יתחמי ל
כנישתהון דישראל עם חמודין דלא יקומון
בניכון מן בתריכון וילפון לחוד אינון למיהוי ע
עם חמודין לא יתחמד גבר מינכון ביתא דחב
דחבריה ולא אתתיה דחבריה ולא עבדיה ולא
אמהתי ולא תורי ולא חמריה ולא כל מה דילח
לחברך ארום בחובי חמודיה מלכותא מיתבר
מיתגריין בבני אנשא : וכל העם וכל עמא
חמיין ית קלייה וית למפידיי וית הלא דשיצור
וית טורא תנן וחמון עמא ואזדעזען והמין
להון מן רחיק ; ויאמרו אל משה ; ואמרין
למשה מלל את עמן ונשמע ולא יתמלל
עמן מן קדם יי ולאנמות ; ויאמר משה
ואמר משה לעמא לא תדחלון ארום מן בגלל
למנסיית יתכון אתגליית עליכון איקר שכי
שכינתיה דיי ומן בגלל דתיהוי דחלתה דיי ער
על בית אפיכון ולא תיחטון ; ויעמד העם
וקם עמא מן רחיק ומשה קרב לערבלא דתמן

שרי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0314
powered by DWork • Heidelberg University Library

שרי איקר שכינתיה די״י ויאמר

ואמר י״י למשה כדון תימר לבני ישראל אתון חמ

חמייתון ארום מן שמייא מללית עמכון: לא ת

תעשון לא תעבדון קדמיי טעוון דכסף וטע

וטעוון דדהב לא תעבדון לכון: מזבח מד

מדבח קביע על ארעא תבנון לשמי ותקרב

ותקרבון עלוי ית עלוותכון וית נכסת קודש

קודשכון ית ענכון וית תוריכון בכל אתרא

די תדכרון ית שמי ביצלו אתגלי במימריה ע

עליכון ואברך יתכון: ויאם מדבח ואם מ

מדבח דאבנין תבנון לשמי לא תבנון יתהון

חיניכין ארום פרזלא ארום פרזלא דחרבא מ

מתעברא עברת עליהון ואפסת יתהון: ו

ולא תעלה ואתון כהנייא בנוי דאהרן דקיימין

ומשמשין על גבי מדבחי לא תסקון בדרגין על

גבי מדבחי די לא תתגלי עריתך עלוי:

ואלה המשפטים ואלין דינייא די תשוון קדמי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0315
powered by DWork • Heidelberg University Library

קדמיהון׃ כי תקנה ארום תזבן עבד עבריי ש
שית שנין יפלח קדמך ובשתא שביעייתה
ת שלחיניה לחירותה מגן׃ אם בגפו יבא
אם לבלחודוי יועיל לבלחודוי יפוק אין נסב
איתה הוא ותפק אתתיה עמיה׃ אם אדניו
אם רבוניה יסב יתיה אתה ותלד ליה בנין או
ובנהא תה
בנן אתתא ובניה תהוי לריבונה והוא יפוק
לבלחודוי ואם אמיר ואם מימר ימר עבדיא
רחמית ית רבני ית אתתי וית בני לית אנה נ
נפק לחירותה׃ והגישו ויקרב יתיה רבוני
לוות דייניה ויקרב יתיה לתרעא או למזוזיית
וירצע רבוניה ית אדניה במירצעא ויהוי ליה
עבד משתעבד לעלם׃ וכי ימכ
ימכור וארום יזבן גבר ית ברתיה לאמהתה
לא תפוק הגמוסי עברייא אם רעה׃ אין באיי
בעיני
באיש באפוי דריבוניה דלא זמין יתה ופרק יתה
לגבר בר עממין לא יהווי רשיי למיזבנה יתה
חלף די יהב רשותא עליה׃ ואם לבנו ואם

לבריה

לבריה יזמין יתה כסדר יצהון דבנתה יעבד לה׃
אם אחרית אנחורי יסב לה מזונה ותכסיתה
ומעלה ומיבקה לוותה לא ימנע ׃ ואם תלת
ואן תלתי מילייא האילין לא יעבד לה ויפק יתה
לחירותא מגן דלא בכסף ׃ מיכה מן ד
ימחי לגבר וימות מיתקטלא יתקטיל ׃ ואשר
לא יגדה ודי לא אתכוון ליה ומן קדם יי אר
ארעת חובתה מיתי על ידוי ואשוי לכון את
אתר קרי שיזבה די יערק לתמן ׃ וכי יזיד
גבר על חבריה למיקטל יתיה בכמינא אפילו
אין הוא כהנא רבה דקאים ומשמש על גב
על גבי מדבחי מן תמן תסבון יתיה ותקטלון
יתיה ׃ ומכה ומן דימחי לאבוי ולאמ
ולאמיה מתקטלא יתקטיל ׃ וגנב ומן דיג
די יגנב בבר וידבן יתיה וישתכח בידיה מית
מתקטלא יתקטיל ׃ וכי ידיבון ואדום ידיבון
גברין וימחי גברית חבריה באבן או במרתוק
ולא ימות ויטלק בערס מירעה ׃ אם יקום אין ין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0317
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואדרכותיה

אין יקום ויהלך בשוקא על מורניתה ויזדכיה
מן דמחה יתה לחוד אגר בטלוניה יתן ואגר
אסיא דמאסי יתיה : וכי יכה ואדום יב
ימחי גבר ית עבדיה או ית אמהתיה בשרבי
בשרביטה וימית תחות ידיה מתפרע מיניה
אר אם יום לחוד אן יום חד או תרין יומין יקום
לא יתפרע מיניה ארום זבינת כספא הוא :
וירפשון
: וכי ינצו וארום יתנכון גברין וירפשון
אתה מעברתה ויפוק ולדה ולא יהוי סכל מית
מתקנסא יתקנס היך מה די ישוי עלוי בעלה
ויתן על פום דיינין : ואם אסון ואיוסקולתיה הוי
ויתן נפש תשלומי נפש : עין עין תשלומי ע
עין שן תשלומי שן יד תשלומי יד רגל תשלו
תשלומי רגל : כויה כויה תשלומי כויה פרעא
תשלומי פרעה רושם תשלומי רושם : ו
וכי יכה וארום ימחי גבר ית עינה דעבדיה או ית
עינה דאמהתה ויחבול יתה לחירותא ישלח
יתה תחות עינה : ואם שן ואין שן עבדיה או

שן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0318
powered by DWork • Heidelberg University Library

שן אמהתיה יתר לחירות ישלח יתיה חלף שניה
וכי יגח ואריום יגש תורא ית גבר או ית אתה וי
וימות מיתרגמה יתרגם תורא ולא יתאכיל ית
בשריה ומריה דתורא יהוי דכיי ׃ ואם שורוי
ואין תור נגשן הוא מן דאתמיל ומן דקדמיוי ו
ויתאסהד במרוי ולא יגטרון יתיה ויתקטל גבר
או אתה תורא יתרגם ואף מריה יתקטל ׃ אם
כפר אין קנס דממון ישוון עלוי ויתן פרקון
נפשיה בכל מה די ישוון עלוי ׃ או בן יגח או
או בר דכר מן בני ישראל יגש או ברה נקבה
מן בני ישראל כסדר דינא הדין יתעבד ליה אם
עבד אין עבד יגש תורא יאין אמתא כסף תלתין
סלעין יתן לריבוניה ותורא יתרגם ׃ וכי יפתח
ואריום יפתח גבר גוב או אריום יחפר גבר גוב
ולא יכסה יתיה ויפל תמן תור או חמור ׃ ב
בעל החמור הבור מרא דגובא ישלם כסף יח
יחזר למרוי והדא דמיתה תהוי דידיה ׃ ו
וכי יגוף ואריום יגש תורא דגבר ית תורא דחבריה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0319
powered by DWork • Heidelberg University Library

וימות ויזבנון ית תורא חייה ויפלגון ית כספיה
ואף ית נבילתה דמיתא יפלגון׃ או גורע אוא
אין אתודע ארום תור נגשן הוא מן דאתמול
ומן דקדמוי ולא נטר יתה מריה משלמא ישלם
תור תחות תור ונבילתה דמיתא תהוי דידיה׃ ג
וכי יגנוב וארום יגנב תור או אימר ויכו
ויכס יתיה או יזבן יתיה חמשה תורין ישלם
תחות תורא וארבעה ען תחות אמרא׃ אם
במחתרת אם בחתתא ישתכח גנבא וילקי ן
וימות לית ליה חובת שפיכות ארם זכיי א
אם דנחה או דנחת עלוי שמשא אית ליה ח
חובת שפיכות ארם זכיי שלמא ישלם אולית
ליה וידבן בגנבתה׃ אם המיגא או משכחא
תשתכח בידיה גנבתה מן תורא עד חמרא
עד אמר בחיין בכפלא ישלם׃ כי
יבער ארום ייקד גבר חקל או כרם וישלח יק
יקידתא וייקד בחקלא רחורן בית שפר חקליה
ובית שפר כרמיא ישלם׃ כי תיגא ארום

תפק

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0320
powered by DWork • Heidelberg University Library

154

תפק אשא ותשכחכובין ותיכל גדיישין או ק
קמתא או חקלא משלמא ישלם מן דמוקד
ית יקדתיה : כי יתן ארום יתן גבר לחבריה
כסף או מנין למנטרה יתהון ויגנבון מן בית
ביתא דגברא אין ישתכח גברא גנבא ישלם ב
בכפלא אם לא ימינא אין לא ישתכח גנבא ויק
ויקרב מרה דביתא לוות דיינייא אין לא שלח ידי
במקמתא דחבריה : על כל דבר פשע על כל
פתגם דחטיא על תור על חמרא על אמר ועל
לבוש ועל כל לבידא די יאמר ארום דן הוא לוו ת
דיינייא יעלא מלי תריהון ית מן די יחייבון ד
דייניא ישלם בכפלא לחבריה : וכי יתן וא
וארום יתן גבר לחבריה חמר או תור או אמר
וכל בעיר למנטרה ית יה וימות או יתבר או י
ישתבי ולית דחמי יתיה : שבועת שבועתא
דיי תהי בין תריהון אין לא פשט ידיה במקמתא
דחבריה ויקבל מריה ולא ישלם ואם גנב ואין
גנוב יתגנב מניה ישלם למריה : ואם טרף

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0321
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואין מיתרפה ויעירה ייתין סהדין קטילא לא
ישלם ייי וכי ישאל וארום ישאל גבר מלות
חבריה ויתבר או ימות מרה לית עמיה מיש
משלמא ישלם אם בעלין אם מריה עמיי
לא ישלם אין אגיר הוא אתקבל באגרא
וכי יפתח וארום יתפס גבר בתולה דלא מא
מארסה וישמש עמה מיבר זה יפרן יתה ליה
לאיתו אם מיאן אין מיסרבה יסרב אבוה למי
למיסבה יתה ליה כסף יתקל כנימוס פרני בתולתא
מכשפה עמי בני ישראל כל חרשן
וחרשה לא תקיימון כל שכב כל דמשמש עם
בעיר מתקטלה יתקטיל זבחלאלהים
מאן דמדבח קדם טעוון אחרניין ישתיצא
ארום אלהן קדם ייי לבלחודוי וגר לא תונה
וגיורא לא תונון ולא תרחקון יתהון ארום דיירין
הוויתון בארעא דמצרים כל אלמנה עמי ב
בני ישראל כל ארמלה ויתמין לא תיצערון א
אם ענה יאין מיצערה תיצערין יתהון ויהוי ל

ארום

ארום מיצווח יצווח קדמי ואשמע ית
קל צלותה ארום חנן ורחמן אנה : ויחרה אפי
דלא יתקף רוגזי ואקטל יתכון בחרבא דלא יה
הוויין נשיכון ארמלן ובניכון יתמין : אם
כסף אין כסף תוזף ית עמי ית מסכינה די ע
עמך לא תהווי ליה כמרי חוב רחק ולא תשוון
עלוי שערין ורבין : אם חבל אין ממשכנה
תמשכן לבושא דחברך עד מטמעא שמשא
תחזר יתי ליה : כי היא כסותה ארום הא תכסותי ה
לבלחודוי היא דקיעתא למשך בשרה במה הוא
דמך ויהוי ארום יצווח עלך קדמי ואשמע ית
קל צלותיה ארום חנן ורחמן אנה : אלהי בבר
עמיא בני ישראל דייניכון לא תבזון ורבה דבע
דבעמיכון לא תלוטון : מילאתך מעשרתכון
ודמעכון לא תשהון למיתקה בוכרי בניכון די
דכריא תקדשון לשמי : כן תעשון כדון תעבדון ל
לתוריכון לעניכון שבעה יומין יהווה מתרבי ב
בתר אמה וביומא תמינייא תפרשון יתיה לשמי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0323
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואנשי ועם קדישין תהוון לשמי ובשר תליש
מן חווה קטילא באפי ברא לא תיכלון לכלבא
תטלקון יתיה או לנכרייה בר עממייא תטלקון יתיה
דהוא מידמי לכלבא׃ לא תקבלון שהדי ש
שקרא לא תשותף ידך עם חייבה למיהוי ליה
סהד שקר לא תהיה עמי בני ישראל לא תהוון
אזלין בתר סוגא למבעשא ברם אליהן למי
למייטבה ולא יתמנע חד מנכון למלפה זמן
לחבריה בדינא ותימרון בלבביכון בתרסוניא
דינא׃ לא תיזל בתר סנא למכ אשא לא תמ
תמנע מן למימר מה דבלבך על חברך בדינא
דלא תהוי טעי ואמר מן בתר סגא דינא שלם׃
ודל עמי בני ישראל ומסכינא די אתחייב בדי
בדינא לא תסב ליה אפין ארום לית מיסב אפין
בדינא׃ כי תפגע ארום תערע תורא
דשנאך או חמריה טעון מחזרא תחזר יתיה
לה׃ כי תראה ארום תחמי חמריה דשנאך
רביע תחות טעוניה ותתמנע מלמפרק

עמיה

158

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0324
powered by DWork • Heidelberg University Library

דאית בליבך עלוי

עמיה משבק תשבק כל מה דבלבך על חבר
חברין ומפרק תפרק עמיה ומטען תטען עם
עמיה : לא תטה לא תסטי דינא דצריכה בר
בדינה : מדבר שקר מן מלין דשקרין תהוון
רחקין וכל מן דמזכי בדינא לא תקטלון ארום
לא יזכון קדמיי חייבא ; ושחד לא תקבלון א
ארום שוחדא יסמי עיינן בסכוי ויטלטל מל
מילי דינא זכיי בדינא. וגר לא תלחץ וגיורא לי
וגיורין ומזמין ית נפשה דגיורא
לא תדחקון ארום אתון ידעין נפשא דגיורא
ארום גיורין הויתון בארעא דמצרים ; ושש
שנים ושית שנין תזרעון ית ארעאכון ותכנ
ותכנשון ית עללתה ; והשביעית ובשתא
שביעיתא תשמטון יתה ותבקרון יתה וייכלון
ודאשתייר וחיותא
מסכינייה די עמך ומה דמשתייר תיכול חיית
דבאפי ברא
ברא כדין תעבדון לכרמיכון לזיתיכון ; שש
ששת ימים שיתא יומין תעבדון עבידתך
וביומא שביעיא תתנחון מן בגלל דתנח תורך
וחמרך ויתנשם בר אמתך יהוריתה וגיורא
דאמהתכון

עמי בני ישראל לא תסטון סדר דינא ד
חומכינו בשעת דינא
דשקר

ומזכי ית חייביא בשעת
דינא

חכימייא בדינא ומי
ומערבב ומקלקל מליה
דזכאי בשעת דינהון

דיורין ארעכון

ושתא שביעי

איושתה

159

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0325
powered by DWork • Heidelberg University Library

ובכל אשר ובכל מה די אמרית לכון תהוון זהירין
ושום טעוון אחרניין לא תדכרון ולא ישתמע ל
על פומיכון ׳ שלש תלתא זמנין תחוגון קד
קדמיי בשתא את חג׳ ית חגא דפטירייה תט
תטרון שבעה יומין תיכלון פטירין היך מה
דפקדית יתכון בזמן ירחא דאביבא ארום בה
נפקתון פריקין ממצרים ולא תתחמון קדמ׳
קדמיי ריקם ׳ חג׳ הקציר וחגא דחצדא ב
בכרת עבד ידיכון מה די אתון מפקין וזרעין ב
באפי ברא וחגא דאכנשותא במיפקה דש
דשתא במכנשכון ית עבד ידיכון מגו אפי ב
ברא שלש פעמים תלתא זמנין בכל שתא
יתחמיון כל דכוריכון תבעין אולפן קדם רבון
כל עלמיא יי לא תזבח לא תכסון על חמיע
ארם נכסת קדשי ולא יבית מן חלבי חגי עד
צפרא׳ ראשית שרוי בכרית פירי ערלתכון ב
תייתון לבית מוקדשא דיי׳ אלהכון ׳ עמי בני י
ישראל לא תבשלון ולא תיכלון בשר בחלב

Left margin: תטרון ; בני ישראל ; פטירין ; עללתכון תזרעון ; ולפי ; דכ[illegible] ; [illegible] תזרעון ; יתחמי ; מנכסת קודשין ; ותיהוון ישראל [illegible] ולמיכל בשר וחלב מערבין בחדא ; מערבין

Right margin: תחגון קדמיי בכל שנה ; מה די פקדית ; מן מצרים עמי בני ישראל לא תהוון רשיין למתחמייה קדם יהוה ריקנין מן כל מצוה ; עמי בני ישראל בשרא די תכסון בכל יומיא שבעא קדמוי דפסחיא מן רמשין עד צפריא

מיערבין כחדא דלא יתקף רוגזי עליכון וגנבשל
עבוריכון צריין דגנה וקשה מיערבין כחדא :
הנה אנכי הא אנה משלח מלאך דרחמין ק — מימרי
קדמיכון למיטרא יתכון בארעא לאעלא יתכו — למיטור ולמעלה
באתרא די אתקנת : השמר אזדהרין מן קד — לכון יזדהרון
קדמוי ושמעון בקלי לא תסרבון על מילוי ארום — בקל מימרי: ע״ה תשמעון
שמי קדישא אתקרי עלוי ארום לא שרי ושבק — שם מימרי.
לחוביכון ארום שמי קדישא אתקרי עלוי : כ — מיתקרי עלוי
כי אם שמע ארום אן משמע תשמעון בקל
מימרי ותעבד כל מה די ימלל ואסני למן ד — וימלל ואסני למאן דסני יתכון ומעיק למאן דעיק יתכון
דסני יתכון ואעיק למן דעיק יתכון : כי ילך
ארום יהלך מלאכי קדמיכון ויעל יתכון ל — מלאך דרחמין
לארעהון דאמוריי דחתיי ופרזיי וכנעניי וח — וחתאי ופריזאי וכנענאי
וחיויי ויבוסיי ושיציא יתהון : לא תשתחוה — וחוואי ויבוסאי וי״ש״ת
לא תסגדון לטעוותהון ולא תפלחון קדמיי — להון
קדמיהון ולא תעבדון כעובדיהון ארום
מיפגרא תפגרא יתהון ומתברא תתברון — ומספריה.
ית קיימיהון : ועבדתם ותפלחון קדם יי — קיימ׳

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0327
powered by DWork • Heidelberg University Library

אלהכון ויברך ית לחמיכון וית מייכון ויעבר
מכתושייה בישייא מן ביניכון : לא תה
לא תהוי מתכלה ועקרה בארעך ית מנין
יומיכון תשלמיון בשלם את איביתי ית אימתי
אשלח קדמיכון ואערבב ית כל עמייא דיתיעלון
ביניהון ואשוי ית כל בעלי דבביכון קדמיכון
תבירי קדל : ושלחתי ואשלח ית אורעיתא
קודמיכון ותטרד ית חוויי וית כנענאי וית חת
חתיי מקדמיכון : לא אגרשנון לא אטרד
יתהון מן קדמיכון בשתא חדא דלא תהוי אר
ארעא צדיא דלא תסגי עליכון חיות ברא : מן
מיעט מיעט קליל קליל אטרוד יתהון מן קד
קדמיכון עד זמן די תסגון ותאחסנון ית ארעא
ושוי ואשוי ית תחומיכון מן ימא דסוף עד
ימאהון דפלישתאי ומן מדברא עד נהרא
רבא ארום אמסרא בידיכון ית כל דיירי אר
ארעא ואטרוד יתהון מן קדמיכון : לא ת
תכרת לא תקימון להון ולטעוותהון קיים

לא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0328
powered by DWork • Heidelberg University Library

158

לא ישבון ולא ישרון בארעכון דלא יחייבון ית
יתכון קדמיי ארום תפלחון קדם טעוותיהון
ארום יהוון לכון לתקלה ׃
ואל משה ולמשה אמר סוק תבע אולפן מן
קדם יי את ואהרן נדב ואביהוא ושבעין חכי
חכימייא דישראל ותיגלון מן רחיק ׃ ונגש
משה ויקרב משה לבלחודוי קדם יי ואינון לא
יקרבון ועמא לא יסקון עמיה ׃ ויבא משה
ואתא משה ותני לעמא ית כל פתגמיא דיי
וית כל סדרי דינא ועגן כל עמא קל חד וא
ואמירין כל פתגמיא דמליל יי נעבד ויכתוב
משה וכתב משה ית כל פתגמי דיי ואקד
ואקדם בצפרא ובנה מדבח בשפולא דטורא
ותרתי עשרי קיימין להין עשרתי שבטיה
דבני ישראל וישלח ׃ ושלח ית עולמיהון דב
דבני ישראל וסדרו עלוון וקריבו נכסת קוד
קודשין קדם יי תורין ׃ ויקח משה ׃ ונסב
משה פלגא דדמא ושוי בספלא ופלגא דדמא ׃

ושדר ית בוכרי בני ישראל ארום עד ההי שעתא הוות פולחנא בבוכרייא דעד כדון לא יתעבד משכן זמנא ועד כדון לא אתיהבת כהונתא לאהרן ולבנוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0329
powered by DWork • Heidelberg University Library

דרק על גבי מדבחא ׃ ויקח ספר ונסב ספר
קיימא וקרא כשמיעון דעמא ואמרין כל
מה דימלל ייי נעבד ונשמע ׃ ויקח משה ונס
ונסב משה ית אדמה וזרק על עמא ואמר
הא אדם קיימא דקים ייי עמיכון ית כל פתגמייא
האלין ׃ ויעל משה וסלק משה ואהרן נדב
ואביהוא ושבעין מן חכימי ישראל ׃ ויראו
וחמון ית איקר שכינתה דייי ותחות אפיפורין ד
דרגלוי כעובד לבן דסנפירינון וכחזוי שמייא
כד אינון נקיין מן ענגא ׃ ואל איצילי ולוותה
עולימיהון דבני ישראל לא פשט ידיה וחמון
ית איקר שכינתה דייי והוון חדיין על קרבניהון
דאתקבלון היך אכלון והיך שתין ׃
ויאמר ייי ואמר ייי למשה סוק לוותי לטורא
והוי תמן ואתן לך ית לווחוי אבנייא ואורייתא
ודקיימא די כתבית למלפא יתהון ׃ ויקם משה
וקם משה ויהושע שמישוי וסלק משה לטורא
דאתגלית עלוי איקר שכינתה דייי ׃ ואל הזקנים
ולחכימייא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0330
powered by DWork • Heidelberg University Library

159

ולחכימייא אמר תיבו אמתינו לן הכא עד זמן
די נחזור לוותכון והא אהרן וחור עמכון מן
דאית עסק דין ימללן יקרב לוותהון: ויעל מ׳
משה וסלק משה לטורא וכסי ענגא ית טורא
וישכן ושרת איקר שכינתיה דיי על טורא ד
דסיני וכסי יתיה ענגא שיתא יומין וקרא
למשה ביומא שביעא בין גו ענגא: ומראה
וחיזו איקר שכינתיה דיי באשתא אכלה אשא
מתכלה בריש דטורא לעיני בני ישראל ׳׳
ויבא משה ואתא משה בגו ענגא וסלק לט
לטורא והוה משה בטורא ארבעין יממין ו
וארבעין לילין:
וידבר יי ומליל יי עם משה למימר דבר אל
מלל עם בני ישראל ויפרשון לשמי אפרשון
מן לוות כל גבר די ירוב יתיה לביה תקבלון
ית אפרשותיה ׳ וזאת התרומה ודא אפר
אפרשותא די תקבלון מן לוותהון דהב וכסף
ונחש: ותכלת ותכלה וארגמן וארגוון וצבע

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0331
powered by DWork • Heidelberg University Library

זהורי טבא ובוץ ומעזי׃ ועדת ומשך דדכרין
מסמקין ומשכין דססגונין ואעין דשטין׃ ש
שמן למאור משח לאנהרותא בסמנין למש
למשחא דרבותא ולקטרת בסמניה׃ אבני שהם
אבנין טבין ואבנין דאשלמן למקבעא באפודא
ובחשנא׃ ויעשו לי ויבנו לשמי בית מוקדש׳
ואשרי איקר שכינתי ביניהון׃ ככל אשר כל מה
די אנא מחזי יתך ית דמותא דמשכנא וית ד
דמות כל מנוי וכדן תעבדון׃ ועשו ויעב
ויעבדון ארונה אעה דשטא דשטין תרתין א
אמין ופלג ארכה ואמתא ופלג פותיא ואמית
ואמתא ופלג משחת רומיה׃ וציפית׃ ותח
ותחפי יתיה דהב דכי מן גו ומן בר תחפי יתיה
ותעבד ליה כליל דדהב חזר ומיקף׃ ויצקת ו
ותתן ליה ארבע עזקין דדהב ותתן על ארבעתי
זוויתא ותרתין עזקין על סטריה חדתא ותר
ותרתין עזקין על סטריה תנינא׃ ועש ית
ברי ותעבד אריחין דאעין דשטין ותחפי יתהון

דהב

דהב׃ והבאת והעיל ית אריחי בעזקיא על ס
סטרוי דארונא למיטען ית ארונא בהון׃ בטבעת
בעזקיא די בארונא יהוון אריחיא יזוען מיניה׃
ונתתה ותתן לגו ארונא ית שהדותא די אתן לך
ועשית כפרת ותעבד כפרתה דדהב דכי תרתן
אמין ופלג ארכה ואמיה ופלג פתיא׃ ועשית
שנים ותעבד תרין כרובין דדהב נגידין תעביד
יתהון מן תרין סטריה דכפרתה׃ ועשה כרו
כרוב חד ותעבד כרוב חד מן דין סטריה חד
מן הכא וכרוב חד מן דין סטרה מן הכה כפו
כפורתה תעבדון ית כרוביא על סטרוי תרין ס
סטרוי׃ והין הכרובים ויהוי כרוביא פריסן
כנפיהון לעיל מטלין בכנפיהון על כפרתא
ואפיהון הפיכין דן לקבל דן לקבל כפרתא יהון
אפי כרוביא׃ ונתת ותיתן ית כפרתא על א
ארונא הדן ית שהדותא די אתן לך׃ ונועדתי
לך ואזדמן מימרי לך תמן׃ ואמלל עמך מע
מעילוי כפורתא די על ארונא דסהדותא מן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0333
powered by DWork • Heidelberg University Library

מן בני הרין כרוביא ית כל מיה דאפקר יקר
על בני ישראל ׃ ועשית ט
שלחן ותעבד פתורא אעין דשטין תרתין
אמין ארכן ואמתא פתיא ואמה ופלג משח
משחת רומה ׃ ויגפית ותחפי יתיה דהב
דכי ותעביר ליה כליל דדהב חזר ומקף ׃ ו
ועשית לו ותעבד ליה גיפוף פשך חזר ומקף
ותעבד כליל דהב לגופפיה חזר ומקף
ועשית לו ותעבד ליה ארבע עזקין דדהב
ותתן ית עזקייא על ארבעתי זוויתא דילא
לארבעתי רגלוי ׃ לעמית לקבל גיפופיה יהוון
עזקתיה לאתרין לאריחי למיטען ית פתורא
ועשית את ותעבד ית אריחיה אעין דשטין
ותהון דהב למיטען בהון ית פתורה ׃ ועשית
קעריתין ותעבד פילוותה ובזיכוי וקשוותה
ומנקוותה די ישתמש בהון דהב דכי תעבד
יתהון ונתת על ותתן על פתורא סידור לחם
אפיא קדמוי בתדירא ׃ ועשית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0334
powered by DWork • Heidelberg University Library

מנרת והעבד מנרתא דהב דכיא נגדא תתעב ד
מנרתה בסיס דידה וקנה כלידיא חזוריה ו
ושושניה מנה יהון : וששה קנים ושתא ק
קנין נפקין מן סטריה תלתא קנים מנרתה מן
סטרא חדתא ותלתא קני מנרתא מן סטרא ח
חדתא ותלתא קני מנרתא מן סטרא תנייתא
שלשה גביעים תלתא כלידין משקעין בקנה
חד חזר ושושן כן לשתי קנין דנפקין מן מנ
מנרתה : ובמנרה ובמנרתא ארבעה כלי
כלידין משקעין חזוריה ושושניה : וכפתר
וחזור תחות תרין קנין מנה וחזור תחות תרין ו
קנין דמנה לשתי קנין דנפקין מן מנרתה : כ
כפתריהם חזוריהם וקניהון מנה יהון כלדה
נגדא חדה דדהב דכי : ועשית את נרותיה ות
ותעבד ית בוציניה שבעה ותסדר ית בוציניה
למנהרא מן כל קבל אפיה : ומלקחיה ומלקט יח
ומחתיתה דהב דכי יעבד יתיה : ככר זהב
קנטר דהב דכי יעבד יתה ית כל מניה האילין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0335
powered by DWork • Heidelberg University Library

וראה וחמיי ועבד ברמותיהון די את חמיי בט
בטורא ׃
ואת המשכן וית משכנא תעבד עשר יריען
בוץ שזיר ותכלה וארגון וצבע זהורי טבא
וציורין עבד אומן תעבד יתהון ׃ ארך יריע
ארכה דיריעתה חדתה עשרין ותמנין אמין
די יריעתה חדתא ופתיא ארבע אמין באמ
באמתא דיריעתה חדתה משחא חדא לכל
יריעתה ׃ חמש יריען יהוין מדבק
חדא לקבל חדא ׃ ועשית ללאות ותעבד
עונבין דתכלה על סטרא דיריעתה חדתה
בריתה בבית דבוקה וכן תעבד בסטרא ד
דיריעתה בריתה בבית דבוקה תנינא ׃ ח
חמשים חמישין עונבין תעבד ביריעה ח
חדתא וחמישין עונבין תעביד בסיטרא ד
דיריעתא דבבית דבוקה תנינא מכוונן יה
יהוון עבביה חדא לקבל חדה ׃ ועשית
חמש ותעבד חמשין פורפין דדהב ותד

ית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0336
powered by DWork • Heidelberg University Library

162

ית יריעתה חדה לקבל חדא בכפיפיה ויה
ויהוי משכני כלה חד
ועשית יריעות ותעבד יריען דמעזין לפרס
על משכנא חדא עשרה יריען תעבד יתהון
ארך ארכה דיריעתא חדתה תלתין אמין ב
באמתא ופתיא ארבע אמין באמתא משח א
חדא לחדא עשרתי יריעתא וחברת ותר
ותרבק ית חמיש יריען לבלחוריהון וית שית
יריען לבלחוריהון ותכפל ית יריעתא שתיתי
שתיתאתה למן לקבל אפיה משכנה ועש
ועשית חמשים ותעבד חמשין ענבין על
סיטרא דיריעתה חדתה בריתה בבית דבוק ה
וחמשין ענבין תעבד על סטרא דיריעתא
בבית דבוקה תנינא ועת ועשית קרסי ד
ותעבד פורפין דנחש חמשין ותעל ית פור
פורפי בענביא ותדבק ית משכנה ויהוי
כלה חד וסרח ושפע מותריא כיריעת א
דמשכנא כלנא דריעתא דאשתיירת תשפ ע

165

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0337
powered by DWork • Heidelberg University Library

על שיפולוי ימיא דמשכנא ׃ והאמיה ואמיה
מן דין סיטרא ואמיה מן דין סיטרא במותריי א
בארכה דיריעתא דמשכנא יהווי שפיעה ג
על סטרה דמשכנא מן הכה ומן הכא למ כ   מן דן סטרא ומן דן סטרא
למכסייה יתה ׃ ועשית מכסה ותעבר חפוי
למשכנא משכין דדכרין מסמקין וחפוים
משכין דססגונין מן לעיל ׃ ועשית
את הקרשים ותעבר ית לווחיה למשכנא
אעין דשטין קיימין ׃ עשר עשר אמין ׃
ארכה דלוחא ואמה ופלגא פותיא דלוחא ח   לוחה חדה
חדתה ׃ שתי ידות תרין יצירין ללוחא חדתא
משלובין דא לקבלדא כדין תעבד לכל לווחי
דמשכנא ׃ ועשית את ותעבד ית לווחי למש
למשכנה עשרין לווחין דסיטרת דרומא דה
מן דרומה ׃ וארבעים וארבעין חומרין דכסף
תעבד תחות עשרין לווחיא תרין חומרין תחות
עשרין לווחה תרין חומרין תחות לוחה חדתה
לתרין יצירוי ותרין חומרין תחות לוחה חדתה

ותרין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0338
powered by DWork • Heidelberg University Library

לתרין ידוי׃ ולינגע ולסיטרא דמשכנא תנינ׳ א
לסיטרא צפונא עשרין לוחין׃ וארבעין וא
וארבעין חמריהון דכסף תרתין חמרין תחות
לוחה חדתה ותרתין חמרין תחות לוחה חדת ה
ולירכתי ולשיפולי דמשכנה מין מערבה תעב
תעבד שתה לוחין׃ ושני קרשים ותרין לוחין
תעבד לסיטרוי דמשכנה בשיפולי׃ ויהיו תאו
תאמים ויהון מתכוונין מן מלרע וכחדא יהון
מכוונין על רישה לגו עזקתא חדא כדן יהוי ו
לתריהון לתרין סטרין יהוון׃ והיו שמנה דיהן
ויהון תמניא לוחין וחמריהון כסף שת עשרה
חומרין תרתין חומרין תחות לוחה חדא ותרתין
חומרין תחות לוחה חדה׃ ועשית בריחים
ותעבד נגרין אעין דשטין חמשין ללוחיה
סיטריה דמשכנה חדתה וחמשה נגרין ללן
ללוחי סטרא דמשכנה תנינא חמשה נגרין
ללוחי סטרין דמשכנה בשפולייה מן מערבה
והבריח ונגרה תנינה מיציעיה בגו לוחי מיט

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0339
powered by DWork • Heidelberg University Library

משמש מן דן סטרא לגו רו סיטרא: ויאת ה
הקרשים ויית לוחי תחפיה דהב ויתעיזיהון ו
תעבר דהב אתרין לנגריה ותחפיה ית נגריה
דהב: והקמית והקים ית משכנה כסדר דינא
די חמית בטורא: ועשית פרכתא
ותעבר פרכתא תכלה וארגונא וצבע זיהורי
טבא וכוין שזיר עובד אומן יעבר יתה יגין
ציורין: ונתנה אתה ותתן יתה על ארבעה עמ
עמודין דשטין מחפין דהב וקלוותהון דהב
על ארבעה חמרין דכסף: ונתת את ותתן ית
ית פרכתא תחות פורפיא ותעל תמן לגו מן
פרכתא ית ארונה דסהדותא ותפריש פרכתא
לכון בין קדשא ובין קדש קדשים: ונתת ות
ותתן ית ~~פרכתה~~ כפורתה על ארונה דסהדותה בגו בית
קדש קדשיה: ושמת ותשוי ית פתורא לבר
מן פרכתא וית מנרתא לקבל פתורה על סטר
דמשכנה לדרומיה ופתורא תהן על צפונה
סטרה צפונה: ועשית מסך ותעבד פרס

להרע

להרע משכנה תכלה וארגון ויבע דזהורי טב
טבא ובוץ שזיר עובד יציר: ועשית למסך
ותעבד לפרסה חמשא עמודין דשטין ותח
ותחפי יתהון דהב ואונקלוותהון דהב ותתיך
להון חמשה חמרין דנחש: ועשית
את המזבח ותעבד ית מדבחא דעאין דשטי ן
חמש אמין ארך וחמש אמין אדר וחמש אמין
פתיא מרבע יהי מדבחא ותלת אמין משחת
רומיה: ועשית את קרנותין ותעבד קרנתה
על ארבעתי זויתא מן משחת רומא מנה יה
יהווין קרנתה ותחפי יתה נחשא: ועשית
סירתיו ותעבד דודיתא למדשנא יתיה ומג
ומגרופיתא ומזרקוי ומשליתא ומחתיתא
כל מנוי תעבד דנחש: ועשית לו מכבר
ותעבד לו קנקל עובד מצדה דנחש ותעבד על
מצדתה ארבע עזקין דנחש על ארבעתי זווייתא:
ונתת אתה ותתן יתה תחות סובבה דמדבחה
מן לרע ותהוי מצדתא עד פלגא דמדבחא:

ועשית בדים ותעבד אריחין למרבחא אעין
רשטין ותחפיה יתהון נחש והובא ותעלית א
אריחיה בעזקיא ויהוון אריחיא על תרין ס
סטריה דמרבחא למיטען יתה : נבוב לוחין
חלול לוחין תעבד יתיה היך יתך בטורא כדין י
יעבדון : ועשית את חצר ותעבד ית דרת
משכנא לסטרא דדרומייא מדרומייא וילון
לדרתא בוץ שזיר מאה אמין באמתא ארך
לסיטרא חרא : ועמודין ועמודוי עשרין וח
וחמריהון עשרין נחש וקלוות עמודיה וכב
וכבושיהון כסף : וכן לפאת וכדן לסיטרה
צפוניה באורך ווילון מאה אמין ארך ועמוד ו
עשרין וחמרין עשרין נחש וקלוות עמודיה
וכבושיהון כסף : ורחב החצר ופותיא דדרתא
לסיטרה מערביה ווילון חמשין אמין עמוד
עמודיהון עשרה וחומריהון עשרה : ורחב
ופותיא דדרתה לסיטרא מדנחא מן מדנחא
חמשין אמין : וחמש עשרה וחמש עשרה

אמין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0342
powered by DWork • Heidelberg University Library

אמין ווילון לסיטרא עמוריהון תלתא וחומריהון
תלתא׃ ולכתף ולסטרא תנייא חמש עשרי ווי
ווילון עמוריהון תלתא וחומריהון תלתה׃ ול
ולשער ולתרע דרתה פרס עשרין אמין תכלא
וארגוון וצבע דזהורי טבא ובוץ שזיר עובד
צייר עמודיהון ארבעה וחומריהון ארבעה׃ כל
עמודי כל עמודוי דדרתה חזור חזור מכובשין
כסף וקלוותהון כסף וחומריהון נחש׃ ארך
החינר יארכה דדרתה מאה אמין באמתה ופת
ופתיה חמישין על חמישין ומשחת רומיה חמש
אמין בוץ שזיר וחומריהון נחש׃ לכל כלי לכל
מנה משכנה לכל פלחנא וכל סכווי וכל סכי דד
דרתה נחש׃
ואלה תינוה ואת תפקד ית בני ישראל וייסבון וי
וייתון לוותך משח דזית זכיך כתיש לאנהרותה
למסדרה בוצינין בתדירה׃ מאהל מועד כמ
במשכן זימנא לבר מן פרכתה דעל שהדותא׃
יסדר יתיה אהרן ובנוי מן רמשא עד צפרא קד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0343
powered by DWork • Heidelberg University Library

קדם יי̈ קיים עלם לדריהון מן לוות בני ישראל :
ואתה הקרב ואת הקרב לוותך ית אח
אהרן אחוך וית בנוי עמיה מן לוות בני ישראל
למישמשא קדמוי בכהונתא רבתא אהרן נדב
ואביהו אלעזר ואיתמר בנוי דאהרן : ועשית
בגדי ותעבד לבושי קדש לאהרן אחוך לאיקר
ולתשבחא : ואתה תדבר את כל
חכימיא ליבא די אשלמית עמיהון רוח חכמה
ויעבדון ית לבושוי דאהרן למקדשא יתיה למי
למישמשה קדמוי בכהונתה רבתא : ואלה
הבגדים ואלין לבושייא די יעבדון חושנא
ואפודה ומעילה וכיתנה מאחרה מיגבעין וה
והמיין ויעבדון לבושי דקדש לאהרן אחוך
ולבנוי למשמשא קדמוי בכהנתה רבתה והם
יקחו ואינון יקבלון ית דהבא וית תכלתה וית
ארגוונא וית צבע זהוריתא טבתא וית בוצא :
ויעשו את האפד ויעבדון ית אפודה דדהב תכל א
ואתון וצבע זהורי טבא ובוץ שזיר עובד

אומן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0344
powered by DWork • Heidelberg University Library

106

אומן ׃ שתי כתפת ׃ תרתין כתפן מדבקן יהוי

יהוויין ליה מן תרין סטרוי ׃ וידבק וחשוה מיטה

דאפרא די עילוי בעברא מנה יהווי דהב

תכלה וארגון ויצבע זהורי טבא ובוץ שזיר

ולקחת ותסב ית תרין אבניה טבתא ותגלף עי

עליהון שמהת בני ישראל ששה ׃ אשתה

מן שמיתהון על אבנא חדתה ~~וית שמהת בני~~

~~ישראל ששה אשתה מן שמהתהון על אבנה~~

~~חדתה~~ וית שמהת שתה דאשתיירן על אב

אבנא תנייניתא כיחוסיהון ׃ מעשה עובר אומן

תהוי אבניה גלית חקיין תגלף ית תרין אבניה

על שמהת בני ישראל מקפן מאחדן דהב ת

תעבד יתהון ׃ ושמת את ותשוי ית תרתין אבניה

על כתפתה דאפודה אבנין דדוכרן טב לבני

ישראל ויקבל אהרן ית שמהתהון קדם יי׳ עי

על תרתין כתפתה דאפודה אבנין דדוכרן ד

לדכרן טב ׃ ועשית משבצת ות

ותעבד מאחדן דהב ושתי שרשרת ותרתין

18

169

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0345
powered by DWork • Heidelberg University Library

שישלן דדהב דכי מיתחמן תעבד יתהון עובד
קליעה ותתן ית שישלתה דקליעתה על מארח
מאחדתה ; ועשית חשן ותעבד חו
חושנא דדינא עובד אומן כעבדה דאפדה
תעבד יתיה דהב תכלה וארגון וצבע זהורי
טבא ובוץ שזיר תעבד יתיה ; רבוע מרבע
יהוי כפל פשך ארכה ופשך פתיה ; ו
ומילאת ותשלם ביה אשלמיה דאבן ארבעה סדרין
דאבן טבא סדרא קדמיה סמוקתה וירקתה וב
וברקתה טורא חדא וכתיב ומפרש עליהון ש
שם תלתא שבטין ראובן שמעון לוי ; והטור
השני וסדרה תניינה כדכדינה וספירינה ועין
עגלה וכתיב ומפרש עליהון שם תלתא שב
שבטין יהודה יששכר זבולן והטור השלישי ו
וסדרא תליתיה לשבזיזין וברולין וזמרגדין ו
וכתיב ומפרש עליהון שם תלתא שבטין דן ונ
ונפתלי גד ואשר והטור הרביעי וסדרה רביע
רביעיה כרום ימה רבה ובדלחא ומרגליתה ד

וכתיב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0346
powered by DWork • Heidelberg University Library

וכתיב ומפרש עליהון שם תלתא שבטין אשר
[illegible] יוסף ובנימן מאחרן דדהב יהוויין על שמהת בני
[illegible] ישראל תרתין עשרי על שמהתהון גליף חקיק
[illegible] על שמיה יהוויין לתרין עשרתין עשרתי׳ ש
שבטיה ׃ ועשית על החשן ותעבר
על חושנא שישלא מתחמן עובד קליעה דה
דכי ׃ ועשית על החשן ׃ ותעבר על חושנה
תרתין עזקין דדהב ויתן ית תרתין עזקיא על
תרין סיטרוי דחושנא ונתת ויתן ית תרתין ק
[illegible] קליעתה דדהבא על תרתין עזקיא לו״ו סיטרוי ז
דחושנא ׃ ואת שת וית תרין סטרי תרתין קלי
[illegible] קליעתה יתן על תרתין מאחרתה ויתן על
[illegible] כתפתה דאפורא מן כל קבל אפוי ׃ ועשית
[illegible] ותעבר תרתין עזקין דדהב ותשוי יתהון על ת
[illegible] תרין סיטרוי דחושנא על סימפה די מן ס
סיטרא דאפורה מלגו ׃ ועשית ותעבר
תרתין עזקין דדהב ויתן יתהון על תרתין כת
[illegible] כתפתה דאפורא מן לרע מן כל ולקבל אפוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0347
powered by DWork • Heidelberg University Library

לקבל בית רכוקה מלעיל להמיינה דאפורא ויר
וירכסו את וירדרון ית חושנא מן עזקוי לגו ע
עיזקא דאפורה בשזר דתכלה למיהוי על ה
המיינה דאפורה ולא יזוע חושנא מעילוי אפ
אפורה ; ונשא ויטעון אהרן ית טמהת בני
ישראל בחושנה דדינה על לביה במיעליה
לגו בית קודשא לדוכרן טב קדם יי בתדירא ;
ונתת ותתן לחושנא דדינה ית אוריה וית תומי
ויהוון על לביה קדם יי תדירא ; ועשית את
מעיל ותעבד ית מעילה דאפורה גמיר
דתכלה והיה פי ויהוי פם ראשה במיצעה
שפמיה יהוי לפמיה מן חזור חזור עבד בר
גרדיי כפם סירה יהווי ליה יתבזע ; ועשית
על שולו ותעבד על שפלוי מן חזור רמונין ו
תכלה וארגוון וצבע דזהורי טבא על שפו
שפולוי מן חזור וזוגין דדהב ביניהון מן ח
חזור חזור ; פעמן זוגין דדהב ורמון זוגין ל
דדהב ורמון על שיפולוי דמעילה מן חזור

ויטטסו
שינוש לשון רגל
ויסטו
בהיתוייה דאמודה של
לבית מקדשה ויטון
של תושבה דסדר דינה
ויטעון אהרן ית סדר דינהון דבני ישראל על לבה
שזיר דקוכה
חזור שיפלי זוגין דדהב ביניהון סור ורגל
זגין נגין

חזור

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0348
powered by DWork • Heidelberg University Library

168

חזור: והיה על אהרן ויהוי על אהרן למשמשה
וישתמע קליה במיעליה לבית קודשא קדם ייי
ובמיפקיה ולא ימות: ועשית ציץ ותעבד
ציצא דדהב דכי ותגליף עלוי גליף חקיק דרש
לשמה דייי: ושמת ותשוי יתיה על שזר
תכלה ויהוי על מיצנפתה לקבל אפי מיצ
מיצנפתה יהוי: והיה על מצח ויהוי על
בית אפוי דאהרן ויטען אהרן ית חובי קדישא
די יקדישון בני ישראל לכל מתנת קדשיהון ויה
ויהוי על בית אפוי בתדירא לרעוא עליהון קד
קדם ייי: ושבצת ותארג כתנא דבוץ ותעבד מי
מיצנפן דבוץ והמיין תעבד עובד צייר: ולבניא
אהרן ולבנוי דאהרן תעבד כתונין ותעבד להון ה
המיינין וכובעין תעבד להון ליקר ולתושבחא:
והלבשת ותלבש יתהון ית אהרן אחוך וית ב
בנוי עמיה ותרביה יתהון ותשלם ית קרבן ידיהון
ותקדש יתהון וישמשון קדמוי בכהונתה
רבתה: ועשה להם ותעבד להון מכנסיין דבוץ

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0349
powered by DWork • Heidelberg University Library

דמכסיה בשר ערוותהון מן אסר חרציהון וו
ועד ירכתהון יהוון. ויהיו על אהרן ויהוון על א
אהרן ועל בנוי במעליהון למשכן זימנא. או
בקרבותהון על גבי מדבחא למשמשא. בגו
בית קודשא דלא יקבלון חובין דלא ימותון ק
קיים עלם להון ולבניהון בתריהון ;
וזה הדבר ודן פתגמא דתעבד להון למקדשה
יתהון למשמשה קדמי בכהונתא רבתה סב
תור חד בר תורין ודכרין תרין שלמיין מן מן ם
ולחם מצות ולחם דפטירין וחלין פטירין דפ
דפילין במשח ועריכין פטירין משיחין בב
במשח סלת דחטין תעבד יתהון ; ונתת וו
ותתן יתהון בסלא וית תורא וית תרין דכריהו ויא
ואת אהרן וית אהרן וית בנוי תקרב לתרע משכ
משכן זימנא ותקדש יתהון במיא ; ולקחת ו
ותיסב ית לבושיא ותלבש ית אהרן ית כתנתה
וית מעילה דאפודא וית אפודה וית חושנא ות
ותטכס ליה בהמיינה דאפודה ושמית את המצ

לגו סל חד ותקרב יתהון

המיצנפת

המיגנפת ותשווי ית מיגנפתה על ראשה ותתן
ית כליל בית קודשא על מיגנפתה ; ולקחת ו
ותיסב ית משחא דרבותה ותריק על ראשיה
ותרבי יתיה ; ואת בנין וית בנוי תקריב ותלבש
יתהון כתנן ; וחגרת אתם ותיסר יתהון המיינן
אהרן ובנוי ותשווי להון כהונתה לקיים עלם ות
ותשלם קרבן ידוי דאהרן וקרבן ידיהון דבנוי ; וה
והקרבת ותקריב ית תורא קדם משכן זימנא
ויסמך אהרן ובנוי ית ידיהון על רישתורא ; ו
ושחטת ותיכוס ית תורא קדם יי בתרע מש
משכן זימנא ; ולקחת ותסב מן ארמיא ות
ותתן על קרנתה דמדבחא באיצבעך וית כל
ארמיה תשפך על יסודוי דמדבחא ; ולקחת את
כל החלב ותסב כל תרבה דחפי ית כיסה וית
מה דמשתייר מחיצר כבדה וית תרתין כלית
כליתה וית תרבא די עליהון ותסדר על גבי מד
מדבחה ; ואת בשר הפר וית בשרה דתורא וי
וית משכא וית רעיה תוקד בנורא לבר מן מיתן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0351
powered by DWork • Heidelberg University Library

משריתה חטאת הוא ׃ ואת האיל ׃ וית דיכרא
חדתה תסב ויסמכון אהרן ובנוי ית ידיהון על
ראשה דדיכרא ׃ ושחטת ותכוס ית דיכרא ותסב
ית ארמיה ותזרק יתיה על גבי מדבחא מן ח
חזור חזור ׃ ואת האיל וית דיכרא תפסג ל
לפסגוי ותשזג כני גווה וריגלוי ותתן על פסגוי
ועל ראשה ׃ והקטרת ותסדר ית כל דיכרא
על גבי מדבחא עלה הוא לשמיה דיי לריח דר
דרעוא קרבן קדם יי הוא ׃ ולקחת ותיסב ית דכ
דכרא תנינא ויסמוך אהרן ובנוי ית ידיהון על
ריש תורא ׃ ושחטת ותכוס ית דיכרא ותס
ותסב מן ארמיה ותתן על רום אודנה דאה
דאהרן ועל רום אודניהון דבנוי דימינא ועל א
אליון ידיהון דימינא ועל אליון רגליהון דימינא
ותזרק ית ארמיה על גבי מדבחה מן חזור
חזור ׃ ולקחת ותסב מן ארמיה די על גבי מד
מדבחא ומן משח רבותא ותדי על אהרן ועל
לבושו ועל בנוי ועל לבושי בנוי עמי ויתקדש

היא

היא ולבושוי ובנוי ולבושי בנוי עמיה׃ ול
ולקחת ותסב מן דכרא תרבא ואליתה וית
תרבה דחפי ית כרסה וית מיה דמישתייר
מן חיצר כבדה וית תרתין כליתה וית תרבא
די עליהון וית שקה דימינא ארום דכרא ד
דאשלמותא היא׃ וככר לחם וככר דלחם חד
וחלה דלחם פילה במישח חדה ועריך חד
מן סלא דפטירין מן קדם יי׃ ותשוי ית ותשוי
כלי על כפי ידיהון דבנוי ותניף יתהון אנפו
קדם יי׃ ולקחת ותקבל יתהון מן ידיהון ותס
ותסדר על גבי מדבחה על עלתה לריח דרע
דרעוא קדם יי קרבן הוא קדם יי׃ ולקחת את
החזה׃ ותסב ית נעה ית דכרא דאשלמותא
די לאהרן ותניף יתהון אנפו קדם יי ויהוי לך
לחולק׃ ותקדש ותקדש ית נעה דאנפותה
וית שקה דאפרשותא די אתנפת ודי אתפרש
מן דכרא דאשלומיתא מן דאהרן ומן דבנוי׃
ויהי לאהרן ויהוי לאהרן ולבנוי לקיים עלם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0353
powered by DWork • Heidelberg University Library

מן לוות בני ישראל ארום אפרשו היא ואף
ואפרשו יהוי מן לוות בני ישראל מן נכסת
קודשיכון אפרשותכון לשמה דיי׳ ובנוי ה
הקדש ולבושי קודשיא די לאהרן יהווי לבנוי ב
בתרוי למתרבי בהון ולמישלמה בהון ית ק
קרבן ידיהון׃ שבעת ימים שבעה יומין י
ילבש יתהון כהנא דקיים בגו בתריא די יעול
למשכן זימנא למשמשה בגו בית קודשיא׃
ואת איל וית דכרא דאשלמותא תסב ותבשל
ותתבשל ית בישרא באתר קדיש׃ ויאכלון
וייכלון אהרן ובנוי ית בשרא דדכרא וית ל
לחמה די בסלא בתרע משכן זימנא׃ ו
ואכלון׃ וייכלון יתהון די יכפר בהון למישל
למשלמה ית קרבן ידהון למקדשא יתהון ו
וחילוני לא יאכל ארי קדש אינון׃ ואם יותר
ואין ישתייר מבשרה דאשלמותא ומן לחמה
עד צפרא ותיקד מה דאשתייר בנורא ל
לא יתאכל ארום קדש הוא׃ ועשית

ותעבד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0354
powered by DWork • Heidelberg University Library

ותעבר לאהרן ולבנוי כדן כל מה דפקדית יתך
שבעה יומין תשלמון ית קרבן ידיהון ׃ ו
ופר חטאת ותור לחטאת תקרבון בכל יום
על כפוריא ותרבי ית מדבחה בכפרותך עלוי
ותרבי יתיה למקדשא יתיה ׃ שבעת ימים
שבעה יומין תכפר על גבי מדבחא ותקדש
ותקדש יתיה ויהוי מדבחא קדש קדשין כל
די יקרב במדבחא יהוי קדיש ׃ ׃
וזה אשר כהדין סדרן תהוון מקרבין על גבי מ
מדבחא אמרין בני שתהון תרין בכל יומא
בתדירא ׃ את הכבש ית חד מן אמריה תקר
תקרבון בצפרא וית אמרא תנינא תקרבון
יתיה בין שמשתא ׃ ועשרון מכלתה ס
סלת פילה במשח כתיש רביעת הנא וניסוך
רביעת הנה חמר כהדין סדרא תקרבון עם
אמרא חדתה ׃ ואת הכבש וית אמריה
תנינא תקרבון יתה בין שמשתה כמנחתה
דאמיר דצפרא וכנסכה תקרבון יתיה ׃

כדן סדרוי כל מה
תשלום נדרין
[illegible]
דיקרב שלגבי מדבחה יתקדש
וכהדין סידרוי דיתקרבון על
[illegible]
ית אמרה חדה תקרב
עם
וכנסוכי כן עם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0355
powered by DWork • Heidelberg University Library

לריח דרעוה קרבן קדם יי יתקבל׃ עלת תמיד
עלה תדירא לדריכון בתרע משכן זימנא
קדם יי דאזמן לכון תמן למימללה עמך
תמן׃ ונזעדתי ואזדמן ממימרי תמן לבני
ישראל ויתקדש בגו איקרי׃ וקדשתי ואקד
ואקדש ית משכן זימנא וית מדבחא וית
אהרן וית בנוי אקדש למשמשא קדמיי ב
בכהונתה רבתא׃ ושכנתי ואשרי שכינתי ב
בגו בני ישראל ויהוי ממרי להון לאלה פ
פריק׃ וידעו וידעון ארום אנה הוא יי אל
אלההון די אפקת יתהון מן ארעא דמצרים
למשריא איקר שכינתי ביניהון אנה יי אלההון׃
ועשית ותעבד מדבחה מס
מסדר קטרתה אעין שטין תעבד יתיה׃ א
אמה אמה ארכה ואמה פתיה מרבע יהוי ו
ותרתין אמין משחת רומיה מנה יהוין ר
רומיה קרנתה׃ וצפית ותחפי יתיה דהב דכי
אגריו וית כתלוי בין חזור חזור וית קרנתיה

ותעבד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0356
powered by DWork • Heidelberg University Library

ותעבד ליה כליל דדהב חזור ומיקף ושתי ט
טבעת ותרתין עיזקין דדהב תעבד ליה מן ת
תחות לכלילה על תרתין זויתא תעבד על
תרין סטרוי ויהווי לאתרין לאריחיה למיטען
יתיה בהון ועשית ותעבד ית אריחיה
אעין דשטין ותחפי יתהון דהב ונתת א
אתו ותתן יתיה קדם פרכתא די על ארונא
דשהדותא וקדם כפורתה די על שהדותא
דאזמן לך מימרי תמן והקטיר ויסדר
עלוי אהרן קטרת בוסמינין טבין בכל נפר
ויגפר בסדרותה ית בוציניתה יסדר יתיה אה
אהרן ובהעלות ובסדרות אהרן ית בוציני ה
ביני שמשתה ית יסדר יתיה קטרת בת
בתדירא קדם יי לדריכון לא תעלן לא תס
תסדרון עלוי קטרת נכריה ועלוון ומנחוון ו
ונסוכין לא תנסכון עלוי וכפר אהרן עלוי ע
על קרנתה חדא זמן בשתא מן ארם חטאתה
דכיפוריה חדא זמן בשתא יכפר עלוי על קרנת

ויסדר
יסדר
נשין
נשין כו
נשין כו׳ עלון ומנחה ו נסוכין
ידרין כל שנה מן אדם חטאת כיפורייה ידרין כל שנה ית ה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0357
powered by DWork • Heidelberg University Library
Biblioteca Apostolica Vaticana © ALL RIGHTS RESERVED

לדריכון קדש קדשים היא לשמה דייי׃
וידבר ומליל ייי עם משה למימר׃ כי תשא י
ארום תקבל ית ראש סכומיהון דבני ישראל
למנייניהון ויתנון גבר פורקן נפשה לשמה
דייי כד תהוי מני יתהון דלא יהוי בהון מותן
מותן מחבל בזמן דתהוי מני יתהון׃ זה יתנו
יתנון כהנין סדרא יתנון כל דעבר על סכומייא
סכומיה מן פלגות סלעא בסלעי בית קודשא
עשרין מעין הוא סלעא פלגא סלעא אפ
אפרשו לשמה דייי׃ כל העבר כל דעבר
על מניינה מבר עשרין שנין ולעילא יתן
אפרשו לשמה דייי׃ כל העבר כל דעבר על
מניינה מן בר עשרין שנין ולעילא יתן אפ
אפרשון לשמה דייי׃ העשיר דעתיר לא יו
יסגי ודמיסכן לא יזער מפלגות סלעא לב
למיתן ית אפרשותה דייי לכפרא על נפשתכ
נפשתכון׃ ולקחת ותקבל ית כסף פורקניה
מן לוות בני ישראל ותתן יתה לפלחן משכן

זימנא

ומימריה דייי

בזמן דתיהוי

דין שיעורא דסלעא אינמי
ומשה כשורה דסיני הוה
דיוקנא דאשא ואיתחזי מינה מימר
ליה כדין יתנון כל דעבר

מאפרשותה דייי

זימנא ויהוי לבני ישראל לדכרן טב קדם ייי ל
לכפרה על נפשתכון ׃ וידבר
ומליל ייי עם משה למימר ׃ ועשית ותעבד
כיור דנחש ובסיס דידה דנחש לקדוש ותש
ותשוי יתיה בין משכן זמנא ובין מדבחא ות
ותתן תמן בגווה מיין ׃ וירחיצון ויקדשון אהר
אהרן ובנוי מנה ית ידיהון וית רגליהון ׃ ב
בבאתהון במיעליהון למשכן זימנא יתקדשון
במיא ולא ימותון או בקרובותהון על גבי מ
מדבחא למשמשא למסדרה קרבנין קדם
ייי ׃ וירחיצון ויקדשון ידיהון ורגליהון ולא י
ימותון ותהוי להון לקיים עלם להון ולדרעיה
בניהון ולדריהון ׃ וידבר
ומליל ייי עם משה למימר ׃ ואתה ואת
סב לך ראשי קטרן בסימנין טבן מיר ב
בחיר תקל חמיש מאה סלעין וקנמון דבש ם
פלגותא מתקל תרתי מאה וחמשין וקנה
דבשם תקל תרתי מאה וחמשין ׃ וקדה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0359
powered by DWork • Heidelberg University Library

ודימעה תקל חמיש מאה סלעין ו בסלעי בית
קודשא ומשח רזית מלא הנה ׃ ועשית
ותעבד יתה משח רבו דקדש פטום מיב תעבד נירג
מפטם עובד בשם משח דרבו דקדש יהוי עבד
ומשחת ותרבי ביה ית משכן זמנא וית
ארונא דשהדותא ׃ את השלחן ית פתורה
וית כל מנוי וית מנורתא וית מנה וית מד מנאנייה וית מנרתיה וית בסיס דידה ׃ ואת מזבח ׃ וית מדבחה דקטורתה וית מדבחה דעלתה דישן ... ווגרסתו
מדבחא דקטרתא ׃ ואת מזבח וית מדב
מדבחה דעלתה וית כל מנוי וית כיורא וית
בסיס דידה ׃ וקדשת ותקדש יתהון ויהון קדש
קדשין כל דקרב בהון יהוי קדיש ׃ ואת אהרן דיקרב בהון יתקדש
וית אהרן וית בנוי תרבי ותקדש יתהון למיש
למשמשה קדמיי בכהונתה רבתה ׃ ואל בני קדמוי
ועם בני ישראל תמלל למימר משח דרבו תדבר ׃ ולבני
דקדש יהוי דין לי לדריכון ׃ על בשר על ב
בשרא דבר נש הדיוט לא יתמשח ובדמותה דאנש
לא תעבדון כוותיה לכון ׃ קדש הוא קדש יהוי ל
לכון ׃ איש גבר דיפטם כוותיה ודי יתן מנה

על

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0360
powered by DWork • Heidelberg University Library

עַל חלוני וישתיצי מן גו עמיה ׃ וי
ויאמר ואמר יי למשה סב לך ראשי קטרן כ
בסמינן טבין קטף שבלה מירייא וחלבנה
ולבונה ברירא מיתקל במיתקל יהוי ׃ ועשית
ותעבד יתה קטרת פטים עובד בסם ממיזג
דכי דקודש ׃ ושחקת ותשחק מנה והידק
ותתן מנה קדם שהדותא במשכן זמנא דאז
דאזמן ממרי לך תמן קדש קדשים תהוי לכון ׃
והקטרת וקטרתה דתעבד ברמיותה לא תעב
תעבדון לכון קדש תהוי לכון לשמיה דיי ׃ ר
איש גבר די יעבד כוותיה למיתהניה ביה
וישתיצי מן גו עמיה ׃
וידבר ומלל יי עם משה למימר ׃ ראה
קראתי חמי משה דמנית וקראת בשם טב
דרבן בצלאל בר אורי בר חור מן שבטא
דבנוי דיהודה ׃ ואמלא ואשלמית עמיה
רוח דנבו קדב דקדש מן קדם יי בחכמה
בסכלתנו ובדעה ובכל עבידה ׃ לחשוב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0361
powered by DWork • Heidelberg University Library

ולמילפא אומנין ולמעבד באומנות דהבא ובאומ
ובאומנות כספא ובאומנות נחשא: ובחרשת
ובאומנות אבנא טבתא לאשלמתא ובנגרות ק
קיסא למעבד בכל עבידא: ואני ואנה הא ט
שוית עמיה ית אהליאב בריה דאחיסמך מן
שבטא דבני דן ובלבי דכל חכימי לבי שוית
חכמיה ויעבדון ית כל מה די פקדת יתך: א
את אהל ית משכן זמנא וית ארונה לסהדותה
וית כפורתה די עלוי וית כל מני משכנה
ואת השלחן וית פתוריה וית מנוי וית מנרתה
דכיתה וית כל מנה וית מדבחה דקטרת ב
דקטרת: ואת מזבח וית מדבחה דעלתה
וית כל מנוי וית כיורה וית בסיס דידיה: וא
ואת בגדי וית לבושי שמשה וית לבושי ק
קודשא לאהרן הכהן כהנא וית לבושי בנוי ל
למשמשה: ואת שמן וית משחא דרבותא
וית קטרת בסמניה לקודש כל מה די פקדין
פקדית יתך יעבדון: ויאמר

ויאמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0362
powered by DWork • Heidelberg University Library

178

ואמר יי׳ למשה למימר ׳ ואתה ואת מלל עם
בני ישראל למימר לחור ית שובי קדשית
תטרון ארום סימן הוא ביני וביניכון לדריכון
למידע ארום אנה הוא יי׳ דקדשית יתכון ׳ וו
ושמירתם ותטרון ית יום שבתה ארום קדש
הוא לכון מן דמפס יתיה מתקטלה יתקטל
ארום כל מה די יעבד בה עבידה ותשתיצי ל
נפשה ההיא מגו עמיה ׳ ששת שתה יומין
יתעבד עבידה וביומיה שביעיה שבת שבית
קדש קדם יי׳ כל די יעבד עבידה ~~ותשתיצי נפ~~
~~נפשה ההיא מגו עמיה~~ יתקטלה יתקטל
וישמרו ויטרון בני ישראל ית יומא דשבתא
למעבד ית יום שבתא לדריהון לקיים עלם ;
ביני בין מימריה ובין בני ישראל סימן היא
שבתא לעלם ארום שתה יומין ברא יי׳ ית
שמיא וית ארעא וביומא שביעיה הוה שב ה
וניח קדם יי׳ ; ויתן אל משה
ויהב למשה כד אשלם למללה עמיה בטור

דסיני תריו לווחין סהדותא לווחין דאבן כתיבן
באצבע דגבורה מן קדם יי׳ ׃ וירא העם וח
וחמון עמא ארום אשתהי משה למיחת
מן טורא ואתכנשו עמה על אהרן ויאמרו
אליו קום עשה לנו אלהים אשר ילכו לפנינו ׃
ארום דו משה גברא די אסק יתן מן ארעא
דמצרים לית אנן ידעין מה הווה בסופה ׃
ויאמר ואמר להון אהרן פרקו קדשייא דדהב
די באדני נשיכון בניכון ובנתכון ואייתון ל
לוותי ׃ ויתפרקו ופרקו כל עמא ית קדשיא
דדהבא באדניהון ואייתון לוות אהרן ׃ ויקח
וקבל מן ידיהון ורמה יתה בטופסא ויעשהו ׃
עגל מסכה ויאמרו אלה אלהיך ישראל א
אשר העלוך מארץ מצרים ׃ וירא וחמא
אהרן ית חור נכיס קדמוי ודחל ובנה מדבח
קדמוי ואכרז אהרן ואמר חגא קדם יי׳ למחר ׃
וישכימו ואקדמו מן יומא דבתרא וסדרון
עליהון עלוון וקרבו נכסת קודשין ויתבו עמא

למיכל

למיכל ולמישתי וקמו למגחכה בפלחנא נכר
נכריה ; וידבר ומלל יי' ו
עם משה איזל חות ארום חבלו עמך די א
אפיקת פריקין מן ארעא דמצרים ; סרו
סטון כפריע מן אורחא די פקדת יתהון עש
עשו להם עגל מסכה וישתחוו לו ויזבחו לו
ויאמרו אלה אלהיך ישראל אשר העלוך מא
מארץ מארץ מצרים ; ויאמר ואמר יי' ל
למשה גלי קדמיי ית עמא האליין והא עם
קשיין לקבלה אולפן אינון ; ועתה וכען מנע
גרמך מן למבעי רחמין עליהון קדמיי ויתב
ויתקוף רוגזי בהון ואשיצנא יתהון ואיתיל
ואיתיכלה קדמיי למומיה רבה ותקיפא מנן
מנהון ; ויחל משה ויצלי משה קדם יי'
אלהיה ואמר למה ה' יתקוף רוגזך בעמך
די אפקת פריקין מן ארעא דמצרים בחיל ר
רבה ובאדרעך מנטלתה ; למה למה כען
יימרון מצרים למימר לבשתהון אפקותהון

י

179

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0365
powered by DWork • Heidelberg University Library

לקטלותהון בטווריה ולמשיציא יתהון מעל אפי דארעא חזור כען מן תקוף רוגזך ויהוי תהו קדמיך על בישתא די אמירת למיתיה על עמך דכור איכדו ברחמך טביה לאברהם ליצחק ולישראל עבדיך דקיימית להון ב בשם מימרך ומללת עמהון אסגי ית בנ בניכון ככוכבי שמיא וכל ארעא הדא דאם דאמירת אתן לבניכון ויחסנון יתה לעלם ויתב והוה תהו מן קדם יי על בישתא די אמיר למייתיה על עמיא ויפן וכוין ונחת משה מן טורא ותרין לוחי סהדותא בידיה לוחין כתיבין מן תרין סטריהון מן דן סיטרא ומן דן סטרה אינון כתיבין והלוחות ולוחיא עובד דגבורה מן קדם יי אינון וכתבא כתב מפרש מן קדם יי הוא חקיק על לוחיה וישמע ושמע יהושע ית קלהון דעמא ביבבותהון ואמר למשה קל סדרי קרבא במשריתא ויאמר ואמר לא קל גברין דנצחין בקרבא

אנה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0366
powered by DWork • Heidelberg University Library

אנה שמע ולא קל חלשין דמתנצחין בקרבא
אנה שמע קל מהלסין כפלחנא נכריה אנה
שמע קל מהלסין ; ויהי והוה כדי קריב למי'
למישריתה ; וירא את העגל ומחלות ותקף
רוגזה דמשה וטלק מן ידוי ית לוחיא ותבר
יתהון בשיפלוי דטורא ; ויקח את העגל א''
אשר עשו וישרף באש ויטחן עד אשר דק
ויזר על פני המים וישק את בני ישראל ; ויאמ'
משה ואמר משה לאהרן מה עבד לך עמא
האילין ארום אייתית עליהון חובין רברבין ; ויי
ויאמר אהרן ואמר אהרן למשה לא יתקף רוגזא
דריבוני את חכם ית עמא ארום בישין אינון
ויאמרו אלי עשה לנו אלהים אשר ילכו לפ
לפנין ארום דין משה די אפק יתן מן אר
ארעא דמצרים לית אנן ידעין מה הוה בסופ'
ויאמר ואמר להון לאן למן דהבא פריקו יתה
והבו יתיה ליה ואשלכהו באש ויצא העגל
הזה ; וירא וחמא משה ית עמא ארום

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0367
powered by DWork • Heidelberg University Library

פריעין איגון ארום פרעו כלילא דדהבא ד
דהוה ברישיהון דהוה שמיה מפרשה חקיק
עליהון על רילא שמעו למילוי דאהרן קנון ג
להון שם ביש לדרדרין: ויעמיד וקם ליה
משה בתרע משריתה ואמר מן דדחל מן
קדם יי ייתי לוותי ואתכנשו לותיה כל שבטי
דלוי: ויאמר ואמר להון כדין אמיר יי אלהה
דישראל שוון גבר חרביה על ירכיה עברו ו
וחזרו מן תרע לתרע במשריתא וקטלו גבר
ית אחוי וגבר ית חבריה וגבר ית קריביה: ו
ויעשו ועבדו בנוי דלוי כמלוי דמשה ונפל
מן עמא ביומא ההוא כתלתא אלפין גברין
ויאמר ואמר משה אשלימו קרבן ידיכון יומא
הדין קדם יי ארום נגעתון גבר בברה ובאחוי ו
ולמישויה עליכון יומא הדין ברכן: ויהי מים
ממחרת והוה מן יומא בתרה ואמר משה
לעמא אתון חטיתון חובין רברבין וכדון אסיק
אבעי רחמין מן קדם יי ואמר עש חטון עמא ה

האילין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0368
powered by DWork • Heidelberg University Library

האליין חובין רברבין ועשו להם אלהי זהב
ועתה וכדון אין תשרי ותשבוק לחוביהון ואי
ואם לא מחק יתי מן ספר אוריתך די כתבת
ויאמר יי׳ ואמר יי׳ למשה מן דחטא קדמי אי
אמחק יתיה מן ספר אורייתי ועתה וכדון א
וכדון איזל דבר ית עמא לאתרא דימללת לך
הא מלאכי ידבר קדמך וביומא דאדכר יתה
יתהון אדכר עליהון חוביהון ויגף ומחא
יי ית עמא על אשר עשו את העגל אשר
33 עשה אהרן וידבר יי׳ ומלל יי׳ עם משה איזל
סק מן הכא את ועמא די אסקת פריקין מן א
ארעא דמיצרים לארעא דקיימית לאברהם
ליצחק וליעקב למימר לבניך אתן יתה
ושלחתי ואשלח קדמיך מלאך ואטרוד ית
כנענאי אמוראי חתאי פרזאי חוואי ויבוסאי י
אל ארע לארעא דעבדא פירין טבין נקיין כ
כחלבא וחליין כדובשא ארום לא אסלק אי
איקר שכינתי מביניכון ארום עם קשין לבן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0369
powered by DWork • Heidelberg University Library

ex 33

למיקבלה אולפן איבון דלא אשינא יתכון ב
באורחא׃ וישמע ושמעון עמא ית פתגמיא
בישא הדין ואתאבלון ולא שוון גבר מינ׳ דויני ה
עילוי׃ ויאמר ואמר יי׳ למשה אמור לבני ישרא׳
אתון עם קשין למיקבלה אולפן כהליל זעיר
אין אסלק איקר שכינתי מן בניכון אשינה
יתכון וכדון אחתו גבר מינ׳ דיינו מעלוי וארע
מה אעבד לכון׃ ויתנגלו ופרקו בני ישראל
מנ׳ דייניהון מעילויהון יהוה שמה מפרשה
חקיק עליהון מן טורא דחורב׃ ומשה ומשה
נסב ית משכנא ופרס יתיה לבר מן משריתא
רחיק מן משריתא והוי קרי ליה משכן זימנא
והוה כל מן דתבע אולפן מן קדם יי׳ נפק
למשכן זימנא די לבר מן משריתא׃ והוה
כיבאת והוה כד הוה משה נפק למשכנה הוים
קיימין כל עמא ומתעתדין גבר בתרע משכ
משכנה ומסתכלין בתר משה עד דהוה עליל
למשכנה והיה כבא/ והוה כד הוה עליל משה

לתרע

181

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0370
powered by DWork • Heidelberg University Library

לתרע משכנה נחת עמודא דענגא וקיי׳ ס

בתרע משכנה ומלל עם משה וראה וחמין

כל עמא ית עמודא דענגא יקיים בתרע מ

משכנה וקיימין כל עמא ומינליין גבר בתרע

משכנה ׃ ודבר יי׳ ומלל יי׳ עם משה ממלל

לקבל ממלל היך מה דממלל גבר עם חבריה

וחזר למשריתה ושמשיה יהושע בן נון טלי׳

לא ידייע מגו משריתא ׃ ויאמר משה וא׳

ואמר משה קדם יי׳ חמי די את אמר לי אס

אסק ית עמא האילין ואת לא אודעת יתי ית

מה דתשלח עמי ואת אמירת חמי דמנית יתך

בשם דיבן ולחוד אשכחת חן וחסד קדמיי ו

ועתה וכען אין כען אשכחית חן וחסד קדמיך

אורע יתי כען ית אורחתך וארחל מן קדמיך

מן בגלל די אשכחת חן וחסד באפיך וחמי ארום

עמך אומתא רבתה הדא ׃ ויאמר פני ואמר

איקר שכינתי מדבריה ביניכון ואתקון לכון בית

מישרוי ׃ ויאמר אליו ואמר קדמוי אין לית א

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0371
powered by DWork • Heidelberg University Library

איקר שכינתך ביננן לא תסק יתן מן הכה׃ וב
ובמה יתידע כדון ארום אשכחת חן וחסד
קדמייך אנה ועמך הלא בדבירות איקר שכינתך
עמן ויתעבד עמן נסין ופלאין אנה ועמך
אמיה מכל עמיה דעל אפי ארעא׃ ויי
ויאמר יי ואמר יי למשה להור ית פתגמא הד
הדין די מללת אעבד ארום אשכחת חן וחסד
באפי ומניית יתך בשם דרכן׃ ויאמר ואמר
חווי כען לי ית איקרך׃ ויאמר אני ואמר הא
הא אנא מעבר ית כל מכלת טובי קדמייך
ואחוס על מן דחמי למיחוס וארחם על מן ד
רחמי למירחמה׃ ויאמר לא ואמר לא תכל
למחמי אפי ארום לית אפשר דחמי יתי בר
נש וייחי׃ ויאמר יי ואמר יי הא אתר מזמן ל
לווי ותתעתד על טנרא׃ והיה ויהוי כמע
כמעבר איקר שכינתי ואשוי יתך בנקרה ד
דטינרא׃ ואפרוש כפי עליך עד דיעברון ב
כיתי מלאכיה דיתחמיי והסירותי ואעבר

ית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0372
powered by DWork • Heidelberg University Library

ית כיתי מלאכיה וקיימין ומשמשין קדמיי נ
ותחמיי ית דבריא דיקר שכינתי ואפי איקר שכ
שכינתי לית איפשר דתחמיי : ויאמר ייי ואמ
34 ואמר ייי למשה חיגב לך תרין לוחין דאבנין ב
בקדמייי ואכתוב על לוחיא ית דבריא דהוון ע
על לוחיא קדמייי די תברת . והיה נכון ותהוי מן
מזמן לצפרא ותסק בצפרא לטורא דסיני ו
ותתעתד לוותי תמן על ריש טורא : ואיש
ו-בר לא יסק עמך ולחוד גבר לא יתחמי בכ
בכל טורא להוד ענה ותורא לא ירעון כלקב
קביל ת טורא ההוא : ויפסל וחיגב תרין לוו
לווחין דאבנין בקדמייי ואקדם משה בצפרא
וסלק לטורא דסיני היך מה דפקד יתיה וגסב
בידיה תרין לווחין דאבנין : וירד ייי ואתגלי ית
איקר שכינתי דייי בענגא ואתעתד לוותיה
תמן וגלי תמן בשם מימריה דייי : ויעבר
ועברת איקרא שכינתיה דייי וגלי משה
ואמר ייי ייי אלהה חננא ורחמנא אריך רוח

רוח ורחיק רגז וקריב רחמין ומסגי למעבד
חסד וקשוט ; נטר נטר חסד וטיבו לאלפין ד
דרין שרי ושביק לחובין ומעבר על מרדין ו
ומכפר על חטאין ומזכי לא מזכי ביום
דינא רבה מדכר חובי אבהן רשיען על ב
בנין ועל בני בנין מרודין על דר תליתיי ועל
דר רביעי ; וימהר ואוחי משה ועקר ליה
לארעא ואודי ושבח ; ויאמר אם ואמר
אין כען אשכחת חן וחסד קדמיך יי ירבר
איקר יי ביננן ארום עם קשין למקבלה או
אולפן אינון ותשרי ותשביק לחובינן ולחטא
ולחטאינן ותאחסנינן ; ויאמר הנה ואמר הא
אנה מקיים קיים לקבל כל עמך אעבד נסין
ופלאין די לא אתברון בכל ארעא ובכל אמיא
ויחמון כל עמיא די את שרי בינהון ית עובד
עובדוי דיי דחילין אינון די אנה אעבד עמך
השמר אזדהר לך ית מה די אנה מפקד יתך
יומא הדין הא אנה טרד מן קדמיך ית אמוריי

ובכנעניי

וכנעניי וחתיי ופרזיי ויבוסיי. השמר לך אזד
אזדהר לך דלא תקיים קיים עם דיירי ארעא
די אתון עלין בגוה דלא יהוון לתקלה ביניכון.
כי את ארום ית בסיסיהון תפכרון וית קיימתהון
תתברון וית אשריהון תקציצון. כי לא ארום
לא תסגדון לאלה חורן ארום ייי קנא שמיה
אלה קנאי ופורען מתפרע בקנאה הוא. פן
תכרת לא תקיימון קיים עם דיירי ארעא ויט
ויטעון בתר טעוותהון וידבחון לטעוותהון
ויקרון לכון ותאכלון מן דבחיהון. ולקחת ות
ותסבון מבנתהון לבניכון ויטעון בנתהון ב
בתר טעוותהון ויטעיין ית בניכון בתר טע
טעוותהון. אלהי עמי בני ישראל דחלן ט
טעוון דמתכה לא תעבדון לכון. את חג ית ח
חגא דפטיריה תטרון שבעה יומין תאכלון
פטירין היך מה דפקדית יתכון בזמן ירחא ד
דאביבא נפקתון פריקין מן מצרים. כל פ
פטר כל פתחי שרוי וולדא לשמי אינון וכל

בעירכון דיכרייה פתחיי וולדה דתורא וראם
וראמירא ׃ ופטר ופתחון וולדה דחמירא תפר
תפרקון באמיר ואין לא תפרקון יתה תקטלון
יתה ׃ וכל בכורי בניכון תפרקון ולא יתחמון
קדמיי ריקנין מן כל מינוה ׃ ששת ימים
שתא יומין תפלחון וביומא שביעיה התנגוו
התנוחון בחגא דאכנשותא ובחגא דחיברא
התנחון ׃ וחג שבועות וחגא דשבועיא הו
היא עינרתא תעבדון לכון בכרת חיצדה
דחטיא וחגא דאכנשותא במיפקא דשתא
שלש פעמים תלתא זמנין בשתא יתחמיי
כל דכריכון קדם רבון כל עלמייא ייי אלהה ד
דישראל ׃ כי אוריש ארום אשיצי אומיא
מן קדמיכון ואפתי ית תחומיכון ולא יתחמי ד
גבר מלך ושליט ית ארעכון במיסק לכון
למתחמייה קדם ייי אלהכון תלתא זמנין ב
בשתא ׃ לא תשחוט לא תכסון על ב ר
חמיע אדם נכסת קרשיי ולא יבית בינב

כי תפריא

182

ביכוריא בכנסת חגא דפסחא: ראשית שׁ
שרוי בכורת ארעכון תייתון לבית מקדשא
דיי אלהכון עמי בני ישראל לא תבשלון ולא
תאכלון בשר וחלב מערבין כחדא דלא יתקף
רוגזי ונבשל עבידכון נדירין דגנא וקשא
מערבין כחדא: ויאמר ואמר יי למשה כת
כתב לך ית פתגמיא האליין ארום על מימר
פתגמיא האליין קיימית עמך קיים ועם
ישראל: ויהי שם והוה תמן תכע אולפן מן
קדם יי ארבעין יומין וארבעין לילון לחמא לא
אכל ומיין לא שתה וכתב על לווחי ית מילי
קיימא עשירתי דביריה: ויהי ברך והוה
כד נחת משה מן טורא דסיני ותרין לוחיהם
סהדותא בידוי דמשה במיחתה מן טורא ומ
ומשה לא הזה ידע ארום נהר זיו איקרהון ד
דאפוי במללותיה עמיה: וירא אהרן וחמא
אהרן וכל בני ישראל ית משה והא נהר זיו א
איקרהון דאפוי דמשה ודחלון מלמקרב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0377
powered by DWork • Heidelberg University Library

לוותיה ׃ ויקרא וקרא להון משה וחזרו לוותיה
אהרן וכל רברבני בכנישתה ומלל משה
עמהון ואחרי כן ומן בתר כדין קרבו כל
בני ישראל ופקד יתהון ית כל מה דפקיד
ייי עמיהון בטורא דסיני ׃ ויכל ואי
ואשלם משה מן למללה עמהון ויהב
על אפוי סודרה ׃ ובבא משה וכד הוה
משה עליל קדם ייי למללה עמיה הוה מע
מעבר ית סודריה דמסבקא והוה נפק
וממלל עם בני ישראל ית מה דאתפקד ׃
וראו בני וחמאן בני ישראל ית סבר אפוי ד
דמשה והוה בנשה מחזר ארום נהר זיו
איקרהון דאפוי דמשה והוה משה מחזר
ית סודריה על אפוי עד מיעלה למתמללה
עמיה ׃

ויקהל משה וכנש משה
ית כל כנשתה דבני ישראל ואמר להון א
אלין פתגמיא דפקד ייי למעבד יתהון
ששת ימים שיתא יומין תעבד עבידא

וביומא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0378
powered by DWork • Heidelberg University Library

שביעיא יהוי לכון קדש שבת שבתה קדם
ייי כל די יעבד בה עבידה יתקטל: לא תב
הבערו לא תבערון אשא בכל אתר
בית מדוריכון ביום שבתא:
ויאמר משה ואמר משה לכל כנשתא
דבני ישראל למימר דין פתגמא די פקד
ייי למימר: קחו מאתכם קבלו מן לוותכון
אפרשון לשמה דייי כל די ירוב יתה לבה ייתי
ית אפרשותא דייי דהב וכסף ונחש: ו
ותכלה: ותכלא וארגוון וצבע זהורית
טבא ובוץ ומעזי שער: ועורת ומש
ומשכין דדכרין מסמקין ומשכין דססג
דססגונין ואעי שטין: ושמן למאור
ומשחא לאנהרותא ובשמין למשחה
דרבותא ולקטרת בוסמניה: אבני ואב
ואבנין טבן ואבנין דאשלמוי למקבעה ית
יתהון באפדא ובחשנה: וכל חכם לב
וכל חכם ליבא דבכון ייתון ויעבדון ית כל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0379
powered by DWork • Heidelberg University Library

ביה רי בקר יי ; את המשכן ית משכנא

וית פרסה וית חפיא וית פורפוי וית לוחוי וית

נגרוי וית עמודוי וית חמירוי ; את הארון ו

ית ארנה וית אריחוי ית כפורתה וית פרכתה

דפרסה את השלחן ית פתורה וית אריחוי

וית כל מנוי וית סידור לחם אפי ; ואת מנ

מנרת וית מנרתה דאנהרותה ; ואת מזבח

וית מדבחה דעלתה וית קנקלא דנחשא דד

דידה וית אריחוי וית כל מנוי וית כיורה וית ב

בסיס דידה ; את קלעי ית אליות דרתה י

ית עמודוי וית חומרוי וית פרש תרע דרתה ;

את יתרת ית סכוי דמשכנא וית סכוי דדר

דרתה וית מתחיהון ; את בגדי ית לבושי

שמושי למשמשה בגו בית קודשא ית

למשי קודשא לאהרן כהנא וית לבושי בנוי ו

למשמשה ; ויינאו ונפקו כל כנישתה

דבני ישראל מן קדם משה ; ויבאו ואתון כ

כל גבר די גרב יתיה לבה וכל די מרכב

ואת מזבח ; וית מדבחה דקטרתה וית אריחוי וית משחה דרבותה וית קטורת בוסמנייה וית פרסה דתרעא לתרע משכנה ; ואתו

רוחה

רוחה יתיה איתון ית אפרשותא דייי לעיבד ת
משכן זימנא ולכל פולחנא וללבושי קירשא :
ויבאו האנשים ואתון גובריא סמיך לנשיא
כל די נדב יתיה לביה אייתין קטלין והרשין
ועזקין וזמרגדין וכל מני דהב וכל גבר די א
אנית אנפוי דדהב לשמיה דייי ; וכל א
איש וכל גבר די אשתכח לוותיה תכלה וא
וארגון וינבע די זיהורי טבא ובוץ שדיר
ומעזי ומשכין דדכרין מסמקין ומשכין ד
דססגונין אייתון ; כל מרים כל דאפרש
אפרשו דכסף ונחש אייתון ית אפרשותה
דייי וכל מן די אשתכח לוותיה אעי שטין
לכל עבירת פולחנא אייתון ; וכל אשה וכל
אתה דחכימת לבה בידה הוות עזלה ית
תכלתה וית ארגונא וית ינבע זהוריתה
טבתה וית בוצא ; וכל הנשים וכל נשיא
די נדב לבהון יתהון בחכמה הוון עזלן ית ם
ית מעזי ; והנשיאים ורברבי אייתון ית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0381
powered by DWork • Heidelberg University Library

אבני טבתה וית אבניה דאשלמותא לאפודה
ולחשנה. ואת הבשם וית בוסמיה וית מישחה
לאנהרותא ולמישחה דרבותה ולקטרת בוסב
בושמיה׳ כל איש כל גבר ואתה דנדב לבהון
יתהון למייתיה לכל עבידתה דיפקד יי׳ למע
למעבד על ידוי דמשה אייתון בני ישראל
נדבה לשמיה דיי׳ ויאמר
ואמר משה לבני ישראל חמון דמני יי׳ בש
בשם דרבן בצלאל בן אור בר חור מן שב
שבטה דבנוי דיהודה; וימלא ואשלמית
עמיה רוח דקדש מן קדם יי׳ בחכמה ובסכ
ובסכלתנו ובדעה ובכל עבירא; ולחשב
ולמלפא אומנין למעבד באומנות דהבא
ובאומנות כספא ובאומנות נחשא; ובב
ובחרשת ובאומנות אבנא טבתה לאשלמו
לאשלמותה ובנגרות קיסה למעבד
בכל עבידת באומנות; ולהורות ולמלפא
יהב בלביה הוא ואהליאב בר אחיסמך

מן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0382
powered by DWork • Heidelberg University Library

מן שבטה דבני דן ׃ מלא אשלם עמיהון ח
חכמה בלבהון למעבד כל עבידה דנגר
ואומן וצייר בתכלא ובארגוונא ובצבע
דיהורי טבתה ובבוץ וגרדיי עבדי כל עבי
עבידה ומלפי אומנוון ׃ ועשה ועבד
בצלאל ואהליאב וכל גבר דחכים בלבה די
שוי ייי חכמה וסכלתנו בהון למידע ולמעב
ית כל עבידת פלחן בית קודשא לכל מה
די פקד ייי ׃ ויקרא משה לבצלאל ול
ולאהליאב ולכל די חכים לבה דשרי ייי
חכמה בלבה כל די נדב יתה לבה למיקרבה
לעבידתה למעבד יתה ׃ ויקחו ונסבו מן
קדם משה ית כל אפרשותה די אפרשון ב
בני ישראל לעבידת פלחן בית קודשא למן
למעבד יתה ואנון אייתון לוותה תוב נדבה
בכל ינפר וצפר ׃ ויבאו ואתון כל חכימיא
דעבדין ית כל עבידת בית קודשא גבר גבר
מן עבידתה די אנון עבדין ׃ ויאמרו ׃ וא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0383
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואמרין למשה למימר מסגין עמא למייתה
כמיסת פלחנא לעבידתה דיפקד ייי למעבד
יתה ׃ ויצו משה ופקד משה ועברון כרוז
במשריתה למימר גבר ואתה לא יעבדון
תוב עבידה לאפרשות בית קודשא ואת
ואתכלון עמא מן למייתה ׃ והמלאכה ה
ועבידתה הוה כמסת לכל עבידת למעבד
יתה ועברן ושיירן ׃

ויעשו ועברו כל חכימי לבה בעבדי עב
עבידתה ית משכנא עשר יריען בוץ ׳
שזיר תכלה וארגון וצבע דזהורי טבא
ציורין עובד אומן עבד יתהון ׃ ארך
ארכה דיריעתה חדא עשרין ותמני אמין ו
באמתה ופתיא ארבע אמין יריעתה ח
חדא משחתה חדא לכל יריעתה ׃ ויחבר
דבק ית חמש יריען חדא לקבל חדא וח
חמש יריען דבק חדא לקבל חדא ׃ ויעש
ללאות ועבד ענובין דתכלה על סטרא די

דיריעתה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0384
powered by DWork • Heidelberg University Library

186

דיריעתה חדה בריתה בבית דבוקה כן עבד
בסיטרה די יריעתה בריתה בבית דבוקה
תנייניא: חמשים חמישין ענבין עבד ביר
ביריעתה חדא וחמישין ענבין עבד בירי
בסיטרה דיריעתה די בבית דיבוקה תנינה
מכוונן הוון ענבי חדא לקבל חדא; ויע
ויעש חמשים ועבד חמשין פורפין דד
דדהב ודבק ית יריעתה חדא לקבל חדא
בפורפיה והוי משכנה כלה חד; ויעש יר
יריעת ועבד יריען דמעזי חבי למפרס
על משכנא חדא עשרין יריעת עבד יתהון;
אורך ארכה די יריעתה חדא תלתין אמין
באמתה וארבע אמין פותיה דיריעתה ח
חדה משחה חדה לחדה עשתי יריעתה;
ויחבר ודבק ית חמש יריען לבלחודיהון ו
ויעש ללאת ועבד ענבין חמשין על ס
סטרין דיריעתה בריתה בבית דבוקה
וחמשין ענבין עבד על סטרה דיריעתה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0385
powered by DWork • Heidelberg University Library

גבית דבוקה תגינא ׃ ויעש קרסי ועבד כ
פורפיה דנחש חמשין למירבק ית משכנא
למהוי כלה חד ׃ ויעש מכסה ועבד חפי ר
למשכנא משכין דדכרין מסמקין וחפ״יו
משך דססגונן מן לעל ׃ ויעש את ועבד
ית לווחיה למשכנה אעין דשטין קיימין ׃
עשר עשר אמין ארכה דלוחיה ואמה וב
ופלגת אמה פתייה דלוחה חדה ׃ שתי י
ידות תרין יצירין ללוחה חדה משלוושן דן לקבל
דן כדין עבד לכל לווחי דמשכנה ׃ ויעש ן
ועבד ית לווחיה למשכנה עשרין לווחין ל
לסיטרא דרומיה מן דרומא ׃ וארבעים
וארבעין חומרין דכסף עבד תחות עשרין
לוחייא תרתין חומרין תחות לוחה חדה לה
לתרין סטרוי ותרין חומרין תחות לוחה חה
לתרין סטרוי ׃ וליגלע ולסטר דמשכנה
תניינה לסטרה צפוניה עבד עשרין לוחין ׃
וארבעים וארבעין חומריהון דכסף תרין חוב

חומרין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0386
powered by DWork • Heidelberg University Library

חומרין תחות לוחה חדה ותרין חומרין תחות
לוחה חדה ׃ ולירכתי ולשפלוי דמשכנה
מן מערבה עבד שתה לוחין ׃ ושני ותרין
לוחין עבד לסטרוי דמשכנא בשפלייה ׃
והיו והוון מתאמין מן לרע וכחדה הוון מן
מתאמין על ראשה לגו עזקתה חדא כדין
עבד לתריהון לתרין סטרוי ׃ והיו שמנה ן
והוון תמנייא לוחין וחומריהון כסף שית
עשר חומרין תרתין חומרין תחות לוחה
חדתה ׃ ויעש בריחי ׃ ועבד נגרין אעין
דשטין חמשה ללוחי סטרה המשכנה
חדה ׃ וחמשה וחמשה נגרין ללוחי סיט
סיטרה דמשכנה תנינה וחמשה נגרין
ללוחי סטרה דמשכנה בשיפולייה מן ב
מערבה ׃ ויעש ועבד ית נגרי מיצעי נ
משמש בגו לוחי מן דן סטרי לגו דום
סטרה ׃ ואת הקרשים וית לוחיה חפה
דהב וית עזקיהון עבד דהב אתרין לאריחי

וחפי ית נגריה דדהב ׃ ויעש את הפרכת וע
ועבד ית פרוכתה תכלה וארגון וצבע דזי
דזיהורי טבא ובוץ שזיר עובד אומן עבד
יתה כרובין ׃ ויעש לה ועבד לה ארבעה
עמודין דשטין וחפי יתהון דהב וקליוות
וקליותהון דדהב ואתך להון ארבעה חומרין
דכסף ׃ ויעש מסך ועבד פרס לתרע מ
משכנה תכלה וארגוון וצבע דזיהורי ב
טבא ובוץ שזיר עובד צייר ׃ ואת עמודין
ית עמודוי חמשה וית קליותהון וחפי רא
ראשיהון וכבושיהון דדהב וחומריהון חמש
דנחש ׃ ויעש בצל
בצלאל ועבד בצלאל ית ארונה אעין ד
דשטין תרתין אמין ופלגא ארכיה ואמיה
ופלג פתיה ואמה ופלג משחת רומיה ׃
ויצפהו וחפי יתיה דהב דכי מן לגו ומן לבר
ועבד לה כליל דדהב חזור ומקף ׃ ויצק
ואתך לה ארבע עזקין דדהב על ארבעתי ד

זויתיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0388
powered by DWork • Heidelberg University Library

זויתיה ותרתין עזקן על סטריה חד ותרין ע
עזקן על סטרא תנינא ׃ ויעש בדי ועבד ית
אריחין אעין דשטין וחפא יתהון דהב ׃ ויבא
ואעל ית אריחיה בעזקיה על סטרוי דארונה
למיטען ית ארונה ׃
ויעש כפורת ועבד כפורתה דהב דכי תרתין
אמין ופלג ארכה ואמה ופלג פתיה ׃ ויע
ויעש שני ועבד תרתין כרובין דדהב נגידין
עבד יתהון מן תרין סטריה דכפורתה ׃ כרוב
כרוב חד מן דאן סטריה מן הכה וכרוב חד
מן דן סטרי׳ מן הכה מן כפרתה עבד ית
כרוביה מן תרין סטרוי ׃ ויהיו והוון כרובי׳ פ
פרסין בכנפיהון מלעל מטלין בכנפיהון ב
על כפרתה ואפיהון הפיכן דן לקבל דן לק
לקבל כפורתה הוון אפי כרוביה ׃ ויעשאת
השלחן ועבד ית פתורה אעין דשטין תר
תרתין אמין ארכה ואמה פתיה ואמה ופ
ופלג משחת רומיה ׃ ויצף וחפי יתי׳ דהב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0389
powered by DWork • Heidelberg University Library

דכי מן לגו ומן לבר ועבד לה כליל דדהב
חזר ומיקף ׃ ויצק ויתך לה ארבע עזקין ד
דדהב על ארבעתי זויתיה בתרתין עזקין ג
על סטריה חד ותרין עזקן על סטרה תנ
תניינה ׃ ויעש בדי ועבד אריחין אעין
דשטין וחפה יתהון דהב ׃ ויבא ואעלית
אריחיה בעזקה על סטרוהי דארונה למיט
למיטען ית ארונה ׃
ויעש כפרת ועבד כפורתה דהב דכי תר
תרתין אמין ופלג ארכה ואמה ופלג פתיה ׃
ויעש שני ועבד תרין כרובין דדהב נגידין ע
עבד יתהון מן תרין סטריה דכפורתה ׃
כרוב כרוב חד מן דן סטריה מן הכה מן כ
כפורתה עבד ית כרוביה מן תרין סטרוי ׃
ויהיו והוון כרוביה פרסין בכנפיהון מלעל
מטלין בכנפיהון על כפורתה ואפיהון הפכ
הפכין דן לקבל דן לקבל כפורתה הוון אפיה
כרוביה ׃ ויעש את

השלחן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0390
powered by DWork • Heidelberg University Library

השלחן ועבד ית פתורה אעין דשטין תרתין י
אמין ארכה ואמיה ופתיה משחת רומיה ׃
ויצף וחפי יתיה דהב דכי ועבד ליה כליל ד
דהב חזר ומקף ׃ ויעש לו ועבד ליה גפוף
פשך חזר מיקף ועבד כליל דדהבא לגפופא
חזר ומיקף ׃ ויצק ואתך ליה ארבעה עז
עזקין דדהב ויהב ית עזקיה על ארבעתי
זיוייתה די לארבעתי רגלוי ׃ לעמית לקבל
גפופא הויין עזקי אתרין לאריחיה למיטע
למיטען ית פתורה ׃ ויעש את ועבד ית
אריחיה אעין דשטין וחפי יתהון דהב ל
למיטען ית פתרה ׃ ויעש את הכלים ן
ועבד ית מניה די על פתרה ית פילוותא
וית בזיכי וית מנקיתא וית קשוותא די
ישתמיש בהון דהב דכי ׃ ויעש את המנרה ׃
ועבד ית מנרתה דהב דכי נגידא עבד מ
מנרתה בסיס דידה וקנה כלידה חזוריה
ושושניה מנה יהוון ׃ וששה ושתה קנין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0391
powered by DWork • Heidelberg University Library

נפקין מן סטרה תלתא קני מנרתה מן ס
סיטרא חדתה ותלתא קני מנרתה מן סטרה
תנינא ׃ שלשה תלתה כלידין משקעין בקנ
בקנה חד חזור ושושן כדן לשתי קנה דנפקין
מן מנרתה ׃ ובמנרה ובמנרתה ארבעה כל
כלידין משקעין חזוריה ושושנה ׃ וכפתו ר
וחזור תחות תרין קנין מנה וחזור תחות תרין
קנין מנה לשתי קנין דנפקין מנה כפתריהם ׃
חזוריהון וקניהון מנה הוון כלה נגירה חדא
דדהב דכי ׃ ויעש ועבד ית בוציניא שבעה
ומלקטה ומחתיתה דדהב דכי ׃ ככר קנטר
דדהב דכי עבד יתה וית כל מנה ׃
ויעש את מזבח ועבד ית מדבחה דקטר
דקטרתה אעין דשטין אמה ארכה ואמה
פתיה מרבע ותרתין אמין משחת רומיא
הוון קרנתא ׃ ויצף וחפי יתיה דהב דכי ית
איגרוי וית כותלוי מן חזור חזור ועבד ליה
כליל דדהב חזר ומקף ׃ ושתי ותרתין עזקן

דדהב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0392
powered by DWork • Heidelberg University Library

דדהב עבד ליה מן תחות לכלילה על תרתין ל
זוויתה על תרין סטרוי לאתרין לאריחיה למיטע
למיטען יתה בהון ; ויעש ועבד ית אריחי ה
אעין רשטין וחפי יתהון דהב ; ויעש את ו
ועבד ית מישחה דרבותה קדש וית קטרת
בוסמינה דכי עבד בסס ;
ויעש את מזבח ועבד ית מדבחה דעלתה
אעין רשטין חמש אמין אורכה וחמש אמין
פתיא מרבע ותלת אמין משחת רומיה ; ו
ויעש קרנתיו ועבד קרנתיה על ארבעתי זון
זווייתה מן משחת רומיה הוון קרנתה וחפי
ית נחש ; ויעש את כל ועבד ית כל מניה
מדבחה ית דודוותה וית מגרופתיה וית מ
מזרקיה וית משליתה וית מחתיתה כל מנוי
עבד נחש ; ויעש למזבח ועבד למדבחה
קנקל עובד מצרה דנחש תחות סובבה
מן לרע עד פלגותיה ; ויצק ואתך ארבע
עזקין בארבעתי זויתה לקנקילה דנחשה

אתרין לאריחיה ׃ ויעש את הבריח ועבד ית
אריחיה אעין דשטין וחפי יתהון נחש ׃ ויב
ויבא. ואעל ית אריחיה בעזקיה על סטרו
דמדבחה למטען יתיה בהון חליל דלוחין ע
עבד יתיה ׃ ויעש את ה
הכיור ועבד ית כיורה דנחש וית בסיס דיד ה
דנחש במחזיין דנשייא צדיקתא דהוון מ
מיצליין בתרע משכן זימנא ׃
ויעש את החצר ועבד ית דרתה לסיטרה
דרומיה מן דרומיה ווילון לדרתה בוץ שזיר
מאה אמין באמתה ׃ עמודיהם עמודיהון
עשרין וחומריהון עשרין נחש וקלוות עמו
עמודיה וכבושיהון כסף ׃ ולפאת ולסיטרה
צפונה מאה אמין באמתה עמודיהון ע
עשרין וחומריהון עשרין נחש וקלוות
עמודיה וכבושיהון כסף ׃ ולפאת ים ולס
ולסיטרה מערביה ולון חמשין אמין באמין
באמיתה עמודיהון עשרה וחומריהון עשר

יקלוות

והלוות עמודיה וחומריהון כסף ׃ ולפאת ולס
ולסיטרה מידינחה מן מדינחה דמישין אמ
אמין ׃ קלעים ׃ ווילון חמיש עשרה אמין ל
לסיטרה עמודיהון תלתא וחומריהון תלת א ׃
ולכתף ולסטרה תנינה מן הכה ומן הכא ל
לתרע דרתה וילונין חמיש עשרה אמין עמ
עמודיהון תלתה וחומריהון תלתה כל קלעי
כל ווילות דרתה מן חזור חזור בוץ שזיר
והארנים וחומרין לעמודי דנחש וגקלוות
עמודיה וכבושיהון כסף וחפוי רישיהון
כסף ואינון מכבשין כסף כל עמודי דרת ה ׃
ומסך ופרס תרע דרתה עובד יצייר ותכל ה
וארגוון ויצבע דזהורי טבה ובוץ שזיר
ועשרין אמין ארך וקומיה ופותיה חמיש
חמיש אמין להקבל וילון דרתה ׃ ועמודיה מ
ועמודיהון ארבע וחומריהון ארבע דנח
דנחש וגקליותהון כסף וחפוי ראשיהון
וכבושיהון כסף ׃ וכל היתדות וכל סכייה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0395
powered by DWork • Heidelberg University Library

למשכנה ולדרתה מן חזור דנחש

אלה פקודי אל

אליין סכומי משכנה משכנה דסהדותא
דאסתכם על גזרת פמיה דמשה בפלחון ל
דלוי על ידוי דאתמר בר אהרן כהנא ובצלאל
ובצלאל בן אור בר חור לשבטא דבני דיה
דיהודה עבד ית כל די פקד יי ית משה
ואתן ועמיה אהליאב בר אחיסמך מן ש
שבטא דבני דדן נגר ואומן ומצייר בתכלה
ובארגוון ובצבע זהוריתה עמתה ובבוצה
כל הזהב ובארגוון כל דהבא דאתעבד לע
לעבידתה בכל עבידת בית קודשא והוה
דהבא דאנפותא עשרין ותשעה כברין וש
ושבע מאוון ותלתין סלעין בסלע בית קוד
קודשא כל דעבר על מנייניה מבר עשרין
שנין ולעל לשתי מאה אלפין ותלתה אלפין
וחמש מאה וחמשין ויהי והוות מאתה
דככריה דכספה למתכה ית חומרי בית ק

קודשין

קודשא וית חומרי פרוכתה מאה חומרין למ׳
למאה ככרין ככר לכל חומר ׃ ואת האלף
ויה אלפא ושבעתי מאוהה ושבעין וחמ׳
וחמשה עבד אונקלוון לעמודי וחפי רי׳
רישיהון וכבש יתהון ׃ ונחשת ונחשה רא׳
ראנפותה שבעין ככרין ותרין אלפין וא׳ר
וארבע מאוון רסלעין בסלעי בית קודשה ׃
ויעש בה ית חומרי תרע משכן זימנה
ויה מדבחה דנחשה ויה קנקילה דנחשה
דידיה ויה כל מני מדבחה ׃ ואת אדני ויה
חומרי דרתא מן חזור חזור ויה חומרי ת
תרע דרתה מן חזור חזור ׃ ומן התכלת
ומן תכלתה וארגוונה וצבע דזהוריתה
טבתה עבדו ית לבושי שמושרי לאהרן ׃
היך מה דפקד ייי ית משה ׃
ויעש ועבד ית אפודה דהב תכלה וארגוון
וצבע דזהורי טבא ובוץ שזיר ׃ וירקעו
ורדידוית טסי דדהבא וקטעו יתהון שיזרין

למשמשה
בית קודשה

למיעבד בגו תכלתה ובגו ארגוונא ובגו יצבו
יצבע דזהוריתה טבתה ובגו בוצה עובד
אומן: כתפת כתפן עבדו ליה מדבקן מן ז
תרין סטרוי אדבק: וחשב והמיינה ראפ
ראפדה די עלוי מנה הוא כעובדא דהב ו
תכלה וארגוון ויצבע דזהורי טבתא ובוץ יו
שדיר היך מה די פקד יי׳ ית משה: ויעשו
ועבדו ית אבניה טבתן מקבן מאחרן תד
דהב מגלפן גלף חקק על שמהת בני ישרא:
ושמית ושמית ושווי יתהון על כתפתה רא
דאפודה אבנין דדוכרין לבני ישראל היך מה
די פקד יי׳ ית משה: ויעש את החשן ועבד
ית חושנה עובד אומן כעבדה ראפדה ד
דהב תכלה וארגוון ויצבע דזהורי טבא ובוז
זרת ובוץ שזיר: רבוע מרבע הווה כפול
עבדו ית חושנא זרת ארכה וזרת פתיה
כפול: ומלאו ואשלימו בה ארבעה סדרין
דאבן טבה סדרה קדמה סמקתה ירקתה

ובריקתה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0398
powered by DWork • Heidelberg University Library

ונרקתה סדרה חדה וכתיב ומפרש עלייהון
שם תלתא שבטין ראובן שמעון לוי ׃ ו
והטור השני וסדרה תניינא כרכדינה ו
וספירינה ועין עגלה וכתיב ומפרש עליהון
שם תלתה שבטין יהודה יששכר זבולן ׃
והטור השלישי וסדרה תליתיה לשם זוזין
וירולין וזמירגדין וכתב ומפרש עליהון ש
שם תלתה שבטין דן ונפתלי וגד והטור ה
הרביעי וסדרה רביעיה כרום ימה רבה
ובדלחה ומרגליתה וכתיב ומפרש עליהון
שם תלתה שבטין אשר יוסף ובנימן מקפ
מקפן מאחדן דהב באשלמותהון ׃ והאבנים
ואבניה על שמהת בני ישראל אינון תרתין
עשרה על שמהתהון גליף חקיק וגבר על
שמיה להדין עשרתי שבטיה ׃ ויעשו על
ועבדו על חושנה שלשלת מתאמין עובד
קליעה דדהב דכי ׃ ויעשו שתי ועבדו תרתי
מתאמין דדהב ותרתין עזקין דדהב ויהבו ית

תרין עיזקן על תרין סטרוי דחשנה ויתנו
שתי ויהבו תרתין קליעתה דדהבא על תרתין
עזקיה על סיטרוי דחשנה ואת שתי ויה
תרתין סטריה תרתין קליעתה יהבו על תרת
תרתין מאחרתה ויהבון יתהון על כתפתה
דאפודה מן כל קבל אפוי ; ויעשו שתי וע
ועבדו תרתין עזקין דדהב ושוון על תרין
סטרוי דחושנה על סיפוותה דימן סיטרה
דאפודה מן לוו ; ויעשו ועבדו תרתין עז
עזקין דדהב ושוון יתהון על תרתין כתפת ה
דאפודה מן לרע מן כל קבל אפוי לקבל בית
דבוקה לעיל מן המיינה דאפודה וירכסו ; וע
ועגבו ית חושנה מן עזקא לוו עזקיה דאפ
דאפודה ולא יזוע חושנה מעלוי אפודה
היך מה דפקד יי ית משה ; ויעש
את מעיל ועבדו ית מעילה דאפודה עובד
גרדיוי במיר תכלה ; ופי ופם מעילה במין
במיינעה כפם סירה שפמה לפמה מן חזור

חזור

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0400
powered by DWork • Heidelberg University Library

חזורלא יתבזע׃ ויעשו על ועבדו על שפולוי
דמעילה רמונן תכלה וארגוון וצבע דזהורי
טבה בוץ שזיר׃ ויעשו פעמוני ועבדו זו
זוגין דהב דכי ויהבו ית זוגיא בגו רמוני
על שפולוי דמעילה מן חזור חזור בגו ר
רמוניה׃ פעמן זוג ורמון זוג ורמון על ש
שפולוי דמעילה מן חזור חזור למשמשה
היך מה דפקד ייי ית משה׃

ויעשו את הכתנת ועבדו ית כתונה דבוץ ע
עובד גרדיי לאהרן ולבנוי׃ ואת המצנפת
וית מצנפתה דבוץ וית כליליה קובעיה
דבוץ וית מכנסי בוצה בוץ שזיר׃ ואת
האבנט וית המיינה בוץ שזיר תכלה וארו
וארגוון וצבע דזהורי טבא עובד צייר
היך מה די פקד ייי ית משה׃

ויעשו ועבדו ית ציצה כליל בית קודשה
דהב דכי וכתבו עלוי כתב גליף חקיק קדיש
לשמיה דייי׃ ויתנו ויהבו עלוי שזיר דתכלה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0401
powered by DWork • Heidelberg University Library

למיתן על מיגנפתה מיך לעיל היך מה דיפקד
יי ית משה ׃ ותכל ושלמת
כל עבדת משכנה משכן זימנא. ועבדו בני
ישראל כל מה די פקד יי ית משה כדן עבדון ׃
ויתיו ואייתון ית משכנה וית כל מנוי פורי
פורפוי לוחוי נגרוי ועמודוי וחמרוי ׃ ואת מ
מכסה וית חפיי משכיה דדכרי מסמקיה
וית חפיי משכי דססגונה וית פרוכתה
דפרסה ׃ את ארון ית ארונה דסהדותה
וית אריחוי וית כפורתה ׃ את השלחן ׃ ית
פתורה וית כל מנוי וית סדור לחם אפיה ׃
את המנרה ית מנרתה דכיתה וית בוציניה
בוציניה דאנהורתא וית כל מנוה וית משח ה
דאנהרותה ׃ ואת מזבח וית מדבחה דה
דדהבא וית משח דרבותה וית קטרת
בסמיה וית פרס תרע משכנה ׃ את מזבח
ית מדבחה דנחשה וית קנקלה דנחשה דידיה
וית אריחוי וית כל מנוי וית כיורה וית בסיס

כיורה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0402
powered by DWork • Heidelberg University Library

כיורה ׃ את קלעי ית ווילות דרתה ית עמודה
וית חמירה וית פרסה לתרע דרתה וית מית
מיתחיהון וית סכיהון וית כל מני פלחן מש
משכנה למשכן זימנא ׃ את בגדי ית ל
לבושי שמושה למשמשה בגו בית קדשה
וית לבושי בית קודשא לאהרן כהנא וית ל
לבושיה בנוי למשמשה ככל ככל מה די
די פקד יי ית משה כן עבדו בני ישראל
ית כל פלחנא ׃ וירא וחמא משה ית כל
עבידתיה והא עבדו יתהין מה די פקד
יי ית משה כן עבדו ובריך יתהון משה
ואמר להון תשרי שכינתה בעובד ידיכון
וידבר ומליל יי עם
משה למימר ׃ ביום ביום ירחא קדמיה ב
בחד לירחא תקים ית משכנה משכן זימ
זימנא ׃ ושמת ותשוי תמן ית ארונה
דסהדותה ותטל על ארונה ית פרוכתה ׃
והבאת ותעל ית פתורה ותסדר ית סידרה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0403
powered by DWork • Heidelberg University Library

ותעל ית מנרתה ותסדר ית בוציניה ׳ ונתי
ונתת את מזבח ותתן ית מדבחא דדהבא
לקטרה קדם ארונה דסהדותה ותשווי ית
פרסה דתרעה למשכנה ׳ ונתת ותתן ית
מדבחא דעלתה קדם תרע משכנה משו
משכן זימנא ׳ ונתת את ותתן ית כיורה
בין משכן זימנא ובין מדבחא ותתן בגווה
מיה ׳ ושמת את ותשווי ית דרתה מן
חזור חזור ותתן ית פרס תרע דרתה ׳
ולקחת ותסב ית משחה דרבותה ותרבי
ית משכנה וית כל מה דביה ותקדש יתי
וכל מנוי ויהוי קדש ׳ ומשחת ותרבי ית
מדבחה דעלתה וית כל מנוי ותקדשית
מדבחה ויהוי מדבחה קדש קדשין ׳ ומשו
ומשחת את ותרבי יתיה ותקדש יתיה ויש
וישמיש קדמיי בכהונתה רבתה ׳ ואת בנו
וית בנוי תקרב ותלבש יתהון כתנון ׳ ומו
ומשחת ותרבי יתהון היך מה דרבית ית

אביהון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0404
powered by DWork • Heidelberg University Library

416

אבוהון וישמישון קדמיי בכהונתה דבתה ותה
ותהוי למהווי להון רבותהון לכהנא לעלם ל
לדריהון: ויעש ועבד משה כל מה דפקד
יי' יתיה כדין עבד: ויהי בחדש והוה בירח
בירחא קדמיא בשתא תנייתא בחד לירחא
אקים משה ית משכנה: ויקם ואקים מש
משה ית משכנה ויהיב ית חומרוי ושוי י
ית לוחוי ויהב ית נגרוי ואקים ית עמודוי:
ויפרש ופרס ית פרסה על משכנה ושוי י
ית חפיא דמשכנא עלוי מן לעל היך מה
דפקד יי' ית משה: ויקח ונסב ית סהדותה ל
לגו ארונה ושוי ית אריחיה על ארונה ד
דסהדותה ויהב ית כפורתה על ארונה מן
לעל: ויבא ואעל ית ארונה לגו משכנה
ושוי ית פרוכתה דפרסה ואטיל על ארונ ה
דסהדותה היך מה דפקיד יי' ית משה:
ויתן את השלחן ויהב ית פתורה
במשכן זימנא על שפולוי דמשכנא לציפונא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0405
powered by DWork • Heidelberg University Library

לבר מן פרוכתה ׃ ויערך וסדר עלוי סדור ל
לחם אפיה קדם ייי היך מה דיפקד ייי ית מ
משה ׃ וישם את המנרה ושוי ית מנרתה
במשכן זימנא לקבל פתורה על שפולוי ד
דמשכנא מן דרומא ׃ ויעל ואעל בוציניה
קדם ייי היך מה דפקד ייי ית משה ׃ וישם א
את מזבח ושוי ית מדבחה דדהבה במשכן
זימנא קדם פרוכתה ׃ ויקטר וסדר עלוי קט
קטרת בסמנין טבין היך מה דיפקד ייי ית
משה ׃ וישם את מסך ושוי ית פרסה
דתרעא למשכנא ׃ ואת מזבח וית מדבחא
דעלתה שוי תרע משכנא משכן זימנא
וסדר עלוי ית עלתה היך מה דיפקד ייי ית
משה ׃ וישם את הכיור ושוי ית כיורה
בין משכן זימנא ובין מדבחה ויהב תמן
מיין לקידוש ׃ ורחצו ויקדשון מנה משה
אהרן ובנוי ית ידיהון וית רגליהון ׃ בב
בבאם במיעלהון למשכן זימנא ובקרבותיהון

על

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0406
powered by DWork • Heidelberg University Library

על גבי מדבחה יתקדשון היך מה דיפקד
יי̈ ית משה ; ויקם את החצר
ואקים ית דרתה חזר חדר למשכנה ולמד
ולמדבחה ושוי ית פרס תרע דרתה ואשל פ
משה ית עבידתה ; ויכס הענן וכסי ענננא ית
משכן זימנא ואיקר שכינתה דיי̈ מלת ית
משכנה ; ולא יכל ולא יכל משה למיעל לב
למשכן זימנא ארום אשרי עלוי איקר שכינ
שכינתה דיי̈ ואיקר שכינתה דיי̈ מלא משכנה ;
ובהעלות ובאסתלקות ענגה וטלוו בני ישראל
בכל מטלניהון ; ואם לא ואין לא יסתלק ענ
עננה ולא יטלון עד יומא די יסתלק ; כי ענן
ארום ענן איקר שכינתא דיי̈ על משכנא כ
באיממא ואשתא תהוי בליליא ביה לעיני כל
בית ישראל בכל מטלניהון ; חזק ו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0407
powered by DWork • Heidelberg University Library

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0408
powered by DWork • Heidelberg University Library

198

ויקרא׳ והוה כד אשלם משה למקמה ית משכנה
ורבי יתיה וקדש יתיה וית כל מנוי וית מדבחה וית
כל מנוי חשב משה בליביה ואמר טורה דסיני
דהוה קדושי קדוש שעה חדה ורבויה רבוי שעה
חדה לא סלקית ליה עד זמן די אתמלל עמי מן
עמי מן קדם ייי משכן זמנא דקדושיה קדוש עלם
ורבויה רבוי עלם בדינא הוא דלא נעול לגויה עד
זמן די אתמלל עמיה מן קדם ייי בכן קרא דבירה
למשה ומליל ייי עמיה מן משכן זמנא למימר :
דבר׳ מלל עם בני ישראל ותימר ליהון בר נש
ארום יקרב מנכון קרבן קדם ייי מן בעירא מן ת
תורייה ומן ענה תקרבון ית קרבניכון: אם עלה׳ אן
עלה קרבנה לשמה דייי דכר שלם מן מום יקרב
יתיה לרעוה עלוי קדם ייי: וסמך׳ ויסמוך ידוי על
ראשה דעלתא ויתרעי ליה למכפרה עלוי: ושחט׳
ויכוס ית בר תורייה קדם ייי ויקרבון בנוי דאהרן כ
כהניא ית דמא על גבי מדבחא מן חזור חזור די
תרע משכן זמנא: והפשיט׳ וישלח ית עלתה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0409
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויפסג יתיה לפיסגה: ונתנו: ויתנון בנוהי דאהרן
כהניא אשא על גבי מדבחא ויסדרון קיסין על
אשתא: וערכו: ויסדרון בני דאהרן כהניא ית פסגי
ית ראשה וית נפה על קיסיה די על אשתה די על
גבי מדבחה: וקרבו: ובני גויה ורגלוי ישיג במיא
ויסדר כהנא ית כלה על גבי מדבחא עלה קרבן ד
דמתקבל לריח דרעוא קדם ייי:
ואם מן הצאן: ואם מן ענה קרבני
מן אמריה או מן גדיא דבני עזיה לעלא דכר
שלם מן מום יקרב יתיה: ושחט אתו: ויכוס יתיה
על שפולי דמדבחה מן צפונה קדם ייי ויזרקון בני
דאהרן כהנא ית ארמה על גבי מדבחא מן חזור
חזור: ונתח: ופיסג יתה לפיסגוי ית רישיה וית נפיה
ויסדר כהנא יתהון על קיסיה די על אשתה די על
גבי מדבחה: והקרב: וכני גווה ורגלוי ישיג במ
במיא ויקרב כהנא ית כלה ויסדר על גבי מדבחא
עלה הוא קרבן מתקבל לריח דרעוא קדם ייי:
ואם מן העוף: ואם מן עופא

עלה קרבנה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0410
powered by DWork • Heidelberg University Library

עלה קרבנה לשמה דײ̈ ויקרב מן שפניניה או
אומן נוזליה בני יונה ית קרבניה: והקריבו: ויקרב
יתיה כהנא על גבי מדבחה ויעזם ית ראשה ויסדר
על גבי מדבחה וימציא ארמה על כותלה דמדבח
והסיר: ויעבד ית זלפקקה בלקטה ויקטל יתה
כמיך למדבחה מן מדנחה באתר בית שפיכות
קטמא: ושסע: ויתלע יתיה בכנפוי לא יפרש
ויסדר כהנא יתיה על גבי מדבחה על קיסיה דיעל
אשתה עלה הוא קרבן מתקבל לריח דרעוה
קדם ײ̈: ונפש: ונפש ארום
תקרב קרבן מנחה לשמה דײ̈ סלת יהוי קרבניה
ויריק עליה משח ויתן עליה לבונה: והביאה:
וייתי יתה לות בנוי דאהרן כהניא ויקמץ מתמן מלא
קומציה מן סלתה ומן טובה על כל לבונתה ויסד
כהנא ית ארכרתה על גבי מדבחה קרבן מתקבל
לריח דרעוה קדם ײ̈: והנתרת: ומה דמשתייר
מן מנחתה לאהרן ולבנוהי קדש קדשים מן
קרבנוי דײ̈: וכי תקריב: וארו תקרב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0411
powered by DWork • Heidelberg University Library

קרבן מנחה אפיה בתנורא סלת חלין פטירין
פילן במשח ועריכין פטירין משחין במשח׃
ואם מנחה׃ ואין מנחה על מסרת
קרבנך סלת פילן במשח פטיר תהוי׃ פתות׃ מקצ׳
תקצי יתה קצין ותריק עלה משח מנחתה היא׃
ואם מנחת מרחשת׃ ואם מנחת
מרתחה קרבנך סלת פילה במשח תתקרב׃ והבא
ותיתי ית מנחתא די יתקרב מן אלין לשמה דיי׳
ויקרב יתה לות כהנא ויסדר יתה על גבי מדבחה
והרים׃ ויריש כהנא ית מנחתה ית אדכרתה
ויסדר על גבי מדבחה קרבן מתקבל ברעוה לריח
קדם יי׳׃ והנותרת׃ ומה דמשתייר מן מנחתה
לאהרן ולבנוי קדש קדשין מן קרבנוי דיי׳׃ כל
המנחה׃ כל מנחתה דיקרבון לשמה דיי׳ לא ת
תתקרב חמיע ארום כל דמחמע וכל דמדבש לא
תקרבון מנה קרבן קדם יי׳׃ קרבן ראשית׳׃ קרבן
שירויכון תקרבון יתהון קדם יי׳ ועל גבי מדבחה לא
יתקבלון לריח דרעוה׃ וכל קרבן׳׃ וכל קרבן מנ׳

מנחתיכון במלחה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0412
powered by DWork • Heidelberg University Library

מנחתכון במלח תמלחון ולא תבטלון מלח קיים
אלהכון מעילוי מנחתכון על כל קרבניכון תהוון
מקרבין מלח: ואם
תקריב: ואם תקרב מנחת דביכורין לשמה דיי
מדבהב קלי בנורא גרש פריחין תקרב ית מנחת
בבוריכון: ונתת: ותתן עלה משח ותשוי עליה לבונ׳
מנחתה היא: והקטיר: ויסדר כהנא ית אדכרתה
מן גרשה ומן טובה על כל לבונתה קרבן קדם יי:
ואם זבח: ואין נכסת קודשין קרבניה אין
מן תוריה הוא מקרב אין דכר אין נקבה שלם מן מו׳
יקרב יתיה קדם יי: וסמך: ויסמוך ידיה על ראש
קרבניה ויכוס יתיה בתרע משכן זמנא ויזרקון
בנוהי דאהרן כהנא ית ארמיה על גבי מדבחה
מן חזור חזור: והקריב: ויקרב מן נכסת קדשיה קרבן
קדם יי ית תרבא דחפי ית כרסה וית כל תרבה די
על בני גווה: ואת שתי: וית תרתין כולייתיה וית
תרבה די עליהון די על כסליה וית מהדי משתייר
מן חצר כבדה על כליתה יעבר יתה: והקטירו: וי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0413
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויסדרון יתה בנוי דאהרן על גבי מדבחא על עלתה
די על קיסיה די על אשתה קרבן מתקבל לריח דר
רעוה קדם ייי׃ ואם מן הצאן׃ ואין מה
מן ענה קרבנה לנכסת קודשיה לשמה דייי דכר
או נקבה שלם מן מום יקרב יתיה׃ אם כבש׃ אין אמ
הוא מקרב ית קרבניה ויקרב יתיה קדם ייי׃ וסמך
ית ידיה על ריש קרבניה ויכוס יתיה קדם משכן זימנ
ויזרקון בנוי דאהרן ית דמיה על גבי מדבחה מן י
חזור חזור׃ והקריב׃ ויקרב מנכסת קודשיה קרבן
קדם ייי תרבתה אליתה שלמתה לקבל שזרתה
יעבד יתה ית תרבה דחפי ית כרסה וית כל תרבה די
על בני גווה׃ ואת שתי׃ וית תרתין כליתה וית תרבה
די עליהון די על כסליה וית מה דמשתייר על חצר
כבדה על כליתה ועבד יתה׃ והקטירו׃ ויסדר יתי
כהנא על גבי מדבחה לחם קרבן לשמה דייי׃
ואם עז׃ ואין גדי בר
עיזין קרבנה ויקרב יתיה קדם ייי׃ וסמך את ידו׃
ויסמוך ית ידיה על רישיה ויכוס יתיה קדם משכן

זמנא ויזרקון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0414
powered by DWork • Heidelberg University Library

זימנא ויזרקון בנוי דאהרן ית דמיה על גבי מדבחה
מן חזור חזור ׃ והקריב ׃ ויקרב מניה קרבניה קרבן ק
קדם ייי ית תרבה דחמי ית כרסא וית כל תרבה די על
בניגוה ׃ ואת שתי ׃ וית תרתין כליתה ׃ וית תרבה די
עליהן דעל כסליה וית מה דמשתייר מן חצר כבדה
על כליתה יעבר יתה ׃ והקטירם ׃ ויסדר יתהון כהנא
על גבי מדבחה לחם קרבן לריח דרעוה כל תרבה
לשמה דייי ׃ חקת ׃ קיים עלם לדריכון בכל אתר בית
מדוריכון כל תרבה וכל אדם לא תיכלון ׃

וידבר ׃ ומליל ייי עם משה למימר

דבר ׃ מליל עם בני ישראל למימר נפש ארום ת
תחטא בשלוה מן כל מצוותה דייי די לא כשרין ל
מתעבדה ותעבד חדא מנהון ׃ אם הכהן ׃ אין כהנא
דמתרבה יתחייב לחובתון דעמא ויקרב על חובתיה
די אתחייב תור בר תורין שלם מן מום לשמה דייי
לחטאת ׃ והביא ׃ וייתי ית תורא לתרע משכן זימנ׳
קדם ייי ויסמוך ית ידיה על ראשה דתורא ויכוס
ית תורא קדם ייי ׃ ולקח ׃ ויסב כהנא דמתרבי מן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0415
powered by DWork • Heidelberg University Library

דתורא ויעל יתה למשכן זימנא: וטבל׳ ויצבע
כהנא ית אצבעיה באדמה וידי מן מדמא שבע
זמנין קדם יי׳ ית אפי פרוכתה דבית קודשה:
ונתן׳ ויתן כהנא מן אדמה על קרנתיה דמדבחה
דקטרת בוסמניה קדם יי׳ די במשכן זימנא וית
כל דמה דתורא ישפוך על יסודי דמדבחה
דעלתא די בתרע משכן זמנה: ואת כל חלב׳ וית
ויתכל תרבה דתורה דחטאתה ירים מנה ית
תרבה דחפי על כרסה וית כל תרבה די על בני
גווה: ואת שתי׳ וית תרתין כלייתה וית תרבה די
עליהן די על כסליה וית מה דמשתייר מן חצר כ
כבדה על כותליתה יעבר יתה: כאשר יורם׳ היך מה
דיתפרש מתורה דנכסת קודשיה ויסדר יתהון כהנא
על מדבחה דעלתה: ואת עור׳ וית משכא דתורא
וית כל בשרה על רישיה ועל רגלוי ובני גויה ודעייה
והוציא׳ ויפק ית כל תורא לבר מן משריתה לאתר
דכי לאתר בית שפיכות קיטמא ויוקד יתיה על קיסי
באשתא בתר בית שפיכות קטמא יתוקד:

ואם כל עדת

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0416
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואם כל ערת׳ ואין כל כנשת

דישראל ישתאלון ויתכסי פתגם מן עייני קהלא

ויעברון חדא מן כל מצוותה די לא כשרין ל

למתעבדה ויתחייבון׃ ונודעה׃ ותתודע חובתה

די אתחייבו עלה ויקרבון קהלא תור בר תורין

לחטאתה וייתון יתה לתרע משכן זימנא׃ וסמכו׳

ויסמכון חכימי עם כנשתא ית ידיהון על ראשה

דתורא קדם ייי ויכוס ית תורא קדם ייי׃ והביא

וייתי כהנא דמתרבי מן אדמה דתורא למשכן

זמנא׃ וטבל׳ ויצבע כהנא ית אצבעיה מן אדמ׳

וידי שבעה קדם ייי ית אפי פרגודה׃ ומן הדם׳ ומן

אדמה יתן על קרנתיה דמדבחה דיקדם ייי די במשכ׳

זימנא וית כל אדמה ישפוך על יסודי דמדבחה

דעלתה די בתרע משכן זמנא׃ ואת כל חלבו׳ וית

כל תרבה ירים מנה ויסדר כהנא על גבי מדבחה

ועשה לפר׳ ויעבד לתורא היך מה דעבד לתורה

דחטאתה כן יתעבד ליה ויכפר עליהון כהנא ויש

וישתרי וישתבק להון׃ והוציא׳ ויפק ית תורה לבר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0417
powered by DWork • Heidelberg University Library

מן משריתה ויוקד יתה היך מה דאוקד ית תורה
קדמיה חטאתה דקהלה הוא:

אשר נשיא: אין כהנא
דמתרבי יחטא ויעבד חדא מן כל מצוותה דיי
אלהה דלא כשרין למתעבדה בשלו ויתחייב:
או הודע: או אין אתודע ליה חובתיה דאתחי
עליה וייתי ית קרבנה צפיר בר עזין דכר שלם מן
מום: וסמך: ויסמוך ידיה על ראשה דצפירה
ויכוס יתיה באתרה די יכוס ית עלתה קדם יי
חטאתה היא: ולקח: ויסב כהנא מן אדמה
דחטאתה באצבעיה ויתן על קרנתיה דמדבחה
דעלתה וית כל אדמה ישפוך על יסודי מדבחה
דעלתה: ואת כל חלבו: וית כל תרביה יסדר על
גבי מדבחה כתרבה דנכסת קדשיא ויכפר עלוי
כהנא מן חובתיה וישתבק ליה:

ואם נפש: ואין נפש חדה
תחטא בשלו מעמא דארעא במעבדה חדה
מן מצוותיה דיי דלא כשרין למתעבדה ויתחייב:

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0418
powered by DWork • Heidelberg University Library

או הודע: או אין אתודע ליה חובתיה די אתחיב
וייתי ית קרבנה צפירת בר עזין שלמה על חובתיה
די אתחיב: וסמך: ויסמוך ית ידיה על ראשה ד
חטאתא ויכוס ית חטאתא באתרה דעלתה:
ולקח: ויסב כהנא מן ארמה באצבעיה ויתן על
קרנתיה דמדבחא דעלתה וית כל ארמה ישפוך
על יסודי דמדבחא: ואת כל חלבה: וית כל תרבה
יעבר היך מה דעבר תרבה מעלוי נכסת קודשי
ויסדר כהנא על גבי מדבחה לריח דרעוה לשמ
דייי ויכפר עלוי כהנא וישתרי וישתבק ליה:

ואם כבש: ואין אימר ייתי
קרבנה לחטאתה נקבה שלמה מן מום ייתי יתה:
וסמך ידו: ויסמוך ידיה על ראשה דחטאתה ויכוס
יתה לחטאתה באתרה די יכוס ית עלתה: ולקח:
ויסב כהנא מן ארמה דחטאתה באצבעיה ויתן
על קרנתיה דמדבחה דעלתה וית כל ארמיה
ישפוך על יסודי דמדבחה: ואת כל חלבה: וית
כל תרבה יעבד היך מה די יעבר תרבה דאמרה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0419
powered by DWork • Heidelberg University Library

מעילוי נכסת קדשיה ויסדר כהנא יתהון על גבי
מדבחה על קרבנוי דיי׳ ויכפר עלוי כהנא על ח
חובתיה די אתחייב וישתביק ליה:
ונפש כי תחטא: ונפש ארום
תחטא ותשמע קל שבועה דחרוף והוא שהד
אורי חמה אורי ידע אין לא יתני יקבל חובוי: או
נפש: או נפש דיתקרב בכל מילה מסאבה או:
בנבלה דחוה מסאבה או בנבלה דבעיר מסאב
או בנבלה דרשץ מסאב ויתכסי מנה והוא מסא
ויתחייב: או כי יגע: או ארום יקרב בסאבה דבר
נש לכל סאבתיה די יסתאב בה ויתכסי מנה והו
ידע ויתחייב: או נפש: או נפש ארום תשבע ל
למפרשה בסיפתן למבאשה או למיטבה לכל מה
די יפרש ליה בר נשא בשבועה ויתכסי מנה והוא
והוא ויתחייב לחדא מן אילין: והיה: ויהוי ארום
יתחייב לחדא מן אלין ויתודי על מה דאתחייב
עלוי: והביא: וייתי ית אשמיה קדם יי׳ על חובתיה
די אתחייב נקבה מן ענה אמרה או צפירה ברת

206

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0420
powered by DWork • Heidelberg University Library

עזין לחטאתה ויכפר עלוי כהנא מן חובתיה׃

ואם לא תמצא׃ ואין לא תארע ידיה כמסת למי

למיתיה אמר וייתי ית אשמיה דאתחיב תרין ע

שפנינין או תרין גוזלין בני יון לשמה דיי׳ חד לחטאת

וחד לעלתה׃ והביא׃ וייתי יתהון לות כהנא ויקרב

ית די לחטאתה קודמוי ויעזוב ית ראשה מן כל קבל

קדליה ולא יפרש׃ והזה׃ וידי מן ארמה דחטאת

על כתלא דמדבחא ומה דמשתיר בארמה ימצה

על יסודי דמדבחא חטאתה הוא׃ ואת השני׃

וית תנינא יקרב עליה כסדר דינא ויכפר עלוי כהנא

מן חובתיה דיאתחיב וישתרי וישתבק ליה׃ ואם

לא תשיג׃ ואין לא תרע ידיה לתרין שפנינין או

לתרין גוזלין בני יון ויתית קרבניה די אתחייב ע

עשרין מכלתה סלת לחטאת לא ישווי עליה משח

ולא יתן עליה לבונה ארום חטאתה היא׃ והביא׃

וייתי יתיה לות כהנא ויקמוץ כהנא מניה מלא ק

קומציה ית ארכרתה ויסדר על גבי מדבחא על

קרבנוי דיי׳ חטאתה היא׃ וכפר׃ ויכפר עלוי כהנא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0421
powered by DWork • Heidelberg University Library

על חובתיה די אתחייב מן חדא מן אלין וישתרי
וישתביק ליה ותיהוי לכהנא כמנחתה :

וידבר : ומליל יי עם משה

למימר : נפש כי תמעל : נפש ארום תשקר שקר
ותחטא בשלו מן קרשוי די יי וייתי ית אשמיה
קרבן יי דכר שלם מן מום מן ענא בלויה כסף
סלעין בסלעי קרשה לאשמה : ואת אשר : וית
ויתמה די אתחייב מן קרשיה ישלם וית חומשי
יוסף עלוי ויתן יתה לכהנא וכהנא יכפר עלוהי
בדיכרה דאשמה וישתרי וישתבק ליה :

ואם נפש : ואין נפש ארום
תחטא ותעבד חדה מן כל מצוותה די יי די לא
כשרין למתעבדה ולא ידע ואתחייב ויקבל חובי
חוביא : וייתי אמר דכר שלם מן מום מן ענה
בעלויה לאשמה לוות כהנא ויכפר עלוי כהנא
על שלותיה די אשתלי והוא לא הוה ידע וישת
וישתביק ליה : אשם הוא : אשמה הוא על ח
חובתיה די אתחייב אשמה יתי קדם יי :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0422
powered by DWork • Heidelberg University Library

205

וידבר׳ ומליל ייי עם משה למימר: נפש כי תחטא
אנש ארום תחטא ותשקר שקר בשמה דייי
ויחפר בחבריה בפקדון או באושטות יד או בגזל
או די עשק ית חבריה: או מצא: או אשכח אבד
ויכפר בה וישתבע על שקר על חדא מן כל מה
די עבד ברנשא למיחטי בהון: והיה כי: ויהוי
יחטא ויתחייב ויחזר ית גזלה דגזל או ית עשקה
די עשק ית חבריה או ית פקדונה די אתפקד לוותי
או ית אבדתה די אשכח: או מכל: או מכל מה
די ישתבע עלוי לשקר וישלם יתה בקרנא וח
וחומשוי יוסף עלוי למן הוא דידיה יתן יתיה
ביומא די אתחייב: ואת אשמו: וית אשמה ייתי
לשמה דייי דכר שלם מן מום מן ענה בעלוייה
לאשמה לוות כהנא: וכפר עליו: ויכפר עלוי
כהנא קדם ייי וישתבק ליה על חדא מן כל מה די
יעבד למתחייבה בה:
וידבר׳ ומליל ייי עם משה למי׳
צו את: פקד ית אהרן וית בנוי למימר דא גזירת

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0423
powered by DWork • Heidelberg University Library

אוריתה דעלתה היא עלתה דיקדה על גבי מדבח׳
כל ליליה עד צפרא ואשתה על גבי מדבחה
תהוי יקדה עלוי: ולבש׳ וילבש כהנא לבושין
דבוץ ומכנסין דבוץ ילבש על בשריה ויריב ית
קטמא די יתאכל אשתה ית עלתה על גבי מ
מדבחה וישווי ידיה כמיך למדבחה: ופשט׳
וישלח ית לבושוי וילבש לבושין אוחרנין ויפק
ית קטמה לבר מן משריתה לאתר דכי: והאש׳
ואשתה על גבי מדבחא תהוי יקדה עלוהי לא
תטפי וויקד עליה כהנא קיסין בכל צפר צפר
ויסדר עליה עלתה ויסדר עליה תרבי נכסת
קדשין: אש תוקד: אשה בתדירה תיהווי יקד
עלוי לא תטפי: וזאת תורת
ודא גזירת אוריתא דמנחתה יקרבו יתה בני י
דאהרן קדם יי על גבי מדבחה: והרים ממנו׳
ויריב מנה בקמציה מן סלתה דמנחתה ומן משח׳
ות כל לבונתה די על מנחתה ויסדר על גבי מדבח׳
ריח דרעוה ארכותה לשמה די יי: והנותרת׳:

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0424
powered by DWork • Heidelberg University Library

ומה דמשתייר מנה יכלון אהרן ובנוי פטירין
תתאכל בתר קדיש בדרת משכן זמנא יאכלון
יתה: לא תאפה: חמץ: לא תתאפי חמיע חלקהון
יהבית יתה מן קרבני קדישי קדישין הוא כחטאת
כאשמה: כל זכר: כל דכורא בבנוי דאהרן
ייכלון יתה קיים עלם לדריכון מן קרבנוי כל דיקרב
בהון יהוי קדיש:

וידבר: ומליל ייי עם משה למימר:

זה קרבן: דין קרבנה דאהרן ודבנוי די יקרבון ק
קדם ייי ביומא דירבי יתהון עשרין מכלתה סלת
מנחה בתדירה פלגותה תהוון מקרבין בצפרא ופ
ופלגותה תהוון מקרבין ביני שמשתה: על מחבת
על מסריתה במשח תתקרב מרתחה ייתי יתה
תופיני מנחה דקצוין תקרב לריח דרעוה קדם ייי:
והכהן המשיח: וכהנא דמתרבי מן בתרה מן בנוי
יקרב יתה קיים עלם קדם ייי גמירה תתסדר: וכל
מנחת: וכל מנחתה דכהנא גמירא תהוי לא
תתאכל: וידבר: ומליל ייי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0425
powered by DWork • Heidelberg University Library

עם משה למימר: דבר אל אהרן: מלל עם
אהרן ועם בנוי למימר דא גזירת אוריתה דח
דחטאתה באתרה די תתכנס עלתא תתכנס ח
חטאתה קדם ייי קדש קדשין הוא: הכהן: כהנא
דמרבי יתה ייכול יתה בתר קדיש תתאכל בדרת
משכן זימנא: כל אשר יגע: כל די יקרוב בבש
בבשרה יהווי קדיש וית די ידי עלוי תחוור באת
קדיש: וכלי חרש: ומן דחסף די תתבשל בה ית
יתבר ואין במן דנחש אתבשל ויתמרק וישתט
במיא: כל זכר: וכל דכורה בכהניא ייכול יתה
קדש קדשין הוא: וכל חטאת: וכל חטאתה ד
יתעל מן ארמיה למשכן זימנה למכפרה בגו בית
קדשא לא תתאכל בנורא תתוקד:
ואת תורת: ודא גזירת אורית
דאשמה קדש קדשין הוא: במקום: באתרא
דתכסון ית עלתא תכסון ית אשמה וית ארמידה
יזרוק על גבי מדבחה מן חזור חזור: ואת כל חלבו
ויתכל תרבה יקרב מנה ית אליתה וית תרבה די

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0426
powered by DWork • Heidelberg University Library

עליהון די על כפליה ויתמה דמשתייר על חצר
כבדה על כתליה יעבר יתה: והקטיר אותם: ויסדר
יתהון כהנא על גבי מדבחה קרבן קדם ייי אשמה
הוא: כל זכר: כל דכורה בכהניא ייכול יתה באתר
קדיש יתאכל קודש קדשין הוא: כחטאת: כחטא
כאשמא גזירת אוריתה חדה להון כהנא די יכפר
דידיה ליה יהוויין: והכהן המקריב: וכהנא דיתקרב
ית עלתה דגבר משכה דעלתה די יקרב לכהנא ד
דידיה יהווי: וכל מנחה: וכל מנחתה דמתאפית
בתנורא וכל נעבד במרתחה ועל מסרייתה לכהנה
דמקרב יתה לה יהווי: וכל מנחה: וכל מנחתה פילה
במשח ונגיבה לכל בני דאהרן תהוי גבר כאחוי:
זאת תורת: ודא גזירת
אוריתה דנכסת קודשיה די יקרב לשמה דייי:
אם על תודה: אן על אודיה יקרב יתיה ויקרב על
נכסת קדשיה חלין פטירין פילין במשח ועריכין
דפטירין פילין במשח וסלת מרתחה חלין פילין
במשח: על חלת: על חלין לחם דחמיע יקרב קרבני

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0427
powered by DWork • Heidelberg University Library

על נכסת אורייתא קודשוי: והקריב: ויקרב מנהון
מן כל קרבן אפרשו לשמה דיי̇ לכהנא דזרק ית
ארם נכסת קדשיה דידיה יהווי: ובשר זבח: ובשר
נכסת אוריית קודשוי יקרב קרבניה יתאכל לא
ישתייר מנה עד צפרא: ואם נדר: ואין נדר או
נדבה נכסת קרבניה ביומא די יקרב ית קורבנה
יתאכל וביומא דבתרה ומה דמשתייר מנה יתאכ׳
והנותר: ומה דמשתייר מן בשרה דנכסת קדשי
ביומא תליתיה בנורא יתוקד: ואם האכל: ואן
מתאכלה יתאכל מן בשרה דנכסת קדשיה ביומ׳
תליתיה לא יתקבל ברעוה מן דמקרב יתיה לא
יתחשב לה פכיל יהווי ונפשה די יתאכל מנה חובוי
תקבל: והבשר: ובשרא די יקרב בכל סואבה לא
לא יתאכל בנורא יתוקד ובשרה כל דדכי יכול
בשרה: והנפש: ונפשא די תיכול בשרה מן נכסת
קדשיה דמפרש לשמה דיי̇ וסאובתיה עלוי ות׳
ותשתיצא נפשה ההיא מן ע׳ עמיה: ונפש כי תגע
ונפשא די תקרב בכל סואבה בסאבותא דבר נש

או בבעיר מסאב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0428
powered by DWork • Heidelberg University Library

או בבעיר מסאב או בכל שרץ מסאב ויאכל מן
בישרה דנכסת קודשיה מן קדם ייי ותשתיצי נפש׳
ההיא מן גו עמיה

וידבר׳ ומליל ייי עם משה למימר
דבר׳ מליל עם בני ישראל למימר כל תרב תור
ואמר וגדי בר עזין לא תיכלון׃ וחלב נבלה׳ ותרב
דנבלה ותרב דקטילה יתעבד לכל עבידה ומיכול
לא תאכלון יתה׃ כי כל אכל׳ ארום כל די ייכול
תרב מן בעירה די יקרב מנה קרבן קדם ייי ותשתיצא
נפשה דיתיכול מן גו עמה׃ וכל דם׳ וכל דם
לא תאכלון בכל אתר בית מדוריכון בעופא
ובבעירא׃ כל נפש׳ כל נפש די תאכל כל אדם
ותשתיצא נפשה ההיא מן גו עמיה׃

וידבר׳ ומליל ייי עם משה ל
למימר׃ דבר׳ מלל עם בני ישראל למימר מן
דמקרב ית נכסת קודשוי לשמה דייי ייתי ית ק
קרבניה לייי מן נכסת קודשוי׃ ידיו׃ ידוי יתון ית
קרבניה ית תרבה על ניעה ייתי יתיה ית ניעה ל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0429
powered by DWork • Heidelberg University Library

למנפה יתיה אנפג קדם ייי: והקטיר: ויסדר כהנא ית
תרבה קדם ייי ויהוי מעה לאהרן ולבנוי: ואת שוק: וית
שקה דימינה תתנון אפרשו לכהנא מן נכסת קדשיכון
המקריב: מן דמקרב ית נכסת קודשוהי וית תרבה מן
בנוי דאהרן דידיה תיהווי שוקה דימינה לחולק: כי
את חזה: ארום ית נישה דאנפותה וית שקה דאפרשו
קבלת מן לוות בני ישראל מן נכסת קודשיהון ויהבת
יתהון לאהרן כהנא ולבנוי קיים עלם מן לוות בני
ישראל: זאת משחת: דא רבותא דאהרן ורבותה
דבנוי מן קרבנוי דייי ביומא די אקריב יתהון למ
למשמשה בכהונתה רבתה קדם ייי: אשר צוה
די פקד ייי למיתן להון ביומא דרבי יתהון מן לוות
בני ישראל קיים עלם לדריהון: זאת התורה: דא
גזירת אורייתא לעלתה למנחתה ולחטאתה ולאש
ולאשלמותה ולנכסת קדשיה: אשר צוה: די פקד
ייי ית משה בטורא דסיני ביומא די פקד ית בני
ישראל למקרבה ית קרבניהון קדם ייי במדברא
דסיני: וידבר: ומליל ייי עם

משה למימר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0430
powered by DWork • Heidelberg University Library

למשה למימר: קח את אהרן: כב ית אהרן וית בנוי
בנוי עמה וית לבושיה וית משחה דרבותה וית תור׳
דחטאתה ויתתרין דכריה וית סלה דפטיריה: ואת
כל העדה: וית כל עם כנישתה כנש לתרע משכן
זימנא: ויעש משה: ועבד משה היך מה דפקיד ייי
יתה ויתכנשו עם כנשתה לתרע משכן זימנא: ויאמר
משה: ואמר משה לעם כנשתה דן פתגמיא די פקד
ייי למעבד: ויקרב: ואקרב משה ית אהרן וית בנוי
וקדש יתהון במיא: ויתן עליו: ויהב עלוי ית כותנה
ואסר יתיה בהמיינה: ואלבש יתיה מעילה ויהב
עלוי אפודה וזרז יתיה בהמיינה דאפודה וטכס יתיה
ביה: וישם עליו: ושוי עלוי ית חושנה ויהב לגו ח
חושנה ית אוריה וית תמיה: וישם את: ושוי ית
מצנפתה על ראשה ושוי על מצנפתה מן כל קבל
אפוהי ית ציצה דדהבה כליל בית קדשה היך מה
דיפקד ייי ית משה: ויקח משה: ונסב משה ית
משחה דרבותה ורבי ית משכנה וית כל מנוי ויתכל
מה דביה וקדש יתהון: ויז ממנו: ואדימניה על

די פקד מימריה דייי
למשריא דבנ״י ממריה דייי
עמא דבנ״י
ויתכנשו שריה דבנ״י
ית
בהמניה לה
בהמ״יה
מצנפתה
מימריה דייי
דמיה ביה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0431
powered by DWork • Heidelberg University Library

מרבחה שבעה זימנין ורבי ית מרבחה ויתכל מנוי
ויתכיורה ויתבסיס דידיה למקדשה יתיה: ויצק:
ואריק מן משחה דרבותה על ריש דאהרן ורבי
יתיה למקדשה יתיה: ויקרב משה: ואקרב משה ית
בנוי דאהרן ואלבש יתהון כתנן ואסר יתהון המיינ'
ושוי להון כובעין היך מה דיפקד יי' ית משה: ויגש
ויגש את: ואקרב ית תורה דחטאתה וסמך אהרן
ובנוי ית ידיהון על ראש תורה דחטאתה: וישחט
ונכס ונסב משה ית אדמה ויהב על קרנתיה ד
דמרבחה מן חזור חזור באצבעה ורבי ית מרבחה
ויתאדמה אריק על יסודוי דמרבחה וקדש יתיה
למכפרה עלוי: ויקח את: ונסב ית כל תרבא די
על בני גווה ויתמה דמשתייר מן חצר כבדה ויתי
תרתין כולייתה ויתתרביהון וסדר משה על גבי מ
מרבחה: ואת הפר: ויתתורה ויתמשכה ויתבשר
ויתרעיה אוקיד בנורא לבר מן משריותה היך מה
דפקד יי' ית משה: ויקרב: וקרב ית דכרה דעלתה
וסמכו אהרן ובנוי ית ידיהון על ראשה דדכרה:

וישחט: ונכס

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0432
powered by DWork • Heidelberg University Library

וישחט: ונכס וזרק משה ית אדמה על גבי מדבחה
מן חזור חזור: ואת האיל: וית דכרה פסג לפסגוי
וסדר משה ית ראשה וית פסגיה וית גופה: ואת
הקרב: וית בני גווה וית רגלוה שזג במיא וסדר
משה ית כל דכרה על גבי מדבחה עלה הוא לריח
דרעוה קרבן הוא היך מה פקד ייי ית משה:
ויקרב: וקרב ית דכרה תנינא דכרה דאשלמותה
וסמכו אהרן ובנוי ית ידיהון על ריש דדכרה:
וישחט: ונכס ונסיב משה מן אדמה ויהב על
רום ארנה דאהרן דימינה ועל אליון ידיה דימינה
על אליון רגלה דימינה: ויקרב: וקרב ית בנוי ד
דאהרן ונסב משה מן אדמה על רום אדניהון די
דימינה ועל אליון ידיהון דימינה ועל אליון רגליהון
דימינה וזרק משה ית אדמה על גבי מדבחא מן
חזור חזור: ויקח את: ונסב ית תרבה וית אליתה
וית כל תרבה די על בני גוה וית מה דמשתייר מן
חצר כבדה וית תרתין כליתה וית תרביהון וית שקה
דימינה: ומסל המצות: ומן סלה דפטירה מן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0433
powered by DWork • Heidelberg University Library

מן קדם ייי נסב חלה דפטיר חד וחלה לחם דפילה
במשח חדה ועריך חד ושוי על תרביה ועל שקה
רימינה : ויתן את הכל : ויהב ית כולה על כפי
ידוי דאהרן ועל כפי ידיהון דבנוי ואניף יתהון י
אנפו קדם ייי : ויקח משה : וקבל משה יתהון מ
מעילוי כפי ידיהון וסדר על גבי מדבחה על
עלתה ג אשלמו אינון לריח דרעוה קרבן הוא
קדם ייי : ויקח : ונסב משה ית מיעה ואניף יתה
אנפו קדם ייי מן דיכרה דאשלמותה למשה הוה
לחולק היך מה די פקד ייי ית משה : ויקח משה
משמן : ונסב משה מן משחה דרבותה ומן אדמ
די על גבי מדבחה ואדי על אהרן ועל לבושוי ועל
לבושי בנוי עמה וקדש ית אהרן וית לבושוי וית
בנוי וית לבושי בנוי עמה : ויאמר : ואמר משה
לאהרן ולבנוי בשלו ית בשרה בתרע משכן ז
זימנה ותמן תאכלון יתיה וית לחמה די בסלה ד
דאשלמותה היך מה דפקדית למימר אהרן
ובנוי יאכלון יתיה : והנותר : ומה דמשתייר ב

בבשרה ובלחמה

Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0434
powered by DWork • Heidelberg University Library

בבשרא ובלחמה בנורה תוקדון יתיה : ומפתח
אהל : ומן תרע משכן זמנה לא תפקון שבעה יומין
עד יום תשלמון יומי אשלמותכון ארום שבעה
יומין ישלם ית קרבן ידיכון : כאשר : היך מה
דעבד ביומא הדין פקד יי למעבד למכפרה עליכון
ופתח אהל : ובתרע משכן זימנה תישרון באיממ׳
ובלילה שבעה יומין ותטרון ית מטרתה דיי ודלא
תמותון ארום כדן פקדית : ויעש : ועבד אהרן ובנוי
ית כל פתגמיה דיפקד יי על ידוי דמשה :

ויהי ביום השמיני : והוה ביומא תמיניהון לסוף :
לסוף שבעתי יומי אשלמותה קרא משה לאהרן
ולבנוי ולחכימי ישראל : ויאמר : ואמר לאהרן
סב לך עגל בר תורין לחטתה ודכר לעלתה
שלמים מן מום וקרב קדם יי : ואל בני : ועם בני
ישראל תמליל למימר סבו צפיר בר עיזין לח
לחטאתה ועגל ואמר בני שתיהון שלמים מן מו׳
לעלה : ושור ואיל : ותור ודכר לנכסת קדשיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0435
powered by DWork • Heidelberg University Library

למקרבה קדם ייי ומנחה פילה במשח ארום יומא
הדין ממריה דייי מתגלי עליכון: ויקחו את: ונסבו
ית מה דפקד משה לתרע משכן זימנה וקריבו י
עם כל כנשתה וקמו קדם ייי: ויאמר משה: ואמ׳
משה דן פתגמה די פקד ייי תעבדון ותתגלי עליכו׳
איקר שכינתיה דייי : ויאמר משה: ואמר משה
לאהרן קרב על גבי מדבחה וקרב חטאתך וית ע
עלתך וכפר על ידך ועל ידיהון דעמא וקרב ית
קרבניהון דעמא וכפר על ידיהון היך מה דפקד
ייי: ויקרב: וקרב אהרן על גבי מדבחה ונכס ית
עגלה דחטאתה דמן דידיה: ויקרבו: וקרבו בנוי
דאהרן ית ארמה לותה וצבע איצבעיה בארמה
ויהב על קרנתה דמדבחה וית כל דמה אריק על
יסודוי דמדבחה: ואת החלב: וית תרבה וית כל
כליתה וית מה דמשתייר מן חצר כבדה מן חטא
סדר על גבי מדבחה היך מה דפקד ייי ית משה:
ואת הבשר: וית בשרה וית משכה אוקד בנורא
לבר מן משריתה: וישחט: ונכס ית עלתה

וקריבו בנוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0436
powered by DWork • Heidelberg University Library

וזמינו בנוי דאהרן לוותיה ית ארמה וזרק יתיה ע'
גבי מדבחה מן חזור חזור : ואת העלה : וית עלתה
זמינו לוותה לפיסגה ויתרישיה וסדר על גבי מדבח'
וירחץ את' : ושזג ית בני גווה וית רגליה וסדרי על
עלתה על גבי מדבחה : ויקרב : וקרב ית קרבניהון
דעמה ונסב ית צפירה דחטאתה דמן עמה ונכס
יתה ודכי יתה כקדמיה : ויקרב : וקרב ית עלותה
וקרב יתיה כסדר דינה : ויקרב : וקרב ית מנחתה
ומלא כף ידיה מנה וסדר על גבי מדבחה ברמן
עלתה דצפירה : וישחט את הפר' . ונכס ית תורה
וית דכרה נכסת קודשיה דמן עמה וזמינו בנוי ד
דאהרן ית ארמה לוותה וזרק יתיה על גבי מדב
מן חזור חזור : ואת החלבים : וית תרביה מן תורה
ומן דכרה אלייתה וחפיי ברכה וכלייתה ומר—ד
דמשתייר מן חצר כבדה : וישימו : ושוון ית תרבי'
על ניעה וסדר תרביה על גבי מדבחה : ואת
החזות : וית ניעה וית שקה דימינה ארים אהרן
ארמו קדם יי' היך מה דפקד משה : וישא אהרן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0437
powered by DWork • Heidelberg University Library

וזקף אהרן ית ידוהי בצלו על עמה וברך יתהון ו
ונחת מן דקרב חטאתה ועלתה ונכסת קודשיה:
ויבא משה ואהרן למשכן זימנא ונפקו ובריכו
ית עמיה ואתגלית איקר שכינתה דייי על כל עמא:
ותצא אש: ונפקת אשא מן קדם ייי ואכלת על
גבי מדבחה ית עלתה וית תרביה וחמון כל עמא
וחדון ואשתטחו על אפיהון: ויקחו שני: ונסבו
בנוי דאהרן נדב ואביהוא גבר מחתיתיה ויהבו י
בהון אשא ושוון עליהון קטרא וקריבו קדם ייי
אשא בריה דלא פקד יתהון: ותצא אש: ונפקת
אשא מן קדם ייי ואכלת יתהון ומיתו קדם ייי:
ויאמר משה: ואמר משה לאהרן הוא פתגמא
דמליל ייי למימר במן דמקרב לוותי אתקדש
ובאפי כל עמא איתיקר ושתק אהרן וקבל עלוי
מכלת דינה: ויקרא: וקרא משה למישאל
ולאלצפן בנויהי דעזיאל חביבה דאהרן ואמר
להון קרבו כבו ית אחיכון מן לוות אפי קודשה
ואפקו יתהון לבר מן משריתה: ויקרבו: וקרבו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0438
powered by DWork • Heidelberg University Library

וקרבו וטענו יתהון בכתנתהון ואפיקו יתהון לבר
מן משריתה היך מה דמלל משה ׃ ויאמר משה ׃
ואמר משה לאהרן ולאלעזר ולאיתמר בנוי ד
ראשיכון לא תבסון ולבושיהון לא תבזעון דלא
תמותון ועל כל עם כנשתא יהוי רגז ואחיכון כל
בית ישראל יבכון ית כל יקידתה די אוקד ייי ׃
ומפתח ׃ ומתרע משכן זימנא לא תפקון ולא
תמותון ארום משח דרבותה דייי עליכון ועבדו
כמלוי דמשה ׃ וידבר ׃
ומליל ייי עם אהרן למימר ׃ יין ושכר ׃ חמר חדת
וחמר עתיק לא תשתון את ובנך עמך במעלכון
במשכן זימנא דלא תמותון קייס על̇ם לדריכון
ולהבדיל ׃ ולמפרשה בין קדשיה ובין חולייה
ובין מסאבה ובין דכיה ׃ ולהורות ׃ ולמלפא ית
כל בני ישראל ית כל קיימיה דימלל ייי עמהון על
ידוי דמשה ׃ וידבר ׃
משה ׃ ומליל משה עם אהרן ועם אלעזר ועם
איתמר בנוי ראשתיירו סבו ית מנחתה די

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0439
powered by DWork • Heidelberg University Library

אשתיירת. מן קרבני דייי ואכלו יתה פטירין כמיין
למדבחה ארום קדש קדשין היא: ואכלתם ;
ותיכלון יתה באתר קדיש ארום חולקך וחולקהון
דבנך הוא מן קרבני דייי ארום כדן אתפקדית:
ואת חזה: וית נכיסה דאנפותה וית שקה דאפרשות
תאכלון באתר דכי את ובנך ובנתך עמך ארום
חולקך וחולקהון דבנך אתיהבון מן נכסת קו
קדשיהון דבני ישראל: שוק: שוקה דאפרשות
ונכיסה דאנפותה על קרבני תרביה יתון למנפה
אנפו קדם ייי ויהוי לך ולבנך עמך לקיים עלם
הך מה דפקד ייי: ואת שעיר: וית צפירה דחטא
מתבע תבע משה והא אתוקד ורגז על אלעזר
ועל איתמר בנוי דאהרן דאשתיירו למימר:
מדוע: מן בגלל הוא לא אכלתון ית חטאתה
באתר קדיש ארום קודש קדשין היא ויתה יהב
לכון למטען ית חובי עם כנשתה למכפרה
עליכון קדם ייי: הן לא: הא לא אתעל ית אדמ
לבית קדשה מלגו מכל תאכלון יתה בקודשא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0440
powered by DWork • Heidelberg University Library

הדך מה רפקות ׃ וידבר אהרן ׃ ומליל אהרן
עם משה הא יומא הדין קרבו ית חטאתהון וית
עלתהון קדם יי ואת מלך יתן רחטאתה חמרא
מן מעשרה תנינה ולית אפשר מיכל מינה ואנא
דארע יתי ית אנסה רבה ומא הדין ומיתו תרין
נדב ואביהוא ואנה אבל עליהון הא אילו אכלית
מן חטאתה יומא הדין הא שפר קדם הוה יי ׃
וישמע ׃ ושמע משה ית מילוי ראהרן ושפר
באפוי דמשה ׃ וידבר
ומליל יי עם משה ועם אהרן למימר להון ׃ דבר
מללו עם בני ישראל למימר דא חייתה דיתכלון
מן כל בעירה די על ארעא ׃ כל מפרסת ׃ כל ד
דמטלף טלפין וסיתקתי סתיקה תרתין ב
פרסתה מסק גררה בבעירה יתה תיכלון ׃
אך את ׃ לחוד ית דין לא תיכלון מן ממסקי
גררתא ומן מטלפי טלפין ית גמלתה ארום
גררה הוא ומטלפה לית הוא מטלפי ב
מסאב הוא לכון ׃ ואת השפן ׃ וית טבזא

ארום מסק גרה הוא ומטלפה לית הוא מטלף י
מסאב הוא לכון ׃ ואת הארנבת ׃ וית ארנבתה
ארום מסקה גרה היא ומטלפה לא מטלפה
מסאבה היא לכון ׃ ואת החזיר ׃ וית חזירה ארום
מטלף טלפין הוא וכתקתי כתיקה והוא גרה לית
הוא גרר מסאב הוא לכון ׃ מבשרם ׃ מבשרהון
לא תאכלון ובנבלתהן לא תקרבון מסאבין אינון
לכון ׃ את זה ׃ ית דין תאכלון מן כל
מה די במיא כל דאית לה סנפירין וקסקסין ב
במיא בימיא ובנחליא יתהון תיכלון ׃ וכל אשר
וכל די לית ליה סנפירין וקסקסין בימיא ובנחליא
מן כל שרציא דמיא ומן כל נפש חיתה די במי
מרחקה אנון לכון ׃ ושקץ ׃ ושקצא יהוון לכון
מן בשרהון לא תיכלון וית נבלתהון תשקצון ׃
כל אשר ׃ כל די לית ליה סנפירין וקשקשין במיא
שקץ הוא לכון ׃ ואת אלה ׃ וית אלין
תשקצון מן עופא לא יתאכלון ארום שקץ אינון
ית נשרא וית ברנזה וית עזה ׃ ואת הראה ׃ וית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0442
powered by DWork • Heidelberg University Library

דיתה וית אבו למינה ; ואת כל ; ואת כל מין עורב׳
למינה ; ואת בת היענה ; וית ברת נעמיתה וית
חטפיתה וית צפר שחפה וית בר נצצה למינה ;
ואת הכוס ; וית צדיה וית שלוי נוניה וית קיפופה
ואת התנשמת ; וית איתיה ויתקקה וית שרקרית׳
ואת החסידה ; וית דיירה חוורתה ואבו מתה ;
למינה וית נגר טורא וית ערפדא ; וכל שרץ ; וכל
שרצא דעופה דמהלך על ארבע שקץ הוא ל
לכון ; אך את זה ; להור ית דין תאכלון מכל
שרצא דעופה דמהלך על ארבע כל דאית ליה
קרסולין לעיל מן רגלוי למקפצה בהון על ארע׳
את אלה ; ית אלין מנהון תאכלון ית גובא למינה
וית רשונה למינהו וית נעלה למינהו וית כרזבה ;
למינה ; וכל שרץ ; וכל שרצה דעופה דאית ליה
ארבע רגלין שקץ הוא לכון ; ולאל
תטמאו ; ולאלין תסתאבון כל די יקרב בנבלתהו׳
יהוי מסאב עד רמשא ; וכל הנשא ; וכל די יסיט
מן נבלתיהון יחוור לבושי ויהוי מסאב עד רמש׳

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0443
powered by DWork • Heidelberg University Library

לכל הבהמה: לכל בעירא דהוא פריס פרסה
ומטלפין לית היא מטלפה ונררה לית הוא מסק מסאבין
אינון לכון כל די יקרב בהון יסתאב: וכל הולך
וכל דמהלך על כפי ידוי בכל חייתא דמהלכה על
ארבע מסאבין אינון לכון כל די יקרב בנבלתהון
יהוי מסאב עד רמשא: והנשא: ומן די יטען
ית נבלתהון יחוור לבושוי ויהוי מסאב עד רמש'
מסאבין אינון לכון: וזה לכם: ודין לכון
יהוי לכון מסאב בשרצא דשרץ על ארעא:
כרושתה ועכברה וחרדונה למיניה: והאנקה
ופיילת חוויה וכחה וסממיתה וקציצה וחולדה
אלה הטמאים: אליין דמסאבין לכון בכל שרצה
כל די יקרב בהון במיתתהון יהוי מסאב עד ר
רמשא: וכל אשר: וכל די יפול עלוי מנהון בג
במיתתהון יסתאב מן כל מה דקיים או לבוש או
משך או סק כל מן די יתעבד עבידה בהון במיא
יתעל ויהוי מסאב עד רמשא וידכא: וכל כלי
חרש: וכל מן דחסף די יפול מנהון לגויה כל

216

מה דביה יסתאב ויתיה תתברון : מכל האכל
מכל מיכל די יתאכל די יתיהב עלוי מיין יסתאב
וכל משקין די ישתתון בכל מן יסתאב : וכל אש
יפול : וכל די יפל מנבלתהון עלוי יסתאב תנור
או תפיין יסתערון מסאבין אנון ומסאבין יהוון
לכון : אך מעין : לחוד מבוע וגוב בית כנישת מיין
יהווי דכי ומן די יקרב בנבלתהון יסתאב : וכי יפל
וארום יפל מנבלתהון על כל זרע זריע זרעונין
די יזדרעין דכי הוא : וכי יתן : וארום יתיהב מיין
על כל זרע ויפול מנבלתהון עלוי מסאב הוא לכון :
וכי ימות : וארום ימות מן בעירה
די יהוי לכון למיכל מן די יקרב בנבלתה יסתאב
עד רמשא : והאכל : ומן די ייכל מן נבלתה יחו
יחוור לבושוי ויהווי מסאב עד רמשא : וכל השרץ
וכל שרצא דשרץ על ארעה שקץ הוא לא ית
יתאכל : כל הולך : כל דמהלך על מעוי וכל
דמהלך על ארבע עד כל דמסגי ברגלוי כל דשרצה
דשרץ על ארעא לא תאכלון יתהון ארום שקץ

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0445
powered by DWork • Heidelberg University Library

אינון ׃ אל תשקצו ׃ לא תשקצון ית נפשתכון י
בכל שרצא דשרץ על ארעא ולא תסתאבון בהון
ולא תהוון מסאבין כוותהון ׃ כי אני ייי ׃ ארום
אנה הוא ייי אלהכון ותתקדשון ותהוון קדישין ו
ארום קדיש אנה ולא תסתאבון ית נפשתיכון נ
בכל שרצה דרחש על ארעא ׃ כי אני ייי ׃ ארום
אנה הוא ה׳ די אפקת יתכון פריקין מן ארעא
דמצרים למהוי למהוי לכון לאלה פרוק ותהוון
קדישין ארום קדיש אנא ׃ זאת תורת ׃ דא גזיר
אוריתה דבעירה ועופה וכל נפש חיתה דרחשא
במיא ולכל שרצה דשרץ על ארעה ׃ להבדיל
למפרשה בין מסאבה ובין דכיא ובין חייתה ד
דמתאכלה ובין חייתה דלא מתאכלה ׃
וידבר ׃ ומליל ייי עם משה למימ׳ ׃ דבר
מליל עם בני ישראל למימר אתא ארום תעבר
ותליד בר דכר ותסתאב שבעה יומין כיומי רחוק
נדתה תסתאב ׃ וביום ׃ וביומא תמינאה תגזרון בש
ערלתיה ׃ ושלשים ׃ ותלתין ותלתה יומין תתב תתר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0446
powered by DWork • Heidelberg University Library

על אדם דדכי בכל קדשין לא תקרב ולבי׳ מקדש
לא תיעול עד זמן דישלימון יומי דכיתה ׃ ואם
נקבה ׃ ואין ברה נקבה תלד ותסתאב ארבעה עש׳
יומין כרחוק נדתה ושתין ושתה יומין תתב תטר
על אדם דכי ׃ ובמלאת ׃ וכד ישלמון יומי דכותה
לבר דכר או לברה נקבה תיתי אמר בר שתה לע׳ ה
וגוזל בר יון או שפנין לחטאתה לתרע משכן ז
זימנה לוות כהנא ׃ והקריבו ׃ ויקרב יתיה קדם
יי׳ ויכפר עלה ותדכי מן מבוע אדמיה דא גזרת
אורייתה דילדתה לבר דכר או לברה נקבה ׃ ואם
לא תמצא ׃ ואין לא תרע ידיה כמסת למייתיה
אמר ותסב תרין שפנינן או תרין גוזלין בר יון חד
לחטאתה וחד לעלתה ויכפר עלה כהנא ותדכי ׃
וידבר ׃ ומליל יי׳ עם משה ועם
אהרן למימר ׃ אדם ׃ בר נש ארום במשך
שומה או קלפה או בהקי ויהוי במשך בשריה
למכתש צרעה וייתי לוות אהרן כהנא ואו לוות
חד מן בנוי כהניא ׃ וראה הכהן ׃ וחמא כהנא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0447
powered by DWork • Heidelberg University Library

ית מכתשא במשך בשריה ושער במכתשה אתהפי
לחוור וחזווי דמכתשא מכיך מן משך בשרה מכת
צרעה היא ויחמי יתיה כהנא ויסאב יתיה ׃ ואם בהרת
ואין בהקי חוורה היא במשך בשרה ומכיך לית חיוה
מן משכה ושערה לא אתהפך לחוור ויטרוד כהנא
ית מכתשה שבעה יומין ׃ וראהו הכהן ׃ ויחמי יתיה
כהנא ביומא שביעה והא מכתשה קאים בחזויה
לא הלך מכתשה במשכה ויטרוד יתיה כהנא שבע׳
יומין זמן תנינות ׃ וראה הכהן ׃ ויחמי כהנא יתיה
ביומא שביעה זמן תנינות והא כהה מכתשא ולא
הלך מכתשה במשכא וידכי יתיה כהנא קלפה
היא ויחוור לבושוי וידכי ׃ ואם פשה ׃ ואן מהלך
תהלך קלפתה במשכה מן בתר דאתחוי לוות כ
כהנא לדכותה ויתחמי זמן תניינות לכהנא ׃ וראה
הכהן ׃ ויחמי כהנא והא הלכת קלפתה במשכה
ויסאב יתיה כהנה ׃

נגע צרעת ׃ מכתש צרעה ארום
תיהוי בבר נשא וייתי לות כהנא ׃ וראה הכהן ׃

ויחמי כהנא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0448
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויחמי כהנא והא שומה חוור במשכה והיא
אתהפכת לשער חוור ורושם דבשרא חי בשומתה
ערעת: מחלפה היא במשך בשריה ויסאב יתה
כהנא לא יטרוד יתיה ארום מסאב הוא: ואם פרח
ואין מפרח תפרח ערעתה במשכה ותתכסי ערעתה
ית כל משכא דמכתשה מן ראשה ועד רגלוי לכל
חזיו עיני כהנא: וראה הכהן: ויחמי כהנא
והא כסית ערעתה ית כל בשרה וידכי ית מכתשא
כלה איתהפיך לחוור דכי הוא: וביום הראות:
וביומא די יתחזי בה בשר חי יסתאב: וראהו הכהן
ויחמי כהנא ית בשרה חייה ויסאב יתה בשרה
חיה מסאב הוא ערעת הוא: או כי ישוב: או
ארום בשרה חיה ויתהפך לחוור ויתחזי לוות כהנא
וראהו הכהן: ויחמי יתיה כהנא והא אתהפך מ
מכתשה לחוור וידכי כהנא ית מכתשה דכי הוא:
ובשר: ובשרא ארום יהוי בה
במשכיה שחנה ויתאסי: והיה במקום: ויהי בתר
שיחנא שומא חוורה או בהקי חוורה וסמוקה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0449
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויתחוי לכהנא ׃ ו״ראה״ הכהן״ ויחמי כהנא והא ח
חזוה מכיך מן משכה וסערה אתהפך לחוור וי
ית כהנא מכתש צרעה היא בשחנה הלכת ׃ ו״אם
יראנה״ ׃ ואין יחמי יתה כהנא והא לית בה
שער חוור ומכיכה לית היא מן משכה והיא כ
כהיה ויטרוד יתיה כהנא שבעה יומין ׃ ו״אם פשה״
ואין מהלך תהלך במשכה ויסאב כהנא יתיה
מכתשא הוא ׃ ו״אם תחתיה״ ׃ ואין באתרה
תיקום בהקיתה לא הלכת שומה שחנה היא וי
וידכי יתיה כהנא ׃ ״או בשר״ ׃ או בשר
ארום יהוי במשכה כויה דאשה ותיהוי מזות
דיכויתה בהקי חוורה וסמוקה או חוורה ׃ ו״ראה
אתה״ ׃ ויחמי יתיה כהנא והא אתהפך שער חוור
בבהיקתה וחזוה מכיך מן משכה צרעה היא ׃ בב
בכויתה הלכת ויסאב יתיה כהנא צרעה היא ׃
ו״אם יראנה״ ׃ ואם יחמי יתיה כהנא והא לית
בבהקיתה שער חוור ומכיכה לית היא מן משכה
והיא כהיה ויטרוד יתיה כהנה שבעה יומין ׃

וראהו הכהן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0450
powered by DWork • Heidelberg University Library

219

ו"ראהו" הכהן" : ויחמי יתיה כהנא ביומא שביעיה
אין מהלכה תהלך במשכה ויסאב כהנא יתיה
מכתש צרעה הוא : ו"אם תחתיה": ואם באתרה
תקום בהקיתה לא הלכת במשכה והיא כהיה ש
שומת כותיה היא וידכי יתיה כהנא ארום ש
שומת כותיה היא : ו"איש או "אשה": ונבר
או איתה ארום יהוי ביה מכתש בראשה או ב
בדיקנה : ו"ראה" הכהן" : ויחמי כהנא ית מכתש
והא חזוה מכיך מן משכה ובה שער מצלהב
דקיק ויסאב יתיה כהנא נתקה הוא צרעת—ה
ראשה או דדקנה הוא : ו"כי יראה": וארום יחמי
כהנא ית מכתשה דנקתה והא לית חזוה מכיך מן
משכה ושער אוכם לית בה ויטרוד כהנא ירת
דנקתה שבעה יומין : ו"ראה "הכהן" : ויחמי כ מכתשה
כהנא ית מכתשה ביומא שביעה והא לא הלך
נקתה ולא הוה בה שער מצלהב וחזוה דנתקא
לית הוא מכיך מן משכה : ו"התגלח": ויספר חזור
חזור לנקתא וית נתקא לא יספר ויטרוד כהנא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0451
powered by DWork • Heidelberg University Library

ית ניתקה שובעה יומין זמית תנינות ״וראה״ הכהן״:
ויחמי כהנא ית נתקה ביומא שביעיה והא לה
הלך נתקא במשכה וחזוה לית הוא מכיך מן מ׳
מימשכא וידכי יתיה כהנא ויחוור לבושוי וידכי:
״ואם ״פשה״ : ואם מהלכה יהלך נתקא במשכ׳
מן בתר דארכי : ״וראהו ״הכהן״ : ויחמי יתיה כהנא
ל׳ והא הלך נתקה במשכא לא יפשפש כהנא
לשערה מצלהבה מסאב הוא : ״ואם ב״עיניו״ ואן
בחזווה קם נתקא ושע׳ אוכם צמח בה אתאסי
נתקא דכי הוא וידכי יתיה כהנא :
״ואיש או ״אשה״ : ונבר או אתה
ארום יהוי במשך בשרהון בהקיין בהקיין חוורן
״וראה ״הכהן״ : ויחמי כהנא והא במשך בשרהון
בהקיין כהיין חוורן בהקי הוא הלך במשכא דכי הוא:
״ואיש כי ״ימרט״ : ונבר ארום יתמרט
שער רישיה קרח הוא דכי הוא : ״ואם ״מפאת״ ואן
מן כל קבל אפוי יתמרט שער ראשה גלש ליש
הוא דכי הוא : ״וכי ״יהיה״ ואדום יהוי בקרחתה או

בנלושנתה מכתש

בגלושׁנתה מכתש חוור סמוק צרעה מהלכה היא
בקרחתה או בגלשׁונתה : וראה אתו : ויחמי יתה
כהנא והא שומת מכתשה חוורה וסמוקה בקרחו תיה
אובגלשטתיה כחזיו צרעת משך בשרה : איש צ
צרוע : גבר מצרע הוא מסאב הוא מסאבה יסא ב
יתיה כהנא בראשה מכתשה : והצרוע : ומצרעה
דמכתשה ביה לבושוי יהוון בזיעין היך דמבזעין
על אבילה וראשיה יהוי מכסי ועל שפמה יהווי
עוטס והוא מצרעה יהיה צווח ואמר רחוקו מן ז
מסאבה דלא תסתאבון : כל יומי : כל יומין ד
דמכתשה ביה יסתאב מסאב הוא לבלחודוי ישרי
לבר מן משריתה משרויה : והבגד
ולבוש ארום יהוי ביה מכתש צרעה בלבוש ד
דעמר או בלבוש דכתן : או בשתי : או בשתיה ד
או בערבה לכתנא או לעמרא או במשך או בבל
עבידה דמשך : והיה הנגע : ויהוי מכתשה ירק
אוסמוק בלבוש או במשך או בשתיה אובעו כא
אובכל מן דמשך מכתש צרעה הוא ויתחמי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0453
powered by DWork • Heidelberg University Library

לכהנא: וראה הכהן: ויחמי כהנא ית מכתשה
ויטרוד ית מכתשה ביומא שביעיה ארום הלך
מכתשה בלבוש או בשתיה או בערבה או במשך
לכל מה די יתעבד משכה לעבידה צרעה מחלט
מכתשה מסאב הוא: ושרף: ויוקד ית לבושה
או ית שתיה או ית ערבה בעמר או בביתן או ית
כל מן דמשך די יהוי ביה מכתשה ארום צרעה
מחלטה היא בנורא תתוקד: ואם יראה: ואין י
יחמי כהנא והא לא הלך מכתשה בלבוש או
בשתיה או בערבה או בכל מן דמשך: וצוה הכהן
ויפקד כהנא ויטרוד יתה שבעה יומין זמן תניינות
וראה הכהן: ויחמי כהנא מן בתר דאתחוור ית
מכתשא והא לא הפך מכתשה ית חזוה ומכתש
לא הלך מסאב הוא בנורא תוקדון יתיה פחיתה
היא בכליותה או בחורתותיה: ואם ראה: אן
חמא כהנא והא כהה מכתשה מן בתר דחוור
יתיה ויבזע יתיה מן לבושיה או מן משך או מן
שתיה או מן ערבה: ואם תראה: ואין תתחזי

תוב מלבושה או

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0454
powered by DWork • Heidelberg University Library

תוב בלבושה או בשתיא או בערבה או בכל מן
דמשך מהלכה היא בנורא תוקדון יתיה ירת
מנה דבי מכתשה : והבגד : ולבושא או שתיה
או ערבה או כל מן דמשך די תחוור ויתעבר
מנהון מכתשה ויתחוור זמן תנינות וידכי : זאת
תורת : דא גזרת אוריתה דמכתש צרעתה בלבוש
דעמר או בכתן או בשתיא או בערבא או בכל
מן משך לדכיה יתיה או לסאבותיה :

ויدבר : ומליל יי עם משה למימר : זאת
תהיה : דא תהוי גזירת אוריתה דמצרעה ביומא
דדכותיה ויתי לוות כהנא : ויצא הכהן : ויפוק
כהנא לבר מן משריתה ויחמי כהנא והא איתסי
מכתש צרעתה מן מצרעה : וצוה הכהן : ויפקד
כהנא ויסב למן דמדכה תרתן צפירין חיין דכיין
וקייס דארז וצבע דזיהורי טבא ואזוב : וצוה הכהן
ויפקד כהנא ויכוס ית צפירה חדתה לבר מן דחסף
על מיין דמבוע : את הצפור : ית צפרה חייתה
יסב יתה וית קיסה דארזא וית צבע זהוריתה :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0455
powered by DWork • Heidelberg University Library

טבתה וית אזובה ויצבע יתהון וית צפרה חייתה
בארמה דצפרה דנכיסתה על מיא דמבועא :
והזה על : וירכי על מן דמדכי מן צרעתה שובעה
זימנין וירכי יתיה וישלח ית צפרה חייתה לאפי
ברא ; וכבס המטהר : ויתחוור מן דמדכי ית לבו
ויספר ית כל שעריה ויסחי במיא וידכי ובתר כן
ייעול לגו משריתה וישרי לבר מן משריתה שבעה
יומין ; והיה ביום : ויהוי ביומא שביעיה יספר ית כל
שעריה ית ראשיה וית דקנה וית גביני עייני וית
כל שערה יספר ויחוור לבושוי ויסחי ית בשריה
במיא וידכי : וביום השמיני : וביומא תמינא יסב
תרין אמרין שלמין מן מום ואמרה חדה בת שת
שלמה מן מום ותלתה עשרנין סלת מנחה פילה
במשח ולגח חד דמשח : והעמיד : ויקים כהנא
דמדכי ית גברא דמדכי ויתהון קדם יי בתרע מ
משכן זמנא : ולקח הכהן : ויסב כהנא ית אמרה
חדתה ויקרב יתיה לאשמה וית לוגה דמשחה
וירים יתהון ארמו קדם יי : ושחט : ויכוס ית

אמרה באתר די

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0456
powered by DWork • Heidelberg University Library

אמרה באתר די יכוס ית חטאתה וית עלתה
באתר קדיש ארום כחטאתה אשמה הוא לכהנא
קדש קדשין הוא : ולקח הכהן : ויסב כהנא מן
ארמה דאשמה ויתן כהנא על רום אדנה ד
ומן דמדכי דימינה ועל אליון ידיה דימינה
ועל אליון רגליה ימינה : ולקח הכהן : ויסב
כהנא מן לוגה דמשחא וריק על כף ידיה דכהנ'
דשמאלה : וטבל הכהן : ויצבע כהנא ית
אצבעיה דימינה מן משחה דעל כף ידיה דשמאלה
וידי מן משחה באצבעה שבעה זימנין קדם יי'
ומיתר : ומן מותריה דמשחה די על כף ידיה יתן
כהנא ומן דמדכי דימינה ועל אליון ידיה דימינ'
ועל אליון רגליה דימינה על ארמה דאשמה : והנות'
ומה דמשתייר די על כף ידוהי דכהנא יתן על
ראשיה דמן דמדכי ויכפר עלוהי כהנא קדם יי' :
ועשה הכהן : ויעבד כהנא ית חטאתה ויכפר על
מן דמדכי מן סאבתה ומן בתר כן יכוס ית עלתה :
והעלה הכהן : ויסדר כהנא ית עלתה וית מנחתה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0457
powered by DWork • Heidelberg University Library

על גבי מדבחה ויכפר עלוי כהנא וידכי :
ואם דל הוא : ואם מסכן הוא ולא ארע'
ידה ויסב אמר חד לאשמה לארמו למכפרה עלוי
ועשרון מכלתה סלת חד פיל במשח למנחה
ולג דמשח : ושתי תרים : ותרין שפנינין או תרין
גוזלין בני יון מן מה די תרע ידה ויהוי חד לחטאת
וחד לעלתה : והביא אתם : וייתי יתהון ביומא
תמינאה לדכותיה לוות כהנא לתרע משכן ז
זימנא קדם ייי : ולקח הכהן : ויסב כהנא ית
אמרה דאשמה וית לוגה דמשחה ויניף יתהון
כהנא ארמו קדם ייי : ושחט את : ויכוס ית
אמרה דאשמה ויתן על רום אדנה דמן דכי
דימינה ועל אליון ידיה דימינה ועל אליון רגליה
דימינה : ומן השמן : ומן משחה יריק כהנא על
כף ידיה דכהנה דשמאלה : והזה הכהן : וידי
כהנא באצבעיה דימינה מן משחה די על כף
ידה דכהנא דשמאלה שבעה זימנין קדם ייי :
ונתן הכהן : ויתן כהנא מן משחה די על כף ידיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0458
powered by DWork • Heidelberg University Library

על רום אדנה דמן דמדכי דימינה ועל אליון ידוי
דימינה ועל אליון רגליה דימינה על אתר אדמה
דאשמה׃ והנותר׃ ומן דמשתייר מן משחא די
על ידוי דכהנא יתן על ראשיה דמן דמדכי למכפר
עלוי קדם יי׃ ועשה׃ ויקרב ית חד מן שפנינייה
או מן בני יוונה מן די תארע ידיה׃ את
אשר׃ ית מה די תארע ידיה ית חד לחטאתה וית
חד לעלתה על מנחתה ויכפר כהנא על מן דמדכי
קדם יי׃ זאת התורה׃ דא אוריתא גזירת דמן
דבה מכתש צרעה די לא תארע ידיה למייתה
קרבן ביום דכותיה׃ וידבר׃ ומליל
יי עם משה למימר׃ כי תבאו׃ ארום תעלון
לארעא דכנען די אנה יהב לכון אחסנה ואשוי
מכתש צרעה בבית ארעא אחסנתכון׃ ובא
אשר׃ וייתי מריה דביתה ויתני לכהנא למימר
כמכתש אתחזי לי בביתה׃ וצוה הכהן׃ ויפקד
כהנא ויפנון ית ביתה קדם עד לא יעול כהנא
למחמי ית מכתשה ולא יסתאב כל מה די בבית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0459
powered by DWork • Heidelberg University Library

ומן בתר כדין ייעול כהנא למיחמי ית ביתה ׃ "וראה"
"את" ׃ ויחמי ית מכתשה והא מכתשה בבותלי ד
דביתה שקען ירקן או סמקן וחיזויהון מכיך מן י
כתלה ׃ "ויצא" "הכהן" ׃ ויפוק כהנא מן ביתה לתרע
ביתה ויטרוד ית ביתה שבעה יומין ׃ "ושב" "הכהן" ׃
ויחזור כהנא ביומא שביעיה ויחמי והא הלך
מכתשה בכותלי דביתה ׃ "וצוה" "הכהן" ׃ ויפקד
כהנא וישמטון ית אבניה די בהן מכתשה וי
ויטלקון יתהון לבר מן קרתה לאתר מסאב ׃ "ואת"
"הבית" ׃ וית ביתה יקלף מן לגו מן חזור חזור
וישפכון ית עפרא די יקלפון לבר מן קרתה לאת
מסאב ׃ "ולקחו" "אבנים" ׃ ויסבון אבנין אחרנין ו
ויעלון יתהון תחות אבניה ועפר אחרן יסב וישוע
ית ביתה ׃ "ואם" "ישוב" ׃ ואם יחזור מכתשה ויהלך
בביתה מן בתר די שמטית אבניה ובתר דקליף
ית ביתיה ומן באתר ראתטש ׃ ובא הכהן ׃ וייתי
וייעול כהנא ויחמי והא הלך מכתשה בביתה צרעה
מחלטה היא בביתה מסאב הוא ׃ "ונתץ" ׃ ויפגר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0460
powered by DWork • Heidelberg University Library

יתבית ית אבנוי וית קיסוי וית כל עפרא דביתה
ויפק לבר מן קרתה לאתר מסאב : והבא אל :
ומן דייעול לגו ביתה כל יומין די יטרוד יתיה
יהוי מסאב עד רמשא : והשכב : ומן די ידמך
בביתה יחוור ית לבושוי ומן די יאכול בביתה
יחוור ית לבושוי : ואם בא יבא : ואין מיעול יעול
כהנא ויחמי והא לא הלך מכתשה בביתה מן
בתר דאתטש ית ביתה וידכי כהנא ית ביתה
ארום איתאסי מכתשה : ולקח לחטא : ויסב
למדכי ית ביתה תרתין צפרין וקיס דארז וצבע
דזהורי טבה ואזובה : ושחט : ויכוס ית צפורה
חדה לגו מן דחסף על מיין מבוע : ולקח את עץ
ויסב ית קיסה דארזה וית אזובה וית צבע זהוריתה
וית צפרה דחייתה ויצבע יתהון באדמה דצפרה
נכיסתה ובמיא דמבועה וידי על ביתה שבעה
זמנין : וחטא : וידכי ית ביתה באדמה דצפרה
ובמיא דמבועא ובצפרה חייתה ובקיסה דארזא
ובאזובא ובצבע זהוריתה טבתה : ושלח את :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0461
powered by DWork • Heidelberg University Library

וישלח ית ציפרה חייתה לבר מן קרתה לאפי ברה
ויכפר על ביתה וידכי : זאת התורה : דא אוריתא
לכל מכתש צירעתה ולנתקה : ולצרעת : ולצירעתה
דלבושה ולביתה : ולשאת : ולשומתה ולקלפתה
ולבהקיותה : להורות : ולמלפה בין מסאבה ובין
דכיה דא גזירת אוריתה דצרעה :
וידבר : ומליל ייי עם משה
ועם אהרן למימר : דברו : מללו עם בני ישראל
ותימרון להון גבר גבר ארום יהוי דייב מן בשר
דובה מסאב הוא : וזאת תהיה : ודא תיהוי
סאובתה בדוביה דיר בשריה מן דוביה או אתחת
בשרה מן דובה סאובתיה היא : כל המשכב
כל מדמך די ידמך עלוי דייבה יסתאב וכל מן
די יתיב עלוי יסתאב : ואיש אשר : וגבר די
יקרב במדמכיה יחוור לבושוי ויסחי במיא
ויהוי מסאב עד רמשא : והישב עלין : ודיתיב
על מנא די יתיב עלוי די בה יחוור לבושוי ויסחי
במיא ויהוי מסאב עד רמשה : והנגע : ומן די

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0462
powered by DWork • Heidelberg University Library

יקרב בבשרה דדיבה יחוור לבושוי ויסחי במיא
ויהוי מסאב עד רמשא ׃ וכי יתק ׃ וארום ירק
דיבה בדכיה יחוור לבושוי ויסחי במיא ויסתאב
עד רמשא ׃ וכל המרכב ׃ וכל מרכוב די ירכוב
עלוי דיבה יסתאב ׃ וכל הנגע ׃ וכל דיקרב בכל
מן די יהווי תחותי יסתאב עד רמשא ויטעון ית
יחוור לבושוי ויסחי במיא ויסתאב עד רמשא
וכל אשר ׃ וכל די יקרוב ביה דיבה וידוי לא
שזין במיא יחוור לבושוי ויסחי במיא ויסתאב
עד רמשא ׃ וכלי חרש ׃ ומן דחסף די יקרב ביה
דיבה יתבר וכל מן דקיס יתמרק וישתטף במיא
וכי יטהר ׃ וארום ידכי דיבה מן דובה ויתמני ליה
שבעה יומין לדכאותיה ויחוור לבושוי ויסחי
בשרה במיין דמבוע וידכי ׃ וביום השמיני ׃
וביומא תמינה יסב ליה תרין שפנינן או תרין
גוזלין בני יוון וייתי קדם יי לתרע משכן זימנא
ויתן יתהון לוות כהנא ׃ ועשה ׃ ויקרב יתהון י
כהנא חד לחטאתה וחד לעלתה ויכפר עלוי כ

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0463
powered by DWork • Heidelberg University Library

כהנא חד לחטאתה וחד לעלתה ויכפר עלוי כ

קהנה מן דוביה ׃ . וא׳׳יש כי׳׳ תצא׳׳

וגבר ארום יפוק מיניה תשמיש דזרע ויסחי

במיא ית כל בשריה ויסתאב עד רמשא ׃ וכל׳׳ בגד׳׳

וכל לבוש וכל מן דמשך די יהווי עלוי תשמיש

דזרע ויחוור במיא ויסתאב עד רמשא ׃ ואש׳׳ ה

ואתתה די ישמש גבר עמה תשמיש דזרע וי

וישזגון במיא ויסתאבון עד רמשא

ואשה כי׳׳ ׃ ואתה ארום תיהוי

דייבה דם תיהוי דובה בבשרה שבעה יומין תהוי

בריחוק נדתה וכל די יקרב בה יסתאב עד רמשא

וכל׳׳ אשר׳׳ ׃ וכל די תדמוך עלוי בריחוק נדתה

יסתאב וכל מן די תתב עלוי יסתאב ׃ וכל׳׳ הנגע׳׳

וכל די יקרב במדמוכה יחוור לבושוי ויסחי

במיא ויסתאב עד רמשא ׃ וכל׳׳ הנגע׳׳ ׃ וכל

מן די יקרב בכל מן די תתב עלוי יחוור לבושוי

ויסחי במיא ויסתאב עד רמשא ׃ ואם׳׳ על׳׳ ׃ ואין

על מדמכה הוא או על מנה דהיא יתבה עלוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0464
powered by DWork • Heidelberg University Library

מדמכיבה ידמוך גבר עמה
ותהוי ריחוק נדתה עלוי יסתאב
שובעה יומין וכל
בית משכבה

כד יקרוב בה יהוי מסאב עד רמשא ׃ ואם שכב
ואם משמשה ישמש גבר עמה ותהי נדתה
עלוי יהוי מסאב שבעה יומין וכל מדמוך די
ידמוך עלוהי יסתאב ׃ ואשה כי
יזוב ׃ ואתה ארום ירוב דוב יומין סגין בלא ז
אשון נדתה או ארום תתוב על נדתה כל יומין י
דוב סאבתה כיומי ריחוק נדתה תהוי מסאבה
היא׃ כל המשכב ׃ כל מדמוך די תדמוך עלוי
כל יומי דובה כמדמוך נדתה יהוי לה וכל מן י
די תתב עלוי מסאב יהווי כסואבת ריחוק נדתה
כל הנוגע ׃ כל די יקרוב בהון יסתאב ויחור
לבושוי ויסחי במיא ויהוי מסאב עד רמשא ׃
ואם טהורה ׃ ואן אדכיית מן דובה ותמני ליה
שבעה יומין ומן בתר כדין תדכי ׃ וביום השמיני
וביומא תמינה תסב לה תרין שפנינין או תרין ג
גוזלין בני יונה ותתי יתהון לוות כהנא לתרע משכן
זימנא ׃ ועשה הכהן ׃ ויקרב כהנא ית חד חטאת
וית חד עלתה ויכפר עליה כהנא קדם יי מן דוב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0465
powered by DWork • Heidelberg University Library

כאבתה : והזרתם : ותזהרון ית בני ישראל מן
סאבותהון דלא ימותון בסאבתהון דלא יסאבון
ית בית מקדשי דאיקר שכינתיה שריה בגיהון :
זאת תורת : דא גזירת אורייתה דדיבה ודי ת
מה די תפוק מיניה שכבת זרע למסתאבה
בה : והדוה : ודיבתה ית דובה ודדייב ית דובה
לדכר או לנקבה ולגבר די ישמש עם אתה
מסאבה :

וידבר : ומליל יי עם משה מן בתר דמיתו
תרין בני דאהרן כהנא רבה בקרבותהון קרבן
יתיר דלא בזמנה קדם יי די לא אתפקדו
ומיתו : ויאמר : ואמר יי למשה מליל עם אהרן
אחוך דלא יהוי בכל זמן לבית מקדשה לגו מן
מן פרכתה לקבל כפרת די על ארונה דסהדותה
דלא ימות ארום בענני איקר שכינתי ממרי
איתגלי על כפרתה : בזאת : בהדין סדרא
יהוי אהרן עלל לשמשה לגו בית משריתא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0466
powered by DWork • Heidelberg University Library

בתור בר תורין לחטאתה ודכר לעלתה: כתנת

כתן דבוץ דקודש ולבש ומכנסין דבוץ יהוון על

בשריה והמיינן דבוץ יאסר וכמיצנפן ב דבוץ

יתכס לבושי קודשא אינון ויסחי במיא ית

בשריה וילבש יתהון: ומאת עדת: ומן לוות

עם כנשתה דבני ישראל יסב תרין צפירין דעיזין

לחטאתה ודכר חד לעלתה: והקריב: ויקרב

אהרן ית תורא דחטאתה דמן דידיה ויכפר

על ידוי ועל ידוי אנשי בייתה: ולקח את

ויסב ית תרין צפיריה ויקים יתהון קדם ייי לתרע

משכן זימנא: ונתן אהרן: ויתן אהרן על תרין

צפיריה עדבין עדב חד לשם ממרי דייי ועדב

חד לעזאזל: והקריב: ויקרב אהרן ית צפירה

דיסלק עלוי עדבה לשם ממריה דייי ויקרב

יתה לחטאתה: והשעיר: וצפירה דיסלק עלוי

עדבה לעזאזל יקים יתה לחייה קדם ייי למכפרה

עלוי למשלחה יתיה לעזאזל למדברה: והקרי׳

ויקרב אהרן ית תורה דחטאתה דמן דידיה ויכפר

230

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0467
powered by DWork • Heidelberg University Library

על ידוי ועל ידי אנשי ביתיה ויכוס ית תורה
דחטאתה דמן דידיה ׃ ולקח ׃ ויסב מלא
מחתיתה עמרין דאשה מעלוי מדבחה מן
קדם ייי ומלו חופני קטרת בסמנין דקיקה
ויעל לגו מן פרכתה ונתן את ׃ ויתן ית קטרתה
על אשתה קדם ייי ויכסי תננה דקטרתה ית
כפרתה די על סהדותה ולא ימות ׃ ולקח מדם
ויסב מן אדמה וידי באצבעה על אפי כפרתה
מן מדנחה וקדם כפרתה ידיה שבעה זמנין מן
אדמה באצבעיה ׃ ושחט את ׃ ויכוס ית
צפירה דחטאתה דמן עמא וייתי ית אדמה
לגו מן פרכתה ויעבד לאדמה היך מה דעבד
לאדמה דתורה וידי יתיה על כפרתה ולקבל
כפרתה ׃ וכפר על הקדש ׃ ויכפר על קודשיה
מן סואבתהון דבני ישראל ומן סרחניהון לכל
חוביהון וכן יעביד למשכן זמנא די שרי איקר
שכינתיה בגו סואביהון ׃ וכל אדם ׃ וכל בר נש
לא יהוי במשכן זימנא במעלה לכפרה בגו בית

קדשה עד מפקה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0468
powered by DWork • Heidelberg University Library

224

קדשה עד מפקה ויכפר על ידוי ועל ידי אנשי
ביתיה ועל ידי כל קהל כנישתה דבני ישראל :
ויצא אל׳ : ויפק למדבחה דיקדם יי׳ ויכפר עלוי
ויסב מן ארמה דתורא ומן ארמה דצפירה ויתן
על קרנתה דמדבחה מן חזור חזור : והזה עליו :
וידי עלוי מן ארמה באצבעה שבעה זמנין וידכי
יתיה ויקדש יתיה מן סאובתהון דבני ישראל :
וכלה מכפר : וישלם מן למכפרה ית קדשה וית
משכן זמנא וית מדבחה ויקרב ית צפירה דבחיין :
וסמך אהרן : ויסמוך אהרן ית ידוי על ראשה
דצפירה דבחיין ויתודי עלוי ית כל חוביהון דבני ישר
ישראל וית כל כרחטיהון לכל חוביהון ויתן יתהון
על רישיה דצפירה וישלח ביד גבר מזמן למדבר׳
ונשא השעיר : ויקבל צפירה עלוי ית כל חוביהון
לארע מפקה וישלח ית צפירה במדברה : ובא
אהרן : ויעל אהרן למשכן זמנה וישלח ית לבושי
בוצא די לבש במעלה לגו בית קדשה ויצנע יתהון
תמן : ורחץ את : ויסחי ית בשרה במיא באתר

24

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0469
powered by DWork • Heidelberg University Library

קדישׁ וילבשׁ ית לבושוי ויפוק ויקרב ית עלתה וית
עלתהון דעמא ויכפר על ידוי ועל ידי אנשׁ עמה
ואת חלב: וית תרבה דחטאתה יסדר על גבי
מדבחה: והמשלח: ומן דמשלח ית צפירה
לעזאזל יחוור לבושוי ויסחי ית בשריה במיא
ובתר כדין ייעול לגו משריתה: ואת הפר: וית
תורה דחטאתה וית צפירה דחטאתה די אתעל
אדמהון למכפרה לגו בית מקדשה יפק לבר
מן משריתה ויוקדון בנורא ית משכיהון וית
בשריהון וית רעיהון: והשרף: ומן דמוקד
יתהון יחוור לבושוי ויסחי ית בשריה במיא ומן
בתר כדן ייעול למשריתה: והיתה לכם: ותהי
לכון לקיים עלם בירחה שביעיה בעשרה יומין
לירחה תצומון ית נפשתכון וכל עבידה לא
תעבדון יציביה וגיוריה דמתגיירין ביניכון: כי
ביום: ארום ביומא הדין יכפר עליכון למדכי
יתכון מן כל חוביכון קדם יי תדכון: שבת
שבתון: שבת שבתה היא לכון ותצומון ביה

ית נפשתכון קיים

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0470
powered by DWork • Heidelberg University Library

יתנפשתכון קים עלם ׃ וכפר הכהן ׃ ויכפר
כהנא דירבי יתיה ודי ישלם ית קרבן ידוי ל
למשמשה בכהונתה רבתה בתר אבוי וילבוש
ית לבושי בוצה לבושי בית קדשא ׃ וכפר את
ויכפר ית בית קדש קדשיה וית משכן זימנה
וית מדבחה יכפר ועל כהניה ועל כל עם קהלא
יכפר ׃ והיתה ׃ ותיהוי דא לכון לקים עלם למכפר
על בני ישראל מן כל חוביהון חדא זמן בשתה
ועבד היך מה דיפקד ייי ית משה ׃
וידבר ׃ ומליל ייי עם משה
למימר ׃ דבר ׃ מליל עם אהרן ועם בנוי ועם כל
בני ישראל ותימר להון דן פתגמא דיפקד ייי
למימר ׃ איש איש ׃ גבר גבר מבית ישראל די
יכוס תור אמר או גדי בר עזין במשריתה או די
יכוס לבר ממשריתה ׃ ואל פתח ׃ ולתרע משכן
זמנה לא אייתי יתיה למקרבה יתיה קרבן קדם
ייי קדם משכנה דייי אדם יתחשב לגברה ההוא
כילו אדם זכיי שפך וישתצי גברא ההוא מן ע

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0471
powered by DWork • Heidelberg University Library

עמיה : למען : מן בגלל די ייתון בני ישראל ית
דביחהון די אנון דבחין באפי ברא וייתון יתהון
קדם יי׳ לתרע משכן זמנה לוות כהנה קדם יי׳ ו
ויכסון נכסת קרשין קדם יי׳ יתהון : וזרק הכהן :
ויזרק כהנא ית ארמה על מדבחה דיי׳ בתרע מ
משכן זמנא ויסדר תרבה לריח דרעוה לשמה
דיי׳ : ולא יזבחו : ולא ידבחון עוד ית דבחיהון
לשדיה די אנון טעיין בתרהון קיים עלם תיהווי
דא להון לדריהון : ואלהם : ולהון תימר גבר גבר
מן דבית ישראל ומן גיורה די יתגיירון בינכון די
יקרב עלה או נכיסן : ואל פתח : ואל תרע משכן
זימנה לא יתי יתיה לקרבה יתיה קדם יי׳ וישתיצי
גברא ההוא מן גו עמה : ואיש איש : וגבר גבר
מן דבית ישראל ומן גיוריה דמתגיירין בינהון
די יאכל ית ארמה ואישיצא יתה מן גו עמה :
כי נפש : ארום נפש בשרה בארמה היא ואנה
יהבת לכון יתה על גבי מדבחה למכפרה על נ
נפשתכון ארום ארמיה הוא על חובי נפשה

יכפר : על כן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0472
powered by DWork • Heidelberg University Library

יכפר: על כן אמרת: בגין כדן אמרית לבני ישר
כל נפש מנכון לא תאכל אדם וגיוריה דמתגירין
בינכון לא יוכלון אדם: ואיש איש: וגבר גבר
מן בני ישראל ומן גיוריה דמתגיירין בינהון
די יצוד ציד דחיה או עוף די יתאכל וישפך ית
אדמיה ויכסי יתיה בעפרא: כי נפש: ארום נפש
כל בשרא אדמה בנפשה הוא ואמרת לבני
ישראל כל בשר לא תיכלון ארום נפש כל ב
אדמה הוא כל דיאכל יתיה ישתיצא: וכל נפש
וכל נפש די תאכל נבילה וקטילה ביציביא
ובגיוריא ויחוור לבושוי ויסחי במיא ויהוי מסאב
עד רמשא וידכי: ואם לא יכבס: ואן לא יחוור
לבושוי ובשרה לא יסחי במיא ויקבל חובוי:
וידבר: ומליל ייי עם משה
למימר: דבר: מליל עם בני ישראל ותימר
ליהון אנא ייי אלהכון: כמעשה ארץ מצרים
כעובדי דיירי ארעא דמצרים דישריתון
בגוה לא תעבדון וכעובדי דיירי ארעא:

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0473
powered by DWork • Heidelberg University Library

דכנען די אנה מעל יתכון לתמן לא תעבדון
ובנמוסיהון לא תהלכון : את משפטי : ית סדרי
דיני תעבדון וית קיימי דאורייתי תטרון למהלכה
בהון אנה ײ אלהכון : ושמרתם : ותטרון ית
קיימי וית סדרי דיני די יעבד יתהון בר נשא
ויחי בהון כן אמר ײ : איש איש : גבר
גבר לכל קריב בשריה לא תקרבון למגלייה
עריה כדן אמר ײ : ערות אביך : ערית
דאבוך ועריתה דאמך לא תבזי אמך היא לא
תגלי עריתה דאבוך הוא : ערות אשת אבי
עריתה דאתתה דאבוך לא תבזי עריתה
דאבוך הוא : ערות אחותך
עריתה דאחתך ברתה דאבוך או ברתה דאמ
מה דאולד אבוך מן אתה חורי או מה דילידת
אמך מן גבר אוחרן לא תבזי עריתהון :
ערות בת בנך : עריתה דברתה
דברך או ברת ברתך לא תבזה עריתהון א
ארום עריתך אינון : ערות בת אשת

עריתה דברתה דברך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0474
powered by DWork • Heidelberg University Library

ד עריתה דברתה דאיתתה דאבוך מה דאולד אבו
אחתך היא לא תבזי עריתה : ערות
אחות אביך : עריתה דאחתה דאבוך לא תבזי
קריבת בשרה דאבוך היא : ערות
אחות אמך : עריתה דאחתה דאמך לא תבזי
ארום קריב בשרה דאמך היא : ערות
אחי אביך : עריתה דאחוי דאבוך לא תבזי
ולאתתה לא תקרב חביבתך היא : ערות
כלתך : עריתה דכלתך לא תבזי אתתה דברך
היא לא תבזה עריתה : ערות
אשת אחיך : ערות דאתתה דאחוך לא תבזי
עריתה דאחוך היא : ערות
אשה : ערותה דאתתה וברתה לא תבזי ית ברת
ברה וית ברת ברתה לא תסב למגליה עריתהון
קריבת בשר אינון זנו היא : ואשה אל אחות'
ה ואתה על אחתה לא תסב למעבקה לך למגליי
עריתה עליה בחייה : ואל אשה : ולאתתה
בברת סאבתה לא תסב למגלייה עריתה :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0475
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואל אשת ׃ ולוות אתתה דחברך לא תתן שמושך
לזרע למסתאבה בה ׃ ומזרעך ׃ ומבנך לא תתן י
למתעברה בנורא קדם פלחנה נברייה ולא תפסו
ית שמה דאלהכון אמר יי׃ ואת זכר ׃ ועם דכר
לא תשמיש תשמיש דאתה מרחקה היא ׃ ובכל
בהמה ׃ ובכל בעיר לא תתן תשמישך למסתאב
בה ואתה לא תקום קדם בעיר למשמשה עמה
מרחקה היא ׃ אל תטמאו ׃ לא תסתאבון בכל אליין
ארום בכל אליין אסתאבון אומיה די אנה מגלה
מן קדמיכון ׃ ותטמא ׃ ואסתאבת ארעא וד
ודכרת חובה עליה ואתגלית ארעא ית דיריה
ושמרתם ׃ ותטרון אתון ית קיימי וית סדרי דיניי
ולא תעבדון מכל מרחקתא האליין יציביה ו
וגוריה דמתגיירין בימכון ׃ כי את כל ׃ ארום
ית כל מרחקתה האליין עבדו עמה דארעה דמן
קדמיכון ואסתאבת ארעא ׃ ולא תקיא ׃ ולא
תפלוט ארעא יתכון בסאבותכון יתה היך מה די
פלטת ית אומייה די מן קדמיכון ׃ כי כל אשר ׃

ארום כל מן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0476
powered by DWork • Heidelberg University Library

ארום כל מן דיעבד מן כל מרחקתה האיליין וישתי
נפשתה דעבדן מן גו עמהון : ושמרתם : ותיטרון
ית מטמרתי דלא למעבד מנימוסי מרחקתה די
אתעבדו מן קדמיכון ולא תסתאבון בהון כדן אמר
ייי אלהכון :

וידבר : ומליל ייי עם משה
למימר : דבר : מליל עם כל כנשתה דבני ישראל
ותימר ליהון קדישין תהוון ארום קדיש אנה ייי
במימרי כדן אמר ייי אלהכון : איש אמו : גבר
באיקריה דאבוי ודאימיה תהוון זהירין וית שבת
קדשיי כדן אמר ייי אלהכון : אל תפנו : לא תסטון
בתר וטעון דמתכה לא תעבדון לכון כדן
אמר ייי אלהכון : וכי תזבחו : וארום תכסון נכסת
קדשין לשמה דייי לרעוה עליכון תיכסון יתיה :
ביום זבחכם : ביומא דתיכסון יתיה יתאכל וביומ'
תליתיה ומה דמשתייר עד יומא תליתיה בנורא
יתוקד : ואם האכל יאכל : ואם מתאכלה יתאכל
ביומא תליתיה פסיל הוא לא יתקבל ברעוה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0477
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואכליו׳ : ומה דיאכל יתה חובוי יקבל ארום ית
קודשי דייי אפס ותשתיצי נפשה מן גו עמה :
ובקצריכם : ובחצדכון ית חצדא דארעכון לא
תשיצון אומנה אחרייה דחקליכון למחצד ולקט ה
דחצדיכון לא תלקטון : וכרמך : וכרמכון לא
תעוללון עללתכון ופרט כרמכון לא תלקטון ל
למסכינה ולגיוריה תשבקון יתהון כדן אמר ייי
אלהכון : לא תגנבו : עמי בני ישראל לא תהוון
גנבין לא תכפרון ולא תשקרון גבר בחבריה. ולא
תשבעו : ולא תשתבעון בשמי לשקר ולא תחלון
ית שמא דאלהכון כדן אמר ייי : לא תעשק :
לא תעשקון ית חברך ולא תגזלון לא תבית אגרה
דאגירה עמך עד צפרא : לא תקלל : לא תהוון
ית מה דלא שמע וקדם סמיא לא תתנון
תקלה ותדחלון מן אלהכון כדן אמר ייי : לא
תעשו : לא תעבדון שקר בדינא לא תסבון אפין
למסכנה ולא תהדרון אפי רבה בקושטא תהוון
דיינין ית חבריכון : לא תהך : לא תהלכון בתר

233

מלה מבריכון גל״א תשמעון
ודרנא דהבדק בזמן דנה
ידע בה קשיט בדינה כדין
ונמר יי׳

לישנה תליתיה למועיה ית בעלי דינה לא תקו׳
תשתוק לא תיקום על אדם קטולו דחברך
במימר דאת ידע ליה זכו בדינא אמר יי׳ : לא
תשנא : לא תשנא ית אחוך בלבך מוכחה
תוכח ית חברך ולא תקבל על דיחבך : לא תקם
לא תהוון אזלין בתר לישנה תליתיה דהוא קשי
מחרבא מח׳ מן תרין סטרוי ומן תרין חורפוי
למעקה בה ית חברך ולא תמנע זכותה דחבר׳
כד תדע בה דאית לה זכו בדינה ולא תתחשד
בחובת אדמה (דמיה) דחברך ולא תהוון נטרין ולא
נטרין ית חוביכון ותרחמון לחבריכון כוותכון
מן אמר יי׳ : ית קיימה אורייתי
תטרון בעירכון לא תרבעון כלאים חקליכון לא
תזרעון כלאים ולבוש דכלאים על אור וכתן ע׳
שעטנז לא יסק עליכון
ואיש כי : וגבר כי ישמש עם איתה תשמיש
דזרע והיא אמתה משעבדה לגבר ומפרק לא
אתפרקת או כתב חירותה לא יתיהבת לה מדרו

גל״א חברין עם בני
עמכון ובבריכון לבר מבכון
דכוותכון כדין אמר יי׳

כדין אמר יי׳ לא תקום
לא תהוון

לא

ונשרון

ממהה

חרון לא אתה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0479
powered by DWork • Heidelberg University Library

אנון חייבין לא ימותון ארום לא נפקת לחירות׳
והביא את ׃ וייתי ית אשמה לשמה דײ̇ לתרע
משכן זימנא דכר לאשמה ׃ וכפר עליו ׃ ויכפר
עלוי כהנה באשמא קדם ײ̇ על חובתיה די
אתחייב וישתרי וישתבק ליה מן חובתיה די אתחיי׳
וכי תבאו ׃ וארום תעלון לארע
ותנצבון כל אילן דמיכל ותפרקון ערלתיה ית
פריותלת שנין יהוי לכון ריחוק לא יתאכל ׃ ובש
ובשנה הרביעית ׃ ובשתה רביעיתה יהוון כל פריו
קדש פרקן לשמה דײ̇ ׃ ובשנה החמישית ׃
ובשתה חמישיתה תיכלון ית פירוי למוספה לכון
פירי עללתה אמר ײ̇ אלהכון ׃ לא תאכלו ׃ עמי
בני ישראל לא תיכלון על דם קטילי סנהדרין
ולא תהוון נטורי נחשין ולא חרורי עיינין ׃ לא
תקפו ׃ לא תקפון אומנה דראשיכון ולא ת
תחבלון ית שומת דקניכון ׃ ושרט לנפש ושרט
על נפש דמית לא תתנון בבשרכון וכתב חקיק
לא תשוון בכון אמר ײ̇ ׃ אל תחלל ׃ לא תשהו׳

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0480
powered by DWork • Heidelberg University Library

237

ית בנתכון מן למסבה יתהון דלא תזני ארעה
ותתמלי ארעא בנין דזנו ׃ את שבתותי ׃ ית שובי
קדשיי תטרון ובבית מקדשי תהוון מצלין בדחל
אמר ייי ׃ אל תפנו ׃ לא תטון בתר שואלי אוב'
ומסקי דכורו לא תצבון למסתאבה בהון אמר
ייי אלהכון ׃ מפני שיבה ׃ מן קדם חכימין ודרבנין
מנבון באורייתה תהוון קיימין ותיקרון אפוי ד
דרבה ותדחלון מן קדם אלהכון אמר ייי ׃
וכי יגור ׃ וארום יתותב עמכון
גיור בארעכון לא תונון יתיה ׃ כאזרח ׃ כייציבה
דיבכון יהוי בכון גייר דמתגייר בינכון ותרחמון
יתיה כוותכון ארום גיורין הויתון בארעא דמ
דמצרים אמר ייי אלהכון ׃ לא תעשו ׃ לא
תעבדון שקר בדינה במתקלה במכלתה ובמ
ובמוזנה ׃ מאזני ׃ מוזנן דקשט מכלן דקש'
והינין דקשט ומתקלין דקשט יהוי לכון אמר
ייי אלהכון די אפקת יתכון פריקין מן ארעא ד
דמצרים ׃ ושמרתם ׃ ותטרון ית כל קיימיי ו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0481
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויתכל סדרי דיני ותעבדון יתהון אמר ייי׃
וידבר׃ ומליל ייי עם משה
למימר׃ ואל בני׃ ולבני ישראל תימר גבר
גבר מן בני ישראל ומן גיורה דמתגיירין בישר׳
די יתן מן בנוי למעברה קדם פלחנה נכרייה
מתקטל יתקטל עמה דארעא ירגמון יתיה
באבנים׃ ואני אתן׃ ואנה אשוי ית תקיף ר׳
רוגזי בגברה ההוא ואשיצא יתיה מגו עמיה
ארום מן בנוי יהב למעברה בנורא קדם פלחנה
נכריה מן בגלל למסאבה ית בית מקדשי ולמפס
ית שמי קדישא׃ ואם העלם׃ ואן מכביה
יכבון עמא דארעא ית עיניהון מן גברא ההו׳
כד יתן מן זרעית בנוי למעברה בנורא קדם
פלחנה נכריה דלא למקטול יתיה׃ ושמתי׃
ואשוי אנה ית תקוף רגזי בגברה ההוא ובי
ובזרעייתיה [illegible] יתיה וית כל [illegible] בתר׳
בתר פלחנה נכריה מן גו עמיה׃ והנפש׳
ונפש די תסטי בתר שאלי אובה ומסקי זכורו

בתריהון ואשוי תקות רגזי בנפש' ההוא
ואשיצי יתיה מן גו עמיה : והתקדשתם : ות
ותתקדשון ותהוון קדישין ארום אנה יי' אלהכון
ושמרתם : ותטרון ית קימי ותעבדון יתהון אנה
יי' דקדשת יתכון : כי איש : ארום גבר גבר די
ילדל אקריה דאבוי ודאמה ממת ימות אקריה
דאבוי ודאימיה זל ארמיה ביה : ואיש אשר
ינאף : וגבר די ישמש עם אתתה דגבר ודי ישמ'
עם אתתיה דחבריה אתקטלה יתקטל גיורה
וגיורתה : ואיש אשר ישכב : וגבר די ישמש
עם אתתה דאבוי מתקטלה יתקטל תריהון
חובת ארמיהון בהון : ואיש אשר ישכב את כלתו
וגבר די ישמש עם אתתה דבריה מתקטלה
יתקטלון מרחקה עבדו חובת ארמיהון בהון :
ואיש אשר : וגבר די ישמש עם דכורה
תשמיש דאתה מרחקה עבדו תריהון מתקט
יתקטלון חובת ארמיהון בהון : ואיש אשר
יקח : וגבר די יסב ית אתתה וית אמה מרחקה היא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0483
powered by DWork • Heidelberg University Library

בטרא תוקדון יתיה וית תריהון ולא תהוי זנו בניכון
ואיש אשר יתן ׃ וגבר די יתן תשמישיה בבעיר
מתקטלה יתקטל וית בעירה תקטלון ׃ ואשה
ואתה די תקרב לוות כל בעיר למשמשה עמה
ותקטלון ית אתתה וית בעירה מתקטלה יתקטלו׳
חובת אדמיהון בהון ׃ ואיש אשר יקח ׃ וגבר די
יסב ית אחתה ברת אבוי או ברתה דאמה ויחמי
ית עריתה והיא תחמי ית עריתיה חסד הוה ד
דעבדת עם קדמיי למבני עלמא ברם מן כדון כל
די עבד כדן וישתצון לעיני בני עמהון עריתה
דאחתה בזי חובוי יקבל ׃ ואיש אשר ישכב ׃ וגבר
די ישמש עם אתה דוה ויבזי ית עריתה וית מבוע
אדמה אפס והיא בזיית ית מבוע אדמה וישתיצון
תריהון מן גו עמיהון ׃ וערות אחות ׃ ועריתה
דאחתה דאמך ואחתה דאבוך לא תבזי ארום
ית קריבת בשריה בזי חוביהון יקבלון ׃ ואיש אש׳
ישכב ׃ וגבר די ישמש עם חביבתה עריתה
חביבתה בזי חוביהון יקבלון דלא בנין ימותון ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0484
powered by DWork • Heidelberg University Library

236

ואיש אשר יקח : די יסב ית אתתה דאחוי מרחקה
היא עריתה דאחוי בזי דלא בנין יהוון : ושמרתם :
ותטרון ית כל קיימי ויתכל סדרי דיניי ותעבדון י
יתהון ולא תפלוט יתכון ארעא די אנה מעל יתכו'
לתמן למשרי בגווה : ולא תלכו : ולא תהלכון י
בנימוסי אומייה די אנה משלח מן קדמיכון ארו'
יתכל אליין מרחקתה עבדו ואעיק ממריה בהון
ואמר לכם : ואמרית לכון אתון תירתון ית ار
ארעהון ואנה אתן יתה לכון למירתיה ארע
ארע דעבדה פירין טבין נקיין כחלבה וחליין י
וטעמיין כדבשא אנה יי אלהכון דאפרשית
יתכון מן אומייה : והבדלתם : ותפרשון בין בע
בעירה דכייה למסאבה ובין עופא מסאבה לדכיי'
ולא תשקצון ית נפשתכון בבעירה ובעופה ובכל
מה די תרחש ארעא די אפרשית לכון למסאב'
והייתם : ותהוון לשמי קדישין ארום קדיש אנה
יי ואפרשית יתכון מן אומייה למהווי לשמי :
ואיש או אשה : וגבר או אתה די יהווי בהון ע

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0485
powered by DWork • Heidelberg University Library

שאלי אובה או מסקי זכורו מתקטלה יתקטלון ׃
באבנא ירגמון יתהון חובת ארמיהון בהון ׃

חסלה פרשה קדשים ׃

ויאמר ׃ ואמר ייי למשה אמר לכהניא בני דאהרן
ותמר להון על נפש דמית לא יסתאב כהנא רבה די
בעמה ׃ כי אם לשארו ׃ ארום אלהן לקריב בשרי
דקריב לוותיה לאמיה ולאבוי ולברי ולברתיה
ולאחוי ׃ ולאחתו ׃ ולאחתה בתולתה דקריבה
לוותיה די לא אתנסבה לגבר לעליה יסתאב ׃ לא
יטמא ׃ לא יסתאב רבה דבעמה דלא יפס ירב
כהנתא ׃ לא יקרחה ׃ לא ירשמון רושם בראשי
ושומת דקנהון לא יספרון ובבשרהון לא ישרטו
שרטת ׃ קדשים ׃ קדישין יהוון קדם אלההון
ולא יפסן שמה דאלההון ארום ית קרבנוי דייי
לחם אלההון אינון מקרבין ויהוון קדישין ׃ אשה
זונה ׃ אתה טעה ומפסה לא יסבון ואתה משב
מן בעלה לא יסבון ארום קדישין אנון קדם
אלההון ׃ וקדש ׃ ותקדשון יתיה ארום ית לחם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0486
powered by DWork • Heidelberg University Library

234

אלהכון אנון מקרבין קדישין יהוון לכון ארום

קדיש אנה ייי דקדשת יתכון : ובת אשת : וברת

גבר כהן ארום טעוה ומפסה ית אבוה היא מטעי

בנורא תתוקד : והכהן : וכהנא דמתרבי מן אחוי

די יתארק על ראשה מן משחה דרבותה ויש׳

ית קרבן ידוי למלבש ית לבושיה ית ראשיה לא

יכבה ולבושו לא יבזע : ועל כל נפשות : ועל כל

נפש דמית לא ייעול לאבוי ולאמה לא יהסתאב

ומן המקדש : ומן בית מקדשה לא יפוק ולא י

יפס ית בית מקדשה דאלהה ארום כליל משח

רבותה דאלהה עלוי אמר ייי : והוא אשה : והו׳

אתה בכחוותה יסב : אלמנה : ארמלה ד

ומשבקה וטעוה ומפסה ית אילין לא יסב ארו׳

אלהן מעמיה יסב אתה : ולא יחלל : ולא יפס י

זרעה בעמה ארום אנה ייי דקדשת יתהון :

וידבר : ומליל ייי עם משה

למימר : דבר : מליל עם אהרן למימר גבר גבר

מן בנך לדריהון די יהווי ביה מום לא יקרב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0487
powered by DWork • Heidelberg University Library

למקרבה לחם אלהיה :"כי כל איש" : ארום כל גבר
ראית ביה מום לא יקרב למקרבה גבר סמי או ח
חגיר או פחוש או פסיע :"או גבן" : או דינבנוי חפיין
על עיינוי או דלית ליה שער בגבינוי או גביע
או עב או חזולזונה בעינוי" או דמלי חזיין או ד
דחזווי חשיך או דמרחש אשכתיה :"כל איש" כל
גבר דאית ביה מום מן בני דאהרן כהנא לא י
יקרב למקרבה ; לחם אלהיה מום בה ית לחם ז
אלהיה לא יקרב למקרבה :"לחם" : לחם אלהיה
מן קודש קודשיה ומן קודשיה יאכל :"אך אל"
להוד' לגו מן פרסתה לא ייעול ועל גבי מדבחה
לא יקרב ארום מומא בה ולא יפס ית בית מ
מקדשי ארום אנה יי' דקדשת יתהון :"וידבר"
משה" : ומליל משה עם אהרן ועם בנוי ועם כל
בני ישראל : "וידבר" : ומליל
יי' עם משה למימר :"דבר" : מליל עם אהרן
ועם בנוי ויזדהרון מן קדשיהון דבני ישראל
ולא יפסון ית שמי קדישא די אנון מקדשין

לשמי אנה יי'

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0488
powered by DWork • Heidelberg University Library

238

יי׳ ׳אמור ש׳הט ׳אמור להון לדריכון כל גבר
די יקרוב מן כל בניכון לקדשיה די יקדישון
בני ישר׳ לשמה דיי׳ וסאבתיה עלוי ותשתיצי
נפשה ההיא מן קדמוי אנא יי׳ ׳איש איש׳
גבר גבר מן בנוי דאהרן והוא מצרע או דייב
בקדשייה לא ייכול עד זמן די ידכי ומן די ק
יקרוב בכל סאוב נפש בר נש או גבר די תפוק
מנה תשמיש דזרע ׳או׳ או גבר דיקרב
בכל שרץ די יסתאב ליה או בר נש די יסתאב
ליה בכל סאובתיה ׳נפש׳ נפש דיתקרב בה
תיהווי מסאבה עד רמשה ולא ייכול מן קדשיה
ארום אהן אסחי בשרה במיא ׳ובא׳ וייטמע
שמשה וידכי ומן בתר כדן יאכל מן קדשיה
ארום לחמיה הוא ׳נבלה׳ נבילה וקטילה
לא ייכול למסתאבה בה אנא יי׳ ׳ושמרו
ויטרון ית מטרתי ולא יקבלון עלוי חובין ה
וימותון ביה ארום אפיסו יתיה אנה יי׳ דמקדש ית
יתכון ׳וכל זר׳ וכל חילוני לא ייכל קדש תותב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0489
powered by DWork • Heidelberg University Library

בר עממין ואגירה לא יאכל קדש ׃ וכהן ׃ ומן
ארום יקנה נפש קניין בספיה הוא יאכל מנה
ותרבות אנשי ביתיה אנון יאכלון בלחמה ׃
ובת ׃ וברתה דכהן ארום תתנסב לגבר חילוני
היא באפרשות קדשייה לא תאכל ׃ ובת
וברתה דכהן ארום תיהוי ארמלתה ומשבקה
ובנין לית לה ותחזור לבית דאבוה כרביותה
מן לחמיה דאבוה תאכל וכל חילוני לא יאכל
מיניה ׃ ואיש ׃ וגבר ארום יאכל קדש בשלו
ויסף חומשה עלוי ויתן לכהנה ית קדשיה ׃ ולא
ולא יפסון ית קדשיהון דבני ישראל ית מה די
יפרשון לשמה דייי ׃ והישאו ׃ ויקבלון יתהון
חובי אשמיה כד יהוון אכלין ית קדשיהון ארום
אנה ייי דקדשית יתהון ׃ וידבר ׃ ומליל ייי
עם משה למימר ׃ דבר מליל עם אהרן ועם
בנוי ועם כל בני ישראל ותאמר להון גבר גבר
מן דבית ישראל ומן גיוריה די בישראל די יקרב
קרבנה לכל נדריהון ולכל נסיבתהון די יקרבון לשמה

יקרבון לשמיה דיי לעלה׃ לרצנכם לרעווה

עליכון דכר שלם מן בתורייה באמרייה ובעזי

ובעזייה׃ כל אשר כל מה דאית ביה מומא לא

לרעוה יהווי לכון׃ ואיש כי יקריב וגבר ארום

יקרב נכסת קודשין לשמיה דיי לפרש נדר א

או נסיבה בתורין או בענן שלם יהי ברעווה כל

לא יהווי ביה׃ עורת דסמיי או דתביר או דגב

דגביה או נסים או דמילי חזזיין לא תקרבון או

אליין קדם יי וקרבן לא תתנון מנהון על גבי מ

מדבחה לשמיה דיי׃ ושור ותור או אמר

דחסיר אבר או יתיר אבר נסיבה תפרשון יתה

יתיה׃ ולנדר לא יתקבל ברעווה׃ ומעוך

ודמעוך ודכתות ונתוק ודמרס לא תקרבון

אלין לשמיה דיי ובארעכון לא תעבדון׃ ומיד

בן נכר [illegible] לא תקרבון לחם אל

אלהכון מן כל אלין ארום חבוליהון בהון לא י

יתקבלון ברעווה לכון׃

וידבר ומליל יי עם משה למימר׃ שור או ע

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0491
powered by DWork • Heidelberg University Library

עידן דתקרבון קרבנין מה דהוויין מקריבין י
מתכפר על חוביכון וכדון דלית לן למקרביה
מן עדרי ענא יתכפר על חטאינן תורה
אתבחר קדמי בגין למדכרה קדמיי זכותיה
דגברה מדנחייה דבסיבותיה אתברך בכ
בכולה ורהט לבקרותיה ואייתי כת תורין ש
שמין וטב ויהב לרביה ואוחי למעבד יתיה
ופטירין אפה ואייכל למלאכין ומן יד אתבש ר
לשרה דהא שרה ילדה ליצחק ומן בתר
כדן אתבחר אימרא בגין למדכרא זכותא ד
דגברא יחידה דאתעקד על חד מן טוריא
היך אמיר לעלה על גבי מדבחה ופרה יתיה
וברחמוי טביה וזמן בנוי למהוי מיבליין ו
ואמרין דיהון בשעת אננקי דדהון עני יתן
בההיא שעתה ושמיע בקל צלותן ודכרלן ע
עקידתיה דיצחק אבונן ומן בתר כדין איתב
אתבחר גדיה בר עזייה בגין למדכרה זכותי
דגברא תמימא דלבש מני ידוי מישכין דגד

[illegible]

דגדיין

יגדיין בני עזין ותבשילין עבד ואייכול לאבו
וכה למקבלה ית סדר ברכתה אלין תלתי קרבנין ק
קרבני תלתי אבהת עלמיא אינון אברהם יצחק
ויעקב בגין כדין כתיב ומפרש בספר אורייתה
דיי' תור אמר או גדי ארום יתילד יהוי מתרבי ש
שבעה יומין בתר אמיה ומן יומא תמיניי—
ולהל' יהוי כשר למקרבה יתיה קרב' ליי' ושור: עו
עמי בני ישראל תורתא או רחילא לא תכסון
נכסת אוריה לשמיה דיי' לרעוה עליכון תכסון
יתיה: ביום ההוא ביומא ההוא יתאכל לא תשי
תשיירון מנה עד צפרא כדן אמר יי': ושמו
ושמרתם ותטרון מיצוותה דאורייתי ותעבד
ות עברון יתהון אנה א' הוא יי' דיהב אגר טב
לנטרי מיצוותה דאורייתי: ולא תחללו ולא ה
תפסון ית שמי קדישה ויתקדש שמי מייקר ה
בגו עמי ישראל אנה הוא יי' דקדשית יתכון:
המוציא דפרקית ואפקית יתכון פריקין מן א
ארעא דמצרים למיהוי במימרי לכון לאלה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0493
powered by DWork • Heidelberg University Library

בריך אנה הוא יי דפרקת לאבהתכון ועתיד
למפרק יתכון ; וידבר ומליל
יי עם משה למימר ; דבר מלל עם בני ישרא
ותימר להון מועדוי דיי די תארעין יתהון יומין
טבין וארעין וארעין קריש אלין אינון זמין
סדרי מועדוי ; ששת שתא יומין תעבדון
עבידה וביומא שביעיה שבת שבתה יום
וארוע קריש כל עבידה לא תעבדון שבי ן
ונייח הוא קדם יי בכל אתר מדריכון ;
אלה מועדי אילין מועדוי דיי בזמניהון יומין
טבין ואירועין קרישין די תארעין יתהון בזמ
בזמניהון ; בחדש בירחה קדמייה בארבעה
עשר יומין לירחא בין שמשתה נכיסת פ
פסחה קדם יי ; ובחמישה ובחמישת עשר
יומין לירחה חגא דפטיריה קדם יי שבעה
יומין פטירין תיכלון ; ביום הראשון ביומא
קדמייה יומא טבא ואירוע קריש יהווי לכון
כל עבידה דפלחן לא תעבדון ; והקרבתם ות

243

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0494
powered by DWork • Heidelberg University Library

ותקרבון קרבנה לשמיה דײ׳ שבעה יומין ביו
ביומא קדמייה אירע קדיש כל עבידה דפלחן
לא תעבדון ; וידבר
ומליל ײ׳ עם משה למימר דבר מלל עם בני
ישראל ותימר להון ארום תיעלון לארעא די
אנה יהב לכון ותחצדון ית חצדה ותייתון ית
עומרה שרוי חצדכון לוות כהנא ; והניף ויניף
ית עומרא קדם ײ׳ לרעוה עליכון מן בתר יומא
טבה קדמייה דפיסחא יניף יתה כהנא ; ועשיי
ועשיתם ותעבדון ותקרבון ביומא דתניפין
ית עומרה אמר בר שתיה שלם מן מום לעלה
לשמיה דײ׳ ; ומנחתו ומנחתיה תרין עשרונין ס
סלת פילה במשח קרבן מתקבל לריח דרעוה
לשמיה דײ׳ ונסוכוי חמר רבעות הינה ; ולחם
וקלי ולחם חדת וקמח קלי ופירוכיין לא תיכלון
עד זמן דתייתון ית קורבנה דאלהכון קיים
עלם לדריכון בכל אתר בית מדוריכון ;
וספרתם ותמנון מן בתר יומא טבא קדמייה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0495
powered by DWork • Heidelberg University Library

דפיסחא מן יומא דתייתון ית עומרה דאנפות ה
שבע שבין שלמין יהווין ׃ עד מימחרת ער ב
מן בתר שבתה שביעיתה מן דתמנון להור מן
בתר יומא טבה קדמיה דפיסחא תמנון חמיי
חמיישין יומין ותקרבון מנחה מן חדתה קדם
יי׳ ׃ ממושבותיכם מן אתר בית מדוריכון ת
תייתון לחם דאנפו תרתין חלין מן תרין עשר
עשרונין סלת יהווין חמיע יתאפיין בכורייה
לשמיה דיי ׃ והקרבתם ותקרבון על לחמיה ׃
שבעה אמרין בני שתיהון שלמין מן מום ו
ותור בר תורין חד ודכרין תרין יהוון עלה לשמ
לשמיה דיי ומנחתהון ונסכיהון קרבן דמתקבל
לריח דרעוה קדם יי ׃ ועשיתם ותקרבון צפיר
בר עזין חד לחטאתה ותרין אמרין בני שתיהון
לנכסת קודשיה ׃ והניף ויניף כהנא יתהון על
לחמה דבכוריה אנפן קדם יי על תרין אמריה
קדש יהוון לשמיה דיי מתנה לכהנא יתיהבון ל׃
וקראתם ותערעון חיין וקיימין הכזמן יומא ׃

הדין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0496
powered by DWork • Heidelberg University Library

הדין יום טב וארוע קדיש יהווי לכון כל עב
עבידה דפלחן לא תעבדון קים דלעלם
בכל אתר בית מדוריכון לדריכון ׃ ובקצ
ובקצירכם ובמחצדיכון ית דארעכון לא
תשיצון אומנה אחריה דאית בחקליכון ל
למחצרה ולקטה דחצרכון לא תלקטון ל
למסכיניה ולגיוריה תשבקון יתהון כרן אמיר
יי אלהיכון ׃ ואמיר ומליל יי עם
משה למימר בירחא שביעייה בחד יומא
לירחא יהווי לכון שבת שבתה דכרן טב
תקיעה ויבבו יום טב וארוע קדיש ׃ כל
מלאכת כל עבידה דפלחן לא תעבדון ות
ותקרבון קרבנין קדם יי ׃ וידבר ומליל יי ע
עם משה למימר ׃ אך בעשור לחוד בעש
בעשורה יומין לירחא שביעייה הדין יומה
דכיפוריה הוא יום טב וארוע קדיש יהוי ל
לכון ותצומון בה ית נפשתכון ותקרבון ק
קרבנין קדם יי וכל מלאכה וכל עבידה לא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0497
powered by DWork • Heidelberg University Library

תעבדון הכזמן יומא הדין ארום יום צומה
דכיפורייה הוא לכפרה עליכון קדם יי אלהכון
כי׳ ארום כל נפש גבר דיאכל למיצום ולא
בזמן יום צומה דכיפורייה ותשתיצא מן גו
עמא׳ וכל׳ וכל נפש די תעבד כל עבידה הכזמן
יומא הדין ואישיצי ית נפשה ההיא מן גו עמא
כל׳ כל עבידה לא תעבדון קיים דעלם לדריכון
בכל אתר בית מדוריכון׳ שבת׳ שבת שבתה
היא לכון ותצומון בה ית נפשתכון בתשעה
יומין לירחה מן רמשה ועד רמשה תהון צימין
צומיכון ושבתין שביכון ועבדין זמני מועדיכון
בחדוה ׳ וידבר
ומליל יי עם משה למימר׳ מליל עם בני ישראל
למימר בחמשת עשר יומין לירחא שביעיה
הדין חגא דמטליה שבעה יומין קדם יי׳ ביום
ביומא קדמיה יום טב ואירוע קדיש יהווי
לכון ותקרבון קרבנין קדם יי כנישת חדווה
היא כל עבידה תפלחון לא תעבדון׳ אלה׳

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0498
powered by DWork • Heidelberg University Library

אילין מועדוי דייי דיתארעון יתהון יומין טבין ו
וארועין קדישין למקרבה קרבנין קדם ייי עלוון
ומנחוון דבחין ונסוכין סבוב יום ביומה | מלבר
בר מן קרבניה דייי די אתון מקרבין בשובי י
קדשוי דייי בר מן מתנוותכון בר מן כל נדריכון
בר מן כל נסיבתכון די תפרשון לשמה דייי
אך | להוד בחמישת עשר יומין לירחה שביעיה
בכנשתכון ית עללתה דארעא תחגון ית ח
חגה קדם ייי שבעה יומין ביומא קדמייה
ובעמא
יום טב וארוע קדיש | ולקחתם | תמינייה
יום טב וארוע קדיש | ולקחתם | ותסבון לכון
ביומה טבה קדמייה פירי אילן משבח תרוגין
ולולבין והדס וערבה דנחלה ותחדון קדם
ייי אלהכון שבעה יומין | וחגותם | ותחגון יתיה
חגה קדם ייי שבעה יומין בכל שנה קיים
דעלם לדריכון בירחה שביעיה תחגון יתיה
בסכת | במטלין תשרון שבעה יומין כל
יציביה בישראל ישרון במטלין | למען | מן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0499
powered by DWork • Heidelberg University Library

מן בגלל די ידעון דריכון ארום בענני איקר
שכינתי כרמות מטלין אשרית בני
ישראל בזמן אפקותהון פריקין מן ארעא
דמצרים אנה הוא יי אלהכון :
וידבר משה : ומליל משה ית סדרי מועדיי
דיי ואלף יתהון לבני ישראל :

וידבר : ומליל יי עם
משה למימר : צו את : פקד ית בני ישראל
ויסבון וייתון לוותך משח דזית זכיך כתיש
לאנהרותא למסדרה בוציניה בתדירה
מרווק : לבר מן פרוכתה דסהדותה במש
במשכן זמנה יסדר יתיה אהרן מן רמשא
ועד צפרא קדם יי בתדירה קיים עלם
לדריכון : על המנורה : על מנרתה דכיתה
יסדר ית בוצנייה בתדירה :

ולקחת : ותיסב
סלת ותיפי יתה תרתין עשרה חלין ותרתין
עשרונין יהוי בכל חלה חדתה : ושמת : ות

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0500
powered by DWork • Heidelberg University Library

243

ותשוי יתהון תרין סדורין שתה סדורין חלין
בכל סדור על פתורה דבדיה קדם יי׳ : ותתן
על סדורה לבונה ברירה ותהוי
ללחם לאדכרה קרבן קדם יי׳ : ביום : ביומא
דשבתא ביומא דשבתא יסדרינה
יתה קדם יי׳ בתדירה מן לוות בני ישרא׳
קיים עלם : והיתה : ותהוי לאהרן ולבנוי
ויאכלון יתה באתר קדיש ארום קדש קדשין
הוא לה מן קרבניה דיי׳ לקיים עלם :

ויצא בן :

ונפק ברה דאתה ישראליתה והוא ברה
דגבר מצריי בגו בני ישרא׳ ואתנצון במשריתה
ברה דאתתה ישראליתה וגברה ישראלייה
: ויקב : ופרש ברה דאתתה ישראליתה
בשמיין וחרף ואייתון יתיה לוות משה ושמה
דאמיה שלמית ברת דברי לשבטה
דבני דן : ויניחהו : דין חד מן ארבעה
דינין דקמו קדם משה וסכם יתהון ברעותיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0501
powered by DWork • Heidelberg University Library

דלציל בתרין מנהון הוה משה זריז
ובתרין מנהון הוה משה מתין באלין וב
ובאילין אמר לא שמעית במסאבין דלא
יכלו למעבר פסחה ובדין בנתיה דצלפחד
הוה משה זריז מן בגלל דהווה דיניהון
דיני ממון במקושש דחלל שבתה
בזידנו ובמחרפה דפרש שמיה קדישה
בגדפין הוה משה מתין מן בגלל דהוון דינ
דיניהון דיני נפשן ובגין למלפה
לדיינייה דקיימין בתר משה דיהוון זריזין
בדיני ממונה ומתינין בדיני נפשתה
דלא יהוון קטלין בפריע ית מן דחמי ליה
למתקטלה בדינה דילמה דישתכח
ליה זכו מן זווי אחרי בדינה דלא יהוון בהתין
למימר לא שמענן דמשה רבהון אמר
לא שמעית ואצנעו יתה במטרתה
עד זמן דיתפרש להון מן קדם ײ׳
בהידין דינא מקטלין יתיה ׃

מתון ומתריין

זריזין במחרפה דחרף שמה
דישה קדמין ובמשמעיה
דה.. אזכרה בידם הוה
משה מתין מן בגלל דהוה
דיניהון דיני נפשן ובמסאבין
די לא יכלו למ

ובאילין ובאילין אמר לא שמעית
ואולפה דינה דשבקין ודינים
ברם משה ואינון מתינין
בדיני נפשתה ובדינין בדיני
ממונא דלא יכלון ואמר
לא שמעין ברם משה רבן
אמר לא שמעית

עד עד לא אתפרש

בלין דינין אתפרש בה

וידבר ׃ ומליל ייי עם
משה למימר ׃ הוצא ׃ אפק ית מן דמחרה
לבר מן משריתה ויסמכון ית מן
דשמעין ית ידיהון על ראשה וירגמון יתיה
כל עמה דכנשתה ׃ ואל בני ׃ ועם בני
ישראל תמליל גב למימר גבר גבר ארום
יפריש שמה דאלה בגדפין יקבל חובוי
ונקב ׃ ומן די יפרש שמיה דייי בגדפין
מתקטלה יתקטל מרגם ירגמון יתיה
כל עם כנשתה בגיורייה כיציביה
בפרשותיה שמה דאלהה בגידופין
יתקטל ׃ ואיש כי ׃ וגבר ארום יקטול
כל נפש דגבר מתקטלה יתקטל ׃ ומכה ׃
ומן די קטל נפש דבעיר ישלם יתה נפש
תשלומי נפש ׃ ואיש ׃ וגבר ארום
יתן מום בחבריה היך מה דעבד כדן יתעבד
ליה ׃ שבר ׃ תבר תשלומי דגבר עין תשלומי
עין שן תשלומי שן היך מה דיתן יתב

מום בבר נשא כדין יתיהב ביה ׃ ומכה
ומן די קטול בעיר ישלם יתה ומה
די קטול בר נש יתקטל ׃ משפט
סדר דין חד יהווי לכון כגיורא
כיציבא יהווי ארום אנה הוא יי אלהכון
׃ וידבר ׃ ומלל משה עם בני
ישראל ואפיקו ית דחרף לבר מן
משריתה ורגמון יתיה באבנייה ובני
ישראל עבדו היך כמה די פקד יי ית
משה ׃

וידבר ׃ ומלל יי עם משה
למימר ׃ דבר מליל עם בני ישראל ותימר
להון ארום תיעלון לארעא דאנה
יהב לכון ותשמט ארעא שמטה
לשמה דיי ׃ שש ׃ שית שנין תזרע
חקליכון ושית שנין תזברון כרמיכון
ותכנשון ית עללתיה ׃ ובשנה ׃ ובשתה
שביעיתה שבת שבתה יהווי לארעא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0504
powered by DWork • Heidelberg University Library

שמטתה קדם יי׳ חקליכון לא תזרעון
וכרמיכון לא תזברון ׀ ארת ׀ ית כחות
חצדיכון לא תחצדון וית ענבי שבקיכון
לא תקטפון שבת שבתה יהווי
לארעא ׀ והיתה ׀ ותיהווי שמיי
שמיטתה דארעא לכון למיכל לך
ולעבדך ולאמהתך ולאגירך ולתותבך
ולגיורה דמתגיירין ביניכון ׀ ולבהמתך ׀
ולבעירכון ולחיותה די בארעכון תיהווי
כל עללתה למיכל ׀

וספרת לך ׀ ותמנון
לכון שבע שמיטין שבעה זמנין מן
שובעה שנין ויהווי לכון יומי שמיטי
שנייה ארבעין ותשע שנין ׀ והעברת
׀ ותעברון שיפור יבבו בירחה שביעה
בעשרה יומין לירחה ביום צומא
דכיפוריה תעברון שיפורה בכל אר־
ארעכון ׀ וקדשתם ׀ ותקדשון ית שנת

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0505
powered by DWork • Heidelberg University Library

חמישתי שנייה ותכרזון חירו לארעא
לכל דיירה יובלה היא תיהווי לכון ו
ותחזרון גבר לאחסנתיה וגבר לזרי
לזרעייתיה תחזרון ׃ יובל ׃ יובל היא
שנת חמישתי שנייה תיהווי לכון לא
תזרעון ולא תחצדון ית כרותיכון ולא
תקטפון ית שבקיכון ׃ בי ׃ ארום יובלה
היא קדש תיהווי לכון מן אפי ברה תיכלון
עללתה ׃ בשנת ׃ בשתה דיובלה
הדה תחזרון גבר לאחסנתיה ׃
וכי תמכרון
ארום תזבנון זבן לחבריכון או תזבנון
מן חבריכון לא תונון גבר ית אחוי ׃ במספר
במניין שנין בתר יובלה תזבנון מן לוות
חברך במניין שנין דעללתה יזבן לך ׃
לפי ׃ לפם סגי שנין תסגי כסף זבונה
ולפם זעיר שנייה תזער כסף זבונה
ארום מניין עללתה הוא מזבן לך ׃ ולא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0506
powered by DWork • Heidelberg University Library

תינו ׃ ולא תונון גבר לחבריה ותדחלון ׃
מן אלהכון ארום אנא ייי אלהכון ׃ ו
ועשיתם ׃ ותעבדון ית קיימי וית סדרי
דיני תטרון ותעבדון יתהון ותשרון על
ארעא לרחצן ׃ ונתנה ׃ ותתן ארעא
פירי עללתה ותאכלון ותשבעון ותשרון
לרוחצן עלה ׃ וכי תאמרו ׃ וארום
תאמרון מה נאכל בשתה שביעיתה
הא לית אנן זרעין ולא כנשין ית עללתן ׃
וציויתי ׃ ואפקד ית ברכתי לכון בשתה
שתיתיה ותעבד ארעא פירי עללתה
לתלת שנין ׃ וזרעתם ׃ ותיזרעון ית שתה
תמינתה ותאכלון מן עללתה עתיקה
עד שתה תשיעיתה עד זמן דיעלון פירי
עללתה תאכלון עתיקה ׃ והארץ
וארעא לא תזדבן לחלוטין ארום דידי
ארעא ארום דיירין ותותבין אתון
קדמי ׃ ובכל ארץ ׃ ובכל ארעא אחסנתכון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0507
powered by DWork • Heidelberg University Library

פרקן תתנון לארעא ׃ וכי ימוך ׃ ארום
יתמסכן אחוך ויזבן מן אחסנתיה וייתי
קריביה דקריב לוותה ויפרוק ית מה
דזבן אחוי ׃ ואיש כי ׃ וגבר ארום לא
יהווי ליה פרוק ותארע ידיה ותשכח
כמסת פרקונה ׃ וחשב ׃ ויחשב ית שנין
זבוניה ויחזר ית מה דמשתייר לגברה
דיזבן ליה ויחזור לאחסנתיה ׃ ואם ׃ ואין
לא ארעת ידיה כמסת למחזרה לה ויהווי
זבונה ביד מן דזבן יתיה עד שתה דיובלה
ויפוק ביובילה ויחזור לאחסנתיה ׃

ואיש כי

וגבר ארום יזבן אתר בית משרוי קריה
מקפה שור ותיהוי פרקוניה עד דתשלם
שנת זבוניה יומין במניין תיהוי פרקוניה
׃ ואם לא ׃ ואין לא יתפרק עד זמן ד
די תשלם ליה שנה שלימה ויקום
ביתה די בקרתה דליה שור לחלוטין

למן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0508
powered by DWork • Heidelberg University Library

למן דזבן יתיה לדריו לא יפוק ביובלה׃
ובתי החצרים ׃ ובתי כופרניה דלית
להון שורין מן חזור חזור על תחומיה
דארעא יתחשב פרקון תיהוי ליה וביובלה
יפוק ׃ וערי ׃ וקרייה לייוויא בתי קרוי
אחסנתהון פרקון לעלם תיהוי ללייוי ׃ וא
יצא ׃ וית מה די יפרוק מן לייויה ויפוק
זבונה דביתה וקרתה לאחסנתה ביובלה
ארום בתי קרוי לייוי היא אחסנתכון בגו
בני ישראל ׃ ושדה ׃ וחקל פרוורי קרויכון
לא יזדבן ארום אחסנת עלם היא להון ׃
וכי ימוך
וארום יתמסכן אחוך ותמוט ידה עמך
ותתוקף בה גיור ותותב ויחי עמך ׃ אל
ולא תקבל מן לוותיה שערין ורבין ותד
יתדחלון מן אלהכון ויחי אחוך עמך ׃ את
׃ ית כספך לא תתן ליה בשערין ובריבין ׃
לא תתן מזונך ׃ אני ׃ אנא יי אלהכון די

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0509
powered by DWork • Heidelberg University Library

די אפקית יתכון פריקין מן ארעא דמצרים
למיתן לכון ית ארעא דמצרים למיהוי
ממרי לכון לאלה פריק ׃

וכי ימוך ׃ וארום
יתמסכן אחוך ויזדבן לך לא תשתעבד
בה בנימוסי עבדייה ׃ כשכיר ׃ כאגיר
כתותב יהוי עמך עד שתה דיובילה יפלח
עמך ׃ ויצא ׃ ויפוק מן לוותך הוא ובנוי
עמה ויחזור לזרעיתה ולאחסנת אבהוי
יחזור ׃ כי עבדי ׃ ארום עבדייה אינון
די אפקית יתכון פריקין מן ארעא דמצרי
לא יזדבנון כטמוסי עבדיה ׃ לא ׃ לא
תשתעבד בה בקשיו ותדחלון מן
אלהכון ׃ ועבדך ׃ ועבדיך ואמהתיך
די יהווי לך מן לוות אומיה די חזורי
חזור להון מנהון תזבנון עבדין ואמהן
׃ וגם מבני ׃ ולחוד מן בני תותביה
דמתגיירין ביניכון מינהון תקנון ומן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0510
powered by DWork • Heidelberg University Library

זרעייתהון די עמכון די אולידו בארעכון
ויהוון לכון לאחסנתה ׃ ותתנחלתם ית
ותאחסנון יתהון לבניכון בתריכון לירתו
אחסנה לעלם בהון תפלחון ובאחיכון ב
בני ישראל גבר באחוי לא תשתעבד בה
בקשיו ׃ וכי ׃ וארום תארע יד גיורא ותותב
עמך ויתמסכן אחוך עמך ויזדבן לגיורא
ותותב עמך או לעקר זרעית גיורא ׃ אחרי
׃ מן בתר די יזדבן פרקון תהוי ליה חד מן
אחוי יפרוק יתיה ׃ או דודו ׃ או אחוי דאבוי
או בר אחוי דאבוי יפרוק יתיה או מן קריב
בשריה מן זרעיתה יפרוק יתיה או תארע
ידיה ויתפרק ׃ וחשב ׃ ויחשב עם מן דזבן
יתיה מן שתה דאזדבן לה עד שתה ד
דיובילה ויהווי כסף זבוניה במניין שנין כ
כיומי אגיר יהווי עימיה ׃ אם ׃ אין עד ע
כדון סגי בשניה לפום שניה יחזור פרקונה
מן זבונה ׃ ואם ׃ ואין קליל זעיר אשתייר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0511
powered by DWork • Heidelberg University Library

בשנייה עד שתה דיובלה ויחשב לה

כפם שנוי יחזר ית פרקונה : כשכיר באגיר

שנה בשנה יהוי עמיה לא ישתעבד בה

בקשין קדמך : ואם : ואן לא יתפרק באלין

ויפוק בשתה דיובלה הוא ובנוי עמיה :

כי : ארום לשמי אינון בני ישראל עבדין

עבדיי אינון די אפקת יתהון פריקין מן א

ארעא דמצרים אנה ייי אלהכון : לא

תעשו : לא תעבדון לכון טעוון [illegible] וקיימין

לא תקימון לכון ואבן דמיתכה לא תתנון

בארעכון למסגד קדמוה ארום אנה ייי

אלהכון : את : ית שובי קודשוי תטרון

ובית מקדשי תהוון מצליין בדחלה אנה

ייי :

אם : אן בקיימי ובאוריתי תהלכון

וית פיקודיי תטרון ותעבדון יתהון : ונתתי

ואשווי מטר ארעכון בזמנה ותתן ארעא

פירי עללתה ואילניה דאפי ברה יעבד

249

בפירוי ׃ והשיג ׃ ויארעׄ לכון דרכה ית

קטפה וקטפה יארע ית זרעה ותאכלון

לחמכון ותשבעון ותשרון לרוחצן בארע

בארעכון ׃ ונתתי ׃ ואתן שלמה בארעא

ותתמכון ולית דמניט יתכון ואבטל ייי

רשותהון דמלכוותה דמתילן בחיות

ברא מן ארעא וחרב דשבי לא תעבר

בארעכון ׃ ורדפתם ׃ ותרדפון ית

בעלי דבביכון ויפלון קדמיכון קטילי חרב

׃ ורדפו ׃ וירדפון מנכון חמשה מאתה

ומאתה מנכון רבותה יערקון ויפלון בעלי

דבביכון קדמיכון קטילי חרב ׃ ופניתי ׃

ואפני מימרי מייטבה בכון ואתוקף ייי

יתכון ואסגי יתכון ואקים ית קיימי ייי

עמכון ׃ ואכלתם ׃ ותיכלון עתיקה דעתיק

ועתיקה מן קדם חדתה תפנון ׃ ונתתי ׃

ואשרי איקר שכינתי ביניכון ולא תרחק

נפשי יתכון ׃ והתהלכתי ׃ וידבר מימרי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0513
powered by DWork • Heidelberg University Library

ביניכון ויהוי מימרי לכון לאלה פרוק ״
ואתון תהוון לשמי לעם קדישין ׃ אנא
אנה יי׳ אלהכון די פרקית יתכון עריקין
מן ארעא דמצרים מן למיהוי להון עבדין
משעבדין ותברית ניר שעבודיהון ״
דמצריי מעילוויכון דהוה קשי עליכון ״
היך ניר פרזלה ודברית יתכון זקיפה ׃
ואם ׃ ואן
לא תשמעון לאולפן אורייתי ולא תעבדון
ית כל פיקודיה האלין ׃ ואם ׃ ואן בק־
בקיימי דאורייתי תעיקון ואן סדרי דיניי
תרחק נפשכון דלא למעבר ית כל פיקודיי
במפסכון ית קיימיי ׃ אף ׃ אנה אעבד
דא לכון ואדכר עליכון בבהילו ית־
שחפיתה וית קדחיתה מסיפה עיינין ״
ומריבה נפש ותזרעון לריקנו זרעיכון ״
וייכלון יתהון בעלי דבביכון ׃ ונתתי ׃ ואשוי
ית אפי תקוף רוגזי בכון ותתנגפון קדם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0514
powered by DWork • Heidelberg University Library

בעלי דבביכון וישלטון בכון סנאיכון
ותערקון ולית דרדף יתכון ׃
ואם ׃ ואין עד
אילין מרדוותה לא תשמעון לאולפן
אורייתה ואוסף למרדי יתכון שבע על
דחטיתון ׃ ושברתי ׃ ואתרב ית בית
מקדשי דהוא תקוף חיילכון ואשוי ית
שמייה די עליכון ברירין הי כ פרזלה
מן למחתה לכון טלין ומטרין וית ארעא
די תחותכון חסימה היך נחשה מלמרביה
לכון צמחין ׃ ותם ׃ ויסוף לריקנו חיילכון
ולא תתן ארעכון פירי עללתה ואילני
דאפי ברה לא יצלח בפירוי ׃ ואם ׃ ואין
תהלכון קדמי בקשיו ולא תצבון למשמע
לאולפן אורייתי ואוסף עליכון מחוון שב
שבעה כמה דחטיתון ׃ והשלחתי ׃ ואיגרי
בכון ית חוותה דאפי ברה ותתכל יתכון
ותשיצי ית בעירכון ותזער יתכון ויצדון

ארחתכון ׃ ואם ׃ ואן באילין מרדוותה
לא תתרדון קדם ממרי ותהלכון קדמיי
בקשיין ׃ והלכתי ׃ ואהלך אף אנה עמכון
בקשיין ואמחי יתכון אות אנה שבעה על
דחטיתון ׃ והבאתי ׃ ואיתי בתרכון ד
שלפי חרב למתפרעה מנכון על דיפרעתון
ית קיימיי ותתכנשון לקרויכון ואגרי מותנה
בכון ותתמסרון ביד בעלי דבביכון ׃ בשברי ׃
כד אתבר לכון שא מזונה וייפון עשר ד
נשין לחמיכון במתקל בתנור חד ויהוויין
מחזרן לכון לחמכון במתקל ותיאכלון
ולא תשבעון ׃

ואם ׃ ואן בדה לא תשמעון
לאולפן אורייתי ותהלכו עמי בקשיין ׃
והלכתי ׃ ואהלך אף אנה עמכון ברגזן
בקשיין ואמחי יתכון אף אנה שבעה
על דחביתון ׃ ואכלתם ׃ או מה קשיין ד
אינון חוביה דהקיפין חטאיה דגרמו לא

לאבדתון בירושלם למיכל בשר בניהון ׳
ובשר בנתהון אכלון ׃ והשמדתי ׃ ואצדי
ית במסיכון ואשיצי ית טעוותכון ואשוי
ית פגריכון על פגרי מרחקתכון ותרחק
נפשי יתכון ׃ ונתתי ׃ ואשוי ית קירוכון
קורייכון חרבה ואצדי ית בית מקדשיכון
ולא אקבל ברעווה בריח קרבניכון ׃
והשמתי ׃ ואצדי אות אנה ית ארעא
וייצדון עליה בעלי דבביכון דישרין בה
ואתכם ׃ ויתכון אדרי באומיה ואגרי
בתרכון שלפי חרב ותיהוי ארעכון צדייה
וקרייכון יהוון חריבן ׃ אז ׃ בכדן תרעה
ארעא ית שמטה כל יומין דהיא צדייה
מנכון ואתון גלין בארע בעלי דבביכון ׃
בכדן תשמיט ארעא ותרעי ית שמטיה
כל ׃ כל יומין דהיא צדי מנכון תשמט
ית מה דלא אשמטת בשמיטכון כד
הויתון שרין עלה ׃ והנשארים ׃ ומה

ודמשתייר בכון ואעל תברה בלבביהון
בארע בעלי דבביכון וירדוף קל עליה
דשקיף עם חבר ונתר ויערקון במערקם
שלפי חרבה ויפלון ולית דרדף ׃ ונשלון
ויתקלון גבר באחוי כמן קדם שלפי חרבה
ודרדף ולית ולא תיהוי לכון תקומה קדם
בעלי דבביכון ׃ ואבדיתם ׃ ותיבדון באומיה
ותאכל יתכון ארע בעלי דבביכון ׃ ית
והנשארים ׃ ומה דמשתייר בכון ית
יתמסון בחוביהון בארע בעלי דבביהון ׃
ולחוד בחובי אבהתהון עמהון יתמסון ׃ ית
והתודו ׃ ויתודון ית חוביהון וית חובי
אבהתהון בשקריהון די שקרו קדמי ל
ולחוד דהליכו קדמי בקשיו ׃ אף ׃ אוף
אנה אהלך עמהון בקשיו ואעל יתהון
לארע בעלי דבביהון או דלמא יתבר
לבהון זדונה ובכדן ירעון ית חוביהון ׃
וזכרתי ׃ ואדכר להון קיימה דקיימת

עם קדמיי ודי אפקית יתהון פריקין מן ארעא
דמצרים לעיני אומייה למיהווי במימרי להון
לאלה פרוק אנה יי׳ ׃ אלה ׃ אלין קיימיי וסדרי
דינייה וגזירת אוריתה די שווי יי׳ בין מימריה
ובין בני ישראל בטורא דסיני על ידוי דמשה ׃
וידבר ׃ ומליל יי׳ עם משה למימר ׃
דבר ׃ מליל עם בני ישראל ותימר להון גבר
ארום יפריש נדר בעלויה נפשן לשמיה דיי׳
׃ והיה ויהוי עלויה דדכרה מן בר עשרין ועד
בר שתין שנין ויהוי עלויה חמשין סלעין די
דכסף בסלעי בית קודשה ׃ ואם ׃ ואן נקבה
היא ויהוי עלויה תלתין סלעין ׃ ואם ׃ ואן מן
בר חמש שנין ועד בר עשרין ויהוי עלוייה
דדיכרה עשרין סלעין ולנקבתה עשרין סלעין
ואם ׃ ואן מן ירח ועד בר חמש שנין ויהוי
עלויה דדכרה חמש סלעין דכסף ולנקבתה
עלויה תלת סלעין דכסף ׃ ואם ׃ ואן מן בר ז
אשתין שנין ולעיל אין דכר ויהוי עלויה חמשה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0519
powered by DWork • Heidelberg University Library

עשרסלעין דכסף ולנקבתה עשרסלעין ואם
ואן מסכן הוא מן עלוייה ויקים יתיה קדם ״
כהנה ויעלי יתיה על פם די תארע ידוה דמן
דנדר יעלי יתי כהנה ואם ואן בעיר די יקרבון
מנה קרבן קדם ייי כל מה די יפרש מינה לשמה
דייי יהוי קדיש לא ולא ישלף יתיה טב בביש
או ביש בטב ואן מפרגה יפרג בעיר בבעיר
ויהוי הוא ופרגה יהווי קדיש ואם ואן כל
בעיר מסאב די לא יקרב מנה קדם ייי קרבן
ויקים ית בעירה קדם כהנה ויעריך ויעלי
כהנה יתיה בין טב ובין ביש כעלויה דכהנה
כדין יהווי ואם ואן מפרוק יפרוק יתיה ויוסף
חמשה על עלויה ואיש וגבר ארום יקדש
ית ביתיה קדש לשמה דייי ויעלי יתה כהנה בין
טב ובין ביש היך מה די יעלי יתיה כהנה כדן
יקום ואם ואן מן דמקדש יפרוק ית ביתיה
ויוסף חומש כסף ויהוי דידה ואם ואן מחקל
אחסנתיה יקדש גבר לשמה דייי ויהווי עלויה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0520
powered by DWork • Heidelberg University Library

283

לפם זרעה זרע כור דשערין בחמשין סלעין

דכסף: אם מן שתה דיובילה יקדש חקלה

כעלויה יקום: ואם ואן בתר יובילה יקדש חקלה

ויחשב לה כהנה ית כספה על פם שניה דאשתיירן

עד שתה דיובילה ויתמנע מן עלויה: ואם ואן

מפרק יפרוק ית חקלה מן דמקדש יתה ויוסף

חומש כסף עלויה עלוי ותקום לה: ואם ואין לא

יפרוק ית חקלה ואן זבן ית חקלה לגבר חורן

לא תתפרק עוד: ויהוי ותיהוי חקלה במפקה

דיובילה קדש לשמה דיי כחקל אפרשו לכהנה

תיהוי אחסנתיה: ואם ואן ית חקל זבינה די

לא מן חקל אחסנתיה יקדש לשמה דיי: ויחשב

ויחשב ליה כהנה ית מניין עלויה עד שתה

דיובילה ויתן ית עלויה ביומא ההוא קדש לשמה

דיי: בשתת: בשתה דיובילה תחזור חקלה למן

דזבן יתיה מן לוותה למן דהוות דידיה אחסנות

ארעא: וכל: וכל עלוייה יהוי בסלעי בית קודשא

עשרין מעין יהווי סלעא: ואף להוד בוכרה די

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0521
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויתאפרש לשמה דיי בבעירה לא יקדש גבר
יתיה אין תור אין אימר לשמה דיי הוא ׃ ואם
ואן בבעירה מסאבה ויתפרק בעלויה ׃ אך
לחוד כל אפרשו די יפרש גבר לשמה דיי מן
כל מה דליה מן בני אנשה ובעירה ומן חקל
אחסנתיה לא יזדבן ולא יתפרק כל אפרשו
קדש קדשין לשמה דיי ׃ כל חרם ׃ כל אפרשו
די יתאפרש מן בר נשה לא יתפרק ממות
ימות ׃ וכל ׃ וכל מעשרה דארעא מן זרעא
דארעא מן פירי אילנה לשמה דיי הוא קדש
לשמא דיי ׃ ואם ׃ ואין מפרוק יפרוק גבר
מן מעשרה חומשה יוסף עלוי ׃ וכל ׃ וכל
מעשרה תורין ועין כל מה די יעבר שרביטה
עשיריה יהוי קדיש לשמה דיי ׃ לא ׃ לא
יפשפש בין טב לביש ולא יפרג יתיה ואין
מפרגה יפרג יתיה ויהוי הוא ופירוגה יהווי
קדיש לא יתפרק ׃ אלה ׃ אלין פקודיה די
פקד יי ית משה על בני ישראל בטורא דסיני ׃

וידבר יי׳ ומליל ממרה דיי׳ עם משה
במדברה דסיני במשכן זמנא
בחד לירחא תנינא בשתא תניינא בזמן ז
אפקותהון דבני ישרא׳ פריקין מן ארעא דד
דמצרים למימר ׃ שאו קבילו ית ריש
סכומיהון דכל כנשתא דבני ישראל
לזרעייתהון לבית אבהתהון כמניין שמהן
כל דוכרא לגולגלתהון ׃ מבן עשרים
מן בר עשרין שנין ולעל כל נפקי חיל קרבא
בישרא׳ תיסכמון יתהון להילוותהון ׃ אתה
ואהרן ׃ ואתכם ׃ ועמהון יהוון גבר גבר
מכל שבט גבר ראש לבית אבהתה הוא
׃ ואלה שמות ׃ ואילן שמהת גבריא די
יקומון עמכון מן שבטה דבנוי דראובן
אליצור בר שדאור ׃ לשמעון ׃ מן שבטה
דבנוי דשמעון שלמיא׳ בר צורי שדי ׃
ליהודה ׃ מן שבטה דבנוי דיהודה נחשון
בר עמינדב ׃ לישכר ׃ מן שבטה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0523
powered by DWork • Heidelberg University Library

דבנוי דיששכר נתנאל בר צוער ׃ לזבולן
מן שבטה דבנוי דזבולן אליאב בר חילן ׃
לבני ׃ לבנוי דיוסף הוא שבטה דבית
אפרים ׃ אלישמע בר עמיהוד ׃ למנשה
מן שבטה דבנוי דמנשה גמליאל בר פדה
צור ׃ לבנימן מן שבטה דבנוי דבנימן ׃
אבידן בר גדעוני ׃ לדן ׃ מן שבטה דבנוי
דדן אחיעזר בר עמי שדי ׃ לאשר ׃ מן
שבטה דבנוי דאשר פגעיאל בר עכרן
לגד ׃ מן שבטה דבנוי דגד אליסף בר
דעואל ׃ לנפתלי ׃ מן שבטה דבנוי דנפתלי
אחירע בר עינן ׃ אלה קריאי ׃ אלין מזמני
עם כנשתא רברבני שבטי אבהתהון ׃
רישי אלפי דבני ישראל אינון ׃ ויקח משה
ונסב משה ואהרן ית גבריא האילן די
אתפרשו בשמהן ׃ ואת כל העדה ׃ וית
כל עם כנשתא כנשו בחד לירחא ׃
תנינא ואתיידסו על זרעיתהון לבית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0524
powered by DWork • Heidelberg University Library

לבית אבהתהון במניין שמהן מן בר
עשרין שנין ולעיל לגולגלתהון : כאשר
היך מה דיפקד ייי ית משה וסכם יתהון
במדברא דסיני :
ויהיו : והוון בנוי דראובן בכורא דישראל
יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון
במניין שמהן לגולגלתהון כל דכורא מן
בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבה :
פקדיהן סכומיהון לשבטה דבנוי דראובן
ארבעין ושתה אלפין וחמש מאה :
לבני שמעון : לבנוי דשמעון
יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון סכומי
במניין שמהן לגולגלתהון כל דכורא מן בר
עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבה : פקודיהם
סכומיכון לשבטה דבנוי דשמעון חמשין
ותשעה אלפין ותלת מאה :
לבני גד : לבנוי דגד יחוסיהון
לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין שמהן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0525
powered by DWork • Heidelberg University Library

מן בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבא
פקודיהם : סכומיהון לשבטה דבני דגד
ארבעין וחמשה אלפין ושית מאה וחמשין
לבני יהודה : לבנוי דיהודה
יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין
שמהן מן בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי
קרבא : פקדיהם : סכומיהון לשבטה
דיהודה שובעין וארבעה אלפין ושית מאה :
לבני יששכר לבנוי יששכר
יחוסיהון לבית אבהתהון במניין שמהן מן
בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבה :
פקדיהם : סכומיהון לשבטה דבנוי דישש
דיששכר חמשין וארבעה אלפין וארבע
מאה : לבני זבולן : לבנוי דזבולן
יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין
שמהן מן בר עשרין שנין ודלעיל כל נפקי
קרבה : פקדיהם : סכומיהון לשבטה דבני
זבולן חמשין ושבעה אלפין וארבע מאה :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0526
powered by DWork • Heidelberg University Library

256

לבני יוסף לבנוי דיוסף הוא
שבטה דבית אפרים יחוסיהון לזרעייתהון
לבית אבהתהון מן בר עשרין שנין ולעיל
כל נפקי קרבה : פקדיהם : סכומיהון דש
דשבטה דאפרים ארבעין אלפין וחמש
מאה : לבני מנשה לבנוי דמנשה
יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין
שמהן מן בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי
קרבה : פקדיהם : סכומיהון דשבטה דבנוי
דמנשה תלתין ותרין אלפין ותרין מאה :
לבני בנימן לבנוי דבנימן :
יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין
שמהן מן בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי
קרבה : פקודיהם : סכומיהון דשבטה
דבנוי דבנימן תלתין וחמשה אלפין וארבע
מאוון : לבני דן : לבנוי דדן יחוסיהון
לזרעייתהון לבית אבהתהון במניין שמהן
מן בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי קרבה :

מן שבטה דבנוי דיוסף דהוון מן שבטה דבנוי דאפרים תולדותהון ד לזרעייתהון :
במניין שמהן
דבנוי
תולדותהון לזרעייתהון
חיל
תולדותהון לזרעייתהון
שמהן
תולדותהון לזרעייתהון
שמהן
חיל

260

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0527
powered by DWork • Heidelberg University Library

פקדיהם ׃ סכומיהון דשבטה דבנוי דדן
אשתין ותרין אלפין ושבע מאוון ׃
לבני אשר ׃ לבנוי דאשר
יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון כמניין
שמהן מן בר עשרין שנין ולעיל כל נפקי
קרבה ׃ פקדיהם ׃ סכומיהון דשבטה דבנוי
דאשר ארבעין וחד אלפין וחמש מאוון ׃
לבני נפתלי ׃ בנוי דנפתלי
יחוסיהון לזרעייתהון לבית אבהתהון
במניין שמהן מן בר עשרין שנין ולעיל
כל נפקי קרבה ׃ פקדיהם ׃ סכומיהון דש
דשבטה דבנוי דנפתלי חמשין ותלתה
אלפין וארבע מאוון ׃
אלה הפקודים ׃ אילין סכומיה דיסכם
משה ואהרן ורברבניה דישראל תרי עשר
גברין גבר ראש לבית אבהתהון הוו ׃
ויהיו ׃ והוון כל סכומיה דבני ישראל לבית
אבהתהון מן בר עשרין ולעיל כל נפקי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0528
powered by DWork • Heidelberg University Library

קורבה ׃ ויהיו כל ׃ והוון כל סכומי
שתין ריבון ותלתה אלפין וחמש מאוון
וחמשין ׃ והלוים ולוויי לשבטה דאבהתהון
לא אסתכמו ביניהון ׃
וידבר ׃ ומליל ייי עם משה למימר ׃ אך
את ׃ לחוד ית שבטה דלוי לא תסכום וית
ריש סכומיהון לא תקבל בגו בני ישרא
ואתה הפקד ׃ ואת מני ית לוויי על מש
משכנה דסהדותה ועל כל מנוי ועל כל
מה דליה אינון יטענון ית משכנה וית
כל מנוי ואינון ישמשון יתיה וחזור חזור
למשכנה ישרון ׃ ובנסע ׃ וכד נטל מש
משכנה יפרקון יתיה ליוויי וכד שרי משכנה
יקימון יתה לויי וחלוניי דקרב למשמשה
יתקטל ׃ וחנו וישרון בני ישרא גבר על
משריתה וגבר על שקסיה לחיילוותהון ׃
והלוים יחנו ׃ ולווי ישרון חזור חזור
למשכנה דסהדותה ולא יהוי רגוז על

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0529
powered by DWork • Heidelberg University Library

עם כנשתה דבני ישראל ויטרון ליואי ית
מטרתה דסהדותה : ויעשו : ועבדו בני
ישראל ככל מה די פקד יי ית משה כדן
עבדו : וידבר : ומליל יי
עם משה ועם אהרן למימר : איש על :
גבר על טכסיה באתיין לבית אבהתהון ישרון
בני ישראל מן כל קבל חזור חזור למשכן
זימנא ישרון : והחונים : ודשריין קדמיין
מן מדנחה טכס משרית שבטה דבנוי
דיהודה לחילוותהון ורב שבטה דבנוי
דיהודה נחשון בר עמינדב : וצבאו :
וחילוותה וסכומיהון שבעין וארבעה
אלפין ושית מאוון : והחונים ודשריין
סמיכין לה שבטה דבנוי דיששכר ורב
שבטה דבנוי דיששכר נתנאל בן צוער :
וצבאו וחיילוותיה וסכומו חמשין וארבעה
אלפין וארבע מאה : מטה זבולון : ושבטה
דבנוי דזבולון אליאב בר חילון : וצבאו :
ורבה דהוה ממני על משרית שבטה דזבולון אליאב : חילוון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0530
powered by DWork • Heidelberg University Library

וחיילוותה וסכומוי חמשין ושבעה אלפין ו

וארבע מאוון : כל הפקודים : כל סכומיה

דמשרית שבטה דבנוי דיהודה תמני עיי

עשרת רבוון ואשתה אלפין וארבע מאוון

לחיילוותהון קדמיין הוון נטלין :

דגל : טקס משרית שבטה דבנוי דראובן

דרומה לחיילוותהון ורבה דהוה ממני על

שבטה דבנוי דראובן אליצור בר שדיאור

: וצבאו : וחיילוותיה וסכומוי ארבעין ו

ואשתה אלפין וחמש מאוון : והחונים :

ודשריין סמיכין ליה שבטה דבנוי דשמעון

ורבה דהוה ממני על משרית שבטה

דבנוי דשמעון שלמיאל בר צורי שדי :

וצבאו וחיילוותיה וסכומיהון חמשין ותשעה

אלפין ותלת מאוון : ומטה גד : ושבטה

דבנוי דגד ורבה דהוה ממני על משריית

שבטה דבנוי דגד אליסף בר דעואל :

וצבאו : וחיילוותיה וסכומיהון ארבעין ו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0531
powered by DWork • Heidelberg University Library

וחמשה אלפין ושת מאוון וחמשין ׃ כד
הפקודים ׃ כל סכומייה דמשרית שבטה
דבנוי דראובן חמש עשרה רבוון אלף ו
וארבע מאוון וחמשין לחיילוותהון תניינן הוון
נטלין ׃ ונסע ׃ ונטל
משכן זמנה משרייתהון דלוויי בגו משר
משריתה היך מה דהוון שריין כדן הוון
נטלין גבר לאתריה לטכסיהון ׃
דגל ׃ טכס משרית שבטה דבנוי דאפריס
לחיילוותהון מן מערבה ורבה דהוה ממני
על משרית שבטה דבנוי דאפרים אלישמע
בר עמיהוד ׃ ויצאו ׃ וחיילוותהון וסכומהון
ארבעין אלפין וחמש מאוון ׃ ועליו ׃ ודי
והסמיכין עלוי שבטה דמנשה ורבה דהוה
ממני על משרית שבטה דמנשה גמליאל
בר פדה צור ׃ ויצבאו ׃ וחיילוותיה וסכומיהון
תלתין וחמשה אלפין וארבע מאה ׃ ומטה
׃ ושבטה דבנוי דבנימין ורבה דהוה ממני

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0532
powered by DWork • Heidelberg University Library

269

על משרית שבטה דבנימן אבידן בר
גדעוני ׃ וצבאו ׃ וחיילוותיה וסכומיה ת׳
תלתין וחמשה אלפין וארבע מאוון ׃ כל
הפקודים ׃ כל סכומיה דמשרית שבטה
דבנוי דאפרים עשרה רבוון תמניה אלפין׳
ומאה לחיילוותהון ותלתין הוון נטלין ׃
דגל משרית שבטה דבנוי ׃
דדן מן צפונה לחיילוותהון ורבה דהוה
ממני על משרית שבטה דבנוי דדן אחיעזר
בר עמי שדי וצבאו ׃ וחיילוותהון וסכומיהון
אשתין ותרין אלפין ושבע מאוון ׃ והחנים
ודשריין סמיכין לה רבה דבנוי דאשר
ורבה דהוה ממני על משרית שבטה
דבנוי דאשר פגעיאל בר עכרן ׃ וצבאו
וחיילוותהון וסכומהון ארבעין וחד אלפין ו
חמש מאוון ׃ ומטה נפתלי ׃ ושבטה
דנפתלי ורבה דהוה ממני על משרית
דשבטה דבנוי דנפתלי אחירע בר עינן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0533
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויעבאר : וחיילוותיהון וסכומיהון חמשין
ותלתה אלפין וארבע מאוון : כל הפקודים
כל סכומייה דמשרית שבטה דבנוי ד
דדן חמש עשרה ריבוון ושבעת אלפין ד
ושית מאוון אחריין הוון נטלין לטכסיהון
אה פקודי : אלין נלח
סכומיה דבני ישראל לבית אבהתהון מכומי
משריתה נחיילותיהן אשתין רבוון ותלתה
אלפין וחמש מאה וחמשין : והלוים :
ולייוי לא איסתכמו בגו בני ישראל היך
מה די פקד יי̇י̇ ית משה : ויעשו ועבדו ד
בני ישרא כל מה די פקד יי̇י̇ ית משה
כדן שרון לטכסיהון וכן נטלו גבר——
לזרעייתיה לבית אבהתיה :
ואלה תולדות : ואילין תלדוותה דאהרן
ודמשה ביומא די מלל ייי̇ עם משה בטורא
דסיני : ואלה שמות : ואילין שמהת
בנוי דאהרן בכורה נדב ואביהוא אלעזר

BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0534
powered by DWork • Heidelberg University Library
BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA

ואיתמר ; ואלה שמות ; ואלין שמהת בנוי
דאהרן כהניה די מרבין די אשלמו קרבן
ידיהון למשמשה בכהנתה רבתה ; וימת
; ומית נדב ואביהוא בקרבותהון אשא בריה
קדם יי במדברה דסיני ובנין לא הווה להון
ושמש בכהונתה רבתה אלעזר ואיתמר בחיוי
דאהרן אבוהון ;
וידבר ומליל יי עם משה למימר ; הקרב ;
אקרב ית שבטה דלוי ותקם יתיה קדם אהרן
כהנה וישמשון יתיה ; ושמרו ; ויטרון ית
נטרתיה וית מטרת כל עם כנשתה קדם
משכן זימנא למיפלח ית פלחן משכנה ; ושמרו
ויטרון ית כל מני משכנה וית מטרת בני
ישרא למפלח ית פלחן משכנה ; ונתתה ;
ותתן ית ליווי לאהרן ולבנוי מתנה אינון
יהיבין לה מן לוות בני ישרא ; ואת אהרן
וית אהרן וית בנוי תשכם ויטרון ית כהונתהון
וחילוניי די יקרוב למשמשה יתקטל ;

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0535
powered by DWork • Heidelberg University Library

וידבר : ומליל ייי עם משה למימר : ואנ׳
ואנה הא אתפרשת ית לוויי מן גו בני ישר
ישראל חלף כל בוכריה פתחי שירויי וולדה
דבני ישרא׳ ויהוון לשמי לוויי : כילי : ז
ארום לשמי אנון כל בוכריה ביומא די ק
קטלת כל בוכריה בארעא דמצרים א׳
אקדשת לשמי כל בוכריה בישראל
מן בני אנשא ועד בעירה לשמי יהוון ז
אמר ייי :
וידבר : ומליל ייי עם משה במדברה דסיני
למימר : פקד : סכום ית בנוי דלוי לבית
אבהתהון לזרעייתהון כלדכורה מן בר
ירח ולעיל תסכם יתהון ויפקד : וסכם
יתהון משה על פם גזירת ממרה דייי היך
מה דאיתפקד : ויהיו אלה : והוון אלי׳
בנוי דלוי בשמהתהון גרשון וקהת ומררי
: ואלה שמות : ואלין שמהת בני לוי ד
לזרעייתהון לבני ושמעי : ובני קהת

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0536
powered by DWork • Heidelberg University Library

ובנוי דקהת עמרם ויצהר וחברון ועזיאל:
ובני מררי: ובנוי דמררי לזרעייתהון
מחלי ומושי אלין אינון זרעייתהון דלוי
לבית אבהתהון: לגרשון
זרעייתה דבנוי דלבני וזרעייתה דבנוי דש
דשמעי אלין אינון זרעייתה דבנוי דגרשני:
פקדיהם/סכומיהון במניין כל דכורא מן בר
ירח ולעל סכומיהון שבעה אלפין וחמש
מאה: משפחת: זרעייתה דבנוי דגרשני
כשלוי דמשכנה ישרון מן מערבה: ונשי
ורב בית אבא דשבטה דבנוי דגרשני
אליסף בן לאל: ומשמרת: ומטרת
בנוי דגרשון במשכן זמנה משכנה ופרסה
וחפויה וחפוי תרע משכן זמנה: וקלעי
ואילוות דרתה וית פרס תרע דרתה די על
משכנה ועל גבי מדבחה מן חזור חזור
וית מתחיהון לכל פלחניה:
ולקהת: ולבנוי דקהת זרעייתה דבנוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0537
powered by DWork • Heidelberg University Library

דעמרמי וזרעיתה דבנוי דיצהרי וזרעייתה
דבנוי דחברני וזרעייתה דבנוי דעוזיאלי אלין
אינון זרעייתה דבנוי דקהתי : במספר ׃
במניין כל דכורה מן בר ירח ולעל תמניה
אלפין ושית מאוון נטרי מטרת ביתקודשא
׃ משפחות ׃ זרעיתה דבנוי דקהת ישרון על
שיפולוי דמשכנה מן דרומה ׃ ונשיא ׃ ורב
בית אבה דבנוי דקהתי אליצפן בר עזיאל
׃ ומשמרתם ׃ ומטרתהון ארונה ופתורה
ומנרתה ומדבחה ומני בית קודשה די
ישמשון בהון ופרסה וכל פולחנה ׃ ונשיא
׃ ורבה דהוה ממני על רברבני ליואי א
אלעזר בר אהרן כהנה סכום נטורי מטרת
בית קודשא ׃ למררי ׃ למררי זרעייתה
דבנוי דמחלי וזרעייתה דבנוי דמושי אלין
אינון זרעייתה דבנוי דמררי ׃ ופקדיהם
וסכומיהון במניין כל דכורא מן ירח ולעיל
שתה אלפין ותרתין מאוון ׃ ונשיא ׃ ורב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0538
powered by DWork • Heidelberg University Library

262

ורב בית אבה דזרעייתה דבנוי דמררי צו
צוריאל בר אביחיל על סטרוי דמשכנה
ישרון מן צפונה ׃ ופקדת ׃ וסכום מטרת
בנוי דמררי לייוהוי דמשכנה ובגריו ועמודוי
וחומרוי וכל מנוי וכל פלחניה ׃ ועמודי ׃ ועמ
ועמודוי דדרתה מן חזור חזור וחמריהון ו
וסיכיהון ומתחיהון ׃ והחנים ׃ ודישריין קדם
משכנה קדמיין קדם משכן זימנא מן מדנחה
משה אהרן ובנוי נטרין מטרת בית קודשה
למטרת בני ישראל וחלוכיי די יקרוב למש
למשמשה יתקטל ׃ כל פקודי ׃ כל סכומי
ליוויי די סכם משה ואהרן על פם גזירת
ממריה דייי לזרעייתהון כל דכורה מן בר
ירחה ולעיל עשרין ותרין אלפין ׃
ויאמר ׃ ואמר ייי למשה סכום כל בוכרייה
דכריה דבני ישראל מן בר ירח ולעיל וקבל
ית מניין שמהתהון ׃ ולקחת ׃ ותפרשית
ליוויי לשמי אמר ייי חלף כל בוכרה דבני

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0539
powered by DWork • Heidelberg University Library

ישראל וית בעירהון דליויי חלף כל בוכרה

דבעירהון דבני ישראל : ויפקד : וסכם משה

היך מה דיפקד יי יתה ית כל בכורה דבני

דבני ישראל : ויהי כל בכור : והוון כל

בכוריה דכרי במנ[י]ין : שמהתהון מבר

ירח ולעיל לסכומיהון עשרין ותרין אלפין

ותרתין מאוון ושובעין ותלתה :

וידבר : ומליל יי עם משה

למימר : קח את : תפרש ית ליויי חלף כל

בכוריה דבני ישראל וית בעירהון דליויי ח

חלף בעיריהון ויהוון לשמי ליויי אנה יי:

ואת פדויי : וית פרקוניה דתרתין מאוון ז

ושבעין ותלתה דאישתיירו על ליוויי מן

בכוריה דבני ישראל : ולקחת : ותסב מן ה

חמשה חמשה סלעין לכר גולגלתה בסלעי

בית קדשה תיסב עשרין מעין הוא סילעה

ונתתה : ותתן ית כספה לאהרן ולבנוי

פרקונייה דאשתיירו בהון : ויקח : ונסב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0540
powered by DWork • Heidelberg University Library

משה ית כסף פרקוניה מן מה דאישתייר
על פרקוניהון דליואי : מאת בבור : מן לוות
בכוריה דבני ישראל קבל ית כספה אלף
ותלת מאוון ואשתין וחמש סלעין בסלעי
בית קדשה : ויתן משה : ויהב משה ית
כסף פרקוניה לאהרן ולבנוי על פם גזירת
ממרה דייי היך מה דיפקד ייי ית משה :
וידבר : ומליל ייי עם
משה ועם אהרן למימר : נשא את : קבל
ית סכומיהון דבנוי דקהת מן גו דבנוי דלוי ז
לזרעייתהון לבית אבהתהון : מבן שלשים
מן בר תלתין שנין ולעיל ועד בר חמשין שנין
כל דיעול לחיל קרבה למעבד עבידה במשכן
זימנא : זאת עבודת : דן פולחנה דבנוי ד
דקהת במשכן זימנא בבית קדשיה : ובא
אהרן : וייעלון אהרן ובנוי כמטלת מש
משריתה ויפרקון ית פרכתה דפרסה ויכסון
בה ית ארונה דסהדותא : ונתנו עליו : ז

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0541
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויתנון עלוי חפוי משך דססגון ויפרשון לבו׳
לבוש צמר דתכלה מן לעיל וישוון אריחוי ׃
ועל שלחן ׃ ועל פתורה דלחם אפיה יפרשון
לבוש דתכלה ויתנון עלוי ית פיאלוותה וית
בזכיה וית מנקיתה וית קשוות נסוכה ולחם
בתדירה עלוי יהווי ׃ ופרשו ׃ ויפרשון
עליהון לבוש דצבע זהורי טבה ויכסון ו
יתיה בחפוי משך דססגון וישוון ית
אריחוי ׃ ולקחו ׃ ויסבון לבוש תכלה
ויכסון ית מנרתה דאנהרותה וית בוציניה
וית מלקטטה וית מחתתה וית כל מני
שמושה די ישמשון יתיה בהון ׃ ונתנו
ויתנון יתיה וית כל מניה לגו חפוי משך
דססגון ויתנון על קופה ׃ ועל מזבח ׃ ועל
מדבחה דדהבה יפרשון לבוש תתכלה
ויכסון יתיה בחפוי משך דססגון ויכסון ית
יתי אריחוי ׃ ולקחו ויסבון ית כל מני
שמושה די ישמשון בהון בגו בית קודשה

ויתנון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0542
powered by DWork • Heidelberg University Library

2641

ויתנון על קופה ׃ ודשנו ׃ ויישבעון ית
מדבחה ויפרשון עלוי לבוש דארגוון ׃ ונתנו
עליו ׃ ויתנון עלוי ית כל מנוי די ישמשון ד
עלוי בהון ית מחתיתה וית משליתה וית
מגרפיתה וית מזלקיה כל מני מדבחה ויפרשון
עלוי חפוי משך דססגון וישוון אריחוי ׃ וכלה
אהרן ׃ וישלם אהרן ובנוי למכסיה ית
קדשיה וית כל מני קדשיה במטלית דמשריתה
ומן בתר כדן ייעלון בנוי דקהת למטען במשכן
ולא יקרבון לבית קודשה ולא ימותון אלין
מטלני בנוי דקהת במשכן זימנה ׃ ופקדת
וסכומוי אלעזר ברה דאהרן כהנה רבה
משחה דאנהרותה וקטרת בוסמניה ומנחה
תדירה ומשחה דרבותה סכום כל משכנה
וכל מה דביה בבית קודשה ובמנוי ׃
וידבר ומליל ייי עם משה
ועם אהרן למימר ׃ אל תכריתו ׃ לא תשיצון
ית שבט זרעייתה דבנוי דקהתי מן גו ליוויי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0543
powered by DWork • Heidelberg University Library

וזאת עשו : ודא עבדו להון וייחון ולא
ימותון בקרבתוהון לבית קודש קדשייה
אהרן ובנוי ייעלון וישרון יתהון גבר גבר
על פולחניה ועל מטוליה : ולא יבאו :
ולא ייעלון למיחמי כד משקע כהנה רבה
ית כל מני בית קודשה דלא ימותון :
וידבר : ומליל ייי עם
משה למימר : נשא : קבל ית ריש סכומיה
דבנוי דגרשון אוף אינון לבית אבהתהון :
לזרעייתהון : מבן שלשים : מבר תלתין שנין
ולעיל ועד בר חמשין שנין תסכום יתהון
כל די יעול לחיל קרבה למפלח פולחן במ'
במשכן זימנא : זאת עבודת : דא פולחן
זרעייתה דבנוי דגרשון למפלח ולמטען
: ונשאו : ויטענון ית יריעתה דמשכנה
וית משכן זמנה חפייה וחפוי דתרע משכן
זימנא : ואת קלעי וית אידוותא דדרתה
וית חפוי תרע דרתה די על משכנה ועל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0544
powered by DWork • Heidelberg University Library

ועל מרבחה מן חזור חזור וית מתחיהון וית
כל מני פולחניהון וית כל מה די יתעב
להון ויפלחון ׃ על פי אהרן ׃ על גזרת פמה
דאהרן ודיבנוי תהווי כל פלחנה דבנוי
דגרשוני לכל מטוליהון ולכל פלחנהון
ותסכמון עליהון במטרה ית כל מטוליהון ׃
זאת עבודת ׃ דן פלחן זרעיתה דבנוי דגרש׳
דגרשוני במשכן זמנה ומטרתהון על
דאיתמר בריה דאהרן כהנה רבה ׃
בני מררי ׃ בנוי דמררי
לזרעייתהון לבית אבהתהון תסכום יתהון ׃
מבן שלשים ׃ מן בר תלתין שנין ולעיל
ועד בר חמשין שנין תסכום יתהון כל דייעול
לחיל קרבה למפלח ית פלחן משכן זמנה
׃ וזאת משמרת ׃ ודא מטרת מטולהון
לכל פולחנהון במשכן זימנה לווחוי דמש
דמשכנה ונגרוי ועמודוי וחומרוי ועמודוי
׃ ועמודיה דדרתה מן חזור חזור וחומריהון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0545
powered by DWork • Heidelberg University Library

וסכיהון ומתחיהון לכל מניחון ולכל פלחנהון
ובשמהן תסכמון ית מני מטרת מטולדיהון
זאת עבודת : דן פלחנה זרעיתה דבנוי דמררי
לכל פלחנהון במשכן זמנה על ידוי דאיתמר
ברה דאהרן כהנה רבה : ויפקד : וסכם
משה ואהרן ורברבני עם כנשתה ית בנוי ?
דקהתי לזרעייתהון לבית אבהתהון : מבן
שלשים : מן בר תלתין שנין ועד בר
חמשין כל דייעול לחיל קרבה למפלח
במשכן זמנה : ויהיו פקדהם : והוון ס
סכומיהון לזרעייתהון תרין אלפין ושבע
מאוון וחמשין אלה פקודי: אלין סכומי זרעיתה
דבנוי דקהתי כל די פלח במשכן זמנהדי
סכם משה ואהרן על פם גזירת ממרה דיי
על ידוי דמשה :

ופקודי וסכומי בנוי דגרשון לזרעייתהון
לבית אבהתהון : מבן שלשים : מן בר
תלתין שנין ולעיל ועד בר חמשין שנין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0546
powered by DWork • Heidelberg University Library

שנין כל די יעול לחיל קרבה למפלח משכן
זימנה ׃ ויהיו ׃ והוון סכומיהון לזרעייתהון
לבית אבהתהון תרין אלפין ושית מאוון ו
ותלתין ׃ אלה פקודי אלין סכומי זרעיית
דבנוי דגרשון כל די פלח במשכן זימנה
די סכם משה ואהרן על פום גזירת
ממרה דייי ׃ ופקודי וסכומי זרעייתה
דבנוי ומררי לזרעייתהון לבית אבהתהון ו
מבן שלשים מן בר תלתין שנין ולעיל
ועד בר חמשין שנין כל די יעול לחיל קרבה
למפלח במשכן זימנה ׃ ויהיו ׃ והוון סכומיהון
לזרעייתהון תלתה אלפין וחמש מאוון ׃ אלה
פקודי אלין סכומי זרעייתה דבנוי דמררי
די סכם משה ואהרן על פם גזירת ממרה
דייי על ידוי דמשה ׃ כל הפקודים ׃ כל
סכומיה די סכם משה ואהרן ורברבני ישראל
ית ליוויי לזרעייתהון לבית אבהתהון ׃
מבן שלשים מן בר תלתין שנין ולעיל

Biblioteca Apostolica Vaticana © ALL RIGHTS RESERVED
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0547
powered by DWork • Heidelberg University Library

ועד בר חמשין שנין כל די יעול למפלח
פלחן עבידה ועבידת מטול במשכן זימנה
: ויהיו : והוון סכומיהון תמניה אלפין וחמש
מאוון ותמנין : על פי ייי : על פום גזירת
ממרה דייי סכם יתהון על ידוי דמשה גבר
גבר על פלחניה ועל מטוליה : וסכומוי די
פקד ייי על ידוי דמשה :
וידבר : ומליל ייי עם משה למימר : צו את
פקד ית בני ישראל וישלחון מן משריתה
כל דמצרע וכל דדייב וכל דמסאב בטמא
נפש דבר נש : מזכר מדכר עד נקבה תשלחון
לבר מן משריתה תשלחון יתהון ולא יסאבון
ית משיריתהון די אנה שרי ביניהון : ויעשו
ועבדו כדן בני ישראל ושלחו יתהון לבר
מן משריתה היך מה די מליל ייי עם משה
כדן עבדו בני ישראל :
וידבר : ומליל ייי עם משה למימר : דבר
מליל עם בני ישראל גבר אתה די יעבדון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0548
powered by DWork • Heidelberg University Library
ALL RIGHTS RESERVED © Biblioteca Apostolica Vaticana

יעבדון מן כל חובוי דבר נשא למשקרה
שקר כשמה דייי ותתחוב נפשה ההוא ׃
והתודו ׃ ויתודון ית חובתהון דעברו ויחזרו
ית אשמה בקרנה וחמשה יוסף עלוי ויתן
למן דאתחייב ליה ׃ ואם אין ׃ ואין לית
לגברה פרוק למחזרה אשמה לה אשמה
דמתחזר לייי לכהנה בר מן דיכרה דכיפורייה
די יכפר ליה עלוי ׃ וכל תרומה ׃ וכל אפרשו
לכל קדשהון דבני ישראל די יקרבון לכהנה
דידיה יהוי ׃ ואיש ׃ וגבר ית קדשוי דידיה
יהוון גבר די יתן לכהנה דידיה יהוי ׃

וידבר ׃ ומליל ייי עם
משה למימר ׃ דבר ׃ מליל עם בני ישראל
ותימר להון גבר גבר ארום תוסטי אתתה
ותשקר ביה שקר ׃ ושכב איש ׃ וישמש
גבר עמה תשמיש דזרע ויתכסי מן עינוי
דבעלה ותטמר והיא דאסתאבת וסהד
דלית בה והיא לה אתפשת ׃ ועבר ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0549
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויעבור עלוי רוח דקנאה ויקנא ית אתתיה
והיא אסתאבת או יעבור עלוי רוח קנאה
ויקנא ית אתתיה והיא לא איסתאברת :
והביא : וייתי גברא ית אתתיה לוות כהנה
וייתי ית קרבנה עלה עשרון מכלתה קמח
דשערין לא יריק עלוי לבונה ארום
מנחתה דקנאה היא מנחה דדכרין מדכרה
חובין : והקריב : ויקרב יתה כהנה ויקים
יתה קדם ייי : ולקח : ויסב כהנא מיין דכיין
לגו מן דחסף ומן עפרה די יהווי בשיפולי
דמשכנה יסב כהנא ויתן לגו מיא : והעמיד
ויקים כהנה ית אתתה קדם ייי ויפרע ית
רישא דאתתה ויתן על כף ידה ית מנחתה
דדכרונה מנחת דקנאותה היא ובידוי דכה
דכהנא יהוון מיא מריריה מלווטיה :
והשביע : וישבע יתה כהנה ויימר לאתתה
אן לא שמש גבר עמך ואין לא סטית
סאבה בר מן רשותה דבעליך תידכי מימיא

מריריה מלווטיה האלין ׃ ואת כי ׃ ואת ארום
סטית כד מן רשותה דבעלין וארום אסתאבת
ויהב גבר בית ית תשמישה בר מן בעליך ׃
והשביע ׃ וישבע כהנה ית אתתה בשבועת
דלווטה ויאמר כהנה לאתתה ישווי ייי יתיך
ללוט ולשבועה בגו עמך כד ישוי ייי ית
ירכך מסיא וית מעיך מנפחין ׃ ובאו ׃ וייעלון
מיא מלווטיא אלין במעיך למנפחה מעיך
ולממסיה ירכיך ותימר אתתה אמן אמן ׃
אמן דלא אסתאבת אמן דלא אסתאב ׃
וכתב ׃ ויכתוב ית לווטייה האלין כהנה ב
בספרא וימחוק לגו מיא מריריה ׃ והשקה
וישקי ית אתתה ית מיא מריריה מלווט
מלווטיה וייעלו בה מיא מלווטיה למרה
לה ׃ ולקח ויסב כהנה מן ידא דאתתה ית
מנחתה דאקנתה ויניף ית מנחתה קדם ייי
ויקרב יתה על גבי מדבחה ׃ וקמץ ׃ ויקמוץ
כהנה מן מנחתה ית ארכרתה ויסדר על

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0551
powered by DWork • Heidelberg University Library

על גבי מרבחה ומן בתר כדן ישקי ית אתתא

ית מיא ׃ והשקה ׃ וישקי יתה ית מיא ותיה

ותיהוי אין איסתאבת ותשקר שקר בבעלה

וייעלון בה מיא מלווטיה לממרירה לה

ותתפח כרסה ותתמסי ירכה ותיהוי אתתה

ללוט בגו עמה ׃ ואם לא ׃ ואין לא

אסתאבת אתתה ודכיה היא ותעבר ותלד

בר דכר ׃ זאת ׃ דא גזרת אוריתה דקנאתה

תסטה אתתה בר מן בעלה ותסתאב ׃ און

איש ׃ או גבר די תעבר עלוי רוח דקנאה

ויקנא ית אתתיה ויקים ית אתתא קדם ייי

ויעבד לה כהנה ית כל קיימיה דאוריתה

האלין ׃ ונקה ׃ ויזדכי גברא מן חובה

ואתתה ההיא תקבל ית חובה ׃

וידבר ׃ ומליל ייי עם משה

למימר ׃ דבר ׃ מליל עם בני ישראל ותימר

להון גבר או אתתה ארום יפרוש למנדור

נדר דגזירו למתנזרה קדם ייי ׃ מיין ׃ מן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0552
powered by DWork • Heidelberg University Library

מן חמר חדת ועתיק לא ישתי חלד חמר
חדת וחלד חמר עתיק לא ישתי וכל עצורה
דעגבין לא ישתי וענבין רטיבין ויבשין לא
יאכל : כל ימי : כל יומי נדר נזירותה
מכל די יעבד מן גופנה דחמרא מן כמישין
עד פגן לא יאכל : כל ימי : כל יומי נדר
נזירותיה גלב לא יעלה על רישיה עד די
שלמין יומיא די יתנזר קדם ייי קדיש יהווי
ותרבי פרע שער רישיה : כל ימי : כל יומי
נזירותיה לשמה דייי על נפש דמית לא
יעול : לאביו : לאבוי ולאמיה לאחוי ו
ולאחתיה לא יסתאב להון במיתתהון ארום
כליל אלהיה על רישיה : כל ימי : כל יומי
נזירותיה קדיש יהווי קדם ייי : וכי ימות
: וארום ימות מית דסמיך ליה בתכף
ולא ידע ויסאב ריש נזירותיה ויספר
רישיה ביום דכיותיה ביומא שביעיה יספר
יתיה : וביום השמיני : וביומא תמיניה ייתי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0553
powered by DWork • Heidelberg University Library

תרין שופנינין או תרין גוזלין בני יון לוות
כהנה בתרע משכן זימנא : ועשה : ויקרב
כהנה חד לחטאתה וחד לעלתה ויכפר
עלוי על מה די חטא על נפשה ויקדש ית
ראשה ביומא ההוא : והזיר ויתנזר קדם
ייי ית יומי נזירותיה וייתי אמר בר שתה
לאשמה ויומין קדמיין בטלון ארום
יסתאב כליל נזירותיה : וזאת תורת : ודא
גזרת אוריתה דנזרה ביומא דשלמון ית
ית יומי נזירותיה ייתי יתיה לתרע משכן זי ז
זימנה : והקריב : ויקרב ית קורבניה קדם
ייי אמר בר שתה שלם מן מום חד לעלה
ואימרה חדה ברת שתה שלם : מן מום
לחטאתה ודכר חד שלם מן מום לנכסת
קודשיא : וסל מצות : וסל דפטירין סלת
חלין פילן במשח ועריכין פטירין משיחין
במשח ומנחתהון ונסכיהון : והקריב : ויקרב
כהנא קדם ייי ויקרב ית חטאתה וית עלתה :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0554
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואת האיל ׃ וית דיכרה יקרב לנכסת קדשיה
קדם ייי עלסלה דפטיריה ויקרב כהנא ית
מנחתיה וית נסכיה ׃ וגלח ׃ ויספר נזירה
בתרע משכן זימנא ית ריש נזיריתיה ויתן
על אשתא די תחות ככסת קושיה ׃ ולקח ׃
ויסב כהנא ית אדרעה בשילתה מן דיכרא
וחלה דפטיר חד מן סלה ועריך דפטיר
חד ויתן על כפי ידוי דנזירה מן בתר ריספר
ית כליל נזירותיה ׃ והניף אותם ׃ וירים יתהון
כהנא אנפו קדם ייי קדש אינון לכהנא על
מעא דאפותה ועל שקא דאפרשותה ומן
בתר כדין ישתה נזירה חמר ׃ זאת תורת
׃ דא גזרת אוריתה דנזירה די ידר קרבני קדם
ייי על נזירותיה בר מן מה די תרע ידה כפם
נדרה כדן יעבד על גזרת נזירותיה ׃

וידבר ׃ ומליל ייי עם
משה למימר ׃ דבר ׃ מליל עם אהרן ועם
בנוי למימר כדן תברכון ית בני ישראל אזל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0555
powered by DWork • Heidelberg University Library

משה מן שמי ואמר להון : יברכך יי וישמון
: יאר יי פניו אליך ויחנך : ישא יי פניו
אליך וישם לך שלום : ושמו את : וישון
ית שמי ית ממרי על בני ישרא' ואנר
בממרי אברך יתהון :
ויהי ביום והוה ביומא דאשלם משר
לאקמה ית משכנה ורבי יתיה וקדש
יתיה וית כל מנוי ורבי יתהון במשח ורבותה
וקדש יתהון ויקריבו : וקריבו רברבני
שבטיה אינון דהוו ממנין על סכומיה :
ויביאו : ואייתון ית קרבנהון קדם יי שית
עגלן מזוגן ותרין עשר תורין עגלה על
תרין רברבנין ותור מן דכל חד ואקרבו
יתהון קדם יי משכנה : ויאמר יי : ואמר
יי למשה למימר : קח מאתם : קבל
מלוותהון ויהוון למפלח ית פלחן משכן
זימנה ותתן יתהון לילוואי גבר כמיסרת
פולחניה : ויקח משה : ונסב משה ית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0556
powered by DWork • Heidelberg University Library

יח עגלתה וית תוריה ויהב יתהון לליואי

׃ את שתי ׃ ית תרתין עיגלן וית ארבעה

תורין יהב משה לבנוי דגרשון כמסת

פולחניהון ׃ ואת ארבע ׃ וית ארבעה

עגלין וית תמניה תוריה יהב משה לבנוי

דמררי כמסת פולחנהון על ידוי דאיתמר

ברה דאהרן כהנה ׃ ולבני קהת ׃ ולבנוי

דקהת לא יהב משה לא מן עגלתה ולא

מן תוריה ארום פלחן בית קדשא הווה

עליהון בכתפיהון הוון טענין ית ארונה ׃

ויקריבו ׃ וקרבו רברבני ית חנכת מדבחה

ביומא דרבי יתיה וקריבו רברבני ית קרבניהון

קדם מדבחה ׃ ויאמר ׃ ואמר ייי למשה

רב שבט חד בכל יום רב שבט חד בכל

יום יקרבון ית קרבנהון לחנוכת רבותה

דמדבחה ׃ ויהי ׃ והוה

מן דמקרב ביומא קדמיה ית קרבניה נחשון

בר עמינדב מן שבטה דבנוי דיהודה ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0557
powered by DWork • Heidelberg University Library

וקרבנו : וקרבניה די קרב פיילי דכסף חדא
מאה ותלתין סלעין בסלעי בית קודשא
הות מתקלה מזרק חד דכסף תקל שובעין
סלעין בסלעי בית קודשא תרין מניה האלין
קרב יתהון מליין פייליתא ומזרקה סולת
פילה במשח למנחתה : כף אחת בזהב
חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות
עבידה והיא הוות דדהב קרב יתה מלייה
ראשי קטרת בוסמנין בטבין מפטמין ודכיין
לקטורתה : פר : תור חד בר תורין בת
תלת שנין דכר חד בר תורין ואמר חד בר
שתה תלתיהון קרב לעלה : שעיר : צפיר
בר עזין חד קרב יתה לחטאתה לשבקות
חובין ולשלוון למכפרה כארמה דצפירה
על חובוי ועל חובי שלות שבטה : ולזבח
ולנכסת קודשיא קרב תורין תרין דכרין
חמשה גדיין חמשה אמרין בני שתהון
חמשה דין קרבנה די אתנדב וקרב מנכסי

ALL RIGHTS RESERVED
Biblioteca Apostolica Vaticana
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0558
powered by DWork • Heidelberg University Library

נכסי גרמיה רב שבטה דבנוי דיהודה נחשון
בר עמינדב :
ביום השני : ביומא תנינא דחנוכת רבותה
דמדבחה קרב רב שבטה דבנוי דישכר
נתנאל בר צוער : הקריב : קרב ית קרבניה
פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי
בית קודשא הות מתקלה מזרק חד דכסף
תקל שבעין סלעין בסלעי בית קודשא :
תרין מנייה האלין קרב יתהון מליין פיילתה
ומזרקתה סולת פילה במשח למנחתה :
כף אחת : בזך חדה מתקליה עשר סלעין
דכסף הוות עבידה והיא הוות דדהב קרב יתה
מלייה ראשי קטרת בוסמנין טבין מפטמין
ודכיין לקטרתה : פר תור חד בר תורין בר
תלת שנין דכר חד בר תרתין ואמר חד בר
שתה קלתיהון קרב לעלה : שעיר : צפיר
בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה לשבקות
חובין ולשלוון למכפרה באדמה דצפור :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0559
powered by DWork • Heidelberg University Library

על חובוי ועל חובי שלות שבטה: ולזבח
ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין דכרין חמשה
גדיין חמשה אמרין בני שתהון חמשה
דן קרבנה דאיתנדב וקרב מן נכסיה גרמיה
רב שבטה דבנוי דיששכר נתנאל בר צוער:

ביום השלשי

ביומא תליתא דחנוכת רבותה דמדבחה
קרב שבטה דבנוי דזבולן אליאב בר חלן:
קרבנו: קרבניה די קרב פילי דכסף חדה
מאה ותלתין סלעין בסלעי בית קודשה
הוות מתקלה מזרק חד דכסף תקל שבעין
סלעין בסלעי בית קודשה תרין מנייה האלין
קרב יתהון פיליתה מליין ומזרקתה פילה
במשח למנחתה: כף: בזך חדה מתקליה
עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות
דדהב קרב יתה מלייה ראשי בוסמנין טבין
מפטמין ודכיין לקטרתה: פר: תור חד בר
תורין בר תלת שנין דכר חד בר תרתין ואמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0560
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואמר חד בר שתה תלתיהון קרב לעלה ׃
שעיר ׃ צפיר בר עזין חד קרב לחטאתה
לשבקות חובין ולשלוון למכפרה בארמיה
דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטיה
ולזבח ׃ ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין
דכרין חמשה גדיין חמשה אמרין בני שתהון
חמשה דן קרבנה די אתנדב וקרב מן נכסי
גרמיה רב שבטה דבנוי דזבולן אליאב בר
חלון ׃ ביום הרביעי ׃
ביומא רביעיה דחנוכת רבותה דמדבחה
קרב רב שבטה דבנוי דראובן אליצור בר
שדיאור ׃ קרבנו ׃ קרבנה די קרב פיילי
דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי בית
קודשה הוות מתקלה מזרק חד דכסף תקל
שובעין סלעין בסלעי בית קודשה תרין מ׳
מניא האילין קרב יתהון מליין פיילתה
ומזרקתה סלת פיילה במשח למנחתה ׃ כף
מן חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0561
powered by DWork • Heidelberg University Library

עבירה והיא הוות דדהב קרב יתה מלייה
ראשי קטרת בוסמין טבין מפטמין ודכיין
לקטרתה : פר תור חד בר תורין בר תלת שנין
דכר חד בר תרתין ואמר חד בר שתה תלתיהון
קרב לעלה : שעיר צפיר בר עזין חד קרב
לחטאתה לשבקות חובין ולשלוון למכפרה
בארמה דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטה
: ולזבח : ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין
דכרין חמשה גדיין חמשה אמרין בני שתהון
חמשה דן קרבניה די אתנדב וקרב מן נכסי
גרמיה רב שבטה דבנוי דראובן אליצור בר
שדיאור :
ביום החמישי : ביומא חמישיה דחנוכת ד
רבותה דמרבחה קרב רב שבטה דבנוי ד
דשמעון שלמיאל בר צורי שדי : קרבנו : קר
קרבניה די קרב גיילי דכסף חדה מאה ותלתין
סלעין בסלעי בית קודשה הוות מתקליה
מזרק חד דכסף תקל שובעין סלעין בסלעי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0562
powered by DWork • Heidelberg University Library

בית קודשא תרין מנייה האלין קרב יתהון ׃
מליין פיליתה ומזרקיתה סלת פלה במשח
למנחתה ׃ כה ׃ בזך חדה מתקליה עשר
סלעין דבסת הוות עבידה והיא הוות דדהב
קרב יתה מליה ראשי בוסמנין טבין מפט
מנטמין ודביין לקטרתה ׃ פר ׃ תור חד בר
תורין בר תלת שנין דכר חד בר תרתין ואמר
חד בר שתה תלתיהון קרב לעלה ׃ שעיר
צפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה לשב
לשבקות חובין ולשלוון למכפרה כארמה
דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטה
׃ ולזבח ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין ׃
דכרין חמשה גדיין חמשה אמרין בני
שתהון חמשה דן קרבנה די אתנדב וקרב
מן נכסי גרמיה רב שבטה דשמעון של
שלמיא בר צורי שדי ׃
ביום השישי ׃ ביומא שתיתיה דחכובת רבותה
דמדבחה קרב רב שבטה דבנוי דגת אליסף

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0563
powered by DWork • Heidelberg University Library

בר דעואל ׃ קרבנו ׃ קורבניה די קרב פיילה ח
דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי בית קו
קודשה הוות מתקליה מזרק חד דכסף תקל ז
שובעין בסלעי בית קודשה תרין מנייה האלין ז
קרב יתהון מליין פיליתה ומזרקתה סלת
פיילה במשח למנחתה ׃ כף ׃ בזך חדת מק ח
מתקליה עשר סלעין דכסף הוות עבירה והיא
הוות דדהב קרב יתה מלייה רישי קטרת
בוסמנין טבין מפטמין ודכיין לקטרתה ׃ פר
תור חד בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר
תרתין ואמר חד בר שתה תרתיהון קרב לעלה
שעיר ׃ צפיר עזין בר חד קרב יתה לחטאתה
לשבקות חובין ולשלוון למכפרה באדמה
צפירה על חוכוי ועל חובי שלות שבטה
ולזבח ׃ ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין
דכרין חמשה גדיין חמשה תורין בני שתהון
חמשה דין קרבנה די אתנדב וקרב מן נכסיה
גרמיה רב שבטה דבנוי דגד ליסף בר דעואל ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0564
powered by DWork • Heidelberg University Library

ביום השביעי ׃ ביומא שביעיה דחנוכת
רבותה דמדבחה קרב רב שבטה דבנוי דאפרי
אלישמע בר עמיהוד ׃ קרבנו ׃ קרבניה דיקרב
פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי
בית קודשה הוה מתקליה מזרק חד דכסף תקל
שובעין בסלעי בית קודשה תרין מניה האלין
קרב יתהון מליין פיילתה ומזרקתה סלת פיילה
במשח למנחתה ׃ כף בזך חדה מתקלה עשר
סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות דדהב
קרב יתה מליה ראשי קטרת בוסמנין טבין
מפטמין ודכיין לקטרתה ׃ פר ׃ תור חד בר
תוריה בר תלת שנין דכר חד בר תורין ואמר
חד בר שתה ותלתיהון קרב לעלה ׃ שעיר
צפיר בר עזין חד קרב יתה לחטאתה לשבקות
חובין ולשלוון למכפרה באדמה דצפירה על
חובוי ועל חובי שלות שבטה ׃ ולזבח ׃ ור
ולנכסת קודשיה קרב תורין תרין דכרין חמשה
גדיין חמשה תורין בני שתהון חמשה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0565
powered by DWork • Heidelberg University Library

קרבנה די אתנדב וקרב מן נסיה גרמיה רב
לשבטיה דבנוי דאפרים אלישמע בר עמיהוד
: ביום השמיני : ביומא תמיניה דחנוכת
רבותה דמדבחה קרב רב שבטה דבנוי דמנשה
גמליאל בר פדה צור : קרבנו : קרבניה די קרב
פיילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי בית
קדשה הוות מתקליה מזרק חד דכסף תקל
שובעין סלעין בסלעי בית קודשה תרין מנייה
האלין קרב יתהון מליין פייליתה ומזרקתה סלת
פילה במשח למנחתה : כף : בזך חדה מתקליה
עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות
דדהב קרב יתה מלייה ראשי קטרת בוסמנין
טבין מפטמין ודכיין לקטרתה : פר : תור חד
בר תורין בר תלת שנין דכר חד תרתין ואמר
חד בר שתה תלתיהון קרב לעלה : שעיר עזים
: צפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה דשבקות
חובין ולשלוון למכפרה באדמה דצפירה על
חובוי ועל חובי שלות שבטה : ולזבח : ולנכסת

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0566
powered by DWork • Heidelberg University Library

ולנכסת קודשה קרב תורין תרין דכרין חמשה
גדיין חמשה תורין בני שתהון חמשה דין
קרבנה די ארנדב וקרב מן נכסיה גרמיה רב
שבטה דבנוי דמנשה גמליאל בר פדה צור ׃
ביום התשעי ׃ ביומא תשיעיה דחנוכת רב
רבותה דמדבחה קרב רב שבטה דבנוי ד
דבנימן אבידן בר גדעוני ׃ קרבנו ׃ קרבנה
דיקרב פילי דכסף חדה מאה ותלתין סלעין
בסלעי בית קדשה הוות מתקליה מזרק חד
דכסף תקל שובעין סלעין בסלעי בית קדשה
תרין מנייה האלין קרב יתהון מליין פיילוה
ומזרקתה סלת פילה במשח למנחתה ׃ כף ׃
בזך חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות
עבידה והיא הוות דדהב קרב יתה מלייה
ראשי קטרת בוסמנין טבין מפטמין ודכיין
לקטרתה ׃ פר ׃ תור חד בר תורין בר תלת
שנין ודכרחד בר תרתין ואמר חד בר שתה
תלתיהון קרב לעלה ׃ שעיר צפיר בר עזין ד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0567
powered by DWork • Heidelberg University Library

חד קרב יתיה לחטאתה לשבקות חובין ולשרון
למכפרה באוימה דצפירה על חובוי ועל חובי
שלות שבטיה ׃ ולזבח ׃ ולנכסת קודשיה
קרב תורין בני שתהון חמשה דן קרבנה
די אתנדב וקרב מן נכסיה גרמיה רב שבטה
דבנוי דבנימן אבידן בר גדעוני ׃
ביום העשירי ׃ מ׳ ביומא
עשיריה דחנוכת רבותה דמדבחה קרב רב
שבטה דבנוי דדן אחיעזר בר עמי שדי ׃
קרבנו ׃ קרבני דיקרב מילי דכסף חדה מאה
ותלתין סלעין בסלעי בית קודשה הוות מיר
מתקליה מזרק חד דכסף תקל שובעין סלעין
בסלעי בית קודשה תרין מנייה האילין קרב
יתהון מלין נלייתה ומזרקיה סלת פיילה במשח
למנחתה ׃ כף ׃ בזך חדה מתקליה עשר סלעין
דכסף הוות עבידה והיא הוות דדהב קרב
יתה מלייה ראשי קטרת בוסמנין טבין ד
מכטמין ודכיין לקטרתה ׃ פר תור חד בר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0568
powered by DWork • Heidelberg University Library

247

בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר תרתין ואמ
חד בר שתה תלתיהון קרב לעלה : שעיר : צפיר
בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה לשבקות חובין
ולשלוין למכפרה בארמה דצפירה על חובוי
ועל חובי שלות שבטה ולזבח : ולנכסת ה
קודשיה קרב תורין תרין דכרין חמשה גדיין ה
חמשה תורין בני שתהון חמשה דן קורבנה
די אתנדב וקרב מן נכסיה גרמיה רב שבטה
דבנוי דדן אחיעזר בר עמי שדי
ביום עשתי : ביום חד
עשר יומין החנוכת רבותה דמדבחה קרב רב
שבטה דבנוי דאשר פגעיאל בר עכרן : קרבנו
קרבניה די קרב פיילי דכסף חדה מאה ותלתין
סלעין בסלעי בית קודשה הוות מתקליה מזרק
חד דכסף תקל שובעין בסלעי בית קודשה
תרין מנייה האלין קרב יתהון מליין פלייכה
ומזרקתיסלת פיילה במשיח למנחתה : כף
בזך חדה מתקליה עשר סלעין דכסף הוות

דכר חד ואימר בר שתה לעלה
[illegible] לעלה
[illegible] לחטאתה
ולנכסת
[illegible] סדר
[illegible] חד [illegible]
[illegible] פילה
[illegible] האלין קרב [illegible]
עשרה סלעין דדהב [illegible]

עבירה והיא הות דדהב קרב יתה מלייה ראשוי

קטרת בוסמנין טבין מפטמין ודכיין לקטרתה

פר : תור חד בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר

תרתין ואמר חד בר שתה תלתיהון קרב לעלה

שעיר : צפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה

לשבקות חובין ולשלון למכפרה באדמה ד

דצפירה על חובוי ועל חובי שלות שבטה

: ולזבח ולנכסת קוד שיה קרב תורין תרין דכרין

חמשה גדיין חמשה תורין בני שתהון חמשה

דין קרבנה די אתנדב וקרב מן נכסיה גרמיה

רב שבטה דבנוי דאשר פגעיאל בר עכרן :

ביום שנים

: ביום תרין עשר יומין דחנכת מרבחה דרבותה

קרב רב שבטה דבנוי דנפתלי אחירע בר

עינן : קרבנו : קרבניה די קרב פיילי דכסף ד

חדה מאה ותלתין סלעין בסלעי בית קדשה

הוות מתקליה מזרק חד דכסף תקל שובעין ד

בסלעי בית קודשה תרין מניה האלין קרב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0570
powered by DWork • Heidelberg University Library

קרב יתהון מלין פיליתה ומזרקתה סלת פ־ה
פיילה במשח למנחתה : כף : בזך חדה מתקליה
עשר סלעין דכסף הוות עבידה והיא הוות
דדהב קרב יתה מלייה ראשי קטרת בוסמנין
טבין מפטמין ודכיין לקטרתה : פר : תור חד
בר תורין בר תלת שנין דכר חד בר תרתין
ואמר חד בר שתה תלתיהון קרב לעלה : שעיר
צפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה לשבקות
בובין ולשרוון לנפרה כאדמה דצפירה על חובוי
ועל חובי שלות שבטה : ולזבח : ולנכסת
קודשיה קרב תורין תרין דכרין חמשה גדיין
חמשה תורין בני שתהון חמשה דין קרבנה
די אתנדב וקרב מן נכסיה גרמיה רב שבטה
דבנוי דנפתלי אחירע בר עינן :

זאת חנוכת : ד־
חנוכת רבותה דמדבחה ביומא דרבי יתיה
מלוות רברבני דבני ישראל פילוון דכסף
תרתי עשרי מזרקין דכסף תרין עשר בזיכין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0571
powered by DWork • Heidelberg University Library

רכסת תרתי עשרי : שלשים : מאה ותלתין סלעין
מתקלה פיילתה חדה רכסת ושבעין דמזרקה
חדה כל כסף מניא תרתין אלפין וארבע מאה
סלעין בסלעי בית קודשה : כפות : בזיכין דדהב
תרתין עשרי מליין קטרה מן עשרה עשרה
בזיכה בסלעי בית קודשה כל דהבין דבזיכיה
מאה ועשרין כל הבקר : כל תורי לעלתה
תרין עשר תורין דכרין תרין עשר אמרין בני
שתהון תרין עשר ומנחתהון וצפירין דעזין תרין
עשר לחטאתה : וכל תורייה דנכסת קודשייה
עשרין וארבעה תורין דכרין אשתין גדיין
אשיתין אמרין בני שתהון אשתין דא חנוכת
רבותה דמדבחה מן בתר דרבי יתיה : ובכד
משה : וכד הוה משה עלל למשכן זימנה
למללה עמיה הוה שמע ית קל דבירה
ממלל עמיה מעלוי כפורת די על ארונה
דסהדותה מן בין תרין כרוביה מן תמן הוה
דבירה ממלל עמיה :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0572
powered by DWork • Heidelberg University Library

וידבר ׃ ומליל ייי עם משה למימר ׃ דבר — מ״א ריל
מליל עם אהרן ותימר ליה בזמן
בסדרותך ית בוציניה לקבל אפה מנרתה — ט נ״ל
יהוון נהרין שבעתי בוציניה ׃ ויעש ׃ ועבד כהן
אהרן לקבל אפיה מנרתה סדר בוציניה היך — כל נ״ל
מה די פקד ייי את משה ׃ וזה מעשה ודין עובד — ומודיה ריל
מנרתה נגידה דהב עד כסיס דידה ועד
שושניה נגידה היא כחזוה די חזה ייי ית מ — תנני ומודיה ריל
משה כדן עבד בצלאל ית מנרתה ׃
וידבר ׃ ומליל ייי עם — ומודיה ריל
משה למימר ׃ קח את ׃ אפרש ית ליויי מן — לוויאי מן פנו
גו בני ישראל ותדכי יתהון וכה תעשה ׃ וכדן — וכהדין סירה
תעבד להון למדכיה יתהון אדי עליהון מי
חטאתה ויעברון גלב על כל בשרהון ויחוו
ויחוורון לבושיהון וידכון ׃ ולקחו ׃ ויסבון ז
תור בר תורין ומנחתה סולת פילה במשח
ותור תניין בר תורין תסב לחטאתה ׃ והקרבת
ותקרב ית ליוייקדם משכן זמנא ותכנש

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0573
powered by DWork • Heidelberg University Library
BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA

ית כל כנשתה דבני ישראל ׃ והקרבת ׃
ותקרב ית לוויי קדם ייי ויסמכון בני ישראל
ית ידיהון על לוויי ׃ והניף אהרן ׃ וינף
אהרן ית לוויי אנפו קדם ייי מן בני ישראל
ויהוון למפלח ית פולחנה דייי ׃ והלווים ׃ ולוויי
יסמכון ית ידיהון על ראשי תורייה וקרב
ית חד לחטאתה וית חד לעלתה קדם ייי
למכפרה על לוויי ׃ והעמדת ׃ ותקים ית
לוויי קדם אהרן וקדם בנוי ותניף יתהון ה
אנפו קדם ייי ׃ למכפרה על ליויי ׃ והעמדת
׃ ותקים ית לוויי כן ׃ והבדלת ׃ ותפריש ית
ליוויי מן גו בני ישראל ויהוון לשמי לוויי ׃
ואחרי כן ׃ ובתר כדן ייעלון ליווי למפלח
משכן זימנא ותידכי יתהון ותניף יתהון ׃
אנפו ׃ כי נתנים ׃ ארום מתנה איבון יהבין ׃
לי מן גו בני ישראל חלף פתחי כל וולדה
בכרי כל מן וולדה בני ישראל אפרשית יתהון
לשמי ׃ כי לי ׃ ארום לשמי כל בכוריה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0574
powered by DWork • Heidelberg University Library

240

רבני ישרא׳ בבני אנשא ובבעירה ביומא
דקטלת כל בכוריה בארעא דמצרים אקדשית
יתהון לשמי ואקח ונסבת ית ליווי חלף
כל בכוריה דבני ישרא׳ ואתנה ויהבית
ית ליוי מתנה לאהרן ולבנוי מזגו בני
ישרא׳ למפלח ית פלחן דבני ישרא׳ במשכן
זמנה ולמכפרה על בני ישרא׳ ולא יהוי
בבני ישרא׳ רגוז בקרבותהון דבני ישרא׳
לבית קודשה ויעש ועבד משה ואהרן
וכל כנשתה דבני ישרא׳ לליווי כל מה
די פקד ייי ית משה על ליווי כדן עבדו להון
בני ישרא׳ ויתחטאו ואדכון ליוויי וחוורו
לבושיהון למרכייה יתהון ואחרי כן ומן
בתר כדין עלו ליווי למפלח ית פלחניהון
במשכן זימנא קדם אהרן וקדם בנוי היך
מה די פקד ייי ית משה על ליוויי כדן ה
עבדו להון
וידבר ומלל ייי עם משה למימר זאת

284

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0575
powered by DWork • Heidelberg University Library

רא די תעבד ללוויי מן בר עשרין שנין ולעיל
ייעול לחיל קרבה למפלח במשכן זימנא ׃ ומבן
חמשין ׃ ומן בר חמשין שנין יחזור מן חיל
קרבה לא יפלח עוד ׃ ושרת ׃ וישמש ית אחוי
במשכן זימנה ׃ למיטר מטרה ופלחן לא יפלח
כהרן סידרא תעבד לליוויי במטרתהון ׃
וידבר ׃ ומלל ייי עם משה
במדברא דסיני בשתה תנינתה בזמן אפקותהון
דבני ישראל פריקן מן ארעא דמצרים בירחא ק
קדמיא למימר ׃ ויעשו ׃ ויעבדון בני ישראל ית
פסחה בזמניה ׃ בארבעה בארבעת עשר יומין
לירחה הדין ביני שמשיתה תעבדון יתיה בזמניה
בכל קיימוי ובכל סידרי דינוי תעבדון יתיה ׃
וידבר משה ׃ ומליל משה עם בני
ישראל למעבד פיסחה ׃ ויעשו ׃ ועבדו ית פיסחא
בירחה קדמיה בארבעת עשר יומין לירחה ביני
שמשתה במדברה דסיני כל מה דיפקד ייי ית
משה כדן עבדו בני ישראל ׃ ויהי אנשין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0576
powered by DWork • Heidelberg University Library

והוון גברין דהוון מסאבין בטמא נפש דבר
נש ולא יכלו למעבר פסחה ביומא ההוא :
ויאמרו : ואמרין גבריא האינון ליה אנן מסא
מסאבין בטמא נפש דבר נש למה נתמנע דלא
למקרבה ית קרבנה דיי בזמניה בגו בני ישראל
: ויאמר : ואמר להון דן חד מן ארבעה דינין ד
דקמו קדם משה בתרין מנהון הוה משה זריז
ובתרין מנהון הוה משה ממתין במסאבין דלא
יכלו למעבר פסחה בזמנה ובדין בנתיה דצלפחד
הוה משה זריז מן בגלל דהוון דיניהון דינימנון
במקושטה דחלל שבתה בזידנו ובמחרפה דפרש
שמה קדישה בגדפין הוה משה ממתין מן ד
בגלל דהוה דהוון דיניהון דיני נפשין למלפה
לדייניה דקיימין בתר משה דיהוון זריזין בדי
בדיני ממוניה וממתינין בדיני נפשתה דלא
יהוון קטלין בהריע ית מן דחמי לה מתקטלה
בדינה ולא יהוון בהתין לכוימר לא שמענן ד
דמשה רבן אמר לא שמעתה ואמר להון משה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0577
powered by DWork • Heidelberg University Library

קומו כען ואשמע יתכון מה דתקן מן קדם ייי ו
מעבד לכון ׃
וידבר ׃ ומליל ייי עם משה למימר ׃ דבר מלל
עם בני ישראל למימר גבר גבר ארום יהוי מסאב
בטמי נפש דבר נש או בארח רחיקה לכון או
לדרכון ויעבד פסחה קדם ייי ׃ בחדש ׃ בירחה
תנינה בארבעת עשר יומין ביני שמשתה יעבדון
יתיה על פטירין ועם מרורין יאכלון יתיה ׃ לא
ישאירו ׃ לא ישיירון מניה עד צפרה וגרם לא
יתברון ביה ככל קיימוי דפסחה יעבדון ית
והאיש ׃ וגברא די יהוי דכי ובארח רחקה לא הווי
ויתמנע מלמעבד פסחא וישתיצי נפשה ההוא
מן גו עמה ארום קרבנה דייי לא קרב בזימניה
חובוי יקבל גברא ההוא ׃ וכי יגור ׃ וארום יתותב
עמכון גיור ויעבד פסחה קדם ייי כקיימוי דפסח
וכסדרי דינוי כדן יעבד גזירת אורייתה חדה
יהוי לכון ולגיורא ולייציבה דארעא ׃
וביום הקים ׃ וביומא דאקים

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0578
powered by DWork • Heidelberg University Library

282

משה ית משכנה כסי ענגה ית משכנא ז

משכנה דסהדותה וברמשא יהווי על משכנ

כחזיו אשתה עד צפרה : כן יהיה : כד[...]ין

יהוי בתדירה ענגה יכסי יתיה וחזיו אשת

אכלה אשא בליליה : ולפי : וכאשון אסתלקת

ענגה מעילוי משכנה ומן בתר כדן יטלון בני

ישראל ובאתרה די ישרי תמן משכנה כ תמן

ישרון בני ישראל : על פי : על פום גזירת

מימריה דייי יטלון בני ישראל ועל פום גזירת

ממרה דייי ישרון כל יומין די שרי ענגה על

משכנה ישרון : ובהאריך : ובשהיא ענגה

ויטלון : או יומים : ויש אשר : ואית זימנין די

יהווי ענגה יומין מניין על משכנה על פום גזירת

מימריה ישרון ועל פום בזירת מימרה דייי

יטלון : ויש אשר : ואית זימנין די הווי ענגה

מן רמשא ועד צפרה ויסתלק ענגה בצפרא

ויטלון או יומם ולילי ויסתלק ענגה ויטלון :

או יומים : או תרין יומין או ירח או יומין סגין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0579
powered by DWork • Heidelberg University Library

כד שוהי עננה על משכנה למשרי עלוי
ישרין בני ישראל ולא יטלון ובאתלקות עננא
יטלון ׃ על פי ׃ על פם גזירת מימרה דייי ישרון
ועל פם גזירת מימרה דייי יטלון ית מטרתה
דייי נטרו על פם גזירת מימרה דייי על ידוי ד
דמשה ׃
וידבר ׃ ומליל ייי עם משה למימר ׃ עשה לך
עבד לך תרתין חצוצרין דכסף נגיד תעבד ית
יתהון ויהוין לך למזמנה עם כנשתה ולמטלה
ית משריתה ׃ ותקעו ׃ ויתקעון בהון ויזדמנון ל
לוותך כל עם כנישתה לתרע משכן זימנא ׃
ואם באחת ׃ ואין בחדה יתקעון ויזדמנון לוותך
רברבני ראשי אלפיה דישראל ׃ ותקעתם ׃ ותת
ותתקעון יבבו ויטלון משריתה דשרין מן ד
מדנחה ׃ ותקעתם ׃ ותתקעון יבבו זמן תניינות
ויטלון משריתה דשרין מן דרומא יבבון יתקעון
למטלניהון ׃ ובהקהיל ׃ ובאכנשון ית
קהלא תתקעון ולא תייבבון ׃ ובני

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0580
powered by DWork • Heidelberg University Library

ובני אהרן ׃ ובנוי דאהרן כהנאה יתקעון

בחצוצרת ויהוין לכון לקים עלם לדריכון ׃

וכי תבאו ׃ וארום תעלון לסדרי קרבא בארעכון

על בעלי דבביכון על סנאה דמעיק לכון ותת

ותתקעון בחצוצרת ותתדכרון קדם ייי אלהכון

ותתפרקון מן בעלי דבביכון ׃ וביום שמחתכם

וביום חדוותכון ובזמני מעדיכון ובריש ירחיכון

ותתקעון בחצוצרתה על עלוותיכון ועל נכסי

קדשיכון ויהוין לכון לדוכרן טב קדם אלהכון

אנה ייי אלהכון ׃

ויהי בשנה ׃ והוה בשתה תנייניתה בעשרין

לירחה איסתלק מעילוי משכנה דסהדותה ׃

ויסעו ׃ ונטלו בני ישראל למטלניהון מן

מדברה דסיני ושרה עננא במדברה דפארן

ויסעו ׃ ונטלו בקדמיתה על פם גזירת מימר

בידה דמשה ׃ ויסע ׃ ונטל טכס מן משרית

דבנוי דיהודה בקדמיתה לחילוותהון ורבה

דהוה ממני על חילוות שבטה דבנוי דיהודה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0581
powered by DWork • Heidelberg University Library

נחשון בר עמינדב : ועל צבאו : ועל חיילוות
שבטה דבנוי דישכר נתנאל בר צוער :
ועל צבא ועל חיילוות שבטה דבנוי דזבולן אל
בר חלן : והורד ומתפרק משכנה ונטלין בנוי
דגרשון ובנוי דמררי טעני משכנה :
ונסע : ונטל טכס משרית
שבטה דבנוי דראובן לחילוותהון ורבה דהוה
ממני על חיילוותיה שבטה דבנוי דראובן א
אליצור בר שדיאור : ועל צבא : ועל חיילו
חיילוות שבטה דבנוי דשמעון שלמיאל בר
צורי שדי : ועל צבא : ועל חיילוות שבטה
דבנוי דגד אליסף בר דעואל : ונסעו : ונט
ונטלין בנוי דקהתים טעני מקדשה ומקימין
ית משכנה עד מעליהון :
ונסע : ונטל טכס מש
משרית שבטה דבנוי דאפרים לחילוותהון
ורבה דהוה ממני על חילוות שבטה דבנוי
דאפרים אלישמע בר עמיהוד : ועל צבא

ועל

ועל חילוות שבטה דבנוי דמנשה גמליאל
בר פדה צור : ועל צבא : ועל צבא שבטה
דבנוי דבנימן אבידן בר גידעוני :
ונסע : ונטל טכס מיי
משריית דבנוי דדן מכנש לכל משריתה
לחילוותהון ורבה דהוה ממני על חילוותיה
אחיעזר בר עמי שדי : ועל צבא : ועל חילוותי
שבטה דבנוי דאשר פגעיאל בר עכרן : ועל
צבא : ועל חילוות שבטה דבנוי דנפתלי א
אחירע בר עינן : אלה מסעי : אלין מטלני
בני ישראל לחילוותהון כהדן סידרא הוון נטלין :
ויאמר : ואמר
משה לחובב בר רעואל מדיניה חמוי דמשה
נטלין אנן לאתרה דיאמר ייי יתה אתן
לכון איזל עמן ונוטב לך ארום ייי במימריה
אמר למיתייה טבה ונחמן על ישראל :
ויאמר אליו : ואמר ליה לית אנה ארום
אלהן לארעי ולתלדותי אזל : ויאמר : ואמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0583
powered by DWork • Heidelberg University Library

ליה לא כען תשבק יתן ארום בגין כדון ואת
ידע נסיא דעבד ייי עמן בכל אתר דהוינן
שרין ונטלין במדברה ותיהוי לן לסהדותה
: והיה ויהוי ארום תיתי עמן ויהוי טבה הוא
די ייטב ייי עמן ונוטב לך : ויסעו : ונטלו
מטור בית מקדשה דייי אורח מהלך תלתה
יומין למתקנה להון אתר בית משרוי :
וענן : וענן איקר שכינתה דייי הוה מגן
באימנוד במיטלהון מן משריותה :
ויהי : והוה כד נטל ארונה
ואמר והוה משה מצלי ואמר קום כבען
ייי ויתבדרון בעלי דבבך ויערקון סנאיך מן
קדמך : ובנחה : וכד הוה שרי הוה משה
מצלי ואמר חזור כען ייי מן תקוף רוגזך
ותוב עלינן ברחמיך טבייה ואשרי איקר
שכינתך בגו אלפיה ורבוותה יסגון רבוותה
וברך אלפי רבני ישראל : ויהי ויהי העם
והוה עמה כמתרעמין הגין ביש במשמעה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0584
powered by DWork • Heidelberg University Library

דיוי ושמע קדם יי ותקף רוגזה ובערת
בהון אשא מן קדם יי ותכלת בסייפי משר
משריתה : ויצעק : וצווחו עמה קדם משה
וצלי משה קדם יי ואתבלעת אשתה :
ויקרא : וקרא משה שמה דאתרה ההוא
בית יקידתה ארום תמן בערת בהון אשא
מן קדם יי : והאספסוף : וערבובה די ביניהון
איתחמדו תוחמודה וחזרו ובכון לחוד בני
ישראל ואמרין לוויי מן ייכל יתן בשר :
זכרנו : מדכרין אנן ית נוניה דהוינן אכלין
במצרים מגן ית קישואיה וית בטיחיה וית
כרתיה וית בצליה וית תומיה : ועתה : וכדון
נפשן דיקנה לית לן כל מן דעם ארום להין
דעיינינן תליין בה : והמן : כזרע כסבר הוא
ועינה כחזיו ברולחה : שטו : שטין עמה
ולקטין וטחנין ועבדין יתיה חוררן והוה
טעמיה כטעם ששין ברבש : וברדת
וכד נחת טלא על משכנה בליליה הוה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0585
powered by DWork • Heidelberg University Library

מנה נחת עלוי ׃ וישמע ׃ ושמע משה ית
קלהון דעמיה בכיין לזרעייהון גבר בתרע
משכנה ותקף רוגזה דיי׳ לחדה ובאפוי ד
דמשה ביש ׃ ויאמר ׃ ואמר משה קדם
יי׳ למה כען אבאשת לעבדך ולמה כען ל
לא אשכחת חסד באפך למשויה ית מטול
מטולהון דכל עמיה האלין עלי ׃ האנכי ׃ ה
האנא עברת ית כל עמא האלין או אנה
אולדת יתהון ארום תאמר לי טען יתהון
בעבר היך דטען פירגוגה ית ינוקא על ארעא
די קיימת לאבהתהון מאין ׃ מן הן אית לי
בשר למתן לכל עמא האלין ארום יבכון ק
קודמוי למימר הב לן בשר וניכל ׃ לא
אוכל ׃ לית אנה יכיל לבלחודוי למסובלה
טורחתהון דכל עמא האלין ארום תקיפין ה
אינון מני ׃ ואם ׃ ואין כדין את עבד לי קטול
יתי כען קטולין אין כען אשכחת חין וחסד
באפך ולא אחמי בבשתהון דעמך ׃

Biblioteca Apostolica Vaticana © ALL RIGHTS RESERVED

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0586
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויאמר ייי : ואמר ייי

למשה כנש לי שובעין גברין מן חכימי ישר׳

ישראל די את ידע דאינון חכימי עמא וסרכי

הון ותדבר יתהון למשכן זימנא ויתעתדון

תמן עמך : וירדתי : ואתגלי בממרי ואמלל

עמך תמן וארבי מן רוח קדשה די עמך

ואשוי עליהון ויטענון עמך במטלהון ד

דעמא ולא תטעון את לבלחודך : ואל

העם : ולעמא תאמר אתקדשו למחר

ותיכלון בשר ארום בכיתון במשמעה דייי

למימר ווי מן יוכל יתן בשר ארום טב

הוה לן במצרים ויתן ייי לכון בשר ותכלון

לא יום : לא יומא חד תאכלון ולא תרין יומין

ולא חמשה יומין ולא עשרין יומין : עד

חדש : עד ירח יומין עד זמן דיפוק מ—

מנחיריכון ויהוי לכון לריחוק חלף די סרבתון

על פם גזרת ממרה דייי די יקר שכינתיה

שריה ביניכון ובכיתון קודמוי למימר למה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0587
powered by DWork • Heidelberg University Library

כען נפקין מן ארעא דמצרים : ויאמר משה
ואמר משה אשתין רבון רגליין גברין עמא
די אנה שרי ביניהון ואת במימרך אמרת
בשר אתן לכון וייכלון ירח יומין : הצאן : הא
עניה ותוריה אין מתנכס להון הא ספק להון
אין ית כל נוני ימא אין מתכנש להון הא ספק
להון : ויאמר
ייי : ואמר ייי למשה הא אית קדם ייי מחסור
כדון תחמון אין יארע יתך פתגמי אין לא :
ויצא : ונפק משה ומלל עם עמא ית כל
פתגמוי דייי וכנש שובעין גברין מן גברי חכי
חכימי עמא ואקים יתהון חזור חזור למשכנא
: וירד ייי : ואיתגליית איקר שכינתה דייי
בעננא ומלל עמה ורבי מן רוח קודשה
די עלוי ויהב על שבעתי גובריה חכימיה
והוה כד שרת עליהון רוח קודשה והוון
מתנבאין ולא פסקין : וישארו : ואשתיירו
תרין גברין במשריתה שמה דחד אלדד

290

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0588
powered by DWork • Heidelberg University Library

289

ושמה דתניינה מידד ושרת עליהון רוח
קודשה אלדד הוה מתנבא ואמר הא סלוי
סלק מן ימא ויהוי לישראל לתקלה ומידד
הוה מתנבא ואמר הא משה נביא מסתלק
מן גו משריתה ויהושע בר נון משמש
נשיותיה בתריה ותרויהון מתנביין כחדא
ואמרין בסוף עקב יומיא גוג ומגוג סלקין
לירושלם ובידוי דמלכא משיחא איתון
נפלין ושבע שנין ידלקון בני ישראל מן
מני זייניהון וחרש לא יפקון ואינון הוון מן
שבעתי חכימיה דמתפרשין ולא נפקו עם
שבעתי חכימיה מן משריתה עד אלדד
ומידד מתנבאין במשריתה ; וירץ הנער;
וזרין טלה ותני למשה ואמר אלדד ומידד
מתנבאין במשריתה ; ויען ; ועני יהושע
בר נון משמשה דמשה מן רוביותיה ואמר
ריבוני משה מנע מנהון רוח קודשה ;
ויאמר לו ; ואמר ליה משה הא מקנא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0589
powered by DWork • Heidelberg University Library

את לי אווי מן יתן כל עם דייי נביין ארום
ישוור ייי ית רוח קודשה עליהון : ויאסף
ואתכנש משה למשריתה הוא וחכימיה
וישראל : ורוח נסע : ורוח נטל מן קדם ייי
ואגיז סלווין מן ימא וכאורח מהלך יום מן
הכה חזור חזור למשריתה וכתרין אומין רום
על אפיה דארעא : ויקם העם : וקם עמא
כל יומא ההוא וכל ליליא וכל יומא דבתריה
וכנשו ית סלווי מן דזער אסף עשרה כורין
ושטחו להון שטחין חזור חזור למשריתה :
הבשר : בשרה עד כען הוה ביני שיניהון
קדם עד לא אשתיצי ורוגזה דייי תקוף בעמה
ומחה סגין לחדה : ויקרא : וקרא שמה
דאתרה ההוא קברי שאלתה ארום תמן
קברו ית עמא דהוון מתחמדין : מקברות
מן קברי תחמורתה נטלו עמה בחצרות
והוון בחצירות :
ותדבר מרים : ומללת מרים ואהרן במשה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0590
powered by DWork • Heidelberg University Library

במשה על ר עסק אתתה כושיתה די נסב ת
והלו אתה כושיה הות ציפורה אתתה דמשה
א הוה מה דכושיה שני בגופה מן כל ברייו
ברייתה כדין הות ציפורה אתתה דמשה
יאיה בריוה ושפירה בחיזוה ושניה בעובדי
טביה מן כל נשייה דדרה ההוא : ויאמרו :
ואמרין להוד עם משה מלל יי הלא אוף עמן
מלל ושמיע קדם יי : והאיש : וגברא משה
ענוון לחדה מן כל בני אנשא די על אפיה
דארעא : ויאמר יי : ואמר יי בתכוה למשה
ולאהרן ונפקו תלתיהון :
וירד יי ואיתגלי איקר שכינתיה דיי בעמודה
דעננה וקם לה בתרע משכנה וקרא אהרן
ומרים ונפקו תרתיהון : ויאמר שמעו : ואמר
שמעו כען מיליי אין יהווי ביניכון נבייה דיי
בחזיון אתגלי עלוי ובחלמין אמלל עימיה
: לא כן : לא כוות כל נביאה הוא עבדי משה
בכל עולמי דבית מהימן הוא : פה א פה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0591
powered by DWork • Heidelberg University Library

ממלל לקבל ממלל עמיה בחזוין ולא ברמוין
ודמו מזקדב ייי הוה מסתכל ומן בגלל מה לא
דחלתון למללה בעבדי במשה : ויחר : ותקף
רוגזה דייי בהון ואזל : והענן : ועננה : סטת
מעלוי משכנה והא מרים מצרעה : ויאמר
אהרן : ואמר אהרן למשה בבעו מנך רבוני
לא כען תשווי עלינן חובה די אשתלינן ודי
חטינן : אל נא : לא כען תיהוי מרים מסאבה
באהילה במיתייה והא מתמיא לוולדה דעבד
במעיה דאמיה תשעה ירחין במיא ובאשתא
ולא מתנזק וכיון מ׳ דמטא קצה למפק לגו עלמ׳
אתאכל פלגות בשריה כדין כד הוינא
משתעבדין במצרים וחזרין ומטרפין במדבר
הוות אחתן חמייה בשעבודן וכיון דמטה קצה
למחסנה ית ארעא למה היא מתמנעה מנן
צלי על בשרה מיתה דבה ויהי למה עבד
ית זכותה : ויצעק : וצלי משה קדם ייי ואמ׳
בבעו ברחמין מן קדמיך ייי אלהא חננא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0592
powered by DWork • Heidelberg University Library

ורחמתה אסי יתה :

ויאמר : ואמר ייי למשה ואבוה נזפה נזף
בה בדינה הוא תתכנע מן קדמוי שבעה יומין
תטרד שבעה יומין לבר מן משריתה ומן בתר
כדין תתאסי : ותסגר : ואטרדת מרים לבר
מן משריתה שבעה יומין ועמה לא נטלו עד
זמן דיאתאסית מרים : ואחר : אוף על גב
דאתחייבת מרים נבייתה למצטרעה אית
אולפן סגי לחכימי ולנטרי אוריתה דמצוה
זעירה דאנש עבד הוא מקבל עילוי אגר
סגיא לפם דקמת לה מרים על גיף נהרא לה
למידע מה יהווי בסופה דמשה הוון ישראל
אשתין רבוון דאנון תמניין ליגיונין ועני
איקרה ובירה לא הוון זייעין ולא נטלין מן
מן אתריהון עד זמן דאתסיאת מרים נביאתה
מן צרעתה נטלו עמה מן חצרות ושרון
במדברה דפארן :

וידבר : ומליל ייי עם משה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0593
powered by DWork • Heidelberg University Library

למימר ׃ שלח לך ׃ שלח לך גברין ויללון ית
ארעא דכנען די אנה יהב לבני ישרא׳ גבר חד
לשבט אבהתהון תשלחון כל רברביה דבהון
וישלח ׃ ושלח יתהון מן מדברה על פם גזרה
ממרה דיי׳ כולהון גברין ראשיהון דבני ישרא׳
אינון ׃ ואלה׳ שמהתהון
מן שבטה דבנוי דראובן שמוע בר זכור ׃ ל
למטה ׃ מן שבטה דבנוי דשמעון שפט בר חורי ׃
למטה ׃ מן שבטה דבנוי דיהודה כלב בר יפנה ׃
למטה ׃ מן שבטה דבנוי דיששכר יגא׳ בר יוסף ׃
למטה ׃ מן שבטה דבנוי דאפרים הושע בר נון ׃
למטה ׃ מן שבטה דבנוי דבנימין פלטי בר רפוא ׃
למטה ׃ מן שבטה דבנוי דזבולן גדיא׳ בר סודי ׃
למטה ׃ מן שבטה דבנוי דיוסף דמנש׳ גדי בר סוסי [דיוסף מן שבטה דבנוי דמנשה]
למטה ׃ מן שבטה דבנוי דדן עמיא׳ בר גמלי ׃
למטה ׃ מן שבטה דבנוי דאשר סתור בר מיכא׳ ׃
למטה ׃ מן שבטה דבנוי דנפתלי נחבי בר ופסי ׃
למטה ׃ מן שבטה דבנוי דגד גאוא׳ בר מכי ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0594
powered by DWork • Heidelberg University Library

אֹה שמות : ליין שמהת
גבריה די שלח משה למיללה ית ארעא ז
דכנען וקרא משה להושע ברנון יהושע :
וישלח : ושלח יתהון משה למיללה ית
ארעא דכנען ואמר להון משה סוקו ברא
לדרומה ותסקון ית טורא : וראיתם : ח
ותחמון ית ארעא מה היא וית עמא דיתיבין
בגווה הא תקיפין אינון או חלשין הא עם
קלילין אינון או מסגיין : ומה הארץ : ומה
ארעא דאינון שריין בה הא טבה היא או
בישה ומה קריתה דאינון שריין בגויהון
הא קרי כפרנין אינון או תלילן : ומה הארץ
: ומה ארעא השמינין אינון טריה או אנתרין
הא אית בה אילנין או לא ותתוקפון ותסבון
מן פירי דארעא ויומיא יומי בכורי ענביה :
ויעלו : וסליקו וילילו ית ארעא מן מדברה
דצין עד רחוב למעליה אנטוכיה : ויעלו
בנגב : וסליקו בדרומה ומטה כלב עד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0595
powered by DWork • Heidelberg University Library

חברון ותמן אחימן ששי ותלמי בנוי דענק
גברא וחברון שבע שנין אתבנית קדם
טנס מצרים ׃ויבאו ׃ ומטון עד נחל סגולה
ולקטו מן תמן עוברה וסגולה דענבין חד
וטענו יתיה בקופה כתרין וכן מן רמונייה
וכן מן תאינייה ׃ למקום ׃ לאתרה ההוא
קרא נחל סגולה על עסק סגולה דילקטו
מן תמן בני ישרא׳ ׃וישבו ׃ וחזרו מן
דיללו ית ארעא לסוף ארבעין יומין ׃וילכו
׃ואזלו ועלו לוות משה ואהרן ולוות ד
כנישתה דבני ישרא׳ למדברה דפארן לרקם
ואתיבו יתהון פתגם ולכל עם כנישתה
וחזון ליה ית פירי דארעא ׃ ויספרו ׃ותנון ליה
ואמרין עלינן לארעא די שלחת ית׳ ולהור
ארע עבדה פירין טבין נקין כחלבה וחליין
כדבשה היא והא כין פירה ׃ אפס ׃ להור
ארום תקיפין אינון עמה די שריין בארעא
וקרווה תקיפן רברבן לחדה ואוף בנוי ד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0596
powered by DWork • Heidelberg University Library
BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA

דענק גיברה חמינן תמן ׃ עמלק ׃ עמלקאי
שרין בארעא דדרומה וחתאי ויבוסאי ואח
ואמוריי שריין בטורא וכנענאי שריין על
ימא ועל מגיזתה דירדנה ׃ ויהס ׃ ושתקין
כלב ית עמה קדם משה ואמר מסק ניסוק
ונירת יתה ארום מכל ניכל לה ׃ והאנשי
וגבריה די אזלו עמיה אמרין לית אנן יה
יכלין מסוק לוות עמא ארום תקיפין אינון מנן
׃ ויציאו ׃ ואפיקו טבה דארעא די אזלו ז
עמה אמרו לית אנן יכלין מסוק לוות עמא
ארום תקיפין אינון מנן ׃ וויציאו ׃ ואפקו
טיבה דארעא די ילילו יתה קדם בני ישרא
למימר ארעא די עברינן בה למיללה יתה
ארע אכלה דיירויה היא וכל עמא די ז
חמינן בגווה מרי עיינן בישה גברין דמשי
דמשיחה ׃ ושם ראינו ׃ ותמן חמינן ית
גיבריה בנוי דענק מן גיברייה והוונן באפנה
כקמיציה וכך הוינן באפיהון ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0597
powered by DWork • Heidelberg University Library

ותשא : ונטלו עם

כנשתה וישוון ית קלהון ובכון עמא בליליה

הוא : וילנו : ואתרעמו על משה ועל אהרן

כל בני ישרא׳ ואמרין להון כל עם כנישתה

ווי מיותנן בארעא דמצרים או במדברה

הדין ווי מיתינן : ולמה יי׳ : ולמה כען

יי׳ מעל יתן לארעא הדה למפל בחרבא

נשינן וטפלינן יהוון לבזה הלא טב לן

חזרנן למצרים : ויאמרו : ואמרין גבר לחבריה

נשוי עלינן מלך ונחזור למצרים : ויפלו

משה : ואשטתח משה ואהרן על

אפיהון קדם כנשתה דבני ישרא׳ : ויהושע

ויהושע בר נון וכלב בר יפונה מן יללייה

דארעא בזעו לבושיהון : ויאמרו : ואמרין

לכל כנישתה דבני ישרא׳ למימר ארעא

די עברנן בגויה למיללה יתה טבה ארעא

לחדה לחדה : אם חפץ : אם רעוי הוא בן

יי׳ וייתי יתן לארעא הדה ויתן יתה לן ארע

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0598
powered by DWork • Heidelberg University Library

דהיא עבדה פירין טבין נקיין כחלבה וחליין
כדבשה : אף ביי׳ ולחוד באיקר שכינתה דיי׳ ט׳
לא תמרדון ואתון לא תדחלון מן עמא
דארעא ארום הין מה דלחמא קליל לן
למיכל כדן אינון קלילין באפינן למשיציא
יתהון עבר עליהון מעילויהון ומימר דיי׳
עמן לא תדחלון מנהון : ויאמרו : ואמרין
כל עם כנישתה מרגום יתהון באבניא
ואיקר שכינתה דיי׳ אתגליית במשכן
זימנא על כל בני ישר׳ : ויאמר : יי׳ ואמ׳
יי׳ למשה עד אמתי ירגזון קדמי עמא
הדין ועד אימתי לא יהימנון בשם ממרי
בכל ניסי פרישתי די עבדית ביניהון : אכנו:
אקטול יתהון במותנא ואשיצי יתהון
ואית יכלה קדמיי למימניה יתך לאומא
רבה ותקיפה מנהון : ויאמר משה : ואמר
משה קדם יי׳ וישמעון מצריי ארום
אסקית בחילך ית עמה הדין הדין מן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0599
powered by DWork • Heidelberg University Library

מן ביניהון : ואמרו : ואמרין לדיירי ארעא
הדה שמעו ארום את הוא דאיקר שכינתך
בגו עמא הדיין ארום חזיו בחזיו אתגליית
את במימרך ייי וענן איקר שכינתך הווה עליהון
ובעמודה דעננה את מהלך קודמיהון ביממא
ובעמודה דאשתא בליליא : והמיתה ית
ותקטל ית עמא הדיין כגבר חד ויימרון ית
אומיה די ישמעון ית שמעך למימר : מבלתי
על דלית יכלה קדם ייי למיעלה ית עמא הדיין
לארעא דקיים להון ונכס יתהון במדברה :
ועתה : וכדון יתקוף כען חילך ייי היך מה די
דמלילתא למימר : ייי ארך : ייי אריך רוח
ורחיק רגז וקריב רחמין ומסגי למעבד חסד
שרי ושביק לחובין ומעבר על מרודין ומכפר
על חטאין ומזכייה לא מזכי ביום דינה רבה
מדכר חובי אבהן רשיען על בנין מרודין
על דר תליתיי ועל דר רביעיי : סלח נא
שרי כען ושבוק לחוביהון ועמא הדיין :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0600
powered by DWork • Heidelberg University Library

כתקוף חסדך והיך מה די סובלת לעמה
הדין מן מצרים ועד כדון : ויאמר ייי :
ואמר ייי הא שרית ושבקת כמה דמללת
: ואולם : וברם חי וקיים אנה במימרי ד
לעלם ותתמלא איקר שכינתה דייי ית כל
ארעא : כי כל : ארום כל גברייה דחמון ית
איקרי וית ניסי פרישתי די עבדית במצרים
ובמדברה ונסון יתה דנה עשרה זמנין ולא
שמעו בקלי : אם יראו : אן יחמון ית ארעא
די קיימת לאבהתהון וכל דארגזו קדמי ד
לא יחמון יתה : ועבדי : ועבדי כלב חלף
די הוות רוח דקדש עמה ואשלם בתר
מימרי ואעל יתה לארעא די על לתמן ובנוי
ירתון יתה : והעמלקי : ועמלקיי וכנענייי ד
שריין במשרה למחר כוונו ונטולו לכון
למדברה ארח ימה דסוף :
וידבר : ומליל ייי
עם משה ועם אהרן למימר : עד אימת

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0601
powered by DWork • Heidelberg University Library

לכנישתה בישתה הדה די אינון מתרעמין ק
קדמיי עלויי שמיע קדמי: אמר להם: אמר
חי וקיים אנה במימרי אמר יי אין לא היך
מה דמללתון במשמעי כדין אעבד לכון:
במדבר הזה: במדברה הדין יפלון פגריכון
וכל סכומיכון וכל מנייניכון מן בר עשרין שנ
שנין ולעיל די אתר עמהון קדמיי: אם אתם
אין אתון תיעלון לארעא די זקפית ידי
בשבועה למשריה יתכון בה אלהן כלב בר
יפונה ויהושע בר נון: וטפכם אשר: וטפלכון
די אמרתון לבזה יהוון ואעיל יתהון ויחכמון
ית ארעא די מאסתון בה: ופגריכם: ופגריכון
אתון יפלון במדברה הדין: ובניכם יהיו: ובניכון
יהוון טעיין במדברה ארבעין שנין ויקבלון
ית מרדקתכון עד די יסופון במדברה פגריכון
: במספר: במניין יומין די אלילתון
ארבעין יומין יום חד בכל שנה יום חד בכל שנה
תקבלון ית חוביכון ארבעין שנין ותדעון

ית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0602
powered by DWork • Heidelberg University Library

ותדעון ית תורעמנותי : אני ייי : אנה ייי מללית
אין לא דא אעבד לכל כנשתה בישתה הדה די
אתרעמו קדמי במדבריה הדה יסופון ותמן ימותון
: והאנשים : וגובריה די שלח משה למללה
ית ארעא וחזרו וארעמו עלוי כל כנשתה למפקה
שבה רבה ביש על ארעא : וימותו : ומיתו
גובריה מפקי טבה ביש על ארעא במגפתה
קדם ייי : ויהושע : ויהושע בר נון וכלב בר
יפונה מן גובריה האלין דאזלו למיללה
ית ארעא : וידבר
ומליל משה ית פתגמיה האלין עם כל בני ישראל
ואתאבלו עמא לחדה : וישכימו : ואקדימו
בצפרה וסליקו לריש טורא למימר הא אנן
וניסוק לאתרא די אמר ייי ארום חטינן :
ויאמר משה : ואמר משה למה כען אתון
מעברין על פם גזירת מימרה דייי והיא לא
תצלח : לא תעלו : לא תסקון ארום לית איקר
שכינתה דייי שרי עליכון ולא תתברון קדם בעלי

298

31

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0603
powered by DWork • Heidelberg University Library

רבביכון : כי העמלקי ארום עמלקיי וכנעניי
תמן קדמיכון ותפלון בחרבה ארום בגין כדן
די חזרתון בתר מימרה דייי ולא יהוי ייי
עמכון : ויעפילו : וכמנו למסוק לריש טורא
וארון קיימא דייי ומשה לא זעו מן משריתה 4
: וירד : ונחתו עמלקיי וכנעניי די שרין
בטורה ההוא וכזחון יתהון וכתתו יתהון עד
שציין : וידבר ייי
ומליל ייי עם משה למימר : דבר : מליל
עם בני ישראל ותימר להון ארום תיעלון
בארעא בית מידוריכון דאנה יהב לכון ועי
ועשיתם : ותקריבון קרבן קדם ייי עלה
נכסה לפירוש נדרה או בנסיבה או בזמני
מועדיכון למקרבה לריח דרעוה קדם ייי מן
תוריה או מן ענה : והקריב : ויקרב מן דמקרב
קרבניה קדם ייי מנחה עשרון מכלתה סלת
פילה ברביעית הינה משח : ויין לנסכה :
וחמר לניסוך רביעות הינא משח :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0604
powered by DWork • Heidelberg University Library

משח ׃ ויין לנסך ׃ וחמר לנסוך רביעות הינא
תקרבון על עלתה או לנכסת קודשה לאמרה
חדתה ׃ או לאיל ׃ או עב דכריה תקרבון —
מנחה סלת תרין עשרנין פילה במשח תלתות
הינא ׃ ויין לנסך ׃ וחמר לניסוך תלתות הינה
תקרבון לריח דרעוה קדם ייי ׃ וכי תעשה
ואדום תקרבון בר תורין עלה או נכסה בפירי
בפירוש נדר או לנכסת קודשין לשמה דייי ׃
׃ והקריב ׃ ויקרב עב בר תוריה מנחה סלת
תלתה עשרונין פיל במשח פלגות הינה ׃
ויין תקריב ׃ וחמר תקרב לניסוך פלגות
הינה קרבן מתקבל לריח דרעוה קדם ייי ׃
ככה יעשה ׃ כהדן סידרה קקרבון עם
תורה חדתה או עב דכרה חדתה או עם
אמרה באמריה או בגדיה או בעזיה ׃
כמספר ׃ כמנייטה די תעברון כהדין סדרא
תקרבון עב כל חד כמניינהון ׃ כל האזרח
כל יציביה יעבד כדן ית אלין למקרבה קרבן

BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0605
powered by DWork • Heidelberg University Library
BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA

קרבן מתקבל לריח דרעוה קדם יי׳ ׃ וכי יגור
וארום יתותב עמכון גיור או מן מה די ביניכון
לדריכון ויקרב קרבן מתקבל בריח דרעוה
קדם יי׳ היך מה דיתעבדון כדן יעבד ׃ הקהל ׃
קהלא גזרת דאזלותיא לכון ולגיוריה דמיתגיירין
קיים עלם לדריכון כוותכון גיורה יהוי קדם יי׳
תורה ׃ גזרת אוריתה חדה לכון וסדר דין חד
יהוי לכון ולגיוריה דמתגיירין ביניכון ׃
וידבר ׃ ומליל יי׳ עם
משה למימר ׃ דבר ׃ מליל עם בני ישר׳ ותימ׳
להון ארום במעלכון לארעא דיאנה מעל
יתבון לתמן ׃ והיה ׃ ויהוי כד תיכלון מן לחמה
דארעא תפרשון אפרשון לשמה דיי׳ ׃
ראשית שרוי אצוותכון חלה תפרשון אפרשו
כאפרשות עבורה מן אדרה ותמרה מן
מעצרתה כן תפרשון יתה ׃ מראשית ׃ מן
שרוי אצוותכון תפרשון לשמה דיי׳ אפרשו
לדריכון ׃ וכי תשגו

299

וכי תשגו : וארום תשלון ולא תעברון ית
כל מצוותה האליין די מלל עם משה : את
כל מה די פקד ייי עליכון על ידוי דמשה מן
יומא די פקד ייי ולהל לדריכון : והיה ויהווי
אם מעיני כנישתה אתעבדת לשלו ויקרבון
כל עם כנישתה תור בר תורין חד לעלה
לריח ניחו דרעוה לשמיה דייי ומנחותיה ·
ונסכוי כסדר דינה וצפיר בר עזין חד לחטאתה
: וכפר ויכפר כהנה על כל כנישתה דבני
ישראל וישתבק להון ארום שלו הווה ואינון
אייתון ית קרבניהון קרב ייי וחובתהון קדם
ייי על שלותהון : ונסלח : וישתבק לכל כ
כנישתה דבני ישראל ולגיוריה דמתגיירין
ביניהון ארום לכל עמא דאשתלון :
ואם נפש : ואין
נפש חד תתחייב ותקרב עז בר שתה לחד
לחטאתה : וכפר : ויכפר כהנא על נפשה
דאשתלת בחובתה בשלותה קדם ייי ל

Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0607
powered by DWork • Heidelberg University Library

למכפרה עלוי וישתבק לה : האזרח : ד
יציביה בבני ישראל וגיוריה דמתגיירין ד
ביניכון גזרת אוריתה חדה יהוי לכון מן
מן דעבד בשלו : והנפש : ובנש די תעבד
בריש גלי ביציביה ובגיוריה קדם ייי הוא
מחרף ותישתצא נפשא ההוא מן גו עמא
: כי דבר ייי ארום פתגמא דייי בזי וית
מצוותה אפס משתיציא תישתצי נפשה
חובא תקבל :

ויהיו בני : והוון בני ישראל במדברה ואשב
ואשכחו גבר מגבב קיסין ביומא דשבתה
: ויקרבו : ואקרבו יתיה מן דאשכחו יתיה
מגבב קיסין לוות משה ולוות אהרן ולוות
כל כנשתה דבני ישראל : ויניחו : דן חד
מן ארבעה דינין דקמו קדם משה רבן
בתרין מנהון הוה משה זריז ובתרין מנהון
הוה משה מתין ובאלין ובאלין אמר לא
שמעת בכמסאבין דלא יכלו מעבר פיסחא

פסחא בזמנה ובתרין בנתה דצלפחד הוה
משה זריז מן בגלל דהוה דיניהון דיני ממון ו
ובמקושש דחלל שבתה בזידנו ובמחרפה
דפרש שמה קדישה בגדפין הוה משה מתון
מן בגלל דהוון דיני נפשן דמלפה לדייני
דקיימין בתר משה די הוון זריזין בדיני
ממונא ומתינין בדיני נפשן דלא יהוון קטולין
בפריע ית מן דחמי ליה דמתקטלה בדינה
דלא יהוון בהדין למימר לא שמענן דמשה
רבן ואם לא שמעת ואצנעו יתה במטרה
עד זמן דיתפרש להון קדם ייי מה יתעבד
לה : ויאמר
ייי : ואמר ייי למשה מימות ימות גברא
ירגמון יתה באבניה כל עם כנישתה לבר
מן משריתה : ויציאו אתו : ואפיקו יתה כל
עם כנישתה לבר מן משריתה ורגמו יתיה
באבניה ומית היך כמה די פקד ייי ית משה
ויאמר : ואמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0609
powered by DWork • Heidelberg University Library

יי̇ למשה למימר : דבר : מליל עם בני ישר̇
ותימר להון ציצין דצוגיא גולתה שיע תכלתה
: והיה לכם : ויהוין לכון לציצנן ותחמון יתיה
ותתכרון ית כל מצוותה דיי̇ ותעברון יתהון ולא
תפטון בתר הרהורי לבכון ובתר חזין עיניכון
די אתון טעיין בתריהון : למען מן בגל
דתידכרון ית כל פיקודיי ותהוון קדישין קדם
יי̇ אלהכון די פרקת ואפקת יתכון מן ארעא
דמצרים למיהוי לכון לאלה פרוק אנה יי̇ אלהכון

ויקח :

ופליג קרח בר יצהר בר קהת בר לוי
ודתן ואבירם בנוי דאליאב ואון בר פלת בנוי
דראובן : ויקומו : וקמו קדם משה וגבריה מן
בני ישר̇ מאתין וחמשין רברבני כנישתה
מזמני קהלה גברין מפרשין בשמהן : ויקהלו
ואתכנשו על משה ועל אהרן ואמרין להון :
סגין עליכון ארום כל כנישתה כולהון קדישין
ובינילון שריא שכינתה דיי̇ ומן בגל

ויעבדון להון ציצין על כנפי גליהון לדריהון ויתנון על ציצין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0610
powered by DWork • Heidelberg University Library

מה אתון מתרברבין על קהל כנישתה דייי :
וישמע משה : ושמע משה ואשתטח על
אפוי : וידבר ומליל עם קרח ועם כל כנשתה
למימר בצפרה וידע ייי מן רמן דידה וית קדישוי
ויקרב לוותיה וית מן דיתרעי ליה וקרב לוותיה
: זאת עשו : דא עבידו סבו לכון מחתיין קרח
וכל כנישתיה : ותנו בהן : והבו בהון אשא ושוו
עליהון קטרת קדם ייי למחר ויהוי גברא די
יתרעי ביה ייי קדישא אסגיתון לכון בנוי דלוי
ויאמר משה : ואמר משה לכון שמעו כען
בנוי דלוי : המעט : הא זעירא היא דא מנכון
ארום אפרש אלה דישראל יתכון מן כנשתה
דישראל למקרבה יתכון לוותיה למפלח ית
פלחן משכן זימנא דייי ולמיקם קדם כנשתה
למשמשה יתהון : ויקרב : ואקרב יתך וית
כל אחיכון בנוי דלוי עימך ואתון בעיין למיסב
אוף כהנתה רבתה : לכן אתה : בשבועה
את וכל עם כנישתך דאזדמנתון קדם ייי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0611
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואהרן מה הוא חשיב דאתרעמיתון עלוי : ד
וישלח : ושדר משה למקרי לדתן ולאבירם
בני דאליאב ואמרין לית אנן סלקין : המעט
הא זעירא היא ארום אסקת יתן מן ארעא
עבדה פירין טבין נקיין כחלבה וחליין כדבשה
למקטלה יתן במדברה ארום אתרברבת
אף לא : להוד לא לארע עבדה פירין טבין ד
נקיין כחלבה וחליין כדבשה אעלת יתן ויהבת
לן אחסנת חקלין וכרמין העיני גברייה האילין
תסמי לא אנן סלקין : ויחר למשה : ובאיש ד
למשה לחדה ואמר קדם יי לא תקבל ברעווא
ית קרבנהון לא חמרא חד מנהון אטעינת
ולא אבאשת לחד מנהון : ויאמר משה :
ואמר משה לקרח את וכל עם כנישתך הוון
קדם יי את ואהרן למחר : וקחו : וסבו גבר
מחיתיתה ותתנון עליהון קטרה ותקרבון קדם
יי גבר מחתיתיה תרתין מאון וחמשין מחתיין
ואת ואהרן גבר מחתיתיה : ויקחו : ונסבו גבר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0612
powered by DWork • Heidelberg University Library

298

גבר מחתיתיה ויהבו עליהון אשא ושוו עליהון
קטרת וקמו בתרע משכן זמנא ומשה ואהרן
ויקהל: וכנש עליהון קרח ית כל עם כנישתיה
לתרע משכן זמנא ואיתגלית איקר שכינתה
דייי על כל עם כנישתה:
וידבר: ומליל ייי עם משה ועם
אהרן למימר: הבדלו: אתפרשו מן גו עם ד
כנישתה הדה ואישיצי יתהון כקליל זעיר:
ויפלו: ואישתטחו על אפיהון ואמרין אלה
רשליט בנשמת כל בשרה הא גבר יחטי
ועל כנישתה יהוי רגזון:
וידבר: ומליל ייי עם משה ל
למימר: דבר מליל עם כל כנישתה למימר
אסתלקו מן חזור חזור למשכנה דקרח דתן
ואבירם: ויקם משה: וקם משה ואזל
לוות דתן ואבירם ואזלו בתריה חכימוי די
דישראל: וידבר ה: ומליל לוות
כנישתה למימר סטון כען מעלוי משכן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0613
powered by DWork • Heidelberg University Library

גבריה חייביה האליין ולא תקרבון בכל מה
דלהון דלא תשיצון בכל חוביהון ׃ ויערו
ואסתלקו מעלוי משכנה דקרח דתן ואבירם
מן חזור חזור ודתן ואבירם קמו להון מעתדין
בתרע משכניהון ונשיהון ובניהון וטפלהון ׃
ויאמר משה ׃ ואמר משה בדא תדעון ארום
מן קדם ייי אשתלחת למעבד ית כל עובדיה
האליין ארום לא מן דעתי ׃ אם כמות ׃ אין
כמיתותא דמיתין כל בני אנשא ימותון אליין ז
ואין גזרתה דמתגזר על כלברייתה יתגזר על
אליין לא מן קדם ייי אשתלחת ׃ ואם בריאה
ואין ברייה חדתה יברא ייי ותפתח ארעא ית
פמה ותבלע יתהון וית כל מה דלהון ויחתון ז
חיין לשאול ותדעון ארום ארגיזו גברייה אליין
קדם ייי ׃ ויהי ככלותו ׃ והווה כד אשלם ז
למללא ית כל פיתגמיה האיליין ואתפתחת ז
ארעא די תחותיהון ׃ ותפתח ׃ ופתחת ארעא
ית פמה ובלעת יתהון וית בתיהון וית כל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0614
powered by DWork • Heidelberg University Library

כל מה דלהון : ויירדו : ונחתו : אינון וכל מה
דהוה להון חיין שאול וכסיית עליהון ארעא
ואשתיצון מן גו קהלה : וכל ישר׳ דיחזור
חזור להון ערקו לקלהון ארום אמרו דלא
תבלע יתהון ארעא : ואש יצאה : ואשתא
נפקת מן קדם יי׳ ואכלת ית מאתן וחמשין
גברין מסררי קטרתה :
וידבר : ומליל יי׳ עם משה למימר : אמר :
אמר לאלעזר בר אהרן כהנה רבה ויריםׄ ית
מחתיתה מן ביני יקידיה וית אשתה ידרי
להל ארום אתקדשו : את מחתת : ית מחתי
מחתיתהון דחייביה האליין דחבו בנפשתהון
ויעברון יתהון טסין מירדין חפיי למדבחה
ארום קרבו יתהון קדם יי׳ אתקדשו ויהוון
לסימן לבני ישר׳ : ויקח : ונסב אלעזר כהנא
ית מחתיתה דנחשה די קריבו יקידיה ורדידו
יתהון חפיי למדבחה : זכרון : דכרן טב לבני
ישר׳ מן בגלל דלא יקרב גבר חילוניי די

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0615
powered by DWork • Heidelberg University Library

די לא מן בנוי דאהרן הוא למסדרה קטרת
קדם ייי ולא יהווי בקרח ובכנישתיה היך מה די
מלל ייי על ידוי דמשה ליה : ויל
וילנו : ואתרעמו כל עם כנישתה דבני ישראל
מן יומא דמן בתריה על משה ועל אהרן למימר
אתון קטלתון ית עם כנישתה דייי : ויהי בהקהל
והוה באתכנשות עם כנישתה על משה ועל
אהרן וכוונו למשכן זימנה והא כסי יתיה עננה
ואתג׳ ייי איקר שכינתה דייי : ויבא : ועל
משה ואהרן קדם משכן זימנה :
וידבר : ומליל ייי עם
משה למימר : הרמו : אתפרשו מן גו עם
כנישתה הדה ואשיצי יתהון כקליל זעיר
ואשתטחו על אפיהון : ויאמר משה : ואמר
לאהרן סב ית מחתיתה והב עלה אשא מעלוי
מדבחה ושוי קטרת והובל בפריע לגו עם
כנישתה וכפר עליהון ארום נפק רוגזה מן קדם
ייי שרי חבלה מחבל בעמא : ויקח

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0616
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויקח את : ונסב אהרן היך מה דמלל משה
ורהט לגו קהלא והא שרי מחבלה מחבל
בעמא ויהב ית קטרתה וכפר על עמא : ויעמד
וקם ליה בינו מיתיה בעי רחמין על חייה
ואתכליית מגפיתה : ויהיו : והוון מיתיה
דמיתו במגפתה ארבעת עשר אלפין ושבע
מאה בר מן מיתייה דמיתן דהוון על עצתה
דקרח : וישב אהרן : וחזר אהרן לוות משה
לתרע משכן זימנה ומגפתה אתכליית :

וידבר : ומליל
ייי עם משה למימר : דבר : מליל עם בני
ישראל וקבל מלוותהון חטר חטר לבית
אבה מן לוות כל רברבניהון לבית אבהתהון
תרין עשר חוטרין גבר ית שמה תכתוב על
חוטריה : ואת שם : וית שמא דאהרן תכתוב
על חוטרה דלוי ארום חטר לריש בית
אבהתהון : והנחתם : ואצנע יתהון במשכן
זמנה קדם סהדותא די אזדמן ממרי לכון תמן :

והיה האיש : ויהוי גברא די אתרעי ביה חוטריה
ירשב ואבטל מעילווי ית תורעמתהון דבני
ישראל דאינון מתרעמין עליכון :
וידבר משה : ומליל משה עם בני ישראל עייד
ויהבו ליה כל רברבניהון חוטר לרב חד חוטר
לרב חד לבית אבהתהון תרין עשר חוטרין
וחוטרה דאהרן בגו חוטריהון : וינח : ואצנע
משה ית חוטריה קדם ייי במשכנה דסהדותה
: ויהי ממחרת : והוה מן יומא דבתרה ועל
משה למשכנה דסהדותה והא אפרח חוטרה
דאהרן לבית דלוי ואפק פרחין ואנץ נצין וצמר
ועבד לוזין בר ליליה : ויצא : ואפק משה
ית כל חוטריה מן קדם ייי לוות כל בני ישראל
וחמון ונסבון גבר חוטרה :
ויאמר : ואמר ייי למשה
חזר ית חוטרה דאהרן קדם סהדותא למטרה
לסימן לבני סורבניה ויסופון תורעמתהון
מעילווי ולא ימותון : ויעש : ועבד משה היך

301

היך מה די פקד ייי יתיה כדן עבד :
ויאמרו : ואמרין בני ישראל
למימר הא ספינן אשתיצינן כלן אבדנן מי
מינן מיתו במגפתה ומינן בלעת ארעא ומינן
בפקת אשתה : כל הקרב : כל די יקרב —
למקרבה למשכנה דייי יתקטל הא ספינן
הא אשתיצינן :
ויאמר : ואמר ייי לאהרן את ובנך ואנשי
ביתך עמך תקבלון ית חובי כהונתכון : וגם
את : ואוף ית אחך שבטה דלוי שבטה
דאבוך אקרב לוותך ויזדמנון לוותך ויזמ
וישמשון יתך ואת ובניך עמך קדם משכנה
דסהדותא : ושמרו : ויטרון ית מטרתך
ומטרת כל משכנה לחוד למני בית קודשא
ועל גבי מדבחה לא יקרבון ולא ימותון להון
אינון לחוד אתון : ונלוו : ויזדמנון לוותך
ויטרון ית מטרת משכן זמנה לכל מטרת
פלחנה וחילוניי לא יקרב לוותכון : ושמרתם :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0619
powered by DWork • Heidelberg University Library

ושמרתם : ותטרון ית מטרת בית קודשה
וית מטרת מדבחה ולא יהווי רגוז על בני
ישראל : ואני הנה : ואנה הא אנה אפרשית
ית אחיכון לוויי מן גו בני ישראל לכון מתנה
אינון יהיבין לשמה דייי למפלח ית פלחן
משכן זימנה : ואתה : ואת ובנך עמך
תטרון ית כהנתכון לכל עסק מדבחה ולגו
מן פרוכתה ותפלחון פלחן מתנה אתן כהנתכון
וחילוניי די יקרב למשמשה יתקטל :
וידבר : ומליל
ייי עם אהרן ואמר ואנה הא יהבית לך ית
מטרת אפרשותי לכל קדשיהון דבני ישראל
לך יהבית לרבו ולבנך לקיים עלם : זה יהיה
דן יהווי לך מן בית קדש קדשיה מן אשתא
כל קרבנהון לכל מנחתהון ולכל חטאתהון
ולכל אשמיהון די יחזרון לשם מרי קדש
קדשין הוא לך ולבנך : בקדש : בבית קודש
קודשיה תאכל יתיה כל דכורה יאכל יתיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0620
powered by DWork • Heidelberg University Library

302

יתיה קדש יהוי לכון ׃ וזה לך ׃ ודין יהווי לכון
אפרשות מתנתכון לכל אנפות בני ישראל לך
יהבית ולבנך ולבנתך עמך לקיים עלם כל
דדכי באינשי ביתך יאכל יתה ׃ כל חלב
כל טוב דמשח וכל טוב דעבור וחמר שווי
ברתהון די יפרשון לשמה דייי לך יהבית
יתהון ׃ בכורי ׃ בכרת כל מה די בארעהון
די ייתון לשמה דייי דידך יהווי כל דדכי
באנשי ביתך יאכל יתיה ׃ כל חרם ׃ כל
אפרשו דבישראל דידך יהווי ׃ כל פטר ׃ כל
פתחי שרוי וולדה לכל בשרה די יקרבון
לשמה דייי בבני אנשא ובבעירא דידך
יהווי להוד מפרקה תפרק ית בכורי בני אנשא
וית בכוריה דבעירה מסאבה תפריק ׃ ופרוקי ׃
ופורקניהון מן בר ירח תפרוק בעלויה בסך
חמש סלעין בסלעי בית קודשה עשרין מעין
היא סלעה ׃ אן בכור ׃ להוד בכורי תורייה
אן בכורי אמריה אן בכוריה גדייה בני עזייה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0621
powered by DWork • Heidelberg University Library

לא תפרקון קדש אינון ית אדמהון תזרוק
על גבי מדבחה וית תרביהון תסדר קרבן ד
מתקבל לריח דרעוה לשמה דייי : ובשרהם
: ובשרהון יהווי לך כניעה דאנפותה ו
וכשקה דימינה דילך יהוון : כל תרומות
כל אפרשות קדשיה די יפרשון בני ישרא
לשמה דייי יהבית לך ולבניך ולבנתך עמך
לקיים עלם קיים מלח עלם הוא קדם ייי
ולבנך בתרך : ויאמר ייי ואמר ייי לאהרן
בארעהון לא תתאחסן וחלק לא יהווי לך
ביניהון ממרי חלקך ואחסנותך בגו בני ישרא
ולבני : ולו
ולבנוי דלוי הא יהבית כל מעשר דישראל
לאחסנה חלף פלחניהון די אנון פלחין ית פלחן
משכן זימנה : ולא יקרבון תוב
בני ישרא למשכן זימנה למקרבה למסבול
חובין דלא ימותון : ועבד : ויפלחון לוויי אנון
ית פלחן משכן זימנה ואינון יקבלון ית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0622
powered by DWork • Heidelberg University Library

303

ית חוביהון קיים עלם לדריהון ובגו בני
ישראל לא יחסנון אחסנה : כי את מעשר
ארום ית מעשרין דבני ישראל די יפרשון
לשמה דייי אפרשו יהבית ללוויי אחסנה
בגין כדן אמרית להון בגו בני ישראל לא
יחסנון אחסנה :
וידבר : ומליל ייי עם משה למימר : ואל
הלוים : ועם ליוויי תמלל ותימר להון ארום
תקבלון מן לות בני ישראל ית מעשרה די
יהבית לכון מן לותהון באחסנותכון ותפרשון
מיניה אפרשותה דייי חד מן עשרה ממעשרה
: ונחשב : ותתחשב לכון אפרשותכון ד
באפרשות עיבורא מן אדרה וחמרה מן יד
מעצרתה : כן תרימו : כדן תפרשון אוף אתון
אפרשותה דייי מכל מעשריכון די תקבלון
מן לות בני ישראל ותתבון מניה ית אפרשו
אפרשותה דייי לאהרן כהנה : מכל
מתנתיכם : מן כל מתנתכון תפרשון ית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0623
powered by DWork • Heidelberg University Library

ית כל אפרשותה דייי מן כל תרבה ית שובחה
מנה : ואמרת : ותימר להון באפרשותכון ית
טובה מניה ויתחשב ללוויי כאפרשות עיבורא
מן אדרה וחמרה כון מעצרתה : ואכלתם ותיכלון
יתיה בכל אתר אתון ואינשי בתיכון ארום אגר
הוא לכון חלף פולחנכון במשכן זימנה : ולא
תשאו ולא תקבלון עלוי חובין באפרשותכון ז
ית טובה מיניה וית קדשיהון בני ישראל לא
תפסון ולא תמותון :
וידבר : ומליל ייי עם משה ועם אהרן למימר
זאת חקת : דא גזירת אוריתה דיפקד ייי לל
למימר מליל עם בני ישראל ויסבון ויתנון לוותך
תורא סמוקה שלמה דלית בה מום דילא
סלק עליה שעבוד דניר : ונתתם : ותתנון
ית לעזר כהנא ויפק יתה לבר מן משריתה
ויכוס יתה קודמוי : ולקח : ויסב אלעזר כהנא
מן אדמה באיצבעי וידי כל קבל אפי משכן
זימנה מן אדמה שובעה זמנין : ונשרף

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0624
powered by DWork • Heidelberg University Library

ושרפ׳ : ויקרב ית תורתה קדמוי ית משכנה
וית בשרה ויא׳ אדמה עם רעייה יוקד יתה
ולקח הכהן ויסב כהנא קיס דארז ואזוב
וצבע זהורי טבה ויקלק ויטלק לגו יקידת
תורתה : וכבס : ויחוור לבושוי כהנא ויסחי
בשרה במיא׳ ומן בתר כדן ייעול לגו משריתה
ויהוי כהנא מסאב ומרחק מן קדשיה עד
רמשה : והשורף : וכהן דמוקד יתה יחוור
לבושוי במיא׳ ויסחי בשרה במיא׳ ויהוי ־
מסאב עד רמשא׳ : ואסף : ויכנש גבר דכי
ית קטמה דתורתה ויצנע יתה לבר מן משריתה
באתר דכי ותהוי לכנשתה דבני ישר׳ למטרה
למי אדיא׳ חטאת היא : וכבס האסף : ויחוור
מן דמכנש ית קטמא דתורתה ית לבושוי ־
ויהוי מסאב עד רמשה ויהווי לבני ישראל
ולגיוריה דמתגיירין ביניכון לקיים עלם : הנגע
כל די קרב במית כל טמא נפש דבר נש יהוי
מסאב שבעה יומין : הוא יתחטא : והוא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0625
powered by DWork • Heidelberg University Library

הוא יתדי עלוי ביומא תליתיה וביומא שביעיה
ואדכי ואין לא יתדי עלוי ביומא תליתיה
וביומא שביעיה לא ידכי : כל הנוגע : כל די
יקרב במית בטמא נפש דבר נש די ימות
ולא יתדי עלוי ית משכנה דיי סאב ותשתיצא
נפשה ההיא מישראל ארום מי אדיא לא
אזרק עלוי מסאב הוא עד כען סאובתיה
ביה :
זאת התורה : דא גזירת אוריתה בר נש
ארום ימות במשכנה כל די עלל במשכנה
וכל די יהיב במשכנה יהווי מסאב שבעה
יומין : וכל כלי : וכל מן רחסן פתיח די לית
גופה רשיע מקפה עלוי מסאב הוא : וכל אשר
וכל די יקרוב באפי ברא דקטיל דחרב או ב
במית או בגרם דבר נש או בקברה יסתאב
שבעה יומין : ולקחו : ויסבון למסאבה מן
קטמה די יקדת חטאתה ויתן עלוי מין דמבוע
דכין לגו מן רחסה : ולקח : ויסב אזוב ויצבע

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0626
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויצבע במיא גבר דכי וידי על משכנה ועל כל
מנייה ועל נפשתה דיהוון תמן ועל כל דיקרוב
בגרם או בקטיל או במית או בקברה : וה׳ הזה
וידי : דכיה על מסאבה ביומא תליתיה וביומא
שביעייה ויתדכי ביומא שביעייה ויחוור לבושוי
ויסחי במיא וידכי ברמשא : ואיש אשר ׳ ׳
וגבר די יסתאב ולא יתדי עלוי ותשתיצי נפשה
ההיא מן גו קהלה ארום ית בית מקדשא דיי׳
סאב מי אדיה לא אזרק עלוי מסאב הוא
: והיתה : ותיהוי להון לקיים עלם ומן דמדי
מי אדיה יחוור לבושוי וכן די יקרוב במי אדיה
יהווי מסאב עד רמשה : וכל אשר וכל דיקר
יקרוב ביה מסאבה יסתאב ונפשה די תקרוב
ביה תיהווי מסאבה עד רמשא :

ויבאו : ועלו בני ישראל

כל עם כנישתה מדברה דצין בירחא קדמאה
ושרון עמה ברקם ומיתה תמן מרים ואתקברת
תמן : ולא היה : ולא הווה מיין לעם כנישתה :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0627
powered by DWork • Heidelberg University Library

וכנשו על משה ועל אהרן : וירבו העם : ואדיינו
עמה עם כנשתה ואמרין למימר אלוי מיתנן
היך מה דמיתו אחונן קדם ייי : ולמה : ולמה
אתון אייתיתון ית קהל כנישתה דייי למדברה
הדין למימות תמן אנן ובעירנן : ולמה העליתנו
: ולמה כען אסקתון יתן מן מצרים למיעלה יתן
לאתרה בישה הדין לא אתר שפר לבית זרע
ולא מצב ולא תינין ולא גופנין ולא רימונין ואף
לא מיין לית לן למשתי : ויבא משה : ואתו
משה ואהרן מן קדם קהלה בתרע משכן
זימנה ואשתטחו על אפיהון ואתגלית איקר
שכינתיה דייי עליהון :
וידבר : ומליל ייי עם משה
למימר : קח את : סב ית חוטרה וכנש ית עם
כנישתה את ואהרן אחוך ותמללון עם
כפה קדמיהון לעיניהון ויתן מוי ותפק להון מיין
מן כיפה ותשקי ית עם כנשתה וית בעירהון :
ויקח : ונסב משה ית חוטרא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0628
powered by DWork • Heidelberg University Library

מן קדם ייי היך מה די פקד יתיה ׃ ויקהלו ית
ונכנשו משה ואהרן ית קהלה קדם כיפה ורח
ואמר להון שמעו כען עמה דמלפין מלפעיהון
די צרכו לסילק׳ הא מן כיפה הדין נפק לכון מיא
ורבם ׃ וארים משה ית חוטרה ומחה ית כיפה
בחוטריה תכן תרין זמנין ונפקו מניה מיין סגין
ושתו עם כנישתה ובעיריהון ׃
ויאמר ייי ׃ ואמר ייי למשה ולאהרן חלף דלא הימנתון לי בשם
מימרי למקדשה שמי לעיני בני ישר׳ בשבועה
בגין כדן לא תיעלון ית קהלה הדין לארעא די
יהבית להון ׃ המה מי ׃ אנון מיא דמצותה די
אדיינו בני ישר׳ קדם ייי וקדיש שמה בהון ׃

וישלח ׃ ושלח משה שליחין מן רקם לוות
מלכיהון ... כדן אמרין אחיכון ישר׳
אתון ידעתון ית כל עקיה די ארעון יתן ׃ וירדו
ונחתו אבהתן מצרימה ושרינן במצרים יומין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0629
powered by DWork • Heidelberg University Library

סגין ואבאישו לן מצריי ולאבהתן : ונצעקנן
וצלינן קדם ייי ושמע בקל צלותן ושלח
דרגזמין ושזיב יתן מן מצרים והא אנן
ברקם קרתה דבסיפי תחומך : נעברה נא
נעבר כען בארעך לא נעבר בחקלין ובכרמין
ולא נשתי מי גובין ארח מלכא נהלך לא נסטי
לא לימינה ולא לשמאלה עד זמן די תחומך
נעבר : ואמרו ליה ואמרין ליה בני ישראל
ארח מדברא נסוק ואין מייך נשתה אנן
ובעירנן נתן כסף זבוניהון לחוד לית מלה
בישה ברגלינן אנן עברין : ואמר לא ואמר
ליה תעבר ונפקו אדומיי לקדמותהון בעמא
תקיפה ובאדרע מנט לא : ומאן : וסרבו
אדומיי מן למשבק ית ישראל עברין בתחומה
וסטין ישראל מעילוויהון דהוון מפקדין מן ק
אבוהון דבשמיא דלא לסדרה לקבליהון סדרי
קרבה :
ויסעו : ונטלו מן רקם ועלו בני ישראל כל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0630
powered by DWork • Heidelberg University Library

309

כל כנישתה להר טורה : ויאמר ייי : ואמר ייי
למשה ולאהרן בהר טורה סמיך לתחומיהון
דאדומיי למימר : יאסף : יתכנש אהרן לעמיה
ארום לא ייעול לארעא די יהבית לבני ישר'
על די סרבתון על פם גזרת מימרי על עסקמייא
דייכיה : קח את : סב ית אהרן וית אלעזר בריה
ואסק יתהון להר טורה : והפשט : ואשלח
אהרן ית לבושוי ותלבש יתהון אלעזר בריה
ואהרן יתכנש וימות תמן : ויעש : ועבד
משה היך מה די פקד ייי וסלקון להר טורה
לעיני כל עם כנישתה : ויפשט : ואשלח
אהרן ית לבושוי ולבש יתהון ית אלעזר בריה
ומית אהרן תמן בריש טורה ונחת משה
ואלעזר מן טורה : ויראו : וחמון כל עם
כנישתה ארום סאף אהרן ובכון ית אהרן
תלתין יומין כל בית ישר' :

ויִשמע : ושמע כנענאה
מלכא דערד דהוה שרי בדרומה ארום

ארום אסתלק אהרן גברא חסידה דבזכותיה
הוון ענני איקרה מפקין ית ישראל וארום אסתל
אסתלקת מרים נביאתה דבזכותה הוית בירה
סלקת להון ארום מטון ישראל ארחה די סליקו
בה אלליה וסדרו קרבה עם ישראל ושבון מ
מנהון שביה: וידר ונדרו ישראל נדר לייי
ואמרין אן ממסור תמסור ית עמא האיין מ
בידינן ואשיצי ית קריהון: וישמע: ושמע
ייי בקל צלותהון דישראל ומסר בידיהון
ית כנענייה ושיצי יתהון וית קריהון וקרון שמה
דאתרה חרמה:

ויסעו: ונטלו מן הר טורא ארח ימה דסוף
למקפה ית ארעדון דאדומיי ואתעקת נפשהון
דעמה באורחה: וידבר: ומלילו עמה בתר
מימרה דייי ועל משה אתרעמו למה כען
אסקתון יתן מן מצרים דתקטלה יתן במדברא
ארום לית לן לחם למיכל ולא מיין למישתי
ונפשן אתיעקת בלחמה הדין דמיכליה קליל:

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0632
powered by DWork • Heidelberg University Library

קליל ׃ וישלח ׃ ברת קלא נפקת מן גו ארעא
ואישתמע קל׳ה ברומה אתון חמון כל בריתה
ואתון אציתון כל בני בשרא לטית חויה מן ש
שרויה ואבירית לית עפרא יהוי מזונך אסקת
עמי מארעא דמצרים ואחתת להון מנא מן
שמייא ואסקת להון בירא מן תהומא ואגזית
להון סילוי מן ימא וחזרו עמי למתרעמא קדמיי
על עסק מנה דמיכלי קליל ייתי חויה דלא
אתרעם על מזונת וישלט בעמא דארעמו
על מזונהון בגין כן ברי יי׳ בעמא ית חויה
שרפיתה ונכתו ית עמא ומיתו עם סגין
מן ישראל ׃ ויבא העם ׃ ואתון עמא למשה
ואמרין חטינן ארום מללן בתר ממרה דיי׳
ועליך אתרעמנן צלי קדם יי׳ ויעבר מיננן
ית חויא וצלי משה על ידיהון דעמא ׃ ואמר
יי׳ ׃ ואמר יי׳ למשה עבד לך חוי דנחש ושוי
יתי׳ ע׳ אתר תלי׳ ויהוה אין נכת חויה לגבר הוה
מסתכל על חויה דנחשיה והווה חיי׳ ׃

תלי והוי כל דמתנכית
מן חוויה ויחמי יתיה
ויחי ׃ ויעש ׃ ועבד
משה חוי דנחש ויהב
יתיה על אתר תלי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0633
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויסעו ׃

בני ישראל ושרון באובות ׃ ויסעו ׃

מאובות ׃ ונטלו מאובות ושרון במגזת

עבריה במדבריה די קדם מואביי מן מדנח

שמשה ׃ משם נסעו ׃ מן תמן נטלו ושרון

בנחלה דזרד ׃ משם נסעו ׃ מן תמן נטלו

ושרון מן עבר ארנונה די במדברה דנפק

מן תחומיהון דאימוראי ארום ארנונה

תחומיהון דמואביי בין מואביי א אמוריי

על כן יאמר ׃ בגין כדן כתיב ומפרש בספר

אורייתה דייי דמתילה בספר קרביה נסייה

דעבד ייי עם ישראל כד הוון קיימין על ימא

דסוף וגבורתה דעבד עמהון כד הוון עברין

בנחלי ארנונה ׃ ואשד ׃ כד הוון ישראל

עברין בנחלי ארנונה אטמרו אמוריי

בגו מעריה דנחלי ארנונה אמרין כד יהוון

בני ישראל עברין אנן נפקין לקבליהון ומקטלין

יתהון ורמז רבון כל עלמיא ייי דידע מה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0634
powered by DWork • Heidelberg University Library

309

ביה ברלבביה וגלי קדמוי מה בכוליתה ר—מיז ז
לטוריה ואקפו רישיהון אלין לאלין ורציצו רישי
גיבריהון ושטפו נחריה מן ארמיהון ולא הוון
ידעין נסיה וגבורתה דעבד יי עמהון בנחלי
ומן בתר כדן אתפרשו ואזלו להון לאתריהון
לחוות קרתה די לא הוות בעצתהון אשתיזיבת
והא היא סמיכה לתחומיהון דמואביי : ומשם
בארה : ומן תמן אתיהבת להון בירה היא בירא
די אמר יי לאהרן ולמשה כנש ית עמא ואתן
להון מיין :
אז ישיר : בכן שבחון ישראל ית שירת תושבחתה
הדה סוקי בירא הוון מזמרין ליה והיא סלקא
: באר : בירא דחפרו ית רברבני עלמא מן ש
שרויה אברהם יצחק ויעקב שכלילו יתה
סכלתניהון דעמא שובעיתי חכימי דמפרשין
משחו יתה בחוטריהון ספריהון דישראל משה
ואהרן ומן מדבריה אתיהבת להון מתנה :
: ומתנה : ומן דאתיהיבת להון בירא מתנה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0635
powered by DWork • Heidelberg University Library

מתנה חזרת למהווי להון לנחלין מתגברין
ומן דהוות לנחלין מתגברין חזרת למהווי
סלקה עמהון לריש טוריה ונחתה עמהון
לחלתה עמיקתא ׃ ומבמות ׃ ומן דהוות
סלקה עמהון לראשי טורייה רמתה
ונחת עמהון לחלתה עמיקתה יתגנזת
מנהון בחלתה דבתחומיהון דמואביי ריש
רמתה והא היא מצטפיה מן כל קבל בית
ישימון
וישלח ׃ ושלח ישרא׳ שליחין לוות סיחון
מלכיהון דאמוריי למימר ׃ אעברה ׃ אעבר
כען בארעך לא נסטי בחקלין ובכרמין ולא
נשתי מי גובין בארח מלכא נהלך עד זמן
דנעבר תחומך ׃ ולא נתן ׃ ולא שבק סיחון
ית ישרא׳ עברין בתחומיה וכנש סיחון ית
כל עמיה ונפק לקדמות ישרא׳ למדברה
ואתה ליהצה וסדרו קרבה עם ישרא׳ ׃
ויכהו ׃ ושיצי יתיה ישרא׳ לפתגם דחרב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0636
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויריתו ית ארעיה מן ארנונה עד יבקה
עד תחומיהון דבני עמון ארום תקיף הוה
תחומיהון דבני עמונאי ׃ ויקח ׃ ונסבו ישר׳
ית כל קורייתה האלין ושרון ישר׳ בכל
קרווי אמוריי בחשבון ובכל כופרנייה ׃
כי חשבון ׃ ארום חשבון קרתה דסיחון
מלכהון דאמוריי הוות והוא סדר קרבה
עם מלכיהון דמואביי קדמייה ונסב ית
כל ארעא מניה עד ארנונה ׃ על כן ׃
כגין כדין יאמרון מתולי מתלייה עלו
לחשבון תתבני ותשתכלל קריתה דסיחון
׃ כי אש ׃ ארום עם גיברין בערין היך
אשתא נפקו מן חשבון עברי קרב כשד
כשלהביתה נפקו מן קרתא דסיחון שיצון
לרווית מואביי [illegible] דהוון
מודבחין קדם במתה דארנונה ׃ אוי לך
ווי לכון מואביי ספון אשתיצן עמא דהוון
מדבחין קדם טעוותה כמוש מסר ביניהון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0637
powered by DWork • Heidelberg University Library

שליקן בקולריא ובנתהון כשביתה למלכי
למלכיהון דאמוריי סיחון : ונירם : ופסקת
מלכו מן חשבון ושלטון מן דיבון וצדיין
ארחתיה עד כרכה דנפחיה דסמיך למיתבא
: וישב ישרא׳ : ושרון ישרא׳ בארעהון
דאמוריי : וישלח : ושלח משה למיללה
ית יעזר וכבשו כפרניה ושיצון ית אמוריי
דהוון שרין תמן : ויפנו : וכרינו וסליקו ארח
בתנין ונפק עוג מלכא דבותנין לקדמותהון
הוא וכל עמיה לסדרי קרבה לאדרעי : ח
ויאמר : והוה כד חמא משה לעוג מלכא
דבותנין דחל וארתת מן קדמוי ואמר הלא
דין הוא עוג דהוה מחסד לאברהם ושרה
ואמר להון אברהם ושרה מדמיין לאלנין
יאין קיימין על מבועין דמיין ברם עדין ח
לא עבדין בנין כדן קיים ייי יתיה עד זמן ח
דחמא בניהון ובני בניהון ואתא ונפל ב־
בידהון ומן בתר כדין אמר ייי למשה לב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0638
powered by DWork • Heidelberg University Library

310 BIS

לא תדחל מן קדמוי ארום בידך מסרית
יתיה וית כל עמיה ותעבד ליה היך מה
דעבדת לסיחון מלכיהון דאימוריי דהוה
הווה שרי בחשבון ׃ ויכו אותו ׃ ושיצון
יתיה וית בנוי וית כל עמיה עד די לא
שייר לה שזבא וירתו ית ארעא ׃ ויסעו ׃
ונטלו בני ישראל ושרון במישרה דמואב
במעבר לירדנא לירחו ׃

ויראה בלק ׃
וחמא בלק בר צפור ית כל מה די עבדו
ישראל לאמוריי ׃ ויגר ׃ ודחלו מואביי מן
קדם עמא לחדה ארום תקיפין אינון ועיקו
מואביי מן קדם בני ישראל ׃ ויאמר מואב
׃ ואמרין מואביי לחכימי מדייני כדון
ישיצון קהלא הדין ית כל קירויא דיחזור
חזור היך מה דלחך תורא בלשניה ית
עשבה דאפי ברא ובלק בר צפור הוה
מלך למואביי בשעתה ההיא ׃ וישלח ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0639
powered by DWork • Heidelberg University Library

ושלח שליחין לוות בלעם בר בעור פתורה
חלמייה די על גיף נהרא ארע בני עמיה
למיקרי ליה למימר הא עם סגין נפקו מן
מצרים והא כסון ית חזווה דארעא והא
אינון שרין מן כל קבלי ׃ ועתה ׃ וכדון
אתה בען לווט לי ית עמא האיין ארום
תקיפין אינון מנן מה דלמא דאכול —
למשיצא יתהון ואטרוד יתהון מן ארעא
ארום ידע אנה דיאת מברך יהווי מבורך
ויתמה די את לייט הווי לייט ׃ וילכו
ואזלו רברבני מואביי ורברבני מדייניי
וגרין דקסמין חתימין בידהון ואתון לוות
בלעם ומללו עימיה מלוי דבלק ׃ ויאמר
אלהם ׃ ואמר להון ביתו הכא יומא הדין
ולליליא ואתיב יתכון פתגם היך מה די
אתמלל מן קדם ייי עמי ושרון רברבני
מואביי עם בלעם ׃ ויבא אלהים ׃ ואתגלי
מימריה דייי על בלעם ואמר מן [illegible]

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0640
powered by DWork • Heidelberg University Library

311

אינון גברייה האלין די עמך : ויאמר
בלעם : ואמר בלעם קדם ייי בלק בר
צפור מלכהון דמואביי שלח לוותי : הנה
עם : הא עם סגין נפקו מן מצרים וכסון
ית חזווה דארעא וכדון אתה כען לוט
לי יתהון מה יאיכול למסדרה קרבה
לקבליהון ואטרוד יתהון : ויאמר אלהים
: ואמר ממריה דייי לבלעם לא תזיל
עמיהון ולא תלוט ית עמא ארום בריכין
אינון : ויקם : וקם בלעם בצפרא ואמר
לרברבני דבלק איזילו לארעכון ארום
לית רעוה מן קדם ייי משבק יתי איתי
עמכון : ויקומון שרי : וקמו רברבני
מואביי ואתון לוות בלק ואמרין סרב
בלעם מייתי עמן :
ויוסף עוד : ואוסיף עוד בלק ושלח
שליחין סגין ומקרין מן אלין : ויבאו
ואתון לוות בלעם ואמרין ליה כדן אמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0641
powered by DWork • Heidelberg University Library

אמר בלק בר צפור לא כען תתמנע מן מייתי
לוותי ׃ כי כבד ׃ ארום מיקרה אייקר יתך
לחדא וכל מה די תאמר לי אעבד ואתה
כען לווט לי ית עמא הדין ׃ ויען בלעם ׃
וענה בלעם ואמר לעבדוי דבלק אם
יתן לי בלק מלא ביתיה כסף ודהב לית
יכיל למעברה על פום גזירת מימריה דייי
אלהי למעבד זעירה או רבתה ׃ ועתה ׃ וכען
סקון תבו כען הכא אוף אתון בליליה הדין
ואדע מה יוסף מן קדם ייי למתמללה
עמי ׃ ויבא אלהים ׃ ואתגלי מימריה דייי
על בלעם בליליה ואמר לה אין למקרא
לך אתו גובריא קום אזל עמהון ולחוד
ית פתגמא דאמלל עמך יתיה תעבד ׃ ויקם
׃ וקם בלעם בצפרא ושוי ית אתנתה ואזל
עם רברבני מואביי ׃ ויחר אף ׃ ותקף רוגזה
דייי ארום אזל הוא ואתעתד מלאכה דייי
בארחה למסטן לה והוא רכיב על אתנתיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0642
powered by DWork • Heidelberg University Library

אתנתיה ותרין עולימוי עמיה ׃ ותרא ׃ — אתנה
וחמת אתנתה ית מלאכה דייי מעתד
בארחה וחרבה שליפה ביחיה וסטרת
אתנתה מן ארחה והלכת באפי ברא ומח — אתנה ׃ בחזור [illegible] ׃
ומחת בלעם ית אתנתה למכוונה יתה — אתנה למסטי ׃
באורחא ׃ ויעמד ׃ וקם ליד מלאכה דייי — ובמצעות כרמייה סייג מן כן סטרא וסייג מן כן סטרא ׃
ביני סייגי כרמיה סג מן הכה וסג מן הכה
׃ ותרא ׃ וחמת אתנתה ית מלאכה דייי — אתנה
וארחקת לכותלה ודחקת ית רגלה דבלעם
לכותלה ואוסף למחי יתה ׃ ויוסף ׃ ואוסף
מלאכה דייי למעבר וקם ליה באתר — ולמעברה ׃
רחיק דלא הווה תמן אורח למסטיא — לית אורחה ׃
לימינה ולא לשמאלה ׃ ותרא ׃ וחמת — למסטי ולא לשמאלא ׃
אתנתה ית מלאכה דייי ורבעת לה תחות
בלעם ומחת ית אתנתה בחוטרה ׃ ויפתח — אתנה
׃ ופתח ייי ית פמה דאתנתה ואמר לבלעם — מימריה דייי
מה עבדת לך ארום מחית יתי דנה תלתה
זמנין ׃ ויאמר בלעם ׃ ואמר בלעם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0643
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואמר בלעם לאתנתה ארום שקרית בי איזו
הווה בידי חרב ארום כדון קטלת יתיך:
ותאמר האתון: ואמרת אתנתה לבלעם
לית את אזל בלעם רשיעא חסיר דעתה
כיה אן אנה דאנה בעיר מסאב ומיתה
בעלמא הדין ולא אתייה לעלמא דאתי
לית את יכיל למלוט יתי על אחת כמה
וכמה בנוי דאברהם דיצחק ויעקב ד
דבגללהון אתברי עלמא מן ראש ו
ובזכוותהון הוא מדכר קדמיהון מה את
יכיל למילט יתהון ודי טלמת באפיהון
ותבריה האליין לית הדא אתנתה דידי
שאלה היא הלא אנה אתנתך די רכבת
עליי מן טליותך עד יומא הדין הא מתכוונה
מתכוונת למעבר לך כדין ואמר לא: וגלא
ייי: וגלא ייי ית עייני דבלעם וחמא ית
מלאכה דייי קיים מתעתד באורחה וחרביה
שליפה בידיה ועקר ואשתטח על אפוי:

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0644
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויאמר אליו : ואמר ליה מלאכה דייי
על מה מחית ית אתנתך דנה תלתה
זמנין הא אנה נפקת למסטן לך ארום
סטת ארחה מן כל קבלי : ותראני : וחמת
יתי אתנתה וסטת קדמיי דנה תלתה
זמנין אילו לא סטת מן קדמיי ארום כדון
יתך קטלת ויתה קיימת : ויאמר בלעם
ואמר בלעם למלאכה דייי חטאת ארום
לא ידעות ארום את קיים מתעתד לקדמ
לקדמותי באורחא וכדון אין ביש באנפך
אחזור לאתריה ויאמר מלאך : ואמר
מלאכה דייי לבלעם אזל עם גברייה ולחוד
ית פתגמא די אמלל עמך יתה תמלל
ואזל בלעם עם רברבני בלק : וישמע :
ושמע בלק ארום אתה בלעם ונפק לקד
לקדמותיה לארעהון דמואביי דסמיך לגבול
ארנונה דיבסייפי תחומה : ויאמר בלק : ו
ואמר בלק לבלעם הלא משלחת שלחת

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0645
powered by DWork • Heidelberg University Library

לוותך למיקרי לך למה כען לא אתית
לוותי הא מן קושטה לית אנה יכיל
למוקרה לך : ויאמר בלעם : ואמר בלעם
לבלק הא אתית לוותך כדון הא מיכל
אכול למללה כל מן דעם פתגמה די
ישוי ייי בפמי יתה אמלל : וילך : ואזל
בלעם עם בלק ועלו לכרכה דמלכותיה
היא מרישה : ויזבח ונכס בלק תורין ועאן
ושלח לבלעם ולרברבנוי דעמיה : ויהי ז
בבקר : והוה בצפרא ודבר בלק ית בלעם
ואסק יתיה לבמתה דבעלה וחמא מן תמן
מוקצת עמא : ויאמר בלעם : ואמר
בלעם לבלק בנה לי הכה שבעה תורין
מדבחין ותקן לי הכה שבעה תורין
ושבעה דכרין : ויעש בלק : ועבד בלק
היך מה דמלל בלעם וקרב בלק ובלעם
תור ודכר על כל מדבח : ויאמר בלעם
ואמר בלעם לבלק אתעתד על עלתך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0646
powered by DWork • Heidelberg University Library

עליתך ואזל מה דלמא יזדמן מימריה
דייי לקדמותי ופתגמא די יחווי ייי אתני
לך ואזל בלעם בלבב יחידי שפי למילוט
ית ישראל : ויקר אלהים : ואזדמן מימרה
דייי על בלעם ואמר ליה ית שבעתי ...
מדבחיה סדרית וקרבית תור ודכר על כל ...
מדבח : וישם ייי : ושוי מימרה דייי פתגם
בפומיה דבלעם ואמר חזור לוות בלק וכדן
תמלל : וישב : וחזר לוותיה והא אתעתד
על עלתה הוא וכל רברבני מואביי : וישא
משלו : ונטל במתל נבותה מן ארם דבר
יתי בלק מלכיהון דמואביי מטורי מדינחה
אתא לוט לי יעקב ואתא זעיר לי דבית
ישראל : מה אקב : מה אנה לייט ומימריה
דייי מסגי יתהון מה אנה מזעיר יתהון
וממריה דייי מסגי יתהון : כי מראש
ארום חמי אנה עמא הליין מדברין ואתיין
בזכות אבהתה צדיקיה דמדילין בטווריה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0647
powered by DWork • Heidelberg University Library

בשוריה אברהם יצחק ויעקב ובזכות
אמהתה צדיקתה דמתילן בגלמתה
שרה רבקה רחל ולאה הא עמא האיין
שריין לבלחודיהון ובנימוס אומיה לית
מתערבין ׃ מי מנה ׃ מן יכיל למימני
עולימיהון דבית יעקב דאיתאמר עליהון
די הוון מברכין כעפרא דארעא או מן יכיל
מסכום חדה מן ארבעתי טכסי משריתה
דבני ישראל דאתאמר עליהון יהוון מסגין
ככוכבי שמיא אמר בלעם במתל נבותה
אן קטלין יתיה ישראל בחרבה מבשר
הוא בלעם דלית ליה חולק לעלמא
דאתי ברם אן מיית בלעם מותין דקשיטין
לווי תיהוי סופיה אווי תיהוי אחריתה כזעירה
רבהון ׃ ויאמר בלק ׃ ואמר בלק לבלעם
מה עבדת לי למלוט בעלי דבבי דברית יתך
והא מברכה ברכת יתהון ׃ ויען ׃ ועני
ואמר הלא מה די ישווי מימריה בפמי יתיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0648
powered by DWork • Heidelberg University Library

יתיה אשר למללה ׃ ויאמר אין ׃ ואמר
ליה בלק אתא כען עמי לאתר אוחרן די
תחמי יתהון מן תמן להוד מן קצת עמה
תחמי וכולהון לא תחמי ותלוט יתהון לי מן
תמן ׃ ויקחהו ׃ ודבר יתיה לחקל סכייה
ריש רמתה ובנה שבעה מדבחין וקרב
תור ודכר על כל מדבח ׃ ויאמר א ׃ ואמר
לבלק אתעתד הכה על עלתך ואנה אזדמן
הכה ׃ ויקר ייי ׃ ואזדמן מימריה דייי על
בלעם ושוי פתגם בפמיה ואמר חזור לוות
בלק וכדן תמלל ׃ ויבא אליו ואתא לוותיה
והא הוא מתעתד על עלתה ורברבני
מואבי עימיה ואמר ליה בלק מה אתמלל
מן קדם ייי ׃ וישא משלו ׃ ונטל במתל
נבותה ואמר קום בלק ושמע אצת כען ל
למלי ברה דצפור ׃ לא איש ׃ לא כמימר
בני אנשא מימריה דייי ולא כעובדיהון
דבני אנשא עובדוי דייי בני אנשא אמרין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0649
powered by DWork • Heidelberg University Library

אמרין ולא עבדין גזרין ולא מקיימין וחזרין ו
וכפרין במיליהון ברם אלהה אמר ועבד גזר
ומקיים ופתגמי נבואתה קיימין לעלם ׃ הנה
ברך ׃ הא למברכה ארברית מברך אנה
ית ישראל וברכה לית אנה מנע מנהון ׃
לא הביט ׃ לית אנה חמי עבדי שקר
בדבית יעקב ולא עבדי פלחן נכריי בדבית
ישראל מימר ייי אלההון עמהון ויבבות זיו ו
איקר מלכיהון מגן עליהון ׃ אל מוציאם אלהא
דאפיק יתהון מן ארעא דמצרים די תוקפא
ותושבחתה ורוממותה דידה אינון ׃ כי לא
ארום לית אנה חמי נטורי נחשין בדבית
יעקב ולא קסמי קסמין בדבית ישראל בעידנא
הדין יתאמר לבית יעקב טבתה וניחמתה
דעתיד מייתיה עליכון ודבית ישראל
אמר בלעם במתל נבותה טוביכון צדיקיה
מה אגר טב מתקן לכון מן קדם ייי לעלמא
דאתי ׃ הן עם ׃ הא עמא כאריה שרין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0650
powered by DWork • Heidelberg University Library

שריין וכאריוותה מתכנשלין ארום היכמה
דאריה לא כייח ולא דמך עד זמן דאכיל
פשוט ושתי ארום כדן עמא האליין לא
כייחין ולא שכבין עד דקטלין בעלי דבבכון
וישפכון אדם קטוליהון כמייא : ויאמר בלק
ואמר בלק לבלעם ראוד מלוט לא תילוט
יתהון ולחוד מברכה לא תברך יתהון : ויען
בלעם : וענה בלעם ואמר לבלק הלא
מליליית עמך למימר כל מה די ימלל ייי
יתה איעבד : ויאמר בלק : ואמר בלק
לבלעם אתה כען אדבר יתך לאתר אחרן
כמה דילמה דיהווי רעווה מן קדם ייי
ותלוט יתהון לי מן תמן :
ויקח בלק : ודבר בלק ית בלעם ריש
שעיותה פעור דמיצפיה מן על קבל בית
הישימון : ויאמר בלעם : ואמר בלעם
לבלק בנה לי הכה שבעה מדבחין ואתקן
לי הכה שבעה תורין ושבעה דכרין :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0651
powered by DWork • Heidelberg University Library

וַיַּעַשׂ בלק : ועבד בלק היך מה דאמר
בלעם וקרב תור ודכר על כל מדבח :
וירא בלעם : וחמה בלעם ארום שפר
הוה מן קדם ייי למברכה ית ישראל ולא
אזל היך מה דהוה אזל בכל זמן למשאלה
בכריה לקדמות קסמיה ואזל ושוי למדברה
אפוי והוה מדכר להון עבדה דעגלה : וישא
בלעם : ונטל בלעם ית עינוי וחמה ית
ישראל שרין לשבטיהון והוות עלוי רוח
דקודש מן קדם ייי : וישא משלו : ונטל
במתל נבותה ואמר אמר בלעם בריה
דבעור אמר גברא דיקיר מן אבוי מה
דאכסי מן כל נבואה אתגלי עלוי :
נאם שמע : אימר דשמע
מימר מן קדם ייי עליה די חזו שדי הוה
חזו וכד הוה חזי הוה משתטח על אפוי
ורזי נבואתה מתגלין ליה והוה מתנבא על
נפשיה דנפיל בחרבא וסופה נבואתיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0652
powered by DWork • Heidelberg University Library

נבואתיה למתקיימה ׃ מה טבו ׃ מה
יאיין משכניהון דבית יעקב בזכות
משכניה דיתיב בהון ישראל אבוכון כמה
טבן ונחמן ממריה עתיר מייתייה עליכון
דדבית יעקב בזכות בית מדרשייה דשמיש
בהון ישראל אבוכון מה יאי הוא משכן
זימנא דשרי ביניכון דדבית יעקב ומש׳
ומשכניהון די חזור חזור לה דלי דבית
ישראל ׃ כנחלים ׃ כנחלין מתגברין כדן
יהון ישראל מתגברין על בעלי דבביהון
בגינין שתילין על מבועין דמיין כדן יהון
קוריהון מפקן חכימין ובני אורייה כשומה
דמתחזי לבית שכינה לה כין יהון ישראל
חיין וקיימין לעלם יאין ומשבחין כארזייה
דמיין ומשבחין ומנטלין כבריותה ׃ יזל
מים ׃ יקום מלכיהון מן ביניהון ופרוקהון
מנהון יהווי יכנש להון גלותהון מן מדינת
בעלי דבביהון ובנוי ישלטון בעממין ז

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0653
powered by DWork • Heidelberg University Library

באומין סגין יתלקח מן שאול יהם על אגג
מלכיהון דעמלקיי ויתרומם מלכותיה דמי
דמלכא משיחה ׃ אל מוציאם ׃ אלהא די
אפק יתהון פריקין מן מצרים תקפה ותושו
ותושבחתה ורוממותיה דידה אינון יאכלון
בני ישראל נכסי אמיה בעלי דבביהון
וגובריהון יקטלון וקורייהון ישלון ויפלגון ׃
כרע רבץ ׃ ניחין ושרין כאריה וכאריוותה
ולית אומה ומלכו דתקום לקב מן דמברך
יתהון יהווי מברך ומן דלייט יתהון יהווי
ליט ׃ ויחר אף ׃ ותקיף רוגזה דבלק על
בלעם וטפח כפי ידוי ואמר בלק לבלעם
למלוט בעלי דבביי דברת יתך והא מברכה
ברכת יתהון דנא תלתא זמנין ׃ ועתה ׃
וכדון אזל לך לאתרך אמרת מוקרא
איקר והא מנע ייי יתך מנך ית איקרא ׃
ויאמר בלעם ׃ ואמר בלעם לבלק הלא
להוד לשליחך די שלחת לותי מללית

שכיב נייח היך אריה
והיך אריותה מן
יקימיניה מן לייט
יתהון יהוון לייט כלעם
בר בעור ודמבריך
יתהון יהוון בריך משה
נביא ספריהון דישראל

318

מללת למימר : אם יתן לי : אן יתן לי
בלק מלא ביתיה כסף ודהב לא אכול
למעברה על פם גזרת מימרה דייי למעבר
טבא או בישא מן דעתי ית מה די ימליל
ייי יתיה אמלל : ועתה : וכדון הא אנה
אזל לוות עמי אתא איעין יתך עצה
חטי יתהון ואין לא ליש את יכיל
שליט בהק ברם עתידין אינון עמא הלין
משלוט בעמך בסוף עקב יומיא : וישא
משלו : ונטל במתל נבותיה ואמר
אמר בלעם ברה בעור אמר גברא
דיקיר מן אבוי מה דאתכסי מן כל נביאיא
יתגלי עלוי : נאם : אמר דשמע מימר
מן קדם ייי וידע דיעה מן קדם עליה וחזין
שדי הוה חזי וכד הוה בעי הווה משתטח
על אפוי ורזי נבואתיה מתגליין ליה והוה
והוה מתנבא על נפשיה דהוה נפל
בחרבה וסוף נבואתיה למתקיימה :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0655
powered by DWork • Heidelberg University Library

אראנו : חמי אנה ליה ולית כדון מסתכל
אנה ביה ולית היא קריבה עתיד מלך
למקום מן דבית יעקב ופרוק ושליט מן ־־
דבית ישראל ויקטל תקיפי מואביי וישיצי
כל בנוי דשית וירוקן בורי כנסייה : והיה
: ותהוי ארום ירתו ויהווי טורא דגבלה
ירתו לבעלי דבבוי וישרא׳ יצלחון בנכסין
סגין : וירד : עתיד מלך למקום מן דבית
יעקב וישיצי מן דמתחייב מן כרכה חייבא
היא : וירא :
וחמא ית עמלקאה ונטל במתל נבותה
ואמר שרוי אומיה דסדרו עם ישרא׳ ־־
עמלקיי ובעקבה ביומוי דגוג ומגוג אינון ־־
עתידין מסדרה לקבליהון סדרי קרבה
וסופיהון לאבדן יהווי ואדכהון עד לעולם
וירא : וחמה ית שלמייה
ונטל במתל נבותה ואמר מה תקיפה הוא
משריך ושוית בניקרא דכיפה ית מדורך :

כי אם ׃ ארום אן יהווי שלמיה לביזה

עד כען אשוריי משבי יתך ׃ וישא משלו

ונטל במתל נבותה ואמר אווי מן יחי

ביומיא האינון כד ישוי יי תקוף רתציה

למתפרעה מן רשיעיה למיתן אגרהון ד

דצדיקיה ובזמנה די יצרה מלכותה אלין

לארין ׃ וצים ביד ׃ יפקן אוכלוסין סגין ד

לשדון מן מדינת

דהיא ויצטרפון עמהון לציונין סגין מן

וישעבדון אתורייה ויצערון עבר נהרא

וסופיהון לאבדן יהוון ואבדנהון עד לעולם

׃ ויקם ׃ וקם בלעם ואזל וחזר לאתרה

ואף בלק חזר לאתריה ואקים בנתיה

על פרדה רבה ׃

וישב ׃ ושרון ישראל בשטים ושריו עמא

למזניה עם בנתהון דמואבי ׃ ותקראן ׃

וקרין לעמא לדבחי טעותהון ואכלו עמא

וסגדו לטעוותהון ׃ ויצמד ׃ ואתחברו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0657
powered by DWork • Heidelberg University Library

ישראל לטעוותה דפעור ותקף רוגזה דייי ב
בישראל :
ויאמר : ואמר ייי למשה דבר ית כל ראשי
עמא ואקים יתהון בסנהדרין קדם ייי ויהוון
דיינין כל מן דמתחייב קטלה יצלבון יתיה
על צליבה וקברין ית נבלתהון עם מטמע
שמשא בכדן יחזור תקוף רוגזה דייי מן ב
ישראל : ויאמר משה :
ואמר משה לדיניה דישראל קטלו גבר
אנשי עמיה דאתחברין לפלחי טעותה
דפעור : והנה איש : והא גבר מן בני ישראל
אתי ואקרב לוות אחוי ית מדיניתה לעיני
משה ולעיני כל כנשתה דבני ישראל ואינון
בכיין תרע משכן זימנה : וירא : וחמא
פנחס בר אלעזר בר אהרן כהנה וקם מן גו
כנישתה ונסב רמחא בידיה : ויבא : ועל
בתר גברא בר ישראל לגו קהלא ודקר
ית תריהון ית גברא בר ישראל וית אתתה
לגו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0658
powered by DWork • Heidelberg University Library

לגו מיעיה ואתכלית מגפתה מעילוי בני
ישראל : ויהיו : והוון מיתיה דמיתו מבוח
במגפתה עשרין וארבעה אלפין :

וידבר :
ומליל ייי עם משה למימר : פינחס : פינחס
בר אלעזר ברה דאהרן כהנה רבה חזר
ית חמתיה מעילווי בני ישרא׳ על דקני
ית קנאתי ביניהון ולא שיציתי ית בני ישר
ישרא׳ בקנאתי : לכן אמור : בשבועה
אמר האנכה יהב לה ית קיימי שלם :
והיתה : ותיהווי ליה ולזרעית מן בתריה
קים כהנא לעלם חלף דקני לשמה
דאלהה וכפר על בני ישראל : ושם
איש : ושמה דגברא בר ישראל
קטילה מה די אתקטל עם מדיניתה
זמרי בן סלוא רב בית אבה דבנוי די
דשמעוני : ושם האשה : ושמה ד
דאתתה קטילתה מדיניתה כזבית

ברת צור ריש אומין לבית אבה במדין
הוא :
וידבר : ומליל ייי עם משה למימר : צרור
אקו ית מדייניי ותקטלון יתהון : כי
צוררים אותם מעיקין אינון לכון בשקרי
בשקריהון די שקרו לכון על עסק טעותה
דפעור ועל עסק כזבי ברת רבה דמדין
אחתהון מה די אתקטלת ביום מגפתה
על עסק טעותה פעור : ויהי : והוה בתר
מגפתה
ואמר ייי למשה ולאלעזר בר אהרן
כהנא רבה למימר : שאו : קבילו ית
ראש סכומיהון דכל כנשתה מן בר
עשרין שנין ולעיל לבית אבהתהון כל
נפקי קרבה בישראל :
וידבר משה : ומליל משה ואלעזר כהנא
יתהון במשריה דמואב סמיך לירדנא
דיריחו למימר : מבן : מן בר עשרין

ישנין ולעיל היך מה די פקד ייי ית משה ובני
ישראל דנפקו פריקין מן ארעא דמצריים
ראובן ׃ ראובן בכוריה דישראל בנוי דראובן
חנוך דזרעייתיה דבנוי דחנוכי לפלוא זרעייתה
דבנוי דפלואי ׃ לחצרון
לחצרון זרעיתה דבני דחצרוני לכרמי זר
זרעייתה דבנוי דכרמיי ׃ אלה ׃ אלין זרעייתה
דבנוי דראובן והוון סכומיהון ארבעין ותלתה
אלפין ושבע מאה ותלתין ׃ ובני ׃ ובנוי ד
דפלוא אליאב ׃ ובני אליאב ׃ ובנוי דאלי
דאליאב נמואל ודתן ואבירם הוא דתן
ואבירם מזמני כנישתה די פלגו קדם ייי
על משה ועל אהרן בעצתה דקרח
בזמנה די פלגו קדם ייי ׃ ותפתח ארעא
ית פמה ובלעת יתהון וית קרח בזמנה
דמיתו עם כנישתה כד תכלת אשתה
ית מאתיין וחמשין גבריה והוון לנסין
ובני ׃ ובנוי דקרח על דהוא הוון בעצתה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0661
powered by DWork • Heidelberg University Library

דקרח אבוהון

בעיצתה דאבוהון לא מיתו ׃

בני שמעון ׃ בנוי

דשמעון לזרעייתהון לנמואל זרעייתה

דבנוי

דנמואלי לימין זרעייתה דבנוי דימיני ׃

ליכין זרעייתה דבנוי דיכיני ׃ לזרח ׃ לזרח

זרעייתה דבנוי דזרחי לשאול זרעייתה

דבנוי דשאולי ׃ אלין זרעייתה דשמעון

עשרין ותרין אלפין ותרתין מאוון ׃

בני גד ׃ בנוי דגד

לזרעייתהון לצפון זרעייתה דבנוי דצפוני

לחגי זרעייתה דחגי לשוני זרעייתה דבנוי

דשוני ׃ לאזני ׃ לאזני זרעייתה דבנוי

דאזני לערי זרעייתה דבנוי דערי ׃ לארוד

׃ לארוד זרעייתה דבנוי דארודי לאראלי

זרעייתה דבנוי דאראלי ׃ אלה ׃ אלין זרעייתה

דבנוי דגד לסכומהון ארבעין אלפין וחמש

מאוון ׃

בני יהודה ׃ בנוי דיהודה ער ואונן

ונעלו כתר אולפנה
דמשה רבהון לא מיין
כמימרה ולא אין בינירהם
ולא זמש פתגמן ארמסטנ

ואונן ומית ער ואונן בארעא דכנען
: ויהיו : והוון בני דיהודה לזרעייתהון
לשלה זרעייתה דבנוי דשלני לפרץ
זרעייתה דבנוי דפרצי לזרח זרעייתה
דבנוי דזרחי : ויהיו : והוון בני דפרץ
לחצרון זרעייתה דבנוי דחצרוני לחמול
זרעייתה דבנוי דחמולי : אלה : אלין זרעייתה (אלין זרעייתהון)
דבנוי דיהודה לסכומיהון שבעין ושתה
אלפין וחמש מאוון :
בני יששכר : בנוי דיששכר
לזרעייתהון תולע זרעייתה דבנוי דתולעי
לפוה זרעייתה דבנוי דפוני : לישוב : לישוב
זרעייתה דבנוי דישובי לשמרון זרעייתה
דבנוי דשמרוני : אלה : אלין זרעייתה (אלין זרעייתא)
דבנוי דיששכר לסכומיהון אשתין
וארבעה אלפין ותלת מאוון :
בני זבולון : בנוי
דזבולון לזרעייתהון לסרד זרעייתה דבנוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0663
powered by DWork • Heidelberg University Library

דבנוי דסרדי לאלון זרעייתה דבנוי דיחלאלי

איחלאלי זרעייתה דבנוי דיחלאלי : אלה

אלין זרעייתה דבנוי דזבולנו לסכומיהון

אשתין אלפין וחמש מאוון :

בנוי דיוסף : בני יוסף

לזרעייתהון מנשה ואפרים : בנוי מנשה

רכו

בנוי דמנשה למכיר זרעייתה דבנוי דמכיר

ומכיר אוליד ית גלעד לגלעד זרעייתה

דבנוי דגלעדי : אלה : אלין בנוי דגלעד אלין

איעזר זרעייתה דבנוי דאיעזרי לחלק

זרעייתה דבנוי דחלקי ואשריאל : ואשריאל

זרעייתה דבנוי דאשריאלי ושכם זרעייתה

דבנוי דשכמי : ושמידע : ושמידע זרעייתה

דבנוי דשמידעי וחפר זרעייתה דבנוי דחפרי :

וצלפחד : וצלפחד בר חפר לא הוו ליה בריה דחפר

בנין ארום אלהן בנן ושום בנתיה דצלפחד

מחלה ונעה חגלה מלכה ותרצה : אלה :

אלין זרעייתה דבנוי דמנשה סכומיהון חמשין אלין זרעייתהון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0664
powered by DWork • Heidelberg University Library

חמשין ותרין אלפין ושבע מאוון :
אלה בני : אלין ־
בנוי דאפרים לזרעייתהון לשותלח זרעיתה
דבנוי דשותלחי לבכר זרעייתה דבנוי דבכרי
לתחן זרעייתה דבנוי דתחני : ואלה : ואלין
בנוי דשותלח לערן זרעייתה דבנוי דערני
אלה : אלין זרעייתה דבנוי דאפרים לסכומי
לסכומיהון תלתין ותרין אלפין וחמש מאוון
אלין בנוי דיוסף לזרעייתהון :
בני בנימן : בנוי
דבנימן לזרעייתהון לבלע זרעייתה דבנוי
דבלעי לאשבל זרעייתה דבנוי דאשבלי
לאחירם זרעייתה דבנוי דאחירמי : לש
לשפופם זרעייתה דבנוי דשופמי לחופם
זרעייתה דבנוי דחופמי : ויהיו : והוון
בני בלע ארד ונעמן זרעייתה דבנוי דארדי
לנעמן זרעייתה דבנוי דנעמי : אלה
אלין בנוי דבנימן לזרעייתהון לסכומיהון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0665
powered by DWork • Heidelberg University Library

ארבעין וחמשה אלפין ושית מאוון :

אלה בני

אלין בנוי דדן לזרעייתהון לשוחם זרעיתה דבנוי דשוחמי אלין זרעיתה דבנוי דדן לזרעייתהון : כל משפחת . כל זרעייתה דבנוי דשוחמי לסכומיהון אשתין וארבעה אלפין וארבע מאה :

בני אשר

בנוי דאשר לזרעייתהון לימנה זרעייתה דבנוי דימנה לישוי זרעייתה דבנוי דישוי לבריעה זרעייתה דבנוי דבריעה : לבנוי לבנוי דבריעה לחבר זרעייתה דבנוי דחבר למלכיאל זרעייתה דבנוי דמלכיאל : ושם ושמיה דברתה דאשר סרח : אלה : אלין זרעייתה דבנוי דאשר לסכומיהון חמשין ותלתה אלפין וארבע מאוון :

בני נפתלי : בנוי דנפתלי לזרעייתהון ליחצאל זרעייתה

לאין זרעייתהון דשוחם

לאין זרעייתהון

זרעייתה דבני יחצאל לגוני זרעייתה דבנוי
דבנוי דגוני: ליצר ׀ ליצר זרעייתה דבנוי ד
דיצרי לשלם זרעייתה דבנוי דשלמי:
אלה משפחות: אילין זרעייתה דבנוי דנפתלי
לזרעייתהון וסכומיהון ארבעין וחמשה
אלפין וארבע מאוון:
אלה פקודי: אלין סכומיהון דבני ישראל אשתין
רבוון ואלפא ושבע מאוון ותלתין:
וידבר: ומליל ייי עם משה
למימר: לאלה: לאלין שבטיה תתפלג ארעא
באחסנה במניין שמהן: לרב: לשבטא
דעמא סגין תסגון אחסנתיה ולשבטא
דעמא זעירין תזערון אחסנתיה גבר לפום
סכומוי יתיהב אחסנתיה: אך בגורל:
לחוד בעדיון תתפלג ארעא בשמהת
שבטי אבהתהון יחסנון: על פי: על פם
עדווין תתפלג אחסנתיה בין שבטה דעמא
סגין ובין שבטה דעמא זעירין:

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0667
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואלה

פקודי : ואלין סכומוי דלוי לוי לזרעייתהון לגרשון ואלין

זרעייתה דבנוי דגרשוני לקהתי זרעייתה

דבנוי דקהתי למררי זרעייתה דבנוי דמררי

: אלה משפחות : אלין זרעייתה דבנוי דלוי אלין

זרעייתה דבנוי דלבני דלוי זרעייתה דבנוי דחברוני

זרעייתה דבנוי דמחלי זרעייתה דבנוי ...

דמושי זרעייתה דבנוי דקרחי וקהת אולד

ית עמרם : ושם אשת : ושמה דאתתה

דעמרם יוכבד ברת לוי די ילדת יתהלוין

במצרים וילדית לעמרם ית אהרן וית משה

וית מרים אחתהון : ויולד לאהרן :

ואתילד לאהרן ית נדב וית אביהוא ית

אלעזר וית איתמר : וימת : ומית נדב

ואביהוא בקרבותהון אשא בריה קדם ייי

ייהין : והוון סכומיהון עשרין ותלתה אלפין

כל דכורא מן בר ירח ולעיל ארום לא

אסתכמון בגו בני ישראל ארום לא אתיהב

אתיהב להון אחסנה בגו בני ישראל
אלה פקודי ׃ אלין סכומוי אלין
דמשה ואלעזר כהנה דיסכמו ית בני ישראל
במישריה דמואב דסמיך לירדנא
דיריחו ׃ ובאלה ׃ ובאלין לא הוה גבר ובאלין
מן סכומוי דמשה ואהרן כהנה דיסכמו
ית בני ישראל במדברה דסיני ׃ כי אמר
ארום אמר ייי להון ממית ימותון במדברה
ולא אשתייר מנהון גבר אלהן כלב
בר יפונה ויהושע בר נון ׃
ותקרבנה ׃ וקרבין
בנתה דצלפחד בר חפר בר גלעד בר
מכיר בר מנשה לזרעיית מנשה בר
יוסף ואלין שמהת בנתיה מחלה נעה ואלין
חגלה מלכה ותרצה ׃ ותעמודנה ׃
וקיימן קדם משה וקדם אלעזר כהנה
וקדם רברבניה וקדם כל עם כנשתה
בתרע משכן זמנא למימר ׃ אבינו ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0669
powered by DWork • Heidelberg University Library

אבונן : אבונן מית במדברה והוא לא
הוה בגו עם כנשתה דאתרעמו קדם
ייי בעצתה דקרח ארום בחובוי מית
ובנין דכרין לא הוון ליה : למה : למה
כען יתמנע שם אבונן מן גו זרעיתה
ארום לית ליה בר דכר הב לן אחסנה בגו
אחי אבונן : ויקרב : דין חד מן ארבעה
דינין דקמו קדם משה בתרין מנהון הוה
משה זריז ובתרין מנהון הוה משה
מתין ובאילין ובאילין אמר לא שמעית
במסאבין דלא יכלו מעבר פסחא
בזמניה ובתרין בנתיה דצלפחד הוה
זריז מן בגלל דהוון דיניהון דיני ממון
במקוששה דחליל שבתה בזדנו ובמחרף
דפרש שמה קדישא בגדפין הוה משה
מתין מן בגלל דהוון דיניהון דיני נפשן
למלפה לדייניה דקיימין בתריה די הוון
זריזין בדיניה ממונא ומתינין בדיני

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0670
powered by DWork • Heidelberg University Library

בדיניה נפשן דלא יהוון קטלין בפריע ית
מן דרחמי ליה למתקטלה בדינה ולא יהוון
בהתין למימר לא שמענן דמשה רבהון
אמר לא שמיעה וקרב משה ית סדר
דיניהון קדם ייי :
ויאמר : ואמר ייי למשה
למימר : כן בנות כדין בנתיה דצלפחד
מלילו מתן תתן להון ירתו ואחסנה בגו
אחי אבוהון ותעברון ית אחסנות אבוהון
להון : ואל בני : ועם בני ישראל תמלל
למימר גבר ארום ימות וברבר לית
ליה ותעברון ית אחסנתיה לברתיה :
ואם אין : ואין לית ליה ברת ותתנון ית
אחסנתיה לאחוי : ואין לית ליה
אחין ותתנון ית אחסנתיה לאחוי דאבוי :
ואם אין אחים : ואין לית אחין לאבוי
ותתנון ית אחסנתיה לקריבה בשריה
דקריב לוותיה מן זרעיתיה ויירת יתה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0671
powered by DWork • Heidelberg University Library

יתה ותיהווי לבני ישר' לקיים דדין היך
מה די פקד ייי ית משה ::
ויאמר : ואמר ייי
למשה סוק לטור עבריה הדין ותחמי
ית ארעא די יהבית לבני ישר' : וראית
: ותחמי יתה ותתכנש לוות עמך אוף
את היך מה דאתכנש אהרן אחוך :
כאשר : היך מה די סרבתון על פם :
גזרת מימרי במדברה דצין במי דיינה
עם כנישתה למקדשה שמי קדמיהון
על עסק מיא אינון מי דיינה רקם
מדברא דצין :: וי
וידבר משה : ומליל
משה עם ייי למימר : יפקד : ימני ייי
אלה דשליט בנשמת כל בשרא גבר
מהימן על עם כנשתה : אשר יצא :
די יפוק קדמיהון ודי יעול קדמיהון ודי
יפק יתהון לסדרי קרבא ודי יעל יתהון

יהון מן סדרי קרבא בשלם דלא תיהווי
כנשתה דייי כען די לית ליה רעי ׃

ואמר ייי ׃
ואמר ייי למשה סב לך ית יהושע בר
נון גבר דרוח קדש מן קדם ייי שריה
עלוי ותסמוך ית ידך עלוי ׃ והעמדת ׃
ותקים יתיה קדם אלעזר כהנא וקדם
רברבניה וקדם כל עם כנישתה ותפקד
יתיה קדמיהון ׃ ונתת ׃ ותתן ית מן
רבותך עלוי מן בגלל די ישמעון כל בני
כנישתה ׃ ולפני ׃ וקדם אלעזר כהנא
יקום וישאול ליה כסדר דינהון דאורייתה
קדם ייי על גזירת פמה יפקון ועל גזירת
פמה ייעלון הוא בני ישראל עמה וכל עם
כנישתה ׃ ויעש ׃ ועבד משה היך מה
די פקד ייי יתיה ודבר ית יהושע ואקים
יתיה קדם אלעזר כהנא וקדם כל עם
כנישתה ׃ ויסמך ׃ וסמך ית ידוי עלוי ופקד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0673
powered by DWork • Heidelberg University Library

עלוי ופקד יתיה מה די מלל ייי על ידוי דמ
רבי משה :
וידבר : ומליל ייי עם משה למימר : צואת
פקד ית בני ישראל ותימר להון ית קרבני דתמי
לחם סדור פתורי מה דיאתון מקרבין קדמיי
הלא אשתא היא דאכלה יתיה והיא
מתקבל מנכון קדמי לריח דרעוה עמי
בני ישראל הוון זהירין למקרבה יתיה
בזמניה : ואמרת : ותימר להון דן סדר
קרבנה די תקרבון קדם ייי אמרין בני
שתהון שלמין מן מום תרין בכל יום עלם
תדירה : ואת הכבש : ית חד מן אמריה
תקרבון בצפרא וית אמרא תנינא ת׳ קרבון
יתיה ביני שמשתה : ועשירית : ועשרון
מכלתה סלת למנחתה פילת במשח כתית
רבעית הינה : עלת תמיד : עלה תדירה
היך מה דאתקרבת על טורא דסיני לריח
דרעוה קרבן קדם ייי מתקבל : ונסכו :

וכסכר ׃ ונסוכוי חמר רביעות הינה תקרבון
עם אמרא חותה במכי בית קודשה יתנסך
ניסוך חמר בחיר לשמה דיי׳ ׃ ואת הכבש
׃ וית אמרא תניאנא תקרבון יתיה שמשתה
כמנחתה דאמר דצפרא וכנסוכוי כד׳ן
תקרבון יתיה קרבן מתקבל לריח דרעוה
קדם יי׳ ׃

וביום ׃ וביומא שבתה תקרבון תרין אמרין
בני שתהון שלמין מן מום ותרין עשרונין
סלת מנחה פילה במשח אינון ונסכיהון ׃
עלת שבת ׃ עלתה דשבתה ביום שבתה
תקרבון יתיה סמיכה לעולת תמידה תתקרב
ונסוכה ׃ ׃

ובראשי ׃ ובראשי ירחיכון תקרבון עלה
קדם יי׳ תורין בני שתהון תורין תרין ודכר
ודכר חד אמרין בני שתהון שלמין מן מ
׃ ושלשה ותלתה עשרונין סולת מנחה
פילה במישח לתור חד ותרין עשרונין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0675
powered by DWork • Heidelberg University Library

סלת מנחה פילה במשח עם דכרה חד תרה
תקרבון ׃ ועשרון ׃ ועשרון עשרון מכלתה
סלת מנחה פילה במשח תקרבון עם
אמרא חד תרה עלה ריח דרעוה קרבן קדם
ייי מתקבל ׃ ונסכיהם ׃ ונסוכיהון כזה ד
תהוון מקרבין עמהון פלגות הינא תקרבון
עם תורא ותלתות הינא תקרבון עם
דכרא ורבעות הינא תקרבון עם אמרא
חמר דא עלתה די תהווי מקרבה בכל ריש
ריש ירח וירח בהתחדתותיה כד הדין
סדרא תהוון מקרבין עמי בכל ראשי
ירחי שתא ׃ ושעיר ׃ וצפיר בר עזין חד
תקרבון יתה לחטאתה קדם ייי סמיך
לעלת תמידה יתקרב ונסכוי ׃
ובחדש ׃ ובירחא
קדמיה בארבעה עשר יומין לירחא
נכסת פסחא קדם ייי ׃ ובחמשה עשר ׃
ובחמשת עשר יומין לירחא הדין חגה

329

ריגה שבעה יומין פטירין תאכלון : ביום
הראשון : ביומא קדמייה יום טב וארוע ק
קדיש כל עבידה דפולחן לא תעבדון : וה
והקרבתם : ותקרבון קרבנין עלוון קדם
ייי תורין בני תורין דכר חד ושבעה אמרין
בני שתהון שלמין מן מום יהוון לכון :
ומנחתם : ומנחתהון סלת פילה במשח
תלתה עשרונין תקרבון : עשרון עשרון
עשרון מבלתה תקרבון עם אמרא חדתה
כהדין סדרא תקרבון עם שבעתיה אמריא
ושעיר : וצפיר דחטאתה חד דמכפרה
עליכון : מלבד : בר מן עלתה דצפרה די
לעלתה דתמידה תקרבון ית אילין :
כאלה : כהדין סדרא תקרבון בכל יום
שבעתי יומיא לחם קרבן מתקבל ברעוה
קדם ייי דמיך לעלת תמידה יתקרב ונסכוי
וביום השביעי : וביומא שביעיה יום טב
וארוע קדיש יהווי לכון כל עבידה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0677
powered by DWork • Heidelberg University Library

דפולחן לא תעבדון ׃

וביום הבכורים וביומא
דביכוריא בקרבותכון מנחה מן חדתה
קדם ייי בזמן כחגי שבועייכון יום טב
וארוע קדיש יהוי לכון כל עבידה דפולחן
לא תעבדון ׃ והקרבתם ׃ ותקרבון עלתה
לריח דרעוה קדם ייי תורין בני תורין תרין
ודכר חד שבעה אמרין בני שתהון ׃
ומנחתם ׃ ומנחתהון סולת פילה במשח
במשח תלתה עשרונין תקרבון עם תורה
חדתה תרין עשרונין עם דכרא חדתה
תקרבון ׃ עשרון ׃ עשרון עשרון מבלתה
תקרבון עם אמרא חדתה כהדין סדרא
תקרבון ית שבעתי אמריה ׃ שעיר ׃
צפיר בר עזין חד למכפרה עליכון ׃ מלבד
בר מן עלתה דתמידה ומנחתה תקרבון
שלמין מן מום יהוון לכון ונסוכיהון ׃
ובחדשא

השביעי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0678
powered by DWork • Heidelberg University Library

330

ובחדש השביעי ׃ ובירחה שביעייה בחד
לירחא יום טב וארוע קדיש יהווי לכון
כל עבידה דפולחן לא תעבדון יום תקיעה
דשופר ויבבו יהווי לכון ׃ ועשיתם ׃ ות
תקרבון עלה לריח דרעוה קדם ייי תור
בר תורין חד דכר חד אמרין בני שתהון ז
שבעה שלמין מן מום ומנחתם ׃ ומנחתהון
סלת פילה במשח תלתה עשרונין תקרבון
עם תורה תרין עשרונין עם דכרא
תקרבון ׃ ועשרון ׃ ועשרון מכלתה חד
תקרבון עם אמרא חדתה כהדין סדרא
תקרבון עם שבעתיה אמריה ׃ ושעיר
׃ וצפיר בר עיזין חד קרב יתיה לחטאת
למכפרה עליכון ׃ מלבד ׃ מן בר עלתה
דירחא ומנחתה ועלתה דתמידא
ומנחתה ונסוכיהון כסדרי דינהון לריח
דרעוה קדם ייי מתקבל ׃
ובעשור ׃ ובעשרה

35

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0679
powered by DWork • Heidelberg University Library

ובעשרה יומין לירחא שביעיה הדין
יום טב וארע קדיש יהוי לכון ותצמון :
ביה ית נפשתכון כל עבידה לא תעבדון
לקרבתה : ותקרבון עלוה קדם ייי לריח
דרעוה תור בר תורין חד דכר חד אמרין
בני שתהון שבעה שלמין מן מומא יהוון
לכון : ומנחתהם : ומנחתיהון סלת פילה
במשח תלתה עשרונין תקרבון עם תורה
תרין עשרונין עם דכריה חדיתה תקרבון :
עשרון : עשרון עשרון מכלתה תקרבון
עם אמריה חדיתה כהדין שבעא תקרבון
עם שבעתי אמריה : שעיר : דצפיר
בר עזין חד קרב יתיה לחטאתה בר מן
חטאתה דכפוריה ועלתה דתמידה
ומנחתה ונסוכיהון :

ובחמשה ובחמשת עשר
יומין לירחא שביעיה יום טב וארע קדיש
יהוי לכון כל עבידה דפלחן לא תעבדון :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0680
powered by DWork • Heidelberg University Library

תעבדון ותחגון יתה חגה קדם יי שבעה
יומין ׃ והקרבתם ׃ ותקרבון עלה קרבן
מתקבל לריח דרעוה קדם יי תורין בני תורין
תלת עשר דכרין תרין אמרין בני שתהון
ארבעת עשר שלמין מן מום יהוון ׃
ומנחתם ומנחתהון סלת פילה במשח
תלתה עשרונין תקרבון עם תורה חדתה
כהדין סידרא תקרבון עם תלת עשרתי
תורייא תרין עשרונין תקרבון עם דכרא
חדתה כהדין סידרא תקרבון עם תרין
דכריה ׃ ועשרון ׃ ועשרון ועשרון מן
מכלתה תקרבון עם אמרא חדתה כהדין
סידרא תקרבון עם ארבעת עשרתי ׃
ושעיר ׃ וצפיר בר עזין חד קרב ית חטיה
לחטאתה בר מן עלתה דתמידה
מנחתה ונסכיה ׃

וביום השני ׃ וביומא תנינא
דחגא דמטליא תקרבון תורין אמרין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0681
powered by DWork • Heidelberg University Library

אמרין בני שתהון ארבעת עשר שלמין מן ח
מום ׃ ומנחתם ׃ ומנחתהון וחמר ניסוכיהון
מה דיתהוון מקריבין עמהון עם תוריה עם
דכרייא עם אמרייא במניינהון כסדר דינה
׃ ושעיר ׃ וצפיר בר עזין חד קרב יתיה לחטא
לחטאתה בר מן עלת תמידה ומנחתה
וניסוכיהון ׃

וביום השלישי ׃ וביומא תליתיה
דחגה דמטלייה תקרבון תורין חד עשר
דכרין תרין אמרין בני שתהון ארבעה
עשר שלמין מן מום ׃ ומנחתם ׃ ומנ
ומנחתהון וניסוכיהון מה די תהוון מקריבין
עמהון עם תוריה עם דכריה עם אמריה
במניינהון כסדר דינהון ושעיר ׃ וצפיר בר
עזין לחטאתה חד מן בר עלת תמידה ומנחתה
ונסוכה ׃

וביום הרביעי ׃ וביומא רביעיה
דחגה דמטלייה תקרבון תורין עשרה

עשרה דכרין תרין אמרין בני שתהון
ארבעת עשר שלמין מן מום : מנחתהון
ומנחתהון וניסוכיהון די תהוון מקריבין עם
עמהון עם תורייה עם אמרייה ועם דכרייה
במניינהון כסדר דינה : ושעיר וצפיר בר
עזין חד קרב יתיה לחטאתה בר מעלת
תמידה ומנחתה ונסוכה :

וביום החמישי

וביומא חמישייה דחגה דמטלייה תקרבון
תורין תשעה דכרין תרין אמרין בני שתהון
ארבעת עשר שלמין מן מום : ושעיר
וצפיר בר עזין לחטאתה חד בר מעלת
תמידה ומנחת ונסוכה :

ומנחתהון ונסכיהון כמה די תהוון מקרבין עם תורייה עם אמרייה ועם דכרייה במניינהון כסדר דינה : ושעיר

וביום הששי :

וביומא שתיתיה דחגה דמטלייה תקרבון
תורין תמניה דכרין תרין אמרין בני שתהון
ארבעת עשר שלמין מן מום : ומנחתהון
ומנחתהון ונסוכיהון מה די תהוון מקרבין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0683
powered by DWork • Heidelberg University Library

מקרבין עמהון עם תורייה עם דכרייה
ועם אמרייה במניינהון כסדר דיניהון:
ושעיר: וצפיר לחטאת חד בר מעלת
תמידה וצלוחית מיא דהוות מתקרבה
ביומא שתיתיה על גבי מדבחה דכרן טב
לרביעת מטרה ונסוכה ונסוך מיא:

מן לבר תמידה ומנחתהון ונסוכיהון

וביום
השביעי: וביומא שביעיה דחגה דמטליה
דמטליה תקרבון תורין שבעה דכרין
תרין אמרין בני שתהון ארבע עשרה
שלמין מן מום: ומנחתם: ומנחתהון
ונסוכיהון מה די תהוון מקרבין עמהון
עם תוריה עם דכרייה עם אמריהון
במניינהון כסדר דיניהון: ושעיר: —
צפיר לחטאתה חד בר מעלת תמידה
מנחתיה ונסכה:

בר עזין חד לחטאת בר מן לבר תמידה ומנחתה ונסוכיהון

וביום השמיני: וביומא
תמיניה כנישין תהוון מן מטליכון לגו

ותהוון כנישין בחדוה ... קדם ייי

לחוד בתיכון בחדוה כנישין דמצוון תהוון לכון
כל עבידה דפולחן לא תעבדון ׃ והקרבתם
׃ ותקרבון עלה קרבן מתקבל לריח דרעוה
קדם ייי תור חד דכר חד אמרין בני שתהון
שבעה שלמין מן מום ׃ ומנחתם ׃ —
ומנחתיהון וניסוכיהון מה די תהוון מקרי
מקריבין עמהון עם תוריה ועם דכריה
ועם אמריה במניינהון כסדר דינה ׃
׃ ושעיר ׃ וצפיר לחטאתה חד בר מעלת
תמידה ומנחתה ונסוכה ׃
אלין אלה תעשו ׃ כהדין סדריא תהוון —
מקריבין קדם ייי במועדיכון בר מן נדרי
נדריכון ונסיבתהון לעלוותכון ולמנחתכון
ולנסכיהון ולנכסת קודשיהון ׃ ויאמר ׃
ואמר משה לבני ישראל כל מה דיפקד
ייי ית משה ׃
וידבר ומליל משה עם ראשי
שבטיה דבני ישראל למימר דין פתגמא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0685
powered by DWork • Heidelberg University Library

פתגמא די פקד ייי ׃ איש כי ׃ גבר ארום
ידר נדר לשמה דייי או ישתבע שבועה
למיקיימה קיים לשמא דייי לא יבטל
פתגמיה כל די יפוק מן פמה יעבד ׃ ואשה
ואתתה ארום תדר נדר קדם ייי ותקיים
קיים בביתה דאבוה ברביותה ׃ ושמע
וישמע אבוה ית נדרה וקיימה דיקיימ׳
על נפשה וישתוק לה אבוה ויקומון ד
כל נדרה וכל קיים די קיימת על נפשה
יקום ׃ ואם הניא ׃ ואין בטל אבוה
יתה ביומא דשמע כל נדרה וקיימה
די קיימת על נפשה לא יקום ומן קדם
ייי ישתבק לה ארום בטל אבוה יתה
׃ ואם היו ׃ ואין מתנסבה תתנסב לגבר
ונדרה עלה או פירוש סיפוותה דיקיימת
על נפשה ׃ ושמע ׃ וישמע בעלה ביום
ביומא די ישמע וישתוק לה ויקומון ד
נדריה וקיומא די קיימת על נפשה ומן

יקימון ׃ ואם ביום
וימן ביומא די ישמע בעלה יבטל יתה ויבטל ית נדרה דעלה וית פירושי שפוותה די קיימת על נפשה ומן

ומן קדם ייי ישתבק לה ׃ ונדר ׃ ונדר ארמלא
ומשבקה כל מה דקיימה על נפשה יקום
עלה ׃ ואם בית ׃ ואין בבית דבעלה נדרת
או קיימת קיים על נפשה בשבועה ׃ ושמע
וישמע בעלה וישתוק לה לא בטל יתה ויקומון
כל נדרה וכל קיימה דיקיימת על נפשה ׃
יקום ׃ ואם הפר ׃ ואין מבטלה יבטל יתהון
בעלה ביומא די ישמע כל פירוש ספוותה
לנדרא ולקיום נפשה לא יקום בעלה בטלת
יתהון ומן קדם ייי ישתבק לה ׃ כל נדר וכל
נדר וכל שבועה לקיום דצער נפש בעלה
יקיים יתהון ובעלה יבטל יתהון ׃ ואם
החרש ׃ ואין משתק ישתוק לה בעלה
יום בתר יום ויקיים ית כל נדרה או ית כל
קיומיא די עלה קיים יתהון ארום שתק
לה ביומא די שמע ׃ ואם הפר ׃ ואין
מבטלא יבטל יתהון בעלה מן בתר די
ישמע ויקבל ית חובה ׃ אלה ׃ אלין קיימיה

ALL RIGHTS RESERVED © Biblioteca Apostolica Vaticana
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0687
powered by DWork • Heidelberg University Library

די פקד ייי ית משה בין גבר לאתתיה בין אב
לברתה ברביותה בבית אבוה :

וידבר :
ומליל ייי עם משה למימר : נקם אתנקמו
בנקמתהון דבני ישראל מן לוות מדיינאי
ובתר כדן תתכנש לוות עמך :
וידבר משה : ומליל משה עם עמא למימר
אזדיינו מן לוותכון גברין לחיל קרבה
ויהוון על מדין למיתן נקמתה דייי
במדין : אלף : אלף מן כל שבט אלף מן כל
שבטיהון דישראל תשלחון לחיל קרבה
וימסרו : ואתבחרו מן אלפיה דישראל אלף
מן כל שבט תרין עשר אלפין מזייני קרבה
וישלח : ושלח יתהון משה אלף מן כל
שבט לחיל קרבה יתהון וית אלעזר כהנא
לסדרי קרבה ומני בית קודשא וחצוצרתה
דיבבותה בידיה : ויצבאו : ואזדיינו על
מדיין היך מה די פקד ייי ית משה וקטלו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0688
powered by DWork • Heidelberg University Library

וקטלו כל דכורא ׃ ואת מלכי ׃ וית
מלכיהון דמדייניי קטלו על קטליהון ית
אוי וית רקם וית צור וית חור וית רבע —
חמישתי מלכיהון דמדיינאי וית בלעם
בר בעור קטלו בחרבה ׃ וישבו ׃ ושבון בני
ישראל ית נשיהון דמדיינאי וית טפליהון
וית בעיריהון וית כל קניינהון וית כל ממונהון
בזזו ׃ ואת כל ׃ וית כל קורייהון במדוריהון
וית כל אפרכיוותהון אוקדו בנורא ׃ ויקחו
׃ ונסבו ית כל בזתא וית כל עדיתה וית
בזתא למשריתא במישריה דמואב
סמיך לירדנא דיריחו ׃

ויצאו ׃ ונפקו משה
ואלעזר כהנא וכל רברבני כנישתה לקדמו
לקדמותהון לבר מן משריתה ויקצף ׃ ו
ורגז משה על סכומוי חילוותה רברבני
אלפיה ורברבני מאוותה דעלו מן חיל
קרבא ׃ ויאמר ׃ ואמר להון משה הא

לפתגם דחרב
ובעיריהון
ציריפהון במדוריהון
טירתהון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0689
powered by DWork • Heidelberg University Library

הא קיימתון כל נקבה ׃ הן הנה הוא אינון
הוויין תקלה לבני ישראל בעיצתיה דבלעם
למשקרה שקר בשמיה דייי על עסק ד
טעוותה דפעור והוה מגפתה בעם כנשתה
דייי ׃ ועתה וכדון קטולו כל דכורא בט
בטפליה וכל אתה דחכמיה לגבר בתשמיש
דכורא קטלו ׃ וכל הטף ׃ וכל טפליה דנש
דנשייה דלא חכמין תשמיש דכורא
קיימו לכון ׃ ואתם ׃ ואתון שרון לבר מן
משריתה שבעה יומין כל דקטל נפש
וכל דיקרוב בקטול תדכון ביומא תליתיה
וביומא שביעיה אתון ושביתכון ׃ וכל
בגד ׃ וכל לבוש וכל מן דמשך וכל עבד
דמעזי וכל מן דקיס תדכון ׃
ויאמר ׃ ואמר
אלעזר כהנא לעמא עבדי קרבא דעלו
מן חיל קרבא דא גזירת אוריתה דיפקד

136

פקד ייי ית משה ׃ אראת ׃ להור ית דה
דהבא וית כספה וית נחשה וית פרזלה
וית בעצה וית כסיטרא וית איברה ׃ כל
דבר ׃ כל מדעם די יעול לנורא תעברון
בנורא וידכא להור במי אדיה ידכא
וכל מה די לא ייעול בנורא תעברון
במיא ׃ וכבסתם ׃ ותחוורון לבושיכון
ביומא שביעיה ותידכון ומן בתר כדין
תיעלון לגו משריתה ׃

ויאמר ׃ ואמר
ייי למשה למימר ׃ שא את ׃ קבל ית
עדיתה דשביתה בבני אנשא ובבעירה
אתה ואלעזר כהנה וראשי אבהת כנישתה
וחצית ׃ ופלגית עדיתה מן תפשי קרבה
דנפקין לחיל קרבא ובין כל עם כנישתה
והרמות ׃ ותפרשון אפרשו לשמה דייי
מן לות עמא עבדי קרבה דנפקין לחיל
קרבה חדא נפש מן חמש מאוון מן בני

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0691
powered by DWork • Heidelberg University Library

בבני אנשא מן תורייה ומן חמרייה ומן ענא
׃ ממחציתם ׃ מן פלגותהון תסבון ותתן
לאלעזר כהנא אפרשותה דייי ׃ וממחצית
׃ ומן פלגותהון דבני ישראל תסב חד תליש
מן חמשין מן אנשא ומן תורייה ומן חמ
חמרייא ומן ענה ומן כל בעירה ותתן ית
יתהון לליוויי נטרי מטרת משכנה דייי
׃ ויעש ׃ ועבד משה ואלעזר כהנא
היך מה דפקד ייי ית משה ׃ ויהי המלקוח
׃ והווה עדיתה שייר בזתה די בזזו עמא
עבדי קרבא ענא שיתין ושבע רבבן
וחמשין אלפין ׃ ובקר ׃ ותורין שבעין ותרין
אלפין ׃ וחמרים ׃ וחמרין אשתין וחד
אלפין ׃ ונפש ׃ ונפש דבר נש מן נשייה די
לא חכמין תשמיש דכורא כל נפשתה
תלתין ותרין אלפין ׃ ותהי המחצה ׃ והווה
פלגותה חולקהון דעמא דנפקין לחילא
קרבה מנין ען תלתין ותלת רבבן ושבעת

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0692
powered by DWork • Heidelberg University Library

ושבעת אלפין וחמש מאוון : ותהי : והוות
אפרשותה לשמה דייי מן ענה שית
מאוון : ותהי : והוות אפרשותה
תרתין ושתה אלפין ואפרשותהון לשמה
דייי שובעין ותרין תורין : וחמרים :
וחמרין תלתין אלפין וחמש מאוון ואפרשו
ואפרשותהון לשמה דייי אשתין וחד
חמרין : ונפש : ונפש דבר נש שת עשר
אלפין ואפרשותהון לשמה דייי תלתין
ותרתין נפשן : ויתן ויהב משה ית תרומת
אפרשותה דייי לאלעזר כהנא היך מה די
פקד ייי ית משה : וממחצית : ומן פלגות
פלגותהון דבני ישראל די פלג משה מן
גבריה דאתחיילו : ותהי : והוות פלגות
דעם כנשתה מן עמהו תלתין ותרת רבוון
ושבעה אלפין וחמש מאה : ובקר : ותורין
תלתין ושתה אלפין : וחמרים : וחמרין
תלתין אלפין וחמש מאוון : ונפש : ונפש

לשמה דייי מן ענה שית
מאוון ושבעין וחמש :
והבקר : ותורין תלתין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0693
powered by DWork • Heidelberg University Library

ונפש דכר כש שיתה עשר אלפין ׃ ויקח׃
ונסב משה מן פלגותהון דבני ישראל ית
הליש חד מן חמשין מן בני אנשא ומן ה
בעירה ויהב יתהון לליוויי דנטרין מטרת
משכנא דייי היך מה דיפקיד ייי ית משה
׃ ויקרבו ׃ וקרבו לוות משה סרכנייה דהוון
ממנן על סכומי חילוותה רברבני אלפי ה
ורברבני מאוותה ׃ ויאמרו ׃ ואמרין למש'
עבדך קבילו ית סכום עמא עמדי קרבה
דבידן ולא אסתכם מינהון ברנש ׃ ונקרב
וקרבנן ית קרבנה דייי גבר מידהוויי——ן
עללין בבתיהון דמדייניי בקיטוני מלכיהון
והווינן חמדין בנתהון יאתה ושפירתה
מחטיתה ומפרנקתה והווינן שרינקדיה
כליליה דדהבה מן ראשיהון קדישין מ
מן אודניהון שושלין מן צואריהון קטלין
מן דרעיהון שירין מן ידיהון עזקין מן
אצבעתהון מעזקין מביתריהון כלכדן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0694
powered by DWork • Heidelberg University Library

כדין לא אתאחר חד מנן עם חדה מנהון
בעלמא הדין דלא מהוי עמה בגיהנם
בעלמא דאתי דלא תיקום לן ביום דינה
רבה למכפרה על נפשתן קדם ייי ׃ ויקח ׃
ונסב משה ואלעזר כהנא ית דהבה מן
לוותהון כל מן דעבידה ׃ ויהי כל ׃ והווה
דהבה דאפרשותה די אפרשו לשמה דייי
שית עשר אלפין ושבע מאה וחמשין סלעין
מן לוות רברבני אלפין ומן לוות רברבני
מאוותה ׃ אנשי ׃ עברי קרבה בזזו גבר
לנפשיה ׃ ויקח ׃ ונסב משה ואלעזר
כהנא ית דהבה מן לוות רברבני אלפיה
ומאוותה ואייתון יתיה למשכן זמנה דכרן
טב לבני ישראל קדם ייי ׃

ומקנה רב ׃ ובעל
מקנין הוה לבני דראובן ולבני דגד תקיף
לחדה וחמון ית ארע מכבר וית ארע גלעד
והא אתרה שפר לבית מרעי ׃ ויבאו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0695
powered by DWork • Heidelberg University Library

ודבאו : ואתון בנוי דגד ובנוי דראובן וא
ואמרין למשה ולאלעזר כהנה ולרברבי
לם כנישתה למימר : עטרות : מכבר
ובית נמרין וחשבון ואלעלה וסימה ונבו
ובעון : הארץ : ארעא דכבש ייי קדם
כנישתה דישראל ארע בית מרעיה
ולעבדיך בעיר סגין : ויאמרו : ואמרין
אן אשכחנן חן וחסד באפך יתיהב ית
ארעא הדה לעבדיך לאחסנה לא תעבר
יתן ית ירדנא : ויאמר משה : ואמר
משה לבני דגד ולבני דראובן האחיכון
יעלון לסדרי קרבא ואתון תשרון הכא
הולמה : ולמה כען תתברון ית לבהון
דבני ישראל מלמעבר לארעא די יהב
להון ייי : כה עשו : כדן עבדו אבהתכון כד
שלחת יתהון מן רקם דגיעה למחמי ית
ארעא : ויעלו : וסלקו עד נחל סגלה
וחמון ית ארעא ותברו ית לבהון דבני

דבני ישראל דלא מיעול לארעא די יהב
להון ייי : ותקיף רוגזא דייי ביומא
ההוא וקיים בשבועה למימר : אם יחמון
אם יחמון גבריא די סלקו מן מצרים
מן בר עשרין שנין ולעיל ית ארעא
די קיימית לאברהם ליצחק וליעקב ארום
אלהין כלב בר יפונה קנזייה ויהושע בר נון
ארום אשלמון בתר מימריה דייי : ותקף
ותקף רוגזה דייי בישראל וטלטל יתהון
במדברה ארבעין שנין עד דסף כל דרא
די עבד ביש דשבי ומרדין קדם ייי : והא
: והא קמתון חלף אבהתכון תרבות גברין
חייבין למוספה תוב על תקוף רגזה דייי
על ישראל : כי תשבון : ארום תחזרון מן
בתר ממריה ויוסף תוב לטלטלה יתכון
במדברה ותחבלון לכל עמא האילין :

ויגשו :
וקריבין לוותיה ואמרין דירין דען נבנה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0697
powered by DWork • Heidelberg University Library

בנה לבעירן הכה וקרוין לטפלינן ׃ ואנחנן
׃ ואנן נעבר מזיינין קדם בני ישרא׳ עד זמן
דינעל יתהון לאתריהון וישרון טפלינן ד
בקריין תלינן מן קדם דיירוי דארעא׃
בילה׃ ארום לא נתאחסן עמהון מן עבר
לירדנה ולהל ארום קבלנן אחסנתן
לוותן מן עבר ירדנה מן מדנחה ׃

ויאמר ׃

ואמר להון משה אם תעברון ית פתגמה
הדין אין תזיינון קדם יי׳ לחיל קרבה ׃ ויעבר
ויעבר לכון כל דמזיין ית ירדנה קדם יי׳ עד
זמן די ישיצי ית בעלי דבבוי מן קדמוי ׃
ונכבשה ׃ ותתכבש ארעא קדם יי׳ ומן
בתר כדין תחזרון ותהוון זכיין מן קדם יי׳ ומן
ישרא׳ ותיהווי ארעא חדה לכון אחסנה
קדם יי׳ ׃ ואם לא ׃ ואין לא תעבדון כדין
הא אתחייבתון קדם יי׳ ותידעון חוביכון
די יארעון יתכון ׃ בנו לכם ׃ בנון לכון ק

קריין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0698
powered by DWork • Heidelberg University Library

339 BIS

קריין לטפליכון ודרין לעניכון וית מה דיפוק
מפומיכון תעבדון: ויאמר בני: ואמרין בני
גד ובנוי דראובן למשה למימר עבדך
יעבדון היך מה דרבוני מפקד: טפנו: —
טפלינן נשינן קנינן וכל בעירן יהויין תמן
בקריי גלעדה: ועבדיך: ועבדך יעברון
כל דמזיין לחיל קרבה קדם ייי לסדרי —
קרבה היך מה דרבוני ממלל: ויצו להם:
ופקד יתהון ית אלעזר וית יהושע בר נון וית
ראשיה אבהת שבטיה דבני ישראל:
ויאמר משה אן יעברון בני גד ובנוי —
דראובן עמכון ית ירדנה כל דמזיין לחיל
קרבה קדם ייי ותתכבש ארעא קדמיכון
ותתנון להון ית ארעא גלעדה לאחסנה:
ואם לא: ואן לא יעברון מזיינין עמכון
ויתאחסנון ביניכון בארעא דכנען: ויענו
בני: וענו בנוי דגד ובנוי דראובן למימר
ית מה די מלל ייי עם עבדך כדן נעבד:

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0699
powered by DWork • Heidelberg University Library

נחנא אנן נעבר מזיינין קדם יי בארעא דכנען
ועמן ירתות אחסנתן מן עבר לירדנה ׃ ויתן
להם ׃ ויהב להון משה לבני דגד ולבני
דראובן ולפלגות שבטה דמנשה בר יוסף
ית מלכותא דסיחון מלכיהון דאמוריי וית
מלכותא דעוג מלכא דמתנין ארעא
לקרייה בתחומה קרייה דארעא מן חזור
חזור ׃ ויבנו ׃ ובנון בני דגד ית דיבון וית
עטרות וית דחיית ׃ ואת ׃ וית עטרות
שופן וית יעזר ויגבהה ׃ ואת בית ׃ וית בית
נמרה וית בית רמתה קרי תלילן ודירין דען
׃ ובני ראובן ׃ ובני דראובן בנון ית חשבון
וית אלעלה וית קריתים ׃ ואת נבו ׃ וית נבו
וית בעל מעון מקפן שורין רמין וית שבמה
וקרון בשמהן ית שמהת דקריין דבנו ׃
וילכו ואזלו בני דמכיר בר מנשה לגלעדה
וכבשו יתה ויתריכון ית אמוראי דהוון שריין
בגווה ׃ ויתן משה ׃ ויהב משה ית גלעד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0700
powered by DWork • Heidelberg University Library

גלעד למכיר בר מנשה ושרה בגווה ׃ ונבח
ויאיר ׃ ויאיר בר מנשה אזל וכבש ית
כפרניהן וקרא יתהון כופרני דיאיר ׃ ונבח׃
אזל וכבש ית קנת וית בופרניה וקרא לה
נבח בשמה ׃

אלה מסעי ׃ אלין מטלניהון דבני ישראל
די נפקו פריקין מן ארעא דמצרים
לחילוותהון על ידוי דמשה ואהרן ׃ ויכתב׃
וכתב משה ית מפקניהון למטלניהון על פם
גזירת ממריה דייי ואילין מטלניהון למיפקנהון׃
ויסעו מרעמסס ׃ ונטלו מן פילוסין בירחא
קדמיה בחמשת עשר יומין לירחא קדמיה
מן בתר יומא טבא קדמיה דפסחא נפקון
בני ישראל פריקין בריש גלי לעיני כל מצראי
׃ ומצראי הוון קברין ית מה די קטל ייי בהון
כל בכוריה ובטעוותהון עבד ייי דינין שבן
׃ ויסעו בני ׃ ונטלו בני ישראל מן פילוסין
ושרון בסוכות ׃ ויסעו מסוכות ׃ ונטלו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0701
powered by DWork • Heidelberg University Library

ונטלו מן סכות ושרון באיתם דבסיפי מדברה:
ויסעו מאית׳ ושרון בפונדקי חירתה דסמיך ל־
לטעותה צפון ושרון קדם מגדול:
ויסעו מפ׳: ונטלו מן קדם פונדקי חירתה
ועברו בגו ימא במדברה דאיתם ושרון
במרה: ויסעו ממרה: ונטלו מן מרה
ואתון לאילם ובאילם תרתין עשרי פנוין
דמיין כל קבל תרי עשרתי שבטיה דישראל
ושבעין דקלין דתמרין כל קבל שבעתי ד־
חכימיי דבני ישראל ושרון תמן: ויסעו
מאילם: ונטלו מאילם ושרון על ימא
דסוף: ויסעו מים: ונטלו מימא דסוף
ושרון במדברה דסין: (ויסעו מכו) ונטלו
ממדברה דסין ושרון בדפקה: ויסעו מדפ׳
ונטלו מן דפקה ושרון באלוש: ויסעו מא׳
ונטלו מאלוש ושרון ברפידים ולא הוה
תמן מיין לעמא למישתי: ויסעו מרפידים
ונטלו מן רפידים ושרון במדברה דסיני:

ויסעו ממדבר׃ ונטלו ממדברה דסיני ושרון
בקברי שאלי שאלתה׃ ויסעו מקברות׃ ונטלו
מן קברי תוחמידתה ושרון בחצרות׃ ויסעו ז
מחצרות׃ ונטלו מחצרות ושרון ברתמה׃
ויסעו מרתמה׃ ונטלו מרתמה ושרון במו
ברמן פרץ׃ ויסעו מרמן׃ ונטלו מן רמון פרץ
ושרון בלבנה׃ ויסעו מלבנה׃ ונטלו מלב
ושרון ברסה׃ ויסעו מרסה׃ ונטלו מרסה
בקהלתה׃ ויסעו מקהלת׃ ונטלו מקהלת
ושרון בהר שפר׃ ויסעו מהר שפר׃ ונטלו
מהר שפר ושרון בחרדה׃ ויסעו׃ ונטלו
מחרדה ושרון במקהלות׃ ויסעו׃ ונטלו
ממקהלות ושרון בתחת׃ ויסעו מתחת
ונטלו מתחת ושרון בתרח׃ ויסעו מתרח
ונטלו מתרח ושרון במתקה׃ ויסעו׃ ונטלו
ממתקה ושרון בחשמונה׃ ויסעו׃ ונטלו
מחשמונה ושרון במוסרות׃ ויסעו׃ ונטלו
ממוסרות׃ ושרון בבני יעקן׃ ויסעו מבני

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0703
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויסעו מבני יעקן ׃ ונטלו מבני יעקן ושרון
בהר הגדגדה ׃ ונטלו מהר הג ושרון ביטב
ויסעו מיטבתה ׃ ונטלו מיט ושרון בעבת
בעברונה ׃ ויסעו מעברונה ׃ ונטלו מעברון ושרון
בכרך תרנגלה ׃ ויסעו ׃ ונטלו מכרך תרנ
תרנגלה ושרון במדברה דצין היא רקם
ויסעו מקדש ׃ ונטלו ממדברה דרקם
ושרון בהר טורא בסיפי ארעהון דאדומיי
׃ ויעל אהרן ׃ וסלק אהרן כהנא להר טורא
על פם גזירת מימרה דייי ומית תמן בסוף
ארבעין שנין בזמן אפקותהון דבני ישראל
פריקין מן ארעא דמצרים בירחא חמיש
חמישיה בחד לירחא ׃ ואהרן ׃ ואהרן
בר מאה ועשרין ותלת שנין הוה בזמנה
דמית בהר טורא ׃

וישמע ׃ ושמע כנענא
מלכא דעדר ארום הוא הוה שרי בדרום
בארעא דכנען בזמנה דאתון בני ישראל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0704
powered by DWork • Heidelberg University Library

ישראל ׃ ויסעו ׃ ונטלו מהור טורא ושרון
בצלמונה ׃ ויסעו ׃ ונטלו מן צלמונה ושרון
בפונן ׃ ויסעו ׃ ונטלו מפונון ושרון באבות
ויסעו ׃ ונטלו מאבות ושרון במגזורת
עברייה בתחומיה דמואביי ׃ ויסעו ׃ ונטלו
מן עיין ושרון בדיבון גד ׃ ויסעו ׃ ונטלו
מדיבן גד ושרון בעלמון דבלתימה ׃ ויסעו
ונטלו מעלמון דבלתימה ושרון בטורא
עברייה קדם נבו ׃ ויסעו מהר ׃ ונטלו מן
טורי עברייה ושרון במישרייה דמואב
סמיך לירדנא דיריחו ׃ ויחנו ׃ ושרון על
ירדנה מבית ישימות עד אבל שיטין
במישריה דמואב ׃

וידבר יי׳ ׃ ומליל יי׳ עם
משה במישריה דמואב סמיך לירדנה
דיריחו למימר ׃ דבר א׳ ׃ מליל עם בני
ישראל ותימר להון ארום אתון עברין ית
ירדנה לארעא דכנען ׃ והורשתם ׃ ות

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0705
powered by DWork • Heidelberg University Library

ותשיצון ית כל דיירי ארעא מן קדמיכון —
ותסיפון ית כל טעוותהון וית כל [illegible] מ—
מתכתהון תסיפון וית כל במסיהון תשיצון
והורשתם ׃ ותשיצון ית דיירי ארעא —
ותשרון בגווה ארום לכון יהבית ית ארעא
למירת יתה ׃ והתנחלתם ׃ ותאחסנון ית
ארעא בעדבין לזרעייתכון לשבטה דעמ
דעמיה סגין תסגון אחסנתיה ולשבטה
דעמיה זעירין תזער אחסנתיה לכל מן די
יפוק לה תמן עדבה דידיה יהוי לשבטיה
אבהתכון תאחסנון ׃ ואם לא ׃ ואין לא
תשיצון ית דיירי ארעא מן קדמיכון —
ויהוי ית כל מה די תשיירון מנהון לסכין
בעיניכון ולרמחים בסטריכון ויעיקון לכון
על ארעא די אתון שרין בה ׃ והיה ׃ ויהוי
היך מה דאתחשבת למעבד להון אעבד
לכון ׃
וידבר ׃ ומליל ייי עם משה למימר ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0706
powered by DWork • Heidelberg University Library

צו : פקד ית בני ישראל ותימר להון ארום
אתון עללין לארעא דכנען דא ארעא די
תיפול לכון לאחסנו ארעא דכנען לתחומ(ה)
: והיה לכם : ויהווי לכון תחומא מן דרומה
מן מדברה דצין עד תחומיהון דאדומיי ויהווי
לכון תחום דרומה מן סייפי ימה דמלחה מן
מדינחה : ונסב : ומקף לכון תחומה מן ד
דרומא מן מסקייתה דעקרבין ויעבר בטור
פרזלא ויהוון מפקנוי מן דרום לרקם דגיעה
ויפוק טירת אדרייה ויעבר בתחום שון
מכיי בקסם : ונסב : ומקף תחומה מן לקסם
לנילוס דמצריי ויהוון מפקנוי למערבה
: ונגבול : ותחום ימה רבה אוקיינוס אינון
מי בראשית במסוי מעוזי וספינתה עם מיא
קדמויי די בגווה דין יהווי לכון תחום ימא
: וזה יהיה : ודין יהווי לכון תחום צפונה מן
ימה רבה תכוונון לכון להומינס טוורוס ד
מזרח : מהור ההר : מן טוורוס מונוס דת

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0707
powered by DWork • Heidelberg University Library

תבוונן למעלני אנטוכייה ויהון מפקנוי ד
תחומה לאוולס דקילקי ׃ ויצא ׃ ונפק ד
תחומה לזפירין ויהון מפקנוי טירת עגבתה
די יהוון לכון תחום ד צפונה ׃ והתאויתם ׃ ותת
תכוונן לכון לתחום מדינחה מן טירת עגוו
עגבותה לאפמיה ׃ וירד ׃ ונחת תחומה
מן אפמיה לדפני מן מדנחה לעיינה
ונחת תחומה ומיקף על סיפווי ימה דגניסר
מן מדנחה ׃ וירד ׃ ונחת תחומה לירדנה
ויהוון מפקנוי ימא דמלחה דא תהווי לכון
ארעא לתחומה מן חזור חזור ׃ ויצו משה
ונפקד משה ית בני ישראל למימר דא
ארעא די תתחסנון יתה בעדין דיפקד
ייי למיתן לתשעתי שבטייה ופלגו שבטה
כי לקחו ׃ ארום נסבו שבטה דבני
דראובן לבית אבהתהון ושבטה דבני
דגד לבית אבהתהון ופלגות שבטה דמנשה
קבלו אחסנתהון ׃ שנהמיות תרין שבטייה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0708
powered by DWork • Heidelberg University Library

343

ופלגות שבטה דמנשה קבלו אחסנתהון מן
עבר לירדנה דיריחו קדמין מן מדנחה נפקין
להון תחומיה לכנרת כרך מלכיהון דאמוריי
נפק להון תחומיה לכרבא דעיון דמן מדנח
לבית ירח ומן מדנח ימא דבית ירח נפק להון
תחומא לדיוקיטא ומדיוקיטוס תרעגיל
קסריון דמן מדנח מערבה דדן נפק להון תחו
תחומיה לטור תלגא לתחומיה לבנן דמי צפן
עיינוותיה דדרמשק ומיצפון עיינוותיה
דדרמשק נפק להון תחומא לנהרא רבא
נהרא פרת דעלוי סדר כצותני קרבוי דייי מן
מדעברין ומנהרא רבא נהרא פרת נפקין
להון תחומא לקרן זווי דבתריה וכל טרכון
בית זימרא בית מלכותא דסיחון מלכותא
דאמוריי ובית מלכותא דעוג מלכא דבתן
דבותביין מה דיקטל משה נביא דייי נפקין
לדפיון ולשוק מזיי ולמערת עין גדי עדמיטי
ספר ימא דמלחא דין הוא תחומא דתרין

מ׳ ספר ירדנה דיריחו קדמין
מן מדנחה מן מוצא ימה דמלחא
נפק להון תחומיה לכנרת כרך דמלכותא
דאמוראי ומן כנרת כרך מלכותא
דאמוראי נפק להון תחומיה לטור תלגא
ולתחומין לבנן ומן טור תלגא ולתחומין
דלבנן נפק להון תחומיה לחוכה דדן
דבן ציתוניה דדמשק ומן צפון
נפק להון תחומיה לדיוקיס דקיסרין
דקיסריון דדן מדנח דשריפין
נפק להון תחומיה לנהרה רבה דפרת
דמעלי סלל

דפרת

מלכיהון דאמוראי

דבותון נפק לדפנה ולשונה
מיזוי נסו מיטי

הדין הוא תחומין
דתרין

351

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0709
powered by DWork • Heidelberg University Library

דתרין שבטיה ופלגות שבטה ׃

וידבר ׃ ומליל

ייי עם משה למימר ׃ אלה שמות ׃ אילין
שמהת גברייה די יאחסנון לכון ית ארעא
אלעזר כהנא ויהושע בר נון ׃ ונשיא
ורב חד רב חד מן כל שבט תסבון לאחסנה
ית ארעא ׃ ואלה שמות ׃ ואלין שמהת
גברייה מן שבטה דבנוי דיהודה כלב בר
יפונה ׃ פ ולמטה ׃ ומן שבטה דבנוי דשמעון
שמואל בר עמיהוד ׃ ולמטה ׃ ומן שבטה
דבנוי דבנימן אלידד בן כסלון ׃ ולמטה ׃ ומן
שבטה דבנוי דדן רבה בן יגלי ׃ לבני ׃ ולבנוי
דיוסף מן שבטה דבנוי דמנשה רבה חניאל
בן אפוד ׃ ולמטה ׃ ולשבטה דבנוי דאפרי
רבה קמואל בן שפטן ׃ ולמטה ׃ ומן שבטה
דבנוי דאפרים רבה אליצפן בר פרנך ׃ ולמטה
ומן שבטה דבנוי דיש שכר רבה פלטיאל בר
עזן ׃ ולמטה ׃ ומן שבטה דבנוי דאשר

© Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0710
powered by DWork • Heidelberg University Library

דאשר רבה אחיהוד בר שלמי ׃ ולשבטה
ומן שבטה דבנוי דנפתלי רבה פדהאל בר
עמיהוד ׃ אלה אשר ׃ אלין די פקד יי ית
משה למאחסנה ית בני ישראל בארעא
דכנען ׃

וידבר ׃ ומליל יי עם משה במישריה
דמואב סמיך לירדנה דיריחו למימר ׃
צו את ׃ פקד ית בני ישראל ויתנון לליוויי מן
ירותת אחסנתהון קוריין למישרי ופרווירין
לקרוין די חזור חזור יתהון תתנון לליוויי ׃
והיו הערים ׃ ויהוון קוריין להון למשריהון
ופרויריהון יהוון לבעיריהון ולממונהון ולכל
קנייניהון ׃ ומגרשי ׃ ופרווירי קרייתה די תת
תתנון לליוויי מכותלה דקרתה לברה אלף
אמין מן חזור חזור ׃ ומדותם ׃ ותמשחון
לבר מן קרתה ית סטרא מדנחייה תרין
אלפין באומתה וית סיטרה מערבייה תרין
אלפין באומתה וית סיטרה צפונה תרין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0711
powered by DWork • Heidelberg University Library

תרין אלפין באמתה וית סיטרה דרומה תרין אלפין
באומתה וקרתה במיצעה אלין יהוון לכון פרוירי
קרויתה ׃ ואת הערים ׃ וית קורייתה דיתה
דתתנון ללוויי ית שת קרין דשיזבות דתתנון
די יערקון המן קטולייה ועליהון תוספון ארבע
ארבעין ותרתין קוריאן ׃ כל הערים ׃ כל
קוריין די תתנון ללוויי ארבעין ותמני קריאן
יתהון וית פרויריהון ׃ והערים ׃ וקורייאן די
תתנון מן אחסנתהון דבני ישראל מן לוות
שבטה דעמא סגין תסגון ומן לוות שבטה
דעמא זעירין תזערון גבר כפם אחסנתיה די
יאחסנון יתן מן קרוי לליוויי ׃

וידבר ׃ ומליל יי עם
משה למימר ׃ דבר ׃ מליל עם בני ישראל
ותימר להון ארום אתון עברין ית ירדנה
לארעא דכנען ׃ והקריתם ׃ ותזמנון לכון
קוריין קירוי שיזבו יהוון לכון די יערוק תמן ה
קטולה כל די יקטול נפש בשלו ׃ והיו לכם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0712
powered by DWork • Heidelberg University Library

והיו לכם : ויהוון לכון קוריאן לשיזבו מן ־־
תבוע ארמא ולא ימות קטולא עד זמן די
יקום קדם עם כנישתה בדינה : והערים :
וקוריתה : די תתנון שית קריי שיזבו יהוויין
לכון : את שלש : ית תלת קוריין תתנון מן
עבר לירדנה וית תלת קוריאן תתנון בארעא
דכנען קרוות יהווי לכון : לבני ישראל : ־־
לבני ישראל ולגיוריה ולתותביה דביניהון
יהוויין שת קרייתה האלין לשיזבה דיערק
תמן כל די קטל נפש בשלו : ואם בכלי :
ואן בכלין די פרזל מחה יתה ומית קטיל
מתקטלה יתקטל קטולה : ואם באבן :
ואן באבן מלא ידא די ימות בה מחת יתיה
ומית קטול הוא מתקטלה יתקטל קטולה
או בכלי : או בקיס מלא ידה די ימות בה
מחה יתיה ומית קטול הוא מתקטלה יתקטל
קטולה : גואל הדם : ותבוע ארמא הוא יקטול
יתקטולה בזמנה די יארע יתיה הוא יקטול

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0713
powered by DWork • Heidelberg University Library

יקטול יתיה : ואם בשנאה ואן בשׂנא ידחונה
יתיה או טלק עלוי בכמנה ומית או באיבה
אין בבעל דבבו מחה יתה בידיה ומית מות
מתקטלה יתקטיל קטולה הוא תבוע אדמה
יקטול ית קטולה בזמנה דיארע יתיה :
ואם בפתע : ואין בתכוה דלא בעיר דבבו
דחה יתיה או טלק עלוי כל מן דדוא דלא
בכמנה : או בכל : או בכל אבן די ימות
בה דלא חמיה יתיה ואפל עלוי ומית והוא
לא הוה שׂני ליה ולא תבע בשתה דנפשיה
: ושפטו : וידונון עם כנישתה בין קטולא
ובין תבוע אדמא על עסק דינא האילין
: והצילו : וישיזבון עם כנישתה ית קטולא
מן ידוי דתבע אדמא ויחזרון יתה עם —
כנישתה לקורי שזבותה די ערק תמן ויה
ויתיב בגווה עד די ימות כהנה רבא רבא
יתיה במשחה דבית קודשה : ואם יצא :
ואן מפק יפוק קטולא ית תחום קרוי

קרי שזבותה די יערק תמן ׃ ומיצאותוד
ויערע יתיה תבוע ארמה לבר מן תחום קורי
שיזבותה ויקטול תבוע ארמא ית קטולה
דית לית חובת שפיכות ארם זכיי ׃ כי בעיר
ארום בקרוי שיזבותיה ישרי עד זמן די
ימות כהנה רבה ובתר די ימות כהנא רבה
יחזור קטולה לארע אחסנתיה ׃ והיין אלה
ויהוון אילין לכון לקיים דין לדריכון בכל
אתר בית מדוריכון ׃ כל מכה ׃ כל די יקטול
נפש לפם סהדין יתקטל קטולה וסהדחד
לא יענה על נפש למתקטלה ׃ ולא תקחו
ולא תקבלון ממון על נפש דקטול דהוא
חיב למתקטלה ארום מתקטלה יתקטל ׃
ולא תקחו ׃ ולא תקבלון ממון למערקה
לקורי שיזבותה למיחזור למשרי בארעא
עד זמן די ימות כהנא רבה ׃ ולא תחניפון
ולא תחייבון ית ארעא די אתון שרין בה
ארום דמא הוא יחייב ית ארעא ולארעא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0715
powered by DWork • Heidelberg University Library

ולארעא לא יכפר בארמה דאשתפך בה
ארום אלהין בארמה דמן דשפך יתיה : ולא
תטמא : ולא תסאבון ית ארעא דאתון
שרין בה דאיקר שכינתי שריה בגווה
ארום אנא הוא ייי דאשריית איקר שכי׳
שכינתי בגו בני ישראל ׃

ויקרבו ראשי המטו׳

וקרבו ראשי שיבטייה לזרעיית בנוי דגלעד
בר מכיר בר מנשה מן זרעיית בנוי
דיוסף ומללו קדם משה וקדם רברבני
ראשי אבהתה דבני ישראל : ויאמרו : ד
ואמרין ית רבוני פקד ייי למיתן ית ארעא
באחסנה בעדבין לבני ישראל ורבוני אתפקד
מן קדם ייי למיתן ית אחסנת צלפחד אחונן
לבנתיה : והיו לאחד ׃ ויהוון לחד מבני
שבטיה דבני ישראל לנשים ותתמנע ד
אחסנתהון מן אחסנת אבהתן ותתוסף על
אחסנת שבטה די יהוון להון ומעדבא דח

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0716
powered by DWork • Heidelberg University Library

אחסנתן יתמנע : ואם יהיה : ואין יהוי
יובלה לבני ישראל ותתוסף אחסנתהון על
אחסנות שבטה די יהוויין להון ומן אחר
אחסנות שבט אבהתן יתמנע אחסנתהון
: ויצו : ופקד משה ית בני ישראל על פם
גזירת ממרה דייי למימר יאות שבטה
דבני יוסף תבעין : זה הדבר : דין פתגמא
די פקד ייי לבנתיה דצלפחד למימר
למן דשפר באפהון יהוויין לנשין להוד
לזרעיית שבט אבהתהון יהוויין לנשין
ולא תסוב : ולא תקף אחסנה לבני ישראל
מן שבט לשבט ארום גבר באחסנות שבט
אבהתיה ידבקון בני ישראל : וכל בת : וכל
ברתה דירתה אחסנה מן שבטהון דבני
ישראל לגבר מן זרעיית שבט אבהתה יהווין
לאתה מן בגלל דירתון בני ישראל גבר
אחסנת אבהתיה : ולא תסוב : ולא תקף
אחסנה מן שבט לשבט אחרן ארום

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0717
powered by DWork • Heidelberg University Library

ארום גבר באחסנתיה ירבקון שבטיהון
בני ישראל ׃ כאשר ׃ היך מה ד
פקיד יי ית משה כדן עבדו בנתה
דצלפחד ׃ והוויין מחלה
תרצה וחגלה ומלכה ונעה
בנתיה דצלפחד לבני דאחוי
דאבוהון לנשין ׃ ממשפחת מן
זרעיית בני דמנשה בר
יוסף הוון לנשים והוות אחסנתהון
כל שבט אחסנות ית
אבוהון ׃ אלה המצות ׃
אילין מצוותה
וסדרי דיניה
דביודה
דיי
פקד יי ׃
משה על בני
ישראל במישריה דמואב סמיך לירדנה דירחו

אלה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0718
powered by DWork • Heidelberg University Library

347 BIS

אלה הדברים : אלין פתגמיה די
מלל משה עם כל
בני ישרא' ואוכח יתהון עד איכון יהיבין ?
בעבר ירדנה ענה משה ואמר להון הלא
במדברה ובטורא דסיני איתיהיבת לכון ?
אוריתה בני ישרא' ובמישריה דמואב
אתפרשת לכון כמה ניסין עבד ייי עמכון בני
ישרא' כד הוויתון קיימין על ימא דסוף ?
אתבזע קדמיכון ימא ואתעבדת תרתין עשרי
איסטרטין אסרט לכל שבט ארגיזתון קודמוי
על ימא וסרבתון על ימא דסוף ועל עסק
דליליה די שלחתון מן מדברה דפארן למי
למיללה ית ארעא דכנען ועל עסק מנה
די אמרתון נפשן מעיקה בלחמה הדין ?
דמיכליה קליל ובחצרות נפלו פיגריכון ועל
ידי בשרא די אתחמדתון ועל עסק עיגלה
די עבדתון אמר ייי במימרה למישיצי יתכון
אילו דאדכר לכון קיימה די קיים עם

356

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0719
powered by DWork • Heidelberg University Library

עם אבהתכון עם אברהם עם יצחק ועם
יעקב ומשכן זימנא די עברתון לשמיה
וארון קיימא דיי״ די אעלתון בגווה וחפיתון
יתיה בדהבא סגינה אמר במימריה ובפר
על חוביכון: אחד עשר: ארח מהלך
חד עשר יומין הוה לכון מהלכה מן טורא
דחורב אורח טורגבלה מטי עד רקם דגיעה
על דחטיתון וארגזתון קדמוי אתעכבתון
ועברתון בהון מהלכין ארבעין שנין: ויהי:
והוה בסוף ארבעין שנין בחד עשר ירחין
בחד יום לירחא מלל משה עם בני ישראל
הל מה דיפקד יי׳ יתיה למימר להון: אחרי:
בתר די קטל ית עוג מלכיהון דאמוראי דהוה
שרי בחשבון וית עוג מלכא דמתנין דהווה
שרי בעשתהתה באדרעא: בעבר:
בעברה דירדנה בארעהון דמואבאי שרי
משה למפרשה ית ספר אורייתה הדה
למימר: יי׳ אלהינו: יי׳ אלהן מליל עמן בחורב

Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0720
powered by DWork • Heidelberg University Library

בחורב למימר סגין לכון למישרי בטורא הדין
פנו׃ פנו וטולו לכון ועולו לטוריהון דאמוריי
וכבישו ית כל כופרנוי במישרה בטורה
בשפלתה ובדרומה ובחופי ימא ארעהון
דכנענאי וטור בית מוקדשה עד נהרה רבה
נהרה פרת׃ ראה נתתי׃ חמון דמסרית
קדמיכון ית דיירי ארעא עולו וירתו
ית ארעא דקיים יי לאבהתכון לאברהם
ליצחק וליעקב למתן להון ולבניהון מן
בתריהון׃ ואמר׃ ואמרית לכון בשעתה
ההיא למימר לית אנה יכיל לבלחודוי
למסובר יתכון יי אלהיכם יי אלהכון אסגי
יתכון והא אתון סגין וקיימין יומא הדין
ככוכבי שמיא לסגי׃ יי אלהי׃ יי אלהי
אבהתכון יוסף עליכון כותכון אלף זמנין
ויברך יתכון היך מה דמלל לכון׃ איכה׃
איכדין אסבול לבלחודיי טרחתכון ומטולכון
ודינכון׃ הבו לכם׃ הבו לכון גוברין חכימין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0721
powered by DWork • Heidelberg University Library

וסכלתנין וחכמין לשבטכון ואמני יתהון ־

רברבנין עליכון ׃ ותעני ועניתון יתי ואמרתון

שפר פתגמא די מללת למעבד ׃ ואקר

ונסבת ית ראשי שבטיכון גברין חכימין י

וסכלתנין ומניית יתהון רברבנין עליכון

רבני אלפין ורבני מאוון ורברבני חמשין

ורבבני עשרין וסרכין לשבטיכון ׃ ואצוה

׃ ופקדית ית דייניכון בשעתה ההיא למימר

תהוון שמעין בני אחיכון ודיינין יתהון דינין

דקשוט בין גבר ובין אחוי ובין תותביה ׃ לא

הכירון ׃ לא תסבון אפין בדינה כמלוי ־

דזעירה וכמילוי דרבה תהוון שמעין ולא

תדחלון מן קדם מדך ושליט ארום דינה

קדם ייי הוא מתבע ופתגמה די יקשי מינכון

תקרבון יתי לותי ואשמע יתיה ׃ ואצוה ׃

ופקדית יתבון בשעתה ההיא ית כל פתגמיה

די תעבדון ׃ ונסע ׃ ונטלן מן חורב והלכן

ית כל מדברה רבה ודחילה ההוא די חמיתון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0722
powered by DWork • Heidelberg University Library

חמיתון אורח טורהון דאמוראי היך מה
פקד ייי אלהן יתן ומטינן עד רקם דגיעה :
ואמר : ואמרית לכון מטיתון עד טורהון
דאמוראי די ייי אלהן יהב לן : ראה חמון
דהא מסר ייי אלהיכון קדמיכון ית ארעא
סוקו ויריתו היך מה די מלל ייי אלה אבהתכון
לכון לא תדחלון ולא תבהלון : ותקרבון :
וקרבתון לותי כלכון ואמרתון נשלח גברין
קדמינן ויללו לנא ית ארעא ויתיבון יתן
פתגמא ית ארחא דינסוק בה וית קרויתה
דינעול בגויהון : וייטב : ושפר באפי
פתגמא ונסבית מנכון תרין עשר גברין
גבר חד מן כל שבט : ויפנו : וכוונו לטורא
ומטון עד נחל סגולה ואלילו יתה : ויקחו
בידם : ונסבו בידיהון מן פירי ארעא ונחיתו
לותן ואתיבו יתן פתגם ואמרין טבה היא
ארעא דייי אלהן יהב לן : ולא אביתם : ולא
צביתון למיסק וסרבתון על פום גזירת

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0723
powered by DWork • Heidelberg University Library

במימרה דיי' אלהכון : ותרגנו : ואתרעמתון
במשכניכון ואמרתון על מה דהוה ממימרה דיי'
סני יתן אפק יתן מארעא דמצרים למימסר יתן
בידיהון דאמוריי' דמישיצי' יתן : לאנה אנחנו :
לאן אנן סלקין אחינן אמסון ית לבבינן למימר
עם רברבין וסגין מינן קרוין רברבן ותליין עד
צית שמיא ולחוד בני ד ענק גובריא חמינן ת
תמן : ואמר : ואמרית לכון לא תבהלון ולא
תדחלון מינהון יי' אלהכון הוא באיקר שכי
שכינתיה מדבר קדמיכון הוא יעבד לכון נצחני
קרביכון ככל מה די עבד יי' עמכון במצרים
ועיניכון חמיין : ובמדבר : ובמדברה די חמי'
חמיתון די סבל יתכון יי' אלהכון היך מה דסביל
גבר ית ברה בכל ארחה די הלכתון עד מיעלכון
עד אתרה הדין : ובדבר : ובפתגמא : הדין
לית אתון מהימנין בשם מימרה דיי' אלהכון :
ההלך : דדבר קדמיכון בארחא למתקנה
לכון אתר לשריותכון בעמודה דאשתא

דאישתה ברוליה למחוייה יתכון בארחא די
תהלכון בה ובעמודה דעננה באימימרה ׃
וישמע ׃ ושמיע ייי׳ ית קל מיליכון ותקף רוגזיה
ואמר בשבועה למימר ׃ אם יראה ׃ אין
יחמי גבר בגבריא האילן דרה בישה הדין ית
ארעא טבתה דקיימית למיתן לאבהתכון ׃
זולתי ׃ ארום אלהן כלב בר יפונה הוא יחמי
יתה וליה אתן ית ארעא די דרס בה ולבנוי
חלף דיאשלם למימר טב בתר מימרה דייי׳ ׃
גם בי ׃ לחוד עליי הוה רגזון מן קדם ייי׳ מן בג
בגללכון למימר להוד את לא תיעול תמן ׃
יהושע ׃ יהושע בר נון דקיים משמש קדמך
הוא ייעול לתמן יתיה אתקף ארום הוא
יחסן יתה ית ישראל ׃ וטפכם ׃ וטפליכון ד
די אמרתון לבזה יהוון ובניכון די לא חכמון
יומא הדין למפרשה בין טב לביש אינון ׃
ייעלון לתמן ולהון אתן יתה ואינון ירתון
יתה ׃ ואתם ׃ ואתון כוונו לכון וטולו למדבריה

למדברה אורח ימה דסוף : ותענו : ועניתון
ואמרתון לי סרחנן קדם ייי אנן נסוק ונסדר
קרבה ככל מה די פקד יתן ייי אלהן ואזדיינתון
גבר ית מאני זייניה ואוחיתון למיסוק לטורא
ויאמר ייי : ואמר ייי לי אמור להון לא תסקון
ולא תסדרון קרבה ארום לית איקר שכינתי
מדברה ביניכון ולא תתכנשון קדם בעלי ד
דבביכון : ואדבר : ומלית יתכון ולא
שמעתון וסרבתון על פם גזירת מימרה דייי
ואזידתון וסליקתון לטורא : ויצא : ונפקון
אמוראיה דשריין בטורא ההוא לקדמותכון
ורדפו יתכון היך מה דרדפן אורעייתה
דדבורייתה וכתיתון יתכון בגבלה עד שיצין
: ותשבו : וחזרתון ובכיתון קדם ייי ולא
שמע בקל בכותכון ולא אצית למליכון :
ותשבו : ושריתון ברקם יומין סגין כיומיא
די שריתון : ונפן : ובווינן ונטלינן במדברה
אורח ימה דסוף היך כמה די מלל מימריה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0726
powered by DWork • Heidelberg University Library

מכוריה דיי' עמי אמר משה ואקפנן ית

טורא דגבלה יומין סגין :

ויאמר : ואמר יי' לי

אמר משה למימר : רב לכם : סגין לכון ית

למקפה ית טורא הדין כוונו לכון לצפונה

ואת העם : וית עמה פקד למימר אתון

עברין בתחום אחיכון בני דעשו דשריין

בגבלה וידחלון מנכון ותזדהרון לחדה : אל

תתגרו : לא תתגרון בהון סדרי קרבה ארום

לית אנא יהב לכון מן ארעהון עד מדרס פרסת

רגלה ארום ירתו לעשו יהבית ית טורא

דגבלה : אכל : מזון לית אתון צריכין מזבן

מן לוותהון בכסף דמנה נחית לכון מן שמיא

ולהוד מיין לית אתון צריכין מזבן מן לוותהון

רבירה דמיא סלקא עמכון לראשי טוריה

ולחלתתה עמיקתה : כי יי' : ארום יי' אלהכון

: צריך קדמוי יי

הלכותכון ית מדברה רבה דנה ארבעין שנין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0727
powered by DWork • Heidelberg University Library

שנין ייי אלהכון בסעדכון לא חסרתון כל מן דעם
ונעבר : ועברנן מן לוות אחונן בנוי דעשו די
דשריין בגבלה מן אורח משרה מן אילת ומן
כרך תרנגולה ופנינן ועברינן ארח מדברה
דמואב :
ויאמר ייי : ואמר ייי לי אמר משה
לא תעיקון ית מואביי ולא תסדרון לקבליהון
סדרי קרבה ארום לא אתן לכון מן ארעהון
ירתו ארום לבנוי דלוט יהבית ית לחיית ירתו :
והאמים : אומתנייה מן לקדמין שרון בגווה
עם רברבין וסגין ותקיפין כבנוי דענק גובריה
רפאים : גוברין יתחשבון אוף אנון כבנוי דענק
גובריה ומואביי הוון קרין להון אומתנייה
ובשעיר : ובגבלה שרון חורנייה מן לקדמין
ובנוי דעשו ירתו יתהון ושיצון יתהון מן
קדמיהון ושרון באתריהון היך מה די עבדו
ישראל לארע תותבותהון די יהב ייי להון :
עתה : כדון קומו ועברו ית נחלה דזרד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0728
powered by DWork • Heidelberg University Library

ועברנן על נחלה דזרד : והימים : ויומיא די
הלכנן מן רקם דגיעה עד זמן די עברנן ית
נחלה דזרד תלתין ותמניא שנין עד דסף כל
דרא עמא עבדי קרבה מן משריתה היך מן די
קיים ייי להון : וגם יד : ולחוד מחוון מן קדם ייי ד
אתרגזית בהון לשיציה יתהון מן גו משריתה
עד זמן דיספו : ויהי : והוה כד די ספו עמא עבדי
קרבה למכות מן גו עמא :
וידבר : ומליל ייי עמי ד
אמר משה למימר : אתה עובר : אתון עברין
יומא הדין ית תחומיהון דמואבי ית לחיית :
וקרבת : ותקרבון סמוך לתחומיהון דבני
עמונייה לא תעיקון יתהון ולא תתגרון ד
לקבליהון סדרי קרבה ארום לא אתן מן ד
ארעהון דבני עמוני לכון ירתו ארום לבני
דלוט יהבית יתה ירתו : ארץ רפאים : ארע
דגיברין ותתחשב לחוד היא גיברין שרון בגווה
מן לקדמין ועמוניי יהון קרון להון זמזמיא :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0729
powered by DWork • Heidelberg University Library

עם גדול: עם רברבין וסגין ותקיפין כבנוי דענק
גיבריא ושיצי יתהון ייי מן קדמיהון וירתו יתהון
ושרון באתריהון: כאשר עשה: היך כמה די
עבד לבנוי דעשו דשריין בגבלה דשיציין
ית חוורנייה מן קדמיהון וירתון יתהון ושרון
באתריהון עד זמן יומא הדין: והעוים:
ועוויא דשרון בכופרנייה עד עזה קפוטקייה
די נפקו מן קפוטקיא שיצון יתהון ושרון
באתרהון: קומו: קומו טלו ועברו ית נחלה
דארנונה חמון דהא מסרית בידיכון ית סיחון
מלכא דחשבון אמורייה וית ארעיה שרון
למירת ותתגרון לקבלהון סדרי קרב: היום
הזה: יומא הדין אשרי למיתן פחדכון
ודחלתכון על אפי אומייא די תחות כל שמייא
די ישמעין שמעיכון וירגזון ויבהרון מן קדמיכון
: ואשלח: ושלחית שלוחין מן מדברה
דקדמות לוות סיחון מלכא דחשבון מלין
דשלם למימר: אעברה: אעיברכון בד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0730
powered by DWork • Heidelberg University Library

בארעך בארחה בארחה אהלך לא אסטי
לא לימינה ולא לשמאלה: אכל בכסף: מזון
בכסף תזבנון לן ונאכל ומים בכסף תתנון לן
ונשתי לחוד לית אנן חסרין מן כל מן דעם
ברגלינן אנן עברין: כאשר: היך מה די ע
עבדו לן בנוי דעשו דשריין בגבלה ומואביי
דשריין בלחיית עד זמן די נעבר ית ירדנה
הדן לארעא די יי̇י̇ אלהן יהב לן: ולא אבה: ולא
צבא סיחון מלכא דחשבון דלא למעבריה
יתן בתחומיה ארום אקשי יי̇י̇ אלהכון ית
רוחיה ותקף ית לבביה מן בגלל למסור יתיה
בידיכון ביומא הדין:
ויאמר יי̇י̇: ואמר יי̇י̇ לי
אמר משה חמי דהא שריית למימסר קדמך
ית סיחון וית ארעיה שרון למירת למחסנה
ית ארעיה: ויצא: ונפק סיחון לקדמותן הוא
וכל עמיה לסדרי קרבה ליהצה: ויתנהו:
ומסר יתיה יי̇י̇ אלהן קדמינן וקטלינן יתיה וית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0731
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויה כל עמיה : ונלכד : וכבשינן ית כל
קורייוי בשעתה ההיא ושיצינן ית כל קורי
תרידתה ונשייה וטפלייה לא שיירנן לה
שזבו : רק הבהמה : להור בעירה בזזנן לן
ועתידיהון דקורייתה די כבשינן : מערער :
מן לחייה די על נחל ארנונה וקרתה די
בנחלה ועד גלעדה לא הוות קריה די
אשתזבת מינן ית כלא מסר יי אלהן קדמינן :
רק אל : לחור לארעהון דבני עמוניה לא
קרבנן כל דהמיך לנחל יבקא וקורי טורה
וכל מה דיפקד יי אלהן : ונפן : וכווינן וסלקנן
לאורח רבוה גיין ונפק עוג מלכא דמתניין
לקדמותן הוא וכל עמיה לסדרי קרבה לאדרעי
ויאמר : ואמר יי לי אמר משה לא תדחל
מנה ארום בידך מסרית יתיה וית כל עמיה
וית ארעיה ותעבד ליה היך מה די עבדת
לסיחון מלכהון דאמוריי דהווה שרי בחשבון
ויתן : ומסר יי אלהן בידן לחור ית עוג מלכא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0732
powered by DWork • Heidelberg University Library

מלכא דבותנין וית כל עמיה וקטלנון יתיה
עד דילא אישתייר ליה שיזבו : ונלכד : וכ
וכבשנן ית כל קורייוי בשעתה ההיא לא הוות
קריה דילא נסבנן יתהון מלוותכון שיתין ק
קריין כל תחום טרכונה בית מלכותה דעוג
בבותנין : כל אלה : כל אלין קריין הלילין מקיפן
שורין רמין תרעין ונגרין לבר מן קורי מבדרתה
סגין להדה : ונחרם : ושיצינן יתהון היך מה
די עבדנן לסיחון מלכא דחשבון שיצינן
כל קורי תליתונה ונשיה וטפלייה : וכל
הבהמה : וכל בעירה ועתריהון וקורייתה
בזון לן : ונקח : ונסבנן בשעתה ההיא ית
ארעא מן תרין מלכיהון דאמוריי דיבעבר
יורדנה מן נחלה דארנונה עד טור תלגה
צידונים : צידוניי הוון קריין לטור תלגה טורא
דמסרי פירוי ואמוריי הוון קריין יתיה שניר
: כל ערי : כל קרוי מישרה וכל גלעדה וכל
בותנין עד סלוקיה ואדרעה קורי בית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0733
powered by DWork • Heidelberg University Library

בית מלכותה דעוג בבותנין כי רק: ארום לחוד
עוג מלכא דבותנין אשתייר מן שייר גבריא
והא ערסיה ערס דפרזל הלא היא יהיבא
ברבת דבני עמוני תשע אמין ארכה וארבע
אמין פתייה באמתיה דמלכא : ואת הארץ
: וית ארעא הדא ירתינן בשעתה ההיא
מן לחיית די על ניה נחל ארנונה ופלגות טור
גלעדה וקרווייוי יהבית לשבטה דבנוי דראובני
ולשבטה דבני דגדי : ויתר : ושאר גלעדה
וכל בותנין בית מלכותה דעוג יהבית לפלגות
שבטה דמנשה כל תחום תרכונה לכל בותנין
לאתרה ההוא יתקרי ארעהון דגובריה : יאיר
בן : יאיר בר מנשה נסב ית כל תחום תרכונה
עד תחום גשורייה וקרא יתהון
על שמיה ית בותנין בופרני דיאיר עד יומא
הדן : ולמכיר : ולמכיר יהבית ית גלעדה :
ולראובני : ולשבטא דבנוי דראובני ודבנוי
דגדי יהבית מן גלעדה ועד נחל ארנונה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0734
powered by DWork • Heidelberg University Library
BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA
ALL RIGHTS RESERVED © Biblioteca Apostolica Vaticana

ארנונה אמצע נחלה ותחומיה ועד נחל
יבקה תחומיהון דבני עמוני׃ והערבה׃ וכויש
ומישרה וירדנה ותחומיה מן ימא דגניסר ועד
ימא דמישרה ימא דמלחה תחות שפועבית
רמותה מין מדנחה׃ ואצו׃ ופקדית יתכון בשעתה
ההיא למימר יי אלהכון יהב לכון ית ארעה הדה
למירת יתה מזיינין תעברון קדם אחיכון בני יש
ישראל כל בני חילה׃ רק נשיכם׃ לחוד
נשיכון וטפליכון ובעיריכון ידעא ארום בעיר
סגין אית לכון ישרון בקורייכון די יהבת לכון׃
עד אשר׃ עד זמן די יניח יי לאחיכון כותכון
וירתון לחוד אינון ית ארעא די יי אלהכון יהב לכון
בעבר ירדנה ותחזרון גבר לירותתיה די יהבית
לכון׃ ואת יהושע׃ וית יהושע פקדית בשעתה
ההיא למימר עייניך חמיין ית כל מה די עבד
יי אלהכון לתרין מלכייה האלין כדן יעבד מימרה
דיי לכל מלכוותה די אתון עברין תמן׃ לא
תיראום׃ לא תדחלון מנהון ארום יי אלהכון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0735
powered by DWork • Heidelberg University Library

הוא ויעבר לכון סדר כצחע קריבכון ׃

ואתחנן ׃ וצליתי ובעיתי רחמין מן קדם
ייי בשעתה ההיא למימר ׃ אדני ייי ׃ ייי ח
בבעו ברחמין מן קדמך ייי את שרית למחוויה
ית עבדך ית תקפך וית גבורת ידך תקיפתה
רי מן אלה בותך דאיקר שכינתך שריא
בשמייא מן לעיל ושולטנך על ארעא מן ז
לרע די יעבד כעובדיך טבייה וכגיסי גבורתך
אעבריה ׃ אעבר כען בבעו ואחמי ית ארעא
טבתה די בעבר ירדנה טורא טבה הדין
וטור בית קודשה ׃ ויתעבר ׃ ותקף רוגזיה
דייי בי מן בגללכון ולא שמע בקל צלותי ח
ואמר ייי לי אמר משה סגין לך לא תוסף
למללה קדמי תוב בפתגמא הדין ׃ עלה ׃
סוק לריש רמתה וטור עיינך למערבה ול־ים
ולציפונא ולדרומה ולמדנחה וחמי בעיינך
ארום לא תעבר ית ירדנה הדין ׃ וצו את ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0736
powered by DWork • Heidelberg University Library

346

את ׃ ופקד ית יהושע ותוקף יתיה וזרין ר
יתיה ארום הוא יעבר קדם עמא האלין והוא
יחסן יתהון ית ארעא די תחמי ׃ ונשב ׃ ר
ושרינן בחולתה בכיין על חובינן ומתוודיין
על חטאינן על די ארבקנן לפלחי טעוותה
פעור ׃

ועתה ׃ וכדון ישראל שמעו דקיימיה ולסדר
דיניה די אנה מלף יתכון למעבד מן בגלל
דתיחון ותיעלון ותירתון ית ארעא די ײ̇ אלה
אבהתכון יהב לכון ׃ לא תוסיפו ׃ לא תוסיפון
על פתגמא די אנה בען מפקד יתכון ולא
תמנעון מניה למיטר ית מצוותה די ײ̇ אלהכון
די אנה מפקד יתכון ׃ עיניכם ׃ ע̇י ה̇
עיניכון חמיין ית כל מה די עבד ממריה
דײ̇ בפלחי טעוותה פעור שיצי יתיה ײ̇ אלהכון
מביניכון ׃ ואתם ׃ ואתון על די אדבקתון ר
באולפן אורייתה די ײ̇ אלהכון הא אתון חיין ו
וקיימין כולכון יומא הדין ׃ ראה ׃ חמון דהא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0737
powered by DWork • Heidelberg University Library

דהא אלפית יתכון קיימין וסדרי דינין היך מה
די פקד יי אלהי למעבד כדן בגו ארעא די
אתון עללין לתמן למירות יתה ׃ ושמרתם ׃
ותטרון ותעבדון ארום היא חכמתכון
וסוכלתנותכון ובינתכון לעיני אומייה די
ישמעון ית כל קיימיה האליין ויימרון לחוד
עם חכימין וסוכלתנין אומתה רבתה הדא ׃
כי מי ׃ ארום הי דה אומה ומלכו דאית ליה
אלה קריב לוותיה כנות ממרה דיי אלהן בכל
זמן דאנן מצליין קדמוי הוא עני יתן ׃ ומי גוי
׃ והלא הי דה אומה ומלכו דאית לה קיימין
וסדרי דינין זכיין ככל גזירת אוריתה הדה די
אנה סדר קדמיכון יומא הדין ׃ רק השמר ׃
לחוד אזדהרו לכון וטורו נפשיכון לחדה
די לא תנשון ית דביריה די חמון עייניכון ודלא
יסטון מן לבביכון כל יומי חייכון ותלפון יתהון
לבניכון ולבני בניכון ׃ יום אשר ׃ יומא
די קמתון קדם יי אלהכון בטורא דחורב

דחורב בזמנה דאמר ייי לי אמר משה כנש
לי ית עמא ואשמע יתהון ית דברי די ילפון ד
למדחל מן קדמי כל יומיא דאינון חיין וקיימין
על ארעא וית בניהון יילפון יתהון : ותקרבון
: וקרבתון וקמתון בשיפולי טורה וטורה
הוה בעיר באשתה עד צית שמיא חשוכה
ענכה וערפלה : וידבר :
ומליל ייי עמכון מן גו להבי אשתה קל דבירי
אתון שמעין ודמו לית אתון חמיין ארום אלהן
קל מימריה : ויגד : ותני לכון ית קיימה די
פקד יתכון למעבד עשרתי דביריה וכתב יתהון
על תרין לוחי אבנייה : ואתי : ויתי פקד מימריה
דייי בשעתה ההיא למלפה יתכון קיימין וסדרי
דינין די תעבדון יתהון בארעא די אתון ד
עברין לתמן למירת יתה : ונשמרתם : ד
ותזדהרון לחדא לנפשתכון ארום לא
חמיתון כל דמו ביומא דימלל ייי עמכון ד
בטורא דחורב מן גו להבי אשתה : פן תשחי

38

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0739
powered by DWork • Heidelberg University Library

פן תשחיתון : דלא תחבלון עובדיכון ותעבדון
לכון [illegible] כל דמו דכר או נקבה :
תבנית : דמו כל בעיר דאית בארעא דמו
כל עוף דפרח דטייס באויר שמייא : תבנית
דמו כל דרחש בארעא דמו כל נוניא די
במייא מן לרע לארעא : ופן תשא
דלא תתלון עייניכון לשמייא ותיחמון ית
שמשא וית זהרא וית סידור כוכביא כל
חילות שמיא [illegible] ותסגדון להון [illegible]
ותפלחון קדמיהון די פלג ייי אלהכון יתהון [illegible]
לכל אומייה די תחות כל שמיא : ואתכם
ויתכון אפריש מימריה דייי ואפק יתכון מן
כורה דפרזלא מן מצרים למהווי לשבטה
דייי לעם אחסנה ביומא הדין : וייי התאנף
ומן קדם ייי הוה רגז עלי על מיליכון וקיים
בשבועה דלא למעבר יתי ית ירדנה ודלא
למיעול לארעא דייי אלהכון יהב לכון [illegible]
לאחסנה : כי אנכי : אנכי [illegible]

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0740
powered by DWork • Heidelberg University Library

אנה מתכנש בארעא הדה לית אנה
עבר ית ירדנה ואתון עברין ותירתון ית
ארעא טבתה הדה : השמרו : אזדהרון
לכון דלא תנשון ית קיים מימרה די״י
אלהכון די קיים עמכון ותעבדון לכון
... ועל דמו די פקד מימרה די״י אלה
אלהכון : כי יי׳ : ארום יי׳ אלהך אשא
אכלה אשא הוא אלה קנויי ופורען בקנא :

כי תוליד ארום תולדון בנין ובני בנין
ותתעתקון בארעא ותחבלון עובדיכון
ותעבדון לכון ... וכל דמו
ותעבדון מה דסני ומרחק קדם יי׳ אלהכון
למכעס קדמוי : העדתי : הא אנא מסהדית
בכון יומא הדין קדם שמיא וקדם ארעא
ארום מיסתיפא תסתיפון בפריע מעילוי
ארעא די אתון עברין ית ירדנה תמן למי
למירת יתה לא תארכון יומין עלה ארום

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0741
powered by DWork • Heidelberg University Library

ארום מישתיציה תשתיצון : והדרין : ית
ויבדר ייי יתכון באומייה ותשתיירון עם
דמניין באומייה די יגלי ייי יתכון לתמן :
ועברתם : ותפלחון תמן טעוון עובד ידי
בר נש טעוון דקיס טעוון דאבן דלא
חזיין ולא שמעין ולא אכלין ולא מריחין
ובקשתם : ותצלון מן קדם תמן ייי אלהכון
ותשכחון ארום תתבעון יתיה בכל לבביכון
ובכל נפשיכון : בצר לך : כזמנה דאעיקין
לכון וארעא יתכון כל עקייה האלין בסוף
עקב יומיא ותתובון קדם ייי אלהכון ותשמעון
בקל מימריה דייי : כי אל : ארום אלה חנן
ורחמן ייי אלהכון לא מרפי יתכון ולא מחבל
יתכון ולא מנשי ית קיים אבהתכון דיקיים
להון : כי שאל : ארום שאילו כען ליומי
ליומיא קדמייה די הוון קדמיכון למן יומא
די ברא ייי אלהים אדם קדמיה על ארעא
ולמן סייפי שמייא ועד סייפה שמייא הא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0742
powered by DWork • Heidelberg University Library

ההוה היך כפתגמא רבה הדין או אין ד
אשתמע כוותיה: השמע: הייתה אומה
ומלכו דישמעו בקל מימריה דאלה חייה
ממלל מן גו להבי אשתה היך מה די
שמעתון אתון וחייתון: או הנסה: או נס
ניסייה די עבד ייי למיעול למבחר ליה א
אומה מגו אומה בניסין באתין ובפרישן
ובסדרי קרבה וביד תקיפה ובאדרע מרי
מנטלה ובחזוון רברבין ככל מה די עבד
לכון ייי אלהכון במצרים ועייניכון חמיין:
אתה הראת: אתון איתחמיתון למידע ד
ארום ייי הוא אלה לית אחרן בר מיניה:
מן השמים: מן שמיא אשמע יתכון ית
קל מימריה למרדי יתכון ועל ארעא חמי
יתכון ית אשתיה רבתה וקל דבירוי ד
שמעתון מן גו להבי אשתה: ותחת כ:
וחלף ארום רחם ית אבהתכון ואתרעי ב
בבניהון מן בתריהון ואפק יתכון פריקין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0743
powered by DWork • Heidelberg University Library

פריקין בתוקפיה בחילה רבה מן מצריים
להוריש : למטרדה אומין רברבין ותקיפין
מנכון קדמיכון למעלה יתכון למיתן לכון ית
ארעהון לאחסנה ביומא הדין : וידעת :
ותדעון יומא הדין ותתובון על לבבכון א
ארום ײ׳ הוא אלה דאיקר שכינתיה
שריה בשמיה מן לעיל ושולטנה על
ארעא מן לרע לית אוחרן ברמיה
ושמרת : ותנטרון ית קיימוי וית מצוותה
דאורייתיה דאנה מפקד יתכון יומא
הדין די ייטב לכון ולבניכון מן בתריכון
ומן בגלל די תוארכון יומין על ארעא
די ײ׳ אלהכון יהב לכון כל יומיא :

אז יבדיל

משה : בכן יפריש משה קרי שזבו בעברי
ירדנה מן מדנח שמשה : לנס : למעיק
לתמן קטולה די יקטול ית חבריה בתקות
בדלא ידע והוא לא הוה סני יתיה לא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0744
powered by DWork • Heidelberg University Library

לא מן דאתמר ולא מן דקדמוי ויערק
לחדה מן קרייתה האלין וייחי ׃ את בצר
ית בצר במדברה בארע מישרה לשבטה
דבית ראובני וית גרם בגלעדה לשבטה
דבית גדי וית דברה בבותנין לשבטה
דבני דמנשה ׃ וזאת ׃ ודין גזירת אורייתה
דיסדר משה קדם עמא בני ישראל
אלה ׃ אלין סהדוותה וקיימיה וסדרי
דינייה די מלל משה עם בני ישראל
באפקותהון פריקין מן מצרים ׃ בעבר
בעבר ירדנה בחילתה דסמיך לטעוותה
דפעור בארע סיחון מלכהון דאמוריי
דהווא שרי בחשבון מה די קטיל משה
ובני ישראל באפקותהון פריקין מן מצרי
׃ וירשו ׃ וירתו ית ארעיה וית ארע עוג
מלכא דבותנין תרין מלכיהון דאמוריי
די בעבר ירדנה מן מדנח שמשה ׃
מערוער ׃ מלחית די על גיף נחיר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0745
powered by DWork • Heidelberg University Library

נחיר ארנונה ועד טורה דסיאון הוא טור
תלגה ׃ וכל הערבה ׃ וכל מישרה עבר
ירדנה מן מדנחה ועד ימא דמלחה תחות
ריש רמתה ׃

ויקרא ׃ וקרא משה לכל ישרא
ואמר להון שמעו ישראל ית קיימיה וית
סדרי דיניה די אנה ממלל במשמעכון י
יומא הדין ותלפון יתהון ותטרון למעבד יתהון
ייי אלהנו ׃ ייי אלהן קיים עמן קיים בטורה
דחורב ׃ לא את ׃ לא עם אבהתן קיים
ייי ית קיימה הדין ארום אלהן עמן הא אנן
כולן הכה יומה הדין חיין וקיימין ׃ פנים ׃ ממלל
לקבל ממלל מליל ייי עמכון בטורה מן גו להבי
אשתה ׃ אנכי ׃ אנה כען הוית מעתד בין
ממריה דייי וביניכון בשעתה ההיא למתניה
לכון ית דבירוי דייי ארום דחלתון מן קדם להבי
אשתה ולא סלקתון בטורא למימר ׃

אנכי ׃ ד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0746
powered by DWork • Heidelberg University Library

361

אנכי ׃ דבירה קדמיה כד הוה נפק מן פם
קודשא יהא שמיה מברך היך זיקין והיך
ברקין והיך למפדין דנור מן ימיניה ולמפד
ראשה מן שמאליה פרח וטייס באויר
שמיא וחזר ומקף על משיריתהון דישראל
וחזר ומתחקק על לוחי קיימיה וכן הוה צווח וא
ואמר א עמי בני ישראל אנה הוא ייי א
אלהכון די פרקית ואפקית יתכון פריקין מן
ארעה דמצרים מן בית שעבוד עבדיה
לא יהיה ׃ דבירה תנינה כד הוא נפק מן פם
קדשה יהיה שמיה מברך היך זיקין והיך
ברקין והיך למפדין דנור מן ימיניה ומדר ור
ולמפד ראשה מן שמאליה פרח וטייס באויר
שמייא וחזר ומקף על משירייתהון דבני
ישראל וחזר ומתחקק על לוחי קיימה וכן
הוה צווח ואמר עמי בני ישראל לא יהוי לכון
אלה אחרן בר מני לא תעבדון לכון
וכל דמו די בשמייא מן לעל ודי

© Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0747
powered by DWork • Heidelberg University Library

ודי בארעא מן לרע לארעא לא תסגדון ל
להון ולא תפלחון קדמיהון ארום אנה הוא
ייי אלהכון אלה קנאי ופורען מתפרע בקנאה
מדכר חובי אבהן רשיען על בנין מרודין על
דר תליתיי ועל דר רביעיי כד משלמין בחטא
קדמיי לשנאיי ונטר חסד וטבו לאלפין דרין
לרחמיי צדיקיה ולנטרי מצוותה דאורייתי
לא תשא ׃ עמי בני
ישראל לא יסב אנש מנכון שמיה דייי אלהכון
על מגן ארום לא יזכי ייי ביום דינה רבה
ית מן די יסב ית שמיה דייי קדישה על מגן
שמור ׃ עמי בני
ישראל טורו ית יומא דשבתה למקדשה
יתיה הך מה דיפקד יתכון ייי אלהכון שתה
יומין תפלחון ותעבדון כל עבידתכון וביומא
שביעיה שבה ונייח קדם ייי אלהכון לא
תעבדון כל עבידה אתון ובניכון ובנתכון
ועבדיכון ואמהתכון תוריכון וחמריכון וכל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0748
powered by DWork • Heidelberg University Library

ובכל בעיריכון וגיורכון די בקירויכון מן בגלל
די תניחון עבדך ואמהתך כוותכון ותידכרון ד
ארום עבדין משעבדין הויתון בארעא דמצרים
ופרק ואפק יתכון ייי אלהכון פריקין מן תמן בידה
תקיפה ובאדרע מנטלה בגין כדן פקד יתכון ד
ייי אלהכון למעבד ית יומא דשבתה :

כבד : עמי בני יש
ישראל יוקר בר אנש מנכון ית אבוי וית אמיה
היך מה דפקד ייי אלהכון מן בגלל דיסגון ד
יומיכון ומן בגלל דייטיב לכון על ארעא
דייי אלהכון יהב לכון :

לא תרצח : עמי בני
ישראל לא תהוון קטולין ולא חברין ולא
שותפין עם קטולין ולא יתחמי בכנישתהון
דישראל עם קטולין ולא יקומון בניכון מן
בתריכון וילפון להוד אינון למיהוי עם קטולין
ארום בחובי קטוליה חרבה נפק על עלמא :
לא תנאף : עמי ד

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0749
powered by DWork • Heidelberg University Library

עמי בני ישראל לא תהוון גיורין ולא חברין
ולא שותפין עם גיורין דלא יקומון בניכון מן
בתריכון וילפון לחוד איכון למיהווי עם גייורין
ארום בחובי גייוריה מותנה נפק עלמא :
לא תגנוב
עמי בני ישראל לא תהוון גנבין ולא חברין ולא
שותפין עם גנבין ולא יתחמי בכנשתהון
דישראל עם גנבין דלא יקומון בניכון מן
בתריכון וילפון לחוד איכון למהוי עם גנבין
ארום בחובי גנביה כפנה נפק על עלמא
לא תענון :
עמי בני ישראל לא תהוון מסהדין סהדי
דשקר לא חברין ולא שותפין לסהדי שקרא
ולא יתחבר עם מסהדי שקרא דלא יקומון
בניכון מן בתריכון למהוי מסהדין סהדי
דשקר ארום בחובי סהדי שקרא חיות
ברא מיתגריה בבני אנשא
לא תחמדון :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0750
powered by DWork • Heidelberg University Library

עמי בני ישראל לא תהוון חמודין ולא חברין
ולא שותפין לחמודיה דלא יקומון בניכון
מן בתריכון וילפון לחוד אנון למהוי עם
חמודין ולא יתחמיד אנש מנכון ית אתתה
דחבריה ולא יתחמד בייתיה דחבריה לא
חקליה ולא עבדיה ולא אמהתיה ולא תוריה
ולא חמריה ולא כל מה די לחבריך ארום
בחובי חמודיה עננין סלקין ומטר לא נחת
ובצורתה אתייה על על עלמא ומלכותה
מתגריין בבני אנשא וחמדין נכסיהון ונכסין
ונכין יתהון :
את הדברים : ית דביריה האיילין
מלל ייי עם כל קהלכון בטורא מן גו להבי
עננה וערפלה קל רב ולא פסיק וכתב יתהון
על תרין לוחין דאבנין ויהב יתהון לי אמר
משה : ויהי : והווה כד שמעתון ית קל
ממללה מן גו חשוכה וטורה בעיר באשתא
וקרבתון לוותי כל ראשי שבטיכון וחכימיכון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0751
powered by DWork • Heidelberg University Library

ודסביכון ותאמרון ואמרתון הא חזי יתן
מימרה דייי אלהן די יקריה וית תוקפיה וית
קל מימרה שמעינן מן גו להבי אשתה יומא
הדין חמינן ארום ימלל מימרה דייי עם
בר נשא והוא חיי ועתה ותדון למה
נמות ארום תאכל יתן אשתה רבתה הדה
אין מוספין אנן למשמע ית קל מימרה
דייי אלהן תוב ומייתין אנן וכי מי ארום
היידין כל בשרא די שמע ית קל מימרה
דאלה חייה ממלל מן גו להבי אשתה כוותן
וחייה קרב אתה קרב את ושמע ית כל
מה די יאמר ייי אלהן ואת תמלל עמן ית
כל מה די ימלל ייי אלהך עמך ונשמע ונעבד
וישמע ושמע מימרה דייי ית קל מליכון
בזמנה דמללתון עמי ואמר מימרה דייי
לי אמר משה שמעית ית קל מליהון
דעמא האלין די מלילו עמך הא שפר
ותקן איטיבו כל מה די מלילו מי יתן דיהוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0752
powered by DWork • Heidelberg University Library

לוי מן יתן ויהוי לכה שלמה להון למדחול
מן קדמיי ולמטור ית כל מצוותה דאורייתי
כל יומייה מן בגלל דייטיב להון ולבניהון
לעלם : לך אמור : אזל משה מן שמי ית
ואימור להון חזורו לכון בשלם למשכניכון
: ואנתה הכה אתעתד קדמיי ואמלל עמך
ית כל מצוותה וקיימייה וסדרי דינייה דיי
תלפיה יתהון ויעבדון בארעא דאנה יהב
לכון למירת יתה : ושמרתם : ותיטרון
למעבד היך מה דיפקד יי אלהכון יתכון לא
תסטון לא לימינה ולא לשמאלה : בכל
הדרך : בכל אורחה דיפקד יי אלהכון יתכון
תהלכון מן בגלל דתיחון וייטיב לכון ותסגון
ותורכון יומין בארעא די תרתון : וזאת :
ודא מצוותה וקיימייה וסדרי דינייה דיפקד
יי אלהכון למלפה יתכון למעבד בארעא
דאתון עברין לתמן למירת יתה : למען : מן
בגלל דתיתדחלון ית מימריה דיי אלהכון ולמיטור

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0753
powered by DWork • Heidelberg University Library

יתכל קיימוי ומצותה דאוריתה דיאנה מפקד
יתכון ובניכון ובני בניכון כל יומי חייכון ומן בגלל
דייסגון יומיכון ׃ ושמעית ׃ ותשמעון ישראל
ותיטרון למעבר דייטיב לכון ודי תסגון
לחדה היך מה די מלל יי אלה אבהתכון לכון
ארע עבדה פירין טביין בקיין כחלבה וחליין
וטעימין כדבשה ׃

שמע ׃ כיון דמטה קיצה
דאבונן יעקב דמתכנש בשלם מן גו עלמא
כניש תרין עשרתי שבטייה ואקים יתהון
חזור חזור לדרגשיה דדהבה עני אבונן יי
יעקב ואמר להון אברהם אבוי דאבה
קם מיניה פסילה ישמעאל וכל בניה דקטורה
ויצחק אבה קם מיניה פסילה עשו אחוי
דכוה לטעות דהוה אבוי דאברהם פלח
אתון פלחין או דלמה לטעוות לבן אחוה
דאמה פלח אתון פלחין או לאלהיה דיעקב
אבוכון אתון פלחין ענין תרין עשרתי שבטוי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0754
powered by DWork • Heidelberg University Library

שבטוי דיעקב כחדה בלבה שלמיה ואמרין
שמע מנן ישראל אבונן ייי אלהן ייי חד הוא
יהא שמיה מברך לעלמי עלמין ׃ ואהבת ׃
ותרחמון ית אולפן אורייתה דייי בכל לבבכון
ובכל נפשתכון ובכל ממוניכון ׃ והיו ׃ ויהוון
פתגמייה האלין די אנה מפקד יתכון יומא
הדין תדירין על לבבכון ׃ ושננתם ׃ ותתנון
יתהון לבניכון ותהוון הגיין בהון במייתבכון
בגו בתיכון ובמהלכותכון באורחה ובמדמכון
ובקומיכון ׃ וקשרתם ׃ ותקטרון יתהון ־
לסימן על אדרעיכון ־ ויהוון לתפילין על
בית אפיכון ׃ וכתבתם ׃ ותכתבון יתהון בגו
מזוזיין ותקבעון יתהון בתרעי בתיכון ובסיפי
קוריכון ׃

והיה ׃ ויהוי ארום ייעלא יתכון ־
ייי אלהכון לארעא דיקיים לאבהתכון ־
לאברהם ליצחק וליעקב למיתן לכון ־
קירוין רברבן וטבן דילא בניתון ׃ ובתים

ובתים : ובתין מליין כל טוב דילא בניתון
וגובין חצובין די לא חצבתון כרמין וזייתין
דילא נצבתון ותיכלון ותשבעון : השמ
: אזדהרו לכון דילא תנשון ית אולפן
אורייתה דיי׳ דאפיק יתכון פריקין מן
ארעא דמצרים מן בית שעבוד עבדייה
: את יי׳ : ית איקר שכינתה דיי׳ אלהכון
תהוון משתבעין ומקיימין : לא תלכון
: לא תיזלון בתר טעוון אחרנין מן
טעוותהון [illegible] די חזור חזור לכון
כי אל ארום אלה קנוי ופורען הוא אלהכון
דאיקר שכינתיה ביניכון דלא יתקוף
רוגזה דיי׳ אלהך בך וישיצי יתכון מעל
אפי ארעא :
לא תנסו : לא תנסון ית איקר
שכינתה דיי׳ אלהכון היך מה דנסיתון
קדמוי בנסיונה : שמור : מטור תטרון
ית מצוותה דאורייתה דיי׳ אלהכון וסהדותיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0756
powered by DWork • Heidelberg University Library

366

וסהדותיה וקיימוי די פקד יתכון : ועשית :
ותעבדון דשפר ותקן קדם ייי מן בגלל דייטב
לכון ותיעלון ותירתון ית ארעא טבתה
די קיים ייי לאבהתכון : להדף : למיתרכה
ית כל בעלי דבביכון מן קדמיכון היך מה די
מליל ייי :

כי ישאלך : ארום ישאלון יתכון בניכון
למחר למימר מה סהדוותה וקיימייה
וסדרי דיניה די פקד ייי אלהן יתכון : ואמרת
ותימרון לבניכון עבדין משעבדין הוינן
לפרעה במצרים ופרק ואפק יתן פריקין מן
מצרים ביד תקיפה : ויתן ייי ושוי מימרה
דייי אתין וסימנין רברבין ובישין במצרים
בפרעה ובכל אנשי ביתיה ועינינן חמיין
ואתנו : ויתן אפק פריקין מן תמן מן בגלל
למעלה יתן למתן לן ית ארעא די קיים
לאבהתכון : ויצוינו : ופקד יתן ייי למעבד
ית כל קיימיה האילין למדחול מן קדם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0757
powered by DWork • Heidelberg University Library

קדם ייי אלהן למייטבה לן כל יומייא לקיימה
יתן הכזמן יומא הדין ׃ וצדקה ׃ וזכו תיהוי לן
ארום נטור למעבד ית כל מצוותה הדה
קדם ייי אלהן היך מה די פקד יתן ׃

כי יביאך ׃ ז

ארום יעל יתכון ייי אלהכון לארעא די אתון ז
עללין לתמן למירת יתה ויטרוד אומין סגין ז
מן קדמיכון חתייי וגרגשיי ואמוריי וכנעניי ז
ופריזייה וחיויי ויבוסייה שבעה אומין רברבן
ותקיפן מנכון ׃ ותתכס ׃ וימסור יתהון ייי אלהכון
קדמיכון ותקטלון יתהון משיציה ותשיצון
יתהון לא תקיימון עמיהון קיים ולא תחוסון
עליהון ׃ ולא תתחתן ׃ ולא תתערבון עמיהון
בנתכון לא תתנון לבניהון ובנתהון לא תסבון
לבניכון ׃ כי יסיר ׃ ארום יטעון ית בניכון ז
מן בתר מימרי דלא יפלחון קדם טעוון
אחרניין די יתקוף רוגזיה דייי בכון דלא
ישיצי יתכון בפריע ׃ כי אם כה ׃ ארום

אלהך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0758
powered by DWork • Heidelberg University Library

אלהן בהדין סידרה תעבדון להון מדבחיהון
תסתרון וקיימתהון תתברון ואשירתהון
תקיצצון ... טעוותהון תוקדון בנורא
: כי עם: ארום עם קדישין אתון קדם ייי
אלהכון בכון אתרעי ייי אלהכון למהוי לשמיה
לעם חביבין היך סגולה מן כל אומיה די
על אפי ארעא:
לא מרבכם: ולא מן סוגי
יתכון מן כל אומייה אתרעי ייי בכון ארום
אתון עם קלילין מן כל אומייה: כי
מאהבת: ארום מן רחמותה די רחם ייי
יתכון ומן דיכטר ית שבועתה די קיים
לאבהתכון אפק יתכון פריקין ביד תקיפה
ופרק יתכון מן בית שעבוד עבדיה ומן ידוי
דפרעה מלכא דמצרים: וידעת: ותדעין
ארום ייי אלהכון הוא אלה הימנה נטר
קיימה וחסדה לרחמוי צדיקייה ולנטרי
מצוותה דאורייתה לאלפין דרין: ומשום

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0759
powered by DWork • Heidelberg University Library

ומשלם ׃ ומשלם לשנאוי בעלמא הדין
אגר עובדיהון טבייה מן בגלל דיתפרעה
מנהון לעלמא דאתי ולא משהי אגר
טב לשנאוי עד אינון יהיבין בעלמא
הדין משלם להון אגר מצוון קלילן ד
דהוי בידיהון ׃ ושמרת ׃ ותיטרון מצוותה
דית קיימייה וית סדרי דינייה די אנה מ
מפקד יתכון יומא הדין למעבד יתהון ׃
׃ והיה ׃
עקב ׃ ויהוי חלף די תשמעון ית סדרי
דינייה האלין ותטרון ותעבדון יתהון ויטר
ייי אלהכון לכון ית קיימייה וית חסדייה
די קיים לאבהתכון ׃ ואהבך ׃ וירחם ׃
יתכון ויברך יתכון ויסגי יתכון ויברך פירי
ולד מעיכון ופירי ארעכון עבידתיכון ח
חמריכון ומשחכון בקרת תוריכון ועדרי
ענכון על ארעא די קיים לאבהתכון ד
למיתן להון ׃ ברוך ׃ בריכין תהוון מן כל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0760
powered by DWork • Heidelberg University Library

368

אומייה ולא יהוי בכון לא עקרא ו
עקרה אוף לא בבעירכון : והסיר : ד
ויעבר ייי מנכון כל בישין וכל מכתשיהון
דמצריי בישייא די חכמיתון לא ישוי
יתהון בכון וישוי יתהון בכל שנאיכון
: ואכלת : ותיכלון ית כל נכסי אומייה
דייי אלהכון יהב לכון לא יחוסן עייניכון
עליהון ולא תפלחון קדם טעוותהון ד
ארום תוקלה איכון לכון :
כי תאמר : ארום
תימרון בלבביכון סגין איכון אומייה
האילין מינן איי כדין איכל למישיציה
יתהון : לא תירא : לא תרחלון מנהון
מדכרה תדכרון ית מה די פרע ייי א
אלהכון מן פרעה ומן מיצריי : המסת :
נסייה רברבייה די חמיין עייניכון ואתייה
ופרישתה וידה תקיפתה ואדרעה
מנטלתה די אפיק יתכון פריקין ייי אלה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0761
powered by DWork • Heidelberg University Library

יי אלהכון כדן יעבד יי אלהכון לכל אומייה
די אתון דחלין מן קדמיהון : וגם את
ורחות ית מחות אורעיתה יגרי יי אלהכון
בהון עד זמן די יסופון מה די אשתיירו
ומה די אטמרו מן קדמיכון : לא תערין
לא תתברון מן קדמיהון ארום יי אלהכון
דאיקר שכינתיה מדברה ביניכון אלה רבה
ודחילה : ונשל : ויטרוד יי אלהכון ית
אומייה האילין מן קדמיכון קליל
לית אתון יכלין למישיציה יתהון בפריע
דלא תסגון עליכון חיות ברה : ונתנם
וימסור יתהון ית אלהכון קדמיכון ויערבוב
יתהון ערבוב רב זמן די ישיצי יתהון : ונתן
וימסור מלכיהון בידיכון ותוספון ית שמהון
מן תחות שמיא לא יקום מלך ושלטון
באפיכון עד זמן די ישיצי יתהון : פסילי
טעוותהון תוקדון בנורא לא ת
התחמדון כספא ודהבא דמחפי עליהון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0762
powered by DWork • Heidelberg University Library

עליהון ותסבון לכון דלא תתקלון בהון ית
ארום סני ומרחק קדם יי׳ אלהכון הוא:
ולא תביא: ולא תעלון מרחקה לגו
בתיכון ולא תהוון מרחקין כוותיהון
מישקצה תשקצון יתהון ומרחקה תרחקון
יתהון ארום מרחקין אינון:

כל המצוה:

כל מצוותה דאנה מפקד יתכון יומא
הדין תטרון למיעבד מן בגלל דתיחון
ותסגון ותיעלון ותרתון ית ארעא דקיים
יי׳ לאבהתכון: וזכרת: ותדכרון ית כל
אורחה די דבר יתכון יי׳ אלהכון דנה
ארבעין שנין במדברה מן בגלל למענייה
יתכון למידע ית מה דאית במחשבת
לבבכון הא אין נטרין אתון מצוותה
דאורייתה או לא: ויענך: וצער יתכון
ואכפן יתכון ואייכל יתכון ית מנה דלא
חכמיתון ולא חכימון אבהתכון מן בגלל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0763
powered by DWork • Heidelberg University Library
© Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED

לא כל לחמא
לבלחודוי חיי בר
נשא ארום

בגלל למודעה יתכון ארום כל מה דנפק
מן פם גזירת מימריה דייי יחי בר נשא
ושמלתך: לבושיכון לא בלון מעליכון
ורגליכון לא הליכו חפיין דנה ארבעין ש
שנין: וידעת: ותתפיסון עם לבביכון אר
ארום היך מה דרדי גבר ית בריה ייי אלהכון
רדי יתכון: ושמרת: ותיטרון ית מצוותה
דאורייתה דייי אלהכון למהלכה באורחתיה
ולמדחל מן קדמוי: כי ייי: ארום ייי אלהכון
מעיל יתכון לארע טבה ארע בית נחלין
דמיין מבועין ותהומין נפקין בבקעתה
ובטורה: ארץ חטה: ארע דחיטין
ושערין וגופנין ותאנין ורימונין ארע דמן
זייתה עבדין משח ותומרייה חליין כד
כדבשה: ארץ אשר: ארע דלא במס
במסכנות תאכלון בה לחם לא תחסרון
כל מן דעם בה ארע דאבניה שריין ..
וברירן היך פרזלה ומן טוורייה חצבין ..

חיצבין נחשא : ואכלת : ותאכלון ותשבעון
ותברכון ית מימרה דייי אלהכון על ארעא
טבתה די יהב לכון : השמר : אזדהרו
לכון די לא תנשון ית אולפן אורייתה דייי
דלא למטור מצוותה וסדרי דינוי וק־
וקיימוי די אנה מפקד יתכון יומא הדין
פן תאכל : דלא תיכלון ותשבעון ובתין
טובין תבנון ותשרון : ובקרך : ותוריכון
ועניכון יסגון וכסף ודהב יסגי לכון וכל
מה דאית לכון יסגי : ורם לבבך :
ויתקף לבביכון ותנשון ית אולפן או
אורייתה דייי אלהכון דאפיק יתכון מן
ארעא דמצרים מן בית שעבוד עבדייה
המוליכך : די דבר יתכון במדברה
רבה ודחילה ארע בית חיוין שרפין
ועקרבין וצחר די לית מיין דאפיק לכון
מיין מן כיף שמיר טנרה : המאכילך
די איכל יתכון מנה במדברה די לא

לא חכמו אבהתכון מן בגלל למיצערה
יתכון ומן בגלל למכסייה יתכון למייטבה
לכון בסוף יומייה ׃ ואמרת ׃ ותאמרון
בלבביכון חיילן ותקוף ידינן קנון לן ית
נכסייה האליין ׃ וזכרת ׃ ותידכרון ית
מימרה דייי אלהכון ארום הוא די יהב
לכון חיילה למקני נכסין מן בגלל למקיימה
ית קיימייה די קיים לאבהתכון כיומא
הדין ׃
והיה אם ׃ ויהוי אין מנשיה
תנשון ית אורייתה דייי אלהכון ו
ותזרון בתר טעוון אחרניין ותפלחון ו
קדמיהון ותסגדון להון הא אסהידית
בכון יומא הדין ארום מסתפה תספון
בצוויים ׃ כאומייה דמימריה דייי מסיה
מן קדמייכון כדן תסופון חרה אין לא
תשמעון בקל מימרה דייי אלהכון ׃
שמע ׃ ש

שמעו בנין ישראל אתון עברין ית ירדנה
למיעול למירת אומין רברבין ותקיפין
מנכון וקוריין רברבן ותלילן עד צית שמיא
עם גדול: עם רברבין ותקיפין בני
דענק גיבריה די אתון חכמיתון ואתון
שמעתון מן יכיל למיקם קדם בנוי דענק
גיבריה: וידעת היום: ותדעון יומא הדין
ארום ייי אלהכון דאיקר שכינתיה מדברה
קדמיכון אשה אכלה מתאכלה הוא
ישיצי יתהון והוא יכנע יתהון קדמיכון
ותירתון יתהון ותסופון יתהון בפריע היך
מה די מלל ייי לכון: אל תאמר: לא תאמרון
בלבביכון בזמנה די ישיצי מימרה דייי
אלהכון יתהון מן קדמיכון למימר בזכוותן
אעיל יתן מימרה למירת ית ארעא הדה
ובחוביהון דאומייה האלין מימרה דייי
טרד יתהון מן קדמיכון: לא בצדקתך
לא בזכוותכון ובקשיטות דלבביכון אתון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0767
powered by DWork • Heidelberg University Library

אתון עללין למירת ית ארעהון ארום בחוביהון
דאומייה האלין ייי אלהכון טרד יתהון מן ק
קדמיכון ומן בגלל למקיימה ית פתגמם
דקיים ייי לאבהתכון לאברהם ליצחק
וליעקב : וידעת : ותידעון ארום לא
בזכוותהון ייי אלהכון יהב לכון ית ארעא
טבתה הדה למירת יתה ארום עם קשין
קדל למקבלה אולפן אתון : זכר : ארכון
לא תנשון ית מה דארגזתון ית מימרה
דייי אלהכון במדברה למן יומא דנפקתון
פריקין מן ארעא דמצרים עד מיעלכון עד
אתרה מסרבין הוויתון קדם ייי : ובחרב
ובחרב ארגזתון קדם ייי ותקף רוגזיה דייי
בכון למישיציה יתכון : בעלתי : באסקותי
לטורה למיסב לוחי אבנייה לוחי ים
קיימה דיקיים ייי עמיכון ושרית בטורה
ארבעין יומין וארבעין לילוון מזון לא
אכלית ומוי מיין לא שתית : ויהב ייי : וי

© Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0768
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויהב יי׳ לי׳ אמר משה ית תרין לוחי אב
אבנייה כתיבין באצבע דגבורה מקדם
יי׳ ועל׳יהון הוה כתיב כל דביריה ד—י
מלל׳ מימריה דיי׳ עמכון בטורה מן גו להבי
אשתה ביום כנשות קהל׳ה ׃ ויהי מקץ
והוה לסוף ארבעין יומין וארבעין לילוון
יהב יי׳ לי׳ אמר משה ית תרין לוחי א
אבנייה לווחי קיימה ׃ ויאמר ׃ ואמר
יי׳ לי׳ אמר משה קום חות בופריע מן ד
הכה ארום חבילו עמך ית עובדיהון ד—י
אפקת פריקין מן מצרים סטון בפריע
מן ארחה דפקדית יתהון עבדו להון ד
מסכה ׃ ויאמר ׃ ואמר יי׳ לי׳ אמר—
משה למימר גל׳י קדמי ית קשיותהון
דעמא האליין והא עם קשיין קדל מן ד
למקבלה אולפן איכון ׃ הרף ׃ מנע צרמן
מן קדמיי מן למבעי על׳יהון רחמין ד
ואישיצי יתהון ואמחוק ית שמהון מן לרע

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0769
powered by DWork • Heidelberg University Library

לרע שמייא ויוקבלה הוא קרבוי למימנייה
יתך לאומה רבה ותקיפה ומסנייה מנהון
מינהון ׃ ואפן ׃ ובוונית ונחתת מן טורא
ושורא בער באשתה ותרין לוחי קיימייה
יהיבין על תרתין ידיי ׃ ואורא ׃ וחמית והא
אתחייבתון קדם יי אלהכון עברתון לכון עגל
מסכה סטיתון בפריע מן אורחא דפקיד
מימרה דיי יתכון ׃ ואתפש ׃ ותפשית
בתרין לווחוה ושלקית יתהון מעילווי תרתין
ידיי ותברית יתהון לעייניכון ׃ ואתנפל ׃ ד
ואשתטחית בצלו ובעית רחמין מן קדם
בקדמייתה ארבעין יומין וארבעין לילוון
מזון לא אכלית ואוף מיין לא שתית על
כל חוביכון דיחטיתון למעבד מה דסנ
ומרחק קדם יי למכעסה קדמוי ׃ כי יגרתי
ארום דחלית מן קדם רוגזה וכליתה ד
רגז מימרה דיי עליכון לשיצי' יתכון ושמע
יי בקל צלותי אמיר משה לדור בזמנה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0770
powered by DWork • Heidelberg University Library

373

בזמנה ההוא ׃ ובאהרן רגז מן
מימרה דייי עליכון למישצייה יתיה וצליית
ובעיית רחמין לחוד על עסק אהרן בשעתה
ההיא ׃ ואית חטאתכם ׃ וית חוביכון ד
עברתון ית טעון נסבת ואוקדת יתיה
בנורא ואכתת יתיה זקיק טבאות עד
די עבד עפרה וארמי ית עפרה לוורד
נורא דנחת מן טורא ׃ ובתבערה ׃
ובבית יקידתה ובניסיונה ובקברי שאל
שאלתה מרגזין הוויתון קדם ייי ׃ ובשלח
וכד שלח מימרה דייי יתכון מן רקם
רגיעה למיסוק ולמירת ית ארעא
די יהבית לכון וסריבתון על פם גזירת
מימרה דייי אלהכון ולא הימנתון בשם
מימרה דייי קדישה ולא שמעתון בקל
מימרה ׃ ממרים ׃ מסרבין הויתון קדם
ייי מן יומא די חכמית יתכון ׃ ואתנפל
ואשטתחית בצלו ובעיית רחמין מן קדם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0771
powered by DWork • Heidelberg University Library

קדם ייי ארבעין יומייא וית ארבעין ליליותה
די צליית ארום אמר ייי למשיציה יתכון :
ואתפללית : וצליית ובעית קדם ייי ואמרית
בבעו ברחמין מן קדמייך ייי אלהים דלא
תתחבל עמך ואחסנותך די פרקת ברבותך
בתוקפך די אפקת מן מצרים ביד תקיפה
: זכר לעבדיך : אדכר ברחמיך טבייתה
לאברהם ליצחק וליעקב לא תסתכל
לקשיותהון דעמא האיליין ולא לחוביהון
ולא לסורחניהון : פן יאמרו : דלא יימרון
דיירי ארעא די אפקת יתן פריקין מן תמן
על דלא הוות יוכלא מן קדם ייי למיעלה
יתהון לארעא די מלל להון ועל די הווה
סני יתהון למקטלה יתהון במדברה : והם
עמך ואחסנתך די אפקת פריקין בחילך
רבה ובאדרעך מנטלתה :

בעת ההיא :
בשעתה ההיא אמר ייי לי אמר משה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0772
powered by DWork • Heidelberg University Library

משה חצוב לך תרין לווחין דאבנין כקדמייה
וסק לוותי לטורא ותעביד לך ארון דקיס
: ואכתב : ואכתב על לווחייה ית דביריה
די הוון על לווחייה קדמייה דיתברת ותי׳
ותשוי יתהון בארונה : ואעש : ועבדית
ארון אעין דשיטין וחצבית תרין לווחין
דאבנין כקדמייה וסליקית לטורא ותרין
לווחי בידי : ויכתב : וכתב על לווחייה
ככתבה קדמייה ית עשרתי דביריה די
מליל ממריה דייי עמכון בטוורה מן גו
להבי אשתה ביום כנשות קהלא ויהב
יתהון לי אמר משה : ואפן : ובוונית
ונחתית מן טורה ושווית ית לווחייה
בארונה די עבדית והוון תמן היך מה
די פקד יתיה ממריה דייי : ובני ישראל
: ובני ישר׳ נטלו מן בירייה דיעקן ל
למוסרה תמן אתכנש אהרן ואתקבר
תמן ושמש אלעזר בריה בכהונתה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0773
powered by DWork • Heidelberg University Library

בכהונתה רבתה מן בתריה : משה : מן
תמן נטלו לגדגדה ומן גדגדה ליטבתה
ארע בית נחלין דמייה :

בעת ההיא : בשעתה
ההיא אפריש ײ ית בנוי שבטה דלוי
למסבול ית ארון קיימה דײ למקום קדם
ײ למשמשה קדמוי ולמברכה בשם מי
ממרה קדישה עד זמן יומא הדין : על
בגין כדין לא הווה לשבטה דלוי חולק
ואחסנה עם אחוי קרבנוי דײ אינון
אחסנתיה היך מה דמלל ײ אלהכון עמכון
ואנכי : ואנה קמית בטורה כזמנייה
קדמייה ארבעין יממין וארבעין לילוון
ושמע קל ממרה דײ בקל צלותי אמר
משה לחוד בזמנה ההיא ולא הווה
רעווה מן קדם ײ למחבלה יתכון : ואמ
ואמר ײ לי אמר משה קום איזיל
למטלן קדם ײ דייעלון ויירתון ית ארעא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0774
powered by DWork • Heidelberg University Library

ארעא דקיימית לאבהתהון למתן להון
ועתה

ישראל : וכדון ישראל מה יי אלהכון שאל
מן לוותכון ארום אלהן למדחל מן קדם
יי אלהכון ולמהלכה בכל ארחן דתקנן
קדמוי ולמרחום ית אולפן אורייתא
ולמפלח קדם יי אלהכון בכל לבביכון
ובכל נפשתכון : לשמר : למיטור ית
מצוותה דיי וית קיימוי דאנה מפקד
יתכון יומא הדין למייטב לכון : הן ליי
הא ליי אלהכון שמייא ושמי שמייא
ארעא וכל מה דאית בה : רק באבת
באבתיך : לחוד באבתכון אתרעי
מימרה דיי למרחמה יתהון ובחר
בבניהון מן בתריהון בכון מן כל אומייה
כיומא הדין ומלתם : ותגזרון ית ערלת
טפשות לבביכון וקדליכון קשיא לא
תתקפון תוב : כי יי : ארום יי אלהכון הוא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0775
powered by DWork • Heidelberg University Library

על כל אלה ורבון על כל ריבונייה אלה

הוא אלהא רבה גיברה ודחילה דלית
נסיב אפין בדינה ולא מקבל שחוד ד
דמימון : עשה : עבד דיניהון דיתמיה
וארמלתה ורחם גיורה למיתן ליה ד
מזון ואצטלי : ואהבתם : ותרחמון
ית גיורה ארום גיורין הויתון בארעא
דמצרים : את ייי : מן קדם ייי אלהכון ד
תהוון דחלין וקדמוי תהוון מצלין ד
ובאולפן אורייתה תתדבקון ובשמיה
קדישה תהוון משתבעין ומקיימין : הוא
תהלתך : הוא תשבחתכון והוא אלהכון
די עבד עמכון ית רברבתה וית דחילתה
האלין די חמיין עיניכון : בשבעים : ד
בשובעין נפשן נחתון אבהתכון במצרים
וכדון שווי יתכון ייי אלהכון ככוכבי שמיא
לסגי : ואהבת : ותרחמון ית אולפן ד
אורייתה דייי אלהכון ותטרתון מטרתיה
וקיימוי וסדרי דינוי ומצוותה כל יומיא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0776
powered by DWork • Heidelberg University Library

וידעתם ׃ ותידעון יומא הדין ארום
לא ית בניכון די לא חכימון ודלא חמון ית
ית אולפן אורייתה דייי אלהכון ית תוקפיה
וית ידיה תקיפתה ואדרעיה מנטלתה
׃ ואת אותותיו ׃ וית ניסי פרישתה
וית עובדוי משבחתה די עבד בגו מ״מ
מיצרים לפרעה מלכא דמצרים ולכל
ארעיה ׃ ואשר ׃ ומה די עבד לחיילוה
לחיילוותהון דמצריי לסוסוותהון
ולארתכיהון די אציף ית מוי דימא דסוף
על אפיהון בזמנה די רדפו בתריכון ושיצי
יתהון מימרה דייי עד זמן יומא הדין
׃ ואשר ׃ ומה די עבד לכון במדברה
עד מיעלכון עד אתרה הדין ׃ ואשר ׃
ודי עבד לדתן ולאבירם בנוי דאליאב
בר ראובן די פתחת ארעא ית פומה
ובלעת יתהון וית אנשי בתיהון וית
משכניהון וית כל קאמיה דהוות

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0777
powered by DWork • Heidelberg University Library

דהווה בריגליהון בגו עמא בני ישראל׃
כי עיניכם ׃ ארום עיניכון חמיין ית כל
עבדוי דיי׳ רברביה די עבד ׃ ושמרתם
ותטרון ית כל מצוותה די אנה מפקד
יתכון יומא הדין מן בגלל דתתקפון ותיעלון
ותירתון ית ארעא די אתון עברין לתמן
למירת יתה ׃ ולמען ׃ ומן בגלל די תארכון
יומין על ארעא די קיים יי׳ לאבהתכון ד
למיתן להון ולבניהון ארע עבדה פירין ד
טבין נקיין כחלבה וחליין וטעימין כדבשה׃
כי הארץ
ארום ארעא דיאתון עליל לתמן למירת
יתה לא כארעא דמצרים היא ד
נפקתון מן תמן די תזרעון ית זרעיכון
ותשקון ברגליכון כגנתה דירקא ׃ והארץ
וארעא די אתון עברין לתמן למירת
יתה ארע דטורין ובקען מן מטרה
דנחית מן שמיא היא שתייה מויה׃

ארץ

ALL RIGHTS RESERVED © Biblioteca Apostolica Vaticana
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0778
powered by DWork • Heidelberg University Library

ארען ׃ ארעא דיי̇ אלהכון תבע יתה ת

בתדירה עיינוי דיי̇ אלהכון בה מסתכלין ת

בה מן רשה דשתה ועד סופה דשתה

והיה ׃ ויהווי

אין משמע תשמעון למצוותה דאוריתה

די אנה מפקד יתכון יומא הדין למירחם

ית אולפן אוריתה דיי̇ אלהכון ולמפלח

קדמוי בכל לבביכון ובכל נפשתכון ׃

ונתתי ׃ ואתן מטרה דארעכון בזמניה

בכיר ולקיש ותכנשון עבוריכון וחמר

וחמריכון ומשחיכון ׃ ונתתי עשב ׃

ואתן עשבה באפי ברה לבעיריכון ות

ותיכלון ותשבעון השמרו ׃ אזדהרו

לכון דלא ישעי לבביכון ותסטון ות–

ותפלחון קדם טעון אחרנין ותסגדון

להון ׃ וחרה דלא יתקף רוגזה דיי̇ מ

בכון ויעצור ית שמיא ולא יהוי מטר

וארעא לא תתן פירי עללתה ותסופון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0779
powered by DWork • Heidelberg University Library

ותסופון בופריע מן על ארעא טבתה
דממריה דייי יהב לכון : ושמתם : מן
ותשוון ית פתגמייה האלין תריין על
לבבכון ועל נפשתכון ותקטרון יתהון
לסימן על אדרעיכון ויהוון לתפלין
על בית אפיכון : ולמדתם : ותלפון יתהון
לבניכון ותהוון הגיין בהון במיתביכון
בגו בתיכון ובמהלכותכון באורחה
ובמשכבכון ובקימכון : וכתבתם : ותכתבון
יתהון על מזוזיין ותקבעון יתהון בתרעי
בניניכון ובסיפי קורייכון : למען : מן
בגלל דיסגון יומיכון ויומי בניכון על
די קיים ממריה דייי לאבהתכון למיתן
להון כיומי שמייא על ארעא :

כי אם שמר

ארום אין מיטור תטרון ית כל מצוותה
הדה די אנה מפקד יתכון למעבד יתה
למרחם ית אולפן אורייתה דייי אלהכון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0780
powered by DWork • Heidelberg University Library

378

אלהכון למהלכה בכל אורחן דתקנן קדמוי
ולמדבקה באולפן אורייתה : והוריש
ויתרך מימרה דייי ית כל אומיא האליין
מן קדמיכון ותירתון אומין רברבן ותקיפן
מנכון : כל המקום : כל אתר דתדרס בה
רגליכון בה לכון יהוי מן מדברה וטור
בית מקדשה מן נהרא רבה נהרא
דפרת ועד ימה אחרייה יהוי תחומי
תחומכון : לא יתיצב : לא יקום כולי
ישלטון באפיכון פחדכון ודחלתכון
ישוי ייי אלהכון על אפי כל ארעא די
תדרכון בגוה היך מה דמלל לכון :

ראה

חמון דהא אנה כען סדר קדמיכון יומא
הדין סדר ברכתא ולווטייה : את
הברכה ית ברכתה די תשמעון למצוותה
דייי אלהכון די אנה מפקד יתכון יומא
הדין : והקללה : ולווטיה אין לא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0781
powered by DWork • Heidelberg University Library

לא תשמעון למצוותה דיי׳ אלהכון די אנה
מפקד יתכון יומא הדין ׃ והקללה ולווטייה
אחרניין די לא חכמיתון ׃
והיה כי ׃ ויהווי א
ארום יעיל יתכון יי׳ אלהכון לארעא הדי
אתון עלין לתמן למירת יתה ותתנון ית
ברכתה על טורא דגריזים וית לווטייה
על טורא דעיבל ׃ הלא המה ׃ הלא
אינון יהיבין בעבר ירדנה מן בתר אורח
מטמעי שמשה בארעהון דכנענאי ד
דשריין במישרה כל קבל גלגלה סמיך
למישרי חזווה ׃ כי אתם ׃ ארום אתון
עברין ית ירדנה למיעל למירת ית ארעא
דיי׳ אלהכון יהב לכון ותרתון יתה ותשרון
בגווה ׃ ושמרתם ׃ ותטרון למיעבד ית
כל קיימיה וית סדרי דינייה די אנה סדר
קדמיכון יומא הדין ׃ אלה החקים ׃ אילין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0782
powered by DWork • Heidelberg University Library

379

אלין קיימיה וסדרי דיניה די תטרון למעבד
בארעא די יהב ייי אלה אבהתכון לכון ית
למירת יתה כל יומיא די אתון חיין וקיימין
על ארעא ׃ אבד׃ מיספה תסייפון ית כל
אתריה די פלחו תמן אומייה די אתון ית
משיצין יתהון ית טעוותהון טוריה רמ
רמייה ועל גלמתה ותחות כל אילן משבח
׃ ונתצתם ׃ ותסיתרון ית מדבחיהון ית
ותתברון ית קיימתהון ואשירתהון תוקדון
בנורא [illegible] טעוותהון תקצצון ותסיפון
ית שמהן מן אתרה ההוא ׃ לא תעשון
׃ לא תעבדון כדן קדם ייי אלהכון ׃ כי אם
ארום אלהן לארעא די יתרעי ייי אלהכון ית
מן כל שבטיכון למישריה ית איקר
שכינתיה תמן לבית מוקדשיה יתתבעון
ותהרון עלין בחדוה ׃ והבאתם ׃ ותיתון
לתמן ית עלוותכון ונכסת קדשיכון וית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0783
powered by DWork • Heidelberg University Library

וית מעשרכון וית אפרשות ידיכון ונדריכון
ונדבייכון ובכורי תוריכון ורעיניכון ׃ ו
ואכלתם ׃ ותיכלון תמן קדם יי̈ אלהכון
ותחדון בכל אושטות ידיכון אתון ואינשי
בתיכון די ברך יתכון יי̈ אלהכון ׃ לא תע׳׳
לא תעבדון ככל מה דאנן עבדין הכא
יומא הדין גבר כל דשפר ותקן באפוי ׃ כי
לא ׃ ארום לא אתיתון עד כדון לכוורותה
ולאחסנותה די יי̈ אלהכון יהב לכון ׃ ועברתם
ותעברון ית ירדנה ותשרון בארעא די יי̈
אלהכון מחסן יתכון וניח לכון מכל בעלי
דבביכון מן חזור חזור ותשרון לרוחצן
׃ והיה המקום ׃ ויהווי אתרא די יתרעי
יי̈ אלהכון ביה למשרייה איקר שכינתיה
תמן תמן תיתון ית כל מה די אנה מפקד
יתכון עלוותכון וכנסת קודשיכון מעשר
מעשרכון ואפרשות ידיכון וכל שפר
נדריכון דיתדרון לשמיה די יי̈ ׃ ושמחתם ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0784
powered by DWork • Heidelberg University Library

ושמחתם : ותחדון קדם ייי אלהכון אתון
ובניכון ובנתכון ועבדיכון ואמהתכון ול
ולוויי די בקורייכון ארום לית להון
חלק ואחסנה עמיכון בפלוג ארעא : השמ
השמר : אזדהרו לכון דלא תקרבון
עלוותכון בכל הדרין אתר דיתשבחון
: כי אם : ארום אלהן באתרא די יתרעי
ממרא דייי בחד מן שבטיכון תמן
תקרבון עלוותכון ותמן תעבדון ית כל
מה די אנא מפקד יתכון : רק בכל לתו
בכל תוחמרת נפשתכון תכסון ותיכלון
בשר כברכתיה דייי אלהכון יהב לכון בכל
קורייכון דמרחק מן קורשייה ודריכי מן
קורשייה כחדה יאכלון יתיה כבשרה
דטביה ודאיליה : רק הדם : להוד
דמיה לא תאכלון על ארעא תשפכון
כמיא : לא תוכל : לית אתון רשיין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0785
powered by DWork • Heidelberg University Library

רשיין למיכל בקוריכון מעשרתיכון
עיבוריכון חמרכון ומשחיכון ובכו
תוריכון ועניכון וכל נדריכון ונדבתיכון ו
ואפרשות ידיכון : כי אם : ארום אלהן
קדם ייי אלהכון תיכלון יתיה באתרה די
יתרעי ייי אלהכון בה אתון ובניכון ובנתכון
ועבדיכון ואמהתכון וליואי די בקוריכון
ותחדון קדם ייי אלהכון בכל אושטות
ידיכון : השמר : אזדהרו לכון דלא
תשבקון ית ליוויי כל יומיכון על ארעכון
כי :
ירחיב : ארום יפתה ייי אלהכון ית תחום
תחומיכון היך מה דימלל ותימרון איכול
בשרא ארום תתאוי נפשכון למיכל
בשר בכל רוחמות נפשיכון תיכלון בשר
כי ירחק : ארום ירחק מנכון אתרה
די יתרעי ייי אלהכון למשרייה איקר

איקר שכינתיה תמן ותיכסון מן תוריכון ׳
ומן עניכון די יהב יי׳ לכון היך מה דיפקדית
יתכון ותאכלון בקורייכון בכל תוחמדת
נפשיכון ׃ אך כאשר ׃ לחוד היך מה ד
דמתאכל ית בשרה דטביה ודאיילה
כדן תיכלון יתיה דמרחק מן קודשייה
ודדכי מן קודשייה כחדה ייכלון יתיה ׃
רק חזק ׃ לחוד אתוקפון דלא למיכל אדמה
ארום אדמה הוא נפשה לא תאכלון
נפשה עם בשרה ׃ לא תאכלנו ׃ לא
תאכלון יתיה על ארעא תשפכון יתיה
כמיא ׃ לא תאכלנו ׃ לא תיכלון יתיה
מן בגלל דייטב לכון ולבניכון מן בתריכון
ארום תעבדון דשפר ותקן קדם יי׳ ׃ רק
קדשיך ׃ לחוד קודשיכון די יהון לכון
ונדריכון תטענון ותייתון לאתרה דית
יתרעי יי׳ ׃ ועשית ׃ ותקרבון עלוותכון ׳

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0787
powered by DWork • Heidelberg University Library

עלוותכון בשרא ודמא על מדבחה דייי אלה
אלהכון ודם נכסת קודשיכון ישתפך
על מדבחה דייי אלהכון ובשרה תיכלון
שמור : טורו ושמעו ית כל פתגמיה
האילין דאנא מפקד יתכון מן בגלל
דייטב לכון ולבניכון מן בתריכון עד
לעלם ארום תעבדון מה דשפר ותקן
קדם ייי אלהכון :

כי יכרית : ארום ישיצי
ייי אלהכון ית אומיה דאתון עלין לתמן
למטרד יתהון מן קדמיכון ותירתון יתהון
מן קדמיכון בקירויהון : השמר : אזדהרו
לכון דלא תתקלון מן בתריהון בתר
דישתיצון מן קדמיכון ודלא תתבעון ל
לטעוותהון למימר היך הוון פלחין אומיה
האילין ית טעוותהון ואעבד כדן לחוד
אנה : לא תעשה : לא תעבדון כדן קדם

קדם יי אלהכון ארום כל דמרחק קדם יי ית
די סני ורחיק עבדו לטעוותהון ארום לחוד
ית בניהון וית בנתהון יתקדון בנורא לטעוו
לטעוותהון ׃ את כל ׃ ית כל פתגמא די
אנה מפקיד יתכון יתיה תטרון למעבד
לא תוספון עלוי ולא תמנעון מניה ׃
כי יקום ׃
ארום יקום ביניכון נביא שקר או חלם
חלמין ויתנון לכון את או סימן ׃ ובא האות
וייתי אתה או סימנה די מליל לכון למימר
נזיל בתר טעון אחרניין די לא חכמיתון י
יתהון ונפלח קדמיהון ׃ לא תשמע ׃ לא
תשמעון למילוי דנביא שקרא ההוא
או לחלם לחלמייא ההוא ארום מנסי יי
יי אלהכון יתכון למדע הא אית רחמיון
ית אולפן אורייתה דיי אלהכון בכל לבב
לבבכון ובכל נפשתכון ׃ אחרי ׃ בתר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0789
powered by DWork • Heidelberg University Library

בתר ממימרה דייי אלהכון תהלכון ומן קדמוי ז

תהוון דחלין וית מצוותיה תטרון ובקל

ממימריה תשמעון וקדמוי תצלון בלבה

שלמיה ובאולפן אורייתה תרבקון ׃ והנבי

׃ ונביא שקרא ההוא או חלם חלמייה

ההוא יתקטל ארום מלל מילין דשקריין

קדם ייי אלהכון דאפק יתכון פריקין מן א

ארעא דמצרים ודי פרק יתכון מן בית ש

שעבוד עבדיה יתכון מן א

אורחא די פקד יתכון ייי אלהכון למהלכה

בה ותעברון עבדי בישתה מן ביניכון ׃

כי יסי

יסטיך ארום יטעי יתך אחוך ברה דאמך

או ברך או ברתך או אתת חובך או חברך

דחמך דחביב עליך כנפשך בטומרה

למימר ניזיל ונפלח כען טעון אחרניין די

לא חכמיתון אתון ואבהתכון ׃ מאלהי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0790
powered by DWork • Heidelberg University Library

383

מאלהי ׃ מן טעוותהון דאומייה דיחזור
חזור לכון דקריבין לכון או דרחיקין לכון מ
מן סייפי ארעא ועד סייפי ארעא ולא
תאבא ׃ לא תצבון לה ולא תשמעון למילוי
ולא יחוסון עייניכון עלוי ולא תחוסון ולא
תכסון עלוי ׃ כי הרג ׃ ארום מקטל
תקטלון יתיה ידיכון ישלטון ביה בקדמיתה
למקטלה יתיה וידיהון דכל עמא
באחריתה ׃ וסקלתה ׃ ותירגמון יתיה
באבניה וימות ארום בעא [illegible] יתכון
מן בתר ממריה דייי אלהכון דאפק יתכון
פריקין מן ארעא דמצרים מן בית שעבוד
עבדייה ׃ וכל ישראל ׃ וכל ישראל ישמעון
וידחלון ולא יוסיפון למעבד כפיתגמא
בישה הדין ביניכון ׃
כי תשמע ׃ ארום
תשמעון בחדא מן קורייכון דייי אלהכון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0791
powered by DWork • Heidelberg University Library

יהב לכון למשרי תמן למימר ׃ יצאו ׃ נפקו
גברין בני עיצה בישן מן ביניכון ואטעון ית
דיירי קרתיהון למימר ניזיל ונפלח קדם
טעוון אחרניין די לא חכמתון ׃ ודרשת ׃
ותתבעון ותחקרון ותשאלון יאות והא מן
קושטא אתכון פתגמא אתעבדת מרח
מרחקתה הדא ביניכון ׃ הכה ׃ מקטל
תקטלון ית דיירי קרתה הדא לפתגם
דחרב תשיצון יתה וית כל מה דאית
בה וית בעירה לפתגם דחרב ׃ ואת כל
וית כל עדיתה תכנשון יתיה לגו מצע
פלטיה ותיקדון בנורא ית קרתא וית
כל עדיתה גמיר קדם יי׳ אלהכון ותהוי
צדי לעולם לא תתבני תוב ׃ ולא ידבק
׃ ולא ידבק בידיכון כון חרמה מן בגלל
דיחזור ממרה דיי׳ מן תקוף רוגזיה
ויתן לכון רחמין וירחם עליכון ויסגי יתכון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0792
powered by DWork • Heidelberg University Library

יתכון היך מה דקיים לאבהתכון: כי ית
תשמע: ארום תשמעון בקל מימריה
די״י אלהכון למיטר ית כל מצוותה די
אנה מפקד יתכון יומא הדין למיעבד
מה דשפיר ותקן קדם י״י אלהכון:

בנים אתם:

חביבין אתון קדם י״י אלהכון לא תעבדון
חבורן חבורן בפולחנה נכרייה ולא
תשוון רשום על בית אפיכון על נפש
דמית: כי עם: ארום עם קדישין אתון
קדם י״י אלהכון ובכון אתרעי י״י למהוי לה
לשמיה לעם חביבין היך סגולה מן כל
אומייה די על אפי ארעא:

לא תאכל:

עמי בני ישראל לא תאכלון כל מרחקה
: זאת הבהמה: דא בעירי די תאכלון תור
אמר באמריה ועדי בעיזיה: איל: איילין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0793
powered by DWork • Heidelberg University Library

אילין וטביין ויחמורין ואלין ודייצין ותורי
בר ודימאתין ׃ וכל בהמה וכל בעירה דפרס
דפרסתה סדיקה ומטליא טלפין בתרתין ז
פרסתה מסיק גרה בבעירה יתה תאכלון
אר את ׃ לחוד ית אילין לא תאכלון מן
מסקי גררתה ומן סדיקי פרסתה דסדיקה
יתגמלה וית ארנבא וית טפזה ארי
מסקין גירה אינון ופרסתהון לית היא ס
סדיקה מסאבין אינון לכון ׃ ואת החזיר
וית חזירה ארום מטלפין טלפין הוא ולא
גרי מסאב הוא לכון מן בשרהון לא תיכלון
ובנבלתהון לא תקרבון ׃

את זה ׃ וית אילין תאכ
תיכלון מן כל מה די במיא כל דאית ליה
סנפרין וקשקשין לא תאכלון מסאב הא
לכון ׃ כל
צפור ׃ עמוי בני ישראל מן צפר ודכיה

דדכיה תאכלון : וזה אשר : ואילין די
לא תיכלון מינהון נשרא וברנזה ועיזה :
והראה : ובת ביתה וית איבו ודייתה
למינה : ואת כל : וית כל מן עורבא למינו
: ואת בת : וית ברת נעמיתה וית חטפיתה
וית צפר שחפה וית בר כצצה למינה
: ואת הכוס : וית צידה וית קפופה ואותייה
: והקאת : וקקה וית שרקרקה וית ש-
שלינוניה : והחסידה : ודייתה חוורתה
ואבומתה למינה ונגר טורא ורפתה :
וכל שרץ : וכל שרץ עופא
מסאב הוא לכון לא יתאכלון : כל עוף
עמי בני ישראל כל עוף דדכי תאכלון :
לא תאכלו : לא תאכלון כל נבלה להותביה
מן בני עממיא די בקורייכון תתנון יתה
וייכלון יתה או מזבנה תזבנון יתיה לבני
עממיא ארום עם קדישין אתון קדם

394

אתון קדם ייי אלהכון עמי בני ישראל
לא תבשלון ולא תאכלון בשר וחלב
מערבין כחדה דלא יתקף רוגזי ובכשון
עבוריכון צרירין ותנה וקשה מערבין
כחדה :

עשר : עמי בני ישראל מעשרה ת
תעשרון ית כל עללת זרעיכון שנה דאתון
מפקין וזרעין באפי ברה ומכנשין עלליה
דכל שתה ושתה : ותכלית : ותאכלון
קדם ייי אלהכון באתרה די יתרעי
למשרי יקר שכינתיה תמן מעשר
תניין עבוריכון חמריכון ומשחיכון ובכורי
תוריכון ועניכון מן בגלל דתילפון למדחל
מן קדם ייי אלהכון כל יומיא : וכי ירבה
ארום יסגי מנכון אורחה ארום לית
אתון יכלין למסברה מעשרה תביכה
ארום ירחק מנכון אתרה דיתרעי ייי מן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0796
powered by DWork • Heidelberg University Library

396

יי אלהכון למשרייה יקר שכינתיה
תמן ארום יברך יתכון יי אלהכון ׃ ונתתה
׃ ותפרקון מעשריה תמנה בכספא ותצורון
כספא בידיכון ותיזלון לאתרה די יתרעי
יי אלהכון ביה ׃ ונתתה הכסף ׃ ותזבנון ית
כספא בכל מה די תתחמד נפשיכון ית
בתורין ובען ובחמר דורת ובעתיק ובכל
מה די תשאל יתכון נפשיכון ותיכלון
תמן קדם יי אלהכון ותחדון עמי אתון ׃
ואנשי בתיכון ׃ והלוי ׃ וליואי די בקורי
בקורייכון לא תשבקון יתהון ארום
לית להון חולק ואחסנה עמיכון בפלגת א
ארעא ׃

מקצה ׃ לסוף תלת שנין דיומין תפקון
ית כל מעשר עללתכון בשתה תליתיתה
דהוא שנת מעשר מסכינייה ותצנעון
יתיה בקורייכון ׃ ובא הלוי ׃ וייתון ליואי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0797
powered by DWork • Heidelberg University Library

ארום חולקהון חלק ואחסנה עמכון ׃
בפלוג ארעא וציוריה ואיתמיה וארמ
וארמלתה דבקורייכון וייאכלון ויסבעון
מן בגלל די יברך יתכון ייי אלהכון בכל
עובד ידיכון די תעבדון ׃
מקץ ׃ עמי בני ישראל
לסוף שבע שנין דיומין תעבדון שמיטה
וזה הדבר ׃ ודין סדר דינה ושמיטתה
ישמט כל גבר מרי חוב ית ידיה די יזוף
בחבריה לא ידחק ית חבריה וית אחוי ׃
ארום איתקרית שמטה קדם ייי ׃
את הנכרי ׃ ית בר עממיא את דתשיי
למדחק יתיה דיהוי לך גב אחוך עבריה
תשמט ידך ׃ אפס ׃ להוד אין תטרון
מצוותה דאורייתי הלא כן ארום ׃
מברכה יברך יתכון מימרה דייי בארעה
דייי אלהכון יהב לכון אחסנה למירת

יהה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0798
powered by DWork • Heidelberg University Library

387

יתה ׃ רק אם ׃ לחוד אין משמע תשמעון
בקל ממרה די״י אלהכון למיטור למעבד
ית כל מצוותה הדה די אנה מפקד יתכון
יומא הדין ׃ כי יי״ ׃ ארום יי״ אלהכון בריך
יתכון היך מה די מלל לכון ותזופון לאומין
סגין ואתון עמי לא תצרכון לכויזא ותש
ותשלטון באומין סגין ואינון בכון לא
ישלטון ׃
כי יהיה ׃ ארום יהוי ביניכון מסכינין חד
מן אחיכון בחדה מן קורייכון בארעכון
די״י אלהכון יהב לכון לא תתוקפון ית
לבביכון ולא תקפצון ית ידיכון מן אחיכון
מסכינייה ׃ כי פתח ׃ ארום מפתח תפתחון
ית ידיכון לה ומזכרה תזכרון לה כמסת
חסרוניה די יתחסר לה ׃ השמר ׃ אזדהרו
לכון דלא יהוי פתגם דחטי בתר לבכון
וידכה למימר קרבת שתה שביעיתה

396

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0799
powered by DWork • Heidelberg University Library

שביעיתה שנת שמטתה ויבאיש באפין
באחוך מסכנה ולא תתן ליה ולא יצווח
עליך קדם יי ולא יהוי בך חובה : נתן תתן
מיתן תתן לה ולא יבאש באפך כד תהוי
יהיב ליה ארום מן בגלל פתגמא הדין יברך
יתכון יי אלהכון בכל עובדיכון ובכל אושטות
ידיכון : כי לא ארום אין נטרין בני ישראל
אולפן אוריתה ועבדין פיקודייה לא הוי בי
ביניהון מסכינייה בגו ארעא בגין כדין
אנה מפקד יתכון יומא הדין למימר
מפתח תפתחון ית ידיכון לאחיכון למסכ
למסכינייה ולצריכיכון בארעכון :

כי ימכר

ארום יזדבן לך אחוכון עבריה או אחתכון
עבריתה ויפלח קדמך שית שנין ובשתה
שביעיתה יתיה [illegible] מן לוותך :
וכד תפטרונה : לא תיטלון יתיה ריקניתה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0800
powered by DWork • Heidelberg University Library

לחירותה מן לוותך לא תשלח יתיה ריקן:
הענק: מעניק תעניקון ליה מן ענך ומן
אדרך ומן מעצרתך מן מה די בריך יתך
ייי אלהך תתן ליה: וזכרת: ותדכרון ארום
עבדין משעבדין הויתון בארעא דמצרים
ופרק יתכון ייי אלהכון ובגין כן אנה מפקד
יתכון יומא הדין: והיה כי: ויהוי ארום
יימר לך לית אנה נפק לחירותיה מן
לוותך ארום רחם יתך וית אנשי ביתך
ארום טב ליה פלח קדמיך: ולקחת:
ותסב ית מרצעא ותתן באודניה ובתרע
ביתא ויהוי לך עבד משעבד עד
לעולם ולחוד לאמהתך עבדיתיה תעבד
כדין: לא יקשה: לא יבאש באפך
בזמנה די תשלח יתיה לחירותה מן ל
לוותך ארום בכפלה אגריה דאגירא
פלח קדמיך שית שנין דיומין ויברך יתכון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0801
powered by DWork • Heidelberg University Library

יתכון יי אלהכון בכל מיד דיתעבדון ׃

כל הבכור

כל בכוריה די יתילדון בתוריכון ובעניכון
דיכרייה תקדשון לשמיה די יי אלהכון עמי
בני ישרא׳ לא תפלחון בביכורי תוריכון ׳
ולא תגזון בכורי עניכון ׃ לפני יי ׃ קדם יי
אלהכון תיכלון יתיה שתה בשתה באתרה
די יתרעי יי אלהכון אתון ואנשי בתיכון ׃
וכי יהיה ׃ ואדום יהוי ביה מום חגיר
או סמי כל מום ביש לא תקרבון יתיה
קדם יי אלהכון ׃ בשעריך ׃ בקירייכון ׳
תיכלון יתיה דמרחק מן קדשיה ודדכי ׳
כחדה תאכלון יתיה כבשרה דטביה
ודאיילה ׃ רק את ׃ להוד ית אדמיה
לא תיכלון על ארעא תשפכון יתיה כמיא

שמור׃

טורו ית ירחא דאביבה ותעבדון פסחא

397

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0802
powered by DWork • Heidelberg University Library

188

קדם ייי אלהכון ארום במן ירחה דאביבא
אפיק יתכון ייי אלהכון פריקין מן ארעא
דמצרים בליליא ועבד לכון נסין וגבורן
באומיה ׃ וזבחת ׃ ותיכסון נכסת פסחא
קדם ייי אלהכון ען ותורין באתרה די יתרעי
ייי למישריה איקר שכינתיה תמן ׃ לא
תאכל ׃ לא תיכלון עלוי חמיע שובעה
יומין תיכלון עלוי פטירין לחם דצער ארום
בבהילו נפקתון פריקין מן ארעא דמצרים
מן בגלל דתדכרון ית יומא דנפקתון פרי
פריקין מן ארעא דמצרים כל יומי חייכון
׃ ולא יראה ׃ ולא יתחמי לכון חמיר בכל
תחומייכון שבעה יומין ולא יבית מן
בשרא מה די תכסון בדילייומא טבה
קדמייה דפסחה עד צפרה ׃ לא תוכלו
עמי בני ישראל ית אתון רשיין למיכס
ית נכסת פסחא בחדה מן קורייכון די ייי

398

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0803
powered by DWork • Heidelberg University Library

אלהכון יהב לכון : כי אם : אלהן לאתרא
די יתרעי ײ אלהכון למשריה איקר
שכינתיה תמן תיכסון נכסת פסחא
ברמשא במטמעי שמשא בזמן
אפקותהון פריקין מן מצרים : ובשלת :
ותבשלון ותיכלון באתרה די יתרעי ײ
אלהכון ביה ותקדמון בצפרא ותזלון
למשכניכון : ששת : שיתה יומין תאכלון
פטירין וביומא שביעיה כנישת חדוה
קדם ײ אלהכון לא תעבדון עבידה :
שבעה :
עמי בני ישראל שובעה שבועין דיומין
תמנון לכון מן די את משרי מגל
דחצדה למחצד בעומרא דאנפותה
תשרון למימני שובעה שבועין דיומין :
ועשית : ותעבדון חגא דשבועיה די
עצרתה קדם ײ אלהכון כנסת אורשות

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0804
powered by DWork • Heidelberg University Library

379

אושטות ידיכון די יתברכון היך מה די יברך
יתכון ייי אלהכון ׃ ושמחת ׃ ותחדון ׃
קדם ייי אלהכון אתון ובניכון ובנתכון ׃
ועבדיכון ואמהתכון וליוויי וגיוריי
ויתמייה וארמלתיה די ביניכון באתרא
די יתרעי ייי אלהכון למשרייה איקר
שכינתיה תמן ׃ וזכרת ׃ ותדכרון ארום
עבדין משעבדין הוויתון בארעא דמ׳
דמצרים ותטרון ותעבדון ית קיימיה
האיליין ׃ חג ׃
הסכות חגה דמטליה תעבדון לכון
שבעה יומין במכנשיכון עבורה מן
אדרא וחמרא מן מעצרתה ׃ ושמחת
ותיחדון ׃ עמי בזכותי מועדיכון אתון
ובניכון ובנתכון ועבדיכון ואמהתכון ׃
ולייוויי וגיורייה וארמלתה דיבקורייכון ׃
שבעת ׃ שובעת יומין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0805
powered by DWork • Heidelberg University Library

תחגון קדם יי אלהכון באתרה די יתרעי
יי ארום יברך יתכון יי אלהכון בכל
עללתכון ובכל עובד ידיכון ותהוון להוון
ח עמי חדיין : שלש פעמים : תלת
זמנין בכל שתה יתחמי כל דכוריכון קדם
רבון כל עלמיא יי אלהכון באתרא
די יתרעי בחגא דפטירייה ובחגא
דמטלייה עמי בני ישראל לית אתון רשיין
למתחמיא קדם יי אלהכון ריקנין מן כל
מצוה : איש כמתנת : גבר כמסת איש
אושטות ידיה כברכתה דיי אלהכון די
יהב לכון :

שופטים : דיינין וסרכין תמנון
לכון בכל קורייכון די יי
אלהכון יהב לכון לשבטיכון וידונון ית
עמא דינין דקשט : לא תטה : לא תסט
תסטון בדינה ולא תסבון אפין בדינה

בדינה ולא תקבלון שחוד דמזמון ארום
שוחדה מסמי עייני נסבוי ומשלט
מלוי זכיה בדינה ׃ צדק ׃ קושטא קושט
תהוון רדפין מן בגלל דתיחון ותירתון ית ־
ארעא דיי̇ אלהכון יהב לכון ׃
לא תטע ׃ לא תצבון
לכון אשרה כל אילן סמיך למדבחה דיי̇
אלהכון דתעבדון לכון ׃ ולא תקים ׃ ולא
תקימון לכון קיימה די סני ורחיק קדם יי̇ ־
אלהכון ׃ לא תזבח ׃ לא תקרבון קדם
יי̇ אלהכון תור ואמר די יהוי ביה מום
כל מילה דפסילה ארום מה דסני ומרחקה
קדם יי̇ אלהכון איכון ׃
כי ימצא ׃ ארום ישתכח
ביניכון בחדה מן קור יכון דיי̇ אלהכון יהב
לכון גבר או אתה די יעבד מה דסני ומ־
ומרחק קדם יי̇ אלהכון למעברה בקיימיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0807
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויהך ואזל ופלח קדם טעון אחרניין וסגד
להון ולשמשא או לסהרא או לכל חילוות
שמייא די לא פקדית ׃ והגד ׃ ויתני
לכון ותשמעון ותתבעון יאות והא כן
קושטא אתכוון פתגמא אתעבדת מרח
מרחקתה הדה בישראל ׃ והוצאת
ותפקון ית גוברא ההוא או ית איתתא
ההיא די עבדו ית פתגמא בישה הדין
לתרעי קורייכון ית גוברא או ית אתתא
ותרגמון יתהון באבניא וימותון ׃ על
פי על פם מימר תרין סהדין או על פם
תלתה סהדין יתקטל מן דמתחייב להתק
להתקטלה לא יתקטל על פם סהדי חד
יד העדים ׃ ידוי דסהדיא יפשטון ביה
בקדמיתה למקטל יתיה וידוי כל עמא
באחרייתה ותבערון עבדי בישתא
מן ביניכון ׃ כי

כי יפלא ׃ ארום יתכסי
מנכון פתגם בדינה בין אדם דבתולין ל־
לאדם דקטולין בין דיני כמין לדיני נפשן
בין מכתש צרעתה למכתש נתקה מילי
דיונין בקורייכון ותקומון ותסקון לאתרה
די יתרעי י״י אלהכון ביה ׃ ובאת ׃ ותיתון
לוות כהניא ולוויי ולוות דיינה די יהווי
בזמני ביומיא האינון ותתבעון ויתנון לכון
ית עסק דינה ׃ ועשית ׃ ותעבד על פם
פתגמא די יתנון לכון מן אתרא ההוא די
יתרעי ממריה די״י ותתטרון למעבד כד
מה די ילפון יתכון ׃ על פי ׃ על פם גזירת
אורייתה די ילפון יתכון ועל סדר דינה
די יימרון לכון תעבדון לא תסטון מן ־
פתגמא די יתנון לכון לא לימינה ולא
לשמאלה ׃ והאיש ׃ וגברא די יעבד
בזידנו דלא למשמע למלוי דכהנא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0809
powered by DWork • Heidelberg University Library

רכהנא דקיים מיעתד למישמשא תמן
קדם ייי אלהכון או לדינה ויתקטל גברא
ההוא ותבערון עבדי בישתא מישראל
וכל העם: וכל עמא ישמעון וידחלון
ולא יזידון תוב:

כי תבא: ארום תיעלון לארע
דייי אלהכון יהב לכון ותירתון יתה ותשרון
בגווה ותימרון אמני עלינן מלך ככל
אומייא די חזור חזור לן: שום: מימני
תמנון עליכון מלך דית אתון רשיין
דמישוויה עליכון גבר בר עממין דילא
מן אחוכון בר ישראל הוא: רק לא
ירבה: לחוד לא יסגי לא סוסון ולא
יחזור ית עמא למיצרים מן בגלל ל
למסגייה ליה סוסון וייי במימריה אמר
לכון לא תוספון למחזור באורחא הדין
תוב עד לעלם: ולא ירבה: ולא יסגי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0810
powered by DWork • Heidelberg University Library

יסגי ליה נשים ולא יסטון לבבה וכסף ו־
ודהב לא יסגי ליה לחדא : והיה : ויהוי
כד דיתיב על כורסי מלכותיה ויכתוב
ליה ית תנייני אוריתה הדה בגו ספר
מן קדם יי אלהיה למטור ית כל פתגמיה
האילין וית קיימיה האילין למעבד
יתהון : לבלתי : דלא יתקף ליביה מן
אחוי ודלא יסטי מן מצוותה דאוריתה
לא לימינה ולא לשמאלה מן בגלל
די יאריך יומין על מלכותיה הוא ובנוי
בגו עמא בני ישראל :

לא יהיה : לא יהוי
לכהניא לליוויי כל בני שבטה דלוי חולק
ואחסנה עם ישראל קורבני דיי ואחסנותיה
יאכלון : ונחלה : ואחסנה לא יהוי ליה
ביני אחוי קרבני דיי אנון אחסנותיה
היך מה דמליל להון :

פהטריה גליוניא : והיתה
עמהון עמיה ויהי קרי
ביה כל יומי חייוי מן ב
בגלל דיליף למדחול מן

402

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0811
powered by DWork • Heidelberg University Library

וזה יהיה ׃ ודין יהוי סדר
דיכיהון דכהנייא מן לוות נכסי נכסתה
אין תור אין אימר ויתן לכהנה אדרעא
ולרויה ארעייה ורקיתה ׃ ראשית
שירוי עבוריכון חמרכון ומשחיכון
ושירוי גזזי עניכון תתנון להון ׃ כי בו
ארום בהון אתרעי ייי אלהכון מן כל
שבטיכון למקום למשמשה בשם מ־
מימריה דייי קדישא הוא ובנוי כל
יומיהון ׃ וכי
יבא ׃ וארום ייתון ליוויי מן חדא מן
קורייכון מן כל ישראל מן אתרא ד
איתותב לתמן וייתי בכל תוחמדת
נפשיה לאתרא די יתרעי ייי ׃ ושרת ׃
וישמש בשם מימרה דייי אלהיה ככל
אחוי ליוויי דקיימין ומשמשין תמן קדם
ייי ׃ חלק כחלק ׃ חלק כחלק ייכלון בר

393

בר מן מותרי קורבנוי דיאחסינו להון ז
אבהתהון ׃
כי אתה ׃ ארום אתון עללין
לארעא דיי אלהכון יהב לכון לא תלפון
למעבד כמרחקתהון דאתרא אינון
לא ימצא ׃ ולא ישתכח בינכון גבר ׃
מעבר בריה וברתיה בנורא לא קסמי
קסמין ולא חדודי עינין ולא נטורי
נחשין ולא חרשין ׃ וחובר ׃ וחברי
חבורין הישין ושאלי אובה ומסקי ז
זכורון ותבעין אולפן מן מיתייה ׃ כי
תועבת ׃ ארום סני ומרחק קדם יי כל
דעבד אלין ובגלל מרחקתה האליין ז
יי אלהכון טרד יתהון מן קדמיכון ׃
תמים ׃ עמי בני ישראל שלמין ז
תהוון בעבדה טבה עם יי אלהכון ׃
כי הגויים

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0813
powered by DWork • Heidelberg University Library

כי הגויים : ארום אומייה האליין דיאתון
משיצי יתהון לחדודי עיינין ולקסמי ק־
קסמין אנון שמעין ואתון עמי בני ישראל
לא כוותהון יהב לכון יי אלהכון : נביא :
נבי מן ביניכון מן אחיכון כוותי יקים לכון
יי אלהכון למלוי תהוון שמעין : ככל
אשר : ככל מה די שאלתון מן קדם
יי אלהכון בטורא דחורב ביום התכנשות
קהלה למימר לא אוסף למשמע ית קל
מכורה די יי אלהן וית אשתה רבתה הדה
לא אחמי תוב ולא אמות : ויאמר :
ואמר : יי לי אמיר משה הא יאות ותקן
כל מה די מלילו : נביא : נביא אקים
להון מן גו אחיהון כוותך ואישוי דבריי
בפומיה וימלל להון ית כל מה די אפקדיניה :
יהיה : והיה האיש : ויהוי גברא די
לא ישמע לדבריי די ימלל בשם ממרי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0814
powered by DWork • Heidelberg University Library

מימרי אנה במימרי מתפרע מיניה ואף
לחור נבייא די יזיד למימללא פתגם בשם
מימרי ית מה דילא פקדית יתיה למימללא
ודי ימלל בשום טעוון אחרנין ויתקטל
נבייא ההוא ׃ וכי תאמרון ׃ וארום
תאמרון במחשבת לבבכון אכדין נדע
פתגמא דילא מללי יתיה מימרא דייי ׃
אשר ידבר די ימלל נבייא בשם
מימרה דייי ולא יהווי פתגמא ולא יתי
הוא פתגמא די לא מלל יתיה בזידנו
מליל יתיה נבייא לא תדחלון מיניה ׃
כי יכרית ׃
ארום ישיצי ייי אלהכון ית אומייא די
אלהכון יהיב לכון ית ארעהון ותירתון
יתהון ותשרון בארעהון ובבתיהון ׃
שלש ערים תלת קרוין דשיזבו תפרשון
לצווך בגו ארעכון די ייי אלהכון יהב לכון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0815
powered by DWork • Heidelberg University Library

יתפלגון למירת יתה : תתקנון תקונין לכון
אורחא ותתלתון ית תחום ארעכון די
יאחסן יתכון יי אלהכון ויהוויין לכון למי
למערק לתמן כל דקטיל בשלו : ודין
דבר דין עסק קטולא דיערק תמן
ויחי די יקטול ית חבריה בלא מדע
והוא לא הוה סני יתיה לא מן דאתמ
ואתמלי ולא מן דקדמוי והיך דיה
ודייעול עם חבריה בחורשה למקטע
קיסין ויזדרזא ידיה בסיקוריא למיקטע
קיסא וישמט פרזלא מן קיסא ויארע
ית חבריה ויקטל יתיה הוא יערק
לחדא מן קירויה האלין ויחי : מן
ירדוף : דלא ירדוף תבע אדמא בתר
קטולה ארום יחום ליבביה וידבקיניה
יתיה ארום תסגי ליה אורחא ויקטל
יתיה ויתחייב בנפשה ודיה לית דין [illegible]

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0816
powered by DWork • Heidelberg University Library

קטילי דין דקטולין ארום לית הוה סני יתיה
לה מן דאיתמלי ולא מן דקדמוי: על כן
כדין אנה מפקד יתכון למימר תלת
קוריי שיזבו תפרשון לכון:
ואם ירחיב: ואין
יפתי ייי אלהכון ית תחומיכון היך מה די
קיים לאבהתכון ויתן לכון ית כל ארעא
די מליל למיתן לאבהתכון: כי תשמר:
ארום תטרון ית כל מצוותה הדין
למעבד יתה דאנה מפקד יתכון יומא
דין למרחם ית אולפן אורייתה דייי
אלהכון ולמהלכה באורחן דתקנן
קדמוי כל יומיא ותוספון לכון תוב תלת
קוריי שיזבו על תלתי קרייותה האילין
ולא ישפך: ולא ישתפך אדם זכי בגו
ארעכון דייי אלהכון יהיב לכון לאחסנה
ולא יהוי עליכון חובת שפיכות

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0817
powered by DWork • Heidelberg University Library

ישפיכות אדם זכיי ׃

וכי יהיה ׃ ואדם יהווי גבר
סני לחבריה ויכמן לה ויקום עלוי
ויקטול יתיה ויתחייב בנפשיה ויערוק
כון לחדה מן קרויתה האיליין ׃ וישלחון
וישלחון חכימי קרייתה ויסבון יתיה
מן תמן וימסרון יתיה בידוי דתבע דם
ארמא ויקטל יתיה ׃ ולא תחוס ׃ ולא
יחוסן עיינכון עלוי ותבערון שפוכי דם
ארמה זכייה מן ישראל וטב לכון ׃
לא תסיג ׃ לא
ארע תחומא דחברך מה דאתקינו
קדמייה באחסנתכון די תאחסנון דם
בארעכון דייי אלהכון יהב לכון למירת
יתה ׃ לא יקום ׃
לא יקום סהד כגבר לכל חובא ולכל
סרחון בכל סרחון די יתחייב על פם

תרין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0818
powered by DWork • Heidelberg University Library

תרין סהדין או על פם תלתה סהדין יקום
פתגמא ׃

כי יקום ׃ ארום יקום שהד דשקר
בגבר למסהדה עלוי סהדי דשקר ׃
ועמדו ׃ ויקומון תרין גבריה דאית
להון דינה קדם יי לקדם כהנייה וד
ודייניה די יהוון ממנין ביומיא האינון
ודרשו ׃ ויתבעון דייניה יאות והא
שהד דשקר הוא שהדה שקר אסהיד
באחוי ׃ ועשיתם ׃ ותעבדון לה היך
מה דאתחשב למעבד לאחוי ותבערון
עבדי בישתה מן ביניכון ׃ והנשארים ׃
ומה דאשתיירו ישמעון וידחלון ולא
יוספון למעבד תוב כפתגמא בישה הדין
ביניכון ׃ ולא תחוס ׃ ולא ייחוסן עייניכון
נפש תשלומי נפש עין תשלומי עין שן ז
תשלומי שן רגל תשלומיי רגל ׃

כי תצא

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0819
powered by DWork • Heidelberg University Library

ביתצא ׃ ארום תפקון לסדרי קרבה על
בעלי דבביכון ותחמון סוסון ורוכביהון
עם סגין מנכון לא תדחלון מנהון ארום
ייי אלהכון עמכון דאפיק יתכון פריקין מן
ארעא דמצרים ׃ והיה כקרבכם ׃ ויהוי
כד תקרבון לסדרי קרבא ויקרב כהנה
וימלל לעמא ׃ ואמר ׃ ויאמר להון
שמעון בני ישראל אתון קריבין יומא
הדין לסדרי קרבה על בעלי דבביכון לא
יתבר לבביכון לא תדחלון ולא תפחדון
ולא תתברון מן קדמיהון ׃ כי ייי ארום
ייי אלהכון דאיקר שכינתיה מדברה
ביניכון למסדרה לכון סדרי קרביכון עם
בעלי דבביכון למשזבה יתכון ׃ ודברו
וימללון סרכיה עם עמא למימר מן הוא
דין גברא דבנה בית חדת ולא שכלליה
יהך ויזיל ויחזור לביתיה דלא ימות
בסדרי קרבה וגבר אחרן ישכלליה יתיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0820
powered by DWork • Heidelberg University Library

יתיה ׃ ומי האיש ׃ ומן הוא גברא די
נצב כרם ולא אפריק פירוי יזיל ויחזור
לביתיה דלא ימות בסדרי קרבא וגבר
אחרין יפלק יתיה ׃ ומי האיש ׃ ומן הוא
גברא דיאריש אתה ולא נסב יתה
יזיל ויחזור לביתיה דלא ימות בסדרי
קרבה וגבר אחרין יסב יתה ׃ ויספו ׃
ויוספון סרכייה למללה עם עמא
ויימרון מן הוא גברא דדחל מן חוביין
ולביה תביר על עבירתיה יזיל ויחזור
לביתיה ולא ימס ויתבר ית לבהון
דאחוי כלבביה ׃ והיה ככלותו ׃ ויהוון
כד ישלמון סרכייה למללה עם
עמא ויכמון רברבייה וחיילון ברישי
עמא ׃

כי תקרב ׃ ארום תקרבון לקרתה
למסדרה לקובלה סדרי קרבה ותפרזון
עלוה מילין דשלם ׃ והיה ׃ ויהווי אין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0821
powered by DWork • Heidelberg University Library

אין שלם תענה יתכון ותפתח לכון ויהווי
כל עמא די ישת׳ כחון בגווה יהווי לכון ל
למסקי מסין ויפלחון קדמיכון ׃ ואם
לא ׃ ואן לא תשלם לכון ותעבד לקבל
לקבליכון סדרי קרבה ותקפון עליה ׃ ו
ותנה ׃ וימסר יתה יי אלהכון בידיכון
ותקטלון ית כל דכורה לפתגם דחרב ׃
רק הנשים ׃ לחוד נשייה ושברייה
ובעירה וכל מה די יהווי בקרתה וכל
עדיה תבזון לכון ותיכלון ית ביזת בעלי
דבביכון דיהב יי אלהכון ׃ כן תעשה ׃
כדן תעבד לכל קרייתה דרחיקן מנכון
לחדה די לא מן קרוי אומייה האליין ׃
אכון ׃ רק מערי ׃ לחוד מן קורייתהון
דאומייא האליין די יי אלהכון יהב לכון
אחסנה לא תקיימון מנהון כל נשמה
׃ כי החרם ׃ ארום מישציה תשיציון
חתיי ואמוריי כנעניי ופריזיה וחיוויה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0822
powered by DWork • Heidelberg University Library

וחיוויי ויבוסייה היך מה די פקיד יתכון
ה' אלהכון : למען : מן בגלל דלא ילפון
יתכון למעבד ככל מרחקתהון די עבדו
לטעוותהון ודלא תתחייבון קדם ה' אלה
להכון :

כי תצור : ארום תקפון על קרתה יומין
סגין למסדרה לקרבה עלה מן בגלל
למכבוש יתה לא תחבלון ית אילנה
למעברה עלוי מסר פרזל ארום
מנה תאכלון ויתיה לא תקצון ארום
לא היך הבני נשא אילני חקלא ברא
למיעול מן קדמיכון בשעת עקתהון
רק עץ : לחוד אילנה דאתון ידעין די
לא אילן עבד פירין הוא יתיה תחבלון
ותקצון ותבנון כרכומין על קרתה דהיא
עבדה עמכון סדרי קרבה עד זמן
דתכבשון יתה :

כי ימצא : ארום ישתכח קטיל

קטיל בארעא דייי אלהכון יהב לכון למירת
יתה קטיל ומטלק באפי ברה לא אתודע
מן קטיל יתיה: ויצאו: ויפקון חכימיכון
ודייניכון וימשחון לקרייתה דימן חזור
חזור לקטילה: והיה: ותהווי קרתה
די קריבה לקטילה ויסבון חכימי קרתה
ההיא עגלת ברת תורין די לא אתפלח
בה די לא סלק עליה שעבור דנר: והוי
והורידו: ויחתון חכימי קרתה ההיא
ית עגלתה לנחיל דבייר די לא אתפלח
ביה ולא יזדרע ויקטלו תמן ית עגלתה
בנחלה: ונגשו: ויקרבון כהניה בנוי
דלוי ארום בהון אתרעי ייי אלהכון ח
למשמשה קדמוי ולמיברכה בשם ממריה
דייי קדישה ועל מימר פומהון יהווי כל
דין וכל מכתש: וכל זקני: וכל חכימי ק
קרתה ההיא דקריבין לקטילה יסחון ית
ידיהון על עגלתה דקטילה בנחלה:

ועינו ׃ ויענון ויאמרון ידינן לא שפכן ׃
ית ארמא הדין ועינינן לא חמון יתה ׃
כפר ׃ כהנייא יימרון כפר לעמך ישראל
די פרקת ייי ולא תשוי חובת שפיכות
אדם זכיי בגו עמך ישראל ויתכפר
להון ארמה הדין ׃ ואתה ׃ ואתון תבע
תבערון כוה דשפר ותתקן קדם ייי ׃

כי תצא ׃ ארום
תפקון לסדרי קרבה על בעלי דבביכון ׃
וימסר יתהון ייי אלהכון בידיכון ותשבון
מנהון שבייה ׃ וראית ׃ ותחמי בשבין
בשביתה איתה שפירת חזון ותתרעיה
ותיסב יתה לך לאיתה ׃ והבאתה ׃ ותעל
יתה לגו ביתך ותספר ית ראשה ותצמי ית
ית טופריה ׃ והסירה ׃ ותעבר ית
לבושיה שביתה מן עלוה ותיתב בגו
בייתיך ותבכי ית אבוה וית אמה ירח
דיומין ובתר כדן תיעול לוותה ותזדמן

ירחין ליומה ותתנסב יתה לך לאתה : והיה
אם : ויהוי אין לא תתרעי ביה ותשלחינה
יתה בר חורין לנפשה ומזבנה לא תזבנ
יתה בכסף לא תתגר עליה חלף די ענית
ושעבדת עליה :

כי תהיין : ארום יהווין לגבר
תרתין נשין חדה רחימה וחדא סניא
וילדין ליה בנין רחימתה וסניתה ויהוי
ברא בוכרא לסניתה : והיה : ויהוי
ביומא די יחסין ית בנוי ית מה די יהוי
ליה לית הוא רשאי למקדמה ית בר
רחימתה קדם בריה דסניתה בוכרא
כי את : ארום ית בוכרא ברה דסניתה
יקרב למתן ליה חולק בכופלה בכל מה
די ישתכח ליה ארום הוא שירוי עשוריה
ליה חזיא בכירותה :

כי יהיה : ארום יהוי
לגבר בר סורבן ומרוד לית הוא שמע

שמע בקלה דאבוי ובקלה דאימיה

וירדון יתיה ולא ישמע להון ׃ ותפשון

ויתפשון ביה אבוי ואימיה ויפקון יתיה

לוות חכימי קרתה ולתרע בית דינה ׃

ואמרון ׃ ויימרון לחכימי קרתה בנן דין

סורבן ומרודן לית הוא שמע בקלן אכל

בבשרה ושתי בחמר ׃ ורגמוניה ׃ וירגמון

יתיה כל עמא דקרתה באבניה וימות

ותבערון עבדי בישתה מן ביניכון וכל

ישראל ישמעון וידחלון ׃

וכי יהיה ׃ וארום

יהווי בגברא סדר חובת דין דקטולין

ויתקטל ותצלבון יתיה על קיסה ׃ ולא

תבית ׃ דאתבית נבלתיה על קיסה ארום

מקבר תקברון יתיה ביומא ההוא ארום

ליט קדם יי כל דצליב ולא תסאבון ית

ארעכון דיי אלהכון יהיב לכון אחסנה ׃

לא תחמי ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0827
powered by DWork • Heidelberg University Library

לא תראה ולא תחמי ית תורא דאחוך
או ית אמריה טעיין ותכסי עינך מנהון
מהדרה תהדר יתהון לאחוך ׃ ואם לא
ואין לית קריב לאחוך לוותך ולי ידע
את חכים יתיה ותעיל יתיה לגו ביתך
ויהווי עמך עד זמן די יתבע יתיה אחוך
ותהדר יתיה לה ׃ וכן תעשה ׃ וכדין תעבד
לחמריה וכדין תעבד ללבושה וכדין תעבד
תעבד לכל אבידתה די יאבד מניה
ותשכח יתיה לית רשיי למכסייה עיינך
עיינך מניה ׃
לא תראה ׃ ולא תחמי ית חמריה
או תוריה מתלקין באורחא ותכסי עיינך
מנהון משבוק תשבוק מה דבלבך עלוי
ומפרוק תפרוק ומטען תטען עמיה ׃
לא יהיה ׃ לא
יהווי כיני זיינה דגבר על אתה ולא י
ילבש גבר לבוש דאתה ארום סני ומרחק

ומרחק קדם ייי אלהכון כל דעביד אלין׃

כי יקרא

ארום יארע קן דצפרין קדמיכון באורחה
בכל אילן או על ארעא גוזלין או בעין
ואמהון רביעה על גוזלייה או על בעייה
לא תסבון אמהתה עם בנייה שלחה תשלח
מישלחה תשלחון ית אמהתה וית בנייה
תסבון לכון מן בגלל דייטיב לכון בעלמא
הדין ותאריכון יומין לעלמא דאתי׃

כי תבנה׃

ארום תבנה בית חדת ותעבד סייג לאגרך
ולא תשווי חובת שפיכות אדם זכיי לגו
בייתך דלא יפול מן דחמי לה למיפל מניה׃

לא תזרע׃

לא תזרעון כרמיכון כלאים דלא תאבדון
מליתה דזרעא דתזרעון ועללתה דכרמא׃

לא תחרש׃

עמי בני ישראל לא תרדון בתור ובחמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0829
powered by DWork • Heidelberg University Library

ובעמר תריהון קטירין כחדה ׃
לא תלבש ׃ לא
תלבשון שעטנז עמר וכתן מערבין כי
כחדה ׃ גדילים
ציצין העבדון לכון על ארבעתי זויית
גוליכון דיתתעטפון בהון ׃
כי יקח ׃ ארום
יסב גבר אתה ויזדכוון לוותה ויסני יתה
וישב לה ׃ וישווי עלה ערלין דמילין ד
ויפק עלה שם ביש ויימר ית אתתה
הדה נסבית וקרבית לוותה ולא אי
אשכחית לה סהדוון ׃ ולקח ׃ ויסב ׃
אבוה דרביתה ואמה ויפקון ית סה
סהדוותה דרביתה לוות חכימי קרתה
לתרע בית דינה ׃ ואמר ׃ ויימר אבוה
דרביתה לחכימייה ית ברתי יהבית
לגברא הדין לאתה וסני יתה ׃ והנה
הוא ׃ והא הוא שווי לה ערלין דמילין

דמילין למימר לא אשכחית לברתך
סהדוותה ואלין אינון סהדוותה דברתי
ויפרשון שושיפה קדם חכימי קרתה
ולקחו׃ ויסבון חכימי קרתה ההיא ית
גברא וירדון יתיה׃ ויענשון׃ ויקנסון ית
יתיה מאה סלעין דכסף ויתנון לאבוה ד
דריבתה ארום אפיק שום ביש על
בתולתה דבית ישראל ולה תהוי ל
לאתה לית הוא רשיי למשבקה יתה
כל יומוי חייוי׃
ואם אמת׃ ואין קשוט הוה
פתגמא הדין לא אשתכחו סהדוון ל
לריבתה׃ ויהנפקון׃ ויפקון ית ריבתה
לתרע בייתה דאבוה ויארגמון יתה עמא
דקרייתה באבנייה ויקטלון יתה ארום
עבדת מרחקתה הדה בישראל למזנייה
בייתיה דאבוה ותבערון עבדי בישתה
מן ביניכון׃

כי ימצא ׃ ארום ישתכח גבר מ שמש
עם אתה נסיבת גבר וימותון לחור
תריהון גברה דמשמש עם אתתה ואת
ואתתה ותבערון עבדי בישתה כון ישרא
כי יהיה ארש
יהוי רבי בתולה מארסה לגבר וישכח יתה
גבר בקרתה וישמש עמה ׃ והוצאתם ׃
ותפקון ית תרויהון לתרע קרתה ההיא ית
ותרגמון יתהון באבניה וימותון ית
רביתה על עסק די לא צווחת בקרתה
וית גברא על עסק די צער ית אתתה
דחברה ותבערון עבדי בישתה מן ביניכון
ואם בשדה ׃
ואין באפי ברה ישכח גברה ית רביתה
דמארסה ויתקף בה גברא וישמש
עמא לבלחודוי ׃ ולנערה ׃ ולרביתה
לא תעבדון כל מן מ דעם גיש לית לרבי
לרביתה סדר דין דקטולין ארום היך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0832
powered by DWork • Heidelberg University Library

402

היך מה די קיים גבר על חבריה ויקטול
יתיה ומחייב בנפשיה כדן הוא פתגמא
הדין ׃ כי בשדה ׃ ארום באפי ברא איי
אשכח יתה צווחת רביתה דמארסא
ולית מן דמשיזיב יתיה ׃
כי ימצא ׃ ארום ישכח גבר
רביבתה דילא אתארסת ויתפוש יתה
וישמש עמה וישתכחון תריהון ׃ ויתן
ויתן גברא דמשמש עמה לאבוה דרביתא
חמשין סלעין דכסף וליה תהוי לאתתה
חלף די צער יתה ולית הוא רשיי למשבקה
יתה כל יומי חיוי ׃
לא יקח ׃ לא יסב גבר ית את
אתתה דאבוי ולא יבזי כנף עריתה דא
דאבוי ׃ לא יבא פצוע ולא
ייעול דפסיק ודמסרס בקהל כנשתה דיי
לא יבא ׃ לא ייעול ממזר
בקהל כנשתה דיי לחוד דר עשירייי ל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0833
powered by DWork • Heidelberg University Library

לא יתרשב להון בקהל כנישתה דיי׳ :

לא יבא עמוני ולא

עמונאי ומואבאי בקהל כנשתה דיי׳ לדור

דר עשיראי לא יתרשב להון בקהל כנ

כנשתה דיי׳ עד לעלם : על דבר : על

עסק די לא אקדימון יתכון בלחמא ו

ובמיא באורחא בזמן אפקותכון פריקין

מן מצרים ודי אגרו עליכון ית בלעם בר

בעור חלמיא דמן ארם נהריים

למלוט יתכון : ולא אבה : ולא צבא

ייי אלהכון למשמע ללוטוי דבלעם

והפך ייי אלהכון לכון ית קללה לברכה

ארום רחמכון ייי אלהכון : לא תדרוש

לא תתבען שלמיהון ולא לטבוותהון

כל יומי חייכון עד לעלם :

לא תתעב ולא

תרחקון אדומאי ארום אחיכון אינון לא

תרחקון מצראי ארום דיירין הוויתון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0834
powered by DWork • Heidelberg University Library

הוויתון בארעהון ׃ גׄנימׄ ׃ בגין כיד ד׳׳י
ריילדון
יתיילדון להון דר תליתי יתחשב להון בק
בקהל כנישתה דיי׳ ׃
כי תצא וארום תפקון
מישרי על בעלי דבביכון ותזדהרון מכל
מילה בישה ׃ כי יהיה ׃ ארום יהווי בכון
גבר דילא יהווי דכי מן קרי דליליה ויפוק
מן לבר מן משריתה ולא ייעול לגוא
משריתה ׃ ויד תהויה ואתר מזמן יהווי
לכון לבר מן משריתה ותפקון תמן לבר ה׃
ויתר ׃ וסכיין יהוון קביע במאזני זייניכון
כד תתכן
והווי במיתבכון לבר ותחפור ביה ותחזור
ותכסי ית מפקנך ׃ כי יי׳ ׃ ארום א׳׳א
שרה
אלהכון דאיקר שכינתיה מדברה בגו ׃
משיריתכון למשובה יתכון ולמסור
בעלי דבביכון קדמיכון ויהווין משיריתכון
קדישין ולא יחמי בכון עריה דמילה ׃
ולא יחזור איקר שכינתיה מן בתרכון ׃

יתילדון
ולסדרי נרתה
פנים
ולא
והיה לבפגת ׃ ויהוי לשירוב רמשה וסחי במיה ובמטמעי שמשא ייעול לגו משריתה
ונפשא תהוי נפשה לכון
כיבסייך
שריה
ולמימסר
ויהווי
יהווי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0835
powered by DWork • Heidelberg University Library

לא תסגיר ׃ לא
תמסור עבדה למריה די ישתיזב לוותך
מן לוות רבוניה ׃ עמך ׃ עמכון ישרי ע
ביניכון באתרא די יתרעי בחדה מן קר
קרייכון לאן דשפר לה לא תונון יתיה ׃
לא תיהווי
איתה נפקת בר מן בנתהון דישראל ולא
גבר נפק בר מן בני ישראל ׃ לא תביא
לא תיעלון אגר דזנו ופרוג כלב לבית
מוקדשה דיי אלהכון לחוד תריהון ׃
לא תשיך ׃ לא תהוון
לאחוך זפו דממון זפו דכסף זפו לכל מידה
די יתנזף ׃ לנכרי ׃ לבר עממיה את רשי
למיזף ולאחוך לית את רשי למיזף מנה
בגלל די יברכך יתכון יי אלהכון בכל א
אושטות ידיכון על ארעא די אתון עלין
לתמן למירת יתה ׃
כי תדור ׃ ארום תפרשון פרישן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0836
powered by DWork • Heidelberg University Library

פרש דנדר קדם יי אלהכון לא תשהון
למשלמא יתיה ארום מתבע יתבע ית
יתיה יי אלהכון מן לותכון ולא יהווי
בכון חובה ׃ וכי תחדלו ׃ וארום תתמנעון
מן למדר לא יהווי בכון חובה ׃ מוצא
פירוש שפוותכון תטרון ותעבדון היך
מה דנדרתון קדם יי אלהכון נדבה די
מללתון בפומכון ׃
כי תבוא ׃ ארום תיעול באריס
בכרמיה דחברך ותאכל ענבים רעותך
ותשבע ולגו מניך לית אפשר לך למתן ׃
כי תבא בקמת ׃ ארום תיעול
באריס בק ימתיה דחברך ותקטוף
פירוכין בידך ומגל דחצד לא תעבר
על קיימתה דחברך ׃
כי יקח ׃ ארום יסב גברא אתה
ויפרין ויזדמן לותה ויהווי אין לא ת
אשכחת חן וחסד קדמוי ארום אשכח

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0837
powered by DWork • Heidelberg University Library

אשכח בה עריה דמלה ויכתב לה אגרה
שיבוקין וישוי בידה וישלח יתה מן בייתה
׃ ויצאה ׃ ותפוק מבייתיה ותזיל ותתנסב
לגבר אחרן ׃ ושנאה ׃ וישני יתה גברא
אחרייה ויכתוב לה אגרא דשיבוקין ד
וישווי בידה ויטרוד יתה מן בייתיה ארום
ימות גברא אחרייה די נסב יתה ליה
לאתה ׃ לא יוכל ׃ לית הוא רשיי בעלה
קדמייה די שבוק יתה למיחזור למיסב
יתה לה לאתה מן בתר דאסתאבת ד
לגבר אחרן ארום מרחקה הוא קדם
ייי ולא תחייבון ית ארעא דייי אלהכון יהב
לכון אחסנה ׃

כי יקח ׃ ארום יסב גבר אתה כשירה
לא יפוק לחיל קרבה ולא יעבר עלוי כל ד
מן דעם ביש זכיי מזכין יהווי לבייתיה
שתה חדא ויחדי ית אתתיה די נסב ׃
לא תחבול ׃

note

לא תחבול ׃ עמי בני ישראל לא תהוון
אסורי חתנין וכלין ולא תמשכנון ריחייה
ארום כל דעבד כדן בחובי נפשן הוא חביל ׃
כי ימצא ׃ ארום
ישתכח גבר גנב נפשא מן אחוי מן בני
ויתגב בה ויזבן יתיה ויתקטל גברה ההוא
ותבערון עבדי בישתה מן ביניכון ׃
השמר ׃ אזדהרון
במכתש צרעתה למיטור לחדה ולמעבד
ככל מה די ילפון יתכון כהניא וליוויא היך
דפקד יתכון תטרון למעבד ׃
זכור ׃ עמי בני
ישראל הוון דכירין ית מה די עבד ייי אלהכון
למרים באורחא בזמן אפקותכון פריקין מן
מצרים ׃ כי תשה ׃ ארום
תהוי לחברך זפו כל מה דעם לא תיעול לגו
ביתיה למשכנה משכונה ׃ בחוץ ׃ לברה
תקום וגברא די את מוזף לה יפיק לוותך

416

43

© Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0839
powered by DWork • Heidelberg University Library

ית משכונה לבריה ׃ ואם איש ׃ ואין גבר
מסכן הוא לא תדמוך במשכניה ׃ השב
מחזרה תחזר לה ית משכוניה עם מטמעי
שמשה וידמוך בלבושיה ויצלי עלך ולכון
תיהוי זכו קדם יי אלהכון ׃
לא תעשק ׃ לא תעצי אגריה דאגירה
דמסכינה וצריכה מן אחיכון או מן גיוריכון
די בארעכון בקורייכון ׃ ביומו ׃ ביומיה
תתן אגריה ולא יטמע עלוי שמשה
ארום מסכן הוא ולאגר פעליה הוא
מסר קרמך ית נפשיה אזהרו לכון ודלא
יצוח עלך קדם יי ולא יהוי בכון חובה ׃
לא יומתו ׃ לא ימותון
אבהן על בחובי בנין ובנין לא ימותון בחובי
אבהן גבר בחובי נפשיה ימות ׃ לא תטה ׃
לא תסטי דינה דגיורייה ויתמייה ולא
תמשכנון לבושה דארמלתה ׃ וזכרת ׃
ותדכרון ארום עבדין משעבדין הוויתון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0840
powered by DWork • Heidelberg University Library

405

הוויתון במצרים ופרק יתכון למעבד ית

פתגמא הדין :

כי תקצר : ארום תחצדון חצדיכון בחקל

בחקליכון ותנשון עמר באפי ברה ל

תחזרון למיסב יתיה לגיוריה ליתמייה

ולארמלתה יהוי מן בגלל די יברך יתכון

ייי אלהכון בכל עובד ידיכון :

כי תחבוט : ארום תשמטון זיתיכון

לא תיכלון עללתה מן בתריכון לגיוריה

ולארמלתיך

וליתמי יהוי :

כי תבצר : ארום תקטפון כרמיכון

לא תבערון עוללתה מן בתריכון לגיוריה

ליתמיה ולארמלתה יהוי : וזכרת :

ותתדכרון ארום עבדין משעבדין הוויתון

בארעא דמצרים בגין כדין אנה מפקד

יתכון למעבד ית פתגמא הדין :

כי יהיה : ארום יהוי דינין בין תרין

גברין ויקרבון לדינה קדם דיינייה וידונון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0841
powered by DWork • Heidelberg University Library

וידונכון יתהון ויזכון ית זכייה ויחייבון ית מן
דחמי ליה למתחייבה : והיה ויהווי אין מי
מרדו אתחייב למלקה חייבה וירבע יתיה
דיינה וימחי יתיה קדמוי : כמסת חובתיה
במניין : ארבעים ארבעין ימחי יתיה
לא יוסף דלא יוסף למימחי יתיה על אילין
אלין מחה רבה ויתבזי אחוך קדמיך :
לא תחסם : עמי בני
ישראל לא תזמון תורה בדרכיה :
כי ישבו אחים
ישרון אחין כחדא וימות חד מנהון ובר
לית ליה לא תתנסיב אתתה דמיתה
לגבר חלוני יבמה יזדכון לוותה ויסב
יתיה ליה לאיתה ויבם יתה : והיה ויהווי
בוכרה די תלד על שמה דאחוי מיתה
ולא יתמחק שמיה מישראל : ואם לא
ואין לא יתרעי גברא למסב ית יבימתיה
ותסק יבמתיה לתרע בית דינה לחכימיה :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0842
powered by DWork • Heidelberg University Library

לחכימיה ותימר סרב יבמי למקמה לאחוי
שם בישראל לא צבא למייבמה יתי ׃
וקראו ׃ ויקראון ליה חכימי קרתיה וימללון
עמיה ׃ ויקום ׃ ויימר לא אתרעיית למיסב
יתה ׃ ונגשה ׃ ותקרב יבומתיה לוותיה
לעיני חכימיה ותשרה סנדלה מעילוי רגלה
ותירוק קדמוי ותיעני ותימר כהדן סידרא
יתעבד לגברא דילא צבה למיבני ית ביתה
דאחוי ׃ ונקרא שמו ׃ ויתקרי שמיה ־
בישראל בייתה דשרפי סנדלה ובטלה
מצוות יבומה ׃
כי ינצו ׃ ארום יתנצון גבריה כחדה גבר
ואחוי ותקרוב אתתה דחד מנהון למי־
למשיזבה ית בעלה מן ידוי דדין דמחי ־
יתה ותפשוט ידה ותתוקף בבית בהתתיה
׃ וקצותה ׃ ותקצון ית כף ידה לא יחוסן ־
עייניכון ׃
לא יהיה ׃ לא יהווי לכון בכיסיכון מתקל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0843
powered by DWork • Heidelberg University Library

מתקל רב ומתקל זעיר מתקל רב למהווי ז
נסב ביה ומתקל זעיר למהווי יהב ביה ו

לא יהיה :
לא יהווי לכון בבתיכון מכלה רבה ומכלה
זעירה מכלה רבה למיהווי נסב בה ומכלה
זעירה למיהווי יהב בה : אבן מתקלין ז
שלמין וקשיטין יהווי לכון מכלן שלמן ז
וקשיטן יהווי לכון מן בגלל די יארכון יו
יומיכון על ארעא דיי אלהכון יהיב לכון
: כי תועבת : ארום סני ומרחק קדם יי
אלהכון כל דעבד אלין כל דעביד שקר :

זכור : עמי
בני ישראל הוון דכירין ית מה די עבדו לכון
דבית עמלק באורחא בזמן אפקותכון מ
פריקין מן מצרים : אשר קרך : די ארעו
יתכון באורחא והוון מקטלין בכון כל דהוה
לביה מהרהר מן בתר ממרי הדה עננא
פלט יתה ודבית עמלק קטלין יתיה ואתון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0844
powered by DWork • Heidelberg University Library

ואתון עמי בני ישראל הוויתון לעיין ומש
ומשלהיין ולא דחילו דבית עמלק מן קדם
ייי: והיה בהניח: ויהוי בזמנה די יניח ייי
אלהכון יתכון מן כל בעלי דבביכון מן חזור
חזור בארעא די ייי אלהכון יהיב לכון אחסנה
למירת יתה תשיצון ית דוכרנהון דעמלקאי
מן תחות שמיא עמי בני ישראל לא
תנשון הוון דכירין:

והיה כי: ויהוי ארום
תיעלון לארעא די ייי אלהכון יהב לכון
אחסנה ותירתון יתה ותשרון בגווה:
ולקחת: ותיסבון מן שירוי ביכורת כל פירי
ארעא דתייתון מן ארעכון די ייי אלהכון
יהב לכון ותשוון בסלה ותזלון לאתרא
די יתרעי ייי אלהכון למשריה איקר
שכינתיה תמן: ובאת: ותיתון לוות כהנא
די יהווי ממני כהנא רבא ביומיה האינון
ותימרון לה אודינן ושבחינן יומא הדין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0845
powered by DWork • Heidelberg University Library

משבחין יומא הדין קדם ייי אלהן ארום
עלינן לארעא דקיים ייי לאבהתן למיתן
לן ׃ ולקח ׃ ויקבל כהנא סלא דביכוריה
מן ידיכון ויצנע יתיה קדם מדבחה דייי ׃
אלהכון ׃ ועניית ׃ ותענון ותימרון קדם ייי
אלהכון לבן ארמייה סבר למובדה לאבונן
יעקב מן שירויה ושיזבת יתיה מן ידיה
ונחת למצרים ואתותב תמן בעם זעיר
ואתנבך והוה תמן לאומה רבה ותקיפה
ומסגייה ׃ וירעו ׃ ואבאישו לן מצריי ׃
וצערו יתן ושוון עלינן פלחן קשי ׃ ונצעק ׃
וצלינן קדם ייי אלה אבהתן ושמיע קדם
ייי קל צלותן וגלי קדמוי ית צערן וית שעב
שעבודן וית דוחקן ׃ ויוציאנו ׃ ופרק ואפק
יתן ייי פריקין מן מצרים בידה תקיפה ובד
ובאדרע מנטלה ובחזוין רברבן ובאתין ׃
ובפרישן ׃ ויביאנו ׃ ואעיל יתן לארעא
הדין ויהב לן ית ארעא הדא ארע עבדה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0846
powered by DWork • Heidelberg University Library

עבדה פירין טבין נקיין כחלבה וטעימין ך
כדובשא ׃ ועתה וכדון הא איתינן ית
שירוי בוכרת כל פירי ארעא מן מה די ך
יהבת לן יי׳ ותצנעון קדם יי׳ אלהכון ו
ושמחתם ׃ ותחדון ׃ בכל טובה דיהב
לכון יי׳ אלהכון ולאינשי בתיכון אתון וליוויי
וגיורייה די ביניכון ׃
כי תכלה ׃ ארום תשלמון ך
למעשרה ית כל מעשר עללתון בשתה
תליתייה דהיא שנת מעשר מסכינייה
ותתנון מעשרה קדמייה לליוויי ומעשרה
מסכינייה לגיורייה ולארמלתה וייכלון
בקורייכון ויסבעון ׃ ואמרת ׃ ותימרון
קדם יי׳ אלהכון אפרישינן ית קודשיה
מן בתינן ולחוד יהבנן מעשרה קדמייה
לליוויי ומעשר מסכינייה לגיורייה
ליתמייה ולארמלתה בכל פיקודייך די
פקדת יתן לא עברנן מן מצוותך ולא אנשינן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0847
powered by DWork • Heidelberg University Library

אנשיתן חדה מנהון ׃ לא אכלתי ׃ לא
אכלנן באבילותן מניה ולא אפרשנן
מניה במסאבו ולא יהבנן מיניה ארון
ותכריכין על נפש דמית שמענן בקל מי
מימריה דיי אלהכון עבדנן בכל מה ד
פקדת יתן ׃ השקיפה ׃ אדיק כען ברחמין
טביה מן מדור איקר שכינתך מן שמיא
וברך ית עמך ית ישראל וית ארעא ד
יהבת לן היך מה דקיימת לאבהתן ארע
עבדה פירין טבין נקיין כחלבה וחליין
כדובשה ׃
היום ׃ יומא הדין יי אלהכון מפקד
יתכון למעבד ית קיימיה האילין וית
סדרי דינה ותשרון ותעבדון יתהון בכל
לבבכון ובכל נפשכון ׃ את יי ׃ ית מימרה
דיי אמלכתון עליכון יומא הדין למיהווי
לכון לאלה פרוק למהלכה באורחן דתקנן
קדמוי ולמטר קיימוי ומצוותיה וסדרי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0848
powered by DWork • Heidelberg University Library

וסדרי דינוי ולמישמע בקל מימריה ׃ ייי
האמרך ׃ ומימריא דייי אמלך יתכון יומא
הדין למהווי לשמיה לעם חביבין היך ס־
סגולה היך מה די מלל לכון ולמיטר כל
מיצוותיה ׃ ולתתך ׃ ולמשויה יתכון רמין
ומשלין על כל אומייה די ברא ליקריה
ולתושבחה ולתמזמי ולמהווי לשמיה
לעם קדישין קדם ייי אלהכון היך מה די
מלל ׃

ויצו משה ׃ ופקד משה וחכימייה ד
דישראל ית עמא למימר טורין ית כל
מיצוותה די אנה מפקד יתכון יומא הדין ׃
והיה ביום ׃ ויהוי ביומא די תעברון ית
ירדנה לארעא דייי אלהכון יהיב לכון ו
ותקימון לכון אבנין רברבן ותשועון יתהון
בגירה ׃ וכתבת ׃ ותכתבון עליהון ית
כל פתגמי אוריתה הדה במעברכון מן
בגלל די תעלון לארעא דייי אלהכון יתב

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0849
powered by DWork • Heidelberg University Library

יהב לכון ארע עבדין פירין נקיין כחלב

וחליין כדבשה היך מה דמליל ייי אלהכון

לכון ׃ והיה ׃ ויהווי במעברכון ית ירדנה

ותקימון ית אבניה האלין דאנא מ-

מפקד יתכון יומא הדין בטורא דעיבל

ותשועון יתהון בגירא ׃ ובנית ׃ ותבנון

מדבח קדם ייי אלהכון מדבח דאבנין לא

תטפרון עליהון מן דפרזל ׃ אבנים ׃ אבנין

טבין שלמין מן טובי תבנון ית מדבחה

דייי אלהכון ותסדרון עלוי עלוון קדם ייי

אלהכון ׃ וזבחת ׃ ותכסון נכסת קודשין

ותיכלון תמן ותחדון קדם ייי אלהכון ׃

וכתבת ׃ ותכתבון על אבניה ית כל פתגמי

אורייתה הדה כתיב חקיק ומפרש יאות

ומתקרא ומתרגם בשבעים לשן ׃

וידבר ׃ ומליל

משה וכהניה ליואי עם כל ישראל למימר

אציתו ושמעו ישראל יומא הדין אתמניתון

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0850
powered by DWork • Heidelberg University Library

איתמכיתון לאומה קדם יי אלהכון ׃ ושמעת ׃
ותשמעון בקל מימריה דיי אלהכון ותעבדון
ית מצוותה וית קיימוי דאנא מפקד יתכון
יומא הדין ׃
ויצו ׃ ופקד משה ית עמא ביומא
ההוא למימר ׃ אלה אילין יקומון למברכה
ית עמא על טורה דגריזים במעברכון ית
יג ירדנה שמעון ולוי ויהודה ויששכר ויוסף
ובנימין ׃ ואלה ׃ ואילין יקומון על לווטייה
בטורא דעיבל ראובן גד ואשר זבולון ודן
ונפתלי ׃ וענו ׃ ויעבון ליוויא ויאמרון לכל
יד עמיה בני ישראל בקל תלי ׃
ארור האיש ׃ שתה שבטין סליקו
לטורה דגריזים ושתה שבטין סליקו לטורה
דעיבל וכהניה וארונה במיצעה וכל ישרא
טו מן הכה ומן הכה מברכין הוון הפכין אפיהון ל
בלפי טורה דגריזים ואמרין בריך יהוי גב
גברא דלא יעבד ... וכל דמו ל

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0851
powered by DWork • Heidelberg University Library

רמו מה דסני ומרחק קדם ייׄ עבד ידי אומן

ולא ישוי יתיה בטמירה ובלחוטייה הוון ז

הפכין אפיהון כלפי טורה דעיבל ואמרין ־

ליט יהוי גברא די יעבד

וכל דמן מה דסני ומרחק קדם ייׄ עבד

די אומן וישוי יתיה בטמירה ועניין כל

עמא כחדה ואמרין אמן :

ארור מקלה : ליט יהוי גברא דזלא ־

יקריה דאבוי ודאמה ויאמרון כל עמא

אמן : ארור משיג ־

ליט יהוי גברה די יארע תחומה דצברה

ויאמרון כל עמא אמן :

ארור משגה : ליט יהוי גברה דיטעי

סמייה באורחה ויאמרון כל עמא אמן :

ארור מטה : ליט

יהוי גברה די יסטי דינה דגיורה דיתמה

וארמלתה ויאמרון כל עמא אמן :

ארור שוכב : ליט יהוי גברה די ישמש

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0852
powered by DWork • Heidelberg University Library

ישמש עם אתת אבוי ארום בזי עריתה
דאבוי ויאמרון כל עמיה אמן ׃
ארור שוכב ׃ ליט יהווי גברה די ישמש
עם כל בעיר ויאמרון כל עמא אמן ׃
ארור שוכב ׃ ליט יהווי גברה די ישמש
עם אחתיה ברת אבוי או ברת אמיה
ויאמרון כל עמיה אמן ׃
ארור שוכב ׃ ליט יהווי גברה די ישמש
עם חתנתיה ויאמרון כל עמא אמן ׃
ארור לוקח ליט יהווי
גברה די נסיב שחוד למקטל נפש אדם
זכיי ויאמרון כל עמא אמן ׃
ארור ליט יהווי גברה די לא יקים ית פתגמי
אורייתה הדה למעבר יתהון ויאמרון כל
עמה אמן ׃ והיה ׃
ויהווי אין משמע תשמעון בקל מימרה
דיי׳ אלהכון למיטר ולמעבר ית כל מצוותה
דאנה מפקד יתכון יומא הדין וישוי יי׳ י

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0853
powered by DWork • Heidelberg University Library

וישוויי ייי אלהכון רמין ומנטלין על כל אומי
ארעא ׃ ובאו עליך ׃ וייתון עליכון כל
ברכתה האלין וידעון יתכון ארום
תשמעון בקל מימריה דייי אלהכון ׃ ברוך
אתה ׃ בריכין תהוון עמי בני ישראל במה
דאית לכון בקורייכון ובריכין תהוון עמי
בני ישראל בפרי ולד מעיכון ובפירי
ארעכון ובפירי בעיריכון בקרת תוריכון
ועדרי עניכון ׃ ברוך טאנך ׃ בריכין תהוון
עמי בני ישראל בסלי ביכוריכון ובתגורי
אצוותכון ׃ ברוך אתה ׃ בריכין תהוון עמי בני
ישראל במיפקכון מן בית בנשתכון ׃ יתן
ייי ׃ ימסור ייי ית בעלי דבביכון דקיימין
עלויכון למאבשה בכון תבירין קדם קדמיכון
באורחה חדה יפקון לקובליכון וסדרי קרבה
ובשבע אורחן יערקון מן קדמיכון ׃ יצו ייי
יפקד ייי עמכון ית סדר ברכתה וייתון עליכון
באוצריכון ובכל אושטות ידיכון ויברך

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0854
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויברך יתכון בארעא דיי̈ אלהכון יהב לכון ׃

יקימיך ׃ יקים יתכון יי̈ לשמיה לעם קדישין

היך מה דקיים לכון ארום תטרון ית מ־

מצוותיה דיי̈ אלהכון ותהלכון באורחן ׃

דתקנן קדמוי ׃ וראו ׃ ויחמון כל אומייה

דארעא ארום שמיה דיי̈ קדישה איתקרי

עליכון וידחלון מנכון ׃ והותרך ׃ ויש־ייר

יתכון יי̈ אלהכון לטבתה בפירי וולד מיעיכון

ובפירי בעירכון ובפירי ארעכון על ארעא

דקיים יי̈ לאבהתכון למיתן לכון ׃ יפתח ׃

יפתח יי̈ לכון ית אוצריה טבה ית שמיא

למיתן מטרה דארעכון בזמנה ולמברכה

ית כל עובד ידיכון ותצרכון לאומין סגין וא

ואתון עמי לא תצרכון ׃ ונתנך ׃ וישווי ׃

יתכון יי̈ למלכין ולא להדיוטין ותהוון רמין

לעיל ולא תהוון לרע ארום תשמעון ל־

למצוותה דיי̈ אלהכון די אנה מפקד יתכון

יומא הדין למיטור ולמעבד ׃ ולא תסור ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0855
powered by DWork • Heidelberg University Library

תסטון מן כל פתגמייא די אנה מפקד יתכון
יומא הדין לא לימינה ולא לשמאלה למי
למיזל בתר טעון אחרנין למפלח קדמיהון
והיה
אם ויהוי אין לא תשמעון בקל מימריה
דייי אלהכון למיטור למיעבד ית כל מצוותיה
וקיימוי די אנה מפקד יתכון יומא הדין וייתון
עליכון כל לווטייה האילין ויארעון יתכון
ארור אתה ליטין תהוון במדי
ראית לכון בקוריכון וליטין תהוון במדי
ראית לכון באפי ברה ארור טאנך
ליטין תהוון בסלי בכוריכון ובתכורי איצוותכון
ארור פרי ליטין תהוון בפרי ולד מעיכון
ובפרי ארעכון בקרית תוריכון ועדרי עניכון
ארור אתה ליטין תהוון במעלכון לגו בית
כנישתיכון ובאפקותכון מן גו בית כנישתכון
ישלח יגרי ייי בכון ית מארתה ויתא
שעמומא וית מזופתה בכל ... ושטורת

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0856
powered by DWork • Heidelberg University Library

אושטות ידיכון די תעבדון עד זמן די
תשתיצון ועד זמן די תסתפון בופריע מן
קדם עובדיכון בישיה די שבקתון אולפן
אורייתי: ידבק ייי בכון ית מותנה עד זמן
די ישיצי יתכון מעלוי ארעא דאתון עלין
לתמן למירת יתה: ובכה: ימחי ייי יתכון
בשחפותה ובשרפותה ובירקונה וירדפון
יתכון עד זמן די יסופון יתכון: ויהון שמיך
ויהוון שמיא די עלויכון חסימין היך נחשה
מן מחתה לכון טלא ומטרה וארעא די
תחותיכון בריה היך פרזלה מן למרביה
לכון דיתין וצמחין: ויתן ייי ית מטרה
דארעכון אבק ועפר מן שמיא יחות
עליכון עד זמן די ישיצי יתכון: ויתבר
ימסור יתכון ייי מתגפן קדם בעלי דבביכון
באורח חדא תפקון קדמיהון לסדרי קרבה
קרבה ובשבע אורחין תערקון מן קדמיהון

ובקדדותה ובדלקיתה ובהור
לבה ובחרבה ובית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0857
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויהוון לריחוק לכל מלכוותה דארעא ׃
ויהיה נבילתה והוויי נבילתכון למזון לכל
עופה דשמיא ולחיותה דארעא ולית דמניט
יככה ייי ומחי יתכון ייי בשחנה דמצריי ׃
ובטחוריה ובגרבנה ובחרסנה די לא
תיכלון למיתאסייה ׃ יככה ייי ׃ ומחי יתכון
ייי בטפשותה ובסימותה ובשעמימות
לבה ׃ ודיית ממשש ׃ ותיהוון מגששין ׃
בטהריה היך מה דממשש סמייה בקבלייה
ולא יצלחן אורחתכון ותהוון להוד עציין ׃
ובזילין כל יומיה ולית מן דמשזיב ׃ איתה
אתה תארס וגבר אחרן יסב יתה בתין
תבנון ולא תשרון בגוויהון כרמין תיזבון
ולא תפרקון פריהון ׃ שורך ׃ תוריכון
נכיסין קדמיכון ולית אתון רשיין למאכל מנהון
חמריכון גזילין מן קדמיכון ולא יחזרון לכון
עניכון מסירן לבעלי דבביכון ולית לכון עבדין
טבין קדם ייי אלהכון די ישיזיב יתכון מן ידיהון

בעלי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0858
powered by DWork • Heidelberg University Library

יר בעלי דבביכון : בניך : בניכון ובנתכון מסירין סריגין
לאמא אחרי ועייניכון חמיין ותהוון סייפין עליהון
כל יומייא ולא אלהה על ידיכון למפרוקה
יתכון : פרי אדמתך : פרי ארעכון וכל לעותכון
יאכלון אומה די לא חכמתון יתה ותהוון לחורי
עטן ורצוצין כל יומייה : והיית משגע : ותהוון
משתעין מן חזוו עייניכון די תחמון : יככה : ימחי
יתכון בשחנה בישה על ברכייה ועל שקייה
די לא תיכלון למתאסייה מן כף רגליכון ועד
קדקדי ראשיכון : יולך : יגלי יי יתכון וית
מלכיכון די תקימון עליכון לאומה די לא חכמתון
אתון ואבהתכון ותפלחון תמן טעון אוחרנין
טעון דקים וטעון דאבן : והיית : ותהוון
לצדו למתלין ולתנויין בכל אומייה די יגלי
יתכון יי לתמן : זרע רב : זרע סגין תפקון ותזרעון
באפי ברה וקליל תכנשון ארום יקרסם תכנשון
יתיה גובה : כרמים : כרמין תצבון ותפלחון
וחמר לא תשתון ולא תמזגרון בהירום

426

49

ארום תאכל יתה תולעתה ׃ זיתים ׃ זייתין יהוון
לכון בכל תחומיכון ומשח לא תשושון ארום
יתרי כשייה דזייתיכון ׃ בנים ׃ בנין ובנן תולדון
ולא יהוון לכון ארום יזלון בשביתה ׃ כל
עצך ׃ כל אילנכון ופרי ארעכון ישיצון יתהון
מסיקיה ישיצי יתהון חלזונה הצר ׃ גיורה
די ביניכון יהוון רמין עליכון לעיל לעיל ואתון
תהוון נחתין לרע לרע ׃ הוא יזליך ׃ אינון
יוזפון לכון ואתון לא תוזפון להון אינון
יהוון למלכין ואתון תהוון להדיוטין ׃ ובאו
עליך דייתון עליכון כל לווטיה האילין
וירדפון יתכון וידרעון יתכון עד זמן דתשתיצון
ארום לא שמעתון בקל מימריה דייי
אלהכון למיטור מיצוותיה וקיימוי די פקיד
יתכון ׃ והיו בך ׃ ויהוון לכון לאתין ולסימנין
ובבניכון עד לעלם ׃ תחת ׃ דלא די לא
פלחתון קדם ייי אלהכון בחדו ובליב טב
מן סגי כולה ׃ ועבדת ׃ ותשעבדון קדם בעלי

בעלי דבביכון די יגרי ייי בכון בכפן ובצחו
ובערטלין ובחוסרן כל מדעם ויתן ניר
דפרזלה על צווריכון עד זמן די ישיצי
יתכון: ישא ייי עליכון אומה מן
מן רחוקה מן סייפי ארעא היך מה דטייס
נשרא אומה די לא תשמעון למישמע
לישניה: גבר אומה חציפת אפין די לא
נסבת אפין לסב ועל עולם לא חייסה: ויאכל
ויאכל פירי בעיריכון ופירי ארעכון עד
זמן די תשתיצון די לא ישיירון לכון עיבור
אף חמר ומשח בקירית תוריכון ועדרי
ענכון עד זמן די ישיצון יתכון: ויעיק לכון
ויעיקון לכון בכל קירייכון עד זמן די יכבשון
שוריכון רמייה ותקיפיה דאתון רחיצין
בהון בכל ארעכון ויעיקון לכון בכל קירייכון
בכל ארעכון די יהב ייי אלהכון לכון: ותיכלון
ותיכלון פירי וולדי מעיכון בשר בניכון ובנתכון
די יהב ייי אלהכון לכון בצערא ובעקתא די

די יעיקן לכון בעלי דבביכון : האיש : גברא

דמחטי בכון ודמפרנק לחדה תבאש עייניה

באחוי ובאיתת חובה שליותיה ובשיור

בנוי די ישייר : מתת לאחד : מן למתן לחד

מנהון מן בשר בנוי די יאכל מן בלי די לא

ישתייר לה כל מדעם בצער ובעוקה די

יעיקון יתכון בעלי דבביכון בכל קירייכון : הרכה :

מחטיתה בכון ומפרנקתה די לא אנסת כפה

ריגליה למקבע יתה על ארעא מן חטוייה

ומן פרנוקה תבאש עייניה בבעיל חובה

ובבריה ובברתה : ובשיליתה : ובשיליתה

היוצת מבין רגליה ובבניה די תוליד ארום

תאכל יתהון בחסרון כל מדעם בטומרה

בצער ובעוקה די יעיקון לכון בעלי דבביכון

בקירייכון : אם לא : אין לא תטרון למעבד

ית כל פתגמי אוריתה הדה דכתבין בספר

אוריתה הדין למדחל מן קדם שמיה

יקירה ודחילה הדין מן קדם יי׳ אלהכון :

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0862
powered by DWork • Heidelberg University Library

416

והפלא ייי ׃ ויפריש ייי ית מחוותכון וית מח
מחוות בניכון מחוון בישן והיימנן ובו ישין
בישין והיימנין ׃ והשיב ׃ ויחזר עליכון ית
כל מכתישיהון דמצריי דירחלתון מן קדמיהון
וידבקון בכון ׃ גם כל ׃ לחוד כל בושין וכל
מכתשין דילא כתיבין בספר אורייתה הדה
יצדי ייי עליכון עד זמן דישיצון יתכון ׃ ו
ונשארתם ׃ ותשתיירון עם במניין חרג די
הוויתון ככוכבי שמייא לסגי ארום לא שמ
שמעתון בקל ממרה דייי אלהכון ׃ והיה כ
כאשר ׃ ויהווי היך מה דהווה רעוה מן ק
קדם ייי עליכון למייטבה יתכון ולמסגייה
יתכון כדן יחדי ייי עליכון למובדה יתכון
ולסייפה יתכון ותתעקרון מן עילוי ארעא
דאתון עלין לתמן למירת יתה ׃ והפיצך ׃
ויבדר יתכון ייי בכל אומיה מן סייפי ארעה
ועד סייפי ארעא ותפלחון תמן טעון אחרניין
דלא חכמיתון אתון ואבהתכון טעון דקיס

428

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0863
powered by DWork • Heidelberg University Library

רקיס ושעוון דאבן ׃ ובגוייה ׃ דאומייה
האינון לא תתנוחון ולא יהווי ניח לכפר
רגליכון ויתן ייי לכון תמן לב רוגזן וסייא
עיינין ודייב נפש ׃ ויהוי חייך ׃ ויהוון
חייכון תליין לכון מן כלקבל ותתפחדון
בליליה ובאיממה ולא תהיימנון בחייכון ׃
בבקר ׃ בצפרא תהוון אמרין לווי מן יתן וייתי
רמשה וברמשה תהוון אמרין מן יתן דייתי
צפרא מן פחדא דלבבכון די תתפחדון
ומן חזווי עייניכון די תחמון ׃ והשיבך ׃ ויחזר
יתכון ייי למצרים בלברניה ובאלפייה
באורחה די אמרית לכון לא תוספון תוב
למחמי יתה ותזדבנון תמן לבעלי דבביכון
לעבדין ולאמהן ולית דזבין יתכון ׃

אלה ׃ אילין

מילין דקיימה די פקד ייי ית משה למקיימה
עם בני ישראל בארעה דמואב בר מן קיימה
די קיים עמהון בטורה דחורב ׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0864
powered by DWork • Heidelberg University Library

ויקרא : וקרא משה

לכל ישראל ואמר להון אתון חמיתון ית
כל מה די עבד ייי לעיניכון בארעא דמצרי
דמיצרים לפרעה ולכל שולטנוי ולכל
ארעיה : המסות : נסייה רברביה די חמון
עיניכון אתייה ופרישתה רברביה האילין
: ולא נתן : ולא יהב ייי לכון לב למידע ועיינין
למחמי ואדנין למשמע עד יומא הדין :
ואולך : ודברית יתכון ארבעין שנין במדב
במדברה לא בלון לבושיכון מן עילויכון
ומסניכון לא בלון מעילווי רגליכון : לחם :
לחם לא אכלתון וחמר חדת ועתיק לא
שתיתון מן בגלל דתידעון ארום אנה ייי
אלהכון : ותבאו : ואתיתון לאתרה הדין
ונפק סיחון מלכא דחשבון ועוג מלכא ד
דמתנן לקדמותן לסדרי קרבה וקטלנן י
יתהון : ונקח : ונסבינן ית ארעהון ויהבנן
יתה לאחסנה לשבטה דבית ראובן

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0865
powered by DWork • Heidelberg University Library

ולשבטה רבית רצדי ולפלגות שבטה
רבית מנשי : ושמרתם : ותיטרון ית מילי
קיימה הדה ותעבדון יתהון מן בגלל דת
תצלחון ית כל מה די תעבדון :

אתם נצבים : אתון
קיימין מעתדין כולכון יומא הדין קדם ייי
אלהכון רישיכון שבטיכון חכימיכון וסרכיכון
כל עמא בני ישראל : טפכם : טפליכון
נשיכון וגיוריכון די בגו משריתכון מן
קטועי קיסיכון ועד מלויי מייכון : לעברך :
למעברכון בקיימה דייי אלהכון ובשבועתה
דייי אלהכון מקיים עמכון יומא הדין : למען
מן בגלל למקמה יתכון יומא הדין לשמה
דייי לעם קדישין והוא יהווי לכון לאלה
פרוק היך מה דקיים לאבהתכון לאברהם
ליצחק וליעקב : ולא אתכם : ולא עמכון
לבלחודיכון אנה כען מקיים ית קיימה
הדין וית שבועתה הדה : כי את : ארום

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0866
powered by DWork • Heidelberg University Library

ארום כל דרייה דקמון קדמינן מן עלמא
ועד כדון עמן אנון קיימין הכא יומא הדין
קדם ייי אלהן ויתכל דרייה דעתידין למקום
מן בתרן עמן קיימין הכא יומא הדין : כי אתם
ארום ידעתון ית מה די שרינן בארעא
דמצרים וית מה די עברנן ביני אומייה
די עברתון : ותראו : וחמיתון ית מרחקתהון
וית טעוותהון וית טעוותה דקיסה ודאבנ
ודאבנייה יהיבן גבהון בגובתייה דחלין
מינהון דלא יתנכבן : פן יש : דלא יהוי בכון
גבר או אתה או זרעי או שבט דליביה סטי
עלוי יומא הדין כן בתר מימרה דייי אלהכון
למיזל למפלח קדם טעוותהון [illegible] האינון
דלא יהווי בכון גבר דלביה מהרהר בחטא
דהוא מדמי לשריש קביע בארעא ארום
ראשא דחטה חלי כדבשה ברם סופיה כ
מריר כלעניתה דמותה : והיה ויהווי כדי
שמע ית מילי לווטיה הדין ויתפייס

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0867
powered by DWork • Heidelberg University Library

במחשבת ליביה למימר שלם יהווי לי
ארום בקשיטות ליבי איזיל מן בגלל למוס
למוספה חובי שלותה על חובי זדנותה
לא יאבד ׃ לא יהווי רעווה מן קדם ייי
למישרי ולמשבק לה ארום בכין יתקיף
רוגזיה דייי וקנאתיה בגברא ההוא וירבקון
בה כל לווטיה דכתיבין בספר אורייתה
הדין וימחוק ייי ית שמיה ׃ מן תחות שמיא ׃ והברידו ׃
ויפרש יתיה ייי לבישתה מן כל שבטיה
דישראל בכל לווטיה קיימיה דכתיבין
בספר אורייתה הדין ׃ ויאמר ׃ ויאמרון
דרה אחרייה בניכון דיקומון מן בתרכון
ובר עממיה דייתי מן ארע רחיקה ויחמון
ית מחוותה דארעא ההיא וית בישיה
די יגרי ייי בה ׃ גפרית ׃ גפרי ומלח יקידה
כל ארעא לא תזדרע ולא תצמח ולא
יסק בה כל מן דעשב היך מה דאתהפכת
סדם ועמורה אדמה וצבויים דיהפך

הפך ממרה דיי ברוגזיה ובכליותה : ואמרון
וייאמרון כל אומייה למה כמירה דיי
כדן עבד לארעה הדה מה תקף הוא
רוגזיה רבה הדין : ואמרו על : וייאמרון
על די שבקו ית קיימה דיי אלה אבהתכון
די קיים עמהון באפקותיה יתהון פריקין מן
ארעא דמצרים : וילכו : ואזלו פלחו טעון
אחרניין ואשתחוו להון טעון די לא
חכמו יתהון ולא אתבררון להון : ויחר : ית
ותקף רוגזה דיי בארעא ההיא למייתיה
עלה ית כל לווטיה דכתיבין בספר אורייתה
הדה : ויתשם : ותלש יתהון ייי מעלוי ית
ארעהון בתקוף רגז ובכליתה ובכעס רב
וטלק יתהון לארע אחרנא כיומא הדין : ית
הנסתרות : טמירתה גליין אינון קדם
ייי אלהן וגליתה לן ולבנין עד עלמא ית
למעבד ית כל פתגמי אורייתה הדה :
והיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0869
powered by DWork • Heidelberg University Library

והיה כי : ויהווי ארום
ייתון עליכון כל פתגמיא האיליין סדר ביר
כתה וחילופיהון די סדרית קדמיכון ז
ותתובון עם לבביכון בכל אומיה די
סדר יתכון ייי אלהכון לתמן : ושבת : ז
ותחזרון לאולפן אורייתה די ייי אלהכון ז
ותשמעון בקל מימריה ככל מה די אנה
כען מפקד יתכון יומן ובניכון בכל
לבביכון ובכל נפשתכון : ושב ייי : ויקבל
מימרה די ייי אלהכון ית תותבתכון וירחם
יתכון ויחזור ויכנש יתכון מן כל אומיה ד
די בדר יתכון ייי אלהכון לתמן : אם יהיה
: אין יהוון מבדריכון עד סייפי שמיא יהויין
כן תמן יכנש יתכון ייי אלהכון ומן תמן
יסב יתכון : והביאך : ויעל יתכון ייי אלה
אלהכון לארעא די ירתו אבהתכון ז
ותירתון יתה וייטב לכון ויסגי יתכון מן ז
אבהתכון : ומל ייי : ויגזר ייי אלהכון ית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0870
powered by DWork • Heidelberg University Library

ית לבביכון וית לבבי זרעיכון למירחם
ית אולפן אוריתה דיי' אלהכון בכל
לבבכון ובכל נפשתכון בגלל למקיימה
יתכון ונכרתן ני'׃ ויתן יי' אלהכון ית
כל לווטייה האלליין על בעלי דבביכון
ועל שנאיכון די רדפו יתכון׃ ואתה תתוב
׃ ואתון תחזרון ותשמעון בקל מימריה
דיי' אלהכון ותעבדון ית כל מצוותה די
אנה כען מפקד יתכון יומא הדין׃ והוה
והותירך׃ וישייר יתכון יי' אלהכון בכל
עבד ידיכון בפרי וולד מעיכון ובפרי
בעיריכון ובפרי ארעכון לטבן סגין ארום
יחזר יי' למחדי עליכון לטב היך מה די
חדה על אבהתכון׃ כי תשמע׃ ארום
תשמעון בקל ממרה דיי' אלהכון למיטור
מצוותה וקיימוי דכתיב בספר אורייתה
הדה ארום תחזרון קדם יי' אלהכון בכל
לבביכון ובכל נפשתכון׃

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0871
powered by DWork • Heidelberg University Library

כי המצוה

ארום מצוותה הדה דאנה מפקד יתכון י
יומא הדין לא כסיה היא מנכון ולא
רחיקה היא. לא בשמים. ולא בשמיא
היא אורייתה למימר לווי הוה לן חד
כמשה נבייה די יסוק לשמיא ויסב
יתה לן וישמע יתן פקודייה ונעבד
יתהון. ולא מעבר. ולא מן עבר לימה
רבה היא אורייתה למימר לווי הוה
לן חד כיונה נביא די יחות לעומקוי ים
ימה רבה ויסק יתה לן וישמע לן ית
פיקודייה ונעבד יתהון. כי קרוב. ארום
קריב היא לוותכון פתגמא לחדה בפ
בפומכון ובלבביכון למעבד יתיה.

ראה

כתתי. חמון די סדרית קדמיכון יומא ה
הדין ית סדרי חייה וית טבתה וית סדרי
מותה וית חילופיהן. אשר אנכי.

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0872
powered by DWork • Heidelberg University Library

W21

די אנה כדון מפקד יתכון יומא הדין למרחם
ית אולפן אורייתה די יי אלהכון ולמהלכה
באורחן דתקנן קדמוי ולמיטור מצוותה
וקייומוי וסדרי דינוי ותיחון ותסגון ויזמן
יתכון יי אלהכון בארעא די אתון עללין
לתמן למירת יתה ׃ ואתם יפכה ׃ ו[...]ן
שטון לבביכון ולא תשמעון ותתבררין
ותסגדון קדם טעוון אחרניין ותפלחון י
קדמיהון ׃ הגדתי לכם ׃ הא תנית לכון י
יומא הדין ארום מסף תסופון ולא תסגון
יומין על ארעא דאתון עברין ית ירדנה
למיעל לתמן למירת יתה ׃ הגדתי
הא אסהדית בכון יומא הדין ית שמיא
וית ארעא ית אורחה דחיי וית אורחה
דמותותה יהבית לכון ית ברכתה וית
לווטייה ותבחרון באורחה דחיי מן
בגלל דתיחון אתון וזרעית בניכון ׃ לאה
לאהבה ׃ למרחם ית אולפן אוריתה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0873
powered by DWork • Heidelberg University Library

אוריתה דייי אלהכון ולמשמע בקל מימרה
ולמדבקה ביה ארום הוא חייכון ואריכות
יומיכון על ארעא דקיים ייי לאבהתכון
לאברהם ליצחק וליעקב למיתן להון :

וילך משה :

ואזל משה ומליל ית דבירייה האליין לכל
ישראל : ויאמר : ואמר להון בר מאה
ועשרין שנין אנא כען יומא הדין לית
אנא יכיל תוב למיפוק ולמיעל ומימרה
דייי אמר לי לא תעבר ית ירדנה הדין :
ייי אלהך : ייי אלהכון דאיקר שכינתיה
מדברה קדמיכון הוא ישיצי ית אומיה
האילין מן קדמיכון ותרתין יתהון יהושע
הוא דעבר קדמיכון היך מה די מליל ייי :
ועשה : ויעבד מימרה דייי להון היך מה
דעבד לסיחון ולעג מלכיהון דאמוריי
ולארעהון די שיצי יתהון : ונתנם :
וימסור יתהון ייי קדמיכון ותעבדון להון כמ

ככל מצוותה די פקדת לכון : חזקו ו אתוקפו
ואזדרזו לא תדחלון ולא תתרעון מן קדמי
קדמיהון ארום יי אלהכון דאיקר שכינתיה
מדברה קדמיכון לא מרפה יתכון ולא
שבק יתכון :
ויקרא : וקרא משה ליהושע
ואמר ליה קדם כל ישראל אתוקף ואזדרז
ארום את תיעל ית עמה האלין לארעא
די קיים יי לאבהתהון ואת תחסן יתה למיתן להון
: ויי הוא : ומימרה דיי דיאקר שכינתיה
מדברה קדמך הוא יהוי בסעדך לא מרפה
יתך ולא שבק יתך לא תדחל ולא תתרע
ויכתב :
וכתב משה ית אוריתה הדה ויהב יתה
לכהניה בני שבטה דלוי דטענין ית ארון
דקיימיה דיי וית חכימייה דישראל
: ויצו משה : ופקד משה יתהון למימר
לסוף שבע שנין דיומין באשון שנתה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0875
powered by DWork • Heidelberg University Library

דשמיטתה בחגה דמטליה . בבוא במיתיהון
דכל ישראל לאתחמיה קדם ייי אלהכון ב
באתרה די יתרעי תקרא ית אורייתה הדה
לקבל כל ישראל במשמעהון . הקהל . יי
כנש ית עמה גבריה ונשיה וטפליה
וגיוריכון דאית בארעכון מן בגלל ד
ישמעון ומן בגלל דילפון וידחלון מן קדם
ייי אלהכון ויטרון למעבד ית כל מילי א
אורייתה הדה . ובניהם . ובניהון די לא
חכמין ישמעון וילפון למדחל מן קדם ייי א
אלהכון כל יומיה די אתון חיין וקיימין על
ארעא די אתון חיין וקיימין על ארעא די
די אתון עברין ית ירדנה לתמן למירת
ירתותה .

ויאמר . ואמר ייי למשה הא קריבין
יומי חייך למתכנשה בשלם מן גו עלמא
קרא ית יהושע ואתעתדון במשכן זמנא
ואפקדי יתיה ואזל משה ויהושע ואתעתדו

במשכן זמנא : וירא : ואתגלי ממרה
דיי׳ במשכנה בעמודה דעננה וקם
עמודה דעננה בתרע משכן זמנה :
ויאמר :
ואמר יי׳ למשה הא את מתכנש בשלם מימרה דיי׳
עם אבהתך וקיימין עמה האילין וטעיין :
בתר טעוון נכריין דאית בארעא דיאתון טעוותה עממיה
עלין לתמן ביניהון ושבקין יתיה ומפסין :
ית קיימי דקיימית עמהון : וחרה אפי :
ויתקוף רגזי בהון ביומא ההוא ואשבוק
יתהון ואהפך אפי דרעותי מנהון ויהוויין יהון
לבזון ויארעין יתהון בישן סגין ועקן וייא
ויאמרון ביומא ההוא הלא על די לית
איקר שכינתה דיי׳ שריה ביננן ארעו
יתן בישתה האילין : ואנכי : ואנה במי
במימרי מסתרה אסתר אפי רעותי ביומ
ההוא על כל בישתה די עבדין די סטון :
בתר טעוון אחרנין : ועתה : וכדון כתבו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0877
powered by DWork • Heidelberg University Library

כתבו לכון ית שבח שירתה הדה ואלפ׳
יתה ית בני ישראל ושוי יתה בפמהון מן פמי ריה
בגלל דתהווי לי שבח שירתה הדה לסהדו די תיהוי
בבני ישראל ׃ כי אביאנו ׃ ארום אעיל כבני יש׳
יתהון לארעא די קיימת לאבהתהון ארע
דעבדה פירין טבין נקיין כחלבה וחליין
וטעימין כדבשה וייכלון ויסבעון ויית
ויתפרנקן ויסטון בתר טעון אחרנין
ויפלחון קדמיהון וירגיזו קדמי ויסבכון יתי
ויפסון ית קיימי ׃ והיה כי ׃ ויהוי ארום
יארען יתהון בישן סגין ועקן ותענה שבח
שירתה הדה קדמיי לסהדו ארום לא
תנשה מן פם זרעיית בנהון ארום גלי מפום
קדמי יצרהון בישה דאינון עבדין יומא
הדין קדם עד לא אעל יתהון לארעא
די קיימית ׃

ויכתב ׃ וכתב משה ית שבחה
שירתה הדה ביומא ההוא ואלפ׳ יתה

ית

424

יתֿ בני ישראל ׃ ויצו את ׃ ופקד ית יהושע

ברנון ואמר אתקף ואתחזז ארום את תעיל

ית בני ישראל לארעא דיקיימת להון ואנ׳

ואנה במימרי אהוי בסעדך ׃ ויהי ככלות

׃ והוה כד אשלם משה למכתב ית מילי

אורייתה הדה בגו ספר עד זמן די אשלם

יתהון ׃

ויצו משה ׃ ופקד משה ית ליוויי טעני

ארון קיימה דיי׳ למימר ׃ לקח את ׃ סבו ית

ספר אוריתה הדין ותשוון יתה מן סטר

ארון קיימה דיי׳ אלהכון ויהוי תמן לכון לסה

לסהד ׃ כי אנכי ׃ ארום הא אנה כען ידעת

ית תורעמותכון וית קדלכון קשייא הא

עד דאנה בחיין עמכון יומא הדין מסרבין

הויתון בתר מימרה דיי׳ ולחוד ארום בתר

מיתותי ׃ הקהילו ׃ כנשו לוותי ית כל חכימי

שבטיכון דייניכון וסרכיכון ואמלל במש

במשמעהון ית פתגמיא האליין ואסהד

45

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0879
powered by DWork • Heidelberg University Library

בהון ית שמיא וית ארעא: כי ידעתי:
ארום ידע אנה בתר מיתותי ארום
מחבלה תחבלון ותסטון מן ארחה די
פקדית יתכון ותארע יתכון בישתה בסוף
עקב יומיא ארום תעבדון מה דלא שפר
ותקן קדם ייי למכעסה יתיה בעבד ידיכון:
: וידבר : ומליל משה במשמעהון דכל
קהלה דישראל ית מלי שירתה הדין
עד זמן דאשלמו יתהון:

האזינו : כיון דמטת
קצה דמשה נביא למתכנשה בשלם
מן גו עלמא חשב משה בליביה ואמר
ווי כען עלי דאנה מתכנש מן גו עלמא
ולא אסהדית בבני דקיריס אין מסהיד
אנה בהון קדם בני נש דמייתין וטעמין :
כסא דמותה מייתין עמיה וגזירתהון בטלן
ברם אנה מסהיד בהון קדם שמיא וקדם
ארעא דלא מייתין לעולם ולא טעמין כסה

429

מטא דמותיה ברם סופיהון בדין לעלמא ד
דאתי הן ישעיה נביא פריש ואמר טורון
לשמיא עייניכון ואסתכלו בארעא מלרע
ארום שמייא כתננה ימסון וארעא כלבוש
תתבלי ברם עתיד הוא יי' למברה שמיא
חדתין וארעא חדתה ארום תרין נביין ד
קמון למסהדה בישראל משה נבייה ד
וישעיה נביא משה בגין דהוה קריב
לשמיא ורחיק מן ארעא אמר לשמיא
אציתו ולארעא שמעו ברם ישעיה
נבייה דקם מן בתרה בגין דהוה קריב ד
לארעא ורחיק מן שמיא אמר לארעא
אציתו ולשמייא שמעו ותריהון על דהוו
דחילין מן לשמיה קדישה קמו למסהדה
בישראל בגין כדין קם ליה משה נביא
דיי' ואזרז ואמר אציתו שמיה ואמלל
ותשמע ארעא במימר פומי ׃
יערף׳ ׃ יבסם כמטרא אולפני על בני

אציתו שמייא ואמלל
אנא ותשמע ארעא

437

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0881
powered by DWork • Heidelberg University Library

ישרא׳ ויתקבל כטלא עליהון ית מימר
פומי כרוחייה דמנשבין על דיתי עשביה
וכרסיסי מלקוש דסלקין ומרוין צמחה דא׳
דארעא בירחא דניסן : כי שם : אמר
משה נבייה לרשיעיה וויי להון לרשיעי
דמדכרין שמה קדישה בגידופין ברם
לית איפשר לחד ממלאכי שירותה למד
למדכרה ית שמה קדישה עד זמן דאינון
דישראל אמרין קקק תלתה זימנין מן כן
ילף משה דלא למדכרה ית שמה קדיש׳
עד זמן דהוה מחנך פמיה בעשרין וחדה
מילין דאנון תמנין וחמשה אתין וכן הוא
מפרש ואמר האזינו השמים ואדברה ותש
הארץ אמרי פי יערף כמטר לקחי תזל כטל
אמרתי כשעירים עלי דשא וכרביבים עלי
עשב כי שם לכן אמר משה נביא אנון
בשמה קדישא אנה מצלי ואתון עמיה
בני ישראל הבו איקר ותושבחה

ורוממו לאלהכון : הצור : אמר משה
נביא אנה רומית לרבון כל עלמיה ייי ד
מפלג יומא ועבד יתיה לארבע חלקין תל'
תלת שעין לעי באוריתה ותלת שעין יתב
בדינה ותלת שעין מזווג זוגין בין גבר לאתתה
ומרים ומכיך ותלת שעין מפרנס כל עלמא
צדיקה דלית קדמוי שקר ארום כל
ארחתיה דינין וקשוט אלהה הימנה
דלית קדמוי עוולה זכיי וקשוט בדינה
בדינה הוא : שחת לו לא : חבלו קודמוי
בנוה חביביה לא קדמוי חבלו אלה להון
מומה דאשתכח בהון דרא עקמנה ד
ופתלתכה דרה דשני עבדוי אוף סדרי
דינוי דעלמא אשתני עלוי : הלייי : הלא
מן קדם ייי אתון תבעון דא אומה טפשה
ולא חכימייה הלא הוא אבוך די קנה
יתכון ודי ברה יתכון ושכלל יתכון : זכורו
אדכרו יומין מן יומת עלמא אתבוננו

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0883
powered by DWork • Heidelberg University Library

בשני דכל דר ודר שאלו לאבהתכון ו
ורבנין מנכון באורית ויתנון לכון חכימיכון
ויימרון לכון ׃ בהנחל עליון ׃ באחסנת ע׳
עלאה אומיה בפרישותיה לישני בני אנ
אנשא אקימת תחומין לאומיה למניין ש
שבטייה דבני ישרא׳ ׃ כי חלק ׃ ארום
חלקה דיי׳ אנון עמה בני ישראל יעקב
ערב אחסנתיה ׃ ימצאהו ׃ ארע יתהון ש
שרין בארע דמדברה ובצדלותה ילילי ח
ישימון דבני יתהון ארבעין שנין במדברה
אחית להון מנה מן שמיא אסק להון באר
מן תהומה ואגיז להון סלוי מן ימה אשח
יתהון חזור חזור ליקר שכינתיה אלף
יתהון עשרתי דביריה עיינ׳ יתהון ונטר
יתהון היך מה דנטר שיגנה בבה דעייניה ׃
כנשר ׃ כנשרה דמעורר קנה על גוזלוי ו
מרחף פרס כנפוי וסבל יתהון וטען יתהון
על תקוף אברוי ׃ יי׳ בדד ׃ יי׳ במימרה אמר

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0884
powered by DWork • Heidelberg University Library

לגבורוהון ישרון עמא בני ישראל ולא

הווי ביניהון פלחי פלחן נוכריין ׀ ובכיבהון ׀ א׳

ארכב יתהון על במסיה דארעא ואייכל

יתהון עללת תנובי מרכין ואיינק יתהון

דבשה מן כיפה ומשח משח יתהון מן כיף

שמיר טינריה ׀ דומאת ׀ שמיני תורין

ודכיכי ען עם טוב דפטימין ודכרין בני

בתניי וגדיין עם טוב שומניהון דכוליא

אמר משה נביא אין יהוון ישראל לעיין

באוריתה ונטרין פקודיה מן עבורה

חדה יהוון שתיין כור חמר ׀ וישמן ׀

ואכלו דבית ישראל ובעטו ועתרו ופתו

פגשו והעלו וקנון להון נכסין סגין ואנשון

ית מימר אלהה די ברא יתהון וכפרו

ברחלתיה דתקיפה דיתוד פרק יתהון בשעת

עקתהון ׀ יקניאהו ׀ אקנון יתה במרחקתהון

ובטעוותהון אכעסו יתיה ׀ יזבחו ׀ דבחו קדם

טעוות שדיה דלית בהון ממש טעוון די

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0885
powered by DWork • Heidelberg University Library

די לא חכמו יתהון חדתן איכון דמן כדון ד
אתבריין דלא אתעסקו בהון אבהתכון : ד
צור : תקיפה די ברה יתכון שבקתון ואשיתון
ית מימר אלהה די שכלל יתכון ועבד
יתכון מחילין מחולין : וירא : וגלי קדם ייי
ארום הוה רגוז מן כעסה די אכעסו יתיה
עמה בני ישראל דהוון חביבין עלוי דהיך
בנין והיך בנן : ויאמר : ואמר אהפך אפי
רעותי מנהון אחמי מה יהוי בסופ אחריתהון
ארום דר דהפכין אנון בנין דלית להון הימנו
: הם קנאוני : אינון אקנון יתי בלה דלא
לה ואכעסו יתי במרחקתהון ואנה אקני
יתהון באמה דלא אמה באמה מנבלה
אכעס יתהון : כי : ארום אשא נפקת מן קדמיי
ואתוקדת עד שאול ארעיתה ותכלת ארעא
ועללתה ולהטה יסודי טווריה : אספה :
אמרת במימרי למייתייה עליהון בישן צירי
מיחוות פורענותי אגרה בהון : מזי : מן פרחי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0886
powered by DWork • Heidelberg University Library

כפן ואכולי גוב ומזיקי רוחין בישין ושן ארב
ארבעתי מלכוותה דמתילין בחיותה ברה
אגרה בהון עם חמתהון דתניניא וזחלוון
דעפרה: מלבר: מן לברה תתכל יתהון חרבה
ובקיטוני מדמכיהון אימתיה דמותה להון
עולימין לחוד בתולין ינקין וכותרכין עם גברין
סבין: אמרית: אמרית במימרי אשיצי יתהון
אבטל מן בני אנשא דכרנהון: לולי: אילולי
כעסן דשנאה דיתקף ואילולי דאדכר
להון קיימה דקיימית לאבהתהון אברהם
יצחק ויעקב דלא יתגברון עליהון בעלי ד
דבביהון ודי לא יאמרון שנאיהון בעלי
דבביהון ידינן אתפרען לן מן בעלי דבבינן ד
ולא מן קדם יי׳ אתעבדת דא: כי: ארום
אומה אבידי עיצן בישן איכון ולית בהון
שוכלתנו: לו: אילו חכמו ישר׳ וילפון אורית
אתבוננו מיה הווי באחריותהון: איכה: כד
יהון ישר׳ לעיין באוריתה ונטרין פיקודיה

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0887
powered by DWork • Heidelberg University Library

תוה חד מנהון רדף אלף ותרין מנהון רבבה
רבותה מערקין על דחטון וארגיזו קדמוי תקיפה
שבק יתהון ומימרה דיי׳ מסר יתהון ביד בעלי
דבביהון: כי לא: ארום לא ברוחצינן רוחצניהון
דאומייה על דחטיכן וארגזן קדמוי אתעברין ד
בעלי דבביכון דיינין: כי מגפן: ארום עמא ד
האיליין עובדיהון מדמיין לעובדיהון דעמא דסדם
ומחשבתהון מדמיין למחשבתהון דעמא דעמורה
עובדיהון עובדין בישין ובעובדיהון בישיה מתפרע
מינהון: חמת: ארום עמא האיליין חמתהון מן
מדמיא לחמתהון דתנינה בזמנה דאנון שתיין
ורוגזיהון מדמי לראשי חוויה פתמניה כגוראי
הלא: הלא הוא דן כסא דפורענותה מזוג ומתקן
ומעתד לרשיעיה חתום באוצרי ליום דינה
רבה: לי: דידיה היא נקמתה ואנה הוא דמשלם
לעדן דיתמוט רגליהון דצדיקיה ארום קריב הוא
יום תבריהון דרשיעיה ואשת דגיהנם מעתדה
להון ומזרז ומייתי פורענותה עליהון לעלמה

429

דאתי : כי : ארום דאין הוא ייי ברחמין טבייה ית
דיניהון דעבדיה בני ישראל ועל עלבון עבדוי
דצדיקיה הוא מתנחם ארום גלי קדמוי ארום
מטת ידיהון דצדיקיה ואנון שביקין ותריכין
ולית להון דסעד וסמך : ואמר : ואמר עתידין אינון
אומיה למימר אן אלהא דישראל תקיפה
דאתרחצו ביה אשר : די הוון מקרבין קדמוי
תרבי נכסי קורבניהון וחמר ניסוכיהון דהוון
מנסכין קדמוי יקום כען ויפרוק יתהון ויהוי עליהון
כמגלה : ראו עתה : חמון כען ארום אנא אנה
במימרי הוא ולית אלהא אחרן בר מיני אנה
הוא דממית חיין בעלמא הדין ומחיי מיתיה
בעלמא דאתי אנה הוא דמחי ואנה הוא
דמסי ולית דמשיזיב מן ידיי : כי אשא : ארום
זקפת ית ידיי בשבועה לשמיא ואמרית חי וקיים
אנה במימרי לעלם : אם שנותי : אין אשננה
כברקה חרבי ותתוקף בדינה בקושטה יד ימיני
אחזר נקמתה לשנאוי ולבעלי דבביהון דעמין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0889
powered by DWork • Heidelberg University Library

דעמי אשלם להון גמלין בישין : אשכיר : ית
ארווי גירין מן אדמהון וחרבי תתכל בבשרהון
מן ארבקט' ליהון דעמי ושבייהון מן ראשי
גיבריהון פורענותהון בעלי דבביהון דעמי ית
הרנינו : קלסו קדמוי אומייה שבחו יתיה עמיה
בית ישראל ארום עולבן דם עבדוי צדיקייה
הוא תבע ונקמתה יחזר לבעלי דבביכון ובחובי
עמא ארעא לקייא וברחמוי טביה הוא מכפר
על ארעא ועל עמא :

ויבא : ואתא משה ומליל
ית שבח שירתה הדה במשמעהון דעמא
הוא ויהושע בר נון : ויכל : ואשלם משה
למללה ית כל פתגמייא האילין עם כל ישראל
: ויאמר : ואמר להון שוון לבביכון לכל
פתגמיה דאנא מסהד בכון יומא הדין די
תפקדון ית בניכון למטור ולמעבד ית כל
פתגמי שבח אורייתה : כי : ארום לא פתגם ריקן
הוא מנכון ארום הוא חייכון ובפתגמא הדין

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0890
powered by DWork • Heidelberg University Library

תסגון יומין על ארעא דאתון עברין ית ירדנה — ירדנה
תמן למירת יתה ׃ וידבר ׃
ומלל ייי עם משה בזמן יומא הדין למימר ׃ ד
עלה ׃ סוק לטור עברייה הדין הר נבו די בארע
דמואב די כל קבל יריחו וחמי ית ארעא דכנען
דאנה יהב לבני ישראל לאחסנה ׃ ומות בהר
ותתכנש בשלם בטורא דאת עליל לתמן ד
ותתכנש בשלם לוות עמך היך מה דאתכנש
בשלם אהרן אחוך בהור טורא ואתכנש בשלם
לוות עמיה ׃ על אשר ׃ על די סרבתון בשם ממר
בגו בני ישראל במי מצותה דרקם במדברה ד
דצין על די לא קדשתון יתי בגו בני ישראל
כי מנגד ׃ ארום מן כל קבלה תחמי ית ארעא
ותמן לא תיעול לארעא די אנה יהב לבני ישראל ׃

וזאת הברכה ׃ ודא ברכתה
די בריך משה נביא דייי ית בני ישראל קדם עד
לא ימות ׃ ויאמר ייי ׃ ואמר ייי מן סיני אתגלי
למתן אוריתה לעמי בני ישראל ונח בנכרי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0891
powered by DWork • Heidelberg University Library

על טורה דגבלה למתן אורית לבני דעשו וכיון
דאשכחו כתיב בגווה לא תהוון קטולין לא
קבילו יתה והופיע ביקרה למתן אוריתה על
טורא דפראן לבני דישמעאל וכיון דאשכחו
בני דישמעאל דכתיב בגווה לא תהוון גנבין
לא קבילו יתה חזר ואתגלי על טורה דסיני
ועמיה רבון דמלאכין קדישין אמרין בני ישראל
יתקבל מה מלל מימרה דיי נעבד ונשמע ופשט
ימיניה מן גו להבי אשתה ואוריתה יהב לעמיה
אף חבב ׃ הלא גלי וידיע קדמוי דלא בנוי דעשו
ולא בנוי דישמעאל מקבלין אוריתה אלא לבדן
למחבביה עמא בני ישראל נחית ריבון דמלאכין
קדישין דאפעגב דהוא מייתי עליהון יסורין
הכין לא ניחין ולא שבקין מן אולפן אוריתה והא
איכון מדברין ואתיין לרגל עננוי ונטרין ושריין על
פם דבירוי ׃ תורה צוה ׃ אמרין בני ישראל אוריתה
פקיד יתן משה יהב יתה ירתו ואחסנה לקהל
שבטיה דבית יעקב ׃ ויהי ׃ ויקום מלך מן דבית

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0892
powered by DWork • Heidelberg University Library

431

יעקב כנשי׳ יתראשי עמא כחדא ישתמעון ל׳
לה כל שבטיה דבני ישראל : יחיה
יחי ראובן בעלמא הדין ולא ימות במותנה תניינה
דביה מייתין רשיעיה לעלמא דאתי ויהון עולימוי
עם גברין במניין : וזאת
ודא ברכתה די ברך משה נביא דיי׳ לשבטה
דיהודה ואמר שמע מימריה בקל צלותה דיהודה
ולוות עמיה תשלם יתיה מן סדרי קרבה בשלם
ידוי יתפרען לה מן בעלי דבביהון וסעד וסמיך ל׳
שנאוי תיהוי ליה : וללוי
ולשבטה דלוי ברך משה נביא דיי׳ ואמר תומייא
ואורייא אלבשת לאהרן גברא חסידה די נסית
יתיה וקם בנסיונה ובדקת יתיה במוי דמיניה
ואשתכח מהימן . האומר : דאמיר על שבטה
דלוי לאבוי ולאימיה לא נסב אפין בדינה ויתאחוי
לא חכם בעוברה דעגלה ועל בנוי לא קנה רחמין
בעובדה דזמרי ארום נטרו מימר פומך וגזירתך
ואורייתך איכון זהירין . יהון כשרין למלפה סדרי

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0893
powered by DWork • Heidelberg University Library

דינן בגו דבית יעקב וגזירת אוריתך לקהל שבטיה
דבני ישראל מישוין קטרת בוסמנין טבין וכליין דינגן
וקרבן גמיר ברעווה תבר חרצה דשנאוי ובעלי דבבוי
מן קדמוי לא יכלין למיקום : לבנימן
ולשבטה דבנימן ברך משה נביא דייי ואמר רחומה
דייי ישרי לרחצן עלוי יהוי מגן עלוי כל יומיא ובתחומיה
יתבני בית מוקדשה ובאחסנתיה תשרי איקר
שכינתיה דייי : וליוסף :
ולשבטה דיוסף ברך משה נביא דייי ואמר מה
בריכה היא מן קדם ייי ארעא דיוסף מן טוב אוצרי
שמיא מן לעיל דמחתן טלין ומטרין מן ברכת מבועי
מן ארע דסלקין ומרוין עמחיה דארעא : ומימנה :
עבדה פירין מן טוב עללת שמשא ומבכבה פירי
מצדנין בכל ירח וירח : ומראש : עבדה פירין טבין
בזכותה דאבהתן דמתילין בטורייא אברהם
יצחק ויעקב ובזכות אימהתה דמתילין בגלמיתה
שרה רבקה רחל ולאה : ומימנה : עבדה פירין
טבין בזכות ארעא ומלאיה ודעבד רעותיה

ברישיה על גבי מדבחך
ברך ייי : ברך ייי חיילותה
שבטה דבנוי דלוי וקרבן
ידוי תקבל ברעו'

כן דאשרי איקר שכינתיה בבנייה ויתיין כל אילין
ברכייתה ויתעבדן כליל דרבו על רישא דיוסף ועל
קודקדה דגברא דהוא מלך ושליט בארעא
דמצרים וזהיר באיקריהון דאחוי : בכור ׳ בכורותא
ומלכותא ויקרא והדרא ליה הוויין כמה דלית
אפשר למפלח בבכורי תורייה ולא למשתעבדה
בקרני ריממה כדין לית אפשר לבנוי דיוסף
למשתעבדה ויהוון דכיין ומנכסין ועליין על כל
אומייה דארעא נפקין לקרבה לקבל בעלי דבביהון
ולקבל שנאיהון ומקטלין מרכין עם שולטנין
אינון ריבבתה דקטל יהושע בר נון מן אימוראי
דהוא מן שבטה דבני דאפרים ואינון אלפיה דקטל
גדעון בר יואש מן מדייני דהוא מן שבטה דבני
מנשה : ולזבולון :
ולשבטה דזבולון ברך משה נביא דיי' ואמר חדון
דבית זבולון במיפקכון לפרגמטיכון והדון דבית יששכר
במייתבכון בבתי מדרשיכון ׃ עמים הר ׳ דאעמא
דבית זבולון לטור בית מוקדשא יזדמנון ותמן יקרבון

קרבנין דקשוט ארום תגרת ימייא יוכלון וסימן דטמירין
יתגליין להון ׃ ולגד ׃

ולשבטה דגד ברך משה נביא דייי ואמר בריך
מן דאפתי תחומה דגד נייח ושרי בגו קרבה היך
אריא והיך אריוותה לית אומה ומלכו דתקום
לקובליה קטילוי חכימין בין קטיליה פרק דראשא
עם אדרעא ׃ ווירא ׃ וחמא מן שירוייה ארום
אתר מזומן הוא לבית קבורה ליה תמן מוקבן ׃
אבנין טבן ומרגלין ארום תמן משה נביא
ספריהון דישראל קביר ויהוי היך מה דהוה עליל
ונפק בראשי עמא בעלמא הדין כדין יהוי עליל
ונפק בראשי עמא בעלמא דאתי זכותה דייי עבד
וסדרי דינוי אליף לבני ישראל ׃ ׃ ולדן ׃

ולשבטה דדן ברך משה נבייא דייי ואמר דדן
מדמי לגור בר אריון וארעא תיהוי שתייה
מן מבועיה דנפקין מן בותניין ׃ ולנפתלי ׃

ולשבטה דנפתלי ברך משה נבייא דייי ואמר
נפתלי שבע רעווה ומלי ברכן מן קדם ייי מערב

ויַמא דגינוסר ודרומא ירת: ולאשר:
ולשבטה דאשר ברך משה נביא דייי ואמר
בריך מן בנייא יהוי מרעי בשבטיה בין אחוי
לבין אבוהון דבשמייא וארעא תיהוי משק'
במייא ומסחי במשחה רגלוי: ברזל: הא עמא
דבית אשר בריין היך פרזלה וחסימין היך נחשה
ובומי עלימותיהון יומי סיבותיהון: אין ז לית
כאלהא דישראל דאשרי איקר שכינתיה בשמיא
וגיוותה בשחקיה: מענה: מדור איקר שכינתה
דאלהא מלקדמין ומן תחות אדרע גבורתה
מדברין שבטיה דבני ישראל הוא יטרוד בעלי
דבביכון מן קדמיכון ואמר במימריה לשיציה
יתהון: וישכון: ושרון ישראל לרוחצן לבלחודיהון
מעין ברכתה דברך יתהון יעקב אבוהון לארע
עבדה עיבור וחמר לחור שמיא דעלויהון ז
יהוון מרוותין עליהון טלין ומטרין: אשריך: טוביכון
ישראל מן כוותכון עם דפרקינהון קריב מן קדם
ייי מגין סעדיכון ותריס דיוליבון וסייף זייניכון ותקוף

ויתקיף גיווי סבריכון יתברון בעלי דבביכון מן קדמיכון
ואתון עמי בני ישראל כד תהוון לעיין באורייתה
ויעבדין פקודייה על פרקת צוארי מלכיהון תהוון ז
דרכין : וייעל משה :
וסלק משה מן מישרה דמואב לטורה דנבו ראש
רמתה דאית לוקבל יריחו וחווי ליה מימריה
דיי' ית כל ארעא וית גלעד עד דן דקיסריון : ואת
כל : וית כל ארעא דנפתלי וית ארעא דאפרים
ומנשה וית כל ארעא דיהודה ועד ימא אחריין
: ואת הנגב : וית דרומה וית מישרה בבקעתיה
דיריחו קרתה דעבדה תומרין דהיא

זער :

ויאמר יי' :

ואמר מימריה דיי' לי

אמר משה דא ארעא דקיימית
לאברהם ליצחק וליעקב למימר לזרעיית בנן
אתן יתה חמי יתה ותמן ליה את עבר : וימת :
ומית תמן עבדה דיי' בארעהון דמואביי על פם

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0898
powered by DWork • Heidelberg University Library

431

פם גזירת מימריה דייי ׃ ויקבור ׃ וקברו יתיה בחילת
בארעהון דמואביי כל קבל טעותה פעור ולא
חכם גבר
ית קבורתיה עד זמן
יומא הדין ׃ ומשה ׃ ומשה בר
מאה ועשרין שנין בזמנה דאתכנש לא
כהיין עייניו ולא אשתניין זיווהון דאפוי ׃ ויבכון
ובכון בני ישראל ית משה במישרה דמואב
תלתין יומין ואשלימו יומי בכיתה אבלה דמשה
ויהושע בן ׃ ויהושע בר נון מלא רוח דחכמתה
ארום סמך משה ית ידוי עלוי ושמעו ליה בני
ישראל ועבדו היך מה דפקד מימריה דייי ית
משה ׃ ולא ׃ ולא קם נביא עוד בישראל
כמשה די חכם יתיה מימריה
דייי ממלל כל קבל מ
ממלל ׃
לכל האתיא ׃ לכל אתייה וניסי פרישתה די
שלח יתיה מימריה דייי למעבד בארעא

446

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0899
powered by DWork • Heidelberg University Library

דמצרים לפרעה ולכל עבדוי
ולכל ארעיה ולכל
היד הידה זרקתה ׃ ולכל
ידה ידה תקיפתה
ולכל חזווין רברבין די עבד משה
חמיין כל ישראל ׃

חזק הכותב ׃ ואמיץ הקורא

נשלם על ידי צעיר המדקדקים מנחם בכ"ר מרדכי הרופא יצ"ו בכ"ר משה הרופא זל בכמ"ר מנחם הרופא אביר הרופאים וכתבתיו אל החכם הגדול מיישטרו איגידיו יר"ה פה רומא
לחדש אדר הטהר גבורות א' אשרי"ה

חזקו ויאמץ לבבכם כל המיחלים לייי

435

447

Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED © Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©

BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0901
powered by DWork • Heidelberg University Library
BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA

Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED © Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©

BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0902
powered by DWork • Heidelberg University Library
BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA

Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED © Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0903
powered by DWork • Heidelberg University Library

Onkelos

[illegible] ~~In Pent[illegible]~~

[illegible]

Comēnt. in Pentateu.

Targum Caldaicum

Bartolocci. t. 1. fol 405. et sequent.

seu Paraphrasis ~~Caldaica~~

seu Translatio Caldaica Penta teuchi

© Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0904
powered by DWork • Heidelberg University Library

© Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED
© Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0905
powered by DWork • Heidelberg University Library

Biblioteca Apostolica Vaticana ALL RIGHTS RESERVED ©
Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0906
powered by DWork • Heidelberg University Library

BIBL. APOST. VAT.
LABORATORIO RESTAURO
Registro n° - 8
Data 20 MAG. 2010

Biblioteca Apostolica Vaticana © ALL RIGHTS RESERVED

Copyright © Biblioteca Apostolica Vaticana
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Neofiti.1/0907
powered by DWork • Heidelberg University Library